

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

4 december 2009

WETSONTWERP
houdende diverse bepalingen

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

4 décembre 2009

PROJET DE LOI
portant des dispositions diverses

**DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.**

**LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À
L'ARTICLE 80 DE LA CONSTITUTION.**

De regering heeft dit wetsontwerp op 4 december 2009 ingediend.

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 4 décembre 2009.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 8 december 2009 door de Kamer ontvangen.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 8 décembre 2009.

cdH	:	centre démocrate Humaniste
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
FN	:	Front National
LDD	:	Lijst Dedecker
MR	:	Mouvement Réformateur
N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	:	Parti Socialiste
sp.a	:	socialistische partij anders
VB	:	Vlaams Belang

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 52 0000/000:	Parlementair document van de 52 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 52 0000/000:	Document parlementaire de la 52 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

INHOUD

Opschrift	
TITEL I – ALGEMENE BEPALING	
TITEL II – MOBILITEIT	
Hoofdstuk 1 — Instantie voor de handhaving van Verordening 1371/2007	
<i>Afdeling 1 — Aanwijzing van de instantie verantwoordelijk voor de handhaving van de verordening</i>	
<i>Afdeling 2 – Toezicht en controle</i>	
Hoofdstuk 2 – Luchtvaart	
<i>Afdeling 1 — Wijziging van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen</i>	
<i>Afdeling 2 — Luchthavenidentificatiebadges</i>	
<i>Afdeling 3 — Wijziging van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919, betreffende de regeling der luchtvaart</i>	
Hoofdstuk 3 — Vervoer te Land	
TITEL III - ENERGIE.....	
Hoofdstuk 1 — Wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt	
Hoofdstuk 2 — Wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt	
Hoofdstuk 3 — Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 21 oktober 2008	
TITEL IV – AMBTENARENZAKEN	
Enig hoofdstuk– Wijziging van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector	
TITEL V - ONTWIKKELINGSSAMENWERKING	
Enig hoofdstuk – Wijziging van de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de “Belgische Technische Coöperatie” in de vorm van een vennootschap van publiek recht	
TITEL VI – ASIEL EN MIGRATIE	
Enig hoofdstuk – Delegatie van bevoegdheid	

SOMMAIRE

Intitulé.....	
TITRE I^{er} – DISPOSITION GENERALE	
TITRE II – MOBILITE	
Chapitre 1 ^{er} – De l’organisme chargé de l’application du Règlement CE 1371/2007	
<i>Section 1^{re} – Désignation de l’organisme chargé de l’application du règlement</i>	
<i>Section 2 – De la surveillance et du contrôle</i>	
Chapitre 2 - Transport aérien	
<i>Section 1^{re} — Modification de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité</i>	
<i>Section 2 — Badges d’identification d’aéroport.....</i>	
<i>Section 3 — Modification de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne.....</i>	
Chapitre 3 — Transport terrestre.....	
TITRE III – ENERGIE	
Chapitre 1 ^{er} — Modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l’organisation du marché de l’électricité	
Chapitre 2 — Modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l’organisation du marché de l’électricité	
Chapitre 3 — Confirmation de l’arrêté royal du 21 octobre 2008.....	
TITRE IV – FONCTION PUBLIQUE	
Chapitre unique – Modification de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public.	
TITRE V – COOPERATION AU DEVELOPPEMENT	
Chapitre unique – Modification de la loi du 21 décembre 1998 portant création de la “Coopération technique belge” sous la forme d’une société de droit public	
TITRE VI – ASILE ET MIGRATION	
Chapitre unique – Délégation de compétence.....	

TITEL VII – ZELFSTANDIGEN	3	TITRE VII – INDEPENDANTS.....	3
Enig hoofdstuk – Sociale verzekeringskassen.....		Chapitre unique – Caisses d'assurances sociales	
TITEL VIII – SOCIALE ZAKEN.....		TITRE VIII - AFFAIRES SOCIALES	
Hoofdstuk 1. — Wijziging van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen.....		Chapitre 1 - Modification de la loi du 1 ^{er} août 1985 portant des dispositions sociales	
Hoofdstuk 2 — Beroepsziekten.....		Chapitre 2 - Maladies professionnelles	
Hoofdstuk 3 — Gezinsbijslag		Chapitre 3 - Allocations familiales	
<i>Afdeling 1 — Betaling bij verschil in de gewaarborgde gezinsbijslag</i>		<i>Section 1 – Paiement par différentiel dans les prestations familiales garanties.....</i>	
<i>Afdeling 2 – Diverse bepalingen</i>		<i>Section 2 – Dispositions diverses</i>	
Hoofdstuk 4 — Rijksdienst voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.....		Chapitre 4 — Institut national d'assurance maladie-invalidité	
Hoofdstuk 5 — Alternatieve financiering		Chapitre 5 — Financement alternatif.....	
<i>Afdeling 1 — Bijkomende voorafname op de opbrengsten van de bedrijfsvoorheffing voor de jaren 2009, 2010 en 2011 — Toewijzing aan RSZ-globaal beheer.....</i>		<i>Section 1 — Prélèvement complémentaire sur les recettes du précompte profes- sionnel pour les années 2009, 2010 et 2011 – Allocation à l'Office national de Sécurité sociale-Gestion globale</i>	
<i>Afdeling 2 — Gehandicaptenfonds</i>		<i>Section 2 – Fonds personnes handicapées</i>	
Hoofdstuk 6 — Commissie ter regeling van de ar- beidsrelatie		Chapitre 6 - Commission de règlement de la relation de travail	
Hoofdstuk 7 — Sociale secretariaten van werkge- vers, dienstverrichters, historisch mandaat en kwaliteitsbarometer.....		Chapitre 7 – Secrétariats sociaux d'employeurs, prestataires de services, mandat historique et baromètre de qualité.....	
Hoofdstuk 8 — Verjaring RSZ		Chapitre 8 – Prescription ONSS.....	
Hoofdstuk 9 — Bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid		Chapitre 9 – Cotisation spéciale pour la sécurité sociale	
Hoofdstuk 10 — Bepalingen tot wijziging van Hoofdstuk VI van Titel XI van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I) betreffende de sociale zekerheidsbijdragen en inhoudingen verschuldigd op brugpensioe- nen, op aanvullende vergoedingen bij sommige sociale zekerheidsuitkeringen en op uitkeringen voor invaliditeit		Chapitre 10 – Dispositions modifiant le Chapitre VI du Titre XI de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I) relatif aux cotisations de sécurité sociale et retenues, dues sur des prépensions, sur des indemnités complémentaires à certaines allocations de sé- curité sociale et sur des indemnités d'invalidité	
TITEL IX – KMO-MIDDENSTAND		TITRE IX – PME - CLASSES MOYENNES	
Enig hoofdstuk — Wijziging van artikel 8, 17, 26 en 39 van de wet tot oprichting van een orde van architecten van 26 juni 1963.....		Chapitre unique – Modification des articles 8, 17, 26 et 39 de la loi créant un ordre des architectes du 26 juin 1963	
TITEL X - WERK.....		TITRE X – EMPLOI.....	
Hoofdstuk 1 — Wijziging van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en –banen		Chapitre 1 — Modification de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité	
Hoofdstuk 2 — Wijzigingen van de wet van 14 fe- bruari 1961 voor economische expansie, sociale voortgang en financieel herstel.....		Chapitre 2 — Modifications de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier.....	
Hoofdstuk 3 — Wijziging van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten		Chapitre 3 — Modification de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales	

Hoofdstuk 4 — Wijziging van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van sociale zekerheid voor werknemers.....	3	Chapitre 4- Modification de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.....	3
Hoofdstuk 5 - Berekening van de opzeggingsvergoeding bij vermindering van arbeidsprestaties ten gevolge van ouderschapsverlof.....		Chapitre 5 - Calcul de l'indemnité de congé en cas de réduction des prestations de travail suite au congé parental	
Hoofdstuk 6 – Wijziging van de wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad, de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, de wet van 4 december 2007 betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008 en de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk en tot bevestiging van het koninklijk besluit van 7 april 1995 tot vastlegging van de nadere regelen van de uitbreiding van de samenstelling van de Nationale Arbeidsraad tot de meest representatieve werkgeversorganisaties die de niet-commerciële sector vertegenwoordigen .		Chapitre 6 – Modification de la loi organique du 29 mai 1952 du Conseil national du Travail, la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, la loi du 4 décembre 2007 relative aux élections sociales de l'année 2008 et la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail et confirmant l'arrêté royal du 7 avril 1995 fixant les modalités de l'élargissement de la composition du Conseil national du Travail aux organisations les plus représentatives des employeurs qui représentent le secteur non marchand.....	
<i>Afdeling 1 – Wijziging van de wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad.....</i>		<i>Section 1 – Modification de la loi organique du 29 mai 1952 du Conseil national du Travail.....</i>	
<i>Afdeling 2 – Wijziging van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités</i>		<i>Section 2 – Modification de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires</i>	
<i>Afdeling 3 – Wijziging van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven</i>		<i>Section 3 – Modification de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie.....</i>	
<i>Afdeling 4 – Wijziging van de wet van 4 december 2007 betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008</i>		<i>Section 4 – Modification de la loi du 4 décembre 2007 relative aux élections sociales de l'année 2008</i>	
<i>Afdeling 5 – Wijziging van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk</i>		<i>Section 5 – Modification de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail.....</i>	
<i>Afdeling 6 – Samenstelling van de Nationale Arbeidsraad – Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 7 april 1995 tot vastlegging van de nadere regelen van de uitbreiding van de samenstelling van de Nationale Arbeidsraad tot de meest representatieve werkgeversorganisaties die de niet-commerciële sector vertegenwoordigen.....</i>		<i>Section 6 –Composition du Conseil national du Travail – Confirmation de l'arrêté royal du 7 avril 1995 fixant les modalités de l'élargissement de la composition du Conseil National du Travail aux organisations les plus représentatives des employeurs qui représentent le secteur non marchand.....</i>	
<i>Afdeling 7 — Opheffings- en slotbepalingen en inwerkingtreding.....</i>		<i>Section 7 – Dispositions abrogatoires et finales et entrée en vigueur</i>	
Hoofdstuk 7 — Wijziging van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie en van sommige bepalingen van het Strafwetboek.....		Chapitre 7 — Modification de la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre certaines formes de discrimination et de certaines dispositions du Code pénal	
Hoofdstuk 8 — Bepalingen tot wijziging van de wet van 19 juni 2009 houdende diverse bepalingen over tewerkstelling in tijden van crisis		Chapitre 8 — Dispositions modifiant la loi du 19 juin 2009 portant des dispositions diverses en matière d'emploi pendant la crise.....	
Hoofdstuk 9 — Oprichting, opheffing, evenals de wijziging van de benaming en van de bevoegdheden van de vakantiefondsen.....		Chapitre 9 — Création, suppression, ainsi que la modification de la dénomination et des compétences des caisses de vacances.....	

Hoofdstuk 10 — Behoud van tewerkstellingsmaatregelen in geval van herstructurering of juridische transformatie van de werkgever	3	Chapitre 10 — Maintien des aides à l'emploi en cas de restructuration ou de transformation juridique de l'employeur.....	3
Hoofdstuk 11 — Bepalingen die van toepassing zijn op bepaalde werklieden uit de sector van de gezondheidszorg		Chapitre 11 — Dispositions applicables à certains ouvriers du secteur des soins de santé	
TITEL XI – MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE.....		TITRE XI – INTEGRATION SOCIALE	
Hoofdstuk 1 – Wijziging van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn		Chapitre 1 ^{er} – Modification de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'action sociale	
Hoofdstuk 2 — Uniek jaarverslag – Elektronische procedure.....		Chapitre 2 – Rapport annuel unique – Procédure électronique	
Hoofdstuk 3 – Wijziging van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie		Chapitre 3 – Modification à la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale	
Hoofdstuk 4 — Wijziging van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen		Chapitre 4 – Modification de la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers	
TITEL XII – ECONOMIE EN TELECOMMUNICATIE		TITRE XII – ECONOMIE ET TELECOMMUNICATIONS	
Hoofdstuk 1 — Wijziging van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten		Chapitre 1 — Modification de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins	
Hoofdstuk 2 — Wijziging van de wet van 20 juli 1990 betreffende de accreditatie van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling		Chapitre 2 — Modification de la loi du 20 juillet 1990 concernant l'accréditation des organismes d'évaluation de la conformité	
Hoofdstuk 3 — Wijziging van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen		Chapitre 3 — Modification de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions.....	
Hoofdstuk 4 — Wijziging van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie		Chapitre 4 — Modification de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ...	
Hoofdstuk 5 — Erkenning van uitgevers van elektronische maaltijdcheques		Chapitre 5 — Agrément des éditeurs des titres-repas électroniques	
TITEL XIII – BINNENLANDSE ZAKEN.....		TITRE XIII – INTERIEUR.....	
Hoofdstuk 1 — Civiele Veiligheid - Interpretatie van de wet van 14 december 2000 tot vaststelling van sommige aspecten van de organisatie van de arbeidstijd in de openbare sector		Chapitre 1 - Sécurité civile - Interprétation de la loi du 14 décembre 2000 fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail dans le secteur public.....	
Hoofdstuk 2 – Geïntegreerde politie		Chapitre 2 – Police intégré	
Afdeling 1 — Overdracht van de bevoegdheden van de Centrale Dienst voor vaste uitgaven (CDVU) naar het Secretariaat van de geïntegreerde politie (SSGPI).....		Section 1 ^{ère} — Transfert des compétences du Service Central des dépenses fixes (SCDF) au Secrétariat de la police intégrée (SSGPI)	
Afdeling 2 - Schaalvergroting		Section 2 – Agrandissement d'échelle	

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

TITEL I*Algemene bepaling*

Dit artikel bepaalt de constitutionele bevoegdheidsgrondslag.

TITEL II*Mobiliteit en Vervoer***HOOFDSTUK 1****Instantie voor de handhaving van Verordening 1371/2007**

Dit hoofdstuk heeft tot doel Verordening (EG) nr. 1371/2007 te handhaven.

Verordening (EG) nr. 1371/2007 treedt in werking op 3 december 2009. Voor de tenuitvoerlegging ervan zijn dus dringende maatregelen vereist.

Deze verordening legt aan de spoorondernemingen een klachten-behandelingsmechanisme op over rechten en plichten die in de verordening zijn uitgevaardigd (artikel 27).

In het kader van het gemeenschappelijke vervoerbeleid is het belangrijk de gebruikersrechten voor reizigers in het treinverkeer te waarborgen en de kwaliteit en effectiviteit van de diensten voor reizigers in het treinverkeer te verbeteren, teneinde te helpen bij het vergroten van het aandeel van het spoorwegvervoer in verhouding tot andere vervoerswijzen.

Treinreizigers moeten bij elke spoorwegonderneming een klacht kunnen indienen met betrekking tot de rechten en verplichtingen waarin de verordening voorziet, en zij moeten binnen een redelijke termijn hierop een antwoord krijgen.

Artikel 30 van de verordening legt op dat elke lidstaat een of meer instanties aanwijst die verantwoordelijk zijn voor de handhaving van de verordening, om ervoor te zorgen dat de rechten van de reizigers worden gerespecteerd, om de regels betreffende de sancties en administratieve geldboeten vast te leggen die van toepassing zijn op schendingen van de bepalingen van de verordening, en om alle maatregelen te nemen die nodig zijn om ervoor te zorgen dat de bepalingen worden uitgevoerd.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

TITRE I^{er}*Disposition générale*

Cet article précise le fondement constitutionnel en matière de compétence.

TITRE II*Mobilité et Transports***CHAPITRE 1^{ER}****De l'organisme chargé de l'application du Règlement CE 1371/2007**

Le présent chapitre vise à appliquer le règlement (CE) n° 1371/2007.

Le règlement 1371/2007 entre en vigueur le 3 décembre 2009. Sa mise en œuvre nécessite donc des dispositions urgentes.

Ce règlement impose notamment aux entreprises ferroviaires d'établir un mécanisme de traitement des plaintes concernant les droits et obligations énoncés dans ledit règlement (article 27).

Dans le cadre de la politique commune des transports, il importe de sauvegarder les droits des voyageurs ferroviaires et d'améliorer la qualité et l'efficacité des services ferroviaires de voyageurs afin d'aider à accroître la part du transport ferroviaire par rapport aux autres modes de transport.

Les voyageurs ferroviaires devraient pouvoir déposer auprès de toute entreprise ferroviaire concernée une plainte relative aux droits et aux obligations prévues par le règlement et être en droit de recevoir une réponse satisfaisante dans un délai raisonnable.

Le règlement impose en son article 30 à chaque État membre de désigner un ou plusieurs organismes chargés de son application, dans le but de garantir le respect des droits des voyageurs, de déterminer le régime des sanctions et amendes administratives applicables en cas de violation des dispositions dudit règlement et de prendre toute mesure nécessaire pour en assurer la mise en œuvre.

Art. 2

Artikel 2 wijst de instantie aan die verantwoordelijk is voor de handhaving van verordening (EG) nr. 1371/2007 en voor de ontvangst van de klachten van de passagiers.

Art. 3

De verordening 1371 preciseert in zijn overweging 22 dat de lidstaten de sancties bepalen in het geval van de schending van de verordening. Deze moeten “doeltreffend, evenredig en afschrikkend zijn”.

Voor dit doel laat de eerste alinea aan de Koning toe om de ambtenaren en beambten van de autoriteiten die belast zijn met het onderzoeken en vaststellen van inbreuken op dit reglement die kunnen leiden tot het opleggen van administratieve boetes aan te wijzen.

De tweede alinea kent ook een bijzondere bewijskracht toe aan de processen-verbaal, wat een uitzondering inhoudt op de vrije bewijsvoering in strafzaken.

Deze bewijskracht geldt enkel voor materiële elementen van de inbreuk. Bovendien beschikt de spooronderneming of de infrastructuurbeheerder altijd over de mogelijkheid om het bewijs van het tegendeel te leveren. In dit opzicht moet men vaststellen dat omwille van de aard van hun activiteiten, deze over bewijselementen beschikken die aan derden ontsnappen.

Het is wenselijk om de objectieven van de Europese regelgeving te bereiken, met name de bescherming van de reizigers in het algemeen en in het bijzonder van personen met een handicap en met een verminderde mobiliteit.

De bijzondere bewijskracht toegekend aan de processen-verbaal lost de moeilijkheid van de bewijskracht van de inbreuken op waarvan de vaststelling moeilijk is omwille van de mobiliteit van de personen of van het spoorwegmaterieel.

Art. 4 tot 8

De artikelen 4 tot 8 regelen de terzake gebruikelijke procedurewaarborgen in verband met administratieve boetes: mededeling van de toegerekende feiten, recht op inzage van het dossier, recht op vertegenwoordiging, tijd noodzakelijk voor de voorbereiding van de verdediging. Een bezwaar tegen de beslissing om een administratieve boete op te leggen is altijd mogelijk bij de Raad

Art. 2

L'article 2 désigne l'autorité chargée d'appliquer le règlement (CE) n° 1371/2007 et de recevoir les plaintes des passagers.

Art. 3

Le règlement 1371 précise en son considérant 22 que les États membres déterminent des sanctions applicables en cas de violation de celui-ci. Celles-ci doivent être notamment “effectives, proportionnées et dissuasives”.

À cet effet, le premier alinéa permet au Roi de désigner les fonctionnaires et agents de l'autorité qui sont chargés de rechercher et constater les infractions à ce règlement qui peuvent donner lieu à l'infliction d'amendes administratives.

Le deuxième alinéa attribue également une force probante particulière aux procès-verbaux, faisant exception au régime de la libre administration de la preuve en matière répressive.

Cette force probante ne s'attache toutefois qu'aux éléments matériels de l'infraction. En outre, l'entreprise ou le gestionnaire ferroviaire dispose toujours de la faculté d'apporter la preuve contraire. À cet égard, il y a lieu de relever qu'en raison de la nature de leurs activités, ceux-ci conservent naturellement des éléments de preuve qui échappent aux tiers.

Il convient en effet d'atteindre les objectifs de la réglementation européenne à savoir assurer la protection des voyageurs en général et en particulier des personnes handicapées et à mobilité réduite.

À cet effet, l'attribution d'une force probante particulière aux procès-verbaux remédie à la difficulté d'administrer la preuve d'infractions dont la constatation est rendue difficile par la mobilité des personnes ou du matériel ferroviaire.

Art. 4 à 8

Les articles 4 à 8 organisent les garanties procédurales habituelles en matière d'amende administrative: communication des faits reprochés, droit de consultation du dossier, droit de représentation, délai nécessaire à la défense. Un recours contre la décision infligeant l'amende administrative est toujours possible devant le Conseil d'État, conformément à l'art. 14 des lois

van State, conform het artikel 14 van de gecoördineerde wetten over de Raad van State. De administratieve boete is niet gelijk te stellen met een straf.

HOOFDSTUK 2

Luchtvaart

Afdeling 1

Wijziging van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen

Het wettelijk kader voor de verlening van veiligheidsadviezen is momenteel opgenomen in artikel 22quinquies van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen.

Overeenkomstig artikel 5, § 3, van het koninklijk besluit van 3 juni 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 maart 2000 tot uitvoering van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen is de directeur-generaal van het Directoraat-generaal Luchtvaart van de FOD Mobiliteit en Vervoer gemachtigd veiligheidsadviezen te verstrekken over voor 31 december 2009 geformuleerde verzoeken inzake luchthavenidentificatiebadges bedoeld in de artikelen 6 tot 8 van het koninklijk besluit van 3 mei 1991 houdende regeling van de beveiliging van de burgerluchtvaart.

Bovenvermeld artikel werd al meermaals gewijzigd, de laatste maal bij koninklijk besluit van 2 februari 2009, telkens met het oog op een verlenging van de erin vermelde termijn met één jaar.

Deze verlengingen werden doorgevoerd omdat de administratieve overheid bedoeld in artikel 15, eerste lid van de bovenvermelde wet namelijk het NVO niet in staat is veiligheidsverificaties uit te voeren en veiligheidsadviezen te verstrekken in het kader van de aflevering van luchthavenidentificatiebadges gelet op het grote aantal aanvragen.

Dit voorstel heeft het voorwerp uitgemaakt van een positief advies van het NVO van 15 september 2009.

Met dit voorstel wordt de wettelijke basis gecreëerd om over te stappen van de huidige overgangsregeling naar een permanente wettelijke regeling inzake de uitvoering van veiligheidsverificaties en de verstrekking van veiligheidsadviezen in het kader van de aflevering van luchthavenidentificatiebadges.

coordonnées sur le Conseil d'État. L'amende administrative n'est pas assimilable à une peine.

CHAPITRE 2

Transport aérien

Section 1^{re}

Modification de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité

Le cadre légal relatif à la fourniture d'avis de sécurité est actuellement repris à l'article 22quinquies de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité.

Conformément à l'article 5, § 3, de l'arrêté royal du 3 juin 2005 modifiant l'arrêté royal du 24 mars 2000 portant exécution de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité, le directeur général de la Direction générale Transport aérien du SPF Mobilité et Transports est habilité à rendre des avis de sécurité sur les demandes, formulées avant le 31 décembre 2009, de badges d'identification d'aéroport visés par les articles 6 à 8 de l'arrêté royal du 3 mai 1991 portant réglementation générale de la sûreté de l'aviation civile.

L'article susmentionné a été modifié à plusieurs reprises, et la dernière fois par arrêté royal du 2 février 2009, à chaque fois en vue de prolonger d'un an le délai qui y est mentionné.

Ces prolongations ont été réalisées parce que l'autorité administrative visée à l'article 15, alinéa premier de la loi susmentionnée, à savoir l'ANS, n'est pas en mesure de réaliser des vérifications de sécurité et de rendre des avis de sécurité dans le cadre de la délivrance de badges d'identification d'aéroport, compte tenu du grand nombre de demandes.

Cette proposition a fait l'objet d'un avis positif de l'ANS du 15 septembre 2009.

Cette proposition crée la base légale pour passer du régime transitoire actuel à un régime légal permanent concernant l'exécution des vérifications de sécurité et la fourniture d'avis de sécurité dans le cadre de la délivrance de badges d'identification d'aéroport.

Afdeling 2

Luchthavenidentificatiebadges

Het artikel 10 heeft als doel de termijn met één jaar te verlengen waarbinnen de directeur-generaal van het Directoraat-generaal Luchtvaart van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer of de door hem aangewezen instantie volgens zijn voorschriften, is gemachtigd veiligheidsadviezen te verstrekken over verzoeken inzake luchthavenidentificatiebadges bedoeld in de artikelen 6 tot 8 van het koninklijk besluit van 3 mei 1991 houdende regeling van de beveiliging van de burgerluchtvaart.

Zonder deze verlenging zou de Nationale Veiligheidsoverheid op 1 januari 2010 de bevoegde instantie worden om veiligheidsadviezen te verstrekken over verzoeken inzake de bovenvermelde identificatiebadges.

Welnu, volgens het advies van het geheel van de diensten die binnen deze instantie zijn samengevoegd, zou de werkbelasting die uit een dergelijke bevoegdheid zou voortvloeien te hoog liggen om de continuïteit in de aflevering van deze adviezen te garanderen, het geen een essentieel aspect is om binnen de Belgische luchthaven de veiligheid te kunnen verzekeren, rekening houdende met de internationale verplichtingen op dat gebied.

Op basis van deze vaststelling heeft de Nationale Veiligheidsoverheid, tijdens zijn vergadering van 21 oktober 2009 besloten om een positief advies te verlenen voor de verlenging van de in het voorgestelde amendement voorziene overgangperiode.

De door deze uiterste datum van 1 januari 2010 veroorzaakte dringendheid is trouwens de motivering voor het opnemen van deze verlenging in dit wetsontwerp.

Bovendien moet de gedecentraliseerde werking voor het geven van veiligheidsadviezen over aanvragen voor luchthavenidentificatiebadges worden behouden.

De reden hiervoor is de hoeveelheid luchthavenidentificatiebadges (ongeveer tweemaal het aantal adviezen dat nu per jaar door de Nationale Veiligheidsoverheid wordt verstrekt) en het feit dat bij het toekennen van adviezen rekening moet gehouden worden met de functie van de aanvrager (gevoeligheid van de taken) en de plaats waar hij werkt op de luchthaven.

Section 2

Badges d'identification d'aéroport

L'article 10 a pour but de prolonger d'une année le délai pendant lequel le directeur général de la Direction générale Transport aérien du Service Public Fédéral Mobilité et Transports, ou l'instance désignée par lui conformément à ses prescriptions, est habilité à rendre des avis de sécurité sur les demandes de badges d'identification d'aéroport visés par les articles 6 à 8 de l'arrêté royal du 3 mai 1991 portant réglementation de la sûreté de l'aviation civile.

Sans une telle prolongation, l'Autorité nationale de Sécurité deviendrait, au 1^{er} janvier 2010, l'instance compétente pour rendre les avis de sécurité sur les demandes de badges d'identification précités.

Or, suivant l'avis de l'ensemble des services réunis au sein de cette instance, la charge de travail qu'induirait une telle compétence serait trop importante pour garantir la continuité dans la délivrance de ces avis, aspect fondamental pour permettre d'assurer la sécurité au sein des aéroports belges en tenant compte des obligations internationales en la matière.

Suite à cette constatation, l'Autorité nationale de Sécurité a décidé pendant sa réunion du 21 octobre 2009 de donner un avis positif pour la prolongation de la période transitoire prévue par l'amendement proposé.

L'urgence constituée par cette date butoir du 1^{er} janvier 2010 motive par ailleurs que cette prolongation soit reprise dans le présent projet de loi.

En outre, le fonctionnement décentralisé pour donner des avis de sécurité relatifs aux demandes de badges d'identification d'aéroport doit être maintenu.

La raison en est le grand nombre de badges d'identification (environ deux fois le nombre d'avis que l'Autorité nationale de Sécurité rend par an actuellement) et le fait que pour donner ces avis il faut tenir compte de la fonction du demandeur (sensibilité des tâches) et de son lieu de travail à l'aéroport.

Afdeling 3

Wijziging van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919, betreffende de regeling der luchtvaart

De inspectie van de Europese Commissie inzake civiele luchtvaartbeveiliging hebben tekortkomingen vastgesteld. De hoogdringendheid van deze bepaling wordt gemotiveerd door de noodzaak om de actieplannen tot uitvoering te brengen om deze tekortkomingen te corrigeren.

Bovendien, op 21 oktober 2009 heeft het "Committee for Civil Aviation Security" een ontwerp van Verordening van de Commissie houdende vaststelling van gedetailleerde maatregelen voor de toepassing van de gemeenschappelijke basishnormen op het gebied van de beveiliging van de luchtvaart en een ontwerp van Beschikking van de Commissie houdende vaststelling van gedetailleerde maatregelen voor de tenuitvoerlegging van de gemeenschappelijke normen voor de beveiliging van de luchtvaart, zoals vermeld in artikel 18, onder a), van Verordening (EG) nr. 300/2008 goedgekeurd.

De maatregelen uit de beide teksten, waaronder de vereisten inzake indienstname en opleiding van het personeel, zullen van toepassing zijn met ingang van 29 april 2010.

De ontwikkeling van een juridisch kader om mandaten inzake veiligheid en beveiliging toe te kennen aan de personeelsleden van de luchthaveninspectie ressorterend onder de exploitanten van de luchthavens van Antwerpen, Oostende-Brugge, Kortrijk-Wevelgem, Luik en Charleroi is dus noodzakelijk.

Zowel het mandaat van Adjunct-hoofd-inspecteur van de luchthaveninspectie alsook de mandaten van inspecteur, agent en hulpagent zullen worden toegekend aan personeelsleden van de luchthaveninspectie ressorterend onder de luchthavenexploitanten van de luchthavens van Antwerpen, Oostende - Brugge, Kortrijk - Wevelgem, Luik en Charleroi, voor zover deze personeelsleden een operationele functie vervullen en dit ongeacht de beheersstructuur van deze luchthavens (publiek, privé, of publiek-privé).

De toekenning van bovenvermelde mandaten heeft geen enkele invloed op het administratief statuut van de betrokkenen.

Section 3

Modification de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne

Les inspections de la Commission européenne en matière de sûreté de l'aviation civile ont démontré des insuffisances. L'urgence de cette disposition est motivée par la nécessité d'exécuter les plans d'action afin de corriger ces insuffisances.

En outre, le 21 octobre 2009 le "Committee for Civil Aviation Security" a approuvé un projet de Règlement de la Commission portant des mesures détaillées pour l'application des normes de base communes en matière de sûreté de l'aviation et un projet de Décision de la Commission portant des mesures détaillées de mise en œuvre des normes de base communes dans le domaine de la sûreté de l'aviation, telles que mentionnés dans l'article 18, sous a) du Règlement (CE) n° 300/2008.

Les mesures des deux textes dont les exigences concernant l'engagement et la formation du personnel, seront d'application à partir du 29 avril 2010.

Le développement d'un cadre juridique pour accorder des mandats concernant la sécurité et la sûreté aux membres du personnel en charge de l'inspection aéro-portuaire des exploitants des aéroports d'Anvers, Ostende-Bruges, Courtrai-Wevelgem, Liège et Charleroi, est donc nécessaire.

Le mandat d'Inspecteur en chef adjoint de l'inspection aéroportuaire comme le mandat d'inspecteur, d'agent et d'agent auxiliaire sera attribué aux membres du personnel en charge de l'inspection aéroportuaire des exploitants des aéroports d'Anvers, Ostende-Bruges, Courtrai-Wevelgem, Liège et Charleroi, pour autant que ces membres du personnel exercent une fonction opérationnelle et ceci quel que soit le mode de gestion de ces aéroports (public, privé, public-privé).

L'attribution des mandats susmentionnés n'a aucune influence sur le statut administratif des personnes en question.

HOOFDSTUK 3

Vervoer te Land

Aanpassing van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

De huidige aanpassing van de wet beoogt de continuïteit van de activiteiten van het raadgevend comité bij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen te verzekeren, in afwachting van de afronding van de lopende hervorming van zijn werking.

Sinds 2000 en tot en met 2008 voorzagen de opeenvolgende wetten van de algemene uitgavenbegroting elk jaar een toelage van 54 000 euro ten gunste van het raadgevend comité bij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen. Deze toelage bedroeg onder andere 12 500 euro, niet-geïndexeerd, ter dekking van de kosten verbonden aan de uitoefening van het mandaat gedragen door de leden van het uitvoerend bureau van dit comité.

Tijdens het opmaken van de begroting 2009, werd er besloten om het comité niet meer te financieren door een toelage. Het zou echter niet gerechtvaardigd zijn de leden van het uitvoerend bureau van het comité die de werking ervan verzekeren te straffen tijdens de overgangperiode die de uitvoering van de hervorming voorafgaat.

Het huidige ontwerp beoogt dan ook om de voortzetting van de vergoeding mogelijk te maken voor een bedrag van 12 500 euro per jaar voor de leden van het uitvoerend bureau van het raadgevend comité bij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

Ten einde te voorkomen dat de voornoemde wet van 21 maart 1991 opnieuw dient te worden gewijzigd, wordt de mogelijkheid van indexering voorzien. Daar het een maximum bedrag betreft, is de vrijheid van handelen van de Regering in het kader van de hervorming niet ondermijnd.

De verwachte herziening van het huidige comité in een comité bij de NMBS-Groep, om rekening te houden met de herstructurering van deze Groep in 2005, doet geen afbreuk aan de vraag naar de vergoeding van haar leden daar het nieuwe comité verantwoordelijk zal blijven voor de NMBS zelf.

CHAPITRE 3

Transport terrestre

Modification de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques

La présente modification de loi vise à permettre la continuité des activités du comité consultatif auprès de la Société nationale des Chemins de fer belges dans l'attente de la finalisation de la réforme en cours de son fonctionnement.

Depuis 2000 et jusqu'en 2008 inclus, les lois successives contenant le budget général des dépenses prévoyaient chaque année un subside de 54 000 euros au bénéfice du comité consultatif auprès de la Société nationale des Chemins de fer belges. Ce subside couvrirait entre autres 12 500 euros, non-indexés, en tant que couverture des frais liés à l'exercice de leur mandat supportés par les membres du bureau exécutif de ce comité.

Lors de la confection du budget 2009, il a été décidé de ne plus financer le comité par un subside. Il ne serait cependant pas justifié de pénaliser les membres du bureau exécutif du comité qui assurent son fonctionnement, pendant la période de transition qui précède l'application de la réforme en cours.

Le présent projet a donc pour objectif d'autoriser la continuité de l'indemnisation pour un montant de 12 500 euros par an des membres du bureau exécutif du comité consultatif auprès de la Société nationale des Chemins de fer belges.

Pour éviter de devoir modifier à nouveau la loi du 21 mars 1991 précitée, la possibilité d'une indexation a été prévue. S'agissant d'un montant maximal, la liberté d'action du Gouvernement dans le cadre de la réforme n'est aucunement entamée.

La transformation probable du comité actuel en un comité auprès du Groupe SNCB, pour tenir compte de la restructuration de ce Groupe en 2005 ne remettrait pas en cause l'indemnisation de ses membres car le nouveau comité resterait compétent pour la SNCB même.

TITEL III

Energie

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt

Art. 16, 1°

Deze wijziging betreft een aanpassing van het eerste werkingsjaar van de ombudsdienst voor energie. Aangezien de ombudsman voor energie van de Nederlandstalige taalrol op 1 september 2009 is aangeduid, dient het eerste werkingsjaar eveneens te worden aangepast.

Art. 16, 2°

De werking van de ombudsdienst is geregeld bij koninklijk besluit van 18 januari 2008 (*BS*, 12 februari 2008). In artikel 1, 2°, van dit besluit wordt verwezen naar de definitie van ombudsdienst bedoeld in artikel 27 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt.

Dit artikel 27 bepaalt in het bijzonder dat:

— “de ombudsdienst voor energie handelt als college. Niettemin mogen de leden elkaar onderling delegaties verlenen via een collegiale beslissing, goedgekeurd door de minister” – art. 27, § 3, vijfde lid;

— “de leden van de ombudsdienst voor energie stellen gezamenlijk een huishoudelijk reglement op dat aan de goedkeuring van de minister is onderworpen” – art. 27, § 6, tweede lid;

— “het bedrag van de werkingskosten van de ombudsdienst voor energie wordt jaarlijks bij een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad, op basis van een begrotingsvoorstel opgesteld door de leden van de ombudsdienst voor energie.” – art. 27, § 7.

Ten einde juridische zekerheid te verschaffen aan de oprichting en de werking van de ombudsdienst voor energie, stelt deze wijziging dat de collegiale voorwaarden geen beletsel vormen in het geval en zolang dat er slechts een ombudsman in functie is, hetzij omwille van het feit dat de andere ombudsman nog niet is benoemd, hetzij om andere redenen van tijdelijke afwezigheid van een van de ombudsmannen.

TITRE III

*Énergie*CHAPITRE 1^{ER}**Modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité**

Art. 16, 1°

Cette modification concerne une adaptation de la première année de fonctionnement du service de médiation pour l'énergie. Étant donné que le médiateur pour l'énergie du rôle linguistique néerlandais a été désigné le 1^{er} septembre 2009, la première année de fonctionnement doit également être adaptée.

Art. 16, 2°

Le fonctionnement du service de médiation est réglé par l'arrêté royal du 18 janvier 2008 (*MB* du 12 février 2008). L'article 1^{er}, 2°, de cet arrêté renvoie à la définition du service de médiation visé à l'article 27 de la loi relative à l'organisation du marché de l'électricité.

Cet article 27 prévoit notamment que:

— “le service de médiation pour l'énergie agit en tant que collègue. Néanmoins, les membres peuvent s'accorder des délégations par décision collégiale, approuvée par le ministre” - art. 27, § 3, alinéa 5;

— “les membres du service de médiation pour l'énergie établissent ensemble un règlement d'ordre intérieur, subordonné à l'approbation du ministre” - art. 27, § 6, alinéa 2;

— “le montant des frais de fonctionnement du service de médiation pour l'énergie est fixé, annuellement, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur base d'une proposition de budget établie par les membres du service de médiation de l'énergie” – art. 27, § 7.

Afin de conférer une sécurité juridique à la création et au fonctionnement du service de médiation pour l'énergie, la présente modification prévoit que les conditions de collégialité ne constituent pas une entrave au cas où et aussi longtemps qu'un médiateur seulement est en fonction, soit en raison du fait que l'autre médiateur n'a pas encore été nommé, soit pour d'autres raisons d'absence temporaire de l'un des médiateurs.

Op die manier kunnen de noodzakelijke administratieve handelingen en rechtshandelingen gesteld worden voor de feitelijke organisatie en dagelijkse werking van de ombudsdienst, zoals de toewijzing van overheidsopdrachten, de aankoop van materiaal, de aanwerving van personeel, het opstellen van een huishoudelijk reglement, het formaliseren van afspraken met de verschillende operatoren en diensten, het opmaken van een jaarlijks begrotingsvoorstel, ...

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt

Art. 17

Bij een arrest van 29 oktober 2009 verklaart het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen dat België tekort is gekomen aan de verplichtingen die haar zijn opgelegd in het kader van de Richtlijn 2003/54/EG van 26 juni 2003 betreffende de gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit, door aan de Koning en niet aan de CREG de bevoegdheid voor het bepalen van de determinerende elementen voor de berekening van de tarieven toe te kennen, wat betreft de uitbreiding van de installaties of de nieuwe installaties voor het vervoer van elektriciteit, erkend als van nationaal of Europees belang.

Artikel 12*novies* van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt kent aan de Koning de bevoegdheid toe om bijzondere regels te definiëren met betrekking tot de bepaling van de afschrijvingen en de billijke marge van toepassing op de hiervoor vermelde investeringen. Dit artikel laat de Koning toe om een non-substantiële wijziging aan te brengen aan de algemene tarifaire methodologie, voorzien door artikel 12 van de voormelde wet om te kunnen rekening houden met de financiële bijzonderheden van dit soort investeringen. In geen geval was het systeem, ingevoerd door artikel 12*novies*, bedoeld om de bevoegdheid om de tarieven al dan niet goed te keuren inzake deze investeringen, te onttrekken aan de CREG.

Ingevolge het arrest van 29 oktober werd voorgesteld om artikel 12*novies* zodanig te wijzigen dat elke ambiguïteit omtrent deze bepaling kon vermeden worden. De richtlijn 2009/72/EG van 13 juli 2009 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit en tot intrekking van Richtlijn 2003/54/EG voorziet in artikel 37, 1, a) dat "de regulerende instantie de volgende taken heeft: a) vaststellen of goedkeuren, volgens transparante criteria, van transmissie- of distributietarieven of de berekeningsmethodes hiervoor".

De cette manière, les actes administratifs et juridiques nécessaires peuvent être posés en vue de l'organisation matérielle et du fonctionnement quotidien du service de médiation, tels que l'attribution de marchés publics, l'achat de matériel, le recrutement de personnel, l'établissement d'un règlement d'ordre intérieur, la formalisation des accords avec les différents opérateurs et services, l'élaboration d'une proposition de budget annuel, ...

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité

Art. 17

Par un arrêt du 29 octobre 2009, la Cour de Justice des Communautés européennes a déclaré que la Belgique a manqué aux obligations qui lui incombent en vertu de la directive 2003/54/CE du 26 juin 2003 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité, en attribuant au Roi et non à la CREG la compétence pour définir des éléments déterminants pour le calcul des tarifs, en ce qui concerne les extensions d'installations ou de nouvelles installations de transport d'électricité reconnues comme d'intérêt national ou européen.

L'article 12*novies* de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité confère compétence au Roi pour définir des règles particulières relatives à la détermination des amortissements et de la marge équitable applicables aux investissements susvisés. Cet article permet uniquement au Roi d'introduire une dérogation non substantielle à la méthodologie tarifaire générale visée à l'article 12 de la loi précitée afin de tenir compte des particularités de financement de ce type d'investissements. En aucun cas, le système mis en place par l'article 12*novies* ne visait à soustraire à la CREG sa compétence d'approuver ou non les tarifs relatifs à ce type d'investissements.

Consécutivement à l'arrêt du 29 octobre 2009, il est proposé d'amender l'article 12*novies* de manière à ce que toute ambiguïté puisse être écartée en ce qui concerne la portée de cette disposition. La directive 2009/72/CE du 13 juillet 2009 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité et abrogeant la directive 2003/54/CE prévoit à son article 37, 1, a), que "l'autorité de régulation est investie des missions suivantes: a) fixer ou approuver, selon des critères permanents, les tarifs de transport ou de distribution ou leur méthode de calcul".

Overeenkomstig de interpretatieve nota van de Europese Commissie over richtlijn 2009/72/EG, volgen uit dit artikel vier opties voor de regulerende instantie:

- de vaststelling van de tarieven,
- de goedkeuring van de tarieven,
- de vaststelling van de methodologie of
- de goedkeuring van de methodologie.

Op basis van de nieuwe bepaling van het communautair recht en overeenkomstig de interpretatie van de Europese Commissie, is er dus voorzien dat, op voorstel van de CREG, de Koning de methodologie kan definiëren met betrekking tot de bepaling van de afschrijvingen en de billijke marge van dit soort investeringen en dat de CREG het tariefvoorstel van de netbeheerder, uitgewerkt voor deze investeringen, op basis van het totaal inkomen goed- of afkeurt. Dit betekent niet dat de Koning het tariefvoorstel van de Commissie kan wijzigen.

HOOFDSTUK 3

Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 21 oktober 2008

Artikel 21*bis* van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt bepaalt dat een federale bijdrage geheven wordt voor financiering onder meer de van verplichtingen die voortvloeien uit de denuclearisatie van de nucleaire sites BP1 en BP2 te MOL - DESSEL, alsook uit de behandeling, de conditionering, de opslag en de berging van het gecumuleerd radioactief afval, met inbegrip van het radioactief afval afkomstig van de denuclearisatie van de installaties, ten gevolge van de nucleaire activiteiten op genoemde sites.

Artikel 21*ter* van dezelfde wet bepaalt dat de Koning, bij besluiten, vastgelegd na overleg in de ministerraad, de bedragen van de federale bijdrage vastlegt voor onder meer een fonds ten voordele van de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkt Splijststoffen, met het oog op de financiering van de hierboven genoemde verplichtingen m.b.t. de denuclearisatie van de nucleaire sites BP1 en BP2 te MOL - DESSEL.

Hetzelfde artikel bepaalt dat elk besluit tot vaststelling van het bedrag dat hierboven wordt bedoeld, wordt geacht nooit uitwerking te hebben gehad indien het niet bij wet is bevestigd binnen de twaalf maanden na de datum van inwerkingtreding.

Conformément à la note interprétative de la Commission européenne sur la directive 2009/72/CE, il résulte de l'article précité quatre options pour l'autorité de régulation:

- la fixation des tarifs,
- l'approbation des tarifs,
- la fixation de la méthodologie ou
- l'approbation de la méthodologie.

Sur la base de ces nouvelles dispositions de droit communautaire et en conformité avec l'interprétation retenue par la Commission européenne, il est dès lors prévu que, sur proposition de la CREG, le Roi peut fixer la méthodologie relative à la détermination des amortissements et de la marge équitable applicables à ce type d'investissements et que la CREG approuve ou refuse la proposition tarifaire du gestionnaire du réseau élaborée pour ces investissements, sur la base du revenu total. Cela ne signifie pas que le Roi peut modifier la proposition tarifaire de la Commission.

CHAPITRE 3

Confirmation de l'arrêté royal du 21 octobre 2008

L'article 21*bis* de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité stipule qu'une cotisation fédérale est prélevée en vue du financement entre autres des obligations découlant de la dénucléarisation des sites nucléaires BP1 et BP2 à MOL - DESSEL, ainsi que du traitement, du conditionnement, de l'entreposage et de l'évacuation des déchets radioactifs accumulés, y compris les déchets radioactifs résultant de la dénucléarisation des installations, résultant des activités nucléaires sur ces sites.

L'article 21*ter* de la même loi stipule que le Roi, par des arrêtés délibérés en Conseil des ministres, fixe les montants de la cotisation fédérale pour entre autres un fonds au bénéfice de l'Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles enrichies, en vue du financement des obligations citées ci-dessus relatives à la dénucléarisation des sites nucléaires BP1 et BP2 à MOL - DESSEL.

Le même article stipule que chaque arrêté fixant le montant qui est visé ci-dessus, est censé ne jamais avoir produit des effets s'il n'est pas confirmé par une loi dans les douze mois après la date d'entrée en vigueur.

Art. 18

Artikel 18 beantwoordt aan deze laatste bepaling. Het bekrachtigt het koninklijk besluit van 21 oktober 2008, dat verschenen is in het *Belgisch Staatsblad* op 22 december 2008 en in werking is getreden op 1 januari 2009.

TITEL IV

Ambtenarenzaken

ENIG HOOFDSTUK

Wijziging van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector

De voorgestelde wijzigingen hebben als doel de recente hervorming van het Burgerlijk Wetboek inzake adoptie te integreren in de wetgeving inzake arbeidsongevallen voor de overheidssector.

De wet van 6 mei 2009 houdende diverse bepalingen heeft reeds identieke wijzigingen ingevoerd in de wetgeving inzake arbeidsongevallen voor de privésector.

Voor de overheidssector heeft dat tot gevolg dat de artikelen 9 en 10*bis* van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector als volgt gewijzigd worden:

1° preciseren dat artikel 9, § 4, louter betrekking heeft op de gewone adoptie. Immers, in tegenstelling tot de gewone adoptie kent de volle adoptie het kind een statuut toe dat rechten en plichten omvat die identiek zijn aan deze die het gehad zou hebben indien het geboren was uit de adoptant of uit de adoptanten. Deze kinderen genieten dus, krachtens het Burgerlijk Wetboek, van dezelfde rechten ten opzichte van hun adoptieouders. Wat de arbeidsongevallenreglementering betreft genieten zij derhalve reeds, op dezelfde wijze als de kinderen van de echtgenoot, van de bepalingen van artikel 9, §§ 1, 2 en 3;

2° de verwijzingen naar de gewijzigde artikelen van het Burgerlijk Wetboek aanpassen;

3° de voorwaarde opheffen dat de adoptie voor het overlijden tot stand dient te komen. Dat betekent dat het kind, voor wie de afstamming vastgesteld wordt voor het overlijden, voortaan eveneens aanspraak kan maken op een rente.

Art. 18

L'article 18 répond à cette dernière stipulation. Il confirme l'arrêté royal du 21 octobre 2008, qui est publié au *Moniteur belge* le 22 décembre 2008 et est entré en vigueur le 1^{er} janvier 2009.

TITRE IV

Fonction publique

CHAPITRE UNIQUE

Modification de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public

Les modifications proposées ont pour objet de répercuter sur la législation en matière d'accidents du travail, pour le secteur public, la récente réforme du Code civil en matière d'adoption.

La loi du 6 mai 2009 portant des dispositions diverses a déjà introduit des modifications identiques dans la législation en matière d'accidents du travail pour le secteur privé.

Pour le secteur public, cela implique de modifier les articles 9 et 10*bis* de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, de la manière suivante:

1° préciser que l'article 9, § 4, ne vise que l'adoption simple. En effet, contrairement à l'adoption simple, l'adoption plénière confère à l'enfant un statut comportant des droits et des obligations identiques à ceux qu'il aurait eu s'il était né de l'adoptant ou des adoptants. Ces enfants jouissent donc, en vertu du Code civil, des mêmes droits à l'égard de leurs parents adoptifs. En ce qui concerne la réglementation relative aux accidents du travail, ceux-ci bénéficient dès lors déjà, au même titre que les enfants du conjoint, des dispositions de l'article 9, §§ 1^{er}, 2 et 3;

2° adapter les renvois aux articles du Code civil qui ont été modifiés;

3° abroger la condition selon laquelle l'adoption doit être établie avant le décès. Cela signifie que l'enfant, dont l'établissement de la filiation est établi après le décès, pourra dorénavant prétendre aussi à une rente.

TITEL V

Ontwikkelingssamenwerking

ENIG HOOFDSTUK

Wijziging van de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de Belgische technische Coöperatie in de vorm van een vennootschap van publiek recht

In de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de “Belgische Technische Coöperatie” in de vorm van een vennootschap van publiek recht, worden enkele wijzigingen voorgesteld, met name in de artikelen 6 en 9.

Art. 21

De Belgische Technische Coöperatie (BTC) is in de eerste plaats opgericht om projecten en programma's van de directe bilaterale samenwerking uit te voeren en BTC heeft op dit domein de exclusieve bevoegdheid. Daarnaast heeft de Wetgever voorzien dat ook andere opdrachten van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking kunnen worden toevertrouwd aan BTC. Dit wordt geregeld in artikel 6. Dit artikel voorziet in een dubbele voorwaarde: enerzijds moet de Minister motiveren waarom hij bepaalde activiteiten door BTC wenst te laten uitvoeren, anderzijds komen enkel activiteiten uit een in artikel 6 opgenomen lijst in aanmerking. Deze dubbele beperking op de opdrachten in het kader van artikel 6 blijft bestaan.

Het is enkel de bedoeling om de tweede beperking, nl. de lijst van programma's die in aanmerking komen voor een bijkomende opdracht aan BTC, aan te passen aan de realiteit van de hedendaagse Ontwikkelingssamenwerking die over de laatste 10 jaar ingrijpend is gewijzigd. De Belgische Ontwikkelingssamenwerking, zoals andere Europese donors, heeft over het laatste decennium zijn actiedomeinen uitgebreid, en wordt geconfronteerd met nieuwe situaties (zoals post-conflict landen). Nieuwe actiedomeinen zijn met name, hulp voor internationale handel (aid for trade), eerlijke handel, rehabilitatie in post-conflictlanden (met name in Burundi en DRC), veel ruimere aandacht voor ontwikkelingseducatie en sensibilisering, steun aan de lokale civiele maatschappij. Met deze wetwijziging wordt de mogelijkheid gecreëerd opdat BTC in de mate dat er een duidelijke toegevoegde waarde is, een eventuele opdracht kan krijgen in deze domeinen. In de begroting 2010 wordt in verscheidene basisallocaties de mogelijke rol van BTC *ter zake* beschreven. Om de begroting 2010 bijgevolg consequent te kunnen uitvoeren, is er dan ook bij hoogdringendheid een wijziging in artikel 6, § 1, nodig.

TITRE V

Coopération au développement

CHAPITRE UNIQUE

Modification de la loi du 21 décembre 1998 portant création de la Coopération technique belge sous la forme d'une société de droit public

Certaines modifications sont proposées dans les articles 6 et 9 de la loi du 21 décembre 1998 portant création de la “Coopération technique belge” sous la forme d'une société de droit public.

Art. 21

La Coopération technique belge (CTB) a été créée en premier lieu pour mettre en œuvre de programmes et projets de la coopération bilatérale directe. La BTC dispose de la compétence exclusive en ce domaine. Le législateur a également prévu que d'autres tâches de la Coopération au Développement belge puissent être confiées à la CTB. Ceci est réglementé à l'article 6. Cet article prévoit une double condition: premièrement, le Ministre est tenu de motiver le choix de vouloir faire mettre en œuvre certaines activités par la CTB. Deuxièmement, seules les activités mentionnées dans une liste reprise à l'article 6, § 1^{er}, peuvent être prises en compte. Cette double restriction sur les tâches dans le cadre de l'article 6 reste d'application.

Il s'agit seulement d'adapter la deuxième restriction, c'est-à-dire la liste de programme éligible pour des tâches additionnelles à la CTB, à la réalité actuelle de la Coopération au Développement belge qui a connu un changement important depuis 10 ans. La Coopération au Développement belge, tout comme les autres donateurs européens, a élargi son champ d'action cette dernière dizaine d'années. Elle est confrontée à de nouvelles situations (comme les pays en situation post-conflict). Les nouveaux champs d'action sont les suivants: aide au commerce international (aid for trade), commerce équitable, réhabilitation dans les pays en situation de post-conflict (et plus précisément au Burundi et en RDC), une plus grande attention pour la formation et la sensibilisation au développement. Cette modification de la loi créerait pour la CTB la possibilité d'intervenir, là où une valeur ajoutée sera démontrée.. Le rôle de la CTB en l'espèce est décrit dans diverses allocations de base dans le budget 2010. Afin de pouvoir mettre en œuvre correctement le budget 2010 une modification en urgence de l'article 6, § 1^{er}, est dès lors nécessaire.

Concreet worden de volgende wijzigingen voorgesteld:

— het 3° is momenteel beperkt tot vorming van toekomstige coöperanten. Deze bepaling wordt uitgebreid om ook vormingsactiviteiten naar andere doelgroepen mogelijk te maken, en bredere activiteiten inzake ontwikkelingseducatie toe te laten. Onder meer het programma “kleur bekennen” gericht op lagere en middelbare scholen wordt hiermee beoogd;

— aan het 4° wordt toegevoegd dat een vraag voor noodhulp en rehabilitatiehulp niet enkel van een hulporganisatie maar ook van een partnerland kan komen;

— het 5° was beperkt tot activiteiten inzake eerlijke handel, en wordt uitgebreid naar een breder concept van hulp aan handel (*aid for trade*);

— een nieuwe bepaling 6° wordt toegevoegd inzake de mogelijke uitvoering van programma's met de lokale civiele maatschappij in partnerlanden.

Art. 22 tot 24

Met deze artikelen wordt BTC belast met de uitvoering van het programma “Vrijwillige Dienst bij de Ontwikkelingssamenwerking”. Een recente externe evaluatie van dit programma stelde vast dat de naam “vrijwilliger” in verschillende partnerlanden tot moeilijkheden leidt, onder meer voor het verkrijgen van visa en voor de inzet op langere termijn in een project.

De hierboven vermelde evaluatie stelde dan ook voor om de benaming “vrijwilliger” te veranderen in “junior expert” en om de naam van het programma te veranderen van “vrijwillige dienst bij de Ontwikkelingssamenwerking” in “Junior programma van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking”.

TITEL VI

Asiel en migratie

ENIG HOOFDSTUK

Delegatie van bevoegdheid

Art. 25

Dit artikel voorziet in een aanpassing van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het

Concrètement, les modifications suivantes sont proposées:

— la disposition 3 est actuellement limitée à la formation de futurs coopérants. Cette disposition est élargie afin de permettre également des activités de formation pour d'autres groupes cibles, et de plus larges activités en termes d'éducation à la coopération. Il s'agit entre autres du programme “Annoncer la Couleur” orienté vers les écoles primaires et secondaires;

— il est ajouté au 4° qu'une demande d'aide d'urgence et d'aide à la réhabilitation ne peut pas uniquement provenir d'organisations d'aide mais également d'un pays partenaire;

— l'actuel 5° est limitée au commerce équitable, et est étendu à un concept plus large d'aide au commerce (*aid for trade*);

— une nouvelle disposition 6° est ajoutée, relatif à l'exécution éventuel de programmes avec la société civile locale dans les pays partenaires.

Art. 22 à 24

Par ces articles la CTB est chargée de l'exécution du programme “Le service volontaire à la Coopération au Développement”. Une évaluation externe récente de ce programme a constaté que le nom “volontaire” pose quelques problèmes dans certains pays partenaires, entre autre en ce qui concerne l'obtention de visas et pour l'activité à plus long terme du jeune concerné dans un projet.

L'évaluation mentionné ci-haut a donc proposé de changer la dénomination “volontaire” en “expert junior” et de changer le nom du programme “Le service volontaire à la Coopération au Développement” en “Programme junior de la Coopération au Développement”.

TITRE VI

Asile et migration

CHAPITRE UNIQUE

Délégation de compétence

Art. 25

Cet article apporte une modification de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour,

grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, als gevolg van een cassatiearrest van de Raad van State en een recent arrest van de Raad van Vreemdelingenbetwistingen.

Bij arrest (nr. 193.616) van 28 mei 2009 heeft de Raad van State beslist tot annulatie van een op 25 maart 2004 genomen beslissing van de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen (VBV). Die beslissing betrof een door het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen (CGVS) op 29 september 2003 genomen beslissing. De Raad van State heeft besloten tot annulatie omdat uit de beslissing, die ondertekend was door een adjunct-commissaris, niet blijkt dat de adjunct-commissaris deze beslissing genomen heeft omdat de Commissaris-generaal verhinderd zou zijn. Er wordt gesteld: "aangezien de beroepen beslissing ... noch werd ondertekend "voor" de Commissaris-generaal, noch verwijst naar de bepaling die de afwezigheid of verhindering van de Commissaris-generaal regelt, de Vaste Beroepscommissie niet wettig en zonder haar bevoegdheid te overschrijden kon motiveren ...".

De Algemene Vergadering van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen wees op 20 oktober 2009 twee principearresten met betrekking tot de wettigheid van een beslissing van een adjunct-commissaris. Hierbij werd een strikte interpretatie van het begrip "verhindering" aangehouden. Er werd aangegeven dat elementen die te maken hebben met de noodzaak om de werkzaamheden van de dienst te organiseren niet als verhindering beschouwd kunnen worden.

Er wordt voorgesteld om de wet aan te passen rekening houdend met de huidige context. Dit is dringend nodig, zeker en vast nu het aantal asielaanvragen sterk toegenomen is, er opnieuw een achterstand dreigt te ontstaan en er grote problemen zijn met betrekking tot de organisatie van het onthaal. Onder die omstandigheden is het meer dan ooit nodig om het Commissariaat-generaal de mogelijkheid te bieden tot een efficiënte organisatie van de procedure en het geheel van de organisatie.

De thans in de wet bepaalde bevoegdheidsregeling, die naar aanleiding van de oprichting van het Commissariaat-generaal in 1988 ingevoegd werd bij de wet van 14 juli 1987, is achterhaald en stemt niet langer overeen met de werkelijkheid. De Commissaris-generaal heeft niet alleen de bevoegdheid tot het nemen van de in wet vastgelegde beslissingen met betrekking tot de asiel-dossiers, hij heeft tevens de verantwoordelijkheid voor de organisatie van het Commissariaat-generaal en de leiding van het personeel ervan.

l'établissement et l'éloignement des étrangers, et ce à l'occasion d'un arrêt rendu en cassation par le Conseil d'État et d'un récent arrêt du Conseil du contentieux des étrangers.

Par arrêt (n° 193.616) du 28 mai 2009, le Conseil d'État a en effet décidé l'annulation d'une décision prise le 25 mars 2004 par la Commission permanente de recours des réfugiés (CPRR). Cette décision portait sur une décision prise par le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides (CGRA) le 29 septembre 2003. Le Conseil d'État a décidé l'annulation car il ne ressortait pas de la décision du CGRA, qui avait été signée par l'un des commissaires adjoints, qu'elle avait été prise par le commissaire adjoint pour cause d'empêchement du Commissaire général. L'arrêt énonce à ce sujet: "dès lors que la décision dont recours... n'a pas été signée "pour" le Commissaire général et qu'elle ne renvoie pas aux dispositions réglant les cas d'absence ou d'empêchement du Commissaire général, la Commission permanente de recours n'a pas pu motiver légalement et sans outrepasser ses compétences que...(trad)".

Le 20 octobre 2009, l'Assemblée générale du Conseil du contentieux des étrangers a rendu deux arrêts de principe relatifs à la légalité d'une décision rendue par un commissaire adjoint. Ces arrêts s'en tiennent à une interprétation stricte de la notion d'"empêchement", en précisant que les éléments relevant de la nécessité d'organiser les activités du service ne peuvent être considérés comme constituant un empêchement.

Il est proposé d'adapter la loi en tenant compte du contexte actuel. Une telle adaptation s'impose d'urgence, vu que le nombre de demandes d'asile a fortement augmenté, que la constitution d'un nouvel arriéré menace et que l'organisation de l'accueil doit faire face à d'importants problèmes. Dans ces circonstances, il est plus que jamais nécessaire de donner au Commissariat général la possibilité d'organiser la procédure, ainsi que son propre fonctionnement, de manière efficace.

Le règlement actuel en matière de compétences, qui a été introduit par la loi du 14 juillet 1987 à l'occasion de la création du Commissariat général en 1988, est à présent dépassé et ne correspond plus à la réalité. Le Commissaire général est non seulement compétent pour prendre les décisions relatives aux demandes d'asile telles que fixées dans la loi mais il est également de sa responsabilité d'organiser le Commissariat général et d'assurer la direction de son personnel.

Sinds 1988 is de organisatie en de werking van het Commissariaat-generaal aanzienlijk geëvolueerd en gewijzigd. Het Commissariaat-generaal dat in 1988 slechts 22 personeelsleden telde, groeide uit tot een organisatie met een 350 tal medewerkers. Waar er in 1988 slechts 4 personeelsleden startten met dossierbehandeling, telt het Commissariaat-generaal de laatste jaren een 130-150 tal dossierbehandelaars. Doordat de asiel- en vluchtelingenmaterie door de jaren heen omvangrijker en steeds meer complex werd, werden binnen het Commissariaat-generaal verschillende gespecialiseerde diensten opgericht. Thans werkt het Commissariaat-generaal met onder meer een ICT-dienst, een vertaaldienst, een tolkdienst, een dienst voor de afgifte van documenten, een centrum voor documentatie en research (CEDOCA), een kennis- en leercentrum (KLC), een juridische dienst, een dienst openbare orde, enz. Een efficiënte leiding, een doelmatig dagelijks beheer, een goede organisatie en een vlotte werking van een dergelijke administratie noopt de Commissaris-generaal tot delegatie van bepaalde van zijn taken aan zijn adjuncten.

De mogelijkheid voor de adjuncten om naast de Commissaris-generaal beslissingen te nemen en te tekenen werd eerder al opgenomen in de wet via artikel 28 van de wet van 6 mei 1993 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang, het verblijf, de vestiging en de verwijderingen van vluchtelingen. Via dit artikel 28 van die wet werd het (ondertussen bij de wet van 15 september 2006 tot wijziging van diezelfde wet opgeheven) artikel 63/3 in zijn laatste vorm en de bevoegdheid van de Commissaris-generaal en die van zijn adjuncten in de ontvankelijkheidsfase ingevoegd. Met de hervorming van de asielpcedure werd die regeling opnieuw opgeheven.

De tekst werd aangepast aan de opmerking van de Raad van State.

De in het ontwerp voorgestelde aanpassing biedt de Commissaris-generaal de mogelijkheid tot delegatie van bevoegdheid (voor het nemen van beslissingen) aan zijn adjunct-commissarissen of een van hen voor de in de wet vermelde beslissingen met betrekking tot de individuele asioldossiers.

Dit betekent tevens dat deze tekst de bestaande regeling in geval van verhindering opheft. In het geval van een eventuele ernstige en langdurige verhindering van de Commissaris-generaal (b.v. in het geval van wettelijke onverenigbaarheid), geldt de algemene theorie van de continuïteit van de openbare dienst.

Depuis 1988, l'organisation et le fonctionnement du Commissariat général a considérablement évolué et changé. Alors qu'il ne comptait que 22 membres du personnel en 1988, il en compte actuellement 350. En 1988, seulement 4 agents étaient affectés au traitement des dossiers, mais les agents traitants sont au nombre de 130 à 150 depuis plusieurs années. Etant donné que le domaine de l'asile et des réfugiés n'a cessé de s'étendre au fil des ans et est devenu de plus en plus complexe, plusieurs services spécialisés ont été créés au sein du Commissariat général, qui dispose actuellement d'un service ICT, d'un service de traduction, d'un service des interprètes, d'un service pour la délivrance des documents, d'un centre de documentation et de recherche (CEDOCA), d'un centre de connaissances et d'apprentissage (CCA), d'un service juridique, d'un service "ordre public" etc. Pour assurer une direction et une gestion quotidienne efficaces, ainsi qu'une bonne organisation et un bon fonctionnement de son administration, le Commissaire général se voit obligé de déléguer une partie de ses tâches à ses adjoints.

La possibilité pour les adjoints de prendre et de signer des décisions à côté du Commissaire général avait déjà été introduite dans la loi par l'article 28 de la loi du 6 mai 1993 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Par cet article avait été insérée dans la loi la dernière version de l'article 63/3 (abrogé depuis par la loi du 15 septembre 2006 modifiant la même loi) définissant les compétences du Commissaire général et des commissaires adjoints dans la phase en recevabilité. Cette disposition a été supprimée à l'occasion de la réforme de la procédure d'asile.

Le texte a été adapté à la remarque du Conseil d'État.

La modification proposée dans le projet de loi autorise le Commissaire général à déléguer la compétence (de la prise de décisions) à ses commissaires adjoints ou à l'un d'entre eux pour ce qui est des décisions concernant les dossiers d'asile individuels mentionnées dans la loi.

Ceci signifie aussi que le texte abroge la réglementation existante concernant l'empêchement. En cas d'éventuel empêchement sérieux et de longue durée du Commissaire général (ex. si une incompatibilité légale survient), le principe général de la continuité du service public est applicable.

De in het ontwerp voorgestelde aanpassing wil geen afbreuk doen aan de bevoegdheid of de verantwoordelijkheid van de Commissaris-generaal. De Commissaris-generaal, die het Commissariaat-generaal leidt, is en blijft als enige verantwoordelijk voor het algemeen beleid. Hij behoudt de algemene verantwoordelijkheid voor de door de adjunct genomen beslissingen. Dit neemt niet weg dat de adjuncten de beslissingsbevoegdheid uitoefenen onder hun eigen verantwoordelijkheid en aansprakelijkheid. De Commissaris-generaal blijft echter het beleid bepalen, bepaalt de instructies voor het nemen van de beslissingen, kan zo nodig de verdeling van het werk of delegatie wijzigen of beperken, en kan nog altijd zelf beslissingen nemen, ook met betrekking tot dossiers waarin ook een adjunct de bevoegdheid heeft. Om hierover geen twijfel te laten bestaan wordt er een lid toegevoegd waarin uitdrukkelijk wordt gesteld dat de adjunct-commissarissen hun bevoegdheden uitoefenen onder de leiding en het gezag van de Commissaris-generaal.

Door de aanpassing wordt er in de eerste plaats duidelijkheid gecreëerd naar de toekomst. Tegelijkertijd biedt de aanpassing ook een oplossing voor problemen voor de al genomen beslissingen zoals hierboven vermeld en dus duidelijkheid naar het verleden. Conform jurisprudentie van de Raad van State kan immers gesteld worden dat er niet langer een belang bestaat met betrekking tot het middel (betreffende de bevoegdheid van de betrokken persoon of instantie), indien blijkt dat de bestreden beslissing achteraf - ten gevolge van de wijziging van de wet - zonder probleem door de betrokken persoon of instantie hernomen kan worden.

TITEL VII

Zelfstandigen

ENIG HOOFDSTUK

Sociale verzekeringskassen

Het Rekenhof stelt in zijn verslag "Private sociale-verzekeringfondsen voor zelfstandigen – Controle door de overheid" aangenomen op 30 april 2008, voor om regels te voorzien rond de bekendmaking van het bijdragepercentage in de werkingskosten.

Om tegemoet te komen aan de eisen van het Rekenhof inzake transparantie en om te verzekeren dat elke zelfstandige afdoende zou zijn geïnformeerd over de diensten waarvoor hij terecht kan bij zijn sociaal verzekeringsfonds, voert dit hoofdstuk in hoofde van de sociaal verzekeringsfondsen een dubbele verplichting in om de zelfstandigen te informeren, enerzijds bij de aansluiting

La modification proposée dans le projet de loi ne porte pas atteinte à la compétence ou à la responsabilité du Commissaire général. Le Commissaire général, qui assure la direction du Commissariat général, reste le seul responsable de la politique générale. Il garde la responsabilité générale des décisions prises par ses adjoints. Ceci n'enlève rien au fait que les adjoints exercent leur compétence décisionnelle sous leur propre responsabilité. Le Commissaire général continue néanmoins à définir la politique menée, ainsi que les instructions relatives à la prise de décisions, et peut au besoin modifier la répartition du travail ou restreindre la délégation de signature, tout en gardant toujours la possibilité de prendre lui-même des décisions, même dans des dossiers pour lesquels l'un de ses adjoints serait compétent. Pour qu'il ne subsiste plus aucun doute à ce sujet, il est ajouté un alinéa énonçant explicitement que les commissaires adjoints exercent leurs compétences sous la direction et l'autorité du Commissaire général.

Cette modification apporte en premier lieu une clarification pour l'avenir. Elle offre également une solution aux problèmes concernant les décisions déjà prises, comme déjà mentionné, et donc une clarification pour ce qui est du passé. Conformément à la jurisprudence du Conseil d'État, il sera en effet possible de considérer que l'intérêt quant au moyen (invoquant la compétence de la personne ou de l'instance en question) fera défaut si la décision contestée pourra, en vertu de la modification apportée à la loi, être reprise ultérieurement à l'identique par la personne ou l'instance en question.

TITRE VII

Indépendants

CHAPITRE UNIQUE

Caisses d'assurances sociales

Dans son rapport "Caisses privées d'assurances sociales pour travailleurs indépendants – Contrôle par les pouvoirs publics" adopté le 30 avril 2008, la Cour des comptes recommande d'assurer des règles de publicité des taux en matière de cotisations pour frais de gestion.

Pour répondre aux exigences de transparence exprimée par la Cour des comptes et afin que chaque indépendant soit adéquatement informé des services auxquels il peut prétendre auprès de sa caisse d'assurances sociales, le présent chapitre met en œuvre, dans le chef des caisses d'assurances sociales, une double obligation d'information des travailleurs indépendants,

en anderzijds op elk ogenblik waarop de kwartaalbijdrage wordt geïnd. Deze verplichting heeft betrekking op de berekeningswijze van de werkingskosten, op het bedrag dat per kwartaal is verschuldigd alsook op de diensten waarop deze werkingskosten recht geven.

COMMENTAAR BIJ HET ARTIKEL

Artikel 26

In artikel 20, § 4, van het besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen wordt het eerste lid aangevuld om de omschrijving van de bijdrage in de beheerskosten uit te breiden. Het geheel aan bijdragen in de werkingskosten aangerekend door een sociaal verzekeringsfonds moet zo nauw mogelijk aansluiten bij de kosten gemaakt door het fonds om de taken die hem zijn toevertrouwd in het kader van het sociaal statuut der zelfstandigen, uit te voeren. Deze bijdragen kunnen bovendien afhangen van de kwaliteit van de dienstverlening die het fonds aanbiedt. Om tegemoet te komen aan de opmerking van de Raad van Staat, is verduidelijkt dat de kwaliteit geëvalueerd wordt in functie van het niveau waarmee de kas aan zijn wettelijke verplichtingen ten opzichte van zijn aangeslotenen en van de Staat voldoet. Bijvoorbeeld heeft dat betrekking op het administratieve beheer van de dossiers en op de omvang van de informatie- en de begeleidingsdiensten die voorgesteld worden.

In dezelfde paragraaf worden vier leden toegevoegd, die de sociaal verzekeringsfondsen een bijkomende informatieplicht opleggen betreffende de werkingskosten die zij aan hun aangeslotenen aanrekenen.

Er wordt bepaald dat de sociaal verzekeringsfondsen bij de aansluiting elke nieuwe aangesloten zelfstandige moeten informeren over het bestaan van de werkingskosten, de berekeningswijze van deze werkingskosten en de diensten waarop deze werkingskosten recht geven.

Onder diensten waarop deze werkingskosten recht geven, wordt verstaan een gedetailleerde lijst van diensten die het fonds moet leveren inzake informatieverstrekking, begeleiding, beheer van sociale uitkeringen, en op het vlak van de berekening, de invordering en de inning van de sociale bijdragen. Deze lijst is op dit ogenblik opgenomen in een charter genaamd "Charter voor een goede dienstverlening".

à l'affiliation d'une part, au moment de la réclamation de chaque cotisation trimestrielle d'autre part. Cette obligation porte sur le calcul de la cotisation pour frais de gestion, sur le montant réclamé trimestriellement, ainsi que sur les services auxquels ces frais de gestion donnent droit.

COMMENTAIRE DE L'ARTICLE

Article 26

À l'article 20, § 4, de l'arrêté n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, l'alinéa premier est complété en vue de renforcer la définition de la cotisation de frais de gestion. Le total des cotisations de frais de gestion qui sont réclamées par une caisse à ses affiliés doit correspondre de manière aussi proche que possible avec la somme des dépenses effectuées par la caisse en vue de remplir les missions qui lui sont confiées dans le cadre du statut social des travailleurs indépendants. Il peut en outre dépendre du niveau de qualité des services offerts par la caisse. Pour répondre à la remarque du Conseil d'État, il est précisé que la qualité est évaluée en fonction du niveau avec lequel la caisse satisfait à ses obligations légales vis-à-vis de ses affiliés et de l'État. Cela porte par exemple sur l'exactitude des données issues de la gestion administrative des dossiers et sur l'ampleur des services d'information et d'accompagnement qui sont proposés.

Dans ce même paragraphe, quatre alinéas sont insérés imposant aux caisses d'assurances sociales une obligation supplémentaire d'information en ce qui concerne les frais de gestion qu'elles portent en compte à leurs affiliés.

Il est stipulé, d'une part, que les caisses d'assurances sociales doivent, au moment de l'affiliation, informer tout nouvel affilié de l'existence de frais de gestion, du mode de calcul de ces frais de gestion et des services auxquels ces frais de gestion donnent droit.

Par services auxquels ces frais de gestion donnent droit, il y a lieu d'entendre une liste détaillées des services que la caisse doit fournir en matière d'information, d'accompagnement, de gestion des prestations sociales et en matière de calcul, d'encaissement, et de recouvrement des cotisations sociales. Actuellement, cette liste est intégrée dans une charte dénommée "engagement de service".

Onder berekeningswijze van de beheerskosten wordt verstaan de uiteenzetting van de algemene wijze waarop het bedrag van de beheerskosten wordt bepaald, zoals het wordt toegepast op alle aangeslotenen van het betrokken fonds.

Om er zeker van te zijn dat de zelfstandige deze informatie wel degelijk ontvangt bij zijn aansluiting, moet de zelfstandige een formulier ondertekenen waarin hij verklaart deze informatie te hebben ontvangen.

Er wordt anderzijds gesteld dat de sociaal verzekeringsfondsen de grootst mogelijke klaarheid aan de dag moeten leggen bij het versturen van de vervalddagberichten:

1° De zelfstandigen moeten op elk vervalddagbericht duidelijk het bedrag kunnen onderscheiden dat zij betalen als bijdrage in de werkingskosten. Dit bedrag moet worden uitgedrukt in euro en los van het bedrag van de sociale bijdrage worden vermeld.

2° Daarnaast moet het vervalddagbericht van het eerste kalenderkwartaal ook de wijze vermelden waarop de werkingskosten worden berekend alsook de diensten waarop deze werkingskosten recht geven, zoals hiervoor bepaald.

Er wordt voorzien dat de Koning de precieze modaliteiten bepaalt waaraan de sociale verzekeringskassen moeten voldoen om te beantwoorden aan hun informatieplicht inzake de werkingskosten. Dit kan ondermeer bestaan uit een minimale verplichte lijst van informatie die moet gevoegd worden bij de trimesteriële vervalddagberichten en hun bijlagen. De opmerking van de Raad van Staat op dit lid werd gevolgd.

Tot slot is er ook in een sanctie voorzien wanneer het fonds deze informatieplicht niet naleeft. Deze sanctie is dezelfde als deze die in artikel 20, § 2^{ter}, van het besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen wordt voorzien. Zij bestaat eruit dat het sociaal verzekeringsfonds een bepaald percentage van werkingskosten dient af te staan. Het betreft de werkingskosten die zij ontvangen heeft in de loop van het tweede kwartaal dat voorafgaat aan het kwartaal waarin de inbreuk wordt vastgesteld.

Par mode de calcul des frais de gestion, il y a lieu d'entendre l'explication du mode général de détermination du montant de frais de gestion, applicable à l'ensemble des affiliés de la caisse concernée.

Afin de s'assurer que le travailleur indépendant reçoit effectivement ces informations au moment de l'affiliation, le travailleur indépendant doit signer un formulaire dans lequel il déclare avoir reçu ces informations.

Il est stipulé, d'autre part, que les caisses d'assurances sociales doivent assurer la plus grande clarté lors de l'envoi des avis d'échéance:

1° Tous les avis d'échéance devront permettre à l'indépendant d'identifier clairement le montant qu'il paye au titre de cotisation de frais de gestion, ce montant devant donc être exprimé en euros et distinctement du montant de la cotisation sociale.

2° En outre, l'avis d'échéance du premier trimestre civil devra rappeler le mode de calcul de ces frais de gestion et les services auxquels ces frais de gestion donnent droit, tels que définis ci-avant.

Il est prévu que le Roi puisse déterminer les modalités précises que les caisses d'assurances sociales devront respecter pour répondre à leurs obligations d'information en matière de frais de gestion. Cela peut notamment consister en la fixation d'une liste minimale obligatoire d'informations à inclure dans les avis d'échéance trimestriels et leurs annexes. La remarque émise sur cet alinéa par le Conseil d'État a été suivie.

Enfin, une sanction est prévue lorsque la caisse ne respecte pas ce devoir d'information. Il s'agit de la même sanction que celle inscrite à l'article 20, § 2^{ter}, de l'arrêté n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants. La sanction précitée consiste dans l'obligation pour la caisse d'assurances sociales de céder un certain pourcentage des frais de gestion qu'elle a recueillis au cours du deuxième trimestre civil précédant celui au cours duquel le fait sanctionnable a été constaté.

TITEL VIII

Sociale zaken

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen

Artikel 6 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen werd laatst gewijzigd bij de programwet van 22 december 2008. De wet van 3 juli 2005 houdende diverse bepalingen betreffende het sociaal overleg, die uitvoering geeft aan het interprofessioneel akkoord van 22 december 2000, bracht op 1 januari 2009 sommige verjaringstermijnen met betrekking tot de sociale zekerheid van vijf jaar terug op drie jaar en had tot doel de berekeningsmodaliteiten te bepalen voor de verjaringen ingevolge de voormelde wet van 3 juli 2005 en voor rechtszekerheid te zorgen. Deze berekeningsmodaliteiten hadden betrekking op de vorderingen van socialezekerheidsbijdragen van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten.

Dit hoofdstuk voorziet enerzijds in een verlenging van de verjaringstermijn op het vlak van socialezekerheidsbijdragen wanneer de aangiften worden ingediend door een welbepaalde dienstverlener (verjaringstermijn vastgesteld op zeven jaar) en, anderzijds, geven ze de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten dezelfde mogelijkheden om de verjaring te stuiten als de mogelijkheden die de Rijksdienst voor sociale zekerheid (voor de werknemersregeling) daarvoor heeft.

Deze maatregelen hebben uitwerking met ingang van 1 januari 2009. Deze terugwerkende kracht is niet enkel gerechtvaardigd omdat de goede werking van de innings- en inspectiediensten van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten moet worden verzekerd. Bovendien zal deze terugwerkende kracht geen enkele invloed hebben op de procedures die lopen bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, aangezien er volgens de informatie van deze instelling geen betwistingen hangende zijn.

Deze maatregelen moeten bijgevolg dringend uitwerking kunnen hebben omdat anders het gevaar bestaat dat de werking van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten in het kader van de uitvoering van haar wettelijke opdrachten (correcte inning van de socialezekerheidsbijdragen en vrijwaring van de sociale bescherming van de ambtenaren en werknemers die bij deze Rijksdienst zijn aangegeven) ernstig wordt verstoord.

TITRE VIII

*Affaires sociales*CHAPITRE 1^{ER}**Modification de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales**

L'article 6 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales a été modifié en dernier par la loi-programme du 22 décembre 2008. La loi du 3 juillet 2005 portant des dispositions diverses relatives à la concertation sociale qui met en œuvre l'accord interprofessionnel du 22 décembre 2000 a ramené au 1^{er} janvier 2009 certains délais de prescription de cinq ans à trois ans en matière de sécurité sociale et avait pour objet de préciser les modalités de calcul des prescriptions qui résultent de la loi du 3 juillet 2005 susvisée et d'assurer la sécurité juridique. Ces modalités de calcul portaient sur les créances de cotisations de sécurité sociale de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales.

Le présent chapitre prévoit, d'une part, une prolongation du délai de prescription en matière de cotisations de sécurité sociale lorsque les déclarations sont introduites par un dispensateur de services précis (en fixant ce dernier à sept ans) et, d'autre part, permet à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales de recourir à la même gamme de causes d'interruption de la prescription que celles que l'Office national de sécurité sociale (pour le régime des travailleurs salariés) peut mettre en œuvre.

Ces mesures produisent leurs effets le 1^{er} janvier 2009. Cette rétroactivité est justifiée non seulement par la nécessité d'assurer le bon fonctionnement des services de perception et d'inspection de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales. En outre, cette rétroactivité n'influencera en aucune manière sur les procédures en cours auprès de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales suivant les informations obtenues auprès de ce dernier, aucun contentieux n'étant pendant.

Il est par conséquent urgent que ces mesures puissent produire leurs effets sous peine d'altérer gravement le fonctionnement de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales dans le cadre de l'exécution de ses missions légales (perception correcte des cotisations de sécurité sociale et sauvegarde de la protection sociale des agents et travailleurs déclarés auprès de cet Office).

De Raad van State formuleert een algemene opmerking met betrekking tot de niet-naleving van de raadplegingprocedure van de Nationale Arbeidsraad en/of van de bevoegde Beheerscomités daar waar artikel 15 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid deze raadpleging voorschrijft.

Artikel 15 van deze wet van 25 april 1963 voorziet echter ook dat deze procedure niet van toepassing is ingeval van hoogdringendheid. Om deze reden werd er geen advies gevraagd aan het Beheerscomité van de RSZPPO. Er werd enkel overleg gepleegd met de administratieve diensten van de RSZPPO. Aangezien de Raad van State heeft de hoogdringendheid voor dit hoofdstuk aanvaard heeft, levert dit geen probleem op.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 27

Artikel 27 wijzigt artikel 6 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen en bepaalt dat de schuldvorderingen van de inningsinstellingen van de socialezekerheidsbijdragen ten laste van de werkgevers die, voor de berekening van het loon van hun werknemers en/of voor het indienen van hun socialezekerheidsaangiften, een beroep doen op de centrale dienst der vaste uitgaven, opgericht bij het koninklijk besluit van 13 maart 1952 tot inrichting van de centrale dienst der vaste uitgaven en tot wijziging van het koninklijk besluit d.d. 10 december 1868 houdende algemeen reglement op de Rijkscomptabiliteit, verjaren na 7 jaar.

Deze verjaring van de schuldvorderingen kan worden gestuit:

1° door een aangetekende brief van de Rijksdienst gericht aan de werkgever of door een aangetekende brief van de werkgever gericht aan de Rijksdienst;

2° door een dagvaarding;

3° op de bij artikel 2248 van het Burgerlijk Wetboek voorziene wijze.

De verjaringstermijn loopt opnieuw vanaf elke stuiting.

Art. 28

Dit artikel bepaalt dat de wijziging die bij artikel 27 wordt aangebracht uitwerking heeft met ingang van 1 januari 2009.

Le Conseil d'État formule une remarque générale relative au non-respect de la procédure de consultation du Conseil National du Travail et/ou des Comités de Gestion compétents alors que l'article 15 de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale prévoit cette consultation.

L'article 15 de cette loi du 25 avril 1963 prévoit cependant également que cette procédure n'est pas d'application en cas d'urgence. Pour cette raison, on n'a pas demandé l'avis du Comité de gestion de l'ONSSAPL. Seulement une concertation avec les services administratifs de l'ONSSAPL a eu lieu. Vu que le Conseil d'État a accepté l'urgence pour ce chapitre, cela ne pose pas de problème.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 27

L'article 27 modifie l'article 6 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales et prévoit que les créances des organismes percepteurs des cotisations de sécurité sociale à charge des employeurs qui, pour le calcul de la rémunération de leurs travailleurs et/ou l'introduction de leurs déclarations de sécurité sociale, ont recours au service central des dépenses fixes, institué par l'arrêté royal du 13 mars 1952 organisant le service central des dépenses fixes et modifiant l'arrêté royal du 10 décembre 1868 portant règlement général sur la comptabilité de l'État, se prescrivent par 7 ans.

En outre, la prescription des créances peut être interrompue:

1° par une lettre recommandée adressée par l'Office à l'employeur ou par une lettre recommandée adressée par l'employeur à l'Office;

2° par une citation en justice;

3° de la manière prévue par l'article 2248 du Code civil.

Le délai de prescription court à nouveau à partir de chaque interruption.

Art. 28

Cet article prévoit que la modification apportée par l'article 27 produit ses effets le 1^{er} janvier 2009.

De opmerking van de Raad van State in verband met de retroactieve inwerkingtreding van dit hoofdstuk werd, na overleg met de RSZPPO, niet gevolgd.

De RSZPPO pleit voor het behoud van de terugwerkende kracht van de bepalingen betreffende de verjaring aangezien deze noodzakelijk is om de pensioenrechten van de secretaris en bijzonder rekenplichtige van de politiezones bij de RVP te vrijwaren voor de periode vóór het 4e kwartaal 2006.

Immers, quasi alle lokale politiezones hebben de vergoedingen van de secretaris en de bijzonder rekenplichtige van de politiezones ten onrechte op de socialezekerheidsaangifte aangegeven met de bijdragen van vastbenoemde ambtenaren. De RSZPPO heeft vastgesteld dat de secretaris en bijzonder rekenplichtige van de politiezones tijdelijke personeelsleden zijn en dat derhalve de politiezones de socialezekerheidsbijdragen in het stelsel van tijdelijke werknemers moeten betalen. De RSZPPO heeft vorderingen in deze zin opgesteld rekening houdend met de vroegere verjaringstermijn van 7 jaar.

Indien de verjaringsbepaling niet met terugwerkende kracht wordt ingevoerd zullen de secretaris en bijzonder rekenplichtige van de politiezones later géén pensioen kunnen krijgen bij de PDOS als vastbenoemde want er is géén akte van vaste benoeming. Ook bij de Rijksdienst van Pensioenen (RVP) zullen secretaris en bijzonder rekenplichtige van de politiezones géén pensioen kunnen krijgen voor de periode vóór het 4e kwartaal 2006 want er zijn géén socialezekerheidsbijdragen in het stelsel van tijdelijke werknemers betaald en deze zullen ook niet meer gevorderd kunnen worden. Voor de RVP is het immers noodzakelijk dat er socialezekerheidsbijdragen in het stelsel van tijdelijke werknemers betaald werden.

HOOFDSTUK 2

Beroepsziekten

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Art. 29

In het kader van zijn preventieve rol heeft het Fonds voor de beroepsziekten (FBZ) als opdracht gekregen advies te verstrekken aan de werkgevers die dit wensen over sommige werkplaatsen of arbeidsposten m.b.t. de beroepsziekerisico's die deze met zich zouden kunnen brengen, en dit binnen de grenzen bepaald door de Koning. Het koninklijk besluit van 19 april 1999 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het Fonds voor de beroepsziekten in het kader van zijn preventieve

La remarque du Conseil d'État sur l'entrée rétroactive de ce chapitre n'a pas été, après concertation avec l'ONSSAPL, suivie.

L'ONSSAPL plaide en faveur du maintien de l'effet rétroactif des dispositions relatives à la prescription puisqu'il faut libérer à l'ONP les droits de pension du secrétaire et du comptable particulier des zones de police pour la période avant le 4^e trimestre 2006.

En effet, presque toutes les zones de police locale ont déclaré injustement les indemnités du secrétaire et du comptable particulier des zones de police sur la déclaration de la sécurité sociale avec des montants de fonctionnaires nommés. L'ONSSAPL a constaté que le secrétaire et le comptable particulier des zones de police sont du personnel temporaire et que donc les zones de police doivent payer des cotisations de sécurité sociale dans le système des travailleurs temporaires. L'ONSSAPL a intenté des actions dans ce sens en tenant compte de l'ancien délai de prescription de 7 ans.

Si la disposition de prescription n'est pas introduite avec effet rétroactif, le secrétaire et le comptable particulier des zones de police ne pourront pas recevoir de pensions du SdPSP en tant que fonctionnaire car il n'y a aucun acte de nomination. Le secrétaire et le comptable particulier des zones de police ne pourront pas non plus recevoir de pensions de l'ONP pour la période avant le 4^e trimestre 2006 car aucune cotisation n'a été payée à la sécurité sociale dans le système des salariés temporaires et elles ne pourront plus être réclamées. Pour l'ONP, il faut en effet que les cotisations à la sécurité sociale soient payées dans le système des salariés temporaires.

CHAPITRE 2

Maladies professionnelles

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 29

Le Fonds des maladies professionnelles (FMP), dans le cadre de son rôle préventif, a reçu pour mission la possibilité de donner aux employeurs qui le demandent un avis relatif à certains lieux ou postes de travail quant aux risques de maladies professionnelles qu'ils pourraient présenter et ce, dans les limites déterminées par le Roi. L'arrêté royal du 19 avril 1999 fixant les conditions dans lesquelles le Fonds des maladies professionnelles peut émettre des avis en matière d'exposition aux risques de

opdrachten adviezen inzake blootstelling van beroepsziekerisico's kan verstrekken, heeft die opdracht uitgevoerd. Dit besluit beoogde enkel de werkgevers waarvan de werknemers in het toepassingsgebied van de gecoördineerde wetten vielen. In de praktijk bleek dat de werkgevers die niet onderworpen waren aan de gecoördineerde wetten, zoals de NMBS en sommige openbare instellingen, een beroep wensten te doen op die samenwerking van het FBZ.

Een ontwerp van besluit werd dus aan de Raad van State voorgelegd om het voormeld koninklijk besluit van 1999 te wijzigen om die werkgevers in staat te stellen zich tot het FBZ te wenden. Maar aangezien ze niet onderworpen zijn aan de gecoördineerde wetten had het FBZ voorzien om aan die werkgevers honoraria te vragen voor het onderzoek van de arbeidsplaatsen.

De Raad van State heeft in zijn advies over dit ontwerp van besluit opgemerkt dat er geen wettelijke basis was om een dergelijke financiële tegemoetkoming te vragen. Dit artikel heeft tot doel die wettelijke basis in te voeren.

HOOFDSTUK 3

Gezinsbijslag

Afdeling 1

Betaling bij verschil in de gewaarborgde gezinsbijslag

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Art. 30

Deze bepaling is een gevolg van de maatregel waardoor in de kinderbijslagregeling voor zelfstandigen de basisbedragen van de kinderbijslag verhoogd zijn. Door die maatregel wordt in bepaalde bijzondere gezinssituaties hogere kinderbijslag betaald in de zelfstandigenregeling dan in de werknemersregeling.

Voor de regeling van de gewaarborgde gezinsbijslag kan die maatregel uitlopen op een echt absurde situatie omdat een werknemer een aanvullende uitkering zou kunnen vragen uit die gewaarborgde gezinsbijslag. Die laatste regeling is echter in se bedoeld als een restregeling.

maladie professionnelle dans le cadre de ses missions préventives a exécuté cette mission. Cet arrêté ne visait que les employeurs dont les travailleurs entraient dans le champ d'application des lois coordonnées. Dans la pratique, il s'est avéré que des employeurs non soumis aux lois coordonnées, comme par exemple la SNCB et certains organismes public, souhaitaient recourir à cette collaboration du FMP.

Un projet d'arrêté royal a donc été soumis au Conseil d'état pour modifier l'arrêté royal précité de 1999 en vue de permettre à ces employeurs de s'adresser au FMP. Mais puisqu'ils ne sont pas soumis aux lois coordonnées le FMP avait prévu de demander à ces employeurs des honoraires pour les examens de leurs postes de travail.

Le Conseil d'État dans son avis sur ce projet d'arrêté a fait remarquer qu'il n'y avait pas de base légale permettant de demander une telle intervention financière. Le présent article vise à introduire cette base légale.

CHAPITRE 3

Allocations familiales

Section 1^{re}

Paiement par différentiel dans les prestations familiales garanties

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 30

Cette disposition fait suite à la mesure prise dans le régime des allocations familiales pour travailleurs indépendants, qui assure une majoration des montants de base des allocations familiales. Cette mesure entraîne, dans certaines configurations familiales particulières, le paiement de montants d'allocations familiales plus importants dans le régime des travailleurs indépendants, que dans le régime des travailleurs salariés.

À l'égard du régime des prestations familiales garanties, cette mesure peut aboutir à introduire une véritable distorsion puisqu'elle peut amener un travailleur salarié à revendiquer un paiement complémentaire à charge dudit régime des prestations familiales garanties. Or ce dernier régime, par nature, est appelé à intervenir à titre résiduaire.

De toekenning van aanvullende bedragen door de regeling van de gewaarborgde gezinsbijslag moet afgeschaft worden, en dit zo vlug mogelijk. Deze dringende maatregel zal het mogelijk maken een noodzakelijke coherentie te herstellen tussen de verschillende Belgische kinderbijslagregelingen.

Art. 31

Artikel 2, lid 1, 2°, van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag blijft zoals het luidde vóór de wijziging bij deze wet, van toepassing voor aanvragen ingediend vóór dat deze wet in werking treedt.

Art. 32

Dit artikel bepaalt dat de artikelen 30 en 31 in werking treden op 1 januari 2010.

Afdeling 2

Diverse bepalingen

Art. 33

Deze bepaling transposeert de gevolgen van het arrest 62/2009 van 25 maart 2009 van het Grondwettelijk Hof in verband met de gewaarborgde gezinsbijslag, naar de voorwaarden om het recht te openen in hoofde van een student die kinderbijslag aanvraagt in de werknemersregeling. De voorwaarde van een voorafgaand verblijf van 5 jaar in België om recht te hebben op kinderbijslag in die regeling wordt, zoals in de regeling van de gewaarborgde gezinsbijslag, afgeschaft als het kind Belg is of gelijkgesteld is met een Belgisch kind volgens de toepasselijke internationale normen.

Art. 34 en 35

Deze artikelen vullen de bepalingen aan, ingevoerd bij de wet van 22 december 2008, die de toekenning van kinderbijslag in geval van volle adoptie van het kind door twee personen van hetzelfde geslacht betreffen.

De nieuwe bepalingen brengen voortaan een oplossing aan in geval van volle adoptie door één persoon van een (adoptief)kind van de echtgenoot of samenwonende van hetzelfde geslacht. In deze hypothese zal, indien de beide ouders (natuurlijke of adoptiefouders) de voorwaarden vervullen om het recht op kinderbijslag te openen, dit recht bij voorrang worden geopend door

Il importe donc que le principe de la déduction de montants différentiels par le régime des prestations familiales garanties soit supprimé, et ce, dans les meilleurs délais. Cette mesure urgente permettra de rétablir une nécessaire cohérence dans l'intervention des différents régimes belges d'allocations familiales.

Art. 31

L'article 2, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi du 20 juillet 1971 instituant les prestations familiales garanties tel qu'il existait avant d'être modifié par la présente loi, reste applicable aux demandes introduites avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 32

Cet article prévoit que les articles 30 et 31 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2010.

Section 2

Dispositions diverses

Art. 33

Cette disposition transpose l'enseignement de l'arrêt 62/2009 du 25 mars 2009 de la Cour constitutionnelle rendu en matière de prestations familiales garanties, à l'égard des conditions d'ouverture du droit dans le chef d'un étudiant demandeur d'allocations familiales dans le régime des travailleurs salariés. La condition de résidence préalable de 5 ans en Belgique pour ouvrir le droit aux allocations dans ce régime est supprimée, comme dans le régime des prestations familiales garanties, lorsque l'enfant est Belge ou assimilé à un enfant belge en vertu des normes internationales applicables.

Art. 34 et 35

Ces articles complètent les dispositions qui avaient été introduites par la loi du 22 décembre 2008, relatives à l'octroi des allocations familiales en cas d'adoption plénière de l'enfant par deux personnes de même sexe.

Les nouvelles dispositions apportent dorénavant une solution en cas d'adoption plénière par une personne de l'enfant (adoptif) du conjoint ou cohabitant de même sexe. Dans cette hypothèse, lorsque les deux parents (naturel et adoptif) remplissent les conditions pour ouvrir le droit aux allocations familiales, ce dernier sera ouvert en priorité par le plus âgé de ces parents. Une solution

de oudste van deze ouders. Een identieke oplossing is van toepassing wat de aanduiding betreft van de persoon die de kinderbijslag kan ontvangen (door de wet de bijslagtrekkende genoemd).

Daarenboven zal, in geval van scheiding van de ouders van hetzelfde geslacht die over het kind het gezamenlijk gezag uitoefenen, de kinderbijslag worden betaald aan de oudste onder deze ouders. De kinderbijslag wordt echter betaald aan de andere ouder en dit vanaf zijn aanvraag, indien het kind en hijzelf dezelfde hoofdverblijfplaats hebben. Er wordt voor de ouders van hetzelfde geslacht in de mogelijkheid voorzien om kinderbijslag te betalen op een gemeenschappelijke rekening of om zich te richten tot de arbeidsrechtbank teneinde aangeduid te worden als bijslagtrekkende, zoals voor ouders van verschillend geslacht.

Art. 36

Deze bepaling geeft gevolg aan het arrest 62/2009 van 25 maart 2009 van het Grondwettelijk Hof met betrekking tot de voorwaarden om het recht op gewaarborgde gezinsbijslag te openen uit hoofde van de aanvrager. Het Hof is de mening toegedaan dat, indien alle andere voorwaarden vervuld zijn, de aanvrager niet kan worden verplicht te voldoen aan de voorwaarde van een voorafgaand verblijf van 5 jaar in België om het recht op deze bijslag te openen, indien het kind Belg is. De wettekst werd vervolgens verruimd door bovendien te voorzien in eenzelfde behandeling voor kinderen die krachtens toepasselijke internationale normen dienen gelijkgesteld te worden met Belgische kinderen.

Art. 37

Deze bepaling geeft gevolg aan de opmerkingen van hetzelfde arrest, wat betreft de toekenningsvoorwaarden van de gewaarborgde gezinsbijslag in hoofde van het kind. Daar het Grondwettelijk Hof de mening is toegedaan dat de Belgische nationaliteit van het kind een element van verbondenheid met België uitmaakt dat moet worden in rekening gebracht, wordt de voorwaarde van 5 jaar voorafgaand verblijf in België, daar waar deze opgelegd wordt in hoofde van het kind zelf, geschrapt, zowel ten aanzien van de Belgische kinderen als ten aanzien van kinderen die krachtens de toepasselijke internationale normen met Belgische kinderen dienen te worden gelijkgesteld.

identique est applicable en ce qui concerne la désignation de la personne qui peut percevoir les allocations familiales (qualifiée d'allocataire par la loi).

Par ailleurs, en cas de séparation des parents de même sexe qui exercent conjointement l'autorité parentale sur l'enfant, les allocations familiales seront versées au plus âgé de ces parents. Toutefois, les allocations familiales seront payées à l'autre parent, à dater de sa demande, si l'enfant et lui-même ont la même résidence principale. La possibilité de verser les allocations familiales sur un compte commun ou de saisir le tribunal du travail pour être désigné comme allocataire est, comme pour les parents de sexe différent, prévue pour les parents de même sexe.

Art. 36

Cette disposition fait suite à l'arrêt 62/2009 du 25 mars 2009 de la Cour constitutionnelle, en ce qui concerne les conditions d'ouverture du droit dans le chef du demandeur de prestations familiales garanties. La Cour a considéré, toutes autres conditions légales étant satisfaites, que le demandeur ne pouvait être astreint au respect d'une condition de résidence préalable de 5 ans en Belgique pour ouvrir le droit à ces prestations lorsque l'enfant est Belge. Le texte légal a été élargi en conséquence, en prévoyant, de plus, un même traitement pour les enfants qu'il convient, en vertu des normes internationales applicables, d'assimiler à des enfants belges.

Art. 37

Cette disposition fait suite aux enseignements du même arrêt, en ce qui concerne les conditions d'octroi des prestations familiales garanties dans le chef de l'enfant. Vu que la Cour constitutionnelle a considéré que la nationalité belge de l'enfant constituait un facteur de rattachement avec la Belgique à prendre en compte, la condition de résidence préalable de 5 ans en Belgique, lorsqu'elle était imposée dans le chef même de l'enfant, a été supprimée, tant à l'égard des enfants belges, que des enfants qu'il convient, en vertu des normes internationales applicables, d'assimiler à des enfants belges.

Art. 38

Deze bepaling past artikel 6 van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag aan ten gevolge van een invoeging van een nieuw lid in artikel 69, § 1, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders.

Art. 39

Dit artikel stelt de datum van inwerkingtreding vast van de bepalingen van dit hoofdstuk.

De artikelen 33, 36 en 37, 1° hebben uitwerking met ingang van de eerste dag van de maand in de loop waarvan het arrest van het Grondwettelijk Hof, op basis waarvan de wetgeving werd aangepast, werd geveld.

De artikelen 34, 35 en 38 treden in werking op de eerste dag van het trimester na dat waarin ze zijn bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Artikel 37, 2° heeft uitwerking met ingang van 11 juni 2007, zijnde de datum van inwerkingtreding van de wetwijziging die een nieuw lid heeft ingevoegd in artikel 1 van de wet van 21 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag.

HOOFDSTUK 4

**Rijksdienst voor ziekte- en
invaliditeitsverzekering**

Art. 40

Dit artikel wijzigt de berekeningswijze van de uitkering, vastgesteld in artikel 30, tweede lid, van de economische herstellwet van 27 maart 2009, die vanaf 1 januari 2010 diende worden toegekend aan de zwangere werkneemsters die, in het kader van een maatregel van moederschapsbescherming, een aangepaste arbeid uitoefenen met loonverlies tot de zesde week die vermoedelijke bevallingsdatum voorafgaat.

In het kader van de overname door de moederschapsverzekering van de bevoegdheden van het Fonds voor beroepsziekten inzake de vergoeding van de zwangere werkneemsters die het voorwerp uitmaken van een maatregel van moederschapsbescherming (uitoefening van een aangepaste arbeid met loonverlies), was inderdaad voorzien om de huidige door het Fonds voor beroepsziekten toegepaste berekening (bij een werkverwijdering verbonden met een beroepsziekte) over te nemen, om zo het bedrag van de uitkering te bepalen

Art. 38

Cette disposition adapte l'article 6 de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties suite à l'insertion d'un nouvel alinéa à l'article 69, § 1^{er}, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés.

Art. 39

Cet article fixe la date d'entrée en vigueur des dispositions du présent chapitre.

Les articles 33, 36 et 37, 1°, produisent leurs effets le 1^{er} jour du mois au cours duquel l'arrêt de la Cour constitutionnelle a été rendu, sur la base duquel la législation a été adaptée.

Les articles 34, 35 et 38 entrent en vigueur le 1^{er} jour du trimestre qui suit celui de leur publication au *Moniteur belge*.

L'article 37, 2°, produit ses effets le 11 juin 2007, date d'entrée en vigueur de la modification légale insérant un nouvel alinéa à l'article 1^{er} de la loi du 21 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties.

CHAPITRE 4

**Institut national d'assurance
maladie-invalidité**

Art. 40

Cet article modifie le mode de calcul de l'indemnité fixé à l'article 30, alinéa 2, de la loi de relance économique du 27 mars 2009 qui devait être allouée, à partir du 1^{er} janvier 2010, aux travailleuses enceintes qui, dans le cadre d'une mesure de protection de la maternité, exercent un travail adapté avec perte de salaire jusqu'à la sixième semaine précédant la date présumée de l'accouchement.

Dans le cadre de la reprise, par l'assurance maternité, des compétences du Fonds des maladies professionnelles, en matière d'indemnisation des travailleuses enceintes faisant l'objet d'une mesure de protection de la maternité (exercice d'un travail adapté avec perte de salaire), il était en effet prévu de reprendre le calcul appliqué actuellement par le Fonds des maladies professionnelles (en cas d'écartement du travail lié à une maladie professionnelle) pour déterminer le montant de l'indemnité à allouer aux travailleuses faisant l'objet de la

die wordt toegekend aan de werkneemsters die het voorwerp uitmaken van de bovenvermelde maatregel tot aan de zesde week die de vermoedelijke bevallingsdatum voorafgaat.

Het Beheerscomité van de uitkeringsverzekering heeft echter gewenst dat tijdens deze periode dezelfde berekeningsmethode wordt gehanteerd die nu in het kader van de moederschapsverzekering wordt toegepast bij werkneemsters die gedurende de zwangerschap of na de bevalling een aangepaste arbeid met loonverlies uitoefenen (bij een werkverwijdering die niet met een beroepsziekte verbonden is). De wijziging heeft tot doel aan de vraag van het Beheerscomité bij de Dienst voor uitkeringen gevolg te geven om vanaf 1 januari 2010 eenzelfde berekening toe te passen voor de volledige periode van uitoefening van een aangepaste arbeid.

Dit artikel beoogt eveneens het vijfde lid van het artikel 30 van de economische herstelwet op te heffen. Die bepaling is van toepassing op de vragen tot vergoeding die nu zijn ingediend bij het Fonds voor beroepsziekten, maar die in het kader van de moederschapsverzekering niet overgedragen kunnen worden omdat ze niet in overeenstemming zijn met het artikel 174, 1° van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, dat de verjaringstermijn voor de vordering tot betaling van de uitkeringen op twee jaar vaststelt.

Art. 41

Deze afdeling treedt op 1 januari 2010 in werking en is van toepassing op de gevallen van werkverwijdering die plaatsvinden vanaf deze datum.

HOOFDSTUK 5

Alternatieve financiering

Afdeling 1

Bijkomende voorafname op de opbrengsten van de bedrijfsvoorheffing voor de jaren 2009, 2010 en 2011 — Toewijzing aan RSZ-globaal beheer

Het doel van de bepaling is te verduidelijken voor welke posten er een gebrek aan btw-inkomsten moet zijn opdat het zou toegelaten zijn om voor de jaren 2009, 2010 en 2011 een aanvullend bedrag in te houden op de inkomsten van de bedrijfsvoorheffing, waarbij de inhouding niet hoger mag zijn dan het bedrag van het vastgestelde tekort.

mesure susvisée, jusqu'à la sixième semaine précédant la date présumée de l'accouchement.

Le Comité de gestion de l'assurance indemnités a toutefois souhaité appliquer durant cette période, le même mode de calcul que celui qui est appliqué actuellement dans le cadre de l'assurance maternité, aux travailleuses qui effectuent un travail adapté avec perte de salaire pendant la grossesse ou après l'accouchement (en cas d'écartement du travail non lié à une maladie professionnelle). La modification vise à concrétiser la demande du Comité de gestion du service des indemnités d'adopter, à partir du 1^{er} janvier 2010, un calcul harmonisé de l'indemnité pour toute la période d'exercice d'un travail adapté.

Cet article vise également à abroger l'alinéa 5 de l'article 30 de la loi de relance économique. Cette disposition est applicable aux demandes d'indemnisation qui sont actuellement introduites auprès du Fonds des maladies professionnelles mais n'est pas transposable dans le cadre de l'assurance maternité car elle n'est pas conforme aux dispositions de l'article 174,1°, de la loi coordonnée relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, qui fixe à deux ans le délai de prescription de l'action en paiement des indemnités.

Art. 41

Cette section entre en vigueur le 1^{er} janvier 2010 et s'applique aux cas d'écartements du travail qui surviennent à partir de cette date.

CHAPITRE 5

Financement alternatif

Section 1^{re}

Prélèvement complémentaire sur les recettes du précompte professionnel pour les années 2009, 2010 et 2011 — Allocation à l'Office national de Sécurité sociale-Gestion globale

La disposition a pour objet de préciser les affectations pour lesquelles il doit y avoir un manque de recette en matière de TVA pour qu'il soit permis de prélever un montant complémentaire, pour les années 2009, 2010 et 2011, sur les recettes du précompte professionnel, sans que ce prélèvement puisse être supérieur au montant de l'insuffisance constatée.

Art. 42

Dit artikel bepaalt voor welke posten er een gebrek aan btw-inkomsten moet zijn opdat het zou toegelaten zijn om voor de jaren 2009, 2010 en 2011 een aanvullend bedrag in te houden op de inkomsten van de bedrijfsvoorheffing, waarbij de inhouding niet hoger mag zijn dan het bedrag van het vastgestelde tekort.

Art. 43

Dit artikel legt de datum van inwerkingtreding van artikel 42 vast.

Afdeling 2*Gehandicaptenfonds*

Het fonds ter bevordering van de toegang tot arbeid voor personen met een handicap werd opgeheven door artikel 56 van de economische herstellwet van 27 maart 2009. Dit hoofdstuk heeft tot doel de wettelijke bepalingen i.v.m. de alternatieve financiering van het fonds ter bevordering van de toegang tot arbeid voor personen met een handicap te vervangen door een alternatieve financiering van de bevordering van de activering van werkzoekenden met een verminderde arbeidsgeschiktheid. Het bedrag van de alternatieve financiering in kwestie, 5 miljoen euro (aan de index van 31/12/2008), wordt niet beïnvloed door deze verandering van bestemming.

Art. 44

Dit artikel bepaalt dat de bevordering van de activering van werkzoekenden met een verminderde arbeidsgeschiktheid gefinancierd kan worden via de alternatieve financiering van de sociale zekerheid.

Art. 45

Dit artikel bepaalt dat de alternatieve financiering van de bevordering van de activering van werkzoekenden met een verminderde arbeidsgeschiktheid gebeurt via de RSZ-globaal beheer.

Art. 46

Dit artikel legt de datum van inwerkingtreding van artikel 44 en van artikel 45 vast.

Art. 42

Cet article dispose les affectations pour lesquelles il doit y avoir un manque de recette en matière de TVA pour qu'il soit permis de prélever un montant complémentaire, pour les années 2009, 2010 et 2011, sur les recettes du précompte professionnel, sans que ce prélèvement puisse être supérieur au montant de l'insuffisance constatée.

Art. 43

Cet article fixe la date d'entrée en vigueur de l'article 42.

Section 2*Fonds personnes handicapées*

Le Fonds visant à promouvoir l'accès au travail des personnes handicapées à été abrogé par l'article 56 de la loi du 27 mars 2009 de relance économique. Ce chapitre a pour but de remplacer les dispositions légales relatives au financement alternatif du Fonds visant à promouvoir l'accès au travail des personnes handicapées par un financement alternatif pour la promotion de l'activation des demandeurs d'emploi avec une capacité de travail diminuée. Le montant du financement alternatif en question, 5 millions d'euros (à l'indice du 31/12/2008), n'est pas affecté par ce changement de destination.

Art. 44

Cet article dispose que la promotion de l'activation des demandeurs d'emploi avec une capacité de travail diminuée peut être financée via le financement alternatif de la sécurité sociale.

Art. 45

Cet article dispose que le financement de la promotion de l'activation des demandeurs d'emploi avec une capacité de travail diminuée se fait via l'ONSS-gestion globale.

Art. 46

Cet article fixe la date d'entrée en vigueur de l'article 44 et de l'article 45.

HOOFDSTUK 6

Commissie ter regeling van de arbeidsrelatie

De programmawet van 27 december 2006 bevat een titel XIII over de “Aard van de arbeidsrelaties” met het oog op het voorkomen van het fenomeen van de schijnzelfstandigen en de schijnloontrekkenden.

De programmawet voorziet in de oprichting van een Commissie ter regeling van de arbeidsrelatie. Deze commissie omvat een normatieve en een administratieve afdeling.

Aangezien deze Commissie slechts op 1 januari 2010, in plaats van 1 januari 2009, zal opgericht worden, dient de datum van inwerkingtreding van de desbetreffende artikelen op 1 januari 2010 vastgesteld te worden. Deze aanpassing strekt er bijvoorbeeld toe te vermijden dat de termijn die voorzien is in artikel 338, § 2, eerste lid, van de programmawet van 27 december 2006 zinloos wordt. Het zou immers paradoxaal zijn dat de termijn van 1 jaar, die partijen uit een bestaande arbeidsrelatie hebben om hun arbeidsrelatie te laten beoordelen door de administratieve afdeling, verstrijkt voordat deze afdeling effectief is opgericht.

Art. 47

Dit artikel heeft tot doel een materiële vergissing in de Nederlandse tekst van artikel 338, § 2, eerste lid, van de programmawet van 27 december 2006 te corrigeren. De Nederlandse tekst spreekt immers over de “inwerkingtreding van deze wet”, terwijl de Franstalige tekst verwijst naar “l’entrée en vigueur du présent article”. Zoals hierboven uiteengezet, is de Nederlandse tekst niet correct. Het verschil tussen de twee teksten zorgt nu dus voor een onaanvaardbare rechtsonzekerheid voor de rechtsonderhorigen die noodzakelijkerwijze zo snel mogelijk dient te worden rechtgezet.

Art. 48

Dit artikel wijzigt de datum van inwerkingtreding van de artikelen die betrekking hebben op de Commissie ter regeling van de arbeidsrelatie.

Art. 49

Dit artikel legt de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk vast op 1 januari 2009.

CHAPITRE 6

Commission de règlement de la relation de travail

La loi-programme du 27 décembre 2006 contient un titre XIII sur la “Nature des relations de travail” visant à prévenir le phénomène des faux indépendants et des faux salariés.

La loi-programme prévoit l’instauration d’une Commission de règlement de la relation de travail. Cette Commission comprend une section normative et une section administrative.

Comme cette Commission ne sera créée que le 1^{er} janvier 2010 au lieu du 1^{er} janvier 2009, la date d’entrée en vigueur des articles en question doit être fixée au 1^{er} janvier 2010. Cette adaptation vise par exemple à éviter que le délai prévu à l’article 338, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi-programme du 27 décembre 2006 ne soit dépourvu de sens. Il serait en effet paradoxal que le délai d’un an que les parties d’une relation de travail existante ont pour faire juger leur relation de travail par la section administrative, expire avant que cette section n’ait été effectivement créée.

Art. 47

Cet article a pour objectif de corriger une erreur matérielle dans le texte en néerlandais de l’article 338, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi programme du 27 décembre 2006. Le texte néerlandais parle en effet de “*inwerkingtreding van deze wet*”, alors que le texte en français précise “l’entrée en vigueur du présent article”. Comme expliqué ci-dessus, le texte en néerlandais n’est pas correct. La différence entre les deux textes entraîne une insécurité juridique inacceptable pour les justiciables qui doit nécessairement être rectifiée le plus vite possible.

Art. 48

Le présent article modifie la date d’entrée en vigueur des articles relatifs à la Commission de règlement de la relation de travail.

Art. 49

Le présent article fixe la date de l’entrée en vigueur du présent chapitre au 1^{er} janvier 2009.

HOOFDSTUK 7

Sociale secretariaten van werkgevers, dienstverrichters, historisch mandaat en kwaliteitsbarometer

Dit hoofdstuk heeft onder meer tot doel om de positie te bepalen van de erkende sociale secretariaten van de werkgevers ten opzichte van de dienstverrichters en dit in het kader van de omzetting van de “diensten richtlijn” (richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende diensten op de interne markt, Publicatieblad van de Europese Unie nr. L 376 van 27/12.2006, blz. 0036 – 0068), die de verschillende Staten van de Unie uiterlijk op 28 december 2009 moeten omzetten.

Verschillende initiatieven liggen aan de basis van het huidige ontwerp.

Een eerste doelstelling bestaat erin om de verschillende types van mandatarissen en hun verplichtingen inzake sociale zekerheid duidelijk te definiëren.

De wetgeving bevat op vandaag wel bepalingen voor de zogenaamde erkende sociale secretariaten, met een duidelijke omschrijving van de voorwaarden voor de erkenning en van hun rechten en verplichtingen. Voor de niet erkende mandatarissen evenwel bestaat geen wettelijk of reglementair kader.

Doel van het huidige ontwerp is de verschillende statuten duidelijk af te lijnen en de onderlinge verschillen vast te leggen.

Een duidelijke wettelijke omkadering is nodig aangezien de mandatarissen een grote verantwoordelijkheid dragen bij het correct vaststellen en berekenen van de sociale uitkeringen van de werknemers en de erkende sociale secretariaten bovendien een belangrijke schakel zijn in het kader van het financiële evenwicht van de sociale zekerheid.

Door de regels met betrekking tot het mandaat in te voeren in de wet van 29 juni 1981 wordt de volledige sector van de sociale zekerheid geïntegreerd en geldt dat kader t.a.v. het geheel van de instellingen van sociale zekerheid.

Tevens wordt een officiële benaming geïntroduceerd voor de niet-erkende mandatarissen, aangepast aan de Europese terminologie, zoals die onder meer blijkt uit de Dienstenrichtlijn (Richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende diensten op de interne markt, *Publicatieblad Nr. L 376 van 27/12/2006 blz. 0036 – 0068*). *De voorkeur*

CHAPITRE 7

Secrétariats sociaux d'employeurs, prestataires de services, mandat historique et baromètre de qualité

Le présent chapitre a notamment pour objectif de clarifier la position des secrétariats sociaux agréés d'employeurs vis-à-vis des prestataires de services et ce, dans le cadre de la transposition de la Directive dite “services” (Directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur, Journal officiel de l'Union européenne N° L 376 du 27/12/2006 p. 0036 – 0068) que les différents États de l'Union doivent transposer au plus tard le 28 décembre 2009.

Plusieurs initiatives sont à la base du présent projet.

Le premier objectif est de définir clairement les différents types de mandataires et leurs obligations en matière de sécurité sociale.

À l'heure actuelle, la législation contient certes des dispositions relatives à ceux qu'on appelle les secrétariats sociaux agréés avec une description claire des conditions d'agrément et de leurs droits et obligations. Mais il n'existe aucun cadre légal ou réglementaire en ce qui concerne les mandataires non agréés.

Le but du présent projet est de délimiter clairement les différents statuts et d'en fixer les différences.

Un encadrement légal précis s'impose, étant donné que les mandataires portent une large responsabilité dans la détermination et le calcul correct des allocations sociales des travailleurs salariés et que les secrétariats sociaux agréés sont en plus un maillon important dans le cadre de l'équilibre financier de la sécurité sociale.

En introduisant les dispositions concernant le mandat dans la loi du 29 juin 1981, l'ensemble des secteurs de la sécurité sociale sont visés et ce cadre s'applique à l'égard de l'ensemble des institutions de sécurité sociale.

De plus, une dénomination officielle est introduite pour les mandataires non agréés, qui est adaptée à la terminologie européenne, telle qu'elle ressort entre autres de la Directive sur les services (Directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur, Journal officiel de l'Union européenne N° L 376 du 27/12/2006

wordt gegeven aan de term “sociale dienstverrichter”, waarbij de term “dienstverrichter” wordt overgenomen uit de Dienstenrichtlijn, en de term “sociale” verwijst naar het feit dat zij instaan voor het vervullen van de sociaalrechtelijke verplichtingen van de werkgevers.

In de Franse tekst van de Dienstenrichtlijn is evenwel slechts sprake van “prestataire” als tegenhanger van “dienstverrichter”. Teneinde de terminologie in het huidige ontwerp te laten corresponderen in de beide landstalen, wordt geopteerd voor de term “prestataire de services social”, die beter de lading dekt en minder aanleiding geeft tot verwarring.

Vandaag zijn er “full service” secretariaten. Dit zijn secretariaten die vergelijkbaar zijn met sociale dienstverrichters maar die de sociaalrechtelijke formaliteiten vervullen voor de provinciale en plaatselijke overheden. Aangezien zij niet overgaan tot de inning van de bijdragen in naam en voor rekening van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheden, zullen zij in de toekomst het statuut van sociale dienstverrichter krijgen.

Naast een definitie van de twee types mandatarissen worden ook een aantal basisformaliteiten vastgelegd die alle mandatarissen minstens moeten vervullen vooraleer ze een toegang tot het elektronisch netwerk krijgen.

Het dient te worden benadrukt dat de oplegging van deze formaliteiten geenszins een voorafgaand erkenningssysteem inhoudt voor alle mandatarissen.

Het betreft een opsomming van eerder technische vereisten die nodig zijn om te kunnen functioneren op het elektronisch netwerk van de sociale zekerheid.

Deze voorwaarden bestaan reeds in de praktijk en dienen reeds door de mandatarissen te worden nageleefd op basis van eerder informele instructies. Door deze op te nemen in de wet worden deze instructies geformaliseerd.

Een voorafgaande erkenningstelsel bestaat enkel voor de erkende sociale secretariaten, met het oog op het mogen innen en doorstorten van de sociale zekerheidsbijdragen van de werkgevers.

Als tweede doelstelling diende een oplossing te worden voorgesteld voor de introductie van het zogenaamde “historisch mandaat”. Hiertoe worden de regels en principes vastgelegd die de relaties beheren tussen de instellingen van sociale zekerheid, de werkgevers en hun sociale secretariaten of sociale dienstverrichters doorheen de tijd.

p. 0036 – 0068). La préférence va au terme “prestataire de services sociaux”, l’expression “prestataire de services” étant inspiré de la Directive sur les services et le terme “social” faisant référence au fait qu’il se charge de remplir les obligations des employeurs en matière de droit social.

Toutefois, le texte français de la Directive sur les services ne parle que de “prestataire” comme pendant de “dienstverrichter”. Afin de faire concorder dans le présent projet la terminologie dans les deux langues nationales, il est opté pour l’expression “prestataire de services sociaux”, qui est plus conforme à la portée des termes et qui prête moins à confusion.

Il existe aujourd’hui des secrétariats “full service”. Il s’agit de secrétariats qui sont comparables à des prestataires de services sociaux mais qui remplissent les formalités en matière de droit social pour les autorités provinciales et locales. Ceux-ci ne procédant pas à la perception des cotisations au nom et pour le compte de l’Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales, ils auront à l’avenir le statut de prestataire de service social.

Outre une définition des deux types de mandataires, un certain nombre de formalités de base que tous les mandataires doivent remplir au moins avant d’obtenir un accès au réseau électronique sont fixées.

Il faut souligner que l’accomplissement obligatoire de ces formalités ne constitue en aucun cas un système préalable d’agrément pour tous les mandataires.

Il s’agit d’une énumération d’exigences plutôt techniques qui sont nécessaires pour pouvoir fonctionner sur le réseau électronique de la sécurité sociale.

Ces conditions existent déjà dans la pratique et sont déjà respectées par les mandataires sur base d’instructions plutôt informelles. En les intégrant dans la loi, ces instructions sont formalisées.

Un système d’agrément préalable existe seulement pour les secrétariats sociaux agréés, dans le cadre de la perception et le transfert des cotisations de sécurité sociale des employeurs.

Ensuite, en guise de second objectif une solution est proposée pour l’introduction de ce qu’on appelle le “mandat historique”. À cet effet, les règles et principes organisant les relations à travers le temps entre les institutions de sécurité sociale, les employeurs et leurs secrétariats sociaux ou prestataires de services sociaux sont fixés.

Op het moment van de overgang naar een andere mandataris dienen eveneens duidelijke afspraken te worden gemaakt omtrent de afbakening van verantwoordelijkheden.

Deze afspraken dienen het voorwerp uit te maken van een schriftelijke overeenkomst, maar het spreekt voor zich dat, gelet op de huidige technologische evolutie, ook elektronische alternatieven mogen worden aangevend, indien deze dezelfde garanties bieden als een schriftelijke overeenkomst op het vlak van identificatie en ondertekening door partijen.

In geval van overgang gaan in beginsel alle bevoegdheden over op de nieuwe mandataris, waarbij de oude mandataris geen bevoegdheid meer heeft om aanpassingen aan aangiftes (DmfA, ASR, Dimona) met betrekking tot vroegere kwartalen uit te voeren. De nieuwe mandataris wordt het nieuwe aanspreekpunt voor de instellingen van sociale zekerheid. Evenwel heeft de oude mandataris wel een informatieplicht ten aanzien van de nieuwe mandataris voor alle kwartalen waarvoor hij als mandataris is opgetreden, en die nog niet vervallen zijn. Voor zover hij er over beschikt, dient de oude mandataris de informatie die door de nieuwe mandataris wordt gevraagd, te verschaffen. Deze overdracht kan bovendien slechts gebeuren na akkoord met de werkgever.

Hierbij dient rekening te worden gehouden met de geldende verjaringstermijnen waarbinnen een overheidsdienst nog vorderingen kan instellen tegen een werkgever of één van zijn werknemers voor een bepaald kwartaal.

Het ontwerp bevat tevens een regeling waarbij een nieuwe mandataris, in afwijking van het principe dat de oude mandataris zijn bevoegdheden verliest, aan deze laatste nog bepaalde taken kan toekennen, voor kwartalen waarvoor de oude mandataris voor de overgang de bevoegdheid had.

Voor het praktische beheer van de regeling van de taken voor de oude mandataris willen de instellingen van sociale zekerheid, in het kader van de moderne elektronische administratie van de Sociale Zekerheid, een routingmodule ter beschikking stellen van de nieuwe mandataris.

Bijkomend voordeel van dit systeem is dat de diverse inspectiediensten in deze bestanden kunnen zien wie op een bepaald moment de sociale documenten bijhoudt.

Lorsqu'il y a changement de mandataire, des accords précis doivent également être conclus au sujet de la délimitation des responsabilités.

Ces accords doivent faire l'objet d'une convention écrite, mais il va de soi que, vu l'évolution technique d'aujourd'hui, des alternatives électroniques peuvent être acceptées, pourvu qu'elles offrent les mêmes garanties qu'une convention écrite, sur le plan de l'identification et la signature par les parties.

En cas de changement, toutes les compétences sont en principe transférées au nouveau mandataire, l'ancien mandataire n'ayant plus le pouvoir d'exécuter des adaptations à des déclarations (DmfA, DRS, Dimona) pour des anciens trimestres. Le nouveau mandataire devient le nouveau point de contact pour les institutions de sécurité sociale. Toutefois, l'ancien mandataire est encore bien lié à une obligation d'information vis-à-vis du nouveau mandataire pour tous les trimestres pour lesquels il est intervenu en tant que mandataire et qui ne sont pas encore venus à échéance. Pour autant qu'il en dispose, l'ancien mandataire est tenu de fournir l'information demandée par le nouveau mandataire. En plus, ce transfert ne peut se faire qu'après accord avec l'employeur.

Ici, il faut tenir compte en l'espèce des délais de prescription en vigueur endéans lesquels un service public peut encore intenter des actions à charge d'un employeur ou d'un de ses travailleurs pour un trimestre déterminé.

Le projet prévoit aussi une convention par laquelle un nouveau mandataire, par dérogation au principe selon lequel l'ancien mandataire perd ses compétences, peut encore attribuer à ce dernier certaines tâches liées à des trimestres pour lesquels l'ancien mandataire détenait une compétence préalablement au changement.

En vue de la gestion pratique du régime fixant les tâches pour l'ancien mandataire, les institutions de sécurité sociale entendent, dans le cadre de l'administration électronique moderne de la sécurité sociale, mettre un module de routing à la disposition du nouveau mandataire.

Un autre avantage de ce système est que les différents services d'inspection pourront voir dans ces fichiers qui était en charge de la conservation des documents sociaux à un moment donné.

Vandaag regelt artikel 22 van het koninklijk besluit van 8 augustus 1980 betreffende het bijhouden van sociale documenten dat een werkgever die zijn sociale documenten wil laten bijhouden bij zijn mandataris, de bevoegd inspectiedienst hiervan in kennis moet stellen via aangetekende brief.

Indien deze informatie online beschikbaar is voor de inspectiediensten, hoeft de formaliteit van artikel 22 niet te worden behouden, wat onmiddellijk een vereenvoudiging van de procedure inhoudt.

In het kader van het mandaat dient steeds voor ogen te worden gehouden dat finaal de werkgever nog steeds verantwoordelijk blijft voor de correcte uitvoering van de formaliteiten van sociale zekerheid. Indien de aangeduide mandataris zijn verplichtingen niet correct uitvoert, zullen de instellingen van sociale zekerheid zich richten tot de werkgever.

In de wet van 27 juni 1969 wordt door het voorliggende ontwerp de definitie van de erkende sociale secretariaten opgenomen, waarnaar wordt verwezen in het nieuwe artikel 31^{ter} van de wet van 29 juni 1981.

Bovendien wordt de inhoud aangevuld met toekenning van een machtiging aan de Koning om voor de erkende sociale secretariaten bepaalde verplichtingen op te leggen in het kader van hun erkenning en wordt de nadruk gelegd op het feit dat deze erkenning hen de exclusieve bevoegdheid geeft om de sociale bijdragen van de aangesloten werkgevers te innen en door te storten.

Ook wordt de procedure vastgelegd volgens dewelke een erkenning van een sociaal secretariaat kan worden ingetrokken, met bijzonder aandacht voor het hoorrecht van het betrokken erkend sociaal secretariaat.

In dit artikel worden tevens de motieven om tot intrekking te beslissen ten exemplatieve titel opgesomd.

Een derde doelstelling tenslotte, die deel uitmaakt van het huidige ontwerp, is de invoering van een kwaliteitsbarometer.

De machtiging aan voor de Koning om een kwaliteitsbarometer in te voeren ten einde de werking van de sociale secretariaten te kunnen evalueren wordt opgenomen in de wet van 27 juni 1969.

Tevens wordt expliciet vermeld dat de resultaten van de kwaliteitsbarometer een element zijn dat meespeelt in een eventuele intrekking van de erkenning.

Aujourd'hui, l'article 22 de l'arrêté royal du 8 août 1980 relatif à la tenue des documents sociaux prévoit que l'employeur qui veut faire conserver ses documents sociaux par son mandataire doit en avertir le service d'inspection compétent par lettre recommandée.

Si cette information est disponible en ligne pour les services d'inspections, la formalité prévue à l'article 22 ne devra plus être maintenue, ce qui implique une simplification immédiate de la procédure concernée.

Dans le cadre du mandat il faut toujours garder à l'esprit le fait que l'employeur reste finalement responsable de l'exécution correcte des formalités de sécurité sociale. Si le mandataire désigné n'exerce pas correctement ses obligations, les institutions de sécurité sociale s'adresseront à l'employeur.

Par le présent projet, la définition des secrétariats sociaux agréés à laquelle le nouvel article 31^{ter} de la loi du 29 juin 1981 renvoie est reprise dans la loi du 27 juin 1969.

En outre, le contenu est complété par l'attribution d'une habilitation au Roi d'imposer certaines obligations aux secrétariats sociaux agréés dans le cadre de leur agrégation et l'accent est mis sur le fait que cette agrégation leur confère la compétence exclusive de percevoir et de verser les cotisations sociales des employeurs affiliés.

De même, la procédure suivant laquelle l'agrégation d'un secrétariat social peut être retirée est définie, une attention particulière étant mise sur le droit d'être entendu dans le chef du secrétariat social concerné.

Dans cet article, les motifs pour pouvoir prendre une décision de retrait d'agrément sont donnés à titre exemplatif.

Finalement, un troisième objectif qui fait partie du présent projet de loi constitue l'instauration d'un baromètre de qualité.

L'habilitation dont dispose le Roi d'instaurer un baromètre de qualité afin de pouvoir évaluer le fonctionnement des secrétariats sociaux est reprise dans la loi du 27 juin 1969.

De plus, il est mentionné explicitement que les résultats du baromètre de qualité constituent un élément intervenant dans la décision de retrait éventuel de l'agrégation.

De uitwerking van een kwaliteitsbarometer voor de erkende sociale secretariaten is een gezamenlijke wens van de Rijksdienst voor sociale zekerheid en de erkende sociale secretariaten om de kwaliteit van de dienstverlening naar de werkgevers toe te verbeteren, met het oog op het bekomen van zo accuraat mogelijke sociale aangiften.

Door een objectivering van de bestaande controles die door de Rijksdienst bij de sociale secretariaten worden uitgevoerd en door een samenvoeging van de resultaten van deze controles, willen partijen komen tot een instrument dat de erkende sociale secretariaten in staat stelt hun beleid zelf bij te sturen waar nodig en dat de Rijksdienst in staat stelt op een objectieve wijze te oordelen of deze bijsturing accuraat gebeurt, dan wel of de Rijksdienst initiatieven moet nemen om de erkende sociale secretariaten te assisteren, te adviseren of te sturen.

De concrete uitwerking van deze kwaliteitsbarometer is gebaseerd op de reeds bestaande controles die worden uitgevoerd door de directie van de inspectie van de Rijksdienst voor sociale zekerheid, belast met de controle van de sociale dienstverrichters. In het proces van de uitwerking zal advies worden gevraagd aan het Beheerscomité van de Rijksdienst, teneinde te garanderen dat er een breed draagvlak bestaat voor de inhoud van de controles, de wijze van controle en de interpretatie van de resultaten van de controle.

Een breed draagvlak over de interpretatie van de resultaten is van het grootste belang, aangezien deze interpretatie de doelstellingen weergeeft die worden beoogd in het kader van de kwaliteitsverbetering. Het spreekt voor zich dat deze doelstellingen een gezond evenwicht moeten weergeven tussen kwaliteitsoptimalisatie naar de werkgevers toe en technische haalbaarheid voor de Rijksdienst en de erkende sociale secretariaten.

Tenslotte wordt nog een strafsancie ingevoerd voor sociale dienstverrichters die zich niet houden aan het verbod om bijdragen van werkgevers te innen voor doorstorting en voor erkende sociale secretariaten die op andere dan girale wijze gelden van aangesloten werkgevers innen.

De Raad van State formuleert een algemene opmerking met betrekking tot de niet-naleving van de raadplegingprocedure van de Nationale Arbeidsraad en/of van de bevoegde Beheerscomités daar waar artikel 15 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid deze raadpleging voorschrijft. De Nationale Arbeidsraad heeft zijn standpunt over dit hoofdstuk weergegeven in advies nr. 1713.

Le développement d'un baromètre de qualité pour les secrétariats sociaux agréés résulte d'une volonté commune de l'Office national de sécurité sociale et des secrétariats sociaux agréés d'améliorer la qualité de service à l'attention des employeurs, afin d'obtenir des déclarations sociales aussi précises que possible.

En objectivant les contrôles existants qui sont effectués au sein des secrétariats sociaux et en fusionnant les résultats de ces contrôles, les parties veulent arriver à un instrument qui permet aux secrétariats sociaux agréés de corriger eux-mêmes leur politique là où cela s'avère nécessaire et qui permet à l'Office de juger de façon objective si l'ajustement en question a eu lieu de façon consciencieuse ou si l'Office doit prendre des initiatives pour assister, conseiller ou donner des injonctions aux secrétariats sociaux agréés.

Le développement concret de ce baromètre de qualité est basé sur les contrôles qui sont déjà mis en œuvre par la direction de l'inspection de l'Office nationale de sécurité sociale responsable du contrôle des prestataires de services sociaux. Dans le processus de développement des avis seront demandés auprès du Comité de gestion de l'Office afin de veiller à ce qu'un large soutien existe tant sur le contenu des contrôles, que sur la méthode de contrôle et sur l'interprétation des résultats du contrôle.

Un large soutien sur l'interprétation des résultats est d'autant plus important que cette interprétation reflète les objectifs qui sont poursuivis dans le cadre de l'amélioration de la qualité. Il va de soi que ces objectifs reflètent un équilibre sain entre optimisation de la qualité vis-à-vis des employeurs et faisabilité technique tant pour l'ONSS que pour les secrétariats sociaux agréés.

Finalement, une sanction pénale est instaurée à l'égard des prestataires de services sociaux qui ne respectent pas l'interdiction de percevoir des cotisations d'employeurs en vue de leur versement, et vis-à-vis des secrétariats sociaux agréés qui perçoivent des fonds d'employeurs affiliés autrement que par voie scripturale.

Le Conseil d'État formule une remarque générale relative au non-respect de la procédure de consultation du Conseil National du Travail et/ou des Comités de Gestion compétents alors que l'article 15 de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale prévoit cette consultation. Le Conseil National de Travail a donné son point de vue sur ce chapitre dans son avis n° 1713.

Art. 50

Dit artikel voert een artikel 31^{ter} in in de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, dat tot doel heeft een onderscheid te maken tussen de twee grote types van mandatarissen, enerzijds de sociale dienstverrichters en anderzijds de erkende sociale secretariaten.

De kern van het onderscheid is dat erkende sociale secretariaten zeer streng worden gecontroleerd op financieel vlak, waar dit toezicht op de sociale dienstverrichters veel beperkter is. Krachtens hun specifieke erkenning krijgen de erkende sociale secretariaten immers de bevoegdheid om de sociale bijdragen van de aangesloten werkgevers te innen met het oog op doorstorting, een bevoegdheid die voor de andere sociale dienstverrichters expliciet is uitgesloten en waarvan de overtreding strafbaar wordt gesteld.

Waar de sociale dienstverrichters worden gedefinieerd in dit artikel zelf, wordt voor de erkende sociale secretariaten verwezen naar een definitie die wordt ingevoerd in de wet van 27 juni 1969.

Er werd in dit ontwerp duidelijk gekozen voor een wettelijke omkadering van de dienstverrichters in de wet van 29 juni 1981 en van de erkende sociale secretariaten in de wet van 27 juni 1969, teneinde duidelijk te maken dat de erkenning van de sociale secretariaten een erkenning is die enkel en alleen betrekking heeft op de specifieke relatie tussen het sociaal secretariaat en de Rijksdienst voor sociale zekerheid, die er in bestaat dat het sociaal secretariaat instaat voor de inning en doorstorting van de sociale bijdragen aan de voornoemde Rijksdienst.

Verder legt dit artikel de toegang tot het elektronisch netwerk vast voor de sociale dienstverrichters.

Teneinde toegang te krijgen tot het netwerk moet de sociale dienstverrichter voldoen aan een aantal basisverplichtingen van technische aard, verplichtingen waaraan hij voor de inwerkingtreding van dit ontwerp ook reeds diende te voldoen, zij het op basis van meer informele instructies. Door deze thans op te nemen in de wet worden deze bestaande verplichtingen geformaliseerd en zijn deze meer transparant voor buitenstaanders en kandidaat-sociale dienstverrichters.

Het dient te worden benadrukt dat de toegang voor de sociale dienstverrichters tot het elektronisch netwerk beperkt is tot die verrichtingen die nodig zijn voor het vervullen van de formaliteiten van sociale zekerheid die zij in naam en voor rekening van de bij hen aangesloten werkgevers vervullen.

Art. 50

Le présent article insère un article 31^{ter} dans la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, qui vise à faire une distinction entre les deux types importants de mandataires, d'une part, les prestataires de services sociaux et, d'autre part, les secrétariats sociaux agréés.

Le point essentiel de cette distinction réside dans le fait que les secrétariats sociaux agréés sont très strictement contrôlés sur le plan financier, alors que cette surveillance est beaucoup plus limitée pour les prestataires de services sociaux. En effet, de par leur agrégation spécifique, les secrétariats sociaux agréés se voient attribuer le pouvoir de percevoir les cotisations sociales des employeurs affiliés en vue du versement de ces montants, compétence qui est exclue expressément pour les autres prestataires de services sociaux, ce qui en cas d'infraction est sanctionnable pénalement.

Alors que les prestataires de services sociaux sont définis dans cet article même, il est fait référence pour les secrétariats sociaux agréés à une définition qui est instaurée dans la loi du 27 juin 1969.

Dans l'optique de ce projet, il a clairement été opté pour un encadrement légal des prestataires de services dans la loi du 29 juin 1981 et des secrétariats sociaux agréés dans la loi du 27 juin 1969, afin de mettre en évidence que l'agrégation des secrétariats sociaux constitue une agrégation qui se rapporte uniquement à la relation spécifique entre le secrétariat social et l'Office national de sécurité sociale, qui consiste en ce que le secrétariat social se charge de la perception et du transfert des cotisations sociales à l'Office susvisé.

En outre, cet article fixe l'accès au réseau électronique pour les prestataires de services sociaux.

En vue d'obtenir l'accès au réseau, le prestataire de services sociaux doit satisfaire à un certain nombre d'obligations de base d'ordre technique qu'il devait déjà remplir avant l'entrée en vigueur du présent projet, bien que sur la base d'instructions plus informelles. En les intégrant maintenant dans la loi, ces obligations existantes sont formalisées et sont plus transparentes pour l'extérieur et pour des candidats prestataires de services sociaux.

Il y a lieu de mettre l'accent sur le fait que l'accès des prestataires de services sociaux au réseau électronique est limité aux transactions nécessaires pour remplir les formalités en matière de sécurité sociale auxquelles ils sont tenus au nom et pour le compte des employeurs affiliés chez eux.

In geen geval is het mogelijk dat sociale dienstverrichters via deze toegang gegevens kunnen raadplegen die betrekking hebben op werkgevers waarvoor zij geen mandaat hebben verkregen.

Art. 51

Aansluitend op het voorgaande artikel wordt een regeling uitgewerkt voor het historisch mandaat, in dezelfde wet van 29 juni 1981.

Dit artikel behandelt de draagwijdte van het mandaat, de wijze van bekendmaking van het mandaat aan de overheidsinstellingen en de regeling van de onderlinge verantwoordelijkheden in geval van overgang van mandaat van een oude op een nieuwe mandataris.

Dit artikel geeft tevens de Koning de bevoegdheid om groepen van verplichtingen inzake sociale zekerheid vast te leggen waarvoor de mandataris steeds dezelfde dient te zijn.

Ongeacht de groepen die op basis van deze bevoegdheid worden vastgelegd, geldt steeds als basisregel dat de aanstelling van een mandataris niet verhindert dat de werkgever in principe bevoegd blijft om de sociaal-rechtelijke formaliteit bedoeld in het koninklijk besluit van 5 november 2002 tot invoering van een onmiddellijke aangifte van tewerkstelling met toepassing van artikel 38 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, te vervullen.

Art. 52

Dit artikel geeft een definitie van de erkende sociale secretariaten en bestaat verder in hoofdzaak uit de vroegere inhoud van artikel 27 van de wet van 27 juni 1969, aangevuld met aangepaste versies van de tekst van artikel 45 en 46 van het koninklijk besluit van 28 november 1969.

Art. 53

Dit artikel introduceert in de wet van 27 juni 1969 het principe en de onderdelen van de kwaliteitsbarometer en geeft aan de Koning de bevoegdheid voor de ontwikkeling, de ontvangers en de gevolgen daarvan.

Il n'est en aucun cas possible que des prestataires de services sociaux puissent consulter par le biais de cet accès des données qui se rapportent à des employeurs pour lesquels aucun mandat ne leur a été conféré.

Art. 51

Faisant suite à l'article précédent, un régime est mis au point pour le mandat historique dans la même loi du 29 juin 1981.

Cet article traite de l'objet du mandat, du mode de notification du mandat aux institutions publiques et de la réglementation des responsabilités réciproques en cas de passage du mandat d'un ancien à un nouveau mandataire.

Cet article confère également au Roi la compétence de fixer des groupes d'obligations en matière de sécurité sociale pour lesquels le mandataire doit toujours être le même.

Nonobstant les groupes qui sont fixés sur la base de cette compétence, la règle de base selon laquelle la désignation d'un mandataire n'empêche pas que l'employeur reste en principe compétent pour remplir la formalité de droit social, visée à l'AR du 5 novembre 2002 instaurant une déclaration immédiate de l'emploi, en application de l'article 38 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, est toujours d'application.

Art. 52

Cet article donne une définition des secrétariats sociaux agréés et en outre reprend principalement l'ancien contenu de l'article 27 de la loi du 27 juin 1969, complété par des versions adaptées du texte des articles 45 et 46 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969.

Art. 53

Le présent article introduit dans la loi du 27 juin 1969 le principe et les éléments constitutifs du baromètre de qualité et confère au Roi la compétence quant à son élaboration, ses destinataires et ses conséquences.

Art. 54

Dit artikel breidt in het bestaande artikel 35 van dezelfde wet van 27 juni 1969 de strafbepaling van § 1, lid 2, waarin een straf wordt vastgesteld voor het onrechtmatig gebruik van de benaming „sociaal secretariaat“, uit tot het verbod voor erkende sociale secretariaten om andere dan girale betalingen te ontvangen, en het verbod voor sociale dienstverrichters om bijdragen van aangesloten leden te innen en door te storten aan de instelling belast met de inning van de bijdragen.

Art. 55

Dit artikel voegt een nieuwe bepaling in de wet van 24 februari 2003 betreffende de modernisering van het beheer van de sociale zekerheid en betreffende de elektronische communicatie tussen ondernemingen en de federale overheid, gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, waarbij de Kruispuntbank een coördinerende rol krijgt in de uitbouw van een systeem voor het beheer van de mandaten.

Art. 56

Dit artikel stelt de datum van inwerkingtreding van het hoofdstuk vast. Het artikel met betrekking tot de kwaliteitsbarometer zal in werking treden op een datum bepaald door de Koning, na advies van de Nationale Arbeidsraad, ten einde de sociale partners toe te staan verder deel te nemen aan de ontwikkeling van deze barometer.

HOOFDSTUK 8

Verjaring RSZ

Artikel 42, zesde lid, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders bepaalt hoe de verjaring van de vorderingen, bedoeld in het eerste tot het derde lid van het genoemde artikel, gestuit kan worden.

Zo wordt in 2° van het laatste lid bepaald dat een aangetekende brief aan een werkgever (of door een werkgever aan de RSZ) de verjaring van de vordering stuit.

In zijn arrest van 19 januari 2009 stelt het Hof van Cassatie echter duidelijk dat het bewuste artikel 42, zesde lid, van de voornoemde wet niet in deze mogelijkheid

Art. 54

Le présent article étend dans l'article 35 existant de la même loi du 27 juin 1969 la disposition pénale du § 1^{er}, al. 2, qui prévoit une sanction pour l'usage abusif de la dénomination "secrétariat social" à l'interdiction pour les secrétariats sociaux agréés de réceptionner des paiements autres que scripturaux et à l'interdiction pour les prestataires de services sociaux de percevoir des cotisations de membres affiliés et de les verser à l'institution chargée de la perception des cotisations.

Art.55

Cet article insère une nouvelle disposition dans la loi du 24 février 2003 concernant la modernisation de la gestion de la sécurité sociale et concernant la communication électronique entre des entreprises et l'autorité fédérale, modifiée par la loi du 22 décembre 2003, par laquelle la Banque-carrefour se voit attribuer un rôle de coordination au niveau du développement d'un système de gestion des mandats.

Art. 56

Cet article fixe la date d'entrée en vigueur du chapitre. L'article relatif au baromètre de qualité entrera en vigueur à une date à fixer par le Roi après avis du Conseil national du travail afin de permettre aux partenaires sociaux de participer plus avant à la mise au point de celui-ci.

CHAPITRE 8

Prescription ONSS

L'article 42, alinéa 6, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs dispose de quelle manière la prescription des actions visées aux alinéas 1^{er} à 3 de l'article susvisé peut être interrompue.

Dans le point 2° du dernier alinéa, il est ainsi stipulé qu'une lettre recommandée adressée à un employeur (ou par un employeur à l'ONSS) interrompt la prescription de l'action.

Dans son arrêt du 19 janvier 2009 le Cour de Cassation dit clairement que l'article 42, alinéa 6 de la loi précitée ne prévoit pas la possibilité d'interrompre au

voorziet om met een aangetekende brief de verjaring van de vorderingen ten aanzien van de personen bedoeld in artikel 30*bis*, namelijk de aannemers en onderaannemers die medecontractant van de opdrachtgever optreden, te stuiten.

Art. 57

Op voorstel van de Rijksdienst voor sociale zekerheid, beoogt dit artikel de door het Hof van Cassatie aan het licht gebrachte wettelijke lacune te verhelpen. Om ook voor de vorderingen met betrekking tot deze personen de verjaring te kunnen stuiten met een aangetekende brief, wordt het punt 2° in deze zin aangepast.

HOOFDSTUK 9

Bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid

De bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid van werknemers is verschuldigd door personen die onderworpen zijn aan het Belgische sociale zekerheidsstelsel voor werknemers (aan het Belgische sociale zekerheidsstelsel voor mijnwerkers, het Belgische sociale zekerheidsstelsel voor zeelieden ter koopvaardij), evenals door personen die een geïndexeerde sociale uitkering ontvangen krachtens de wet van 2 augustus 1971 of de wet van 1 maart 1977.

Om het bedrag te bepalen dat als bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid verschuldigd is, wordt rekening gehouden met het gezinsinkomen.

Artikel 11/1 van deze wet beoogt de invaliditeitsuitkeringen van Belgische grensarbeiders ontvangen uit Nederland, zoals reeds bestaat voor de uitkeringen ontvangen uit Frankrijk, uit te sluiten van het begrip gezinsinkomen zoals vermeld in artikel 107, 2°, van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen.

In tegenstelling tot de bewering van de Raad van State, is de bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid wel degelijk een socialezekerheidsbijdrage en geen belasting. Daarom bepaalt artikel 108, § 1, laatste lid, van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen dat de in artikel 106, § 1, bedoelde personen die geen deel uitmaken van een fiscaal gezin dat een gezinsinkomen heeft in de zin van artikel 107, 2°, een bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid verschuldigd zijn ten bedrage van de (op grond van artikel 109) te verrichten inhoudingen. Men moet dus niet belastingplichtig zijn in België om de bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid verschuldigd te zijn, die wel degelijk een socialezekerheidsbijdrage is.

moyen d'une lettre recommandée la prescription des actions à l'égard des personnes visées à l'article 30*bis*, notamment les entrepreneurs et les sous-traitants qui interviennent comme cocontractant.

Art. 57

Sur la proposition de l'Office national de sécurité sociale, le présent article vise à remédier à la lacune légale qui a été soulevé par la Cour de Cassation. Afin de pouvoir également interrompre la prescription pour les actions relatives à ces personnes par une lettre recommandée, le point 2° est adapté dans ce sens.

CHAPITRE 9

Cotisation spéciale pour la sécurité sociale

La cotisation spéciale pour la sécurité sociale des travailleurs salariés est due par les personnes qui sont soumises au régime belge de la sécurité sociale des travailleurs salariés (au régime belge de la sécurité sociale des ouvriers mineurs, au régime belge de la sécurité sociale des marins de la marine marchande), ainsi que par les personnes qui bénéficient d'une prestation sociale indexée en vertu de la loi du 2 août 1971 ou de la loi du 1^{er} mars 1977.

Pour déterminer le montant dû pour la cotisation spéciale pour la sécurité sociale, il est tenu compte des revenus du ménage.

L'article 11/1 de la présente loi a pour but d'exclure de la notion de revenu du ménage telle que fixée à l'article 107, 2°, de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, les indemnités invalidité reçues des Pays-Bas par des travailleurs transfrontaliers belges, comme cela se fait déjà pour les prestations reçues de la France.

Contrairement aux affirmations du Conseil d'État, la cotisation spéciale pour la sécurité sociale est bien une cotisation de sécurité sociale et non un impôt. À cet effet, l'article 108, § 1^{er} dernier alinéa, de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, dispose que les personnes visées à l'article 106, § 1^{er}, qui ne font pas partie d'un ménage fiscal qui a un revenu du ménage au sens de l'article 107, 2°, sont redevables d'une cotisation spéciale pour la sécurité sociale d'un montant équivalent aux retenues (à effectuer en vertu de l'article 109.) Donc, il ne faut pas être soumis à l'impôt en Belgique pour être redevable de la cotisation spéciale pour la sécurité sociale, qui est bien une cotisation de sécurité sociale.

Zonder zich te willen uitspreken over de aard van de Franse algemene sociale bijdrage (cotisation sociale généralisée – CSG) – bijdrage of belasting – merkt het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen in zijn arrest van 15 februari 2000 op dat deze inhouding rechtstreeks wordt toegewezen aan de financiering van de sociale zekerheid en meerbepaald aan de financiering van de gezinsbijslag en de prestaties inzake ziekte en ouderdom, risico's die zijn opgenomen in artikel 4 van verordening (EEG) nr. 1408/71. Bovendien vervangt deze inhouding voor een deel de socialezekerheidsbijdragen, waardoor een verhoging van de bestaande bijdragen kan worden voorkomen. Dat daar niet rechtstreeks prestaties tegenover staan, is van geen belang voor het Hof.

Het Hof stelt vast dat als de CSG op identieke wijze wordt toegepast voor alle personen die in Frankrijk wonen, de personen die op het grondgebied van een andere lidstaat werken dan de sociale zekerheid van zowel de werkstaat als de woonstaat moeten financieren, terwijl de anderen enkel de sociale zekerheid van de woonstaat financieren.

Volgens het Hof beoogt artikel 13 van verordening (EEG) nr. 1408/71 de ongelijkheden weg te werken die kunnen voortvloeien uit een gedeeltelijke of gehele samenloop van de toepasselijke wetgevingen.

De inhouding van de CSG op de inkomsten uit activiteit en de vervangingsinkomens die men ontvangt op het grondgebied van een andere lidstaat waar die inkomsten reeds zijn onderworpen aan (socialezekerheids)bijdragen, zorgt voor een ongelijke behandeling die een belemmering vormt voor het vrij verkeer, wat op geen enkele manier kan worden gerechtvaardigd.

Aangezien de opbrengst van de bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid bestemd is voor de financiering van de sociale zekerheid voor werknemers (art. 108, § 2 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen), wordt de opbrengst van de bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid overgemaakt aan de RSZ-globaal beheer (art. 108, § 3 van de voornoemde wet van 30 maart 1994). De opbrengst is dus bestemd voor de financiering van de takken verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, werkloosheid, rust- en overlevingspensioenen, arbeidsongevallen en beroepsziekten en kinderbijslag. Het gaat dus wel degelijk om een socialezekerheidsbijdrage.

In verband met de opmerking van de Raad van State betreffende de grondwettelijke verplichting om alle belastingplichtigen op gelijke en niet-discriminatoire wijze te behandelen, hebben de betrokken administraties er op gewezen dat deze opmerking van de Raad van

La Cour de Justice des Communautés européennes dans son arrêt du 15 février 2000, sans chercher à se prononcer sur la nature de la cotisation sociale généralisée (CSG en France), cotisation ou impôt, observe que ce prélèvement est directement affecté au financement de la sécurité sociale et plus particulièrement à celui des prestations familiales, de la maladie, de la vieillesse, risques visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 1408/71. De plus, ce prélèvement se substitue en partie à des cotisations de sécurité sociale, ce qui permet d'éviter le relèvement des cotisations existantes. Qu'il n'y ait pas de contrepartie directe de prestations est indifférent pour la Cour.

Elle constate que si la CSG s'applique de manière identique à tous les résidents en France, ceux qui travaillent sur le territoire d'un autre État membre doivent financer le régime de sécurité sociale de l'État du lieu de travail et celui de l'État de résidence, alors que ceux de l'État de résidence ne financent que ce dernier État.

Pour la Cour, l'article 13 du règlement (CEE) n° 1408/71 vise à supprimer les inégalités de traitement qui pourraient être la conséquence d'un cumul partiel ou total des législations applicables.

Le prélèvement de la CSG sur les revenus d'activité et les revenus de remplacement perçus sur le territoire d'un autre État membre où ces revenus sont déjà soumis à cotisations (de sécurité sociale), crée une inégalité de traitement qui constitue une entrave à la libre circulation, pour laquelle aucune justification ne peut être admise.

Dans la mesure où le produit de la cotisation spéciale pour la sécurité sociale est destiné au financement de la sécurité sociale des travailleurs salariés (art. 108, § 2 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales), le produit de la cotisation spéciale pour la sécurité sociale est versé à l'ONSS-gestion globale (art. 108, § 3 de la loi du 30 mars 1994 précitée), il est donc destiné au financement des branches assurance obligatoire soins de santé et indemnités, chômage, pension de retraite et de survie, accidents du travail et maladies professionnelles et allocations familiales. Il s'agit donc bien d'une cotisation de sécurité sociale.

En ce qui concerne la remarque du Conseil d'État relatif à l'obligation constitutionnelle de traiter tous les contribuables de manière égale et non-discriminatoire, les administrations concernées ont indiqué que cette remarque du Conseil d'État doit être étudiée de manière

State nader onderzocht moet worden. De bevoegde ministers hebben hun administraties gevraagd om dit korte termijn te doen. Indien er inderdaad sprake zou zijn van een ongelijk en discriminatoire behandeling van belastingplichtigen, zullen de bevoegde ministers op korte termijn een nieuw wetgevend initiatief nemen om deze situatie recht te zetten.

In antwoord op de opmerking van de Raad van State met betrekking tot de automatische terugbetaling van de ten onrechte geïnde bijzondere bijdragen voor de sociale zekerheid, geeft de bevoegde administratie aan dat een automatisch terugbetaling niet kan gebeuren aangezien het onmogelijk is om alle gevallen individueel te isoleren.

HOOFDSTUK 10

Bepalingen tot wijziging van Hoofdstuk VI van Titel XI van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I) betreffende de sociale zekerheidsbijdragen en inhoudingen verschuldigd op brugpensioenen, op aanvullende vergoedingen bij sommige sociale zekerheidsuitkeringen en op uitkeringen voor invaliditeit

Het voorliggende ontwerp is niet "nieuw", in die zin dat het tot doel heeft hoofdstuk 6 van titel 11 van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I) aan te passen aan de discussies tussen de sociale partners, meer bepaald in de schoot van de Nationale Arbeidsraad.

Het hoofdstuk in kwestie, met betrekking tot de socialezekerheidsbijdragen en inhoudingen verschuldigd op brugpensioenen, op aanvullende vergoedingen bij sommige socialezekerheidsuitkeringen en op invaliditeitsuitkeringen, werd opgemaakt in uitvoering van het interprofessionele akkoord van 22 december 2000, herhaald in de volgende interprofessionele akkoorden en verder ontwikkeld in het Generatiepact van oktober 2005 en werd tweemaal beoordeeld door de NAR, een eerste keer op 19 september 2001 (advies nr. 1 368) en een tweede keer op 10 juli 2002 (advies nr. 1 414).

Na publicatie van de wet van 27 december 2006 werd aan de sociale partners een ontwerp van koninklijk besluit voorgelegd, dat driemaal werd beoordeeld door de NAR, de eerste keer op 24 april 2007 (advies nr. 1 604), vervolgens op 9 juli 2008 (advies nr. 1 644) en tenslotte op 22 december 2008 (advies nr. 1 665). Tijdens de tussengekomen discussies, die hebben geleid tot de drie adviezen, hebben de sociale partners steeds de wil uitgedrukt om nieuwe vereenvoudigingen in te voeren in de voorgestelde teksten, in die zin dat nieuwe aanpassingen van de wet onvermijdelijk werden, aanpassingen die het voorwerp uitmaken van het huidige ontwerp.

plus approfondi. Les ministres compétents ont demandé à leurs administrations de la faire à court terme. Le cas ou il y aurait effectivement un traitement inégale et discriminatoire des contribuables, les ministres compétents proposeront à court terme une nouvelle initiative légale pour remédier à cette situation.

En réponse à la remarque du Conseil d'État en ce qui concerne le remboursement automatique des cotisations spéciales de sécurité sociale perçues indument, l'administration compétente signale que le dégrèvement automatique ne peut être réalisé, car il est impossible d'isoler tous les cas individuellement.

CHAPITRE 10

Dispositions modifiant le Chapitre VI du Titre XI de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I) relatif aux cotisations de sécurité sociale et retenues, dues sur des prépensions, sur des indemnités complémentaires à certaines allocations de sécurité sociale et sur des indemnités d'invalidité

Le présent projet n'est pas "neuf" en ce qu'il vise à adapter le chapitre 6 du titre 11 de la loi du 27 décembre 2006 portant dispositions diverses (I) aux discussions intervenues entre les partenaires sociaux au sein, notamment du Conseil national du travail.

Le chapitre en question, relatif aux cotisations de sécurité sociale et retenues dues sur des prépensions, sur des indemnités complémentaires à certaines allocations de sécurité sociale et sur des indemnités d'invalidité, avait été pris en exécution de l'accord interprofessionnel du 22 décembre 2000, rappelé dans les accords interprofessionnels suivants et développé dans le Pacte entre les générations d'octobre 2005 et avait fait l'objet de deux avis du CNT, l'un du 19 septembre 2001 (avis n° 1 368) et l'autre du 10 juillet 2002 (avis n° 1 414).

Après la publication de la loi du 27 décembre 2006 les partenaires sociaux ont été saisis d'un projet d'arrêté royal d'exécution qui a fait lui-même l'objet de trois avis du CNT, l'un du 24 avril 2007 (avis n° 1 604), un autre du 9 juillet 2008 (avis n° 1 644) et un dernier du 22 décembre 2008 (avis n° 1 665). Lors des discussions intervenues pour aboutir aux trois avis en question les partenaires ont exprimé la volonté d'envisager de nouvelles simplifications vis-à-vis des textes proposés de sorte que de nouvelles adaptations législatives s'imposaient qui font l'objet du présent projet.

De belangrijkste voorgestelde aanpassing beoogt aan de debiteur van een aanvullende vergoeding bij een conventioneel brugpensioen of bij bepaalde socialezekerheidsuitkeringen, de inning en aangifte van de volledige inhouding over te dragen en om er de uitbetalingsinstellingen van de sociale uitkeringen, die er actueel deels verantwoordelijk voor zijn, van te ontlasten.

Een herziening van de informatiewisseling tussen de verschillende tussenkomende actoren is hier eveneens een gevolg van.

Er werd van de gelegenheid gebruik gemaakt om sommige bepalingen te verduidelijken en om enkele technische correcties uit te voeren.

Art. 60

Dit artikel beoogt een dubbelzinnigheid weg te halen in een wettelijke verwijzing in artikel 114, lid 4, van de wet en breidt de uitwerking van de beperking uit tot de aanvullende vergoedingen toegekend in het kader van het conventionele en het halftijds brugpensioen.

Art. 61

Naast een vormcorrectie en aanpassing van een referentie, worden de uitbetalingsinstellingen van werkloosheidsuitkeringen en de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, in de hoedanigheid van debiteur van de onderbrekingsuitkeringen, geschrapt van de lijst van debiteurs van socialezekerheidsbijdragen op de (pseudo)-brugpensioenen. De integrale inhouding rust nu bijgevolg op de debiteur van de aanvullende vergoeding.

Art. 62

Dit artikel breidt de toepassing van een verminderde heffing voor de bijzondere werkgeversbijdrage op het conventionele brugpensioen uit tot de werkgevers aangesloten bij de RSZPPO die binnen het toepassingsgebied van de sociale Maribel vallen.

Met het oog op gelijkheid worden de sociale werkplaatsen, die niet konden genieten van hetzelfde voordeel omdat ze buiten het toepassingsgebied van de sociale Maribel vallen, gelijkgesteld met werkgevers van de non-profitsector voor de bepaling van de hoogte van de bijzondere werkgeversbijdrage.

La principale modification proposée vise à transférer au débiteur d'une indemnité complémentaire à la prépension conventionnelle ou à certaines allocations de sécurité sociale, la perception et la déclaration de l'entièreté de la retenue et à en décharger les organismes de paiement des allocations sociales qui, actuellement, en étaient partiellement responsables.

Une révision des échanges d'informations entre les différents intervenants découle de cette adaptation.

L'occasion a été aussi saisie pour clarifier certaines dispositions et procéder à quelques corrections techniques.

Art. 60

Cet article vise à lever une ambiguïté dans la référence légale donnée à l'article 114, alinéa 4, et étend la portée de la restriction aux indemnités complémentaires octroyées dans le cadre de la prépension conventionnelle et à mi-temps.

Art. 61

Outre une correction de forme et de référence, les organismes de paiement des allocations de chômage et l'Office national de l'emploi en tant que débiteur des allocations d'interruption sont supprimés de la liste des débiteurs des cotisations de sécurité sociale sur les (pseudo) prépensions. L'entièreté de la retenue relève désormais de la responsabilité du débiteur de l'indemnité complémentaire.

Art. 62

Cet article étend aux employeurs affiliés à l'ONSSAPL qui tombent dans le champ d'application du Maribel social, l'application d'un taux réduit pour la cotisation patronale spéciale sur la prépension conventionnelle.

Par souci d'équité, les ateliers sociaux qui, parce qu'ils sont exclus du champ d'application du Maribel social, ne pouvaient bénéficier du même avantage sont assimilés aux employeurs du secteur non marchand pour la détermination du taux de la cotisation patronale spéciale.

Art. 63

Dit artikel heeft als doel om de vergetelheid te compenseren die in de nieuwe "wettelijke" grondslag was geslopen met betrekking tot een bepaalde categorie van brugpensioneerden, te weten de ontslagen werknemers die 56 jaar en ouder zijn op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst en die op dat ogenblik 33 jaar beroepsverleden als loontrekkende kunnen rechtvaardigen, en die beoogd worden bij het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het conventioneel brugpensioen in het kader van het generatiepact. Hun vroegere werkgever moet ook de bijzondere compenserende maandelijkse werkgeversbijdrage verschuldigd zijn.

Art. 64

Indien verschillende debiteurs elk een aanvullende vergoeding of een deel ervan storten, heeft de toepassing van een minimumbedrag aan te storten bijdragen voor het geheel van alle aanvullende bijdragen voor gevolg dat de berekening van de werkgeversbijdragen, enkel uitgevoerd op het deel van de vergoeding gestort door de debiteur, moeilijker wordt. Daarom wordt, aan de Koning de mogelijkheid gegeven bijzondere modaliteiten te voorzien voor de inning en aangifte van de werkgeversbijdragen in geval van meerdere debiteurs.

Art. 65

Om elke dubbelzinnigheid weg te nemen en alle betrokken partijen één enkel werkmethode op te leggen, heeft de Koning de bevoegdheid gekregen om de berekeningsregels voor de werkgeversbijdragen vast te leggen, indien de aanvullende bijdragen geen volledige maand dekken en de minima hierdoor pro rata moeten worden herleid.

Gezien het feit dat de debiteurs niet meer verplicht zijn het bedrag van de aanvullende vergoeding mee te delen aan de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, is het ontbreken van een aangifte bij de Instelling belast met de inning van de bijdragen die voortaan wordt gesanctioneerd.

Om een parallel te trekken met artikel 126, § 2, zoals vervangen door huidig ontwerp, wordt de bevoegdheid, die werd toegekend aan de Koning om forfaitaire bedragen te bepalen indien de debiteur zich geheel of gedeeltelijk aan zijn aangifteplicht heeft onttrokken, gewijzigd naar een bevoegdheid om "administratieve sancties" te bepalen. Gelet op de opmerking die door de Raad van State werd gemaakt bij het artikel 126,

Art. 63

Cet article vise à réparer l'oubli de la nouvelle base "légale" concernant une certaine catégorie de prépensionnés, à savoir les travailleurs licenciés âgés de 56 ans et plus au moment de la fin du contrat de travail qui peuvent justifier à ce moment de 33 ans de carrière professionnelle en tant que travailleur salarié qui sont visés par l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant la prépension conventionnelle dans le cadre du Pacte de solidarité entre les générations. Leur ancien employeur doit aussi être redevable de la cotisation patronale spéciale compensatoire mensuelle.

Art. 64

Lorsque plusieurs débiteurs versent chacun une indemnité complémentaire ou une partie de celle-ci, l'application d'un montant minimum de cotisations à verser pour l'ensemble des indemnités complémentaires rend caduc un calcul des cotisations patronales effectué uniquement sur la part d'indemnité versée par le débiteur. Il est dès lors donné la possibilité au Roi de prévoir des modalités particulières pour la perception et la déclaration des cotisations patronales dans les cas de débiteurs multiples.

Art. 65

Pour lever toute ambiguïté et imposer à tous les intervenants une seule et même méthode de travail, il est donné au Roi la compétence pour fixer les règles de calcul des cotisations patronales lorsque les indemnités complémentaires ne couvrent pas un mois complet et que de ce fait, les minima doivent être réduits au pro rata.

Etant donné que les débiteurs n'ont plus l'obligation de communiquer le montant de l'indemnité complémentaire à l'Office national de l'emploi, c'est l'absence de déclaration auprès de l'institution chargée de la perception des cotisations qui est désormais sanctionnée.

Pour faire un parallèle avec l'article 126, § 2, comme remplacé par le présent projet, la compétence, qui à été attribuée au Roi pour déterminer des montants forfaitaires dans les cas où le débiteur s'est soustrait à son obligation en matière de déclaration ou n'y a satisfait que partiellement, est remplacée par une compétence de déterminer des "sanctions administratives". Vu la remarque faite par le Conseil d'État sur l'article 126,

§ 2, zoals vervangen door huidig ontwerp, werd eenzelfde maximumgrens van 250 euro ingevoerd.

Teneinde de behandeling van de bijzondere compenserende werkgeversbijdrage af te stemmen op die van de andere werkgeversbijdragen in geval van werkhervatting, werd aan de Koning eveneens de mogelijkheid gegeven om een vrijstelling van bijdragen te voorzien op basis van vaste criteria voor wat betreft de bijzondere compenserende werkgeversbijdrage.

Om een wettelijke basis te voorzien voor de verhogingen of verlagingen van de bijdragen voorzien in het kader van tijdskrediet of verminderde prestaties in geval van vrijstelling van prestaties of vervanging, werden deze twee criteria toegevoegd aan de lijst.

Art. 66

Er wordt voorbehoud gemaakt voor wat betreft de gevallen van meerdere debiteurs waar één enkele debiteur kan worden verzocht het geheel van de verplichtingen over te nemen.

Bepaalde debiteurs kiezen voor een kapitalisatie van de verschuldigde aanvullende vergoedingen en storten die aan de rechthebbende in één of meerdere keren. In dat geval kunnen specifieke modaliteiten van aangifte en storting van de bijdragen worden voorzien door de Koning. De bijdragen worden dan één maal berekend en gestort voor het geheel van de vergoedingen, zonder rekening te houden met de wijzigingen die zouden kunnen tussenkomen in de situatie van de begunstigde, noch met de evoluties (indexeringen, revalorisaties) die de aanvullende vergoedingen later zouden kunnen ondergaan.

Art. 67

Dit artikel, dat de percentages van de inhoudingen vastlegt, wordt aangepast om de inhouding van 3,5% die wordt uitgevoerd door de debiteur van de aanvullende vergoeding samen te voegen met de inhouding van 3% die de uitbetalingsinstellingen of de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening uitvoeren op de sociale uitkering.

Voortaan wordt enkel de debiteur verantwoordelijk voor een inhouding van 6,5%, vooraf te nemen op de aanvullende vergoeding. Deze inhouding wordt telkens berekend op het totaalbedrag van de sociale uitkering en de aanvullende vergoeding.

§ 2, comme remplacé par le présent projet, un même maximum de 250 euro a été introduit.

Afin d'aligner le traitement de la cotisation patronale spéciale compensatoire sur celui des autres cotisations patronales lorsqu'il y a reprise du travail, il est également donné au Roi la possibilité de prévoir une dispense de cotisations sur base des critères fixés en ce qui concerne la cotisation patronale spéciale compensatoire.

Pour donner une base légale aux majorations ou diminutions de cotisations prévues dans le cadre des crédits-temps ou diminution de carrière en cas de dispense de prestations ou de remplacement, ces deux critères sont ajoutés à la liste.

Art. 66

Il est ajouté une réserve en ce qui concerne les cas de débiteurs multiples où un seul débiteur peut être amené à reprendre l'ensemble des obligations.

Certains débiteurs optent pour une capitalisation des indemnités complémentaires dues et les versent au bénéficiaire en une (ou quelques) fois. Dans ce cas, des modalités particulières de déclaration et de versement des cotisations peuvent être prévues par le Roi. Les cotisations sont alors calculées et versées une fois pour toutes les indemnités, sans tenir compte des modifications qui pourraient intervenir dans la situation du bénéficiaire ni des évolutions (indexations, revalorisations) que les indemnités complémentaires pourraient subir ultérieurement.

Art. 67

Cet article qui fixe le taux des retenues est adapté pour fusionner la retenue de 3,5% qui était effectuée par le débiteur sur l'indemnité complémentaire avec la retenue de 3% que les organismes de paiement ou l'Office national de l'emploi effectuaient sur l'allocation sociale.

Désormais, le débiteur devient seul responsable d'une retenue de 6,5% à prélever sur l'indemnité complémentaire. Cette retenue se calcule toujours sur le montant total de l'allocation sociale et de l'indemnité complémentaire.

Voor de halftijdse brugpensioenen of de brugpensioenen van voor 1 januari 1997 en de hiermee gelijkgestelde, bedroeg de inhouding uitgevoerd door de uitbetalingsinstellingen slechts 1%, reden waarom de inhouding in die gevallen wordt vastgelegd op 4,5%.

Om te antwoorden op de opmerking van de Raad van State werd in paragraaf 2 de bevoegdheid van de Koning om administratieve sancties te bepalen gekoppeld aan een maximumbedrag van 250 euro.

Aan paragraaf 3 wordt een lid toegevoegd om de nadruk te leggen op de verplichting van de debiteur om aan de (pseudo) bruggepensioneerde de bijdragen terug te geven die werden teruggestort door de Instelling belast met de inning van de bijdragen, indien deze laatste vaststelt dat de bijdragen onterecht werden gestort, in het bijzonder in geval van hervatting van het werk.

De bevoegdheden die aan de Koning werden gegeven om de problematiek in verband met het ontbreken van gegevens en aangiften te regelen, blijven behouden.

Art. 68

De aanpassingen aan artikel 127 van de wet hebben tot doel de berekeningswijze van het bedrag van de sociale uitkeringen en de aanvullende uitkeringen te vereenvoudigen, zoals voorgesteld door de Nationale Arbeidsraad in zijn laatste advies.

De inhoudingen zullen nu worden berekend op de som van het theoretische maandbedrag van de sociale uitkering en het bruto maandbedrag van de aanvullende vergoeding.

Indien de sociale uitkeringen werkloosheidsuitkeringen zijn, worden de inhoudingen voortaan berekend op basis van een theoretische maandelijkse uitkering, overeenstemmend met een dagbedrag van een uitkering vermenigvuldigd met het theoretische aantal vergoede dagen per maand in een werkregime van 6 dagen, zijnde 26 dagen.

In geval van tijdelijke werkloosheid wordt de berekening van het theoretische maandbedrag aangepast in die zin dat dan het bedrag van een halve daguitkering wordt toegekend voor een bepaald aantal dagen per week, te vermenigvuldigen met 4,33 om een volledige maand te dekken.

Er is geen aanpassing voor de onderbrekingsuitkeringen, waarvan het bedrag maandelijks is.

Pour les prépensions mi-temps ou les prépensions antérieures au 1^{er} janvier 1997 et assimilées, la retenue effectuée par les organismes de paiement n'était que de 1%, c'est pourquoi le taux de la retenue est fixé dans ces cas à 4,5%.

Pour répondre à la remarque du Conseil d'État, la compétence du Roi de déterminer des sanctions administratives au paragraphe 2, est liée à un montant maximal de 250 euros.

Un alinéa est ajouté au paragraphe 3 pour insister sur l'obligation qu'a le débiteur de rétrocéder au (pseudo) prépensionné, les retenues remboursées par l'Institution chargée de la perception des cotisations lorsque cette dernière constate que des cotisations indues ont été versées particulièrement dans les cas de reprise du travail.

Les délégations données au Roi pour régler les problèmes liés à l'absence de données et les déclarations des débiteurs multiples sont maintenues.

Art. 68

Les modifications apportées à l'article 127 de la loi ont pour but de mettre en oeuvre la simplification de la méthode de calcul du montant des allocations sociales et des indemnités complémentaires proposée par le Conseil national du travail dans son dernier avis.

Ainsi, les retenues seront calculées sur la somme du montant mensuel théorique de l'allocation sociale et du montant mensuel brut de l'indemnité complémentaire.

Lorsque les allocations sociales sont des allocations de chômage, les retenues sont désormais calculées sur base d'un montant mensuel théorique d'allocation correspondant au montant journalier de l'allocation multiplié par le nombre de jours théorique indemnisés durant un mois en régime 6 jours, à savoir 26.

En cas de chômage à temps partiel, le calcul du montant mensuel théorique est adapté puisque dans ce cas, le montant d'une demi-allocation journalière est octroyé pour un nombre déterminé de jours par semaine qu'il faut encore multiplier par 4,33 pour couvrir un mois complet.

Il n'y a pas d'adaptation pour les allocations d'interruption dont le montant est mensuel.

Om te antwoorden op de opmerking van de Raad van State, werd artikel 127 van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I) herzien om duidelijker te maken dat de wijze van vaststelling van het bedrag van de aanvullende vergoeding, die als basis dient voor de berekening van de bijdragen, varieert naargelang deze vergoedingen aanvullend zijn toegekend bij uitkeringen van brugpensioen of werkloosheid, of anderzijds betrekking hebben op tijdskrediet.

Deze berekeningswijze, die de in de huidige versie van de wet voorziene wijze aanpast, werd ingevoerd om de impact die de frequentie van toekenning van de aanvullende vergoedingen kon hebben op de te betalen bijdragen te beperken en deze bijdragen maximaal te uniformiseren.

De toekenning van een gelijk bedrag van aanvullende vergoeding, maar gestort met een verschillende periodiciteit, kon immers aanzienlijke verschillen opleveren in de berekening van de verschuldigde bijdragen. Daarom wordt een theoretisch maandbedrag hersteld en dit laat eveneens toe om in voorkomend geval toepassing te maken van een bijdragengrens om te vermijden dat de door de bruggepensioneerde ontvangen voordelen niet lager zouden zijn dan een gegeven bedrag.

Voor wat het bruto maandbedrag van de aanvullende vergoeding betreft, wordt onderzocht of het bedrag maandelijks wordt gestort tot de bruggepensioneerde of pseudo bruggepensioneerde die werkloosheidsuitkeringen ontvangt de wettelijke pensioenleeftijd bereikt. In dat geval wordt rekening gehouden met een maandbedrag dat kan veranderen in de loop van de tijd.

In de andere gevallen berekent men het gemiddelde van het totaalbedrag van de te storten aanvullende vergoedingen verdeeld over alle maanden in de periode vanaf de toekenning van de vergoedingen tot de maand in de loop waarvan de begunstigde de wettelijke pensioenleeftijd bereikt.

In geval van tijdskrediet, waar de periodes van vergoeding in het algemeen beperkt in tijd zijn, berekent men, in geval van niet-maandelijks storting van de aanvullende vergoeding, een gemiddeld bedrag voor het aantal maanden van de maximaal voorzien periode in de aanvraag van onderbrekingsuitkeringen ingediend bij de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

Net als bij de werkgeversbijdragen wordt aan de Koning de mogelijkheid gegeven om de aangifte en de betaling van de inhoudingen te regelen, indien de debiteur opteert voor een kapitalisatie van de aanvullende vergoedingen.

Pour répondre à la remarque du Conseil d'État, l'article 127 de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I) a été revu pour qu'il apparaisse plus clairement que la manière de déterminer le montant de l'indemnité complémentaire servant de base au calcul des cotisations varie selon que ces indemnités sont octroyées complémentaires à des allocations de prépension ou de chômage ou d'autre part qu'elles concernent les crédits temps.

Cette méthode de calcul qui modifie celle prévue dans la version actuelle de la loi a été introduite pour minimiser l'impact que pouvait avoir la fréquence d'octroi des indemnités complémentaires sur les cotisations à verser et uniformiser ces cotisations au maximum.

L'octroi d'un même montant d'indemnité complémentaire mais versé selon une périodicité différente, pouvait engendrer en effet des différences considérables dans le calcul des cotisations dues. C'est pourquoi un montant mensuel théorique est reconstitué et celui-ci permet également de faire application, le cas échéant, d'une limite de cotisations pour ne pas que les avantages perçus par le (pseudo)prépensionné ne soient inférieurs à un montant donné.

En ce qui concerne le montant brut mensuel de l'indemnité complémentaire, on examine si le montant de l'indemnité complémentaire est versé mensuellement jusqu'à ce que le prépensionné ou pseudo prépensionné qui perçoit des allocations de chômage atteint l'âge de la pension légale auquel cas, on prend en compte le montant mensuel qui peut varier au fil du temps.

Dans les autres situations, on calcule la moyenne du montant total des indemnités complémentaires à verser répartie sur tous les mois couvrant la période de début d'octroi des indemnités jusqu'au mois au cours duquel le bénéficiaire atteint l'âge de la pension légale.

En cas de crédit temps, comme les périodes d'indemnisation sont en général limitées dans le temps, lorsque l'indemnité complémentaire n'est pas versée mensuellement, on calcule un montant moyen pour le nombre de mois de la période maximale prévue dans la demande d'allocations d'interruption introduite auprès de l'Office national de l'emploi.

Comme pour les cotisations patronales, il est donné au Roi la possibilité de régler la déclaration et le paiement des retenues lorsque le débiteur opte pour une capitalisation des indemnités complémentaires.

Art. 69

Om de aangifte van de bijdragen te verduidelijken en om onnodige herhalingen te vermijden, wordt aan de debiteurs gevraagd om in hun aangifte de gevallen te vermelden waar de inhouding nul bedraagt, teneinde er voor te zorgen dat het totaalbedrag van de sociale uitkeringen en van de aanvullende vergoedingen niet lager is dan een bepaald bedrag.

Art. 70

Teneinde de leesbaarheid van artikel 130 te verhogen, is paragraaf 2, die de toepassing van een limiet beschrijft, geherformuleerd, maar noch de inhoud, noch de bedragen werden gewijzigd.

In paragraaf 5 werden enkele foute verwijzingen gecorrigeerd.

Art. 71

In het voorbeeld in dit artikel werd de formule gecorrigeerd, om rekening te houden met een ontbrekende revalorisatiecoëfficiënt.

Art. 72

Om tegemoet te komen aan de bezorgdheid van de Nationale Arbeidsraad om een optimale informatie te verschaffen aan de debiteurs in geval van werkhervatting, wordt de inhoud van de informatie, die de uitbetalingsinstellingen van de werkloosheidsuitkeringen moeten doorgeven aan de debiteurs, aangevuld.

De (pseudo)bruggepensioneerde behoudt niettemin de volledige verantwoordelijkheid om de debiteur te informeren over het begin en einde van de werkhervatting.

Er wordt een onderscheid gemaakt in de opsomming van de over te maken gegevens in het kader van de halftijdse brugpensioenen, aangezien de werkhervattingen in dit laatste geval geen enkele invloed hebben.

In paragraaf 4 wordt een verkeerde verwijzing gecorrigeerd.

Aangezien de uitbetalingsinstellingen van de sociale uitkeringen nu zelf instaan voor een snellere en meer accurate informatie, wordt het project gestopt waarbij de Instellingen belast met de inning van de bijdragen nuttige gegevens ter beschikking stellen van de debiteurs voor de berekening van de bijdragen.

Art. 69

Pour clarifier la déclaration des cotisations et éviter des rappels injustifiés, il est demandé aux débiteurs de mentionner dans leur déclaration les cas où la retenue est ramenée à zéro afin que le montant total des allocations sociales et des indemnités complémentaires ne soit pas inférieur à un montant déterminé.

Art. 70

Dans un souci d'améliorer la lisibilité de l'article 130, le paragraphe 2, décrivant l'application d'une limite a été reformulé mais ni le fond ni les montants n'ont été modifiés.

Au paragraphe 5, des erreurs de référence ont été corrigées.

Art. 71

Dans l'exemple cité dans cet article, la formule a été corrigée pour tenir compte d'un coefficient de revalorisation manquant.

Art. 72

Pour répondre au souci exprimé par le Conseil national du travail de fournir une information optimale aux débiteurs en cas de reprise du travail, le contenu des informations que les organismes de paiement des allocations de chômage sont tenus de communiquer aux débiteurs est complété.

Le (pseudo) prépensionné conserve néanmoins l'entière responsabilité d'informer le débiteur du début et de la fin d'une reprise du travail.

Il est fait une distinction dans l'énumération des données à communiquer dans le cadre des prépensions à mi-temps, les reprises du travail n'ayant dans ce cas aucune incidence.

Dans le paragraphe 4, une référence erronée est corrigée.

Les organismes de paiement des allocations sociales étant à même de fournir une information plus rapide et précise, le projet d'une mise à disposition par les Institutions chargées de la perception des cotisations, des données utiles aux débiteurs pour le calcul des cotisations, est abandonné.

Indien het uit de evaluatie van het nieuwe systeem van inning van de bijdragen op (pseudo)brugpensioenen nodig zou blijken, heeft de Koning de mogelijkheid om de lijst met door de verschillende betrokkenen over te maken informatie aan te vullen.

Art. 73

Aangezien alle verplichtingen in het kader van inhoudingen overgaan op de debiteur van de aanvullende vergoeding, heeft onderafdeling 3.C. met betrekking tot de inhouding op een sociale uitkering geen nut meer en wordt zij opgeheven.

Art. 74

De opheffing van onderafdeling 3.C. noodzaakt een herformulering van de titel van onderafdeling 3.D.

Art. 75

Dit artikel houdt rekening met de opheffing van bepaalde verwijzingen en voert, net als bij de werkgeversbijdragen, de mogelijkheid in voor de Koning om uniforme berekeningsregels in te voeren ingeval de aanvullende vergoedingen geen betrekking hebben op een volledige maand, bijvoorbeeld wanneer ze aanvangen in het midden van een maand, waardoor de grenzen en de sociale uitkeringen pro rata moeten worden verminderd.

Art. 76

Met dit artikel wordt een nieuwe afdeling ingevoerd dat de uitwisselingen regelt die moeten worden voorzien tussen de verschillende betrokkenen die tussenkomen.

Er wordt een informatieverplichting ingevoerd voor de debiteur van de aanvullende vergoedingen en voor de (pseudo)bruggepensioneerde tegenover de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening of de uitbetalingsinstellingen evenals tussen de instellingen belast met de inning van de bijdragen en het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, om de periodes van werkhervatting te bepalen in de hoedanigheid van zelfstandige.

Het detail van de over te maken gegevens en de modaliteiten van overmaking worden bepaald door de Koning.

Si l'évaluation du nouveau système de perception des cotisations sur les (pseudo)prévisions en fait apparaître le besoin, la possibilité est donnée au Roi de compléter la liste des informations à communiquer par les différents intervenants.

Art. 73

Vu le transfert dans le chef du débiteur de l'indemnité complémentaire, de toutes les obligations en matière de retenues, la sous-section 3.C. traitant de la retenue sur une allocation sociale autre qu'une indemnité d'invalidité n'a plus lieu d'être et est supprimée.

Art. 74

La suppression de la sous-section 3.C. nécessite la révision du libellé du titre de la sous-section 3.D.

Art. 75

Cet article vise à tenir compte de la suppression de certaines références et introduit, comme pour les cotisations patronales, la possibilité pour le Roi de fixer des règles uniformes de calcul lorsque les indemnités complémentaires ne couvrent pas un mois complet, par exemple lorsqu'elles prennent cours au milieu d'un mois et que, de ce fait, les limites et allocations sociales doivent être réduites au prorata.

Art. 76

Par cet article, il est introduit une nouvelle section visant à déterminer les échanges à prévoir entre les différents intervenants.

Il y est défini l'obligation d'information qui incombe au débiteur des indemnités complémentaires et au (pseudo)prévisionné vis-à-vis de l'Office national de l'emploi ou des organismes de paiement et les échanges d'informations à prévoir entre les organismes de paiement et l'Office national de l'emploi ainsi qu'entre les institutions chargées de la perception des cotisations et l'Institut national d'assurance sociale pour travailleurs indépendants pour déterminer les périodes de reprise du travail en tant que travailleur indépendant.

Le détail des données à communiquer et les modalités de communication sont à déterminer par le Roi

De (pseudo)bruggepensioneerde is tevens gehouden de debiteur van de aanvullende vergoeding te informeren over het begin en einde van de volledige periode van werkhervatting.

Om tegemoet te komen aan een vraag van de Nationale Arbeidsraad is voorzien dat, in tegenstelling tot de algemene regel inzake inhouding van sociale zekerheidsbijdragen, de debiteur die te goeder trouw, bij gebrek aan informatie vanwege de (pseudo)bruggepensioneerde, de inhoudingen te zijner tijd niet heeft gedaan, deze kan recupereren bij deze laatste.

Art. 77

Dit artikel heft een verwijzing naar een afgeschaffd artikel op.

Art. 78

Dit artikel bepaalt de inwerkingtreding van dit hoofdstuk.

TITEL IX

Middenstand

ENIG HOOFDSTUK

Wijziging van artikel 8, 17, 26 en 39 van de wet tot oprichting van een orde van architecten van 26 juni 1963

Dit hoofdstuk heeft tot doel de wet van 26 juni 1963 in overeenstemming te brengen met de artikelen 7 en 51, lid 1, van de richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties, zoals gewijzigd bij de richtlijn 2006/100/EG van de raad van 20 november 2006 tot aanpassing van een aantal richtlijnen op het gebied van het vrije verkeer van personen in verband met de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië. Dit werd over het hoofd gezien bij de eerdere omzetting van de richtlijn.

Bij de omzetting van het voornoemde artikel 7 bij de wet van 21 november 2008 tot omzetting van de richtlijnen 2005/36/EG en 2006/100/EG en tot wijziging van de wetten van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect en 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van Architecten betreft, is niet voorzien in een jaarlijkse verlenging van de verklaring indien de dienstverrichter voornemens is om gedurende

Il est également imposé au (pseudo), prépensionné d'informer le débiteur de l'indemnité complémentaire du début et de la fin de toute période durant laquelle il reprend le travail.

Pour répondre à un souhait exprimé par le Conseil national du Travail, il est prévu que, contrairement à la règle générale en matière de retenue de cotisations de sécurité sociale, le débiteur qui, par défaut d'informations de la part du (pseudo) prépensionné, n'a pas, de bonne foi, effectué les retenues en temps utile peut les récupérer auprès de ce dernier.

Art. 77

Cet article supprime une référence à un article qui a été abrogé.

Art. 78

Le présent article fixe l'entrée en vigueur du présent chapitre.

TITRE IX

Classes moyennes

CHAPITRE UNIQUE

Modification des articles 8, 17, 26 et 39 de la loi créant un ordre des architectes du 26 juin 1963

Le présent chapitre vise à mettre en conformité la loi du 26 juin 1963 avec les articles 7 et 51, alinéa 1^{er} de la directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles modifiée par la directive 2006/100/CE du Conseil du 20 novembre 2006 portant adaptation de certaines directives dans le domaine de la libre circulation des personnes en raison de l'adhésion de la Bulgarie et de la Roumanie. Ceci a été oublié à l'occasion de la transposition antérieure de la directive.

En transposant l'article 7 précité par la loi du 21 novembre 2008 transposant les directives 2005/36/CE et 2006/100/CE et modifiant les lois des 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte et 26 juin 1963 créant un Ordre des Architectes, un renouvellement annuel de la déclaration si le prestataire compte fournir des services d'une manière temporaire ou occasionnelle en Belgique au cours de l'année

dat jaar in België tijdelijke of incidentele diensten te verrichten. Deze jaarlijkse verlenging is echter van belang zodat de bevoegde autoriteit er zich van kan vergewissen dat er een verzekeringsdekking of een soortgelijke individuele of collectieve vorm van bescherming van de beroepsaansprakelijkheid is.

Wat de omzetting van artikel 51, lid 1, van de richtlijn betreft, dient de procedure te worden aangepast aan de vereisten van de richtlijn

Om een tijdige omzetting van richtlijnen te garanderen wordt aan de Koning de macht verleend om de voorschriften van de plichtenleer en het stagereglement, waarvan de inhoud normaliter door de Nationale Raad van de Orde van architecten wordt vastgelegd, op eigen initiatief te wijzigen.

Art. 79

Dit artikel voegt een lid in in artikel 8, § 2, van de wet van 26 juni 1963 dat de verplichting invoert om de verklaring in geval van tijdelijke en occasionele dienstverrichtingen, jaarlijks te vernieuwen.

Art. 80

Artikel 17, § 1, van deze wet regelt de procedure inzake inschrijving van stagiairs en architecten voor de raden van de Orde. Dit artikel voorziet in de verplichting om binnen 10 dagen de ontvangst van de aanvraag aan de aanvrager te bevestigen.

Art. 81

Artikel 26 van deze wet verwijst naar artikel 17, § 1, derde lid. Deze verwijzing dient aangepast te worden daar door de invoeging van een lid bij artikel 79, het derde lid het vierde lid is geworden.

Art. 82

Dit artikel vult artikel 39 aan met een lid dat een bepaling inhoudt die de Koning de bevoegdheid geeft om zelf wijzigingen aan te brengen in de voorschriften inzake plichtenleer en in het stagereglement, die door de Orde van Architecten werden opgesteld.

concernée n'a pas été prévu. Ce renouvellement annuel est en effet indispensable pour que l'autorité compétente puisse s'assurer que le prestataire ait une couverture d'assurance ou un autre moyen de protection personnelle ou collective concernant la responsabilité professionnelle.

En ce qui concerne la transposition de l'article 51, alinéa 1^{er}, de la directive, la procédure doit être adaptée aux exigences de la directive.

Pour garantir une transposition dans les temps des directives, il est accordé au Roi le pouvoir de modifier de sa propre initiative les règles de déontologie et le règlement du stage, dont le contenu est normalement fixé par le Conseil National de l'Ordre des architectes.

Art. 79

Cet article insère un alinéa dans l'article 8, § 2, de la loi du 26 juin 1963 qui introduit l'obligation de renouveler annuellement la déclaration en cas de prestations temporaires ou occasionnelles.

Art. 80

L'article 17, § 1^{er}, de cette loi règle la procédure en ce qui concerne l'inscription des stagiaires et des architectes devant les conseils de l'Ordre. Cet article prévoit l'obligation d'accuser réception du dossier au demandeur dans un délai de 10 jours à compter de sa réception.

Art. 81

L'article 26 de cette loi fait référence à l'article 17, § 1^{er}, alinéa 3. Cette référence doit être adaptée, à cause de l'insertion d'un alinéa par l'article 79, à la suite de laquelle l'alinéa 3 est devenu l'alinéa 4.

Art. 82

Cet article complète l'article 39 d'un alinéa contenant une disposition qui donne le pouvoir au Roi de modifier lui-même les règles de déontologie et le règlement de stage rédigés par l'Ordre des Architectes.

TITEL X

Werk

Zoals de Raad van State opmerkt werd geen advies over een aantal bepalingen ingewonnen van de Nationale Arbeidsraad, noch van het beheerscomité van de betrokken openbare instellingen, gelet op het spoedeisende karakter van deze bepalingen.

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en –banen

Art. 83

Met dit artikel wordt een fout verbeterd die geslopen is in de programmawet van 17 juni 2009. In artikel 10^{ter}, § 2, 4^o, van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en –banen werd verkeerdelijk verwezen naar artikel 3, § 2, eerste lid, en artikel 6 “van deze wet”. In werkelijkheid gaat het om artikel 3, § 2, eerste lid, en artikel 6 van het koninklijk besluit van 12 december 2001 betreffende de dienstencheques.

Aangezien het hier om een strafbepaling gaat die in werking is getreden op 6 juli 2009, dient deze rechtzetting overwijd te gebeuren.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel

Art. 84

De Richtlijn 98/59/EG van de Raad van 20 juli 1998 betreffende de aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake collectief ontslag voorziet dat de werkgever verplicht is van elk plan voor collectief ontslag schriftelijk kennis te geven aan de bevoegde overheidsinstantie (art. 3, § 1).

Deze kennisgeving moet alle nuttige gegevens bevatten betreffende het plan voor collectief ontslag en de raadpleging van de vertegenwoordigers van de werknemers, met name de redenen van het ontslag, het aantal voor ontslag in aanmerking komende werknemers, het aantal werknemers dat gewoonlijk in dienst is en de periode die wordt overwogen voor het doen plaatsvinden van de ontslagen.

TITRE X

Emploi

Comme le fait remarquer le Conseil d'État, un avis sur certaines dispositions n'a pas été émis par le Conseil National du Travail ou par les comités de gestion des différents institutions publiques concernées, compte tenu du caractère urgent de ces dispositions.

CHAPITRE 1^{ER}**Modification de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité**

Art. 83

Par cet article, on corrige une faute qui s'est glissée dans la loi programme du 17 juin 2009. Dans l'article 10^{ter}, § 2, 4^o, de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité, il était par erreur fait référence à l'article 3, § 2, alinéa 1^{er}, et à l'article 6 “de la présente loi”. En réalité, il s'agit de l'article 3, § 2, alinéa 1^{er}, et de l'article 6 de l'arrêté royal du 12 décembre 2001 concernant les titres-services.

Étant donné qu'il s'agit d'une disposition pénale qui est entrée en vigueur le 6 juillet 2009, cette rectification doit intervenir sans délai.

CHAPITRE 2

Modifications de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier

Art. 84

La directive 98/59/CE du Conseil du 20 juillet 1998 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives aux licenciements collectifs prévoit que l'employeur est tenu de notifier par écrit tout projet de licenciement collectif à l'autorité publique compétente (art. 3, § 1^{er}).

Cette notification doit contenir tous renseignements utiles concernant le projet de licenciement collectif et les consultations des représentants des travailleurs, notamment les motifs de licenciement, le nombre de travailleurs à licencier, le nombre des travailleurs habituellement employés et la période au cours de laquelle il est envisagé d'effectuer les licenciements.

De richtlijn voorziet bovendien dat de collectieve ontslagen, waarvan het plan ter kennis is gebracht van de bevoegde overheidsinstantie, niet eerder dan 30 dagen na deze kennisgeving kunnen ingaan. Er wordt benadrukt dat deze termijn van 30 dagen door de bevoegde overheidsinstantie wordt gebruikt om oplossingen te zoeken voor problemen die uit het voorgenomen collectieve ontslag voortvloeien.

Dit luik van de richtlijn werd in België omgezet door het koninklijk besluit van 24 mei 1976 betreffende het collectief ontslag. Dit koninklijk besluit voorziet dat wanneer de werkgever die overweegt collectief ontslag te geven, de werknemersvertegenwoordigers hiervan schriftelijk in kennis stelt, ter uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 24 betreffende de procedure van inlichtingen en raadpleging van de werknemersvertegenwoordigers met betrekking tot het collectief ontslag, hij gehouden is een kopie van die mededeling toe te sturen aan de directeur van de subregionale tewerkstellingsdienst van de plaats waar de onderneming is gevestigd (art. 6).

Op het einde van de procedure van informatie en consultatie zoals voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 24 en de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling, brengt de werkgever bij een ter post aangetekende brief zijn voornemen tot collectief ontslag ter kennis van de directeur van de subregionale tewerkstellingsdienst van de plaats waar de onderneming is gevestigd. Deze kennisgeving moet de informatie bevatten die voorzien is in artikel 7, tweede lid, van het koninklijk besluit van 24 mei 1976.

De Europese Commissie wil in samenwerking met de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden in Dublin beschikken over een betrouwbaar instrument om een statistische informatie met betrekking tot de kennisgeving van collectieve ontslagen, zoals voorzien in de richtlijn 98/59/EG, te kunnen analyseren. Bij gebrek aan andere bronnen is de Stichting tot op heden teruggevallen op de aankondigingen van herstructureringen in de nationale pers van de verschillende lidstaten.

Het nieuwe systeem moet gebaseerd zijn op een basis die identiek is voor alle lidstaten en moet rechtstreeks verband houden met de herstructureringen.

België kan deze informatie op dit ogenblik niet verstrekken aangezien de kennisgeving van collectieve ontslagen plaatsvindt op het niveau van de verschillende subregionale tewerkstellingsdiensten.

La directive prévoit encore que les licenciements collectifs dont le projet a été notifié à l'autorité publique compétente prennent effet au plus tôt trente jours après cette notification. Il est précisé que l'autorité publique compétente met à profit ce délai de 30 jours pour rechercher des solutions aux problèmes posés par les licenciements collectifs envisagés.

Ce volet de la directive a été transposé en droit belge par l'arrêté royal du 24 mai 1976 sur les licenciements collectifs. Cet arrêté royal prévoit que lorsque l'employeur qui envisage un licenciement collectif fait une communication écrite aux représentants des travailleurs en exécution de la convention collective de travail n° 24 fixant la procédure d'information et de consultation des représentants des travailleurs en cas de licenciements collectifs, il est tenu d'en transmettre une copie au directeur du service subrégional de l'emploi du lieu où est située l'entreprise (art. 6).

Au terme de la procédure d'information et de consultation telle que prévue par la convention collective de travail n° 24 et la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi, l'employeur notifie, sous pli recommandé à la poste, le projet de licenciement collectif au directeur du service subrégional de l'emploi du lieu où est située l'entreprise. Cette notification doit contenir l'information qui est prévue à l'article 7, alinéa 2, de l'arrêté royal du 24 mai 1976.

La Commission européenne souhaite disposer, en collaboration avec la Fondation européenne pour l'amélioration des conditions de vie et de travail de Dublin, d'un outil fiable pour pouvoir analyser une information statistique concernant la notification des licenciements collectifs, telle que prévue par la directive 98/59/CE. À défaut d'autres sources, la Fondation se fonde jusqu'à présent sur les annonces de restructurations dans les presses nationales des différents États membres.

Le nouveau système doit être fondé sur une base qui est identique pour tous les États membres et doit avoir directement un lien avec les restructurations.

La Belgique ne peut actuellement fournir cette information vu que la notification des licenciements collectifs se fait au niveau des différents bureaux subrégionaux de l'emploi.

In dit licht moet de juridische basis van het koninklijk besluit van 24 mei 1976 betreffende het collectief ontslag, met name artikel 18 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, worden verruimd en gemoderniseerd in de lijn van wat voorzien is in het koninklijk besluit van 9 maart 2006 betreffende het activerend beleid bij herstructurerings (artikel 9).

Art.85

Dit artikel voorziet een overgangsbepaling voor de toepassing van het koninklijk besluit van 24 mei 1976 betreffende het collectief ontslag. Er wordt bepaald dat de bepalingen van dit koninklijk besluit van toepassing blijven totdat ze worden gewijzigd of vervangen krachtens de nieuwe leden 1 en 2 van artikel 18 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel.

Op vraag van de Europese Commissie, heeft de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden in Dublin op 23 oktober 2009 haar eisen gepreciseerd omtrent de gegevens (aantal werknemers, soort van werk, redenen, ...) die zij wenst te bekomen van België inzake collectieve ontslagen. Teneinde zo snel als mogelijk te voldoen aan deze informatieverplichting, moet de juridische basis van het koninklijk besluit van 24 mei 1976 betreffende het collectief ontslag dringend worden aangepast. Deze juridische basis ligt besloten in artikel 18 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel. Dit moet toelaten om het voormelde koninklijke besluit te kunnen aanpassen en te voorzien in een gecentraliseerd systeem voor de aankondigingen van collectieve ontslagen.

De hoogdringendheid is eveneens ingegeven door het feit dat, in het licht van de huidige moeilijke economische situatie, de problematiek van herstructurerings en dus collectieve ontslagen des te scherper is geworden. De opstelling van een afdoende informatiesysteem is een nuttig en noodzakelijk instrument om zowel op Europees als nationaal niveau, gepaste maatregelen te kunnen nemen in deze materie.

De Koning zal rekening houden met de doelstelling van de administratieve vereenvoudiging en met de uniekheid van de gevraagde gegevens bij notificatie.

Dans ce contexte, la base juridique de l'arrêté royal du 24 mai sur les licenciements collectifs, à savoir l'article 18 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, doit être élargie et modernisée dans la ligne de ce qui est prévu par l'arrêté royal du 9 mars 2006 relative à la gestion active des restructurations (article 9).

Art. 85

Cet article prévoit une disposition transitoire pour l'application de l'arrêté royal du 24 mai 1976 sur les licenciements collectifs. Il est prévu que les dispositions de cet arrêté royal restent d'application jusqu'au moment où, en vertu des nouveaux alinéas 1^{er} et 2 de l'article 18 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, ces dispositions sont modifiées ou remplacées.

En date du 23 octobre 2009, la Fondation européenne pour l'amélioration des conditions de vie et de travail de Dublin, à la demande de la Commission européenne, a précisé son exigence d'information en ce qui concerne les données (nombres de travailleurs concernés, les types d'emplois visés, les motifs,...) qu'elle souhaitait obtenir de la part de la Belgique en matière de licenciements collectifs. Afin de satisfaire le plus rapidement, cette obligation d'information, il est urgent d'adapter la base légale de l'arrêté royal du 24 mai 1976 sur les licenciements collectifs qui figure dans la loi du 14 février 1961 (art. 18) afin de modifier au plus vite cet arrêté royal en vue de prévoir un système centralisé pour les notifications de licenciement collectif.

L'urgence est d'autant plus justifiée que, vu la situation économique difficile actuelle, la problématique des restructurations et donc des licenciements collectifs est d'autant plus aiguë et que la mise en place d'un système d'informations pertinentes sur les licenciements collectifs sera un instrument utile et nécessaire, tant au niveau européen que national, pour prendre des mesures adéquates en cette matière.

Le Roi tiendra compte de l'objectif de simplification administrative et de l'unicité des informations demandées par notification.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten

Art. 86

Met dit artikel wordt een fout verbeterd die geslopen is in de programmawet van 17 juni 2009. In artikel 1*bis*, § 1, 14°, d, van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten in geval van inbreuk op sommige sociale wetten werd verkeerdelijk verwezen naar artikel 3, § 2, eerste lid, en artikel 6 “van deze wet”. In werkelijkheid gaat het om artikel 3, § 2, eerste lid, en artikel 6 van het koninklijk besluit van 12 december 2001 betreffende de dienstencheques.

Inning en verdeling

Huidige regeling

Artikel 13*ter*, § 1, van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, bepaalt dat de opbrengst van de administratieve geldboeten die verschuldigd zijn bij toepassing van de in artikel 13*ter* opgesomde artikelen, aangewend worden voor de RSZ-globaal beheer, bedoeld in artikel 5, eerste lid, 2°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

De opbrengst van de administratieve geldboeten die verschuldigd zijn bij toepassing van de overige artikelen van de wet van 30 juni 1971, wordt naar de Schatkist gestort.

Dit heeft tot gevolg dat de betaling van de opgelegde administratieve geldboete door de werkgever en de boekhoudkundige verwerking van de geïnde administratieve geldboeten momenteel complex verloopt. Afhankelijk van welke inbreuken ermee gesanctioneerd worden is de opgelegde administratieve geldboete immers bestemd voor de RSZ, de Schatkist of beiden.

De werkgever die meerdere inbreuken heeft gepleegd, waarvan sommigen vallen onder de toepassing van artikel 13*ter*, § 1, van de wet van 30 juni 1971, dient momenteel een deel van het bedrag van de opgelegde administratieve geldboete te storten op een eerste rekening en het andere deel op een tweede rekening. Er worden hem dan ook samen met de beslissing tot oplegging van de administratieve geldboete twee overschrijvingsformulieren overgemaakt.

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales

Art. 86

Par cet article, on corrige une faute qui s'est glissée dans la loi programme du 17 juin 2009. Dans l'article 1*er bis*, § 1^{er}, 14°, d, de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, il était par erreur fait référence à l'article 3, § 2, alinéa 1^{er}, et à l'article 6 “de la présente loi”. En réalité, il s'agit de l'article 3, § 2, alinéa 1^{er}, et de l'article 6 de l'arrêté royal du 12 décembre 2001 concernant les titres-services.

Recouvrement et répartition

Réglementation actuelle

L'article 13*ter*, § 1^{er}, de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales prévoit que le produit des amendes administratives dues en application des articles énumérés à l'article 13*ter*, est affecté à l'ONSS - gestion globale visé à l'article 5, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs

Le produit des amendes administratives dues en application des autres articles de la loi du 30 juin 1971 est versé au Trésor.

Ceci a pour conséquence que le paiement par l'employeur des amendes administratives infligées et le traitement comptable des amendes administratives encaissées se déroulent pour l'instant d'une manière complexe. L'amende administrative est en effet destinée à l'ONSS, au Trésor ou aux deux en fonction des infractions qui sont sanctionnées.

L'employeur qui a commis plusieurs infractions dont certaines tombent sous l'application de l'article 13*ter*, § 1^{er}, de la loi du 30 juin 1971, doit pour l'instant verser une partie du montant de l'amende administrative infligée sur un premier compte et l'autre partie sur un second compte. Deux ordres de versement lui sont d'ailleurs communiqués en même temps que la décision lui infligeant une amende administrative.

De bevoegde administratie op haar beurt dient momenteel de opvolging van de correcte betaling van de administratieve geldboete in deze zaken, dossier per dossier uit te voeren, op twee verschillende rekeningen.

Art. 87

In artikel 87 wordt voorzien dat de bevoegde administratie, met ingang van 1 januari 2010, na afloop van elk kwartaal 90% van de totale opbrengst van de administratieve geldboeten van het afgelopen kwartaal overmaakt aan de RSZ en het saldo aan de Schatkist.

Dit leidt tot een belangrijke administratieve vereenvoudiging, eerst en vooral voor de werkgever aan wie een administratieve geldboete werd opgelegd. Er zal hem nog maar één overschrijvingsformulier worden toegezonden en hij zal het totale bedrag van de opgelegde administratieve geldboete op één en dezelfde rekening kunnen overmaken.

Deze administratieve vereenvoudiging komt ook de bevoegde administratie ten goede. Door de globale storting na verloop van elk kwartaal van 90% van het bedrag aan geïnde administratieve geldboeten van het voorbije kwartaal, aan de RSZ en het saldo aan de schatkist, wordt veel nodeloos werk vermeden. De verdeling 90%-10% weerspiegelt de huidige situatie.

Vanaf 1 januari 2010 zullen de opbrengsten van de administratieve geldboeten per kwartaal aldus globaal worden geïnd en zal na afloop van elk kwartaal, 90% van de totale opbrengst van de administratieve geldboeten die het afgelopen kwartaal werden geïnd, worden doorgestort aan de RSZ en het saldo aan de Schatkist.

Bovendien is het noodzakelijk deze wijziging door te voeren vanaf 1 januari 2010 omdat de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg op dat ogenblik overschakelt op het boekhoudkundig systeem van het project Fedcom.

Bij de voorbereiding voor de invoering van Fedcom is gebleken dat het technisch uiterst complex zou zijn te blijven werken met meerdere rekeningen voor de betaling van de administratieve geldboeten. Bovendien worden door de voorliggende wijziging onnodige bijkomende informaticakosten vermeden.

Pour l'instant, l'administration compétente doit à son tour surveiller dans ces affaires, dossier par dossier, le suivi du paiement correct de l'amende administrative sur les deux différents comptes.

Art. 87

Il est prévu à l'article 87 que l'administration compétente versera, à dater du 1^{er} janvier 2010, à l'issue de chaque trimestre, 90% du produit total des amendes administratives du trimestre écoulé à l'ONSS et le solde au Trésor.

Ceci entraîne une importante simplification administrative, d'abord et surtout pour l'employeur à qui une amende administrative a été infligée. Un seul ordre de versement lui sera envoyé et il pourra virer la totalité du montant de l'amende administrative infligée sur un seul et même compte.

Cette simplification administrative est également profitable à l'administration compétente. Beaucoup de travail inutile sera évité par le versement global, à l'issue de chaque trimestre, de 90% du montant des amendes administratives encaissées du trimestre passé, à l'ONSS et le solde au Trésor. La proportion 90%-10% reflète la situation actuelle.

À partir du 1^{er} janvier 2010, les produits des amendes administratives seront ainsi encaissés globalement par trimestre et à l'issue de chaque trimestre, 90% du produit total des amendes administratives qui auront été encaissées au cours du trimestre écoulé sera reversé à l'ONSS et le solde au Trésor.

En outre, il est nécessaire que cette modification soit exécutée à partir du 1^{er} janvier 2010 parce que le Service Public Fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale passe à ce moment au système comptable du projet Fedcom.

Lors de la préparation pour l'introduction de Fedcom, il est apparu qu'il serait techniquement extrêmement complexe de continuer à travailler avec plusieurs comptes pour le paiement des amendes administratives. En outre, des frais informatiques complémentaires inutiles seront évités par la présente modification.

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers

Het huidige ontwerp heeft als doel aan de Koning de bevoegdheid te geven om de bestaande berekening van de grens van 10 werknemers, geldend voor de vrijstelling van werkgevers van de bijdrage bedoeld in artikel 38, § 3, 9°, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van sociale zekerheid voor werknemers te objectiveren.

De bestaande regel waarbij het aantal werknemers wordt gemeten op één bepaalde datum, met name 30 juni van het voorgaande jaar, houdt geen rekening met mogelijke schommelingen van het aantal werknemers doorheen het jaar, in het bijzonder in seizoensgebonden sectoren als bijvoorbeeld de landbouw en de horeca.

De nieuwe, objectieve regeling zal worden uitgewerkt bij koninklijk besluit, dat deze berekeningswijze veralgemeent voor alle bijdragen die afhankelijk zijn van de tewerkstelling van een bepaald aantal werknemers.

De berekening van het gemiddeld aantal werknemers zal, net zoals bij de regeling die geldt voor de bijdrage bestemd voor het Fonds Sluiting Ondernemingen of voor bijdragen bestemd voor bepaalde Fondsen voor Bestaanszekerheid, gebeuren op basis van een referentieperiode van 4 kwartalen. Deze harmonisering zal leiden tot een vereenvoudiging van de DmfA en omdat de regeling telkens geldt voor een volledig kalenderjaar, is het belangrijk dat de inwerkingtreding op 1 januari 2010 valt.

Ten gevolge hiervan dient in art. 38, § 3, een verdere verwijzing naar de bestaande berekeningswijze op basis van het aantal werknemers op 30 juni van het voorgaande jaar te worden geschrapt.

Volgens de normale gang van zaken zouden in de navolgende artikelen van dit ontwerp bepaalde passages van artikel 38, § 3, moeten worden geschrapt en eventueel vervangen.

In het verleden is er evenwel meermaals verwarring ontstaan over de opbouw van artikel 38, § 3, waardoor bepaalde wetswijzigingen door tegenstrijdige interpretaties hebben geleid tot het bestaan van verschillend opgebouwde versies van de tekst.

CHAPITRE 4

Modification de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés

Le présent projet a comme but de conférer au Roi le pouvoir d'objectiver le calcul existant de la limite de 10 travailleurs qui est d'application pour la dispense en faveur des employeurs de la cotisation visée à l'article 38, § 3, 9°, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

La règle existante par laquelle le nombre de travailleurs est mesuré à une date déterminée, à savoir le 30 juin de l'année précédente, ne tient pas compte des fluctuations possibles du nombre de travailleurs à travers l'année, en particulier dans des secteurs saisonniers tels que, par exemple, l'agriculture et l'horeca.

La nouvelle réglementation objective qui généralise ce mode de calcul pour toutes les cotisations qui dépendent de l'occupation d'un certain nombre de travailleurs sera élaborée par arrêté royal.

Le calcul du nombre moyen de travailleurs se fera de la même manière que dans la réglementation qui est d'application pour la cotisation destinée au Fonds de Fermetures d'Entreprises ou pour les cotisations destinées à certains Fonds de Sécurité d'Existence, sur base d'une période de référence de 4 trimestres. Cette harmonisation engendrera une simplification de la DmfA et, étant donné que la réglementation est d'application pour une année civile complète, il est important que l'entrée en vigueur se fasse au 1^{er} janvier 2010.

Par conséquent, il y a lieu de supprimer dans l'art. 38, § 3, d'autres renvois au mode de calcul existant sur base du nombre de travailleurs au 30 juin de l'année précédente.

Suivant le cours normal des choses, certains passages de l'article 38, § 3, devraient être supprimés et éventuellement remplacés dans les articles subséquents à ce projet.

Or, dans le passé il y a eu, à plusieurs reprises, une certaine confusion au sujet de la structure de l'article 38, § 3, qui a fait que certaines modifications de loi ont engendré, suite à des interprétations contradictoires, l'existence de versions différemment structurées du texte.

Inhoudelijk verschillen de interpretaties niet. Het verschil zit in de plaats waar nieuwe passages werden ingevoerd in het bestaande artikel.

Artikel 38, § 3, vangt aan met een lid dat bestaat uit 10 punten, genummerd van 1° tot 10°.

Het laatste punt 10° werd ingevoerd in 1997, zodat bij alle voorgaande wijzigingen punt 9° het laatste punt was.

Punt 9° vangt aan met de vastlegging van een percentage van een bijdrage en de opsomming van de personen door wie ze verschuldigd.

Daarna volgen nog enkele alinea's, waarvan sommige betrekking hebben op het punt 9°, en dus geacht kunnen worden deel uit te maken van punt 9°, en anderen dan weer betrekking hebben op alle punten van § 3, zodat deze zouden moeten worden geacht afzonderlijke leden van § 3 te zijn.

In 1984 werd het punt 9° aangevuld met een bepaling die stelt dat de bijdrage van 1,60 procent niet verschuldigd was door bepaalde debiteurs.

In 1997 kwam er nog een bijkomende aanvulling met betrekking tot de bestemming van deze bijdrage van 1,60 procent.

Door bepaalde uitgevers van wetboeken werden deze wijzigingen zo geïnterpreteerd dat ze helemaal achteraan § 3 werden ingevoerd, als laatste leden van deze paragraaf. Door de online wetgevingsdatabank van de FOD Justitie (<http://www.ejustice.just.fgov.be/wet/wet.htm>) werden deze passages evenwel ingevoerd onmiddellijk na de eerste zin van punt 9°.

Beide interpretaties gaan uit van een bepaalde logica, en elk van hen heeft voor- en nadelen.

Bij invoering van het punt 10° in 1984 schreef het toenmalige ontwerp voor dat dit punt moest worden ingevoerd op het einde van § 3. Zowel de uitgevers van wetboeken als de wetgevingsdatabank van de FOD Justitie hebben geoordeeld dat dit punt 10° niet thuis hoort aan het einde van § 3, doch deel uitmaakte van de opsomming van lid 1 van § 3 en dus moet worden ingevoerd tussen punt 9° en de navolgende leden van § 3.

Teneinde toekomstige interpretatieproblemen en verschillende versies van de officiële tekst te voorkomen, wordt in het bijgaande ontwerp voor alle duidelijkheid § 3 van artikel 38 herschreven vanaf het punt 9° tot het einde van die paragraaf.

Au niveau du contenu, les interprétations ne diffèrent pas. La différence se situe à l'endroit où de nouveaux passages ont été introduits dans l'article existant.

L'article 38, § 3, débute avec un alinéa qui consiste en 10 points, numérotés de 1° à 10°.

Le dernier point 10° a été instauré en 1997, ce qui implique que lors de toutes les modifications précédentes, le point 9° constituait le dernier point.

Le point 9° commence en fixant un taux de cotisation et en énumérant les personnes pour lesquelles celle-ci est due.

Il y a, ensuite, encore un certain nombre d'alinéas dont quelques-uns se rapportent au point 9° et qui peuvent donc être censés faire partie du point 9°. D'autres ont trait, quant à eux, à l'ensemble des points du § 3, de sorte que ceux-ci devraient être considérés comme des alinéas distincts du § 3.

En 1984, le point 9° a été complété par une disposition qui prévoit que certains débiteurs n'étaient pas redevables de la cotisation de 1,60 pourcent.

En 1997, un autre complément relatif à la destination de cette cotisation de 1,60 p.c. venait s'y ajouter.

Ces modifications ont été interprétées par certains éditeurs de codes dans ce sens qu'elles ont été introduites entièrement à la fin du § 3 comme derniers alinéas de ce paragraphe. Or, ces passages ont été introduits par la banque de données législative en ligne du SPF Justice (<http://www.ejustice.just.fgov.be/loi/loi.htm>) immédiatement après la première phrase du point 9°.

Les deux interprétations partent d'une certaine logique et chacune des deux présente des avantages et des inconvénients.

Au moment de l'instauration du point 10° en 1984, le projet de l'époque prévoyait que ce point devait être introduit à la fin du § 3. Tant les éditeurs de codes que la banque de données législative du SPF Justice ont estimé que ce point 10° n'avait pas sa place à la fin du § 3, mais faisait partie de l'alinéa 1^{er} du § 3 et devait ainsi être introduit entre le point 9° et les alinéas suivants du § 3.

Afin d'éviter de futurs problèmes d'interprétation et des versions différentes du texte officiel, le § 3 de l'article 38 est réécrit dans le projet ci-joint, à partir du point 9° jusqu'à la fin de ce paragraphe, pour qu'il n'y ait plus de confusion.

Er wordt daarbij van uitgegaan dat de punten 1° tot 10° deel uitmaken van het eerste lid van § 3, en dat de volgende delen van de tekst afzonderlijke leden van § 3 zijn.

Wel worden die onderdelen van de huidige § 3, leden 2 e.v., die betrekking hebben op punt 9°, effectief onder het punt 9° geplaatst (voor zover ze niet worden geschrapt, overeenkomstig het doel van dit ontwerp). Wat rest als lid 2 van § 3 is dus een lid dat betrekking heeft op alle punten 1° tot 10° van lid 1 van § 3. Dit wordt nu ook expliciet vermeld in de aanvang van lid 2.

HOOFDSTUK 5

Berekening van de opzeggingsvergoeding bij vermindering van arbeidsprestaties als gevolg van ouderschapsverlof

In het kader van de regeling op het ouderschapsverlof heeft een werknemer het recht om hetzij de uitvoering van zijn arbeidsovereenkomst volledig te schorsen, hetzij zijn arbeidsprestaties tijdelijk te verminderen (zie bv. het KB van 29 oktober 1997 tot invoering van een recht op ouderschapsverlof in het kader van de onderbreking van de beroepsloopbaan, dat werd genomen op grond van artikel 105 van de Herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen).

Wanneer een werknemer ervoor kiest om zijn arbeidsprestaties te verminderen, heeft deze vermindering tot gevolg dat de voltijdse arbeidsregeling zoals overeengekomen in de arbeidsovereenkomst tijdelijk wordt aangepast in een deeltijdse arbeidsregeling. Deze wijziging moet het voorwerp uitmaken van een schriftelijke vaststelling overeenkomstig de bepalingen van artikel 11*bis* van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Dergelijke regeling is standaard opgenomen in alle wettelijke en conventionele instrumenten die een recht invoeren voor werknemers om hun arbeidsprestaties te verminderen.

Dit betekent dus dat een werknemer die zijn arbeidsprestaties vermindert in het kader van de uitoefening van het recht op ouderschapsverlof, tijdens deze periode wordt tewerkgesteld op grond van een deeltijdse arbeidsovereenkomst en aldus het statuut van deeltijdse werknemer aanneemt.

Le projet prend comme point de départ que les points 1° à 10° font partie du premier alinéa du § 3, et que les parties suivantes du texte constituent des alinéas distincts du § 3.

Par contre, les parties du § 3 actuel, alinéas 2 e.s., qui se rapportent au point 9°, sont placées effectivement sous le point 9° (pour autant qu'elles ne soient pas supprimées conformément au but du présent projet). Ce qui reste comme alinéa 2 du § 3 est donc à considérer comme alinéa qui concerne tous les points 1° à 10° de l'alinéa 1^{er} du § 3. Ceci est maintenant repris explicitement au début de l'alinéa 2.

CHAPITRE 5

Calcul de l'indemnité de congé en cas de réduction des prestations de travail suite au congé parental

Dans le cadre de la réglementation du congé parental, un travailleur a le droit, soit de suspendre totalement l'exécution de son contrat de travail, soit de réduire temporairement ses prestations de travail (voir par exemple l'arrêté royal du 29 octobre 1997 instaurant un droit au congé parental dans le cadre de l'interruption de travail, qui a été pris en vertu de l'article 105 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales).

Lorsqu'un travailleur choisit de réduire ses prestations de travail, cette réduction a comme conséquence que le régime à temps plein convenu dans son contrat de travail est temporairement adapté en un régime de travail à temps partiel. Cette modification doit faire l'objet d'une constatation par écrit conformément aux dispositions de l'article 11*bis* de la loi du 3 juillet 1978 relative au contrat de travail.

Il en a toujours été ainsi dans tous les instruments, tant légaux que conventionnels, instaurant un droit pour les travailleurs à réduire ses prestations de travail.

Cela signifie qu'un salarié qui réduit ses prestations de travail dans le cadre du droit au congé parental, est occupé, au cours de cette période, sur base d'un contrat de travail à temps partiel et donc acquiert le statut de travailleur à temps partiel.

Wanneer de werknemer tijdens zijn periode van deeltijds ouderschapsverlof wordt ontslagen zonder opzeggingstermijn en zonder dringende reden, heeft hij recht op een opzeggingsvergoeding die wordt berekend overeenkomstig de bepalingen van artikel 39 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Dit artikel 39 bepaalt dat de opzeggingsvergoeding die een partij aan de andere partij moet betalen in geval van eenzijdige beëindiging van de arbeidsovereenkomst zonder opzeggingstermijn en zonder dringende reden, gelijk is aan het lopend loon dat overeenstemt met de duur van de opzeggingstermijn die normaal had moeten worden in acht genomen.

Volgens een constante rechtspraak van het Hof van Cassatie moet de uitdrukking 'lopend loon' zoals bedoeld in voormeld artikel 39 worden opgevat als het loon waarop de werknemer effectief recht heeft op grond van de arbeidsovereenkomst waardoor hij is gebonden op de dag van het ontslag (zie bv. Hof van Cassatie 6 november 1989, *Arr.Cass.* 1989-90, 318, concl. LENAERTS, H., *Bull.* 1990, 280, *J.T.T.* 1990, 6, noot, *Pas.* 1990, I, 280, *R.W.* 1989-90, 885, concl. LENAERTS, H., *T.S.R.* 1990, 17; Hof van Cassatie 16 november 1992, *Arr.Cass.* 1991-92, 1306, *Bull.* 1992, 1258, *J.T.T.* 1993, 230, *Pas.* 1992, I, 1258, *R.W.* 1992-93, 991, *Soc.Kron.* 1993, 111, noot; Hof van Cassatie 11 december 2006, *Pas.* 2006, afl. 12, 2610, *R.W.* 2007-08 (samenvatting), afl. 21, 857, *J.T.T.* 2007, afl. 970, 86, noot HORION, F., Or. (Katern) 2007 (weergave PLETS, I.), afl. 2, 1, *Soc.Kron.* 2007, afl. 8, 456, noot HERMAN, J., *Juristenkrant* 2007 (weergave SIMON, M.), afl. 142, 13).

Dit betekent dus dat de opzeggingsvergoeding ten gunste van een werknemer die zijn arbeidsprestaties heeft verminderd in het kader van een deeltijds ouderschapsverlof, in beginsel moet worden berekend op grond van het deeltijdse loon waarop de werknemer effectief recht heeft op het tijdstip van de kennisgeving van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst en niet op grond van het loon dat die werknemer verdiende vóór hij ouderschapsverlof opnam.

In het op 22 oktober 2009 gewezen arrest-*Meerts* (zaak C-116/08) heeft het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen deze rechtspraak van het Hof van Cassatie evenwel afgewezen als zijnde onverenigbaar met de Richtlijn 96/34/EG van de Raad van 3 juni 1996 betreffende de door de UNICE, het CEEP en het EVV gesloten raamovereenkomst inzake ouderschapsverlof.

Deze richtlijn beoogt uitvoering te geven aan de raamovereenkomst inzake ouderschapsverlof die door de Europese brancheoverkoepelende werkgevers- en werknemersorganisaties is gesloten.

Lorsque le travailleur, pendant sa période de congé parental à temps partiel, est licencié sans préavis et sans motif grave, il a droit à une indemnité de rupture calculée conformément à l'article 39 de la loi du 3 juillet 1978 relative au contrat de travail.

Cet article 39 prévoit que l'indemnité de rupture, qu'une partie doit payer à l'autre partie en cas de résiliation unilatérale du contrat de travail sans préavis et sans motif grave, est égale à la rémunération en cours correspondant à la durée du délai de préavis qui normalement aurait dû être observé.

En vertu d'une jurisprudence constante de la Cour de Cassation, l'expression "rémunération en cours" au sens dudit article 39 doit être interprétée comme la rémunération à laquelle le travailleur a effectivement droit sur base du contrat de travail qui le lie au moment de la rupture (voir par ex.: Cass. 6 novembre 1989, *Arr. Cass.* 1989-90, 318, concl. LENAERTS, H., *Bull.* 1990, 280, *J.T.T.* 1990, 6, note, *Pas.* 1990, I, 280, *R.W.* 1989-90, 885, concl. LENAERTS, H., *T.S.R.* 1990, 17; Cass. 16 novembre 1992, *Arr.Cass.* 1991-92, 1306, *Bull.* 1992, 1258, *J.T.T.* 1993, 230, *Pas.* 1992, I, 1258, *R.W.* 1992-93, 991, *Chron.D.S.* 1993, 111, note; Cass. 11 décembre 2006, *Pas.* 2006, liv. 12, 2610, *R.W.* 2007-08 (sommaire), liv. 21, 857, *J.T.T.* 2007, liv. 970, 86, note HORION, F., Or. (Cahier) 2007 (reflet PLETS, I.), liv. 2, 1, *Chron.D.S.* 2007, liv. 8, 456, note HERMAN, J., *Juristenkrant* 2007 (reflet SIMON, M.), liv. 142, 13).

Cela signifie que l'indemnité de rupture en faveur d'un travailleur qui a réduit ses prestations de travail dans le cadre d'un congé parental à temps partiel, doit, en principe, être calculée sur base du salaire à temps partiel auquel il a effectivement droit au moment de la notification de la rupture du contrat de travail et non sur base du salaire que ce travailleur percevait avant de prendre son congé parental.

Dans l'arrêt *Meerts* du 22 octobre 2009 (Affaire C-116/08) la Cour de Justice des Communautés européennes a rejeté cette jurisprudence de la Cour de Cassation comme étant incompatible avec la directive 96/34/CE du Conseil du 3 juin 1996 concernant l'accord-cadre sur le congé parental conclu par l'UNICE, le CEEP et la CES.

Cette directive vise à mettre en œuvre l'accord cadre sur le congé parental conclu par les partenaires sociaux au niveau européen.

Clausule 2, punt 6, van de raamovereenkomst inzake ouderschapsverlof bepaalt dat de op de datum van ingang van het ouderschapsverlof door de werknemer verworven rechten of rechten in wording ongewijzigd behouden blijven tot het einde van dat verlof.

Tot die verworven rechten of rechten in wording behoren volgens het Hof van Justitie alle rechten en voordelen in geld of in nature die direct of indirect uit de arbeidsverhouding voortvloeien, met inbegrip van het recht voor een werknemer die deeltijds ouderschapsverlof geniet, om, in geval van eenzijdige beëindiging door de werkgever van een overeenkomst voor onbepaalde tijd, een opzeggingstermijn te krijgen, waarvan de duur afhangt van de anciënniteit van de werknemer in de onderneming en die tot doel heeft de zoektocht naar een nieuwe betrekking te vergemakkelijken.

Dit geheel van rechten en voordelen zou volgens het Hof van Justitie in gevaar komen indien, in geval van niet-naleving van de wettelijk bepaalde opzeggingstermijn bij een ontslag tijdens een deeltijds ouderschapsverlof, een werknemer geen aanspraak meer zou kunnen maken op de vaststelling van de hem verschuldigde ontslagvergoeding op basis van het loon dat overeenstemt met zijn arbeidsovereenkomst die hij had voordat hij ouderschapsverlof opnam.

Het Hof van Justitie wijst erop dat een nationale wettelijke regeling op grond waarvan de uit de arbeidsverhouding voortvloeiende rechten in geval van ouderschapsverlof zouden kunnen worden beperkt, de werknemer ervan zou kunnen weerhouden een dergelijk verlof op te nemen, en de werkgever ertoe zou kunnen aanzetten eerder werknemers met ouderschapsverlof te ontslaan dan andere werknemers. Dat zou regelrecht indruisen tegen de doelstelling van de raamovereenkomst, die er onder meer toe strekt het beroeps- en gezinsleven beter te kunnen combineren en aldus de gelijke behandeling van mannen en vrouwen te bevorderen.

Op basis van deze argumenten besluit het Hof van Justitie dan ook dat het onverenigbaar is met de raamovereenkomst inzake ouderschapsverlof om de opzeggingsvergoeding van een werknemer in deeltijds ouderschapsverlof te berekenen op basis van het verminderde loon dat deze werknemer ontvangt op het tijdstip van het ontslag.

Teneinde de wetgeving in overeenstemming te brengen met dit arrest, wordt een nieuwe paragraaf 3 bij hoogdringendheid toegevoegd in artikel 105 van de Herstelwet van 22 januari 1985.

La clause 2, point 6, de l'accord-cadre sur le congé parental stipule que les droits acquis ou en cours d'acquisition par le travailleur à la date du début du congé parental sont maintenus dans leur état jusqu'à la fin du congé parental.

Selon la Cour de Justice, il faut entendre par ces droits acquis ou en cours d'acquisition l'ensemble des droits et avantages, en espèces ou en nature, dérivés directement ou indirectement de la relation de travail, en ce compris le droit pour un travailleur qui bénéficie d'un congé parental à temps partiel, en cas de résiliation unilatérale d'un contrat à durée indéterminée par l'employeur, de recevoir un préavis dont la durée est fonction de l'ancienneté du travailleur dans l'entreprise et dont le but est de faciliter la recherche d'un nouvel emploi.

Cet ensemble de droits et d'avantages seraient mis en péril, selon la Cour de Justice, si, en cas de non-respect de la période légale de préavis à l'occasion d'un licenciement intervenu pendant un congé parental à temps partiel, un travailleur perdait le droit à ce que l'indemnité de licenciement lui revenant soit déterminée sur base de la rémunération afférente à son contrat de travail qu'il avait avant de prendre son congé parental.

La Cour de Justice signale qu'une législation nationale qui aboutirait à une réduction des droits découlant de la relation de travail en cas de congé parental serait susceptible de dissuader le travailleur de prendre un tel congé et d'inciter l'employeur à licencier, parmi les travailleurs, plutôt ceux qui se trouvent en situation de congé parental. Cela irait directement à l'encontre de la finalité de l'accord-cadre dont l'un des objectifs est de mieux concilier vie familiale et vie professionnelle et ainsi de favoriser l'égalité de traitement entre les hommes et les femmes.

Sur base de ces arguments, la Cour de Justice arrête qu'il est aussi incompatible avec l'accord-cadre sur le congé parental de calculer l'indemnité d'un travailleur en congé parental à temps partiel sur base de la rémunération réduite que ce travailleur perçoit au moment du licenciement.

Afin de se conformer à l'arrêt susvisé, un nouveau paragraphe 3 est introduit d'urgence dans l'article 105 de la loi de redressement du 22 janvier 1985.

Deze dringende wijziging is nodig om de rechtszekerheid en de transparantie te waarborgen van de regels die gelden bij ontslag zonder opzeggingstermijn van werknemers die deeltijds ouderschapsverlof genieten.

In geval de werkgever tijdens een periode van verminderde arbeidsprestaties in het kader van ouderschapsverlof, overgaat tot een ontslag op de wijze zoals bedoeld in artikel 39 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, geeft deze nieuwe paragraaf een specifieke definitie van het begrip "lopend loon" dat dient als basis voor de berekening van de opzeggingsvergoeding. In dergelijke omstandigheden zal onder "lopend loon" niet het werkelijk verdiende loon op het ogenblik van het ontslag worden verstaan, maar wel het loon dat op datzelfde moment door de werknemer zou zijn verdiend indien hij voltijds aan het werk was gebleven. Op die manier wordt, overeenkomstig de rechtspraak van het Hof van Justitie, het behoud verzekerd van de op de datum van ingang van het ouderschapsverlof verworven rechten.

HOOFDSTUK 6

Wijziging van de wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad, de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, de wet van 4 december 2007 betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008 en de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk en tot bevestiging van het koninklijk besluit van 7 april 1995 tot vastlegging van de nadere regelen van de uitbreiding van de samenstelling van de Nationale Arbeidsraad tot de meest representatieve werkgeversorganisaties die de niet-commerciële sector vertegenwoordigen

Met deze wijzigingen streeft de Regering een dubbel doel na. Enerzijds wordt de werkgeversvertegenwoordiging in de Nationale Arbeidsraad en in de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven officieel uitgebreid met een vertegenwoordiging van de meest representatieve werkgeversorganisaties uit de niet-commerciële sector. Anderzijds worden in de Wet tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad objectieve criteria vastgelegd waaraan de meest representatieve werknemersorganisaties moeten beantwoorden om in deze raad een vertegenwoordiging te krijgen.

Cette modification urgente est nécessaire afin de garantir la sécurité juridique et la transparence des règles applicables en cas de rupture du contrat de travail sans délai de préavis de travailleurs qui bénéficient d'un congé parental à temps partiel.

En cas de congé donné par l'employeur, tel que visé à l'article 39 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, pendant la période de réduction des prestations dans le cadre du congé parental, ce nouveau paragraphe donne une définition particulière de la notion de "rémunération en cours" qui sert de base au calcul de l'indemnité de rupture. On entendra, dans une telle circonstance, par "rémunération en cours" non pas la rémunération réellement perçue au moment du congé, à savoir pour un temps partiel, mais la rémunération qui aurait été perçue à ce même moment par le travailleur s'il avait continué à travailler à temps plein. On garantit ainsi, comme le souhaite la Cour de Justice, le maintien des droits acquis en vertu du contrat préalablement à l'entrée dans le congé parental.

CHAPITRE 6

Modification de la loi organique du 29 mai 1952 du Conseil national du Travail, la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, la loi du 4 décembre 2007 relative aux élections sociales de l'année 2008 et la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail et confirmant l'arrêté royal du 7 avril 1995 fixant les modalités de l'élargissement de la composition du Conseil national du Travail aux organisations les plus représentatives des employeurs qui représentent le secteur non marchand

Au travers de ces modifications, le Gouvernement vise un double objectif. D'une part, la représentation des employeurs au sein du Conseil national du Travail et du Conseil central de l'Économie est élargie à une représentation des organisations d'employeurs les plus représentatives du secteur non marchand. D'autre part, la loi organique du Conseil national du Travail inclut des critères objectifs auxquels les organisations de travailleurs les plus représentatives doivent répondre afin d'obtenir une représentation au sein de ce Conseil.

De Nationale Arbeidsraad ("NAR"), opgericht door de wet van 29 mei 1952 (BS 31 mei 1952), omvatte oorspronkelijk enkel werkgeversvertegenwoordigers uit de sectoren van de nijverheid, de landbouw, de handel en het ambachtswezen. Bij de voordracht van de kandidaten moesten er ook leden zijn die de kleine ondernemingen en de familiebedrijven vertegenwoordigen.

Door de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen (artikelen 86 en 87, BS 23 december 1994) werd de werkgeversvertegenwoordiging al uitgebreid tot de niet-commerciële sector. Het koninklijk besluit van 7 april 1995 tot vastlegging van de nadere regelen van de uitbreiding van de samenstelling van de Nationale Arbeidsraad tot de meest representatieve werkgeversorganisaties die de niet-commerciële sector vertegenwoordigen (BS 17 mei 1995) legde de modaliteiten van deze uitbreiding vast. In tegenstelling tot de andere werkgeversvertegenwoordigers werden de vertegenwoordigers van de niet-commerciële sector als geassocieerde leden benoemd. Deze leden konden deelnemen aan de vergaderingen van de NAR en konden hun standpunt laten acteren. Ze hadden echter niet de volstrekte bevoegdheid zoals de gewone werkende of plaatsvervangende leden. Artikel 3 en 4 van voormeld besluit bepalen: "Binnen een termijn van twee jaar, na het inwerking treden van dit besluit, geeft het uitvoerend dagelijks bestuur van de Nationale Arbeidsraad aan de Minister van Tewerkstelling en Arbeid advies betreffende de evaluatie van de representativiteit van de werkgeversorganisaties van de niet-commerciële sector alsook van de bijdrage van hun vertegenwoordigers tot de werkzaamheden van de Nationale Arbeidsraad. In geval van positieve evaluatie kunnen leden die de meest representatieve werkgeversorganisaties uit de niet-commerciële sector vertegenwoordigen tot werkend lid van de Nationale Arbeidsraad worden benoemd."

Deze beperking van hun bevoegdheid werd door de werkgevers uit de niet-commerciële sector betwist en stelt bovendien problemen vanuit juridisch oogpunt, zoals blijkt uit een rapport van een auditeur bij de Raad van State. Daarom wordt een globale rechtszekere oplossing aangeboden waarbij de wet voortaan aan de meest representatieve organisatie van de werkgevers uit de niet-commerciële sector een volwaardig effectief en plaatsvervangend mandaat toekent in de NAR.

Eenzelfde verruiming van de vertegenwoordiging van de meest representatieve werkgeversorganisaties wordt eveneens doorgevoerd in de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven (BS 27/28 september 1948), wat betreft de samenstelling van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven ("CRB").

Le Conseil National du Travail ("CNT"), institué par la loi du 29 mai 1952 (MB 31 mai 1952), ne regroupait, au départ, que des représentants patronaux issus des secteurs de l'industrie, de l'agriculture, du commerce et de l'artisanat. Lors de la présentation des candidats, certains devaient représenter les petites entreprises et les entreprises familiales.

La loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses (articles 86 et 87, MB 23 décembre 1994) élargit la représentation patronale au secteur non marchand. L'arrêté royal du 7 avril 1995 fixant les modalités de l'élargissement de la composition du Conseil national du Travail aux organisations les plus représentatives des employeurs qui représentent le secteur non marchand (MB 17 mai 1995) a fixé les modalités de cette extension. Contrairement aux autres représentants patronaux, les représentants du secteur non marchand ont été désignés comme membres associés. Ces membres pouvaient participer aux réunions du CNT et faire acter leur point de vue. Ils ne disposaient toutefois pas de la plénitude des compétences dont disposaient les membres effectifs ou suppléants. Les articles 3 et 4 dudit arrêté stipulent: "Dans un délai de deux ans, à compter de l'entrée en vigueur du présent arrêté, le Bureau du Conseil national du Travail donne au ministre de l'Emploi et du Travail un avis sur l'évaluation de la représentativité des organisations d'employeurs du secteur non marchand, de même que sur la contribution de leurs représentants aux travaux du Conseil national du Travail. En cas d'évaluation positive, les membres représentant les organisations les plus représentatives des employeurs du secteur non marchand pourront être nommés membre du Conseil national du Travail."

Cette limitation de leur compétence est contestée par les employeurs du secteur du non marchand et pose des problèmes sur le plan juridique, ce qui ressort du rapport de l'auditeur du Conseil d'État. C'est pourquoi une solution globale visant à la sécurité juridique est présentée, où la loi accorde un mandat à part entière, effectif et suppléant, au CNT à l'organisation des employeurs la plus représentative du secteur du non marchand.

Un même élargissement de la représentation des organisations d'employeurs les plus représentatives est également effectué dans la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie (MB du 27/28 septembre 1948), en ce qui concerne la composition du Conseil central de l'Économie ("CCE").

Ook de Hoge Raad voor de Preventie en Bescherming op het Werk (“HRPBW”), waarvan de samenstelling een afspiegeling is van deze van de NAR, moet dientengevolge worden aangepast.

Met de toekenning van een volwaardige vertegenwoordiging aan de werkgevers uit de niet-commerciële sector worden deze Raden een nog getrouwere afspiegeling van het sociaal economische landschap.

Naast de toekenning van volwaardige effectieve en plaatsvervangende mandaten voor de vertegenwoordiging van de werkgevers uit de niet-commerciële sector, voorziet het wetsontwerp ook in licht gewijzigde regels om in de NAR een collectieve arbeidsovereenkomst te sluiten. In afwijking van de algemene regel die de unanimiteit van alle organisaties voorschrijft voor het sluiten van een collectieve arbeidsovereenkomst in een paritair orgaan, wordt deze unanimiteitsvereiste voor de NAR enigszins afgezwakt door voor te schrijven dat in deze raad een collectieve arbeidsovereenkomst kan worden gesloten door de organisaties die vertegenwoordigd zijn door minstens 90% van de leden die de werkgevers vertegenwoordigen en minstens 90% van de leden die de werknemers vertegenwoordigen.

Gezien de diverse samenstelling van de NAR is het verantwoord aan te nemen dat de consensus die nodig is om een CAO in de Nationale Arbeidsraad te sluiten aanwezig is wanneer deze hoge gekwalificeerde meerderheid bereikt is. Deze lichte aanpassing van de unanimiteitsvereiste is noodzakelijk om een mogelijke blokkering van de regelgevende bevoegdheid van dit orgaan te voorkomen aangezien een dergelijke blokkering een zware hypotheek zou leggen op de sociaal-economische ontwikkeling van ons land.

Het verschil in behandeling kan dan ook de proportionaliteitstoets doorstaan. De NAR vervult immers via zijn bevoegdheid om CAO's te sluiten een aantal cruciale opdrachten: het vastleggen van de minimumlonen voor het geheel van de privé-sector, het uittekenen van globale kaders voor het overleg in de bedrijfssectoren en in de ondernemingen, de uitvoering van een aantal wettelijke opdrachten m.b.t. brugpensioenen, outplacement, ecocheques, bonusplannen, enzovoort, het omzetten van Europese richtlijnen, ... De Nationale Arbeidsraad is als het ware een “sociaal parlement”. **Als 90% van de leden op de werkgevers- en werknemersbank akkoord gaan met een ontwerp van CAO, is het duidelijk dat de uitvoering ervan noodzakelijk is voor de sociaal-economische ontwikkeling van ons land.**

Omwille van de aanpassing van de wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad op dit punt, moet de wet van 5 december 1968 inzake de

Le Conseil supérieur pour la prévention et la protection au travail (“CSPT” dont la composition reflète celle du CNT, doit, par conséquent, être, lui aussi, adapté.

L'octroi d'une représentation à part entière des employeurs du secteur non marchand au sein de ces Conseils permet de donner une image plus fidèle du paysage socio-économique.

Outre l'octroi de mandats à part entière, effectifs et suppléants, pour la représentation des employeurs du secteur non marchand, le projet de loi prévoit également une légère modification des règles de conclusion d'une convention collective de travail au sein du CNT. Par dérogation à la règle générale qui prescrit l'unanimité de toutes les organisations pour la conclusion d'une convention collective de travail au sein d'un organe paritaire, cette condition d'unanimité est légèrement atténuée pour le CNT; au sein de ce conseil, une convention collective de travail peut être conclue par les organisations qui représentent au moins 90% des membres représentant les employeurs et au moins 90% des membres représentant les travailleurs.

Vu la composition variée du CNT, il peut raisonnablement être admis que le consensus nécessaire à la conclusion d'une CCT au sein du Conseil national du Travail est atteint lorsque cette très large majorité est atteinte. Cette légère adaptation de la condition d'unanimité est nécessaire afin de prévenir un éventuel blocage de la compétence de réglementation de cet organe, étant donné qu'un tel blocage hypothèquerait gravement le développement socio-économique de notre pays.

La différence de traitement peut également résister à l'examen de proportionnalité. Le CNT remplit en effet une série de missions cruciales par le biais de sa compétence à conclure des CCT: la fixation des salaires minima pour l'ensemble du secteur privé, la mise en place de cadres globaux pour la concertation dans les secteurs et les entreprises, l'exécution d'une série de missions légales en matière de prépension, outplacement, écochèques, plans bonus, etc., la transposition de directives européennes, ... Le Conseil national du Travail est une sorte de “parlement social”. Si 90% des membres du banc patronal et du banc syndical sont d'accord sur un projet de CCT, il est clair que la mise en œuvre de cette mesure est nécessaire au développement socioéconomique de notre pays.

Étant donné l'adaptation de la loi organique du 29 mai 1952 du Conseil national du Travail, la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de

paritaire comités en de collectieve arbeidsovereenkomsten (B.S. 15 januari 1969) een corresponderende aanpassing krijgen.

Een tweede grote wijziging die dit hoofdstuk beoogt is het inschrijven van objectieve representativiteitscriteria waaraan de meest representatieve werknemersorganisaties moeten beantwoorden om zitting te hebben in de NAR.

Op 7 september 1951 bekrachtigde België het Verdrag nr. 87 van de Internationale Arbeidsorganisatie betreffende de vrijheid tot het oprichten van vakverenigingen en de bescherming van het vakverenigingsrecht. Al meer dan 20 jaar bekritiseert de Commissie voor syndicale vrijheid België wegens het ontbreken in de wet op de Nationale Arbeidsraad van objectieve, duidelijke en vooraf vastgestelde criteria om de representativiteit te beoordelen van de werknemersorganisaties die in aanmerking komen voor vertegenwoordiging, maar aan de Koning een discretionaire beoordelingsbevoegdheid laat.

Zoals de Raad van State opmerkt beperkt het opnemen van dergelijke criteria de discretionaire bevoegdheid van de Koning waardoor het volgens de Raad van State op het eerst zicht moeilijker lijkt om de overeenstemming te waarborgen tussen de representativiteit in rechte en de representativiteit in feite. De Raad meent dat de oude regeling daartoe meer waarborgen biedt.

Nochtans is het zo dat de criteria die nu in de wet worden ingeschreven juist objectieve waarborgen moeten bieden om de representativiteit in feite te beoordelen. Bovendien zijn zij de vertaling van de criteria die in de praktijk reeds toegepast werden en komen zij tegemoet aan de vraag van de IAO. Tot slot speelt bij de verdeling van de mandaten zelf onder de meest representatieve werknemersorganisaties nog steeds de discretionaire bevoegdheid van de Koning.

Deze wijziging in de notie "meest representatieve werknemersorganisatie" leidt ook tot aanpassingen van de wet van 20 september 1948 voor wat de ondernemingsraden betreft, van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk (BS 18 september 1996), voor wat de comités voor preventie en bescherming op het werk en de HRPBW betreft, en ook van de Wet van 4 december 2007 betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008 (B.S. 7 december 2007).

travail et les commissions paritaires (M.B. du 15 janvier 1969) doit aussi subir une adaptation correspondante.

Une deuxième grande modification de ce chapitre concerne l'inscription de critères objectifs de représentativité auxquels les organisations de travailleurs les plus représentatives doivent répondre afin de siéger au CNT.

Le 7 septembre 1951, la Belgique a ratifié la Convention n° 87 de l'Organisation internationale du Travail sur la liberté syndicale et la protection du droit syndical. Le Comité de la liberté syndicale s'offusque depuis plus de 20 ans de ce que la loi sur le Conseil national du Travail ne mentionne pas de critères objectifs, clairs et préalablement définis pour évaluer la représentativité des organisations des travailleurs qui souhaitent y siéger, mais confie au Roi une compétence d'évaluation discrétionnaire.

Comme le remarque le Conseil d'État, la mention de ces critères limite la compétence discrétionnaire du Roi, ce qui, selon le Conseil d'État, semble compliquer, à première vue, la garantie de la concordance entre représentativité en droit et représentativité en fait. Le Conseil estime à cet égard que l'ancienne réglementation offre davantage de garanties.

Toutefois, les critères inscrits dans la loi doivent précisément offrir des garanties objectives pour l'évaluation de la représentativité en fait. Qui plus est, ces critères sont la traduction des critères déjà appliqués en pratiques et ils répondent à la demande de l'OIT. *In fine*, la répartition des mandats entre les organisations représentatives des travailleurs relève toujours de la compétence discrétionnaire du Roi.

Cette modification de la notion d'"organisation de travailleurs la plus représentative" engendre également des adaptations de la loi du 20 septembre 1948, pour ce qui concerne les conseils d'entreprise, de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail (MB du 18 septembre 1996), pour ce qui concerne les comités de prévention et de protection au travail et le CSPPT, ainsi que de la loi du 4 décembre 2007 relative aux élections sociales de l'année 2008 (M.B. du 7 décembre 2007).

Afdeling 1

Wijziging van de wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad

Art. 92

Dit artikel vervangt het volledige artikel 2 van de wet van 29 mei 1952 en bepaalt het aantal leden waaruit de NAR bestaat (§ 1), geeft aan de Koning de bevoegdheid om de werkende leden te benoemen en stelt voorop dat de meest representatieve werknemersorganisaties en de meest representatieve werkgeversorganisaties in gelijke getale vertegenwoordigd zijn (§ 2).

§ 3 regelt de vertegenwoordiging van de meest representatieve werkgeversorganisaties uit de verschillende economische sectoren in de NAR, hierbij inbegrepen de niet-commerciële sector. Voor de volledigheid worden de dienstensector en de middelgrote ondernemingen toegevoegd aan de bestaande opsomming.

De tweede alinea bepaalt de verdeling van de 13 mandaten voor de meest representatieve werkgeversorganisaties over de verschillende segmenten: 8 mandaten voor de nijverheid, de handel en de diensten, 3 mandaten op voordracht van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, de landbouw- en de niet-commerciële sector elk 1 mandaat.

Wat de meest representatieve werkgeversorganisatie betreft die de sectoren uit de nijverheid, de handel en de diensten vertegenwoordigt, is bepaald dat deze de *grote* meerderheid van deze sectoren moet vertegenwoordigen. Onder *grote* meerderheid dient meer te worden verstaan dan een loutere rekenkundige meerderheid. Er moet bij de beoordeling ook worden gekeken naar het relatieve belang van deze sectoren in functie van hun werkgelegenheid. Het gaat dus om een cumulatie van deze beide factoren.

In tegenstelling tot de opmerking van de Raad van State bevat de wet niet alleen criteria voor de meest representatieve werknemersorganisaties (zie § 4), maar ook voor de meest representatieve werkgeversorganisaties.

Wat de sectoren van de nijverheid, de handel en de diensten betreft, is vereist dat de organisaties voor het gehele land zijn opgericht, de 3 betrokken sectoren vertegenwoordigen en hierbinnen de grote meerderheid vertegenwoordigen. Wat de kleine en middelgrote ondernemingen betreft, worden criteria opgelegd door de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979 en het koninklijk besluit

Section 1^{re}

Modification de la loi organique du 29 mai 1952 du Conseil national du travail

Art. 92

Cet article remplace la totalité de l'article 2 de la loi du 29 mai 1952 et fixe le nombre de membres dont se compose le CNT (§ 1^{er}), il octroie au Roi la compétence de désigner les membres effectifs et impose que les organisations de travailleurs les plus représentatives et les organisations d'employeurs les plus représentatives soient représentées en nombre égal (§ 2).

Le § 3 règle la représentation des organisations des employeurs les plus représentatives des différents secteurs économiques au CNT, y compris le secteur du non marchand. Pour être complet, le secteur des services et les moyennes entreprises sont ajoutés à l'énumération existante.

Le deuxième alinéa fixe la répartition des 13 mandats pour les organisations des employeurs les plus représentatives entre les différents segments: 8 mandats pour l'industrie, le commerce et les services, 3 mandats présentés par l'intermédiaire du Conseil Supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises, l'agriculture et le secteur du non marchand, chacun 1 mandat.

En ce qui concerne l'organisation d'employeurs la plus représentative représentant les secteurs de l'industrie, du commerce et des services, il est stipulé qu'elle doit représenter la *grande* majorité de ces secteurs. Par *grande* majorité, il faut entendre davantage qu'une simple majorité arithmétique. L'évaluation doit également tenir compte de l'importance relative de ces secteurs en fonction de l'emploi qu'ils procurent. Il s'agit donc d'un cumul de ces deux facteurs.

Contrairement à la remarque du Conseil d'État, la loi comporte des critères non seulement pour les organisations de travailleurs les plus représentatives (voir § 4), mais aussi pour les organisations d'employeurs les plus représentatives.

En ce qui concerne les secteurs de l'industrie, du commerce et des services, elle doit être constituée sur le plan national, représenter les 3 secteurs et représenter la grande majorité à l'intérieur de ces secteurs. Pour ce qui concerne les petites et moyennes entreprises, des critères sont définis par les lois relatives à l'organisation des classes moyennes, coordonnées le 28 mai 1979 et l'arrêté royal régissant l'application des lois relatives à

tot regeling van de toepassing van de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand. Wat de sector van de landbouw betreft wordt, gezien de relatieve belangrijkheid van deze sector t.o.v. de andere sectoren, het stelsel van de discretionaire bevoegdheid van de Koning om tussen de meest representatieve organisaties een mandaat van werkend en plaatsvervangend lid te verdelen, behouden. Wat de niet-commerciële sector betreft, wordt vooreerst al vereist dat de organisatie voor het gehele land is opgericht. Vervolgens kan gewezen worden op de grote heterogeniteit van subsectoren binnen deze sector zodat het niet evident is om een gesprekspartner te kiezen. Uit wetenschappelijk onderzoek (Koning Boudewijnstichting, "De non-profitsector in België – socio-economisch overzicht" (Synthese van het onderzoek gerealiseerd in het kader van het interuniversitair project over de non-profitsector in België), Brussel, 2001) blijkt dat de werkgevers uit de niet-commerciële sector federaal en interprofessioneel zijn gestructureerd waardoor de Koning, op basis van zijn discretionaire bevoegdheid, met één mandaat van werkend en plaatsvervangend lid een vertegenwoordiger van de meest representatieve werkgeversorganisaties kan aanduiden.

De werknemers worden in de NAR vertegenwoordigd door de meest representatieve werknemersorganisaties bepaald op basis van op voorhand in de wet vastgelegde criteria (§ 4). Om als meest representatieve werknemersorganisatie te worden beschouwd moet deze cumulatief voldoen aan volgende voorwaarden: interprofessioneel werken voor alle sectoren en alle personeelscategorieën en dit voor het gehele land, een minimum aantal betalende leden tellen en de belangenverdediging van de werknemers als doel hebben. Deze criteria gelden internationaal als de norm.

Wat de voorwaarde betreft inzake het vertegenwoordigen van de grote meerderheid van sectoren, ook hier moet daaronder meer worden verstaan dan een loutere rekenkundige meerderheid. Er moet bij de beoordeling immers ook worden gekeken naar het relatieve belang van deze sectoren in functie van hun werkgelegenheid. Het gaat dus om een cumulatie van deze beide factoren.

De dertien werknemersmandaten worden tussen de meest representatieve werknemersorganisaties verdeeld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

I.v.m. de opmerking van de Raad van State over het onderscheid tussen werknemers- en werkgeversorganisaties, omdat voor de laatste categorie de verdeling van de mandaten reeds in de wet zou zijn vastgelegd en voor de eerste niet, kunnen volgende overwegingen worden meegegeven.

l'organisation des classes moyennes. Pour ce qui est du secteur de l'agriculture, vu l'importance relative de ce secteur à l'égard des autres secteurs, le système de compétence discrétionnaire du Roi de répartir un mandat effectif et un mandat suppléant entre les organisations les plus représentatives, est maintenu. En ce qui concerne le secteur non marchand, il est tout d'abord requis que l'organisation soit constituée pour l'ensemble du pays. Ensuite, étant donné la grande hétérogénéité de sous-secteurs au sein de ce secteur, on peut estimer qu'il n'est pas évident de choisir un interlocuteur. Une enquête scientifique (Fondation Roi Baudouin, "le secteur non marchand en Belgique. Aperçu socio-économique" (Synthèse des travaux de recherche réalisés dans le cadre du projet interuniversitaire sur le secteur non marchand en Belgique), Bruxelles, 2001) montre que les employeurs du secteur non marchand sont structurés au niveau fédéral et interprofessionnel, ce qui permet au Roi d'utiliser sa compétence discrétionnaire afin de désigner, par un mandat de membre effectif et suppléant, un représentant des organisations d'employeurs les plus représentatives

Les travailleurs sont représentés, au sein du Conseil national du Travail, par les organisations de travailleurs les plus représentatives, définies sur la base des critères préalablement fixés par la loi (§ 4). Sont considérées comme organisations les plus représentatives des travailleurs les organisations qui répondent à tous les critères suivants: fonctionner au niveau interprofessionnel pour tous les secteurs et toutes les catégories de personnel et ce pour l'ensemble du pays, compter un nombre minimum de membres cotisants et avoir pour but la défense des intérêts des travailleurs. Ces critères constituent la norme internationale.

Pour ce qui concerne la condition de la représentation de la grande majorité des secteurs, il faut, ici aussi, entendre davantage que la simple moyenne arithmétique. L'évaluation doit également tenir compte de l'importance relative de ces secteurs en fonction de l'emploi qu'ils procurent. Il s'agit donc d'un cumul de ces deux facteurs.

Les treize mandats pour les organisations les plus représentatives des travailleurs sont répartis entre ces organisations par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Concernant la remarque du Conseil d'État portant sur la différence entre organisations de travailleurs et organisations d'employeurs, estimant que, pour la dernière catégorie, la répartition des mandats serait déjà fixée dans la loi et pas pour la première, on peut mettre en avant les considérations suivantes.

Ten eerste is er geen sprake van een echte “verdeling” van mandaten onder concrete organisaties. Het betreft enkel een verdeling van mandaten onder de verschillende groepen van sectoren binnen het economische leven. Bovendien is het niet onlogisch dat de “verdeling” van de mandaten onder de meeste representatieve werkgeversorganisaties in de wet strikter vastgelegd wordt en de verdeling van de mandaten onder de meest representatieve werknemersorganisaties niet.

De werknemersorganisaties zijn georganiseerd over alle sectoren heen, terwijl de werkgeversorganisaties ‘gesegmenteerd’ zijn. Het is dan ook belangrijk de weging van de werkgeversorganisaties per segment vast te leggen gelet op hun relatief gewicht binnen het economisch leven, en naar tewerkstelling toe, ermee rekening houdende dat het uiteraard niet mogelijk is onder één mandaat te zakken.

Voor de verdeling van de mandaten onder de meest representatieve werknemersorganisaties speelt die ‘segmentering’ niet en behoudt de Koning binnen de perken van de vooropgestelde criteria zijn discretionaire bevoegdheid.

Dit betekent uiteraard niet dat hij in de uitoefening van zijn bevoegdheid arbitrair of discriminatoir mag optreden. Desgevallend kan de Raad van State hierover oordelen.

§ 5 bepaalt verder dat een wijziging van de verdeling van de mandaten tussen de meest representatieve organisaties enkel kan op advies van de NAR en via een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

De Koning kan van deze bevoegdheid alleen gebruik maken wanneer de mandatenverdeling op een voortdurende en significante wijze niet meer in verhouding staat tot de effectieve representativiteit van de in de NAR vertegenwoordigde organisaties. Daarvoor kan onder meer rekening worden gehouden met objectieve indicatoren zoals de bruto toegevoegde waarde van de economische sectoren, de resultaten bij de sociale verkiezingen, het aantal betalende leden enz.

De paragrafen 6, 7 en 8 hernemen de huidige paragrafen 3, 4 en 5 (benoeming en statuut voorzitter, benoeming plaatsvervangers en aanduiding ondervoorzitters).

Tout d’abord, il n’est pas question d’une véritable “répartition” de mandats entre les organisations concrètes. Il s’agit uniquement d’une répartition de mandats entre les différents groupes de secteurs de la vie économique. De plus, il n’est pas illogique que la “répartition” des mandats entre les organisations d’employeurs les plus représentatives soit fixée plus strictement dans la loi et pas la répartition des mandats entre les organisations de travailleurs les plus représentatives.

Les organisations de travailleurs sont organisées pour l’ensemble des secteurs alors que les organisations d’employeurs sont “segmentées”. Il est donc important de déterminer la pondération des organisations d’employeurs par segment vu leur poids relatif dans la vie économique et par rapport à l’emploi, compte tenu du fait qu’il n’est évidemment pas possible d’obtenir moins de 1 mandat.

Pour la répartition des mandats entre les organisations de travailleurs les plus représentatives, cette “segmentation” n’entre pas en ligne de compte et le Roi conserve sa compétence discrétionnaire dans les limites des critères posés.

Cela ne signifie bien sûr pas que l’exercice de sa compétence puisse présenter un caractère arbitraire ou discriminatoire. Le cas échéant, le Conseil d’État pourra trancher en la matière.

Le § 5 stipule qu’une modification de la répartition des mandats entre les organisations les plus représentatives ne peut se faire que par le biais d’un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, après avis du CNT.

Le Roi ne peut faire usage de cette compétence que lorsqu’il est établi de façon persistante et significative que la répartition des mandats n’est plus en adéquation avec la représentativité effective des organisations représentées au CNT. Pour cela, on peut entre autre tenir compte d’indicateurs objectifs, tels que la valeur brute ajoutée des secteurs économiques, les résultats des élections sociales, le nombre des membres cotisants etc.

Les paragraphes 6, 7 et 8 reprennent les actuels paragraphes 3, 4 et 5 (désignation et statut du président, désignation des suppléants et désignation des vice-présidents).

Art. 93

De procedure voor het sluiten van collectieve arbeidsovereenkomsten in de NAR wordt licht aangepast gezien de uitermate belangrijke rol van deze overeenkomsten in het sociaal-economische leven en de noodzaak om de regelgevende bevoegdheid van dit orgaan te vrijwaren ondanks zijn diverse samenstelling. Om die redenen wordt er consensus geacht bereikt te zijn zodra de CAO's gesloten worden door de organisaties die vertegenwoordigd zijn door minstens 90% van de leden die de werkgevers vertegenwoordigen en minstens 90% van de leden die de werknemers vertegenwoordigen (toevoeging van een derde lid in artikel 5bis van de wet).

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités

De tekst van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités moet in overeenstemming worden gebracht met de gewijzigde wet van 29 mei 1952.

Art. 94

De voorwaarde uit artikel 3, eerste lid, 1°, van de wet, dat de werknemersorganisatie minimum 50 000 leden moet tellen, is zonder voorwerp geworden en kan geschrapt worden, omdat de voorwaarde van het lidmaatschap in de NAR reeds veronderstelt dat de organisatie 125 000 leden heeft.

De verwijzing in het tweede lid naar de wet van 1964 is niet meer actueel en dient te worden aangepast.

Art. 95

De terminologie van artikel 12, tweede lid, van de wet i.v.m. de Hoge Raad voor de Middenstand dient de worden aangepast aan de huidige benaming van dit orgaan.

Art. 96

Artikel 24 van de wet wordt aangepast om het in overeenstemming te brengen met het bepaalde in artikel 93 van dit wetsontwerp.

Art. 93

La procédure de conclusion de conventions collectives de travail au sein du Conseil national du Travail est légèrement adaptée étant donné le rôle capital de ces conventions dans la vie socio-économique et la nécessité de préserver la compétence de réglementation de cet organe nonobstant sa composition variée. Pour ces raisons, le consensus est jugé atteint au moment où les CCT sont conclues par les organisations qui sont représentées par au moins 90% des membres représentant les employeurs et au moins 90% des membres représentant les travailleurs (ajout d'un article 5bis, alinéa 3 dans la loi).

Section 2

Modification de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires

Le texte de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires doit être mis en concordance avec la loi modifiée du 29 mai 1952.

Art. 94

La condition visée à l'article 3, alinéa 1^{er}, 1°, de la loi, prévoyant l'affiliation d'au moins 50 000 membres, est devenue sans objet et peut être supprimée, parce que la condition de la présence au sein du CNT prévoit déjà la condition que l'organisation compte 125 000 membres.

La référence, à l'alinéa 2, à la loi de 1964 n'est plus actuelle et doit être adaptée.

Art. 95

La terminologie de l'article 12, alinéa 2, de la loi concernant le Conseil supérieur des Classes moyennes doit être adapté à la dénomination actuelle de cet organe.

Art. 96

L'article 24 de la loi est adapté pour l'harmoniser à ce que l'article 93 de ce projet de loi stipule.

Afdeling 3

Wijziging van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven

Ook de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven moet in overeenstemming worden gebracht met de gewijzigde wet van 29 mei 1952.

Art. 97

Artikel 2, tweede lid, van de wet, wordt vervangen om de coherentie met de wet van 29 mei 1952 te bewaren, zowel wat betreft de sectoren die de werkgeversorganisaties vertegenwoordigen in de CRB, als wat betreft de representativiteitsvoorwaarden voor de werknemersorganisaties. Voor deze laatste wordt expliciet verwezen naar de criteria die in de wet van 29 mei 1952 zijn opgenomen.

Art. 98

Wat de ondernemingsraden betreft, is ook hier de voorwaarde uit artikel 14, § 1, 2e lid, 4°, a), dat de werknemersorganisatie minimum 50 000 leden moet hebben, zonder voorwerp geworden en kan ze geschrapt worden, omdat de voorwaarde van het lidmaatschap in de NAR reeds veronderstelt dat de organisatie 125 000 leden heeft.

Afdeling 4

Wijziging van de wet van 4 december 2007 betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008

Ook de wet van 4 december 2007 betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008 moet in overeenstemming worden gebracht met de gewijzigde wet van 29 mei 1952 omdat deze wet nog van toepassing is op eventuele tussentijdse verkiezingen (dus voor 2011).

Art. 99

De voorwaarde uit artikel 4, 6°, a), dat de werknemersorganisatie minimum 50 000 leden moet hebben, is zonder voorwerp geworden en kan geschrapt worden, omdat de voorwaarde van het lidmaatschap in de NAR reeds veronderstelt dat de organisatie 125 000 leden heeft.

Section 3

Modification de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie

La loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie doit, elle aussi, être mise en concordance avec la loi modifiée du 29 mai 1952.

Art. 97

L'article 2, alinéa 2, de la loi est remplacé afin de préserver la cohérence avec la loi du 29 mai 1952, tant en ce qui concerne les secteurs que les organisations d'employeurs représentent au sein du CCE, qu'en ce qui concerne les conditions de représentativité pour les organisations de travailleurs. Pour ces dernières, il est explicitement fait référence aux critères repris dans la loi du 29 mai 1952.

Art. 98

En ce qui concerne les conseils d'entreprise, la condition visée à l'article 14, § 1^{er}, alinéa 2, 4°, a), prévoyant que l'organisation de travailleurs doit compter au moins 50 000 membres est devenue sans objet et peut être supprimée, parce que la condition de la présence au sein du CNT prévoit déjà la condition que l'organisation compte 125 000 membres.

Section 4

Modification de la loi du 4 décembre 2007 relative aux élections sociales de l'année 2008

La loi du 4 décembre 2007 relative aux élections sociales de l'année 2008 doit, elle aussi, être mise en concordance avec la loi modifiée du 29 mai 1952 parce que cette loi est encore applicable à d'éventuelles élections sociales intermédiaires (donc avant 2011).

Art. 99

La condition visée à l'article 4, 6°, a), prévoyant que l'organisation des travailleurs doit compter au moins 50 000 membres est devenue sans objet et peut être supprimée, parce que la condition de la présence au sein du CNT prévoit déjà la condition que l'organisation compte 125 000 membres.

Afdeling 5*Wijziging van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk*

Tot slot moet ook de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk in overeenstemming worden gebracht met de gewijzigde wet van 29 mei 1952, gelet op de parallel tussen de samenstelling van de NAR en de Hoge Raad voor Preventie en Bescherming op het Werk.

Art. 100

De voorwaarde uit artikel 3, § 2, 1e lid, 1°, dat de werknemersorganisatie minimum 50 000 leden moet hebben, is zonder voorwerp geworden en kan geschrapt worden, omdat de voorwaarde van het lidmaatschap in de NAR reeds veronderstelt dat de organisatie 125 000 leden heeft.

Het tweede en derde lid kunnen worden opgeheven omdat de daarin bedoelde organisaties reeds op basis van het eerste lid in de HRPBW zetelen. Wel dient daarvoor eveneens de bepaling 'voor het gehele land zijn opgericht' te worden opgeheven in het eerste lid, 1°.

Art. 101

Gelet op de volledige parallel in de samenstelling tussen de NAR en de HRPBW hoeft er geen apart besluit te worden genomen om het aantal leden binnen de HRPBW vast te leggen, maar kan dit gewoon verduidelijkt worden via een wijziging van artikel 44, 3e lid, die bepaalt dat de HRPBW evenveel leden telt als de NAR.

Het vijfde lid van artikel 44 kan worden opgeheven omdat de middenstandsondernemingen op basis van de algemene bepalingen reeds in de NAR vertegenwoordigd zijn.

Afdeling 6*Samenstelling van de Nationale Arbeidsraad – Bevestiging van het koninklijk besluit van 7 april 1995 tot vastlegging van de nadere regelen van de uitbreiding van de samenstelling van de Nationale Arbeidsraad tot de meest representatieve werkgeversorganisaties die de niet-commerciële sector vertegenwoordigen.***Art. 102 tot 105**

Deze artikelen hernemen de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 april 1995 tot vastlegging van de nadere regelen van de uitbreiding van de samenstelling

Section 5*Modification de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail*

Enfin, la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail doit, elle aussi, être mise en concordance avec la loi modifiée du 29 mai 1952, vu le parallèle entre la composition du CNT et du Conseil supérieur pour la prévention et la protection au travail.

Art. 100

La condition visée à l'article 3, § 2, alinéa 1^{er}, 1°, prévoyant que l'organisation des travailleurs doit compter au moins 50 000 membres est devenue sans objet et peut être supprimée parce que la condition de la présence au sein du CNT prévoit déjà la condition que l'organisation compte 125 000 membres.

Les alinéas 2 et 3 peuvent être abrogés vu que les organisations y visées siègent déjà au CSPPT sur la base de l'alinéa 1^{er}. Il convient toutefois d'abroger la disposition "constituées sur le plan national" à l'alinéa 1^{er}, 1°.

Art. 101

Vu le parallèle complet de composition entre le CNT et le CSPPT, il n'est pas nécessaire de prendre un arrêté distinct pour fixer le nombre de membres au sein du CSPPT, mais cela peut être précisé par le biais d'une modification de l'article 44, alinéa 3, qui stipule que le CSPPT compte autant de membres que le CNT.

L'alinéa 5 de l'article 44 peut être abrogé parce que les entreprises des classes moyennes sont déjà représentées au sein du CNT sur base des dispositions générales.

Section 6*Composition du Conseil national du travail – Confirmation de l'arrêté royal du 7 avril 1995 fixant les modalités de l'élargissement de la composition du Conseil national du Travail aux organisations les plus représentatives des employeurs qui représentent le secteur non marchand***Art. 102 à 105**

Ces articles reprennent les dispositions de l'arrêté royal du 7 avril 1995 fixant les modalités de l'élargissement de la composition du Conseil national du

van de Nationale Arbeidsraad tot de meest representatieve werkgeversorganisaties die de niet-commerciële sector vertegenwoordigen.

De periode van 1995 tot de inwerkingtreding van dit wetsontwerp wordt wettelijk geregulariseerd om geen juridische onzekerheid te doen ontstaan met betrekking tot de rechtshandelingen gesteld in of door de NAR. Rekening gehouden met het kritisch rapport van de auditeur bij de Raad van State over de wettigheid van het KB van 7 april 1995 is het nodig elke twijfel weg te nemen en rechtszekerheid te scheppen over de geldigheid van ondermeer alle CAO's die in de NAR werden gesloten van 1995 tot nu. Voor de sociale en economische stabiliteit van ons land is dit noodzakelijk

Deze wetswijziging treedt terug buiten werking op de datum van publicatie van dit hoofdstuk.

Afdeling 7

Opheffings- en slotbepalingen en inwerkingtreding

Art. 106

Artikel 106 heft het koninklijk besluit van 7 april 1995 tot vastlegging van de nadere regelen van de uitbreiding van de samenstelling van de Nationale Arbeidsraad tot de meest representatieve werkgeversorganisaties die de niet-commerciële sector vertegenwoordigen op (vanaf de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk).

Art. 107

Artikel 107 bepaalt dat dit hoofdstuk in werking treedt de dag na haar publicatie in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van afdeling 6 dat het koninklijk besluit van 7 april 1995 bevestigt. Deze afdeling treedt namelijk in werking op de dag van de inwerkingtreding van het besluit (17 mei 1995) en treedt terug buiten werking op de dag van publicatie van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*. Op deze manier worden de bepalingen van het besluit "gelegaliseerd" en kan er geen twijfel meer zijn over de wettelijkheid van de bepalingen.

Travail aux organisations les plus représentatives des employeurs qui représentent le secteur non marchand.

La période de 1995 à l'entrée en vigueur de ce projet de loi est régularisée légalement pour éviter l'insécurité juridique concernant les actes juridiques posés au ou par le CNT. Compte tenu du rapport critique de l'auditeur de Conseil d'État sur la légalité de l'AR du 7 avril 1995, il est nécessaire de dissiper les doutes et d'assurer la sécurité juridique sur la validité, entre autres, des CCT qui ont été conclues au CNT de 1995 à ce jour. C'est indispensable pour la stabilité sociale et économique de notre pays.

Cette modification de la loi cesse d'être en vigueur le jour de la publication de ce chapitre.

Section 7

Dispositions abrogatoires et finales et entrée en vigueur

Art. 106

L'article 106 abroge l'arrêté royal du 7 avril 1995 fixant les modalités de l'élargissement de la composition du Conseil national du Travail aux organisations les plus représentatives des employeurs qui représentent le secteur non marchand (à partir de la date d'entrée en vigueur de ce chapitre).

Art. 107

L'article 107 stipule que ce chapitre entre en vigueur le lendemain de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de la section 6 qui confirme l'arrêté royal du 7 avril 1995. En effet, cette section entre en vigueur au jour d'entrée en vigueur de l'arrêté (17 mai 1995) et cesse d'être en vigueur le jour de la publication de cette loi au *Moniteur belge*. De cette manière, les dispositions de l'arrêté sont "légalisées" et aucun doute ne peut être émis quant à la légalité des dispositions.

HOOFDSTUK 7

**Wijziging van de wet van 10 mei 2007 ter
bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie**

Art. 108 tot 120

De wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie is de transpositie van de Europese richtlijn 2000/78 van 27 november 2000 tot instelling van een algemeen kader voor gelijke behandeling in werkgelegenheid en beroep in de domeinen die onder de bevoegdheid van de federale Staat vallen.

De drie rijke en complexe wetten van 10 mei 2007 hebben aanleiding gegeven tot diverse rechtsvorderingen voor het Grondwettelijk Hof. Het Hof kreeg hierdoor de gelegenheid de juridische architectuur en de beginselen van de wetten te bekrachtigen.

Het Grondwettelijk Hof heeft in haar arrest 64/2009 van 2 april 2009 echter beslist dat bepaalde wijzigingen moeten worden aangebracht. Zo bevestigde het Hof het beginsel van de afkondiging van een zogenaamde “gesloten” lijst van beschermde criteria, maar oordeelde daarentegen dat het raadzaam was het criterium van het vakbondslidmaatschap aan die lijst toe te voegen, zoals ook de verzoekers vroegen.

Huidig hoofdstuk heeft als doel rekening te houden met de waarnemingen van het Grondwettelijk Hof. Door de woorden “syndicale overtuiging” toe te voegen aan artikelen 3 en 4, 4° van voornoemde wet van 10 mei 2007, kan discriminatie op basis van het lidmaatschap van of het behoren tot een vakbondsorganisatie of de syndicale activiteit worden gedekt door deze artikelen.

Dit wordt verklaard door het feit dat het lidmaatschap van of het behoren tot een vakbondsorganisatie, alsook de activiteit die in het kader van een dergelijke organisatie wordt gevoerd, beschouwd moet worden als de vrije syndicale meningsuiting van de betrokken persoon.

Bovendien brengt het toevoegen van het criterium “syndicale overtuiging” aan de lijst van beschermde criteria wijzigingen aan het Strafwetboek mee.

Moest het criterium “syndicale overtuiging” immers niet worden toegevoegd aan artikels 377*bis*, 405*quater*, 422*quater*, 438*bis*, 442*ter*, 453*bis*, 514*bis*, 525*bis*, 532*bis* en 534*quater* van het Strafwetboek, zou dat opnieuw een verschillende behandeling genereren tussen dit criterium en de andere beschermde criteria.

CHAPITRE 7

**Modification de la loi du 10 mai 2007 tendant à
lutter contre certaines formes de discrimination**

Art. 108 à 120

La loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre certaines formes de discrimination est la transposition de la directive européenne 2000/78 du 27 novembre 2000 portant création d'un cadre général en faveur de l'égalité de traitement en matière d'emploi et de travail dans les domaines de compétence relevant de l'État fédéral.

Les trois lois du 10 mai 2007, riches et complexes, ont donné lieu à plusieurs recours devant la Cour constitutionnelle, lesquels ont été pour la Cour l'occasion de valider l'architecture juridique et les principes contenus dans ces lois.

La Cour constitutionnelle a toutefois décidé dans son arrêt 64/2009 du 2 avril 2009 que certaines adaptations devaient y être apportées. Elle a ainsi confirmé le principe de l'édiction d'une liste de critères protégés dite “fermée”, mais a par contre considéré qu'il convenait d'ajouter le critère de l'affiliation syndicale, ainsi que le demandaient les requérants.

Le présent chapitre a pour objectif de tenir compte des observations de la Cour constitutionnelle. L'insertion des mots “la conviction syndicale” au sein des articles 3 et 4, 4°, de la loi du 10 mai 2007 précitée permet en effet que les discriminations basées sur l'affiliation ou l'appartenance à une organisation syndicale ou sur l'activité syndicale soient couvertes par ces articles.

Ceci s'explique par le fait que l'affiliation ou l'appartenance à une organisation syndicale, ainsi que l'activité menée dans le cadre d'une telle organisation doivent être considérées comme l'expression de l'opinion syndicale de la personne concernée.

Par ailleurs, l'insertion du critère “conviction syndicale” à la liste des critères protégés implique des modifications du Code pénal.

En effet, ne pas insérer, dans les articles 377*bis*, 405*quater*, 422*quater*, 438*bis*, 442*ter*, 453*bis*, 514*bis*, 525*bis*, 532*bis* et 534*quater* du Code pénal le critère “conviction syndicale” reviendrait à créer une différence de traitement entre ce critère et les autres critères protégés. Or, c'est justement à cette différence de traitement

Het is net aan deze verschillende behandeling van de syndicale overtuiging, die aan de kaak werd gesteld door het Grondwettelijk Hof, dat huidig hoofdstuk een einde wil maken.

HOOFDSTUK 8

Bepalingen tot wijziging van de wet van 19 juni 2009 houdende diverse bepalingen over tewerkstelling in tijden van crisis

Dit hoofdstuk heeft tot doel de wet van 19 juni 2009 houdende diverse bepalingen over tewerkstelling in tijden van crisis aan te vullen.

Art. 121

De wet van 19 juni 2009 houdende diverse bepalingen over tewerkstelling in tijden van crisis bevat verschillende maatregelen tot aanpassing van de arbeidsduur in ondernemingen die hun werkvolume ingevolge de crisis moeten aanpassen om ontslagen te voorkomen.

Ter uitvoering van deze wet heeft men ervoor willen zorgen dat de werknemers voor wie de maatregelen tot vermindering van hun arbeidsduur gelden, niet minder rechten op het gebied van de sociale zekerheid zouden hebben.

Het artikel 19 van de wet van 19 juni 2009 houdende diverse bepalingen over tewerkstelling in tijden van crisis machtigt de Koning om alle nodige maatregelen te nemen met het oog op de aanpassing van de sociale zekerheidswetgeving ten behoeve van de werknemers bedoeld in hoofdstuk 2, titel 2 en getroffen door een maatregel van vermindering van arbeidsprestaties.

Met het oog op de gelijkheid van alle werknemers bedoeld door de tijdelijke maatregelen van vermindering van arbeidsprestaties opgenomen in voormelde wet van 19 juni 2009, past het om een wettelijke basis te voorzien die toelaat om dezelfde maatregelen te nemen voor de werknemers bedoeld bij titel 1 en bij hoofdstuk 3 van titel 2.

Bij het voorleggen van verschillende ontwerpen van besluiten tot uitvoering van de wet aan de Raad van State voor advies, heeft het Hoog College immers zelf opgemerkt dat de machtiging die artikel 19 aan de Koning verleent beperkt was en dus niet alle situaties kon regelen.

De voorgestelde algemene delegatie maakt namelijk koninklijke uitvoeringsbesluiten waarbij de rechten van de werknemers worden gewaarborgd mogelijk wat betreft beroepsziekten (in het advies van

de la conviction syndicale, soulevée par la Cour constitutionnelle, que le présent chapitre veut mettre un terme.

CHAPITRE 8

Dispositions modifiant la loi du 19 juin 2009 portant des dispositions diverses en matière d'emploi pendant la crise

Le présent chapitre vise à compléter la loi du 19 juin 2009 portant des dispositions diverses en matière d'emploi pendant la crise.

Art. 121

La loi du 19 juin 2009 portant des dispositions diverses en matière d'emploi pendant la crise contient diverses mesures d'adaptation du temps de travail dans des entreprises qui doivent adapter le volume de travail suite à la crise afin d'éviter des licenciements.

En exécution de cette loi, on a voulu prévoir que les travailleurs concernés par des mesures de réduction de leur temps de travail ne verraient pas leurs droits en matière de sécurité sociale diminués.

L'article 19 de la loi du 19 juin 2009 en l'occurrence permet au Roi de prendre toutes les mesures nécessaires afin d'adapter la législation relative à la sécurité sociale pour les travailleurs visés au chapitre 2 du titre 2 de la même loi et concernés par une mesure de réduction du temps de travail.

Dans un souci d'égalité entre tous les travailleurs visés par les mesures temporaires de réduction du temps de travail contenues dans la loi du 19 juin 2009 précitée, il est apparu qu'il convenait de prévoir une base légale permettant de prendre les mêmes dispositions pour les travailleurs visés par le titre 1^{er} et par le chapitre 3 du titre 2.

En effet, lors de la soumission de divers projets d'arrêtés d'exécution de la loi à l'avis du Conseil d'État, le Haut Collège a lui-même remarqué que la délégation au Roi offerte par l'article 19 était limitée et ne permettait donc pas de régler toutes les situations.

La délégation générale proposée permet notamment de prendre des arrêtés royaux d'exécution qui garantissent les droits des travailleurs en matière de maladies professionnelles (l'avis du Conseil d'État n° 46 934 du

de Raad van State nr. 46.934 van 25 juni 2009 wordt benadrukt dat artikel 19 van de wet van 19 juni 2009 uitvoeringsmaatregelen door middel van een koninklijk besluit mogelijk maakt enkel voor de werknemers bedoeld bij hoofdstuk 2 van titel 2 van de wet) en jaarlijkse vakantie (in het advies nr. 46.957 van 1 juli 2009 wordt gewezen op het gebrek aan een wettelijke basis waarbij een verschillende berekeningsbasis of -wijze voor het vakantiegeld van arbeiders kan worden voorgeschreven).

Het gaat overigens om een beperkte delegatie aangezien de maatregelen in de crisiswet zelf tijdelijk zijn en slechts voor strikt beperkte gevallen gelden.

Deze verduidelijkingen beantwoorden aan de opmerking van de Raad van State geformuleerd in zijn advies nr. 47.258/1 van 5 oktober 2009 die vroeg het voorwerp en het doel van deze delegatie aan de Koning nader af te bakenen.

Een titel 5 houdende een algemene machtiging wordt ingevoegd in de wet van 19 juni 2009 en artikel 19 wordt aldus afgeschaft.

Art. 122 en 123

Deze artikelen bevatten de nieuwe titel 5.

Art. 124

Dit artikel bevat de datum van inwerkingtreding van de artikelen 121 tot en met 123.

HOOFDSTUK 9

Oprichting, opheffing, evenals de wijziging van de benaming en van de bevoegdheden van de vakantiefondsen

De organisatie van de vakantiefondsen is stabiel. De besluiten tot oprichting van de vakantiefondsen worden zelden gewijzigd. Daarenboven werden de vroegere wijzigingen aangebracht voor de inwerkingtreding van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités en van artikel 44 van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers gecoördineerd op 28 juni 1971. Deze gecoördineerde wetten van 28 juni 1971 voorzagen in slechts twee welbepaalde hypothesen: enerzijds, de oprichting van een nieuw vakantiefonds in artikel 44 en, anderzijds, de samensmelting van vakantiefondsen

25 juin 2009 souligne que l'article 19 de la loi du 19 juin 2009 ne permet de prendre des mesures d'exécution par arrêté royal que pour les travailleurs visés par le chapitre 2 du titre 2 de la loi) et de vacances annuelles (l'avis n°46.957 du 1^{er} juillet 2009 a relevé un manque de base légale permettant de prescrire une base ou un mode de calcul différent du pécule de vacances pour les ouvriers).

Il s'agit par ailleurs d'une délégation limitée puisque les mesures contenues dans la loi de crise sont elles-mêmes temporaires et ne s'appliquent que dans des cas strictement délimités.

Ces précisions répondent à la remarque formulée par le Conseil d'État dans son avis 47.258/1 du 5 octobre 2009 qui demandait de délimiter l'objet et le but de cette délégation au Roi.

Un titre 5 contenant une délégation générale est inséré dans la loi du 19 juin 2009 et l'article 19 est donc abrogé.

Art. 122 et 123

Ces articles contiennent le nouveau titre 5.

Art. 124

Cet article prévoit la date d'entrée en vigueur des articles 121 à 123.

CHAPITRE 9

Création, suppression, ainsi que la modification de la dénomination et des compétences des caisses de vacances

L'organisation des caisses de vacances est stable. Les modifications aux arrêtés de création des caisses de vacances sont rares. En outre, les modifications antérieures se sont passées avant l'entrée en vigueur de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires et avant celle de l'article 44 des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés coordonnées le 28 juin 1971. Les lois coordonnées du 28 juin 1971 précitées n'envisagent que deux hypothèses bien précises: d'une part, celle de la création d'une nouvelle caisse de vacances à l'article 44 et, d'autre part, celle de la fusion

in artikel 46. Artikel 46, tweede lid, van voormelde wetten gecoördineerd op 28 juni 1971 bepaalt enkel dat de Koning de samensmelting hetzij onder elkaar, hetzij met de Rijksdienst, van bijzondere vakantiefondsen mag gelasten, waarvan de werking van aard zou zijn het algemeen belang te schaden of nadeel zou kunnen berokkenen aan de belangen van de gerechtigden van de wetgeving betreffende de jaarlijkse vakantie. De samensmelting is een ingzijperde maatregel. Voor beide hypothesen geldende aparte procedurevoorwaarden.

Ten opzichte van deze twee “extreme” hypothesen (oprichting en samensmelting van vakantiefondsen) zijn er tussenliggende situaties die niet geregeld zijn bij de gecoördineerde wetten van 28 juni 1971: enerzijds, het wijzigen van de bevoegdheden van een bestaand vakantiefonds en/of het wijzigen van de benaming van dit fonds. Anderzijds, de situatie (die aan de samensmelting van vakantiefondsen voorafgaat en die minder radicale gevolgen heeft) waarbij een bijzonder vakantiefonds tijdelijk onder het voorlopig bestuur van de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie wordt geplaatst, een maatregel die de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie de mogelijkheid moet geven, wanneer de werking van een bijzonder vakantiefonds van aard zou zijn het algemeen belang te schaden of nadeel zou kunnen berokkenen aan de belangen van de gerechtigden van de wetgeving betreffende de jaarlijkse vakantie, alle nuttige en noodzakelijke maatregelen te treffen om het vakantiefonds in stand te houden.

Om rekening te houden met deze realiteit (wijziging van de bevoegdheden van de vakantiefondsen en/of wijziging van de benaming ervan en een bijzonder vakantiefonds voorlopig onder het bestuur van de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie plaatsen), wijzigt de wetbepaling de bepaling betreffende de oprichting van nieuwe vakantiefondsen (artikel 44 van de wetten gecoördineerd op 28 juni 1971) door te voorzien in een verruimde wettelijke basis om rekening te houden, niet alleen met de hypothese van de oprichting van vakantiefondsen, maar ook met die van de wijziging van de bevoegdheden van de fondsen en/of van de wijziging van de benaming ervan. Deze wijziging zal zorgen voor de nodige rechtszekerheid door een uitdrukkelijke wettelijke basis te voorzien voor de wijziging van de bevoegdheden van de vakantiefondsen en/of de wijziging van de benaming ervan. Voor deze verruimde wettelijke basis zullen dezelfde procedurevoorwaarden gelden als degene die van toepassing zijn voor de oprichting van een nieuw vakantiefonds. Als procedurevoorwaarden voor deze verruimde wettelijke basis moet een koninklijk besluit genomen worden ten gevolge van een collectieve arbeidsovereenkomst.

entre caisses de vacances à l'article 46. L'article 46, alinéa 2, des lois coordonnées le 28 juin 1971 précitées prévoit seulement que le Roi peut ordonner la fusion, soit entre elles, soit avec l'Office national, des caisses spéciales de vacances dont le fonctionnement serait de nature à nuire à l'intérêt général ou à porter préjudice aux intérêts des bénéficiaires de la législation sur les vacances annuelles. La fusion est une mesure radicale. Ces deux hypothèses sont soumises à des conditions procédurales distinctes.

Entre ces deux hypothèses “extrêmes” (création et fusion entre caisses de vacances), existent des situations non rencontrées par les lois coordonnées du 28 juin 1971: d'une part, celle où il s'agit de modifier les compétences d'une caisse de vacances existante et/ou de modifier la dénomination de cette dernière. D'autre part, celle (préalable — et moins radicale dans ses effets — à la fusion entre caisses de vacances) de la mise temporaire sous administration provisoire de l'Office national des vacances annuelles d'une caisse spéciale de vacances; mesure qui doit permettre à l'Office national de vacances, lorsque le fonctionnement d'une caisse spéciale de vacances serait de nature à nuire à l'intérêt général ou à porter préjudice aux intérêts des bénéficiaires de la législation sur les vacances annuelles, de prendre toutes mesures utiles et nécessaires à sa sauvegarde.

Afin de rencontrer cette réalité (modification des compétences des caisses de vacances et/ou modification de la dénomination de celles-ci et placement temporaire sous administration provisoire de l'Office national des vacances annuelles d'une caisse spéciale de vacances), la disposition légale modifie celle relative à la création de nouvelles caisses de vacances (article 44 des lois coordonnées le 28 juin 1971) en prévoyant une base légale élargie en vue de rencontrer, outre l'hypothèse de la création des caisses de vacances, celle de la modification des compétences des caisses et/ou de la modification de dénomination de ces dernières. Cette modification apportera la sécurité juridique nécessaire en conférant une base légale explicite visant la modification des compétences des caisses de vacances et/ou la modification de dénomination de ces dernières. Les mêmes conditions procédurales s'appliquent pour cette base légale élargie que celles qui sont d'applications à la création d'une nouvelle caisse de vacances. Les conditions procédurales auxquelles sera soumise cette base légale élargie seront celles d'un arrêté royal pris à la suite d'une convention collective de travail.

De wetsebepaling zal tevens artikel 46 van dezelfde wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers gecoördineerd op 28 juni 1971 wijzigen door het invoeren van een 'gradatie' voor het treffen van maatregelen die kunnen worden overwogen in de hypothese dat de werking van een bijzonder vakantiefonds van aard zou zijn het algemeen belang te schaden of nadeel zou kunnen berokkenen aan de belangen van de gerechtigden van de wetgeving betreffende de jaarlijkse vakantie. Voordat een beroep wordt gedaan op de procedure van samensmelting van bijzondere vakantiefondsen, moet immers de mogelijkheid worden voorzien een bijzonder vakantiefonds tijdelijk onder het voorlopig bestuur van de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie te plaatsen. Deze maatregelen zullen door het Beheerscomité van de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie worden getroffen.

De nieuwe bepalingen hebben uitwerking met ingang van 1 januari 2008. De terugwerkende kracht van deze bepalingen is verantwoord door het nastreven van een algemeen belang, namelijk de goede werking evenals de continuïteit van de openbare dienstverlening die de regeling van de jaarlijkse vakantie voor de handarbeiders van de privésector is.

Art. 125

Dit artikel wijzigt artikel 44 van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers gecoördineerd op 28 juni 1971. Het artikel bepaalt dat de oprichting van een bijzonder vakantiefonds voor een bepaalde bedrijfstak of voor een bepaalde categorie arbeiders, de opheffing ervan, evenals de wijziging van de benaming en de wijziging van de bevoegdheden ervan, bij een koninklijk besluit genomen ten gevolge van een collectieve arbeidsovereenkomst mogen worden toegelaten.

Deze bijzondere fondsen hebben tot opdracht aan de arbeiders die van hen afhangen het vakantiegeld uit te betalen waarop zij door hun tussenkomst, ter uitvoering van deze gecoördineerde wetten of hun uitvoeringsbesluiten, aanspraak kunnen maken.

Art. 126

Dit artikel vervangt artikel 46, tweede lid, van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers gecoördineerd op 28 juni 1971. Artikel 46, tweede lid, bepaalt dat wanneer de werking van een bijzonder vakantiefonds van aard zou zijn het algemeen belang te schaden of nadeel zou kunnen berokkenen aan de belangen van de gerechtigden van de wetgeving

La disposition légale modifie l'article 46 des mêmes lois coordonnées le 28 juin 1971 relatives aux vacances annuelles en introduisant une 'gradation' dans la prise de mesures envisageables dans l'hypothèse où le fonctionnement d'une caisse spéciale de vacances serait de nature à nuire à l'intérêt général ou à porter préjudice aux intérêts des bénéficiaires de la législation sur les vacances annuelles. En effet, avant le recours à la procédure de fusion entre caisses spéciales de vacances, il faut permettre une mise temporaire sous administration provisoire de l'Office national des vacances annuelles d'une caisse spéciale de vacances. Ces mesures seront prises par le Comité de gestion de l'Office national des vacances annuelles.

Les nouvelles dispositions produisent leurs effets le 1^{er} janvier 2008. La rétroactivité desdites dispositions est justifiée par la réalisation d'un objectif d'intérêt général, à savoir le bon fonctionnement ainsi que la continuité du service public que constitue le régime des vacances annuelles des travailleurs manuels du secteur privé.

Art. 125

Le présent article modifie l'article 44 des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971. L'article prévoit que la création d'une caisse spéciale de vacances afférente à une branche d'activité ou à une catégorie de travailleurs, sa suppression, ainsi que la modification de la dénomination et la modification des compétences de celle-ci, peuvent être autorisées par un arrêté royal pris à la suite d'une convention collective du travail.

Ces caisses spéciales ont pour mission de payer aux travailleurs qui relèvent d'elles le pécule de vacances auquel ils peuvent prétendre par leur entremise, en exécution des présentes lois coordonnées ou des arrêtés pris en vertu de celles-ci.

Art. 126

Cet article remplace l'article 46, alinéa 2, des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971. Article 46, alinéa 2, prévoit que lorsque le fonctionnement d'une caisse spéciale de vacances serait de nature à nuire à l'intérêt général ou à porter préjudice aux intérêts des bénéficiaires de la législation sur les vacances annuelles, le Comité de

betreffende de jaarlijkse vakantie, het Beheerscomité van de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie het bijzonder vakantiefonds tijdelijk onder het voorlopig bestuur van de Rijksdienst kan plaatsen en de Koning na advies van het beheerscomité van de Rijksdienst, de samensmelting van dit bijzondere vakantiefonds, hetzij met andere bijzondere vakantiefondsen, hetzij met de Rijksdienst, kan gelasten.

1. het bijzonder vakantiefonds tijdelijk kan plaatsen onder het voorlopig bestuur van de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie;

2. de samensmelting van de bijzondere vakantiefondsen, hetzij onder elkaar, hetzij met de Rijksdienst, kan gelasten.

HOOFDSTUK 10

Behoud van tewerkstellingsmaatregelen in geval van herstructurering of juridische transformatie van de werkgever

Art. 127

Dit artikel beoogt de datum van inwerkingtreding van de artikelen 200 en 201 van de wet houdende diverse bepalingen van 22 december 2008 te verduidelijken. De artikelen 200 en 201 van voornoemde wet garanderen, wat ook de juridische vorm van de werkgever mag zijn (vennootschap, vereniging, stichting, enz.), bij fusies, splitsingen en andere vormen van herstructurering, een gelijke behandeling inzake het behoud van tewerkstellingssteun. Omdat de juridische transformatie van de werkgever, om boekhoudkundige redenen vaak op 1 januari van een kalenderjaar in werking treedt, moet worden gepreciseerd dat de inwerkingtreding van artikelen 200 en 201 overeenkomt met de start van een boekjaar.

HOOFDSTUK 11

Bepalingen die van toepassing zijn op bepaalde werklieden uit de sector van de gezondheidszorg

De ontwerpbevestigingen voeren gedeeltelijk het non-profit akkoord 2005-2010 uit (dit akkoord werd ondertekend op 26/4/2005 in de privésector en op 9/5/2005 in de openbare sector — protocol 2005/01). Dit akkoord kent onder andere door het betrokken akkoord werklieden “de voordelen die uit de arbeidsovereenkomst voor bedienden voortvloeien” toe. De aanpassing van de opzegtermijn is een van die voordelen.

gestion de l'Office national des vacances annuelles peut temporairement placer la caisse spéciale de vacances sous l'administration provisoire de l'Office national des vacances annuelles et que le Roi peut après avis du comité de gestion de l'Office national, ordonner la fusion de cette caisse spéciale de vacances, soit avec d'autres caisses spéciales de vacances, soit avec l'Office national.

1. temporairement placer la caisse spéciale de vacances sous l'administration provisoire de l'Office national des vacances annuelles;

2. ordonner la fusion, soit entre elles, soit avec l'Office national, des Caisses spéciales de vacances.

CHAPITRE 10

Maintien des aides à l'emploi en cas de restructuration ou de transformation juridique de l'employeur

Art. 127

Le présent article vise à préciser la date d'entrée en vigueur des articles 200 et 201 de la loi du 22 décembre 2008 portant dispositions diverses. Les articles 200 et 201 de la loi précitée visent à garantir que, quelle que soit la forme juridique de l'employeur (société, association, fondation, etc.), les fusions, scissions et autres opérations de restructuration, donnent lieu à un traitement identique en ce qui concerne le maintien des aides à l'emploi. Étant donné que pour des raisons comptables, les transformations juridiques de l'employeur sont souvent d'application à partir du 1^{er} janvier d'une année civile, il importe de préciser que l'entrée en vigueur des articles 200 et 201 correspond bien au début d'un exercice comptable.

CHAPITRE 11

Dispositions applicables à certains ouvriers du secteur des soins de santé

Les dispositions en projet exécutent une partie des accords du secteur non-marchand pour la période 2005-2010 (accords signés le 26/4/2005 dans le secteur privé et le 9/5/2005 dans le secteur public — protocole 2005/01), qui prévoient notamment d'accorder aux ouvriers concernés par ces accords “les avantages résultant du contrat de travail d'employé”. L'alignement du délai de préavis constitue l'un de ces avantages.

Art. 128

Dit artikel omschrijft het toepassingsgebied. De betrokken bepalingen slaan zowel op de instellingen van de privé-sector als op die van de openbare sector.

Deze bepalingen zijn van toepassing op de werklieden die ten minste sedert 5 jaar werken in de vermelde instellingen voor gezondheidszorg. Om deze anciënniteit te berekenen moeten de – al dan niet continue – periodes van tewerkstelling bij één of meerdere werkgevers als bedoeld in dit artikel worden samengeteld. Het bewijs van deze anciënniteit kan worden geleverd door middel van attesten of door elk ander bewijsmiddel m.b.t. de geleverde prestaties.

Art. 129

In geval een onder het toepassingsgebied vallende instelling of dienst een werkman als bedoeld in artikel 128, b) ontslaat, wordt de opzeggingstermijn welke die werkgever moet in acht nemen bepaald in functie van de duurtijd van de diensten die op ononderbroken manier werden geleverd bij diezelfde werkgever.

De opzeggingstermijn wordt berekend in functie van de reële verworven anciënniteit op het ogenblik dat de opzegging ingaat.

In antwoord op de opmerking van de Raad van State dient er op gewezen te worden dat er geen sprake is van discriminatie tussen de werkgevers en de werknemers die onder de algemene regeling bedoeld in artikel 59 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten enerzijds en de werkgevers en de werknemers die onder de ontwerperegeling vallen anderzijds. Deze regeling voert immers afwijkende opzeggingstermijnen in naar aanleiding van het voornoemde sectoraal akkoord net zoals dit voor werklieden van andere sectoren in uitvoering van een collectieve arbeidsovereenkomst ook gebeurt.

Art. 130

In geval van ontslag van de werkman tijdens zijn proefperiode, of wanneer het ontslag wordt gegeven met het oog op brugpensioen of met het oog op pensioen wanneer de werknemer de leeftijd van 65 jaar bereikt, blijven de bepalingen van artikel 59 van de wet van 3 juli 1978 van toepassing zonder enige wijziging.

Art. 128

Cet article détermine le champ d'application. Ces dispositions s'appliquent aussi bien aux établissements du secteur privé que du secteur public.

Sont visés par ces dispositions les ouvriers qui travaillent depuis au moins 5 ans dans les établissements de soins de santé cités. Pour le calcul de cette ancienneté il y a lieu de comptabiliser les périodes d'occupation continues ou non continues, auprès d'un ou plusieurs employeurs visés par cet article. La preuve de cette ancienneté peut être fournie au moyen d'attestations ou de toute autre preuve des prestations fournies.

Art. 129

Dans le cas où un établissement ou service visé par le champ d'application licencie un ouvrier visé à l'article 128, b), le délai de préavis à respecter par cet employeur sera établi en fonction de la durée des services fournis de manière ininterrompue chez ce même employeur.

Le délai de préavis se calcule en fonction de l'ancienneté réelle acquise au moment où le préavis prend cours.

Pour répondre à la remarque du Conseil d'État, il convient d'indiquer qu'il n'y a pas de discrimination entre, d'une part, les employeurs et les travailleurs relevant du régime général de l'article 59 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et d'autre part, ceux relevant du régime en projet. Cette mesure introduit en effet des délais de préavis dérogatoires à la suite de l'accord sectoriel précité comme cela se fait pour les ouvriers des autres secteurs en exécution d'une convention collective de travail.

Art. 130

En cas de licenciement de l'ouvrier au cours de sa période d'essai, ou lorsque ce licenciement est effectué en vue de la prépension, ou de la pension lorsque le travailleur atteint l'âge de 65 ans, les dispositions de l'article 59 de la loi du 3 juillet 1978 sont applicables sans aucun changement.

Art. 131

De inwerkingtreding van deze bepalingen wordt lichtjes opgeschoven in de tijd teneinde de sectorale organisaties in staat te stellen om optimaal de betrokken instellingen en personen te informeren.

TITEL XI

Maatschappelijke Integratie

HOOFDSTUK 1

**Wijziging van de wet van 2 april 1965
betreffende het ten laste nemen van de steun
verleend door de openbare centra voor
maatschappelijk welzijn**

Art. 132

Net zoals het voorafgaand sociaal onderzoek verplicht is voor de terugbetaling van de kosten verbonden aan artikel 5 van voormelde wet van 2 april 1965, is het ook verplicht voor de terugbetaling van de in artikel 4 bedoelde kosten.

HOOFDSTUK 2

**Uniek jaarverslag — Elektronische
procedure**

Art. 133

Deze bepaling heeft tot doel het verzenden van het uniek jaarverslag langs informaticaweg verplicht te maken. Dit maakt het mogelijk om de papierberg te beperken. Deze bepaling is noodzakelijk want de OCMW's moeten hun rapporten voor de materie vermeld in paragraaf 2 eind februari bezorgen. Na 31 maart verliezen zij het recht op terugbetaling van de subsidie voor de betrokken materies.

HOOFDSTUK 3

**Wijziging van de wet van 26 mei 2002 betref-
fende het recht op maatschappelijke integratie**

Art. 134

Ingevolge het arrest nr. 147/2008 van het Grondwettelijk Hof van 30 oktober 2008 blijkt dat de verjaringstermijnen voor de vordering tot terugbetaling inzake maatschappelijke dienstverlening en inzake het recht

Art. 131

L'entrée en vigueur des dispositions est légèrement différée afin de laisser aux organisations sectorielles la possibilité d'informer au mieux les établissements et personnes concernés.

TITRE XI

*Intégration sociale*CHAPITRE 1^{ER}

**Modification à la loi du 2 avril 1965
relative à la prise en charge des secours
accordés par les centres publics
d'action sociale**

Art. 132

Tout comme l'enquête sociale préalable est obligatoire pour le remboursement des frais liés à l'article 5 de la loi du 2 avril 1965 précitée, celle-ci est obligatoire pour le remboursement des frais médicaux visés à l'article 4.

CHAPITRE 2

**Rapport annuel unique — Procédure
électronique**

Art. 133

Cette disposition a pour objet de rendre obligatoire l'envoi du rapport unique par voie informatique. Ceci permet de limiter la charge papier. Cette disposition est nécessaire car les CPAS devront rendre leurs rapports fin février pour les matières mentionnées au paragraphe 2. Après le 31 mars, ils perdent le droit à la subvention relative à la matière concernée.

CHAPITRE 3

**Modification à la loi du 26 mai 2002 concernant
le droit à l'intégration sociale**

Art. 134

Suite à l'arrêt n°147/2008 de la Cour constitutionnelle du 30 octobre 2008, il apparaît qu'un alignement en ce qui concerne le délai de prescription de l'action en remboursement en matière d'aide sociale et de droit à

op maatschappelijke integratie moeten worden gelijkgesteld.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen

Art. 135

De doelstelling van artikel 135 bestaat erin om in bepaalde gevallen het heropenen van het recht op opvang te verhinderen (vaak in ononderbroken vorm) voor een bepaalde doelgroep van gerechtigden die meer dan twee opeenvolgende asielaanvragen indienen, met als enige doel hun recht op opvang te behouden.

Tot op heden kwam voort uit de artikelen 3 tot 5 van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen dat geen enkele omstandigheid verbonden met het verloop van de asielprocedure gevolgen kon hebben voor het recht op opvang van de asielzoekers.

De bepalingen van het ontwerp brengen een specifieke uitzondering teweeg door het Agentschap toe te laten een bepaalde categorie asielzoekers uit te sluiten van het gedeeltelijk recht op opvang, te weten de personen die op een overduidelijke manier misbruik maken van de asielprocedure door meer dan twee opeenvolgende asielaanvragen in te dienen, met als enige doel hun recht op opvang te behouden. In ieder geval wanneer het Agentschap besluit het toegekende recht op materiële hulp te beperken moet de beslissing individueel en gemotiveerd zijn.

Op dit ogenblik hebben alle asielzoekers recht op materiële hulp binnen een opvangstructuur vanaf het ogenblik dat ze asiel aanvragen en dit gedurende de hele asielprocedure, met inbegrip van de beroepen. In grote lijnen wordt de hulp toegekend zodra zij een asielaanvraag indienen bij de Dienst Vreemdelingenzaken en voorts gedurende de procedure bij het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen en tijdens het onderzoek van de beroepen voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen en de Raad van State. Zodoende worden door artikel 6, § 1, van de voornoemde wet van 12 januari 2007, alleen de beroepen bedoeld die werden ingediend op basis van artikel 39/2, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, met andere woorden, de beroepen in volle rechtsmacht ingediend bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen.

In zijn huidige vorm voorziet artikel 6, § 1, van de "op-

l'intégration sociale doit intervenir.

CHAPITRE 2

Modification à la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers

Art. 135

L'article 135 a pour objectif de ne pas permettre, dans certains cas, la réouverture du droit à l'accueil (souvent sous la forme d'une continuité) dans le chef d'une catégorie ciblée de bénéficiaires qui introduisent plus de deux demandes d'asile successives, dans le seul but de maintenir leur droit à l'accueil.

Jusqu'à présent, il résultait des articles 3 à 5 de la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers qu'aucune circonstance liée au déroulement de la procédure d'asile ne pouvait avoir de conséquences sur le droit à l'accueil des demandeurs d'asile.

Les dispositions en projet apportent une exception spécifique à ce principe en permettant à l'Agence d'exclure du bénéfice partiel de l'accueil une catégorie particulière de demandeurs d'asile, à savoir ceux qui abusent, de manière manifeste, de la procédure d'asile en introduisant plus de deux demandes d'asile successives, dans le but unique de conserver leur droit à l'accueil. Dans tous les cas, lorsque l'Agence décidera de limiter ainsi le droit à l'aide matérielle octroyée, la décision devra être motivée et prise individuellement.

À l'heure actuelle, ont droit à l'aide matérielle au sein d'une structure d'accueil tous les demandeurs d'asile à partir de l'introduction de leur demande d'asile, et ce, pendant toute la procédure d'asile, en ce compris les recours. Schématiquement, l'aide est accordée dès l'introduction de la demande d'asile auprès de l'Office des étrangers et se poursuit pendant la procédure au Commissariat général aux réfugiés et apatrides et pendant l'examen des recours devant le Conseil du Contentieux des étrangers et au Conseil d'État. Sont, en effet, seuls visés par l'article 6, §1^{er}, de la loi précitée du 12 janvier 2007, les recours introduits sur la base de l'article 39/2, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, c'est-à-dire les recours de pleine juridiction introduits devant le Conseil du Contentieux des étrangers.

Dans sa version actuelle, l'article 6, § 1^{er}, de la loi

vangwet” van 12 januari 2007, gelezen in het licht van het voorbereidende werk erop (*Parlementaire documenten*, Senaat, Memorie van toelichting, Gewone Zitting 2005-2006, nr. 2565/001, p. 14-15), echter dat asielzoekers die een tweede asielaanvraag indienen of elke volgende asielaanvraag slechts recht hebben op opvang tussen het indienen van de nieuwe asielaanvraag en de weigering tot inoverwegingname door de Dienst Vreemdelingenzaken. De hulp wordt dus niet voortgezet wanneer een niet-schorsend beroep wordt aangetekend bij De Raad voor Vreemdelingenbetwistingen op basis van de artikelen 51/8 en 39/2, § 2, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen tegen een beslissing van niet-inoverwegingname van een meervoudige asielaanvraag (bijlage 13 *quater*). Dat is nochtans het geval, en dit principe wordt in niets gewijzigd door de bepalingen van het ontwerp, wanneer de Dienst Vreemdelingenzaken de aanvraag voor behandeling naar het CGVS doorstuurt.

Ondanks deze beperking maken bepaalde asielzoekers gebruik van een zogenaamd “carrouselmechanisme van asielaanvragen”, waarbij ze zoveel mogelijk aanvragen indienen om recht te blijven hebben op opvang gedurende de opeenvolgende procedures die werden ingediend bij de Dienst Vreemdelingenzaken terwijl ze profiteren van de termijn waarbinnen ze in kennis dienen te worden gesteld en de overgangstermijn voor de uitstroom uit de opvangstructuren wanneer de beslissing tot niet-inoverwegingname wordt genomen. Aan dit systeem, dat moet worden beschouwd als misbruik van de procedure, willen de becommentarieerde bepalingen op een bedachtzame en redelijke manier een einde stellen door geen recht op opvang meer toe te kennen zodra een derde asielaanvraag wordt ingediend. Hierbij dient te worden verduidelijkt dat, om doeltreffend te zijn, deze beperking voor de asielzoekers die tijdelijk worden uitgesloten van artikel 6, § 1, van de wet van 12 januari 2007 geen maatschappelijke hulp ten gevolge heeft ten laste van de OCMW's. Zolang de derde of de volgende asielaanvraag niet wordt doorgestuurd naar het CGVS, hebben de betrokken asielzoekers alleen recht op medische begeleiding. Bovendien moet de beslissing die de materiële hulp voor hen beperkt gemotiveerd en individueel zijn.

Zoals net in herinnering werd gebracht, spreekt voor zich dat, in de gevallen waarbij de Dienst Vreemdelingenzaken het dossier doorstuurt naar het CGVS na het indienen van een derde asielaanvraag of van een volgende asielaanvraag, de betrokken persoon opnieuw recht heeft op opvang op basis van artikel 6, § 1, van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen.

“accueil” du 12 janvier 2007, lu à la lumière de ses travaux préparatoires (*Doc. Parl., Sén., Exposé des motifs*, sess. ord. 2005-2006, n° 2565/001, p. 14-15), prévoit cependant que le demandeur d'asile qui introduit une deuxième demande d'asile ou toute demande d'asile ultérieure ne bénéficie du droit à l'accueil qu'entre l'introduction de sa nouvelle demande d'asile et la décision de refus de prise en considération par l'Office des étrangers. L'aide n'est donc pas poursuivie lorsqu'un recours non suspensif est introduit au Conseil du Contentieux des Etrangers, sur la base des articles 51/8 et 39/2, § 2, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers contre une décision de non-prise en considération d'une demande d'asile multiple (annexe 13 *quater*). Elle l'est néanmoins, et ce principe n'est en rien altéré par les dispositions en projet, lorsque l'Office des étrangers transmet la demande pour traitement au CGRA.

Malgré cette limitation, certains demandeurs d'asile font usage d'un mécanisme de “carrousel des demandes d'asile”, multipliant les demandes en vue de bénéficier du droit à l'accueil pendant les procédures successives introduites devant l'Office des étrangers tout en profitant des délais de notification et de transition vers la sortie des structures d'accueil lorsque des décisions de non prise en considération sont adoptées. C'est à ce système, qui doit être qualifié d'abus de procédure, que les dispositions commentées entendent mettre fin de manière mesurée et raisonnable en ne conférant plus le bénéfice du droit à l'accueil à partir de l'introduction d'une troisième demande d'asile. Il est à préciser que pour être efficace, cette restriction n'entraînera pas, dans le chef des demandeurs d'asile exclus provisoirement du bénéfice de l'article 6, § 1^{er}, de la loi du 12 janvier 2007, un droit à l'aide sociale à charge des CPAS. Tant que la troisième demande d'asile ou la demande ultérieure n'aura pas été transmise au CGRA, les demandeurs d'asile concernés verront leurs droits limités à l'accompagnement médical. Par ailleurs, la décision limitant ainsi l'aide matérielle qui serait prise à leur égard devra être motivée et individualisée.

Comme il vient d'être rappelé, il va de soi que dans les cas où l'Office des étrangers transmet le dossier au CGRA à la suite de l'introduction d'une troisième demande d'asile ou d'une demande ultérieure, la personne concernée recouvre son droit à l'accueil sur la base de l'article 6, §1^{er} de la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers.

In dat verband, om het doorsturen van de aanvraag naar het CGVS te formaliseren, zal de Dienst Vreemdelingenzaken de betrokkene een formele brief sturen die hem in kennis stelt van het doorsturen van zijn dossier naar het CGVS na het indienen van zijn derde asielaanvraag of van een volgende asielaanvraag. Een gezamenlijke procedure tussen het Agentschap en de Dienst Vreemdelingenzaken zal zorgen voor de uitwisseling van informatie tussen de twee administraties betreffende de informatie met betrekking tot de opvolging van de meervoudige asielaanvragen zodat het recht op opvang van de asielzoekers kan worden onderzocht met kennis van zaken, in het licht van de huidige wetwijziging.

De beoogde wijziging is in overeenstemming met Richtlijn 2003/9/EG van de Raad van 27 januari 2003 tot vaststelling van minimumnormen voor de opvang van asielzoekers in de lidstaten, waarvan artikel 16 stelt dat de lidstaten het recht op opvang mogen weigeren aan asielzoekers die al een asielaanvraag hebben ingediend in diezelfde lidstaat, en dus a fortiori ook wanneer de asielzoeker al minstens drie asielaanvragen heeft ingediend.

De beoogde wijziging is eveneens in overeenstemming met de grondwettelijke bepalingen.

Dat is het geval bij artikel 23 van de Grondwet dat stelt dat “ieder het recht heeft een menswaardig leven te leiden” en dat de economische, sociale en culturele rechten, bekrachtigd door de verschillende wetgevers en rekening houdende met de overeenkomstige plichten, die toelaten deze doelstelling te verwezenlijken, in het bijzonder het recht op sociale hulp omvatten.

Hierbij dient te worden opgemerkt dat de wijziging van de “opvangwet” van 12 januari 2007, door middel van de bepalingen van het ontwerp, en die het niet heropenen van het recht op opvang als voorwerp zou hebben voor asielzoekers die een derde asielaanvraag of elke volgende asielaanvraag indienen slechts voor een erg precieze doelgroep asielzoekers gevolgen zal hebben, te weten de meervoudige asielzoekers, die hun derde asielaanvraag indienen. In zekere zin doet de maatregel niets anders dan het principe verlengen dat al in het huidige artikel 6 van de wet staat, volgens hetwelk meervoudige asielzoekers (zodra ze een tweede asielaanvraag indienen overigens) slechts recht hebben op het behoud van opvang tot de Dienst Vreemdelingenzaken een beslissing neemt tot niet-inoverwegingname van de nieuwe aanvraag. De wijziging doet geen afbreuk aan het recht om opnieuw opvang te krijgen wanneer de Dienst Vreemdelingenzaken de nieuwe aanvraag naar

À cet égard, afin de formaliser la transmission de la demande au CGRA, l'Office des étrangers délivrera une lettre formelle à l'intéressé l'informant de la transmission de son dossier au CGRA à la suite de l'introduction de sa troisième demande d'asile ou d'une demande d'asile ultérieure. Une procédure concertée entre l'Agence et l'Office des étrangers assurera un échange d'informations entre les deux administrations concernant les informations relatives au suivi des demandes d'asile multiples afin que le droit à l'accueil des demandeurs d'asile soit examiné en connaissance de cause, à la lumière de la présente modification législative.

La modification envisagée est conforme à la Directive 2003/9/CE du Conseil du 27 janvier 2003 relative à des normes minimales pour l'accueil des demandeurs d'asile dans les États membres, dont l'article 16 permet aux États membres de retirer le bénéfice de l'accueil aux demandeurs d'asile qui ont déjà introduit une demande d'asile dans le même État membre, et donc a fortiori lorsque le demandeur d'asile a déjà introduit au moins trois demandes d'asile.

La modification envisagée est également conforme aux dispositions constitutionnelles.

C'est le cas s'agissant de l'article 23 de la Constitution qui stipule que “chacun a le droit de mener une vie conforme à la dignité humaine” et que les droits économiques, sociaux et culturels, consacrés par les différents législateurs en tenant compte des obligations correspondantes, qui permettent de remplir cet objectif, comprennent notamment le droit à l'aide sociale.

Il est à préciser que la modification de la loi “accueil” du 12 janvier 2007, par le biais des dispositions en projet, qui aurait pour objet la non-réouverture du droit à l'accueil pour les demandeurs d'asile qui introduisent leur troisième demande d'asile ou toute demande d'asile ultérieure ne touchera qu'une catégorie très ciblée de demandeurs d'asile, à savoir les demandeurs d'asile multiples, qui introduisent leur troisième demande d'asile. Elle ne fait, d'une certaine manière, que prolonger le principe déjà inscrit, dans l'article 6 actuel de la loi, selon lequel le demandeur d'asile multiple (dès l'introduction d'une deuxième demande d'asile du reste) n'a droit au maintien de l'accueil que jusqu'à l'adoption par l'Office des étrangers d'une décision de non prise en considération de sa nouvelle demande. Elle ne porte pas préjudice au droit de recouvrer l'accueil si l'Office des étrangers transmet la nouvelle demande au CGRA. Par ailleurs, elle n'entraîne pas une suppression complète

het CGVS doorstuurt. Bovendien leidt zij evenmin tot een volledige opheffing van het recht op opvang voor de betrokken asielzoekers omdat die het recht op medische begeleiding behouden (dat veel meer inhoudt dan dringende medische zorgen, en de minimumvereiste is van de voornoemde richtlijn 2003/9/EG).

Tot slot bestaan er duidelijke redenen verbonden met het algemeen belang die de wijziging kunnen rechtvaardigen die wordt teweeggebracht door de bepalingen van het ontwerp.

Ten eerste rechtvaardigt de stap terug in termen van toegang tot de sociale hulp voor de meervoudige asielzoekers die erin zou bestaan dat opvang wordt geweigerd aan personen die een derde asielaanvraag indienen zich door de noodzaak om te vermijden dat het aantal asielaanvragen toeneemt en dus ook het misbruik van de procedure. Zulke misbruiken staan haaks op de doelstellingen van de opvang en hebben eveneens tot gevolg dat andere personen die wel recht hebben op opvang mogelijk worden benadeeld. In dat verband is het nuttig erop te wijzen dat de cijfers die werden meegedeeld door de Dienst Vreemdelingzaken met betrekking tot asiel voor 2009 aan het licht brengen dat bijna één derde (25,1% in 2007; 27,1% in 2008 en 29,6% van januari tot juli 2009) van de asielaanvragen meervoudige aanvragen zijn. Voor het geheel van de meervoudige aanvragen, zou een "gemiddelde" van vijf ingediende asielaanvragen worden vastgesteld. Als niet kan worden voorzien dat verhinderd wordt dat een afgewezen asielzoeker nieuwe elementen toevoegt ter ondersteuning van een nieuwe asielaanvraag bij de Dienst Vreemdelingzaken, dan moet worden verhinderd dat asielaanvragen kunnen worden ingediend met als enige doel het recht op opvang dat eruit voortvloeit te verlengen. De behandeling door de Dienst Vreemdelingzaken van een meervoudige asielaanvraag, te weten het nemen van een beslissing tot weigering van inoverwegingname of, in het andere geval, het doorsturen van de aanvraag naar het CGVS, gebeurt binnen een termijn van 10 dagen te rekenen vanaf het indienen van de asielaanvraag. Tot slot kan de beperking van de opvang beoogd door dit ontwerp geen obstakel vormen voor het indienen van een nieuwe asielaanvraag op basis van nieuwe elementen omdat in de gevallen waarbij de nieuwe elementen ernstig zijn en het dossier wordt doorgestuurd naar het CGVS, de betrokkene zo snel mogelijk in kennis zal worden gesteld en ten laatste binnen een maximale termijn van 10 à 15 dagen. Zodra de aanvraag is doorgestuurd naar het CGVS, zal de betrokkene opnieuw toegang hebben tot de opvang, in overeenstemming met artikel 6, § 1, van de wet van 12 januari 2007.

Ten tweede kan de beoogde wijziging worden be-

du droit à l'accueil pour les demandeurs d'asile concernés puisqu'ils conservent le droit à l'accompagnement médical (qui va bien au-delà des soins médicaux urgents, constituant l'exigence minimale de la directive précitée 2003/9/CE).

Enfin, il existe d'évidents motifs liés à l'intérêt général susceptibles de justifier la modification opérée par les dispositions en projet.

Premièrement, le recul en termes d'accès à l'aide sociale pour les demandeurs multiples qui consisterait à refuser l'accueil aux personnes qui introduisent une troisième demande d'asile se justifie par la nécessité d'éviter la multiplication des demandes d'asile et donc les abus de procédure. De tels abus ne rencontrent pas les objectifs de l'accueil, et ont aussi pour conséquence de porter potentiellement préjudice aux autres personnes qui sont en droit de bénéficier de l'accueil. À cet égard, il est utile de souligner, que les chiffres communiqués par l'Office des étrangers en matière d'asile pour 2009, font apparaître que près d'un tiers (25,1% en 2007, 27,1% en 2008 et 29,6% de janvier à juillet 2009) des demandes d'asile sont des demandes multiples. Dans l'ensemble des demandes multiples, une "moyenne" de cinq demandes d'asile introduites serait constatée. S'il ne peut être envisagé d'empêcher un demandeur d'asile débouté de soumettre des éléments nouveaux à l'appui d'une nouvelle demande d'asile à l'office des étrangers, il doit être fait obstacle à l'introduction de demande d'asile dans l'unique but de prolonger le droit à l'accueil qui en découle. Le traitement par l'Office des étrangers d'une demande d'asile multiple à savoir la prise d'une décision de refus de prise en considération ou, au contraire, la transmission de la demande au CGRA intervient dans un délai de 10 jours à compter de l'introduction de la demande d'asile. Enfin, la limite de l'accueil envisagée par le présent projet ne pourra constituer un obstacle à l'introduction d'une nouvelle demande d'asile basée sur des éléments nouveaux, puisque dans le cas où les éléments nouveaux sont sérieux et que le dossier est transmis au CGRA, l'intéressé en sera informé le plus rapidement possible et au plus tard dans un délai maximal de 10 à 15 jours. Une fois la demande transmise au CGRA, l'intéressé aura à nouveau accès à l'accueil, conformément à l'article 6, § 1^{er}, de la loi du 12 janvier 2007.

Deuxièmement, la modification envisagée peut être

schouwd als evenredig en redelijk ten aanzien van de voornoemde doelstelling omdat zij alleen gevolgen heeft voor de asielzoekers die een derde aanvraag hebben ingediend (en alle eventuele volgende asielaanvragen) en dat in de praktijk het aantal derde aanvragen waarna alsnog een positieve beslissing wordt genomen erg zeldzaam is.

Ten derde vormen de constante moeilijkheden met betrekking tot de bezetting van het opvangnetwerk, beheerd door het federaal Agentschap voor de opvang van asielzoekers, en die vaak leiden tot een verzadiging, een beweegreden van algemeen belang die rechtvaardigt dat, in extreme situaties en in het bijzonder in termen van misbruik van de procedure, een wijziging kan worden aangebracht ten aanzien van de huidige situatie, op voorwaarde dat zij slechts gevolgen heeft voor een erg specifieke categorie van asielzoekers.

Zodra het recht op menselijke waardigheid gewaarborgd door artikel 23 van de Grondwet een controle inhoudt van de rechtvaardiging van de beweegredenen van algemeen belang en een proportionaliteitscontrole, kunnen de hier uiteengezette elementen impliciet worden aangevoerd *ter* rechtvaardiging van het naleven van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Art. 136

Artikel 136 wijzigt artikel 6 van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen op drie punten.

Het eerste element (1°) is een wetswijziging bestemd om artikel 6 overeen te stemmen met de wijziging van artikel 4 van de wet van 12 januari 2007 door artikel 135 van dit ontwerp. Er wordt daarom verwezen naar de toelichting van dat ontwerp van artikel.

Het tweede element (2°) beoogt een verduidelijking te brengen, afkomstig uit de praktijk, over het precieze moment waarop een einde wordt gesteld aan de materiële hulp voor de asielzoeker van wie de asielprocedure negatief is afgesloten.

Er worden twee termijnen in aanmerking genomen om de dag te bepalen waarop de ex-asielzoeker het voordeel van de materiële hulp verliest. De eerste termijn is degene die voorkomt op het bevel om het grondgebied te verlaten dat gepaard gaat met de afwijzing van de asielaanvraag, als dit bevel om het grondgebied te verlaten niet verstreken is op het moment waarop een definitieve beslissing wordt genomen die niet vatbaar is voor beroep (na afloop van de termijn voor het beroep

considérée comme proportionnée et raisonnable par rapport à l'objectif précité puisqu'elle ne vise que les demandeurs ayant introduit une troisième demande d'asile (ainsi que toute demande d'asile ultérieure éventuelle) et qu'en pratique, les troisièmes demandes qui aboutissent sur une décision favorable sont rarissimes.

Troisièmement, les difficultés constantes quant à l'occupation du réseau d'accueil, géré par l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile, entraînant fréquemment sa saturation, constituent un motif d'intérêt général qui justifie que, dans des situations extrêmes notamment en termes d'abus de procédure, une modification puisse être apportée par rapport à la situation actuelle, à condition qu'elle ne touche qu'une catégorie très spécifique de demandeurs d'asile.

À partir du moment où le droit à la dignité humaine garanti par l'article 23 de la Constitution implique un contrôle de la justification des motifs d'intérêt général et un contrôle de proportionnalité, implicitement les éléments ici développés peuvent être transposés à la justification du respect des articles 10 et 11 de la Constitution.

Art. 136

L'article 136 modifie sur trois éléments l'article 6 de la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers.

Le premier élément (1°) est une modification destinée à accorder l'article 6 par rapport à la modification de l'article 4 de la loi du 12 janvier 2007 résultant de l'article 135 du présent projet. Il est donc renvoyé au commentaire de ce même article en projet.

Le deuxième élément (2°) vise à apporter une précision, issue de la pratique, quant au moment précis où il est mis fin à l'aide matérielle pour le demandeur d'asile dont la procédure d'asile s'est clôturée négativement.

Deux délais sont pris en compte pour évaluer le jour où l'ex-demandeur d'asile perd le bénéfice de l'aide matérielle. Le premier délai est celui qui figure sur l'ordre de quitter le territoire accompagnant le rejet de la demande d'asile, lorsque cet ordre de quitter le territoire n'a pas expiré au moment où une décision définitive et non susceptible de recours est prise (à l'issue du délai de recours devant le Conseil du Contentieux des étrangers si aucun recours n'a été introduit contre la décision du

voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen als er geen beroep werd ingediend tegen de beslissing van het CGVS; na afloop van de termijn voor het beroep in administratieve cassatie als er geen beroep van dit type werd ingediend tegen het besluit van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen of anders op het moment waarop het arrest van de Raad van State wordt betekend). De tweede termijn is een termijn van vijf dagen die volgt op de datum waarop de beslissing van de afwijzing van de asielaanvraag, ongeacht de auteur ervan, definitief wordt, als op dat moment het bevel om het grondgebied te verlaten, al verstreken is. In ieder geval zal, in voorkomend geval, de gunstigste termijn voor de begunstigde van de opvang in aanmerking worden genomen: in principe de resterende uitvoeringstermijn van het bevel om het grondgebied te verlaten, behalve indien die korter is dan vijf dagen.

De ontwerpbeplanning wordt opgenomen in artikel 6, § 1, en heeft, van nature, geen betrekking op de categorie van begunstigden van de opvang, bedoeld in artikel 6, § 2.

Er dient te worden opgemerkt dat deze ontwerpbeplanning ook een invloed heeft op het nieuwe ontworpen artikel 7.

Tenslotte voegt de derde wijziging die artikel 136 aanbrengt in artikel 6 van de wet van 12 januari 2007, een bijkomend lid toe aan de eerste paragraaf. De aanpassing beoogt het einde van het recht op opvang te voorzien in twee bijzondere situaties, waar de asielzoeker een machtiging tot verblijf heeft bekomen van meer dan drie maanden, hoewel de asielprocedure toch verder duurt.

Het gaat eerst en vooral om de asielzoekers aan wie door de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen de subsidiaire bescherming werd toegekend, maar aan wie het vluchtelingenstatuut werd geweigerd, en die tegen die weigering in beroep zouden gaan bij de Raad van State. Immers, dat beroep heeft geen schorsende werking ten aanzien van de toegekende verblijfstitel. De persoon aan wie aldus de subsidiaire bescherming werd toegekend, kan zich reeds wenden tot het OCMW om de maatschappelijke dienstverlening aan te vragen. Een tweede categorie asielzoekers zijn diegenen aan wie een machtiging tot verblijf van meer dan drie maanden wordt toegekend overeenkomstig de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, bijvoorbeeld op grond van

CGRA; à l'issue du délai de recours en cassation administrative si aucun recours de ce type n'est introduit contre l'arrêt du Conseil du Contentieux des étrangers ou encore au moment où est notifié l'arrêt du Conseil d'État). Le second délai est un délai de cinq jours qui suit la date à laquelle la décision de rejet de la demande d'asile, quel que soit son auteur, devient définitive, si à ce moment l'ordre de quitter le territoire a déjà expiré. En cas d'invocation concurrente possible des deux délais, sera pris en compte le délai le plus favorable au bénéficiaire de l'accueil: en principe le délai résiduel d'exécution de l'ordre de quitter le territoire sauf s'il est inférieur à cinq jours.

La disposition en projet s'insère dans l'article 6, § 1^{er}, et, par nature, ne concerne pas la catégorie de bénéficiaires de l'accueil visée à l'article 6, § 2.

Il est à noter que la disposition en projet a aussi une incidence sur le nouvel article 7 en projet.

Enfin, le troisième élément, sur lequel l'article 136 en projet entend modifier l'article 6 de la loi du 12 janvier 2007 vise à insérer, toujours dans son paragraphe premier, un alinéa complémentaire. Il s'agirait de mettre fin au droit à l'accueil dans deux situations particulières, où le demandeur d'asile a obtenu une autorisation de séjour de plus de trois mois, alors que la procédure d'asile se poursuit.

Il s'agit tout d'abord des demandeurs d'asile auxquels la protection subsidiaire a été accordée par le Conseil du Contentieux des étrangers, mais auxquels on a refusé le statut de réfugiés et qui ont introduit un recours contre ce refus devant le Conseil d'État. Ce recours ne suspend en effet pas le titre de séjour accordé. La personne à qui la protection subsidiaire a ainsi été accordée peut déjà s'adresser au CPAS pour solliciter une aide sociale. Il s'agit ensuite des demandeurs d'asile auxquels une autorisation de séjour de plus de trois mois a été accordée conformément à la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, par exemple sur la base des articles 9*bis* ou 9*ter*, alors que ces personnes font toujours l'objet d'une procédure d'asile en cours. Sur la base de l'autorisation de séjour, ces bénéficiaires

de artikelen 9bis of 9ter, terwijl deze personen tegelijk nog een asielprocedure lopende hebben. Op grond van de toegekende machtiging tot verblijf kunnen deze begunstigen zich eveneens wenden tot het OCMW om een maatschappelijke dienstverlening te vragen. Om een dubbele hulpverlening te vermijden, kan daarom in deze situaties een einde worden gesteld aan de materiële hulp.

Art. 137

Artikel 137 van het wetsontwerp beoogt de vervanging van huidig artikel 7 van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen, met als doel om bepaalde wijzigingen en verduidelijkingen aan de huidige tekst aan te brengen en zo een einde te maken aan allerlei misbruiken van de mogelijkheid om het recht op de materiële hulp te verlengen van een asielzoeker van wie de asielprocedure negatief werd afgesloten.

In werkelijkheid had artikel 7 van de wet oorspronkelijk tot doel om de asielzoekers van wie de procedure, alle mogelijke nuttige beroepen inbegrepen, volledig afgesloten was, en die zich dus niet meer konden beroepen op het genot van artikel 6, tijdelijk en in uitzonderlijke humanitaire omstandigheden, in staat te stellen om het recht op de materiële hulp te verlengen in de opvangstructuur waarin ze zich bevonden. Het commentaar bij artikel 7 in de voorbereidende werkzaamheden voor de wet van 12 januari 2007 stelt “de voortzetting van de hulp aan de vreemdeling wiens asielaanvraag (...) afgesloten is (...). Zij is bedoeld om de continuïteit te waarborgen van de hulp aan personen die in een bijzondere administratieve situatie verkeren” en “zal in geen geval leiden tot het ontstaan van een nieuw recht op verblijf” (*Stuk. Kamer*, zitting 2005-2006, nr. 2565/001, p. 16).

Het is duidelijk dat deze bepaling van haar oorspronkelijke doel werd afgewend, met een dubbel averechts effect. Ten eerste wordt deze bepaling bijna stelselmatig benut. De asielaanvrager van wie de procedure afloopt, steunt zich op een omzeggens automatische toepassing van de bepaling om stelselmatig, op basis van soms valse redenen, om te genieten van één van de hypothesen die het mogelijk maken om de verlenging van het recht op opvang te verkrijgen, zonder dat hij zich werkelijk in een “bijzondere administratieve situatie” bevindt.

Ten tweede worden bepaalde administratieve procedures ten onrechte aangewend om formeel aanspraak te kunnen maken op het genot van artikel 7. Dat geldt in het bijzonder voor het beroep op artikel 9ter van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het

peuvent cependant s'adresser au CPAS afin de solliciter une aide sociale. Afin d'éviter que deux aides soient accordées en parallèle, il peut être mis fin, dans ces cas de figure, à l'aide matérielle.

Art. 137

L'article 137 de la loi en projet vise à remplacer l'actuel article 7 de la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers, avec pour objectif d'apporter au texte actuel certaines modifications et clarifications dans le but de mettre un terme à diverses utilisations abusives de la possibilité de prolonger le droit à l'aide matérielle dans le chef d'un demandeur d'asile dont la procédure d'asile est clôturée négativement.

En réalité, l'objectif initial de l'article 7 de la loi était de permettre aux demandeurs d'asile dont la procédure, en ce compris l'ensemble des recours utiles, était totalement clôturée et qui ne pouvaient donc plus se prévaloir du bénéfice de l'article 6 de prolonger, à titre temporaire et dans des situations humanitaires exceptionnelles, le droit à l'aide matérielle dans la structure d'accueil dans laquelle ils se trouvaient. Le commentaire de l'article 7 dans les travaux préparatoires de la loi du 12 janvier 2007 précise que “la prolongation de l'aide pour un étranger débouté de sa demande d'asile (...) a pour objectif d'assurer la continuité de l'aide à des personnes se trouvant dans des situations administratives particulières” et “n'aura en aucun cas pour effet de créer un nouveau droit au séjour” (*Doc. Chambre*, sess. 2005-2006, n° 2565/001, p. 16).

À l'évidence, cette disposition a été détournée de sa finalité initiale avec un double effet pervers. Premièrement, elle fait l'objet d'un usage quasi systématique. Le demandeur d'asile en fin de procédure, s'appuyant sur une application quasiment automatique de la disposition, sollicite systématiquement, sur la base de motifs parfois fallacieux, le bénéfice de l'une des hypothèses permettant d'obtenir la prolongation du droit à l'accueil, sans qu'il se trouve réellement dans une “situation administrative particulière”.

Deuxièmement, certaines procédures administratives sont détournées de leur objet en vue de pouvoir formellement se prévaloir du bénéfice de l'article 7. C'est le cas particulièrement du recours à l'article 9ter de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour,

grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Het is om deze averechtse effecten te vermijden en tegelijk toch de basisfilosofie van de bepaling te handhaven, namelijk vermijden dat een plots einde wordt gesteld aan de materiële hulp voor personen die, in principe, er geen recht meer op hebben en die zich werkelijk in een “bijzondere administratieve situatie” bevinden, dat het wetsontwerp artikel 7 wil herzien. Het wetsontwerp stelt in feite voor om wijzigingen aan te brengen aan de bepaling in de vorm waarin ze sinds de goedkeuring van de wet van 12 januari 2007 bestaat.

De eerste wijziging heeft betrekking op het niet-automatisch en niet-stelselmatig karakter van de overgang van het statuut van artikel 6 van de wet naar artikel 7 van de wet. Met andere woorden, het Agentschap zal voortaan, met een gemotiveerde beslissing, moeten oordelen of de vreemdeling die de aanvraag doet, zich werkelijk in één van de situaties bevindt die de voortzetting van het recht op de materiële hulp kunnen verantwoorden. Een gebrek aan eerlijkheid of aan ernst in de inroeping van de redenen die het mogelijk maken om aanspraak te maken op deze bepaling, zou het Agentschap moeten leiden tot de weigering om in te gaan op een aanvraag die door de betrokken vreemdeling op deze basis zou ingediend zijn. Het Agentschap zal verder rekening blijven houden met de bijzondere administratieve situaties van personen die zich, na afloop van hun asielaanvraag, werkelijk in een door artikel 7 beoogd geval bevinden.

Deze wijziging geldt echter enkel voor drie van de vier hypothesen die vroeger door artikel 7 van de wet voorzien waren. Wanneer het inderdaad gaat om een vreemdeling van wie een familielid nog recht heeft op materiële hulp in een opvangstructuur, blijft het automatisch karakter van het recht op verlenging van de materiële hulp, gezien de hogere principes dienaangaande en met name het beginsel van het recht op een familie- en gezinsleven, gewaarborgd.

De tweede wijziging bestaat in een herschikking en een vernieuwde opsomming van de verschillende situaties die aanleiding kunnen geven om een verlenging te verzoeken van het recht op materiële hulp op grond van artikel 7. In totaal worden er zes situaties voorzien die kunnen worden ingeroepen door een vreemdeling. Enkele van deze situaties, zoals de hypothese van de aanvraag van vrijwillige terugkeer en de hypothese van de aanvraag tot machtiging tot verblijf op grond van artikel 9^{ter} van de wet van 15 december 1980 worden hernomen. Vier nieuwe hypothesen vervangen huidig artikel 7, 2°. Het betreft vier situaties die bevestigd worden in de rechtspraak en die reeds voorzien werden in interne instructies van het Agentschap *ter* verduidelijking van artikel 7, alsook in de memorie van toelichting van

l'établissement et l'éloignement des étrangers.

C'est en vue d'éviter ces effets pervers tout en conservant la philosophie de départ de la disposition, à savoir éviter la mise à terme brutale de l'aide matérielle pour des personnes qui, en principe, n'y ont plus droit et se trouvent réellement dans une “situation administrative particulière” que le projet de loi entend revoir l'article 7. En réalité, le projet de loi propose d'apporter des modifications à la disposition telle qu'elle existe depuis l'adoption de la loi du 12 janvier 2007.

La première modification a trait au caractère non automatique et non systématique du passage du statut de l'article 6 de la loi vers l'article 7 de la loi. En d'autres termes, l'Agence devra désormais apprécier, par le biais d'une décision motivée, si l'étranger qui en fait la demande se trouve effectivement dans l'une des circonstances permettant de justifier la prolongation du bénéfice de l'aide matérielle. Un manque de sincérité ou un manque de sérieux dans l'invocation des motifs permettant de se prévaloir de cette disposition devrait conduire l'Agence à refuser de faire droit à une demande qui serait introduite par l'étranger concerné sur cette base. L'Agence continuera à prendre en compte les situations administratives particulières de personnes qui, à l'issue de leur demande d'asile, entrent réellement dans les cas de figure visés par l'article 7.

Cette modification ne vaut cependant que pour trois des quatre hypothèses anciennement prévues par l'article 7 de la loi. En effet, s'agissant de l'étranger dont un membre de la famille a toujours droit à l'aide matérielle dans une structure d'accueil, le maintien du caractère automatique du droit de prolonger l'aide matérielle est, au regard des principes supérieurs en cause et notamment du principe du respect de la vie familiale, assuré.

La deuxième modification consiste en un aménagement et une nouvelle énumération des différentes situations qui peuvent donner lieu à une demande de prolongation du droit à l'aide matérielle sur la base de l'article 7. Au total, six situations sont prévues qui peuvent être invoquées par un étranger. Certaines de ces situations, comme l'hypothèse d'une demande de retour volontaire et l'hypothèse d'une demande d'autorisation de séjour sur la base de l'article 9^{ter} de la loi du 15 décembre 1980 sont reprises. Quatre nouvelles hypothèses remplacent l'article 7, 2° actuel. Cela concerne quatre situations qui sont confirmées dans la jurisprudence et qui ont déjà été prévues dans les instructions internes de l'Agence, à titre d'explication de l'article 7, ainsi que dans l'exposé des motifs de cet article.

dat artikel.

Ten eerste kan een verlenging van de materiële hulp worden aangevraagd met het oog op het beëindigen van het schooljaar. Deze aanvraag moet ondersteund worden door een aanvraag tot uitstel van het bevel om het grondgebied te verlaten bij de Dienst Vreemdelingenzaken, en dit ten vroegste drie maanden voor het einde van het schooljaar. Het spreekt voor zich dat de verlenging van de materiële hulp in dit geval eindigt wanneer het toegekende uitstel van het bevel om het grondgebied te verlaten eindigt, ofwel wanneer het aangevraagde uitstel niet wordt toegekend.

Een tweede situatie die aanleiding kan geven tot een verlenging van het recht op de materiële hulp betreft de zwangerschap. Rechtspraak van de arbeidsrechtbanken erkent terzake dat er sprake is van een onmogelijkheid om het land te verlaten, vanaf de zevende maand van de zwangerschap, en tot en met de tweede maand na de bevalling. Omwille van deze rechtspraak wordt ook in deze specifieke situatie de mogelijkheid geboden om het verblijf in een opvangstructuur gedurende die periode te verlengen.

Een derde situatie is deze van de persoon die zich in de onmogelijkheid bevindt om terug te keren naar zijn land van herkomst om redenen onafhankelijk van zij wil. Er wordt in dit geval opnieuw gevraagd dat de vreemdeling die zich beroept op deze situatie, zijn aanvraag ondersteunt met een aanvraag tot uitstel van zijn bevel om het grondgebied te verlaten. Opnieuw wordt verduidelijkt dat het recht op de verlenging van de materiële hulp eindigt wanneer dit uitstel om het grondgebied te verlaten geweigerd is, ofwel wanneer dit uitstel afgelopen is. Deze derde situatie werd reeds uitdrukkelijk voorzien in de memorie van toelichting van huidig artikel 7, waarbij verwezen werd naar rechtspraak van het Hof van Cassatie.

Een vierde situatie die thans uitdrukkelijk wordt opgesomd in het nieuwe artikel 7 maar die eveneens reeds van kracht is in de praktijk, betreft de situatie van de vreemdeling die ouder is van een Belgisch kind, en die op grond daarvan een aanvraag tot machtiging tot verblijf indient. De logica wil dat ook hier de eventueel toegekende verlenging van de materiële hulp eindigt wanneer de Dienst Vreemdelingenzaken een beslissing heeft genomen aangaande die aanvraag tot machtiging tot verblijf.

Wat betreft de bijzondere hypothese van de vreemdeling die een aanvraag tot machtiging tot verblijf indiende op basis van artikel 9^{ter} van de wet van 15 december 1980, en die meent geen gevolg te kunnen geven aan het bevel om het grondgebied te verlaten

Premièremment, une prolongation d'aide matérielle peut être demandée en vue de terminer l'année scolaire. Cette demande doit être appuyée par une demande de prolongation de l'ordre de quitter le territoire auprès de l'Office des étrangers et ce, au plus tôt trois mois avant la fin de l'année scolaire. Il va de soi que la prolongation de l'aide matérielle, dans ce cas, se termine à l'échéance de la prolongation de l'ordre de quitter le territoire octroyé ou quand cette prolongation n'est pas octroyée.

Une deuxième situation qui peut donner lieu à une prolongation du droit à l'aide matérielle concerne la grossesse. La jurisprudence des tribunaux du travail reconnaît en la matière qu'il est question d'impossibilité de quitter le territoire à partir du septième mois de grossesse et ce jusqu'au deuxième mois suivant l'accouchement, compris. En raison de cette jurisprudence, la possibilité est offerte dans cette situation spécifique de prolonger le séjour en structure d'accueil au cours de cette période.

Une troisième situation est celle de la personne qui se trouve dans l'impossibilité de retourner dans son pays d'origine pour des raisons indépendantes de sa volonté. Dans ce cas, il est à nouveau demandé que l'étranger, qui fait appel à cette situation, appuie sa demande avec une demande de prolongation de son ordre de quitter le territoire. Il est à nouveau précisé que la prolongation de l'aide matérielle prend fin quand cette prolongation de l'ordre de quitter le territoire est refusée ou bien quand elle arrive à échéance. Cette troisième situation a déjà été expressément prévue dans l'exposé des motifs de l'actuel article 7, dans lequel on a fait référence à la jurisprudence de la Cour de Cassation.

Une quatrième situation qui est à l'heure actuelle expressément détaillée dans le nouvel article 7 mais qui est déjà également en vigueur dans la pratique concerne la situation de l'étranger qui est parent d'un enfant belge et qui sur cette base, introduit une demande d'autorisation de séjour. Dans ce cas, la logique veut également que l'aide matérielle se termine dès que l'Office des étrangers a pris une décision relative à la demande d'autorisation de séjour.

En ce qui concerne l'hypothèse particulière de l'étranger qui a introduit une demande d'autorisation de séjour sur la base de l'article 9^{ter} de la loi du 15 décembre 1980 et qui estime ne pouvoir donner suite à l'ordre de quitter le territoire qui lui a été notifié, quelques conditions sup-

dat hem betekend werd, worden door het nieuwe artikel 7 enkele bijkomende voorwaarden gesteld. In de aanvraag tot verlenging van de materiële hulp, zal de betrokken vreemdeling, naast het formele bewijs van de indiening van een aanvraag op basis van artikel 9ter van de voornoemde wet van 15 december 1980, ook met een medisch getuigschrift moeten bewijzen dat hij wegens zijn gezondheidstoestand niet in staat is om de opvangstructuur te verlaten.

Deze bijzondere wijziging heeft te maken met het feit dat het beroep op artikel 9ter duidelijk misbruiken van de procedure met zich meebrengt. Dit heeft tot gevolg dat niet alleen het opvangnetwerk verzadigd geraakt, maar ook dat met dit mechanisme een overmatig beroep wordt gedaan op de Dienst Vreemdelingenzaken overmatig gebruikt worden. Zo neemt volgens de informatie van het Agentschap het aantal personen die een verlenging van hun materiële hulp op basis van artikel 7, 1°, van de wet van 12 januari 2007 vroegen, voortdurend toe.

Om gebruik te kunnen maken van deze bepaling, moet de ex-asielzoeker voortaan, *ter* ondersteuning van zijn aanvraag tot verlenging van zijn recht op materiële hulp in het opvangnetwerk dat het Agentschap beheert, niet enkel een aanvraag indienen bij de Dienst Vreemdelingenzaken op basis van artikel 9ter van de wet van 15 december 1980, maar ook een medische reden opgeven die door een getuigschrift gestaafd wordt en die de onmogelijkheid wegens medische redenen om de opvangstructuur te verlaten, aantoonst. Het Agentschap zal, na aanvraag van een advies van een arts over de ingeroepen medische reden door een geneesheer, een gemotiveerde beslissing nemen, die de al dan niet gegrondheid van de ingeroepen medische reden staft. Hier dient benadrukt te worden dat het, enerzijds, niet langer volstaat om enkel een formele aanvraag in te dienen op basis van artikel 9ter, om het recht op de voortzetting van de materiële hulp te verantwoorden, en anderzijds dat een medische reden die ingeroepen wordt *ter* ondersteuning van een op artikel 9ter gegronde aanvraag, ook al zouden de bevoegde instanties later oordelen dat deze reden het de vreemdeling niet mogelijk maakte gevolg te geven aan het bevel om het grondgebied te verlaten, niet noodzakelijk samenvalt met een medische reden die het niet mogelijk maakt om, onmiddellijk, de opvangstructuur te verlaten waar de vreemdeling materiële hulp kreeg tijdens zijn hele asielprocedure. Met andere woorden, de beslissing die verbonden is aan een specifieke medische reden op korte termijn die het Agentschap neemt, doet niets af aan de beslissing ten gronde betreffende de aangevraagde administratieve status, die meer verbonden is aan een structurele medische reden op langere termijn, die de Dienst Vreemdelingenzaken later zal moeten nemen.

plémentaires sont fixées via le nouvel article 7. Dans la demande de prolongation de l'aide matérielle, l'étranger concerné devra, outre la démonstration formelle de l'introduction d'une demande basée sur l'article 9ter de la loi précitée du 15 décembre 1980, prouver, par le biais d'un certificat médical, qu'il n'est pas, en raison de son état de santé, en mesure de quitter la structure d'accueil.

Cette modification particulière est liée au fait que le recours à l'article 9ter fait l'objet d'abus manifestes de procédure, avec pour effet d'entraîner non seulement une saturation du réseau d'accueil mais aussi une utilisation excessive des services de l'Office des étrangers par rapport au mécanisme en cause. Ainsi, d'après les informations fournies par l'Agence, le nombre de personnes ayant obtenu une prolongation de leur aide matérielle sur la base de l'article 7, 1°, de la loi du 12 janvier 2007 est en constante augmentation.

Pour pouvoir bénéficier de cette disposition, l'ex-demandeur d'asile devra désormais, à l'appui de sa demande de prolongation de son droit à l'aide matérielle dans le réseau d'accueil géré par l'Agence, faire valoir non seulement l'introduction d'une demande auprès de l'Office des étrangers sur la base de l'article 9ter de la loi du 15 décembre 1980 mais aussi un motif médical, attesté par un certificat en ce sens, justifiant l'impossibilité, pour des raisons médicales, de quitter la structure d'accueil. L'Agence, après avoir sollicité l'avis d'un médecin sur les motifs médicaux invoqués, prendra une décision motivée justifiant ou non le bien-fondé du motif médical invoqué. Il y a lieu de préciser, d'une part, que la seule introduction formelle d'une demande fondée sur l'article 9ter ne suffit plus à justifier le droit à la prolongation de l'aide matérielle et, d'autre part, qu'un motif médical invoqué à l'appui d'une demande fondée sur l'article 9ter, même si les instances compétentes devaient ultérieurement juger qu'il ne permettait pas à l'étranger de donner suite à l'ordre de quitter le territoire, ne se confond pas nécessairement avec un motif médical ne permettant pas, dans l'immédiat, de quitter la structure d'accueil où l'étranger a reçu l'aide matérielle pendant toute sa procédure d'asile. En d'autres termes, la décision liée à un motif médical spécifique de court terme que prend l'Agence n'empiète nullement sur la décision de fond relativement au statut administratif postulé, lié davantage à un motif médical structurel de plus long terme que devra prendre ultérieurement l'Office des étrangers.

Het is dus niet uitgesloten dat een persoon die een aanvraag indiende op basis van artikel 9ter van de wet van 15 december 1980 niet in staat is om gevolg te geven aan een bevel om het grondgebied te verlaten — waarover de Dienst Vreemdelingenzaken later zal moeten oordelen — zonder daarom niet in staat te zijn om de opvangstructuur te verlaten waarin hij materiële hulp kreeg tijdens de duur van zijn asielprocedure, op het ogenblik dat deze procedure afloopt.

Er dient aangenomen te worden dat de aanvraag die ingediend werd op basis van artikel 9ter een vermoeden van bijzondere situatie doet ontstaan. Het Agentschap zal dan, bij een aanvraag tot verlenging, hierover een beslissing moeten nemen die enkel zal gebaseerd zijn op een criterium van menswaardig leven dat concreet verbonden is met de eventuele medische onmogelijkheid om de opvangstructuur te verlaten. De nadruk ligt op het feit dat de verwijzing naar artikel 9ter van de wet van 15 december 1980 — via de verplichting een aanvraag op deze basis te hebben ingediend, wat ook een strikte voorwaarde is voor de ontvankelijkheid om aanspraak te kunnen maken op artikel 7, § 2, eerste lid, 3° — enkel dit vermoeden van “bijzondere situatie” doet ontstaan, waarop het Agentschap kan verzocht worden om te overwegen of het recht op een menswaardig leven oplegt om de betrokken vreemdeling toe te staan voorlopig in de opvangstructuur te blijven, maar op zich geen enkel recht op verlenging verleent. Het spreekt voor zich dat het aldus gewijzigde mechanisme in geen geval de betrokken vreemdeling het recht om een menswaardig leven te leiden, zoals voor de betrokken categorie van mensen bevestigd door het Grondwettelijk Hof in zijn arrest nr. 80/99 van 30 juni 1999, mag ontnemen. Bovendien betekent het feit dat men eventueel geen verlenging van het recht op de materiële hulp in een opvangstructuur verkrijgt, daarom nog niet dat de vreemdeling wiens procedure loopt op basis van artikel 9ter van de wet van 15 december 1980 geen aanspraak zou kunnen maken op zijn recht op maatschappelijke dienstverlening, wanneer zijn proceduresituatie dat mogelijk maakt. Huidig wetsontwerp wijzigt inderdaad de elementen niet die samengevat zijn in de omzendbrief van 29 februari 2008 van de Programmatorische federale Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie “betreffende de verblijfsregularisatie om medische redenen en de invloed daarvan op het recht op maatschappelijke dienstverlening”.

De bepaling voorziet ook (§ 2, tweede lid, in limine) een mechanisme voor de periodieke herziening van de redenen die voor de medische onmogelijkheid om de opvangstructuur te verlaten werden opgegeven. In alle geval eindigt de verlenging van de materiële hulp op

Il n'est donc pas exclu qu'une personne ayant introduit une demande sur la base de l'article 9ter de la loi du 15 décembre 1980 puisse ne pas être en mesure de donner suite à un ordre de quitter le territoire — ce dont l'Office des étrangers aura à juger ultérieurement — sans pour autant être incapable de quitter la structure d'accueil dans laquelle elle a reçu l'aide matérielle pendant la durée de sa procédure d'asile au moment où prend fin cette procédure.

Il y a lieu de considérer que la demande introduite sur la base de l'article 9ter crée une présomption de situation particulière par rapport à laquelle l'Agence devra, en cas de demande de prolongation, prendre une décision qui ne sera fondée que sur un critère de dignité humaine lié concrètement à l'éventuelle impossibilité médicale de quitter la structure d'accueil. On insistera sur le fait que la référence faite à l'article 9ter de la loi du 15 décembre 1980 — via l'obligation d'avoir introduit une demande sur cette base, ce qui constitue également une condition stricte de recevabilité pour pouvoir se prévaloir de l'article 7, § 2, alinéa 1^{er}, 3° — ne fait que créer cette présomption de “situation particulière” à l'intérieur de laquelle l'Agence pourrait être appelée à considérer que le respect de la dignité humaine impose de permettre à l'étranger concerné de rester provisoirement dans la structure d'accueil mais ne confère en soi aucun droit à la prolongation. Il va de soi que le mécanisme ainsi modifié ne peut, en aucun cas, priver l'étranger concerné du droit à la dignité humaine, tel qu'il a été réaffirmé, pour la catégorie des personnes concernées, par la Cour Constitutionnelle dans son arrêt n° 80/99 du 30 juin 1999. Par ailleurs, le fait d'éventuellement ne pas pouvoir obtenir la prorogation du droit à l'aide matérielle dans une structure d'accueil ne signifie pas, pour autant, que l'étranger en procédure sur la base de l'article 9ter de la loi du 15 décembre 1980 ne pourrait pas faire valoir son droit à l'aide sociale lorsque sa situation procédurale le permet. Le présent projet de loi ne modifie pas, en effet, les éléments qui sont synthétisés dans la circulaire du 29 février 2008 du Service Public fédéral de Programmation Intégration Sociale, Lutte contre la pauvreté et Economie Sociale “relative à la régularisation de séjour pour raisons médicales et son impact sur le droit à l'aide sociale”.

La disposition prévoit également (§ 2, alinéa 2, in limine) un mécanisme de révision périodique des motifs pour lesquels l'impossibilité médicale de quitter la structure d'accueil a été attestée. En toutes hypothèses, au moment où l'étranger sera mis en possession d'une

basis van artikel 7 op het ogenblik dat de vreemdeling een attest van immatriculatie model A heeft gekregen, dit wil zeggen op het ogenblik dat zijn aanvraag op grond van artikel 9ter ontvankelijk verklaard is.

Onderhavige bepaling bepaalt ook (§ 2, tweede lid, *in fine*) dat het recht op verlenging van de materiële hulp eindigt wanneer in het kader van de periodieke controle duidelijk wordt dat de medische onmogelijkheid niet langer bestaat, en in ieder geval op het ogenblik van de betekening van de beslissing betreffende de ontvankelijkheid van de aanvraag tot machtiging tot verblijf op grond van artikel 9ter.

Twee hypothesen zijn mogelijk. Ofwel wordt de aanvraag ontvankelijk verklaard en ontvangt de vreemdeling een attest van Immatriculatie model A. In dat geval kan de betrokkene aanspraak maken op de maatschappelijke dienstverlening.

Ofwel eindigt de verlenging omdat de aanvraag gesteund op artikel 9ter van de wet van 15 december 1980 onontvankelijk werd verklaard. De hulp zal dus niet verlengd worden tijdens de termijn om een annulatieberoep in te stellen tegen deze beslissing bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, en a fortiori tijdens het onderzoek van dat beroep.

De ontwerpbeepaling voorziet ook dat, op straffe van onontvankelijkheid, de aanvraag voor de toekenning van het recht op de verlenging van de materiële hulp uit hoofde van artikel 7 moet ingediend worden alvorens de asielzoeker het genot van artikel 6 verloren heeft. Daartoe wordt verwezen naar het nieuw artikel 6, § 1, derde lid, van de wet van 12 januari 2007, zoals het ook door huidig wetsontwerp wordt ingevoerd.

Vrij logisch voorziet het voorlaatste lid van de ontworpen paragraaf 2 ook dat zolang het Agentschap de gemotiveerde beslissing over zijn aanvraag tot verlenging nog niet aan de vreemdeling betekende, diens recht op de materiële hulp voorlopig wordt verlengd.

De derde wijziging die de ontwerpbeepaling voornemens is aan te brengen, via het laatste lid van haar paragraaf 2, is bedoeld om, zo logisch mogelijk, het toepassingsveld van artikel 6 en van artikel 7 van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en bepaalde andere categorieën van vreemdelingen op elkaar af te stemmen, door een misbruik van de termen "van wie de asielprocedure en de procedure voor de Raad van State negatief zijn afgesloten" te vermijden, zoals reeds beoogd werd in het artikel 7 in zijn huidige configuratie.

Terherinnering, momenteel hebben alle asielzoekers

attestation d'immatriculation de modèle A, c'est-à-dire le moment où sa demande sur la base de l'article 9ter a été déclarée recevable, la prolongation de l'aide matérielle sur la base de l'article 7 prendra fin.

Elle fixe encore (§ 2, alinéa 2, *in fine*) que la prolongation de l'aide matérielle prend fin si dans le cadre du contrôle périodique, il s'avère que l'impossibilité médicale n'existe plus, et en toute hypothèse, au moment de la notification de la décision quant à la recevabilité de la demande d'autorisation de séjour basée sur l'article 9ter.

Deux hypothèses sont possibles. Premièrement, la demande est déclarée recevable et l'étranger reçoit une attestation d'immatriculation de modèle A. Dans ce cas, la personne concernée est en mesure de faire valoir son droit à l'aide sociale sur une autre base.

Deuxièmement, la prolongation prend fin au moment où la demande fondée sur l'article 9ter de la loi du 15 décembre 1980 est déclarée irrecevable. L'aide ne sera donc pas prolongée pendant le délai pour introduire un recours en annulation contre cette décision devant le Conseil du Contentieux des étrangers, et a fortiori pendant l'examen de ce recours.

La disposition en projet prévoit encore que, sous peine d'irrecevabilité, la demande d'octroi du bénéfice de la prolongation de l'aide matérielle au titre de l'article 7 doit être introduite avant que le demandeur d'asile ait perdu le bénéfice de l'article 6. À cette fin, il est fait référence au nouvel article 6, § 1^{er}, alinéa 3 de la loi du 12 janvier 2007, tel qu'introduit par le présent projet de loi également.

Assez logiquement, l'avant-dernier alinéa du paragraphe 2 en projet prévoit encore que tant que l'Agence n'a pas notifié à l'étranger la décision motivée sur sa demande de prolongation, le bénéfice de l'aide matérielle est prolongé provisoirement.

La troisième modification que se propose d'apporter la disposition en projet, via le dernier alinéa de son paragraphe 2, vise à mettre en concordance, de la manière la plus logique qui soit, le champ d'application de l'article 6 et celui de l'article 7 de la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers, en évitant un usage abusif des termes "dont la procédure d'asile et la procédure devant le Conseil d'État se sont clôturées négativement" tels que déjà visés dans l'article 7 dans sa configuration actuelle.

Pour rappel, à l'heure actuelle, ont droit à l'aide

recht op de materiële hulp in een opvangstructuur vanaf de indiening van de asielaanvraag en dit tijdens de hele duur van de asielprocedure, met inbegrip van de beroepen. Schematisch wordt de hulp toegekend zodra de asielaanvraag ingediend is bij de Dienst Vreemdelingenzaken en loopt verder tijdens de procedure bij het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen en tijdens het onderzoek van de beroepen voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen en de Raad van State. Artikel 6 van voornoemde wet van 12 januari 2007 beoogt inderdaad enkel de beroepen die ingediend werden op basis van artikel 39/2, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van de vreemdelingen, dit wil zeggen de beroepen in volle rechtsmacht die ingediend werden bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. In zijn huidige versie voorziet artikel 6 van de wet van 12 januari 2007, in het licht van zijn voorbereidende werkzaamheden (*Parl. Stuk.*, St., Memorie van toelichting, gew. zit. 2005-2006, nr. 2565/001, p. 14-15), echter dat de asielzoeker die een nieuwe asielaanvraag indient enkel recht op opvang heeft in de periode tussen de indiening van zijn nieuwe asielaanvraag en de beslissing door de Dienst Vreemdelingenzaken om deze niet in overweging te nemen. De hulp wordt dus niet voortgezet wanneer een niet-schorsend beroep werd ingediend bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, op basis van de artikelen 51/8 en 39/2, § 2, van bovenvermelde wet van 15 december 1980, tegen een beslissing tot niet-inoverwegingname van een meervoudige asielaanvraag (bijlage 13^{quater}). De hulp wordt niettemin wel voortgezet wanneer de Dienst Vreemdelingenzaken een gunstige beslissing neemt om de nieuwe aanvraag in overweging te nemen en ze doorstuurt naar het CGVS.

De geest van artikel 6 van de wet van 12 januari 2007 is dat de “asielprocedure” die het recht op opvang verleent, overeenstemt met de behandeling van de aanvraag “ten gronde” voor het CGVS en de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. Het is op een dergelijke afgesloten procedure dat de ex-asielzoeker zich kan beroepen om het genot van artikel 7 te kunnen inroepen.

De laatste wijziging die de ontwerpbeplanning voorstelt, strekt er dus in de eerste plaats toe om een nieuwe asielaanvraag die het voorwerp heeft uitgemaakt van een beslissing van weigering van inoverwegingname door de Dienst Vreemdelingenzaken, in de zin van artikel 51/8 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, te beschouwen als een “afgesloten” procedure in de zin van huidig artikel 7. Bijgevolg kan een persoon aan wie een beslissing van weigering tot inoverwegingname werd betekend door de Dienst Vreemdelingenzaken, zich niet beroepen

matérielle au sein d'une structure d'accueil tous les demandeurs d'asile à partir de l'introduction de leur demande d'asile et ce pendant toute la procédure d'asile, en ce compris les recours. Schématiquement, l'aide est accordée dès l'introduction de la demande d'asile auprès de l'Office des étrangers et se poursuit pendant la procédure au Commissariat général aux réfugiés et apatrides et pendant l'examen des recours devant le Conseil du Contentieux des étrangers et au Conseil d'État. Sont, en effet, seuls visés par l'article 6 de la loi précitée du 12 janvier 2007 les recours introduits sur la base de l'article 39/2, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, c'est-à-dire les recours de pleine juridiction introduits devant le Conseil du Contentieux des étrangers. Dans sa version actuelle, l'article 6 de la loi “accueil” du 12 janvier 2007, lu à la lumière de ses travaux préparatoires (*Doc. Parl.*, Sén., Exposé des motifs, sess. ord. 2005-2006, n° 2565/001, p. 14-15), prévoit cependant que le demandeur d'asile qui introduit une nouvelle demande d'asile ne bénéficie du droit à l'accueil qu'entre l'introduction de sa nouvelle demande d'asile et la décision de refus de prise en considération par l'Office des étrangers. L'aide n'est donc pas poursuivie lorsqu'un recours non suspensif est introduit au Conseil du Contentieux des étrangers, sur la base des articles 51/8 et 39/2, § 2, de la loi précitée du 15 décembre 1980 contre une décision de non-prise en considération d'une demande d'asile multiple (annexe 13^{quater}). Elle l'est néanmoins lorsque l'Office des étrangers prend une décision favorable de prise en considération de la nouvelle demande et la renvoie devant le CGRA.

L'esprit de l'article 6 de la loi du 12 janvier 2007 est que la “procédure d'asile” qui confère le droit à l'accueil correspond au traitement de la demande “au fond” devant le CGRA et le Conseil du Contentieux des étrangers. C'est d'une telle procédure clôturée dont l'ex-demandeur d'asile doit pouvoir se prévaloir pour invoquer le bénéfice de l'article 7.

La dernière modification que propose la disposition en projet a donc pour premier objet de considérer une nouvelle demande d'asile qui a fait l'objet d'une décision de refus de prise en considération par l'Office des étrangers, au sens de l'article 51/8 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, comme une procédure d'asile “clôturée”, au sens de l'article 7 actuel. Par conséquent, la personne qui s'est vu notifier une décision de refus de prise en considération par l'Office des étrangers, ne peut pas se prévaloir de l'application de l'article 7. Par ailleurs, pour pouvoir

op de toepassing van artikel 7. Daarnaast om aanspraak te kunnen maken op huidige paragraaf, mag de asielprocedure van de vreemdeling niet het voorwerp hebben uitgemaakt van een beslissing die een andere Staat dan Belgische aanwijst als verantwoordelijke voor de behandeling van de asielaanvraag in toepassing van artikel 51/5 van voornoemde wet van 15 december 1980. Net als voor wat betreft de bijlage 13*quater*, opent de toekenning van een bijlage 26*quater* dus niet het recht om van artikel 7 van de wet van 12 januari 2007 te genieten. Immers, de aflevering van een bijlage 26 *quater* betekent dat een andere lidstaat van de Europese Unie de asielaanvraag zal onderzoeken, en dus niet de Belgische asielinstanties. Zoals hierboven werd aangestipt, opdat volgens de geest van artikel 6 de asielaanvraag recht geeft op opvang, moet deze "ten gronde" worden onderzocht door het CGVS of de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, hetgeen niet het geval is bij de aflevering van een bijlage 26*quater*. Het spreekt voor zich dat het recht op opvang opnieuw wordt geopend indien de bijlage 26*quater* geschorst, en a fortiori vernietigd, zou worden door de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen.

Melden we tot slot dat paragraaf 3 van het nieuwe ontwerpartikel 7 het mogelijk maakt dat, in bijzondere omstandigheden die gelinkt zijn aan het respect voor de menselijke waardigheid, het Agentschap kan afwijken van de nieuwe opgelegde voorwaarden. In het kader van de met name specifieke humanitaire omstandigheden verbonden met de toepassing van één van de hypothesen die in het huidige artikel 7 opgesomd worden, kan het Agentschap toestaan dat vreemdelingen die, krachtens de nieuwe bepalingen van het ontwerpartikel, niet langer recht hebben op artikel 7, er zich toch op kunnen beroepen om hun recht op opvang te verlengen.

De overwogen wijziging is conform de grondwettelijke bepalingen en specifiek artikel 23 van de Grondwet dat bepaalt dat "ieder het recht heeft een menswaardig leven te leiden" en dat de economische, maatschappelijke en culturele rechten, door de verschillende wetgevers vastgelegd rekening houdend met de overeenstemmende verplichtingen, die het mogelijk maken om deze doelstellingen in te vullen, onder meer het recht op maatschappelijke dienstverlening bevatten, en dat aan deze bepaling een *standstill*-effect wordt toegekend.

De auteur van het wetsontwerp meent dat de ontwerp-bepaling, hoewel ze het toepassingsveld van artikel 7 zoals het momenteel kan worden ingeroepen, beperkt, de voorwaarden naleeft, onder meer aangebracht door de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof, opdat artikel

se prévaloir de cette disposition, la procédure d'asile de l'étranger ne peut avoir fait l'objet d'une décision désignant un autre État que la Belgique comme compétent pour son traitement, en application de l'article 51/5 de la loi précitée du 15 décembre 1980. À l'instar de l'annexe 13*quater*, l'octroi d'une annexe 26*quater* n'ouvre donc pas le droit de bénéficier de l'article 7 de la loi "accueil" du 12 janvier 2007. En effet, l'octroi d'une annexe 26*quater* signifie que la demande d'asile sera examinée par un autre État membre de l'Union européenne, et donc pas par les instances d'asile belges. Comme indiqué ci-avant, selon l'esprit de l'article 6, pour qu'une demande d'asile confère le droit à l'accueil, elle doit être examinée "au fond" par le CGRA et le Conseil du Contentieux des étrangers, ce qui n'est pas le cas dans l'hypothèse de l'octroi d'une annexe 26*quater*. Il va de soi que le droit à l'accueil sera réouvert dans l'hypothèse d'une suspension de l'annexe 26*quater*, et a fortiori dans l'hypothèse d'une annulation, par le Conseil du Contentieux des étrangers.

Signalons enfin que le paragraphe 3 de l'article 7 nouveau en projet permet, dans des circonstances particulières basées sur le respect de la dignité humaine, à l'Agence de déroger aux nouvelles conditions ainsi imposées. Dans le cadre de circonstances, notamment humanitaires spécifiques liées à l'application de l'une des hypothèses reprises dans l'actuel article 7, l'Agence pourrait cependant permettre à des étrangers qui, en vertu des nouvelles dispositions que contient l'article en projet, ne peuvent plus bénéficier de l'article 7 de s'en prévaloir néanmoins pour prolonger leur droit à l'accueil.

La modification envisagée est conforme aux dispositions constitutionnelles et spécifiquement à l'article 23 de la Constitution qui stipule que "chacun a le droit de mener une vie conforme à la dignité humaine" et que les droits économiques, sociaux et culturels, consacrés par les différents législateurs en tenant compte des obligations correspondantes, qui permettent de remplir cet objectif, comprennent notamment le droit à l'aide sociale, en ce que cette disposition se voit conférer un effet de *standstill*.

L'auteur du projet de loi estime que la disposition en projet, bien que limitant le champ d'application de l'article 7 tel qu'il peut en être fait usage à l'heure actuelle, respecte les conditions apportées, notamment par la jurisprudence de la Cour constitutionnelle, pour que ne

23 van de Grondwet niet zou geschonden worden, in de mate dat aan dat artikel een *standstill*-effect wordt toegekend, en de beoogde wijziging geen gevoelige achteruitgang is inzake de bescherming van het recht op maatschappelijke hulpverlening.

De bepaling van nieuw artikel 7 zoals ze overwogen wordt, beoogt op de eerste plaats een verduidelijking van een toepassing, die tot nu toe dubbelzinnig was op bepaalde punten, van deze bepaling, met name inzake de zin die moet gegeven worden aan de termen "bijzondere administratie situatie" die beoogd worden in de voorbereidende werkzaamheden van de oorspronkelijke bepaling, of ook ten opzichte van de zin die dient gegeven worden aan de termen "de asielprocedure en de procedure voor de Raad van State" die in artikel 6 (§ 2, laatste lid) staan. Op dit laatste punt wordt betoogd dat, overeenkomstig artikel 6 van de wet, deze uitdrukking, in zijn huidige staat, al inhoudt dat het, opdat een vroegere asielprocedure kan ingeroepen worden om van artikel 7 te genieten, noodzakelijk is dat ze reeds door het CGVS behandeld werd.

De ontwerpbeepaling strekt er vervolgens toe om de proceduremisbruiken te vermijden die ontstaan uit de omzeggens automatische toepassing van het mechanisme om de toekenning van de materiële hulp in toepassing van artikel 7 van de wet te verlengen. In de loop van haar rechtspraak kreeg het Grondwettelijk Hof de kans om de *standstill*-verplichting die eigen is aan artikel 23 van de Grondwet af te bakenen.

Bijgevolg meent de huidige rechtspraak van het Grondwettelijk Hof dat artikel 23 van de Grondwet geschonden wordt wanneer een regelgeving op een gebied dat beschermd wordt krachtens zijn huidig derde lid, ten opzichte van de vroegere regelgeving op het (de) beschermde rechtspunt(en), volgende kenmerken heeft: ten eerste de vaststelling van een achteruitgang ten opzichte van het fundamenteel recht dat gewaarborgd wordt door artikel 23 ten opzichte van de vroegere regelgeving; vervolgens het aanzienlijke of gevoelige karakter van de achteruitgang of van de vastgestelde vermindering, en tot slot het ontbreken van redenen die verband houden met het algemeen belang en die de vermindering van het aangeboden beschermingsniveau kunnen verantwoorden.

De eventuele achteruitgang zou *ter zake* niet aanzienlijk zijn gezien de bepaling niet inhoudelijk verandert en integendeel ertoe strekt om het recht op verlenging van de materiële hulp weer toe te spitsen op de asielzoekers van wie de procedure definitief afgesloten is, en die zich werkelijk in een bijzondere administratieve situatie bevinden. De vier statuten die het onder huidig artikel 7 mogelijk maken om een verlenging van het recht op

soit pas violé l'article 23 de la Constitution en ce qu'il se voit conférer un effet de *standstill* et ne constitue pas un recul sensible en termes de protection du droit à l'aide sociale.

En effet, la disposition envisagée de nouvel article 7 vise d'abord à clarifier une application, jusqu'ici sur certains points ambigus, de cette disposition notamment au regard du sens à donner aux termes "situation administrative particulière" visés dans les travaux préparatoires de la disposition initiale ou encore au regard du sens à donner aux termes "la procédure d'asile et la procédure devant le Conseil d'État" qui se trouvent dans l'article 6 (§ 2, dernier alinéa). Sur ce dernier point, il est soutenu qu'en conformité avec l'article 6 de la loi, cette expression, dans son état actuel, implique déjà la nécessité pour qu'une ancienne procédure d'asile puisse être invoquée pour obtenir le bénéfice de l'article 7, qu'elle ait fait l'objet d'un traitement par le CGRA.

La disposition en projet vise ensuite à éviter les abus de procédure qu'engendre la conception devenue quasi automatique du mécanisme de prorogation de l'octroi de l'aide matérielle en application de l'article 7 de la loi. Au fil de sa jurisprudence, la Cour constitutionnelle a eu l'occasion de préciser les contours de l'obligation de *standstill* inhérente à l'article 23 de la Constitution.

La jurisprudence actuelle de la Cour constitutionnelle estime que l'article 23 de la Constitution est violé lorsqu'une réglementation intervenant dans l'un des domaines protégés en vertu de son alinéa 3 présente, au regard de la réglementation antérieure sur le(s) même(s) point(s) de droit protégé(s), les caractéristiques suivantes: d'abord, l'existence d'un recul au regard du droit fondamental garanti par l'article 23 qui est en cause par rapport à la réglementation antérieure; ensuite, le caractère significatif ou sensible du recul ou de la régression constatée; et enfin, l'absence de motifs liés à l'intérêt général susceptibles de justifier la diminution du niveau de protection offert.

L'éventuel recul ne serait pas significatif en l'espèce en ce que, d'une part, la disposition ne perd nullement sa substance et vise, au contraire, à recentrer le droit à la prolongation de l'aide matérielle aux demandeurs d'asile, dont la procédure est définitivement clôturée, et qui se trouvent réellement dans une situation administrative particulière. Les quatre statuts qui permettent sous l'actuel article 7 d'obtenir une prolongation du droit

de materiële hulp te krijgen, blijven gehandhaafd. De verlenging is echter niet meer automatisch, maar is nu het voorwerp van een beslissing van het Agentschap. Deze beslissing moet berusten op gepaste redenen die dienen geïnterpreteerd te worden in het licht van het recht op een menswaardig leven, zoals bevestigd door artikel 23 van de Grondwet. Deze beslissing moet gepast formeel gemotiveerd worden, waar de ontwerpbeplanning aan herinnert. Ze kan tenslotte inderdaad het voorwerp uitmaken van een beroep bij de arbeidsrechtbank.

Daarnaast zijn er vanzelfsprekende redenen die verband houden met het algemeen belang die de wijzigingen die door het artikel 137 worden aangebracht, kunnen verantwoorden. Ten eerste, vormt de verzaaging van het opvangnetwerk, dat door het Federaal Agentschap voor de opvang van asielzoekers beheerd wordt, een eerste reden van algemeen belang die verantwoordt dat in extreme omstandigheden, met name proceduremisbruiken, een achteruitgang ten opzichte van de huidige situatie kan optreden. Ten tweede, volgens de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof, kan de achteruitgang op het gebied van de toegang tot de maatschappelijke dienstverlening voor de betrokken personen door deze maatregel ook verantwoord worden door de noodzaak om proceduremisbruiken te voorkomen.

En tot slot zal paragraaf 3 van het ontwerp van nieuw artikel 7 van de wet van 12 januari 2007 het mogelijk maken om, in een streven naar proportionaliteit in de beoordeling van het recht op een menswaardig leven, af te wijken van de toepassingsvoorwaarden van de bepaling.

Art. 138

De huidige tekst van artikel 8 van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen viseert slechts die personen die, overeenkomstig artikel 11, § 1, van de wet, erkend worden als vluchtelingen of aan wie de subsidiaire bescherming wordt toegekend, en de personen aan wie de tijdelijke bescherming wordt toegekend overeenkomstig artikel 10, 3° of 4°, van de wet. Echter, personen aan wie, tijdens het verloop van hun asielprocedure, een machtiging tot verblijf van meer dan drie maanden wordt toegekend op grond van bijvoorbeeld de artikels 9*bis* of 9*ter*, of van oud artikel 9, § 3, van de wet van 15 december 1980 betreffende het toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, worden niet bedoeld in dit artikel, waardoor er onduidelijkheid bestond inzake het moment waarop hun recht op materiële hulp eindigt uit hoofde van de wet van 12 januari 2007.

à l'aide matérielle sont maintenus. La prolongation n'est toutefois plus automatique mais fait désormais l'objet d'une décision de l'Agence. Cette décision doit reposer sur des motifs adéquats qu'il y aura lieu d'interpréter au regard du droit à la dignité humaine, tel que proclamé par l'article 23 de la Constitution. Cette décision devra faire l'objet d'une motivation formelle adéquate, ce que la disposition en projet rappelle. Elle est enfin susceptible de faire l'objet d'un recours devant le tribunal du travail.

Par ailleurs, il existe d'évidents motifs liés à l'intérêt général susceptibles de justifier la modification opérée par l'article 137. Il s'agit tout d'abord de la saturation du réseau d'accueil, géré par l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile, qui justifie que, dans des situations extrêmes notamment en termes d'abus de procédure, un recul puisse être apporté par rapport à la situation actuelle. Deuxièmement, conformément à la jurisprudence de la Cour constitutionnelle, le recul en termes d'accès à l'aide sociale peut aussi se justifier par la nécessité d'éviter les abus de procédure.

Enfin, le paragraphe 3 du projet de nouvel article 7 de la loi du 12 janvier 2007 permettra, dans un souci de proportionnalité dans l'appréciation du droit à la dignité humaine, de déroger aux conditions d'application de la disposition.

Art. 138

Le texte actuel de l'article 8 de la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers ne vise que les personnes qui, conformément à l'article 11, § 1^{er}, de la loi, ont été reconnues réfugiées ou se sont vues accorder le bénéfice de la protection subsidiaire, ainsi que les personnes qui se sont vues accorder la protection temporaire conformément à l'article 10, 3° ou 4°, de la loi. Cependant, les personnes ayant, au cours de leur procédure d'asile, obtenu une autorisation de séjour de plus de trois mois sur la base, par exemple, des articles 9*bis* ou 9*ter*, ou de l'ancien article 9, § 3 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, ne sont pas visées par cet article, ce qui crée une confusion quant au moment à compter duquel leur droit à l'aide matérielle prend fin en vertu de la loi du 12 janvier 2007. Or, les personnes se trouvant dans une telle situation

Maar personen in deze situatie kunnen genieten van maatschappelijke dienstverlening op grond van hun wettig verblijf en dit overeenkomstig de modaliteiten bepaald door de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn. Gewijzigd artikel 8 dient aldus samen gelezen te worden met de artikelen 6, § 1, eerste lid, en 11, § 1, derde lid volgens dewelke een einde kan worden gesteld aan de materiële hulp ingeval een persoon een verblijfsstatuut verkrijgt, op grond waarvan hij aanspraak kan maken op de maatschappelijke dienstverlening.

Door de aanvulling van artikel 8 kan het koninklijk besluit, voorzien in artikel 43 van de wet, ook ten aanzien van deze categorieën van personen de modaliteiten regelen voor de overgang van de materiële hulp naar de maatschappelijke dienstverlening.

Art. 139

Artikel 9 van de wet wordt aangevuld met de verduidelijking, teneinde elke tegenstrijdige interpretatie van deze bepaling uit te sluiten, dat de wet twee uitzonderingen voorziet op de regel van de toewijzing van een verplichte plaats van inschrijving, namelijk de niet-toewijzing voorzien in artikel 11, § 3, laatste lid, van de wet, en de opheffing van de verplichte plaats van inschrijving voorzien in artikel 13 van de wet.

Art. 140

Artikel 140 wijzigt artikel 11 van de wet van 12 januari betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen op drie manieren.

Een eerste wijziging wordt aangebracht aan artikel 11, § 1, tweede lid, en bestaat erin de geest van deze bepaling te verduidelijken, te weten dat de nieuwe verplichte plaats van inschrijving die door deze bepaling wordt bedoeld, een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn is, en geen opvangstructuur. Indien deze hypothese in werking zou worden gesteld door een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit, zullen die begunstigden van de opvang die geïsoleerd worden de maatschappelijke dienstverlening dus kunnen genieten ten laste van een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn.

Vervolgens wordt artikel 11, § 1, derde lid, aangevuld met een verwijzing naar artikel 6, § 1, laatste lid, zoals gewijzigd door huidig wetsontwerp. Aldus neemt de toewijzing van de verplichte plaats van inschrijving een einde in de twee uitzonderingen voorzien door artikel 6,

peuvent bénéficier d'une aide sociale en raison de leur séjour légal, et ce conformément aux modalités fixées par la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale. Ainsi, l'article 8 modifié doit se lire en combinaison avec les articles 6, § 1^{er}, premier alinéa, et 11, § 1^{er}, troisième alinéa, selon lesquels il peut être mis fin à l'aide matérielle si une personne obtient un statut de séjour, sur la base duquel elle peut revendiquer une aide sociale.

En complétant l'article 8, l'arrêté royal, prévu à l'article 43 de la loi, pourra régler également à l'égard de ces catégories de personnes, les modalités de transition de l'aide matérielle vers l'aide sociale.

Art. 139

L'article 9 de la loi est complété par la clarification, en vue d'exclure toute interprétation contradictoire, que la loi prévoit deux exceptions au principe de la désignation d'un lieu obligatoire d'inscription, à savoir la non-désignation prévue à l'article 11, § 3, dernier alinéa de la loi, et la suppression du lieu obligatoire d'inscription prévue à l'article 13 de la loi.

Art. 140

L'article 140 apporte trois modifications à l'article 11 de la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers.

Une première modification est apportée à l'article 11, § 1^{er}, deuxième alinéa et consiste à clarifier l'esprit de disposition, à savoir que le nouveau lieu obligatoire d'inscription visé dans cette disposition est un centre public d'action sociale, et non pas une structure d'accueil. Par voie de conséquence, si un tel dispositif était mis en œuvre par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, les bénéficiaires de l'accueil concernés pourraient bénéficier d'une aide sociale à charge d'un centre public d'action sociale.

La deuxième modification concerne l'article 11, § 1^{er}, troisième alinéa, qui est complété par un renvoi à l'article 6, § 1^{er}, dernier alinéa, tel que modifié par le présent projet de loi. Ainsi, la désignation du lieu obligatoire d'inscription prend fin dans les deux situations excep-

§ 1, laatste lid, namelijk voor de begunstigde aan wie het statuut van de subsidiaire bescherming werd toegekend, maar die een cassatieberoep instelt bij de Raad van State tegen de weigering van het vluchtelingenstatuut, en voor de begunstigde wiens asielprocedure lopende is, maar die tijdens die procedure een machtiging tot verblijf van meer dan drie maanden verkrijgt op grond van de wet van 15 december 1980, bijvoorbeeld op grond van de artikelen 9bis of 9ter. In beide gevallen ontstaat er immers een dubbel recht op hulp: de materiële hulp op grond van de lopende procedure, en de maatschappelijke dienstverlening op grond van het verblijfsrecht. Met deze wijziging wordt voorzien dat een einde kan worden gesteld aan de materiële hulp, zodat de persoon zich tot het OCMW kan wenden voor de maatschappelijke dienstverlening. Uiteraard blijft wel de mogelijkheid bestaan dat de persoon opnieuw het recht op materiële hulp verwerft, indien het verblijfsrecht zou aflopen. Zo kan de Raad van State de toekenning van de subsidiaire bescherming annuleren en het onderzoek van de asielaanvraag aldus terugsturen naar de asielinstanties. In dat geval eindigt het verblijfsrecht, en het recht op maatschappelijke dienstverlening, en kan de persoon opnieuw genieten van de materiële hulp. Hetzelfde geldt voor de persoon die een tijdelijke machtiging tot verblijf verkreeg op grond van de wet van 15 december 1980, wanneer de machtiging zou aflopen, maar de asielprocedure nog lopende is.

De derde wijziging bestaat erin een nieuwe paragraaf 4 in te voeren in artikel 11. Zoals de voorbereidende werkzaamheden van de wet van 12 januari 2007 het aangeven, wijst “de verplichte plaats van inschrijving, gewoonlijk “code 207” genoemd, op de autoriteit die de opvang ten laste neemt van de asielzoeker of van de vreemdeling die het recht op opvang krijgt op grond van het onderhavige wetsontwerp. De aanwijzing van een verplichte plaats van inschrijving houdt in dat de begunstigde van de opvang de hulp alleen op die plaats kan krijgen, met uitzondering van de medische begeleiding, die gewaarborgd wordt voor degenen die niet op de plaats wonen die hen werd toegewezen in toepassing van artikel 10” (*Doc. Kamer*, zitting 2005-2006, nr. 51-2555/001, p. 19).

Artikel 9 van de wet van 12 januari 2007 over de opvang van asielzoekers en bepaalde andere categorieën van vreemdelingen bepaalt dat de aanwijzing van een verplichte plaats van inschrijving waarin de opvang wordt verleend ofwel een opvangstructuur is, ofwel een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, onverminderd de toepassing van de artikelen 11, § 3, laatste lid, en 13 van de wet, die uitzonderingen uitmaken op deze algemene regel.

De sociale hulp, verleend aan een vreemde-

tionnelles prévues par l'article 6, § 1^{er}, dernier alinéa. Il s'agit d'abord du bénéficiaire de l'accueil à qui le statut de protection subsidiaire a été accordé mais qui a introduit un recours en annulation devant le Conseil d'État contre le refus du statut de réfugié. Il s'agit ensuite du bénéficiaire de l'accueil dont la procédure d'asile est en cours mais qui a reçu pendant celle-ci une autorisation de séjour de plus de trois mois sur la base de la loi du 15 décembre 1980, par exemple sur la base des articles 9bis ou 9ter. Dans les deux cas, naît en effet un double droit à l'aide: l'aide matérielle sur la base de la procédure en cours et l'aide sociale sur la base du droit au séjour. Grâce à cette modification, il est mis fin dans de telles hypothèses à l'aide matérielle et la personne peut s'adresser au CPAS pour obtenir l'octroi de l'aide sociale. Bien entendu, il demeure possible que la personne recouvre le bénéfice de l'aide matérielle, si le droit au séjour expire. Ainsi, le Conseil d'État peut annuler l'octroi de la protection subsidiaire et renvoyer l'examen de la demande d'asile aux instances compétentes en matière d'asile. Dans ce cas, le droit au séjour prend fin, tout comme le droit à l'aide sociale, et la personne peut à nouveau bénéficier de l'aide matérielle. Il en va de même pour la personne qui a reçu une autorisation provisoire de séjour sur la base de la loi du 15 décembre 1980, lorsque l'autorisation a expiré alors que la procédure d'asile est toujours en cours.

La troisième modification consiste à insérer dans l'article 11 un nouveau paragraphe 4. Comme l'indiquent les travaux préparatoires de la loi du 12 janvier 2007, “le lieu obligatoire d'inscription, communément appelé “code 207”, indique l'autorité qui prend en charge l'accueil dont bénéficie le demandeur d'asile ou l'étranger qui se voit reconnaître le droit à l'accueil en vertu du présent projet de loi. La désignation d'un lieu obligatoire d'inscription implique que le bénéficiaire de l'accueil ne peut recevoir l'aide que dans ce lieu, à l'exception de l'accompagnement médical, qui est garanti pour ceux qui ne résident pas dans le lieu qui leur a été désigné en application de l'article 10” (*Doc. Chambre*, sess. 2005-2006, n° 51-2555/001, p. 19).

L'article 9 de la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers prévoit que la désignation d'un lieu obligatoire d'inscription dans lequel est octroyé l'accueil est soit une structure d'accueil, soit un centre public d'action sociale, sans préjudice de l'application des articles 11, § 3, dernier alinéa et 13 de la loi, qui sont des exceptions à cette règle générale.

L'aide sociale octroyée à un étranger qui entre dans

ling binnen het toepassingsgebied van de wet van 12 januari 2007 kan ten laste van een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn vallen op twee manieren. Ten eerste kan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn bevoegd worden gemaakt, op residuele wijze, op basis van artikel 2, § 5, van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wanneer geen code 207 wordt toegewezen, in toepassing van artikel 11, § 3, laatste lid, van de wet of wanneer de code 207 wordt opgeheven in toepassing van artikel 13. Ten tweede kan een code 207, in bepaalde omstandigheden, rechtstreeks een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn beogen.

Een derde hypothese wordt voortaan bepaald door artikel 11, § 4, van de wet van 12 januari 2007, zoals ingevoerd door onderhavig artikel van dit wetsontwerp. Het betreft asielzoekers wiens verplichte plaats van inschrijving ofwel wordt toegewezen (nieuwkomers), ofwel wordt gewijzigd (asielzoekers reeds in opvangstructuur) door het Agentschap ten voordele van een maatschappelijke dienstverlening die wordt verstrekt door een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn.

Deze hypothese, die twee alternatieven viseert, vindt plaats naar believen van het Agentschap en dus zonder dat er enig subjectief recht wordt verleend aan de asielzoekers om een verandering van verplichte plaats van inschrijving te eisen op deze basis, wanneer uitzonderlijke omstandigheden met betrekking tot de verzadiging van het opvangnetwerk het rechtvaardigen. De uitvoering van deze uitzonderlijke omstandigheden wordt bepaald door het Agentschap, na een beslissing van de Ministerraad op basis van een rapport opgesteld door het Agentschap, dat eveneens de periode vastlegt waarin het Agentschap gebruik kan maken van deze bepaling. Als de omstandigheden aanhouden, kan deze periode worden verlengd. De toewijzing of de wijziging van verplichte plaats van inschrijving ten gunste van een toewijzing van een OCMW zal slechts in laatste instantie mogelijk zijn en moet beperkt zijn in de tijd, in afwachting van een structurele oplossing.

In tegenstelling tot de "bijzondere omstandigheden" bedoeld in artikel 11, § 3, laatste lid, van de wet van 12 januari 2007 (die leiden tot de niet-toewijzing van een verplichte plaats van inschrijving), die in principe op een geïndividualiseerde manier en naargelang van de omstandigheden toegepast moeten worden, hebben de omstandigheden bedoeld in onderhavig geval, hoewel uitzonderlijk en conjunctureel, een meer systematisch karakter en vergen ze dat de toewijzing of de wijziging van een verplichte plaats van inschrijving een evenwichtige verdeling tussen de gemeenten mogelijk maakt op grond van criteria bepaald door het koninklijk besluit dat

le champ d'application de la loi du 12 janvier 2007 peut relever d'un centre public d'action sociale de deux manières. Premièrement, le centre public d'action sociale peut être rendu compétent, à titre résiduel, sur la base de l'article 2, § 5, de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'action sociale lorsque aucun code 207 est désigné, en application de l'article 11, § 3, dernier alinéa de la loi ou lorsque le code 207 est supprimé en application de l'article 13. Deuxièmement, un code 207 peut, dans certaines circonstances, directement viser un centre public d'action sociale.

Une troisième hypothèse est désormais déterminée à l'article 11, § 4, de la loi du 12 janvier 2007, tel qu'inséré par l'article commenté du présent projet de loi. Il s'agit de demandeurs d'asile dont le lieu obligatoire d'inscription est soit désigné (primo-arrivants), soit modifié (demandeurs d'asile déjà en structure d'accueil) par l'Agence en faveur d'une aide sociale délivrée par un centre public d'action sociale.

Cette hypothèse, contenant deux alternatives, a lieu à la discrétion de l'Agence et donc sans qu'aucun droit subjectif ne soit conféré aux demandeurs d'asile pour revendiquer un changement de lieu obligatoire d'inscription sur cette base, lorsque des circonstances exceptionnelles liées à la saturation du réseau d'accueil le justifient. La réalisation de ces circonstances exceptionnelles est déterminée par l'Agence, après une décision du Conseil des ministres sur la base d'un rapport établi par l'Agence, qui fixe également la période pendant laquelle l'Agence peut faire usage de cette disposition. Si les circonstances perdurent, cette période peut être renouvelée. La désignation ou la modification du lieu obligatoire d'inscription en faveur d'une désignation d'un CPAS ne pourra avoir lieu qu'en dernier recours, et devra être limitée dans le temps, dans l'attente d'une solution structurelle.

Contrairement aux "circonstances particulières" visées à l'article 11, § 3, dernier alinéa, de la loi du 12 janvier 2007 (qui entraînent la non-désignation d'un lieu obligatoire d'inscription), devant en principe s'appliquer de manière individualisée et circonstancielle, les circonstances visées en l'espèce, bien qu'exceptionnelles et conjoncturelles, présentent un caractère plus systématique et requièrent que la désignation ou la modification d'un lieu obligatoire d'inscription permette une répartition harmonieuse entre les communes en vertu des critères fixés par l'arrêté royal qu'évoque déjà l'article 11, § 3, deuxième alinéa, 2°, de la loi du

al wordt vermeld in artikel 11, § 3, tweede lid, 2°, van de wet van 12 januari 2007. Met andere woorden, het is mogelijk dat de verzadiging van het opvangnetwerk het Agentschap ertoe leidt, gedurende meerdere weken, een verplichte plaats van inschrijving toe te wijzen in de vorm van een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn voor een bepaalde categorie van asielzoekers.

Art. 141

Het huidige artikel 19 van de wet machtigt de Koning om het stelsel en de werkingsregels die van toepassing zijn op de opvangstructuren te bepalen. Het voorziet verder dat de uitvoeringsmodaliteiten van dit stelsel en van deze werkingsregels worden vastgelegd in een huishoudelijk reglement dat door de minister wordt opgesteld.

Door de eisen die inherent zijn aan het gemeenschapsleven, is het nodig om bepaalde preventiemaatregelen in te voeren, zoals de mogelijkheid voor de verantwoordelijken van de opvangstructuren om het onderhoud en de inhoud van de kamers van de begunstigden van de opvang te controleren. Een dergelijke controle is echter, zonder enige betwisting, een inmening in de bescherming van het recht op de eerbiediging van het privé-leven van de begunstigden van de opvang, die strikt moet worden gereguleerd om te voldoen aan de criteria van artikel 8 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en van artikel 22 van de Grondwet.

Het eerste criterium dat moet worden voldaan, is het criterium van de wettelijkheid. De specifieke eisen die uit artikel 22 van de Grondwet voortvloeien, verplichten de wet om zelf een grondslag te voorzien voor het controlemechanisme van de kamers. Dat is het voorwerp van de nieuwe § 2 van artikel 19 waarvan de invoering krachtens onderhavige bepaling wordt voorgesteld.

Het Grondwettelijk hof heeft er echter al aan herinnerd dat “doordat artikel 22, eerste lid, van de Grondwet aan de bevoegde wetgever de bevoegdheid voorbehoudt om vast te stellen in welke gevallen en onder welke voorwaarden afbreuk kan worden gedaan aan het recht op eerbiediging van het privé-leven en het gezinsleven, waarborgt het aan elke burger dat geen enkele inmening in dat recht kan plaatsvinden dan krachtens regels die zijn aangenomen door een democratisch verkozen beraadslagende vergadering.” En “die bepaling verbiedt echter niet de delegaties”, of nog “gaat evenwel niet zover dat ze de wetgever ertoe zou verplichten elk aspect van de vervolging zelf te regelen”. (Grondw. Hof., arrest nr.202/2004 van 21 december 2004, B.6.2 en B.6.3). Dit verklaart waarom de ontwerpbeplanning een

12 janvier 2007. En d'autres termes, il est possible que la saturation du réseau d'accueil conduise l'Agence, pendant plusieurs semaines, à désigner un lieu obligatoire d'inscription sous la forme d'un centre public d'action sociale à une catégorie déterminée de demandeurs d'asile.

Art. 141

L'article 19 actuel de la loi habilite le Roi à fixer le régime et les règles de fonctionnement applicables aux structures d'accueil. Il prévoit aussi que les modalités d'exercice de ce régime et de ces règles de fonctionnement font l'objet d'un règlement d'ordre intérieur établi par le ministre.

Les exigences inhérentes à la vie en communauté rendent nécessaires l'adoption de certaines mesures de prévention, comme la possibilité pour les responsables des structures d'accueil de contrôler la tenue et le contenu des chambres occupées par les bénéficiaires de l'accueil. Un tel contrôle constitue cependant, sans contestation possible, une ingérence dans la protection du droit au respect de la vie privée des bénéficiaires de l'accueil, qui nécessite d'être strictement réglementée en vue de rencontrer les critères énoncés par l'article 8 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales et par l'article 22 de la Constitution.

Le premier critère à rencontrer est le critère de légalité. Les exigences spécifiques découlant de l'article 22 de la Constitution imposent que la loi elle-même confère un fondement au mécanisme du contrôle des chambres. Tel est donc l'objet du nouveau § 2 à l'article 19 qu'il est proposé d'insérer en vertu de la présente disposition.

La Cour constitutionnelle a cependant déjà rappelé qu'“en réservant au législateur compétent le pouvoir de fixer dans quels cas et à quelles conditions il peut être porté atteinte au droit au respect de la vie privée et familiale, l'article 22, alinéa 1^{er}, de la Constitution garantit à tout citoyen qu'aucune immixtion dans ce droit ne pourra avoir lieu qu'en vertu de règles adoptées par une assemblée délibérante, démocratiquement élue” et que “cette disposition n'interdit toutefois pas les délégations” ou encore “ne va toutefois pas jusqu'à obliger le législateur à régler lui-même chaque aspect” de la matière concernée (C. Const., arrêt n°202/2004 du 21 décembre 2004, B.6.2 et B.6.3). Cela explique pourquoi la disposition en projet fixe, de manière assez détaillée, les principes dans lesquels s'inscrit cette

vrij gedetailleerde omschrijving geeft van de principes waarin deze inmenging op het recht op eerbiediging van het privé-leven van de begunstigen van de opvang kadert, maar machtigt de Koning, in het kader van zijn opdracht om het stelsel en de werkingsregels van de opvangstructuren te bepalen, om concrete modaliteiten voor de controle van de kamers van de begunstigen te bepalen.

De ontwerpbeplating legt de wettige redenen vast die de uitvoering van een dergelijke controle rechtvaardigen: preventie inzake veiligheid en brandbestrijding, vrijwaring van de hygiënenormen voor de kamers of nog de verzekering van de naleving van het huishoudelijke reglement bedoeld in § 1, voor wat betreft de bepalingen die de bescherming van de rechten en de vrijheden van de andere inwoners van de opvangstructuur of van de personeelsleden verzekeren.

De bepaling streeft ook de strikte naleving na van een evenredige verhouding tussen de doelen die de aldus uitgevoerde controles rechtvaardigen en de inmenging die deze controles vormen, door een groot aantal waarborgen vast te leggen. Deze hebben betrekking op de strikte beperking van het aantal personen dat gemachtigd is om de controles uit te voeren, op de wijze waarop de controle moet worden uitgevoerd (afwezigheid van elk beledigend karakter voor de begunstigde van de opvang en respect voor de goederen die hij bezit) en de vastlegging vooraf van modaliteiten betreffende de tijdstippen waarop deze controles kunnen plaatsvinden (om de begunstigde van de opvang de mogelijkheid te geven om aanwezig te zijn indien hij dat wenst). Uitzonderlijk kan, wat betreft deze laatste modaliteit, de controle van de kamers van de begunstigen van de opvang echter afwijken van de frequentiemodaliteiten die de Koning heeft vastgelegd. Deze onverwachte controles die vaak verantwoord worden door het dringende karakter, kunnen eventueel worden uitgevoerd in afwezigheid van de begunstigde van de opvang. Ze moeten gemotiveerd zijn door specifieke eisen van preventie inzake veiligheid, brandbestrijding, hygiëne of door een ernstige tekortkoming aan het huishoudelijke reglement.

Art. 142

Artikel 142 wijzigt het tweede lid van artikel 44 betreffende de ordemaatregelen, teneinde dit artikel minder strikt en functioneler te maken. Een pragmatische conceptie van de interne ordemaatregelen in het administratief recht en het recht van de openbare diensten bestaat erin aan de administratie een zekere vrijheid te laten wat betreft de keuze van deze maatregelen, daar deze systematisch en van nature gebonden zijn aan de omstandigheden die het nemen ervan

ingérence au droit à la protection de la vie privée des bénéficiaires de l'accueil mais habilite le Roi, dans le cadre de sa mission de détermination du régime et des règles de fonctionnement des structures d'accueil, à déterminer les modalités concrètes permettant d'opérer le contrôle des chambres des bénéficiaires.

La disposition en projet fixe les motifs légitimes qui justifient qu'un tel contrôle puisse être opéré: prévention en matière de sécurité et de lutte contre l'incendie, préservation des normes d'hygiène fixées dans les chambres ou encore de garantie du respect du règlement d'ordre intérieur visé au § 1^{er}, s'agissant des dispositions qui assurent la protection des droits et libertés des autres résidents de la structure d'accueil ou des membres du personnel.

La disposition vise également au strict respect d'un rapport de proportionnalité entre les objectifs qui justifient les contrôles ainsi institués et l'intrusion dans la vie privée des résidents que constituent lesdits contrôles en fixant un nombre important de garanties. Elles concernent la stricte limitation des personnes autorisées à effectuer les contrôles, la manière dont doit être exercé le contrôle (absence de tout caractère vexatoire pour le bénéficiaire de l'accueil et respect des biens dont il dispose) et la fixation a priori des modalités temporelles dans lesquelles peuvent avoir lieu ces contrôles (en vue de permettre au bénéficiaire de l'accueil, s'il le souhaite, d'être présent). À titre exceptionnel, cependant, quant à cette dernière modalité, le contrôle des chambres des bénéficiaires de l'accueil pourra s'exercer en dehors des modalités de fréquence fixées par le Roi. Ces contrôles inopinés justifiés souvent par l'urgence peuvent éventuellement avoir lieu même lorsque le bénéficiaire de l'accueil est absent. Ils doivent être motivés par des exigences particulières de prévention en matière de sécurité de lutte contre l'incendie, d'hygiène ou en cas de manquement grave du règlement d'ordre intérieur.

Art. 142

L'article 142 modifie l'article 44, alinéa 2, qui concerne les mesures d'ordre en vue de le rendre moins rigide et plus fonctionnel. Une conception pragmatique des mesures d'ordre interne en droit administratif et en droit de la fonction publique consiste à laisser à l'administration une certaine liberté quant au choix de ces mesures, en ce qu'elles sont systématiquement, et par nature, liées aux circonstances qui justifient leur adoption. Il est donc très difficile de définir de manière limitée et au préalable

rechtvaardigen. Het is dus zeer moeilijk om deze interne ordemaatregelen limitatief en voorafgaandelijk te definiëren. Bovendien bestaat er geen enkele hogere juridische verplichting, in tegenstelling tot de sancties (algemeen beginsel van de legaliteit van sancties), om op limitatieve wijze de ordemaatregelen in of op grond van een wet te definiëren. Omwille van deze reden werd beslist de machtiging te schrappen die initieel aan de Koning werd toegekend om de ordemaatregelen vast te leggen die genomen kunnen worden ten aanzien van een bewoner. De procedureregels en de autoriteiten die gemachtigd zijn om de ordemaatregelen te nemen, dienen daarentegen nog steeds vastgelegd te worden door de Koning, zoals artikel 44 van de wet van 12 januari 2007 voorziet.

Art. 143

Artikel 143 wijzigt het regime van de sancties zoals het voorzien is in artikel 45 van de wet van 12 januari 2007 door er een nieuwe sanctie in te voeren.

De wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen organiseert, voor de overgrote meerderheid van de asielzoekers en voor diverse andere categorieën van vreemdelingen, de toegang tot de maatschappelijke dienstverlening, via de toekenning van materiële hulp in opvangstructuren die rechtstreeks door het Federaal Agentschap voor de opvang van asielzoekers of door een partner van dit Agentschap beheerd worden.

Sinds enkele jaren, en nog duidelijker sinds de inwerkingtreding van voornoemde wet op 1 juni 2007, wordt de maatschappelijke hulp die in België aan de vreemdelingen wordt toegekend, dus hoofdzakelijk verleend door voornamelijk collectieve structuren, met name de opvangstructuren die door het Agentschap of één van zijn partners beheerd worden.

In de mate waarin het problematisch gedrag van bepaalde begunstigden van de opvang een gevaar kan inhouden voor de veiligheid van de andere bewoners en van de personeelsleden, en de ordemaatregel of de sanctie die erin bestaat om deze begunstigden naar andere opvangstructuren over te plaatsen, soms niet doeltreffend is, wordt voorzien om een nieuwe sanctie in te voeren die het mogelijk zou maken om de begunstigden van de opvang die verantwoordelijk zijn voor zeer ernstige feiten die afbreuk doen aan de veiligheid in de opvangstructuur, tijdelijk van de opvang uit te sluiten.

Deze wijziging is te verantwoorden door het feit dat de "opvangwet" tot doel heeft om een materiële hulp te

ces mesures d'ordre interne. Par ailleurs, il n'existe aucune obligation juridique supérieure, contrairement aux sanctions (principe général de la légalité des sanctions), de définir les mesures d'ordre interne par ou en vertu d'une loi. C'est la raison pour laquelle il a été décidé de supprimer l'habilitation initialement confiée au Roi de fixer les mesures d'ordre pouvant être prises à l'encontre d'un résident. Les règles de procédure applicables ainsi que l'autorité habilitée à prendre les mesures d'ordre restent, par contre, et conformément à ce que prévoyait l'article 44 de la loi du 12 janvier 2007, à fixer par le Roi.

Art. 143

L'article 143 modifie le régime des sanctions tel que prévu à l'article 45 de la loi du 12 janvier 2007, en y insérant une nouvelle sanction.

La loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers organise, pour la grande majorité des demandeurs d'asile et pour diverses autres catégories d'étrangers, l'accès à l'aide sociale par le biais de l'octroi d'une aide matérielle reçue à l'intérieur de structures d'accueil, directement gérées par l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile ou par un partenaire de cette Agence.

Depuis plusieurs années, et sensiblement depuis l'entrée en vigueur en date du 1^{er} juin 2007 de la loi précitée, l'essentiel de l'aide sociale accordée aux étrangers en Belgique se fait donc au travers du prisme de structures généralement collectives que sont les structures d'accueil gérées par l'Agence ou par l'un de ses partenaires.

Dans la mesure où les comportements problématiques de certains bénéficiaires de l'accueil sont susceptibles de constituer un danger pour la sécurité des autres résidents et des membres du personnel et que la mesure d'ordre ou la sanction consistant à transférer ces bénéficiaires vers d'autres structures d'accueil est parfois inefficace, il est envisagé d'instaurer une nouvelle sanction qui permettrait d'exclure temporairement les bénéficiaires de l'accueil qui seraient les auteurs de faits très graves portant atteinte à la sécurité dans la structure d'accueil.

Cette modification se justifie par le fait que la loi "accueil" a pour objectif d'offrir une aide matérielle conforme

bieden die beantwoordt aan de menselijke waardigheid van de asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen en dat, zoals zonet werd herhaald, de toekenning van deze materiële hulp inhoudt dat de betrokken vreemdeling zich inburgert in het leven in gemeenschap van een opvangstructuur. Het is dus de opzet dat, wanneer een begunstigde van de opvang, via de materiële hulp die hij in een opvangstructuur krijgt, de veiligheid van de andere bewoners (of van het personeel) bedreigt, de wet een mechanisme dient te voorzien om de veiligheid te kunnen herstellen en het de bewoners van de opvangstructuur mogelijk te kunnen maken om in een veilige instelling opgevangen te worden.

Sinds de wet van 12 januari 2007 in werking trad, zijn er enkele voorbeelden van bijzonder moeilijk te beheren situaties in diverse opvangstructuren, waarin de verantwoordelijken van de opvangstructuren, bij gebrek aan een wettelijk bevredigend instrument, ofwel niet de gepaste maatregel konden nemen en dus een risico voor de andere bewoners van de betrokken opvangstructuur of zelfs van een andere opvangstructuur (bij overplaatsing) moesten laten bestaan, of dringende maatregelen moesten nemen die op de rand van de wettelijkheid lagen.

Artikel 143 heeft als doel het mogelijk te maken om de aldus kort beschreven uitwassen te vermijden. De wijziging van artikel 45 van de wet van 12 januari 2007 dat het stelsel van de sancties betreft, beoogt desgevallend het gedrag in kwestie te bestraffen met een tijdelijke uitsluiting van de betrokken bewoner van het recht op de materiële hulp.

Het criterium dat in aanmerking word genomen om een dergelijke sanctie te kunnen uitspreken, is het bestaan van een zeer ernstige inbreuk op het huishoudelijk reglement van de opvangstructuur die het personeel of de andere bewoners van de opvangstructuur in gevaar brengt of kenmerkende risico's inhoudt voor de veiligheid of de naleving van de openbare orde in de opvangstructuur. De sanctie die aldus door de directeur of verantwoordelijke van de opvangstructuur wordt opgelegd dient, gezien de ernstige gevolgen ervan, wel hoe dan ook bevestigd te worden door de directeur-generaal van het Agentschap.

In naleving van het evenredigheidsbeginsel, en om te vermijden dat de uitsluitingsmaatregel al te aantrekkelijk wordt, zal de sanctie die genomen wordt omwille van het gedrag van de betrokken persoon, geen aanleiding geven tot de overheveling naar de financiële hulp die het OCMW verleent. De persoon op wie een uitsluitingsmaatregel zou worden toegepast, behoudt uiteraard wel het genot van alle medische zorgen.

à la dignité humaine aux demandeurs d'asile et à certaines autres catégories d'étrangers et que, comme il vient d'être rappelé, l'octroi de cette aide matérielle implique que l'étranger concerné s'insère dans la vie en communauté d'une structure d'accueil. L'idée est donc que si un bénéficiaire de l'accueil, via l'aide matérielle reçue dans une structure d'accueil, menace la sécurité des autres résidents (ou du personnel), il convient que la législation prévoit un mécanisme apte à rétablir la sécurité et à permettre aux résidents de la structure d'accueil d'être accueillis dans un établissement sécurisé.

Plusieurs exemples, depuis l'entrée en vigueur de la loi du 12 janvier 2007, ont engendré des situations extrêmement difficiles à gérer dans diverses structures d'accueil, conduisant les responsables des structures d'accueil, en l'absence d'un outil législativement satisfaisant, soit à ne pas pouvoir prendre de mesure adéquate et ainsi à faire peser un risque sur les autres résidents de la structure d'accueil concernée voire d'une autre structure d'accueil (en cas de transfert), soit à développer des mesures, liées à l'état de nécessité, se situant en marge de la légalité.

L'article 143 poursuit l'objectif de permettre d'éviter les écueils ainsi brièvement décrits. La modification de l'article 45 de la loi du 12 janvier 2007, qui concerne le régime des sanctions, vise le cas échéant à sanctionner le comportement en question par une exclusion temporaire du bénéfice de l'aide matérielle dans le chef du résident concerné.

Le critère qui est retenu pour pouvoir prononcer une telle sanction est l'existence d'un manquement très grave au règlement d'ordre intérieur de la structure d'accueil mettant en danger le personnel ou les autres résidents de la structure d'accueil ou faisant peser des risques caractérisés pour la sécurité ou le respect de l'ordre public dans la structure d'accueil. La sanction ainsi prise par le directeur ou le responsable de la structure d'accueil doit, étant donné la gravité de ses conséquences, toujours être confirmée par le directeur général de l'Agence.

Dans le respect du principe de proportionnalité et afin d'éviter un attrait pour la mesure d'exclusion, la sanction prise en raison du comportement de la personne concernée ne donne pas lieu à un basculement vers l'aide financière octroyée par les CPAS. La personne qui aurait fait l'objet d'une mesure d'exclusion conserve bien entendu le bénéfice de la totalité des soins médicaux.

De invoering van deze nieuwe maatregel die inhoudt dat de bewoners die ernstige problemen stellen in verband met de veiligheid in opvangstructuren van het recht op de materiële hulp worden uitgesloten, houdt niet in dat het artikel 5 van de "opvangwet" van 12 januari 2007 moet gewijzigd worden, gezien deze verplichting uitdrukkelijk bepaalt dat het niet mogelijk is om het recht op materiële hulp op te heffen, onverminderd de toepassing van de artikelen 44 en 45 betreffende de ordemaatregelen en sancties. De geest van de wet van 12 januari 2007 ging dus al in de zin van deze ontwerpbeplating. Uit de memorie van toelichting van de "opvangwet" betreffende artikel 5 blijkt inderdaad duidelijk: "Dit algemene principe dat de eerbiediging van de menselijke waardigheid moet waarborgen, wordt toegepast onverminderd de bepalingen betreffende ordemaatregelen en sancties die tot op zekere hoogte een invloed kunnen hebben op het recht op hulp" (*St. Kamer, gew. zit., 2005-2006, 2565/001, p. 14*).

Net als een maatregel van preventieve schorsing die opgenomen is in de meeste statuten inzake het openbaar ambt en, volgens de filosofie van het verzorgingsbeginsel, wordt deze maatregel van tijdelijke uitsluiting voor een beperkte duur uitgesproken, die nader bepaald moet worden en die in geen enkele hypothese langer mag zijn dan één maand.

Alvorens de tijdelijke sanctie genomen wordt, moet de betrokken persoon eerst gehoord worden. Hij moet kennis hebben kunnen nemen van de klachten die hem ten laste gelegd worden en van de elementen die in zijn dossier staan.

De beslissing van de directeur of van de verantwoordelijke van de opvangstructuur moet door de directeur-generaal bevestigd worden binnen de drie werkdagen. Bij gebrek aan een beslissing tot bevestiging binnen deze termijn, vervalt de sanctie automatisch. Het spreekt voor zich dat de Directeur-generaal bij het bevestigen van de sanctie, de duur ervan wel kan herzien, door deze ofwel korter, ofwel langer te maken, maar nooit langer dan de maximale duur van één maand.

De andere procedureregels betreffende de tijdelijke uitsluiting worden vastgelegd in een koninklijk besluit.

In de mate waarin deze sanctie zeer zware gevolgen heeft voor de begunstigde van de opvang, zal een dergelijke sanctie, om het beginsel van de evenredigheid na te leven, enkel mogen voorzien worden in het geval van zeer ernstige inbreuk op de regels die bij de opvangstructuur gelden.

Deze uiterste maatregel mag enkel genomen worden wanneer vaststaat dat andere maatregelen die de

L'instauration de cette nouvelle mesure consistant à exclure du bénéfice de l'aide matérielle, les résidents qui posent de graves problèmes en termes de sécurité au sein des structures d'accueil n'implique pas l'obligation de modifier l'article 5 de la loi "accueil" du 12 janvier 2007 puisque cette disposition précise expressément qu'il n'est pas possible de retirer le bénéfice de l'aide matérielle sans préjudice de l'application des articles 44 et 45 relatifs aux mesures d'ordre et aux sanctions. L'esprit de la loi du 12 janvier 2007 allait donc déjà dans le sens de la disposition en projet. Il ressort, en effet, clairement de l'exposé des motifs de la loi "accueil" relatif à l'article 5 que "ce principe général visant à garantir le respect de la dignité humaine s'applique sans préjudice des dispositions relatives aux mesures d'ordre et aux sanctions qui peuvent en partie affecter le bénéfice de l'aide" (*Doc. Chambre, s.o., 2005-2006, 2565/001, p. 14*).

À l'instar d'une mesure de suspension préventive existant dans la plupart des statuts en matière de fonction publique et, suivant la philosophie du principe de précaution, cette mesure d'exclusion temporaire est prononcée pour une durée limitée, qui doit être précisée et qui ne peut pas être en toute hypothèse, supérieure à un mois.

La sanction d'exclusion temporaire doit avoir été précédée d'une audition de la personne concernée qui doit avoir pu prendre connaissance des griefs qui lui sont reprochés et des différents éléments figurant dans son dossier.

La décision prise par le directeur ou le responsable de la structure d'accueil doit être confirmée dans les trois jours ouvrables par le directeur général. Faute de décision de confirmation dans ce délai, la sanction est automatiquement levée. Il va de soi que le Directeur général peut, en confirmant la sanction, revoir sa durée, soit en la réduisant, soit en l'augmentant, tout en respectant le délai maximal d'un mois.

Les autres règles de procédure relativement à l'exclusion temporaire, seront fixées dans un arrêté royal.

Dans la mesure où cette sanction implique des conséquences très graves pour le bénéficiaire de l'accueil, il conviendra, afin de respecter le principe de proportionnalité, de ne prévoir une telle sanction qu'en cas de manquement très grave aux règles applicables à la structure d'accueil.

Il faudra que cette mesure extrême ne soit prise que s'il est établi que d'autres mesures moins attentatoires

rechten en vrijheden van de begunstigde van de opvang (met name inzake het recht op een menswaardig leven) minder aantasten, het niet mogelijk maakten om het nagestreefde doel te halen, namelijk alle bewoners van de centra een beveiligde opvang waarborgen.

De Richtlijn 2003/9/EG van de Raad van 27 januari 2003 betreffende de minimumnormen voor de opvang van asielzoekers in de Lidstaten, biedt de Lidstaten de mogelijkheid om in bepaalde omstandigheden het genot van de opvangvoorwaarden te beperken of in te trekken en laat, via haar artikel 16, toe om de voorziening in te stellen die artikel 143 beoogt in te voeren.

De overwogen wijziging beantwoordt aan de grondwettelijke bepalingen en meer bepaald aan artikel 23 van de Grondwet dat bepaalt: "ieder heeft het recht een menswaardig leven te leiden", en dat de economische, maatschappelijke en culturele rechten die door de verschillende wetgevers vastgelegd zijn, rekening houdend met de overeenstemmende verplichtingen, die mogelijk maken om deze doelstellingen in te vullen, onder meer het recht op maatschappelijke dienstverlening bevatten, doordat deze bepaling een *standstill*-effect krijgt.

Volgens de auteur van de ontwerpbevestiging houden deze geen enkele wettelijke achteruitgang in ten opzichte van de vroegere situatie gezien, zoals hierboven uiteengezet, het artikel 5 van de wet van 12 januari 2007 al uitdrukkelijk mogelijk maakte om, in bepaalde situaties, de materiële hulp te schrappen.

In ieder geval is de invoering, via een sanctie, van een maatregel van tijdelijke uitsluiting verantwoord ten aanzien van het nagestreefde doel. Een dergelijke uitzonderlijke maatregel mag enkel gehanteerd worden wanneer geen enkele andere oplossing, met name de overplaatsing naar andere opvangstructuren of andere minder "strengere" maatregelen, het mogelijk maakt om het beoogde doel te bereiken, namelijk de veiligheid van de begunstigten van de materiële hulp en het personeel van de opvangstructuren en de opvang in omstandigheden die een menswaardig leven waarborgen, garanderen. In bepaalde extreme gevallen verschuift de overplaatsing het probleem alleen maar naar een andere opvangstructuur, maar maakt geen einde aan het reële gevaar dat bepaalde personen betekenen voor de veiligheid van de andere bewoners en van het personeel van de opvangstructuren. Een dergelijke uitsluitingsmaatregel is verantwoord door een reden van algemeen belang, namelijk de opvang van de andere begunstigten waarborgen in omstandigheden die beantwoorden aan het recht op een menswaardig leven. Hij is dus bedoeld om de eerbiediging van de menselijke waardigheid te waarborgen.

aux droits et libertés du bénéficiaire de l'accueil (notamment quant au respect de la dignité humaine) n'ont pas permis ou ne permettent pas d'atteindre l'objectif poursuivi, à savoir assurer un accueil sécurisé pour l'ensemble des résidents des centres.

La Directive 2003/9/CE du Conseil du 27 janvier 2003 relative à des normes minimales pour l'accueil des demandeurs d'asile dans les États membres permet aux États membres de limiter ou de retirer le bénéfice des conditions d'accueil aux demandeurs d'asile dans certaines circonstances et, via son article 16, autorise l'instauration du dispositif que l'article 143 entend mettre en place.

La modification envisagée est conforme aux dispositions constitutionnelles et spécifiquement à l'article 23 de la Constitution qui stipule que "chacun a le droit de mener une vie conforme à la dignité humaine" et que les droits économiques, sociaux et culturels, consacrés par les différents législateurs en tenant compte des obligations correspondantes, qui permettent de remplir cet objectif, comprennent notamment le droit à l'aide sociale, en ce que cette disposition se voit conférer un effet de *standstill*.

Selon l'auteur de la disposition en projet, celle-ci n'apporte aucun recul législatif par rapport à la situation antérieure puisque, comme explicité ci-dessus, l'article 5 de la loi du 12 janvier 2007 permettait déjà explicitement que, dans certaines situations, l'aide matérielle fasse l'objet d'une suppression.

En toute hypothèse, l'instauration, via une sanction, d'une mesure d'exclusion temporaire se justifie au regard de l'objectif poursuivi. Une telle mesure exceptionnelle ne peut intervenir que lorsque aucune autre solution, notamment les transferts vers d'autres structures d'accueil ou d'autres mesures moins "sévères", ne permet d'atteindre le but visé, à savoir assurer la sécurité des bénéficiaires de l'aide matérielle et du personnel dans les structures d'accueil et l'accueil dans des conditions qui garantissent le respect de la dignité humaine. Dans certains cas extrêmes, en effet, le simple transfert ne fait que déplacer le problème vers une autre structure d'accueil mais ne supprime pas le réel danger que posent certaines personnes pour la sécurité des autres résidents et du personnel des structures d'accueil. Une telle mesure d'exclusion se justifie par un motif d'intérêt général, à savoir assurer l'accueil des autres bénéficiaires dans des conditions conformes à la dignité humaine. Elle vise donc à garantir le respect de la dignité humaine.

Gezien de uitzonderlijke aard van de maatregel, de procedurele garanties die hij inhoudt of ook nog de verplichtingen die op zijn auteur rusten betreffende de materiële en de formele motivering, blijkt de tijdelijke uitsluiting in verhouding tot de aldus herhaalde doelstelling van algemeen belang.

Zoals de Raad van State er terecht op wijst in zijn advies dient de beslissing van tijdelijke uitsluiting steeds op individuele, objectieve en onpartijdige manier te worden genomen, zoals de huidige en ongewijzigde tekst van artikel 45, vijfde lid, en de memorie van toelichting reeds voorzien.

TITEL XII

Economie en telecommunicatie

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten

Dit hoofdstuk heeft tot doelstelling om de tekst van artikel 22, § 1, 4^o *bis*, die door artikel 133 van de wet van 6 mei 2009 houdende diverse bepalingen, in de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten zal ingevoegd worden, te wijzigen. Deze wijziging is noodzakelijk en dringend om enerzijds rekening te kunnen houden met het arrest van 16 juli 2009 van het Grondwettelijk Hof en om, anderzijds, een tekst in werking te laten treden die in overeenstemming zal zijn met de Europese Richtlijn 2001/29/EG van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij en richtlijn 2001/84/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 september 2001 betreffende het volgrecht ten behoeve van de auteur van een oorspronkelijk kunstwerk.

Ter herinnering, de voornoemde richtlijnen 2001/29/EG en 2001/84/EG moesten respectievelijk tegen 22 december 2002 en tegen 1 januari 2006 in het Belgische recht omgezet worden.

Art. 144

Het Grondwettelijk Hof heeft in zijn arrest van 16 juli 2009 geoordeeld dat de artikelen 83 en 84 van de wet van 22 december 2008 houdende diverse bepalingen (I) (BS 29/12/2008) de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schenden omwille van het feit dat zij een discriminatie doen ontstaan tussen de voorwaarden die toepasselijk zijn op bladmuziek (gedeeltelijke of integrale reproductie) en die welke toepasselijk zijn op de andere

Au regard du caractère exceptionnel de la mesure, des garanties procédurales qui l'entourent ou encore des obligations qui pèsent sur son auteur en termes de motivation tant matérielle que formelle, l'exclusion temporaire apparaît comme proportionnée à l'objectif d'intérêt général ainsi rappelé.

Comme le relève le Conseil d'État à juste titre dans son avis, la décision d'exclusion temporaire doit toujours être prise de manière individuelle, objective et impartiale, comme le prévoit déjà le texte actuel et non modifié de l'article 45 dans son alinéa 5, ainsi que dans son exposé des motifs.

TITRE XII

Économie et télécommunications

CHAPITRE 1^{ER}

Modification de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins

Le présent chapitre vise à modifier le texte de l'article 22, § 1^{er}, 4^o *bis*, qui sera inséré dans la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins par l'article 133 de la loi du 6 mai 2009 portant des dispositions diverses. Cette modification est nécessaire et urgente afin, d'une part, de tenir compte de l'arrêt de la Cour constitutionnelle du 16 juillet 2009 et, d'autre part, de faire entrer en vigueur un texte qui est conforme aux directives 2001/29/CE du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information et 2001/84/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 septembre 2001 relative au droit de suite au profit de l'auteur d'une œuvre d'art originale.

Pour rappel, les directives précitées 2001/29/CE et 2001/84/CE devaient être transposées en droit belge respectivement le 22 décembre 2002 et le 1^{er} janvier 2006.

Art. 144

La Cour constitutionnelle a considéré dans son arrêt du 16 juillet 2009 que les articles 83 et 84 de la loi du 22 décembre 2008 portant des dispositions diverses (I) (MB 29/12/2008) méconnaissent les articles 10 et 11 de la Constitution au motif qu'ils créent une discrimination entre les conditions applicables aux partitions d'œuvres musicales (reproduction fragmentaire ou intégrale) et celles applicables aux autres œuvres fixées sur un

werken, die op een grafische of soortgelijke drager zijn vastgelegd, zoals boeken (gedeeltelijke reproductie). Om die reden heeft het de artikelen 83 en 84 van de voornoemde wet van 22 december 2008 vernietigd.

De doelstelling van de voornoemde artikelen 83 en 84 was de uitbreiding van het toepassingsgebied van artikel 22, § 1, 4^o bis van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten teneinde de gedeeltelijke of de integrale reproductie van bladmuziek, die is vastgelegd op een grafische of soortgelijke drager, mogelijk te maken, ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek.

Ingevolge dit arrest, is de situatie nu als volgt:

— de tekst van artikel 22, § 1, 4^o bis van de AW die momenteel van kracht is, is de tekst die door de wet van 31 augustus 1998 ingevoegd is in de AW. Deze tekst geeft geen optimale toepassing aan artikel 5.3 a) van de richtlijn 2001/29/EG, zoals gewild door de wetgever bij de omzetting van die richtlijn door de wet van 22 mei 2005, en gebruikt geen terminologie die conform is aan de richtlijn 2001/84/EG betreffende het volgrecht;

— de wijzigingen die moeten worden aangebracht aan artikel 22, § 1, 4^o bis, zoals bepaald in de wetten van 22 mei 2005 houdende de omzetting in Belgisch recht van de Europese Richtlijn 2001/29/EG van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij en van 4 december 2006 Wet houdende de omzetting in Belgisch recht van de richtlijn 2001/84/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 september 2001 betreffende het volgrecht ten behoeve van de auteur van een oorspronkelijk kunstwerk en waarbij de omzetting in Belgisch recht van artikel 5.3 a) van de richtlijn 2001/29/EG en de richtlijn 2001/84/EG betreffende het volgrecht beoogd wordt, werden opgeheven door de artikelen 135 tot 140 van de wet van 6 mei 2009 houdende diverse bepalingen;

— artikel 133 van de wet van 6 mei 2009, waarbij er noodzakelijke wijzigingen worden ingevoerd om in overeenstemming te zijn met de richtlijnen 2001/29/EG en 2001/84/EG, kan evenwel niet in werking treden omdat het ook de uitbreiding van het toepassingsgebied van de uitzondering bevat, wat door het Grondwettelijk Hof in zijn arrest van 16 juli 2009 niet conform met het principe van non-discriminatie werd geacht.

In die omstandigheden, is het aangewezen om de tekst van artikel 22, § 1, 4^o bis, zoals opgenomen in artikel 133 van de wet van 6 mei 2009 te wijzigen, door de uitbreiding van het toepassingsgebied van de uitzondering, waarbij de integrale reproductie van muziekpartituren

support graphique ou analogue telles que les livres (reproduction fragmentaire). Pour ce motif elle a annulé les articles 83 et 84 de la loi précitée du 22 décembre 2008.

L'objet des articles 83 et 84 précités était d'étendre le champ d'application de l'article 22, § 1^{er}, 4^o bis de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, de manière à permettre la reproduction fragmentaire ou intégrale de partitions d'œuvres musicales fixées sur un support graphique ou analogue, à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique.

Suite à cet arrêt, la situation actuelle est la suivante:

— le texte de l'article 22, § 1^{er}, 4^o bis de la LDA actuellement en vigueur est celui inséré dans la LDA par la loi du 31 août 1998. Ce texte ne donne pas une application optimale à l'article 5.3. a) de la directive 2001/29/CE, ce que le législateur a voulu lors de la transposition de cette directive par la loi du 22 mai 2005 et n'utilise pas une terminologie conforme à la directive 2001/84/CE sur le droit de suite;

— les modifications à apporter à l'article 22, § 1^{er}, 4^o bis, contenues dans les lois du 22 mai 2005 transposant en droit belge la Directive européenne 2001/29/CE du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information et du 4 décembre 2006 transposant en droit belge la directive 2001/84/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 septembre 2001 relative au droit de suite au profit de l'auteur d'une oeuvre d'art originale et visant à transposer en droit belge l'article 5.3. a) de la directive 2001/29/CE et la directive 2001/84/CE relative au droit de suite ont été abrogées par les articles 135 à 140 de la loi du 6 mai 2009 portant des dispositions diverses;

— l'article 133 de la loi du 6 mai 2009, qui intègre les adaptations nécessaires pour se conformer aux directives 2001/29/CE et 2001/84/CE ne peut cependant entrer en vigueur car il contient également l'extension du champ d'application de l'exception, jugée non conforme au principe de non-discrimination par la Cour constitutionnelle dans son arrêt du 16 juillet 2009.

Dans ces conditions, il convient de modifier le texte de l'article 22, § 1^{er}, 4^o bis, tel qu'il est prévu à l'article 133 de la loi du 6 mai 2009 en supprimant l'extension du champ d'application de l'exception visant à permettre la reproduction intégrale de partitions d'œuvres musicales.

wordt beoogd, af te schaffen. In technische termen wordt voorgesteld om de woorden “, van bladmuziek,” te vervangen door het woord “of”.

Zo zal de tekst van artikel 22, § 1, 4^obis die in de AW zal worden ingevoegd als volgt luiden:

“Wanneer het werk op geoorloofde wijze openbaar is gemaakt, kan de auteur zich niet verzetten tegen:

(...)

4^obis de gedeeltelijke of integrale reproductie op papier of op een soortgelijke drager, van artikelen of van werken van grafische of beeldende kunst, of van korte fragmenten uit andere werken, met behulp van ongeacht welke fotografische techniek of enige andere werkwijze die een soortgelijk resultaat oplevert, wanneer die reproductie wordt verricht ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, voor zover zulks verantwoord is door de nagestreefde niet-winstgevende doelstelling en geen afbreuk doet aan de normale exploitatie van het werk, en voor zover de bron, waaronder de naam van de auteur, wordt vermeld, tenzij dit niet mogelijk blijkt;”

Dergelijke tekst zal in overeenstemming zijn met de bepalingen van de richtlijnen 2001/29/EG en 2001/84/EG en met het arrest van het Grondwettelijk Hof van 16 juli 2009.

Art. 145

Artikel 145 bepaalt dat artikel 144 in werking treedt op de dag van de inwerkingtreding van artikel 133 van de wet van 6 mei 2009 houdende diverse bepalingen(I).

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 20 juli 1990 betreffende de accreditatie van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling

In augustus 2008 hebben de Europese overheden drie documenten gepubliceerd die tot doel hebben de zogenaamde “Nieuwe aanpak” van de Europese overheden te herzien, en dit om de werking van de interne markt te versterken, het vrij verkeer van goederen en diensten te bevorderen, maar ook om het markttoezicht te versterken. Het betreft meer bepaald:

— de Verordening (EG) n. 764/2008 van het Europees Parlement en de Raad van 9 juli 2008 tot vaststelling van procedures voor de toepassing van bepaalde nationale technische voorschriften op goederen die in een andere

Techniquement il est proposé de remplacer les mots “, de partitions,” par le mot “ou”.

De cette façon, le texte de l'article 22, § 1^{er}, 4^obis qui sera inséré dans la LDA sera libellé de la manière suivante:

“Lorsque l'œuvre a été licitement publiée, l'auteur ne peut interdire:

(...)

4^obis La reproduction fragmentaire ou intégrale d'articles ou d'œuvres d'art plastique ou graphique ou celle de courts fragments d'autres œuvres lorsque cette reproduction est effectuée sur papier ou sur un support similaire, au moyen de toute technique photographique ou de toute autre méthode produisant un résultat similaire, à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique, dans la mesure justifiée par le but non lucratif poursuivi et qui ne porte pas préjudice à l'exploitation normale de l'œuvre pour autant, à moins que cela ne s'avère impossible, que la source, y compris le nom de l'auteur soit indiquée;”

Un tel texte sera conforme au prescrit des directives 2001/29/CE et 2001/84/CE ainsi qu'à l'arrêt de la Cour constitutionnelle du 16 juillet 2009.

Art. 145

L'article 145 prévoit que l'article 144 entre en vigueur le jour de l'entrée en vigueur de l'article 133 de la loi du 6 mai 2009 portant des dispositions diverses(I).

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 20 juillet 1990 concernant l'accréditation des organismes d'évaluation de la conformité

En août 2008, les autorités européennes ont publié une série de 3 documents qui visent à réviser la politique dite de “Nouvelle approche” des autorités européennes en vue de renforcer le fonctionnement du Marché intérieur, de favoriser la libre circulation des biens et des services mais aussi de renforcer la surveillance des marchés. Il s'agit plus particulièrement:

— du Règlement n° 764/2008 du Parlement européen et du Conseil du 9 juillet 2008 établissant les procédures relatives à l'application de certaines règles techniques nationales à des produits commercialisés légalement

lidstaat rechtmatig in de handel zijn gebracht, en tot intrekking van Beschikking nr. 3052/95/EG;

— het Besluit nr. 768/2008/EG van het Europees Parlement en de Raad van 9 juli 2008 betreffende een gemeenschappelijk kader voor het verhandelen van producten en tot intrekking van besluit 93/465/EEG van de Raad;

— de Verordening nr. 765/2008 van het Europees Parlement en de Raad van 9 juli 2008 tot vaststelling van de eisen inzake accreditatie en markttoezicht betreffende het verhandelen van producten en tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 339/93, hierna genoemd "Verordening nr. 765/2008".

Aldus wordt door de Verordening nr. 765/2008 een Europees reglementair kader opgericht voor het functioneren van de accreditatie.

Huidig ontwerp van wet strekt er dan ook toe om de wet van 20 juli 1990 betreffende de accreditatie van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling te wijzigen om deze wet in overeenstemming te brengen van de eisen van de Verordening nr. 765/2008.

Ter herinnering: een accreditatie is een formele verklaring uitgegeven door een derde partij met betrekking tot een instelling die de conformiteit van producten of diensten beoordeelt. Deze formele verklaring laat de instelling toe haar competenties, onafhankelijkheid en onpartijdigheid te bewijzen. Ze heeft betrekking op de laboratoria, de keuringsinstellingen en de certificatie-instellingen.

De accreditatie versterkt het vertrouwen van de economische actoren en van de overheden belast met markttoezicht ten aanzien van de documenten uitgegeven door de geaccrediteerde instellingen: rapporten van laboratoria of keuringsinstellingen, certificaten.

Hoewel de Verordening nr. 765/2008 rechtstreeks toepasselijk is, vereist zij toch enkele maatregelen van tenuitvoerlegging waarbij voormelde wet van 20 juli 1990 dient te worden aangepast.

Meer bepaald moet de terminologie gebruikt in voormelde wet van 20 juli 1990 aangepast worden aan deze die wordt gebruikt in Verordening nr. 765/2008.

Het is tevens noodzakelijk gebleken om een onafhankelijk controlemechanisme te voorzien om de controle van de accreditatie-instelling te verzekeren. Er wordt voorgesteld deze taak toe te vertrouwen aan de

dans un autre État membre et abrogeant la décision n°3052/95/CE;

— de la décision n° 768/2008/CE du Parlement européen et du Conseil du 9 juillet 2008 relative à un cadre commun pour la commercialisation des produits et abrogeant la décision 93/465/CEE du Conseil;

— du Règlement n° 765/2008 du Parlement européen et du Conseil du 9 juillet 2008 fixant les prescriptions relatives à l'accréditation et à la surveillance du marché pour la commercialisation des produits et abrogeant le règlement (CEE) n° 339/93 du Conseil, ci-après dénommé "Règlement n° 765/2008".

Le Règlement n° 765/2008 crée ainsi un cadre réglementaire communautaire pour le fonctionnement de l'accréditation.

Dès lors, le présent projet de loi vise à modifier la loi du 20 juillet 1990 concernant l'accréditation des organismes d'évaluation de la conformité pour la mettre en conformité avec les exigences du Règlement n° 765/2008.

Pour rappel, l'accréditation consiste en l'attestation formelle, par une tierce partie, de la compétence, de l'indépendance et de l'impartialité d'un organisme qui évalue la conformité des produits ou services. Cette attestation formelle permet à l'organisme de prouver sa compétence, son indépendance et son impartialité. Elle concerne les laboratoires, les organismes d'inspection et les organismes de certification.

L'accréditation renforce la confiance des acteurs économiques et des autorités en charge de la surveillance des marchés dans les documents émis par les organismes accrédités: rapports de laboratoires, rapports d'inspection, attestations de certification.

Bien que le Règlement n° 765/2008 soit directement applicable, il nécessite cependant quelques mesures d'exécution qui impliquent une modification de la loi du 20 juillet 1990 précitée.

Il convient en particulier d'aligner la terminologie utilisée dans la loi du 20 juillet 1990 précitée au Règlement n° 765/2008.

Il s'est également avéré indispensable d'installer un mécanisme de contrôle impartial pour assurer le contrôle de l'organisme d'accréditation. Il est proposé de confier cette tâche au Conseil national d'Accréditation

ationale Raad voor Accreditatie, die hieromtrent heeft beraadslaagd tijdens haar vergadering van 14 mei 2009, en deze taak aanvaardt.

Aangezien de Verordening nr. 765/2008 reeds van toepassing is met ingang van 1 januari 2010 moet de voormelde wet van 20 juli 1990 dringend gewijzigd worden.

Art. 146

Artikel 1 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de accreditatie van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling, vervangen bij de programmawet van 9 juli 2004, wordt vervangen om aldus alleen de definities over te houden die nodig zijn voor een goed begrip van de tekst en om de definities voorzien in Verordening nr. 765/2008 te hernemen.

De definities van de woorden "Accreditatie", "Conformiteitsbeoordeling" en "Instelling voor de conformiteitsbeoordeling", worden vervangen door deze van de Verordening nr. 765/2008.

De definitie van "Instelling voor de conformiteitsbeoordeling" bevat een niet-limitatieve lijst van types van conformiteitsbeoordelings-instanties.

Er wordt een nieuwe definitie toegevoegd voor de woorden "Geharmoniseerde norm". Deze definitie wordt hernomen uit de Verordening nr. 765/2008.

Art. 147

De tekst van artikel 2, § 1, wordt gewijzigd om de doelstellingen van de Verordening nr. 765/2008 weer te geven: het bestaan van één enkele accreditatie-instelling per Lidstaat en van een effectieve link met de overheid van de Lidstaat.

Bovendien wordt de huidige benaming van de Raad (Nationale Raad voor Accreditatie en Certificatie) aangepast in Nationale Raad voor Accreditatie om foutieve interpretaties te vermijden: de Raad is bevoegd voor de accreditatie (en in het bijzonder ook deze van certificatie-instellingen) maar mag zich niet uitspreken over zaken verbonden aan de eigenlijke certificatie.

Er wordt een nieuwe paragraaf 2 ingevoerd waarin de opdracht wordt opgenomen van de accreditatie-instelling.

qui en a discuté en sa séance du 14 mai 2009 et qui a accepté la tâche.

Comme le Règlement n° 765/2008 est applicable à partir du 1^{er} janvier 2010, il faut de manière urgente modifier la loi du 20 juillet 1990 précitée.

Art. 146

L'article 1^{er} de la loi du 20 juillet 1990 concernant l'accréditation des organismes d'évaluation de la conformité, remplacé par la loi-programme du 9 juillet 2004, est remplacé pour ne mentionner que les définitions indispensables à la compréhension du texte et pour prendre en compte les définitions précisées par le Règlement n° 765/2008.

Les définitions des mots "Accréditation", "Évaluation de la conformité" et "Organisme d'évaluation de la conformité" sont remplacées par celles prévues par le Règlement n° 765/2008.

La définition de "Organisme d'évaluation de la conformité" inclut une liste non limitative des types d'organisme d'évaluation de la conformité.

Une nouvelle définition est prévue pour les mots "Norme harmonisée". Cette définition est reprise du Règlement n° 765/2008.

Art. 147

Le texte de l'article 2, § 1^{er}, est modifié pour refléter les objectifs du Règlement n° 765/2008, à savoir: l'existence d'un organisme d'accréditation unique par État membre et d'un lien effectif avec l'autorité de l'État membre.

De plus, la dénomination actuelle du Conseil (Conseil national d'Accréditation et de Certification) est modifiée en Conseil national d'Accréditation pour éviter les erreurs d'interprétation: le Conseil est compétent pour l'accréditation (et en particulier celle des organismes de certification) mais n'a pas à se prononcer sur les matières liées à la certification proprement dite.

Un nouveau paragraphe 2 qui reprend la mission de l'organisme d'accréditation est inséré.

De opdrachten van de Raad en de bepalingen in verband met zijn samenstelling, die in de huidige versie hernomen zijn in paragraaf 1, worden in de nieuwe versie hernomen in paragraaf 3. In het nieuwe 2° van deze paragraaf 3 wordt een nieuwe opdracht bijgevoegd om aan de Raad de controlebevoegdheid te geven zoals voorzien door artikel 9, punt 2, van de Verordening nr. 765/2008.

Aangezien de deelname aan de wederzijdse erkenning verplicht wordt door Verordening nr. 765/2008, is het niet langer noodzakelijk om terzake een specifieke verantwoordelijkheid te geven aan de Raad en de betreffende bepalingen worden dus opgeheven.

Momenteel is in de wet voorzien dat de Koning de samenstelling bepaalt van de Nationale Raad voor Accreditatie. Er wordt bijgevoegd dat dit moet gebeuren via een in Ministerraad overlegd besluit, overeenkomstig artikel 92ter van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 op de hervorming der instellingen, aangezien ook vertegenwoordigers van de Gewesten en Gemeenschappen deelnemen aan de Raad.

De bepalingen van paragraaf 2 worden in de nieuwe versie hernomen onder paragraaf 4.

Het toekennen en de intrekking van accreditaties behoort tot de taken van de accreditatie-instelling en niet tot deze van andere overheden. De eerste alinea van paragraaf 3 heeft dus geen bestaansreden meer en wordt opgeheven.

In artikel 2, § 3, tweede lid, worden de woorden “merken” en “labels” niet langer hernomen want accreditatie kan slechts betrekking hebben op documenten die rechtstreeks resulteren uit conformiteitsbeoordelingsactiviteiten van geaccrediteerde instellingen. Artikel 2, § 3, wordt in artikel 2, § 5. De schrapping van de woorden “merken” en “labels” is ingegeven door de overweging dat de overheid geen uitspraken kan doen over private labels en merken. Deze laatste zijn het onderwerp van de intellectuele eigendom. De bepalingen zijn ten andere nooit gebruikt geweest. Het schrappen zal daarom ook geen gevolgen hebben maar verduidelijkt de rol van het accreditatieorganisme. De teksten zijn voorgelegd en goedgekeurd door de leden van de Nationale Raad voor Accreditatie en Certificatie waarin de verschillende belanghebbende vertegenwoordigd zijn, ondermeer de geaccrediteerde certificatieinstellingen, de consumenten, de nijverheid en de overheden.

Artikel 2, § 4, wordt opgeheven: de bepaling werd nooit in de praktijk omgezet. Het is niet nodig om op dit gebied reglementair op te treden.

Dans la nouvelle version, les missions du Conseil et les dispositions concernant sa composition qui sont reprises au paragraphe 1^{er} dans la version actuelle sont reprises au paragraphe 3. Au nouveau point 2° de ce paragraphe 3, une nouvelle mission est introduite pour donner au Conseil la compétence de contrôle prévue par l'article 9, point 2, du Règlement n° 765/2008.

La participation aux accords de reconnaissances mutuelles étant une obligation fixée par le Règlement n° 765/2008, il n'est plus nécessaire de donner une responsabilité particulière au Conseil et les dispositions en la matière sont donc supprimées.

La loi prévoit actuellement que le Roi détermine la composition du Conseil national d'Accréditation. Il est ajouté que l'arrêté royal est délibéré en Conseil des ministres, conformément à l'article 92ter de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, étant donné que des représentants des Régions et Communautés participent également au Conseil.

Dans la nouvelle version, les dispositions du paragraphe 2 sont reprises au paragraphe 4.

L'octroi et le retrait des accréditations fait partie inhérente des tâches de l'organisme d'accréditation et non de celles d'autres autorités. Le premier alinéa du paragraphe 3 n'a donc plus de raison d'être et est supprimé.

À l'article 2, § 3, alinéa 2, disposition qui devient article 2, § 5, les mots “marques” et “labels” ne sont plus mentionnés car l'accréditation ne peut couvrir que les documents qui résultent directement des activités d'évaluation de la conformité des organismes accrédités. La suppression des mots “marques” et “labels” est motivée par le fait que l'autorité ne peut se prononcer sur des marques et labels privés. Ces derniers font l'objet de la propriété intellectuelle. Ces dispositions n'ont d'ailleurs jamais été utilisées. La suppression n'aura donc aucune conséquence mais clarifie le rôle de l'organisme d'accréditation. Les textes ont été présentés aux et approuvés par les membres du Conseil national d'Accréditation et de Certification où les diverses parties intéressées sont représentées, entre autres les organismes de certification accrédités, les consommateurs, l'industrie et les autorités.

L'article 2, § 4, est supprimé: la disposition n'a jamais été mise en pratique et il n'est pas nécessaire de légiférer en la matière.

Art. 148

Artikel 10 en 11 van Verordening nr. 765/2008 stellen de principes vast voor de collegiale toetsing van de accreditatie-instellingen. De nationale accreditatie-instellingen die met goed gevolg de collegiale toetsing doorlopen hebben, tonen op die manier aan dat zijn voldoen aan de criteria van de betreffende geharmoniseerde norm. Er wordt vermoed dat deze instellingen aan de wettelijke eisen voldoen. De overheden van de verschillende lidstaten moeten de gelijkwaardigheid van de diensten van deze organismen erkennen, en moeten hun accreditatiecertificaten aanvaarden. Het lijkt niet nodig om de bepalingen te behouden opgenomen in artikel 3 van de wet betreffende de notificatie met het oog op een internationale erkenning (of wederzijdse erkenning), nu deze aspecten geregeld zijn door de Verordening.

Art. 149

Artikel 4 van de wet van 20 juli 1990 voorziet dat de Koning, tot 1 januari 1993, bij een in ministerraad overleg besluit bepalingen van de wet kon opheffen of wijzigen. Aangezien deze termijn reeds lang is overschreden, is het artikel zinledig geworden.

Art. 150

De Verordening nr. 765/2008 legt de verplichting op om beroep te doen op één enkele nationale accreditatie-instelling. Het artikel 5, § 2, wordt daardoor overbodig en wordt opgeheven.

Art. 151

De wijziging van artikel 7 vloeit voort uit de wijziging van artikel 2 in verband met de “merken” en “labels”.

Art. 152

Deze aanpassing ingevolge de politiehervorming, behoeft geen commentaar.

Art. 148

Les articles 10 et 11 du Règlement n° 765/2008 établissent les principes pour l'évaluation par les pairs des organismes d'accréditation. Les organismes nationaux d'accréditation ayant fait l'objet avec succès de l'évaluation par les pairs, démontrent ainsi leur conformité aux critères définis dans la norme harmonisée concernée. Ils sont réputés satisfaire aux exigences légales. Les autorités de tous les pays membres doivent reconnaître l'équivalence des services fournis par ces organismes et doivent accepter leurs certificats d'accréditations. Il ne semble pas nécessaire de conserver les dispositions de l'article 3 de la loi concernant la notification à certaines instances en vu de l'obtention d'une reconnaissance internationale (ou reconnaissance réciproque), puisque ces aspects sont réglés par le règlement.

Art. 149

L'article 4 de la loi du 20 juillet 1990 prévoit que le Roi peut, jusqu'à 1^{er} janvier 1993, abroger ou modifier les dispositions légales de cette loi, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres. Ce délai étant largement dépassé, l'article en question est devenu obsolète.

Art. 150

Le Règlement n° 765/2008 impose le recours à un organisme d'accréditation national unique. L'article 5, § 2, devient donc superflu et est supprimé.

Art. 151

La modification de l'article 7 découle de la modification de l'article 2 concernant les “marques” et “labels”.

Art. 152

Cette modification en conséquence de la réforme des services de police, ne nécessite pas de commentaire.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen

Dit hoofdstuk beoogt het aanbrengen van verschillende wijzigingen in de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen (hierna de KBO-wet).

Het is de bedoeling om te voldoen aan bepaalde eisen van de richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 12 december 2006 betreffende diensten op de interne markt (dienstenrichtlijn) en de wet in overeenstemming te brengen met deze richtlijn.

De draagwijdte van de begrippen handelsonderneming en ambachtsonderneming werden in dit kader uiteengezet. Men kan de ondernemingen die deel uitmaken van een Lidstaat van de Europese Unie of die zich gevestigd hebben in een andere Lidstaat van de Europese Unie en geen vestiging hebben in België, niet verplichten zich in België in te schrijven in het handelsregister.

Artikel 21/1 bepaalt tenslotte in welke mate de uittreksels van de KBO bewijskracht hebben, zodat de in België actieve dienstverleners er kunnen gebruik van maken in het buitenland en aldus geen bijkomende stappen moeten ondernemen.

Aangezien de datum voor de omzetting van de richtlijn 28 december 2009 is, moeten deze wijzigingen dringend gebeuren.

Art. 153

Krachtens het nieuwe artikel 2, 3°, wordt voortaan begrepen onder het begrip onderneming, elke entiteit die zich moet laten inschrijven in de KBO. Dit begrip entiteit is veel ruimer dan dit van natuurlijk persoon, rechtspersoon of vereniging. Het omvat aldus alles wat zich moet laten inschrijven in de KBO op basis van artikel 4 van de wet.

Het stemt dan ook beter overeen met de werkelijkheid, wetende dat niet alleen natuurlijke personen, rechtspersonen of verenigingen, maar ook, bijvoorbeeld,

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions

Le présent chapitre vise à apporter diverses modifications à la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions (ci-après la loi BCE).

L'objectif est de répondre à certains impératifs de la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur (directive services) et de mettre la loi en conformité avec celle-ci.

La portée des notions d'entreprise commerciale et d'entreprise artisanale ont dans ce cadre été explicitées. On ne peut en effet pas imposer aux entreprises ressortissantes d'un État membre de l'Union européenne ou qui sont établies dans un autre État membre de l'Union européenne et qui n'ont pas d'établissement en Belgique, de s'inscrire en Belgique dans le registre de commerce.

L'article 21/1 fixe enfin le degré de force probante des extraits de la BCE, ceci notamment afin de permettre aux prestataires actifs en Belgique de pouvoir produire ceux-ci à l'étranger et de leur éviter des démarches supplémentaires.

La date pour la transposition de la directive services étant le 28 décembre 2009, ces modifications s'imposent d'urgence.

Art. 153

En vertu de l'article 2, 3°, nouveau, est désormais visée sous la notion d'entreprise toute entité tenue de s'inscrire dans la BCE. Cette notion d'entité est plus large que celle de personne physique, morale ou association. Elle inclut ainsi tout qui est tenu de s'inscrire dans la BCE sur base de l'article 4 de la loi.

Elle correspond dès lors mieux à la réalité, sachant que non seulement des personnes physiques, morales ou associations, mais aussi, par exemple, des services

overheidsdiensten die financiële autonomie genieten zonder rechtspersoonlijkheid te hebben, zich moeten inschrijven in de KBO.

Volgens het nieuwe punt 4° omvat het begrip handelsonderneming enkel de ondernemingen die een vestigingseenheid hebben in België. De handelsondernemingen moeten zich in die hoedanigheid inschrijven bij een ondernemingsloket naar keuze. In overeenstemming met de “dienstenrichtlijn” moeten dienstverrichters die enkel handelen in het kader van het vrij verrichten van diensten (dit wil zeggen die niet op een duurzame en continue wijze een activiteit in België uitoefenen) zich niet bij een ondernemingsloket inschrijven.

De voorgestelde aanpassing is bedoeld om de bestaande tekst te verduidelijken, wetende dat deze opvatting van de handelsonderneming nu al gangbaar is. Enkel de ondernemingen die een vestigingseenheid hebben in België worden immers in de KBO ingeschreven als handelsondernemingen.

De vestigingseenheid impliceert dat de bedrijvigheid een duurzaam en continu of herhaald karakter heeft. Werven of andere geografische plaatsen met een tijdelijk karakter worden bijvoorbeeld niet beschouwd als een vestigingseenheid.

We leggen er de nadruk op dat voor de ambulante handel, de woonplaats van de handelaar die als natuurlijk persoon handel drijft, wordt beschouwd als een vestigingseenheid.

Volgens het nieuwe punt 5° wordt het begrip ambachtsonderneming ook aangepast en dit om redenen die identiek zijn aan die welke de aanpassing van de definitie van een handelsonderneming verantwoorden. Het begrip omvat enkel de ondernemingen die een vestigingseenheid hebben in België.

Art. 154

Dit artikel schrapt artikel 6, 10°, van de KBO-wet dat bepaalde dat, bij de inschrijving in de KBO, “de links naar de beschikbare gegevens bij andere diensten, evenals naar de bij de griffies van de rechtbanken neergelegde stukken betreffende de rechtspersonen” moesten worden vermeld.

Deze verplichting wordt nutteloos omdat er al een link bestaat naar het *Belgisch Staatsblad* die deze verwijzingen vermeldt.

publics qui jouissent d’une autonomie financière sans bénéficier de la personnalité juridique, doivent s’inscrire dans la BCE.

Selon le 4° nouveau, la notion d’entreprise commerciale n’inclut que les entreprises qui ont une unité d’établissement en Belgique. Les entreprises commerciales doivent s’inscrire en cette qualité auprès d’un guichet d’entreprises de leur choix. Conformément à la directive “services”, les prestataires de services qui n’agissent que dans le cadre de la libre prestation de services (c’est-à-dire qui n’exercent pas une activité de manière stable et continue en Belgique) ne doivent pas s’inscrire auprès d’un guichet d’entreprises.

L’objectif recherché par l’adaptation proposée est de clarifier le texte existant, sachant qu’à l’heure actuelle c’est déjà cette conception de l’entreprise commerciale qui prévaut. En effet, seules les entreprises qui ont une unité d’établissement en Belgique sont inscrites comme entreprises commerciales dans la BCE.

L’unité d’établissement implique un caractère stable et continu ou répété de l’activité. Ne sont pas considérés comme unité d’établissement, par exemple, des chantiers ou autres lieux géographiques présentant un caractère temporaire.

Précisons que pour le commerce ambulante, le domicile du commerçant exerçant en personne physique est considéré comme étant une unité d’établissement.

Selon le 5° nouveau, la notion d’entreprise artisanale est également adaptée, et ce pour des raisons identiques à celles qui justifient l’adaptation de la définition de l’entreprise commerciale. Elle n’inclut que les entreprises qui ont une unité d’établissement en Belgique.

Art. 154

Cet article supprime l’article 6, 10°, de la loi BCE lequel prévoyait que lors de l’inscription dans la BCE, “les liens vers les données mises à disposition par les services ainsi que les références aux documents concernant les personnes morales déposés aux greffes des tribunaux” devaient être renseignés.

Cette obligation devient inutile parce qu’il existe déjà un lien vers le *Moniteur belge* qui reprend ces références.

Overigens wordt de mogelijkheid links te creëren naar de databases van de diensten vermeld in het vierde lid van artikel 3 van de KBO-wet.

Een nieuw punt 10° wordt ingevoegd in artikel 6 en past aldus de lijst aan van de gegevens die moeten worden vermeld bij de inschrijving in de KBO. De bedoelde gegevens zijn contactgegevens die deel uitmaken van de identificatiegegevens van de ondernemingen.

Art. 155

Op grond van dit artikel hebben de uittreksels van de KBO, met inbegrip van de uittreksels uit het handelsregister, bewijskracht tot bewijs van het tegendeel. Hierdoor zullen de in België actieve dienstverrichters deze uittreksels in het buitenlandse kunnen overleggen zonder bijkomende stappen te moeten doen.

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicaties

Art. 156

Het storen van radiocommunicatie was al toegelaten op het domein van penitentiaire instellingen. De huidige wijzigingen zijn ingegeven door de bezorgdheid om onze strijdkrachten toe te laten stoorapparatuur te gebruiken tegen bommen die vanop afstand tot ontploffing worden gebracht (de zgn. "bermbommen"). Het spreekt vanzelf dat deze systemen, die de facto een vorm zijn van jammers, maar op nuttige manier gebruikt kunnen worden wanneer de strijdkrachten daarmee ook kunnen oefenen en deze toestellen kunnen testen. De toestellen, die potentieel levensreddend zijn, zijn dringend nodig in oorlogsgebied waar de veiligheid van de Belgische militairen gewaarborgd moet worden.

Het ontwerp voorziet niet dat de operatoren 90 dagen op voorhand verwittigd moeten worden, dit om redenen van classificatie en geheimhouding.

Gelet op de aanwezigheid van onze troepen in het buitenland evenals de deelname aan buitenlandse missies met humanitair karakter, is het van het grootste belang dat deze bepalingen zo snel mogelijk van kracht worden zodat onze krijgsmacht met de betreffende apparatuur kunnen oefenen.

Par ailleurs, la possibilité de créer des liens vers les bases de données des services est reprise à l'alinéa 4 de l'article 3 de la loi BCE.

Un nouveau 10° est inséré dans l'article 6 et adapte de la sorte la liste des données devant être reprises lors de l'inscription dans la BCE. Les données visées sont des données de contact qui font partie des données d'identification des entreprises.

Art. 155

En vertu de cet article, les extraits de la BCE, en ce compris donc les extraits du registre de commerce, ont force probante jusqu'à preuve du contraire. Ceci permettra aux prestataires actifs en Belgique de produire ces extraits à l'étranger en leur évitant des démarches supplémentaires.

CHAPITRE 4

Modification de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques

Art. 156

Le brouillage des radiocommunications était déjà permis dans les établissements pénitentiaires. Les présentes modifications sont dictées par la préoccupation de permettre à nos forces armées d'utiliser des équipements de brouillage contre les bombes dont l'explosion est commandée à distance (les fameux "engins explosifs improvisés"). Il va de soi que ces systèmes, qui sont de facto une forme de brouillage, ne peuvent être utilisés de manière utile qu'à condition d'également permettre aux forces armées de s'entraîner et de tester ces appareils. Ces appareils, qui peuvent potentiellement sauver des vies, sont nécessaires d'urgence dans la zone des opérations militaires où la sécurité des militaires belges doit être garantie.

Le projet ne prévoit pas que les opérateurs doivent être avertis 90 jours à l'avance et ce pour des raisons de classification et de discrétion.

Vu la présence de nos troupes à l'étranger ainsi que la participation à des missions à caractère humanitaire à l'étranger, il est essentiel que ces dispositions prennent effet au plus vite pour que les forces armées puissent s'entraîner avec l'équipement en question.

HOOFDSTUK 5

Erkenning van uitgevers van elektronische maaltijdcheques

De regering heeft in het regeerakkoord van 18 maart 2008 ingeschreven dat zij de inspanningen inzake administratieve vereenvoudiging voor burgers, bedrijven en verenigingen onverminderd voortzet. Zo is ondermeer concreet het engagement genomen om werk te maken van de invoering van de elektronische maaltijdcheque.

Daartoe werd reeds in artikel 12 van de Wet houdende diverse bepalingen van 6 mei 2009 (*BS* 19 mei 2009) de onbeslagbaarheid van maaltijdcheques (MC's) geregeld.

Voor de invoering van de elektronische MC moet het artikel 19*bis* van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders worden aangepast. Dit artikel voorziet in de verhouding tussen werkgever en werknemer in de voorwaarden waaraan gelijktijdig moet worden voldaan om elektronische MC's niet als loon te beschouwen voor het innen van sociale zekerheidsbijdragen.

De regering heeft op 17 juli 2009 in eerste lezing reeds haar goedkeuring gegeven aan het koninklijk besluit dat de voorwaarden vastlegt waaraan gelijktijdig moet worden voldaan om elektronische MC's niet als loon te beschouwen.

Een van de voorwaarden is dat elektronische MC's moeten worden uitgegeven door een erkende uitgever van elektronische MC's. Hoewel deze voorwaarde formeel betrekking heeft op de voorwaarden waaronder elektronische MC's niet als loon kunnen worden beschouwd, is dit aspect gericht tot uitgevers van elektronische MC's en niet tot de werkgevers of de werknemers die hiervan gebruik maken.

Dit hoofdstuk wil dan ook de geëigende rechtsgrond bieden voor de voorwaarden en procedures die door erkende uitgevers moeten worden nageleefd om rechtsgeldig MC's in elektronische vorm uit te geven opdat deze niet als loon worden beschouwd.

Het systeem van maaltijdcheques doet aanzienlijke in geld waardeerbare voordelen circuleren. Jaarlijks circuleren er 250 miljoen papieren maaltijdcheques voor 1,3 miljoen werknemers voor een totale waarde van 1,5 miljard euro. Bij faillissement van een uitgever van maaltijdcheques betekent dit bijgevolg een financieel verlies voor vele werknemers en handelaars. Daarom is het

CHAPITRE 5

Agrément des éditeurs des titres-repas électroniques

Dans l'accord gouvernemental du 18 mars 2008, le gouvernement a prévu de poursuivre sans relâche les efforts en matière de simplification administrative pour les citoyens, les entreprises et les associations. Il a notamment pris l'engagement concret d'instaurer le titre-repas électronique.

À cet effet, l'insaisissabilité des titres-repas (TR) a déjà été régie à l'article 12 de la loi portant des dispositions diverses du 6 mai 2009 (*MB* du 19 mai 2009).

Pour introduire les TR électroniques, il y a lieu de modifier l'article 19*bis* de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs. Cet article détermine, dans la relation entre employeur et travailleur, les conditions auxquelles il faut simultanément satisfaire pour que les TR électroniques ne soient pas considérés comme rémunération dans le cadre de la perception des cotisations de sécurité sociale.

Le 17 juillet 2009, le gouvernement a déjà approuvé en première lecture l'arrêté royal qui fixe les conditions auxquelles il faut simultanément satisfaire pour que les TR électroniques ne soient pas considérés comme la rémunération.

L'une des conditions est que les TR électroniques doivent être édités par un éditeur agréé à cet effet. Si au plan formel, ce critère porte sur les conditions auxquelles les TR électroniques ne peuvent pas être considérés comme rémunération, cet aspect s'adresse aux éditeurs de TR électroniques et non aux employeurs ou aux travailleurs qui en font usage.

Ce chapitre vise donc à créer la base juridique adéquate pour encadrer les conditions et procédures à respecter par les éditeurs agréés afin d'éditer valablement les TR sous forme électronique de manière à ce que ceux-ci ne soient pas considérés comme rémunération.

Le système des titres-repas fait circuler des avantages évaluables en argent considérables. Chaque année, 250 millions de titres-repas en papier attribués à 1,3 millions de travailleurs sont échangés pour une valeur totale de 1,5 milliards d'euros. La faillite d'un éditeur de titres-repas impliquerait par conséquent une perte financière pour de nombreux travailleurs et

aangewezen om een financiële zekerheid te laten stellen door de uitgevers teneinde het risico van faillissement in te dekken. Dit hoofdstuk biedt daartoe rechtsgrond.

TITEL XIII

Binnenlandse zaken

HOOFDSTUK 1

Civiele Veiligheid - Interpretatie van de Wet van 14 december 2000 tot vaststelling van sommige aspecten van de organisatie van de arbeidstijd in de openbare sector

De wet van 14 december 2000 tot vaststelling van sommige aspecten van de organisatie van de arbeidstijd in de openbare sector heeft de beginselen van de richtlijn 93/104/EG in Belgisch recht omgezet, gecoördineerd door de richtlijn 2003/88/EG.

Deze wet is van toepassing op de arbeidsrelatie van statutaire of van contractuele aard in de overheidsector.

Deze personen zijn geen werknemers in de zin van de wet en zijn evenmin vrijwilligers in de zin van de wet betreffende het vrijwilligerswerk. Zij genieten een sui generis statuut dat hen uitsluit van het toepassingsgebied van de wet van 14 december 2000.

De vrijwilligers van de brandweerdiensten en van de civiele bescherming zijn gedurende de dag werknemers, ambtenaren of zelfstandigen en bieden in hun vrije tijd hun diensten aan ten gunste van de maatschappij door vrijwillige brandweerman of vrijwillig personeelslid van de civiele bescherming te worden.

De door de vrijwilligers van de brandweerdiensten en van de civiele bescherming uitgevoerde opdrachten, die bijna 2/3 van de leden van de brandweerdiensten en bijna 70% van de personeelsleden van de civiele bescherming vertegenwoordigen, zijn van essentieel belang om de civiele veiligheid in ons land te garanderen.

In onze buurlanden, Frankrijk en Nederland, vallen de vrijwilligers ook niet onder het toepassingsgebied van de wetgeving betreffende de arbeidstijd. Om in België de situatie te verduidelijken teneinde een einde te stellen aan talrijke vraagstellingen hieromtrent en bijgevolg aan de gecreëerde veronderstelde rechtsonzekerheid, is het noodzakelijk ons wet te interpreteren.

Om te antwoorden op de opmerkingen van de Raad van Staat, dient te worden onderstreept dat de

commerçants. Il convient donc d'imposer aux éditeurs de constituer une sécurité financière destinée à couvrir le risque de faillite. Ce chapitre crée la base juridique à cet effet.

TITRE XIII

Intérieur

CHAPITRE 1^{ER}

Sécurité civile - Interprétation de la loi du 14 décembre 2000 fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail dans le secteur public

La loi du 14 décembre 2000 fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail dans le secteur public a transposé en droit belge les principes de la directive 93/104/EG, coordonnée par la directive 2003/88/EG.

Cette loi est d'application à la relation de travail de nature statutaire ou contractuelle dans le secteur public.

Ces personnes ne sont pas des travailleurs au sens de la loi et ne sont pas non plus des bénévoles au sens de la loi sur le volontariat. Elles bénéficient d'un statut sui generis qui les exclut du champ d'application de la loi du 14 décembre 2000.

Les volontaires des services d'incendie et de la protection civile sont salariés, agents publics, indépendants pendant la journée et offrent leur service au profit de la société pendant leur temps libre en devenant pompier volontaire ou agent volontaire de la protection civile.

Les missions réalisées par les volontaires des services d'incendie et de la protection civile, qui représentent près de 2/3 des membres des services d'incendie et près de 70% des agents de la protection civile, sont primordiales pour garantir la sécurité civile dans notre pays.

Dans nos pays voisins, la France et les Pays-Bas, les volontaires ne tombent pas non plus sous le champ d'application de la réglementation sur le temps de travail. Pour clarifier ce principe en Belgique afin de mettre fin aux nombreuses interrogations à ce sujet et par conséquent à l'insécurité juridique supposée créée, il est indispensable de procéder par le biais d'une loi interprétative.

Pour répondre aux observations du Conseil d'État, il convient de souligner que l'objectif de la disposition en

doelstelling van de voorgestelde bepaling als voorwerp heeft om het toepassingsgebied van de wet van 14/12/2000 tot vaststelling van sommige aspecten van de organisatie van de arbeidstijd in openbare sector te verduidelijken.

Een specifiek reglementaire kader zal uitgewerkt worden om de organisatie van de arbeidstijd van de vrijwilligers van de openbare brandweer en van de operationele eenheden van de civiele bescherming te regelen, aangezien de vermelde wet van 14/12/2000 niet het aangepaste reglementair kader is.

HOOFDSTUK 2

Geïntegreerde politie

Afdeling 1

Overdracht van de bevoegdheden van de Centrale Dienst voor vaste uitgaven (CDVU) naar het Secretariaat van de geïntegreerde politie (SSGPI)

Deze wetsartikelen scheppen het wettelijk kader voor de overdracht van de bevoegdheden van de Centrale Dienst voor vaste uitgaven (CDVU) naar het Secretariaat van de geïntegreerde politie (SSGPI). Dit nieuwe kader is noodzakelijk om de voornoemde overdracht op wettelijke manier te laten samenvallen met de ingebruikname van de loonmotor op 1 januari 2010. Om in dit raam niet geconfronteerd te worden met een juridisch vacuüm, is het imperatief dat deze artikelen in werking treden op 1 januari 2010 en vóór die datum worden bekendgemaakt.

Art. 161

Er dringt zich een wijziging op van het tweede lid en volgende van artikel 3 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen om te voldoen aan de wijzigingen aangebracht aan de bepalingen van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus betreffende de Centrale Dienst voor vaste uitgaven (CDVU) en het Secretariaat van de Geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus (SSGPI). Deze wijzigingen voorzien inzonderheid dat vanaf de aanwending van de nieuwe loonmotor op 1 januari 2010, de opdracht van de CDVU, die bestaat uit het vervullen en indienen van de sociale aangifteverplichtingen voor de politiezones, zal overgedragen worden naar het SSGPI voor alle wedden en aanverwante rechten toegekend vanaf die datum. De CDVU blijft echter verantwoordelijk voor alle rechtzettingen die zouden moeten gebeuren op

projet a pour objet de clarifier le champ d'application de la loi du 14/12/2000 fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail dans le secteur public.

Un cadre réglementaire spécifique sera élaboré pour régler l'aménagement du temps de travail de travail des volontaires des services publics d'incendie et des unités opérationnelles de la protection civile, vu que la loi du 14/12/2000 précitée n'est pas le cadre réglementaire approprié.

CHAPITRE 2

Police intégrée

Section 1^{re}

Transfert des compétences du Service Central des dépenses fixes (SCDF) au Secrétariat de la police intégrée (SSGPI)

Ces articles de loi créent le cadre juridique pour le transfert des compétences du Service central des dépenses fixes (SCDF) au Secrétariat de la police intégrée (SSGPI). Ce nouveau cadre est nécessaire pour que le transfert précité coïncide de manière légale avec la mise en œuvre du moteur salarial le 1^{er} janvier 2010. Afin de ne pas être confronté à un vide juridique dans ce cadre, il est impératif que ces articles entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2010 et qu'ils soient publiés avant cette date.

Art. 161

Il y a lieu de modifier les alinéas 2 et suivants de l'article 3 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales de manière à qu'ils soient conformes aux modifications apportées aux dispositions de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux relatives au Service central des dépenses Fixes (SCDF) et au Secrétariat de la police intégrée, structurée à deux niveaux (SSGPI). Ces modifications prévoient notamment qu'à partir de la mise en œuvre du nouveau moteur salarial débutant le 1^{er} janvier 2010, la mission du SCDF consistant à établir et introduire les déclarations imposées en matière sociale pour les zones de police sera transférée au SSGPI pour tous les traitements et les droits apparentés octroyés à partir de cette date. Le SCDF reste toutefois responsable de toutes les rectifications qui devraient être apportées aux déclarations imposées en matière sociale pour les zones

de sociale aangifteverplichtingen voor de politiezones betreffende de wedden en de aanverwante rechten, toegekend tussen 1 april 2001 en 31 december 2009. Bijgevolg moeten de imputatieregels van de sancties die van toepassing zijn in geval van laattijdige aangiften in die zin worden gewijzigd.

Art. 162

Deze wijziging van artikel 140^{ter} van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, strekt er toe de aan de CDVU toegewezen opdrachten, wat de personeelsleden van de politiediensten betreft, aan te passen. Alle opdrachten die betrekking hebben op de berekening van de wedden en de aanverwante rechten van die personeelsleden waarmee de CDVU was belast, worden overgenomen door het SSGPI ten gevolge van de aanwending van de nieuwe loonmotor op 1 januari 2010.

De CDVU blijft echter belast met de uitbetaling van de pensioenen, renten en pensioencomplementen van die personeelsleden en met de uitvoering van de beslissingen, genomen door de Pensioendienst voor de Overheidssector.

Art. 163

De invoeging van een nieuw artikel 140^{quater} in de voornoemde wet van 7 december 1998 strekt er toe te verduidelijken dat de CDVU tevens belast blijft met alle rechtzettingen die, in voorkomend geval, dienen te gebeuren op de wedden en de aanverwante rechten, toegekend aan de personeelsleden van de politiediensten sinds 1 april 2001 tot 31 december 2009, alsook met de aangiften en de sociale en fiscale heffingen die daarop betrekking hebben. Hij is tevens belast met het vaststellen en meedelen van de boekhoudkundige stukken, van de betalingsstukken en van de nodige verantwoordingsstukken.

Art. 164

Op 1 januari 2010 zal de nieuwe loonmotor in werking treden, teneinde deze van de CDVU te vervangen. Het SSGPI zal voortaan de berekening van de wedden en aanverwante rechten van de personeelsleden van de politiediensten vanaf die datum op zich nemen alsook alle aanverwante opdrachten zoals het berekenen van de wettelijke en reglementaire inhoudingen en bijdragen, het vervullen en indienen van de sociale en fiscale aangifteverplichtingen die hierop betrekking hebben, het

de police relatives aux traitements et droits apparentés octroyés entre le 1^{er} avril 2001 et le 31 décembre 2009. Il convient, par conséquent, d'adapter en ce sens les règles d'imputation des sanctions applicables en cas de rentrée tardive de ces déclarations.

Art. 162

Cette modification de l'article 140^{ter} de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, a pour objet d'adapter les missions dévolues au SCDF, en ce qui concerne les membres du personnel des services de police. Toutes les missions relatives du calcul des traitements et droits apparentés de ces membres du personnel dont il était chargé, seront reprises par le SSGPI à la suite de la mise en œuvre du nouveau moteur salarial débutant le 1^{er} janvier 2010.

Le SCDF reste toutefois chargé du paiement des pensions, rentes et compléments de pension de ces membres du personnel et de l'exécution des décisions prises en la matière par le Service des Pensions du Secteur Public.

Art. 163

L'insertion d'un nouvel article 140^{quater} dans la loi précitée du 7 décembre 1998 a pour but de préciser que le SCDF reste également chargé de toutes les rectifications qui devront, le cas échéant, être apportées aux traitements et droits apparentés octroyés aux membres du personnel des services de police depuis le 1^{er} avril 2001 jusqu'au 31 décembre 2009 ainsi que des déclarations et des prélèvements sociaux et fiscaux qui s'y rapportent. Il lui incombe aussi d'établir et de communiquer les pièces comptables, de paiement et justificatives nécessaires y relatives.

Art. 164

Le 1^{er} janvier 2010, le nouveau moteur salarial sera mis en œuvre afin de remplacer celui du SCDF. C'est le SSGPI qui se chargera dorénavant du calcul des traitements et droits apparentés du personnel des services de police octroyés à partir de cette date ainsi que de toutes les missions connexes telles que le calcul des cotisations et des prélèvements légaux et réglementaires, l'établissement et l'introduction des déclarations sociales et fiscales y relatives, l'établissement et la

tijdig opstellen en meedelen van de boekhoudkundige stukken, van de betalingsstukken en van de nodige verantwoordingsstukken, ..., die eerder onder de bevoegdheid van de CDVU vielen.

De wijziging van artikel 149*octies* van dezelfde wet strekt er dus toe de overdracht van de bevoegdheden van de CDVU naar het SSGPI te concretiseren door correlatief de opdrachten die ten laste gelegd worden van het SSGPI te actualiseren.

Art. 165

Al die bepalingen treden in werking op 1 januari 2010, zijnde de datum die is voorzien voor de ingebruikname van de nieuwe loonmotor. Dit maakt dat zij dringend moeten worden bekendgemaakt.

Afdeling 2

Schaalvergroting

De huidige afdeling heeft tot doel de Koning te machtigen om de bestaande indeling van het Koninkrijk in politiezones door vrijwillige fusie te wijzigen en om de gevolgen die resulteren uit een dergelijke wijziging van het lokale politielandschap, te regelen.

Spoed is daarbij vereist. Een aantal politiezones wenst over te gaan tot schaalvergrotingen en hebben daartoe reeds een aantal stappen ondernomen. Het betaamt dan ook om op dringende wijze daartoe de wettelijke basis te creëren

Overeenkomstig artikel 9 van de wet op de geïntegreerde politie (WGP) van 7 december 1998, werden de provincies en het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad in politiezones ingedeeld. Op het einde van de procedure bepaald door dit artikel werden 196 politiezones in plaats gesteld. Hierbij werd de wil van de wetgever gerespecteerd die als algemeen objectief bij het aannemen van deze bepaling stelde te willen komen tot een totaal van ongeveer 200 politiezones (Toelichtingen betreffende de wet houdende organisatie van een geïntegreerde politiedienst, *Parl. Doc.*, Kamer, 1997-98, nr. 1676/1).

Dit aantal politiezones — door sommigen als hoog omschreven — schijnt logisch daar de door de WGP weerhouden optie was om zoveel als mogelijk aansluiten bij de gemeentelijke structuren.

Deze optie en de verscheidenheid van politiezones die eruit voortvloeiden worden vandaag niet in vraag

communication en temps utile des pièces comptables, de paiement et justificatives, ..., qui relevaient antérieurement de la compétence du SCDF.

Cette modification de l'article 149*octies* de la même loi a donc pour but de concrétiser ce transfert de compétences du SCDF vers le SSGPI en actualisant corrélativement les missions mises à charge du SSGPI.

Art. 165

Toutes ces dispositions entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2010 qui est la date prévue pour la mise en œuvre du nouveau moteur salarial. Cela implique qu'elles doivent être publiées en urgence.

Section 2

Agrandissement d'échelle

La présente section a pour objet d'habiliter le Roi à modifier la division existante du Royaume en zones de police par fusion volontaire et à régler les conséquences résultant de pareille modification du paysage policier local.

L'urgence s'impose à cet égard. Certaines zones de police qui souhaitent procéder à une augmentation d'échelles ont déjà entrepris à cette fin certaines démarches. Il convient donc également de créer de manière urgente le cadre légal à cet effet.

Conformément à l'article 9 de la loi sur la police intégrée (LPI) du 7 décembre 1998, les provinces ainsi que l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ont fait l'objet d'une répartition en zones de police. Aux termes de la procédure prévue par cet article, 196 zones de police virent le jour. Ceci respectait l'intention du législateur qui fixa comme objectif général, lorsqu'il adopta cette disposition, *d'arriver à un total d'environ 200 zones de police* (Développements sur la loi organisant un service de police intégré, *Doc. Parl.*, Chambre, 1997-98, n°1676/1).

Ce nombre de zones de police — que d'aucuns ont pu qualifier d'élevé — apparaît logique dès lors que l'option retenue par la LPI était de coller autant que possible à la structure des communes.

Cette option et la diversité des zones de police qui en a résulté ne sont pas aujourd'hui remis en question.

gesteld. Deze tekst wil dan ook niet de huidige structuur van de lokale politie danig hervormen, waar wel om toe te laten dat bepaalde aanpassingen worden aangebracht door fusie, zo zij door de lokale overheden gewenst zijn.

Wij schrijven ons hier resoluut in in het verlengde van de oriëntatie die werd gegeven, wat betreft de politiestructuur, door de federale politieraad naar aanleiding van de evaluatie van de politiehervorming. Voor deze raad moeten *schaalcorrecties van de lokale politie beperkt blijven tot het ondersteunen van die zones die op vrijwillige basis naar schaalvergroting streven* (Federale politieraad, Globaal rapport van de vergaderingen over het rapport “10 jaar politiehervorming”, 8 juli 2009, p. 74).

De federale overheid wil geen schaalcorrecties opleggen aan de lokale politie, maar wil wel een wettelijk kader aanreiken om schaalvergroting, die worden gevraagd door de lokale politieke overheden, mogelijk te maken.

Immers, artikel 9 van de WGP biedt een onvoldoende duidelijk basis om de Koning toe te laten het grondgebied van het Koninkrijk, zoals eerder in politiezones opgedeeld, te wijzigen. Zelfs al vermocht Hij dat te doen, er ontbreekt thans een regeling voor de gevolgen van het wijzigen van de bestaande politiestructuur van de politiezones, ingesteld voor de lokale politie op zijn grondgebied.

De zones die willen fusioneren, zullen dit tot 1 januari 2011 kunnen vragen. Deze beperking in de tijd is ingegeven door de bekommernis om stabiliteit in het politielandschap te waarborgen. Zo bij een latere evaluatie zou blijken dat een verlenging van die periode aangewezen is, zal de wetgever daartoe kunnen overgaan.

Daarnaast omvat dit ontwerp ook een beginselbepaling voor andere wijzigingen van politiezones. Vooraleer dergelijke schaalcorrecties evenwel te kunnen doorvoeren, moeten de ingewikkelde gevolgen daarvan nog eerst aandachtig worden geanalyseerd.

Art. 166

Die beginselbepaling maakt het voorwerp uit van artikel 166, zoals reeds gezegd, is een loutere fusie van bestaande politiezones veel eenvoudiger dan andere scenario's. Die zijn complexer, zowel qua personeel, werking, organisatie, overheden, enz.

L'objectif du présent texte n'est donc pas de révolutionner l'actuelle structuration de la police locale mais bien d'autoriser que certaines retouches y soient apportées par fusion, lorsqu'elles sont souhaitées par les autorités locales.

On s'inscrit ici résolument dans le prolongement de l'orientation donnée, s'agissant de la structure de la police, par le conseil fédéral de police dans le cadre de l'évaluation de la réforme des polices. Pour ce conseil, *les corrections d'échelle de la police locale doivent se limiter au soutien des zones qui, sur base volontaire, tendent vers un agrandissement d'échelle* (Conseil fédéral de police, Rapport global des réunions sur le rapport “10 années de réforme des services de police”, 8 juillet 2009, p. 74).

Il ne s'agit donc pas pour l'autorité fédérale d'imposer des corrections d'échelle à la police locale mais bien de se doter du cadre légal permettant d'accueillir un agrandissement d'échelle qui serait sollicité par les autorités politiques locales.

En effet, l'article 9 de la LPI n'apparaissait pas autoriser avec suffisamment de clarté le Roi à modifier la division du Royaume en zones de police précédemment opérée. Quand bien même ceci Lui aurait-il été autorisé par la disposition précitée, ceci n'éluait pas la nécessité de régler les conséquences de la modification portée à la structure existante des zones de police pour la police locale instituée sur son territoire.

Les zones qui voudraient fusionner, pourront le demander jusqu'au 1^{er} janvier 2011. Cette limitation dans le temps s'explique par le souci de maintenir la stabilité dans le paysage policier. Si une prolongation de cette période s'avérerait indiquée suite à une évaluation subséquente, le législateur pourrait en décider ainsi.

Ce projet contient également une disposition de principe pour d'autres modifications des zones de police. Avant de pouvoir réaliser de telles corrections d'échelle, il convient toutefois d'analyser attentivement au préalable les conséquences complexes de ces modifications.

Art. 166

La disposition de principe fait l'objet de l'article 166, comme déjà énoncé, une pure fusion de zones de police déjà existantes, est beaucoup plus simple que d'autres scénarios qui sont plus complexes sur le plan du personnel, du fonctionnement, de l'organisation, des autorités etc.

De bekommernis om stabiliteit in het politielandschap geldt uiteraard a fortiori in deze hypothese en dus wordt de geldigheidsduur van die bepaling eveneens beperkt tot 1 januari 2011.

Bovendien zal het aantal zones vastgesteld bij toepassing van artikel 9, eerste lid, niet kunnen overschreden worden.

In ieder geval zullen deze andere wijzigingen van politiezones uiteindelijk steeds moeten worden getroffen bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, in tegenstelling tot de gevallen van loutere fusie waar de twee voogdijministers die gezamenlijk zullen treffen.

Art. 167

(Art. 91/2 WGP)

Het betreft, in het raam van dit ontwerp, het vaststellen van het wettelijk kader voor de behandeling van de vragen tot fusie die door de lokale overheden worden geformuleerd met betrekking tot een andere structuur waartoe zij behoren.

De beoogde lokale overheden zijn dezelfde als deze die werden betrokken bij de inplaatsstelling van de vorige politiezones, te weten de burgemeesters en de gemeenteraden. De procedure die gold voor de samenstelling van de vorige politiezones blijft volledig van toepassing voor de samenstelling van de nieuwe politiezones.

De burgemeesters en de gemeenteraden lijken dan de meest aangewezen lokale overheden om een hervorming van de politiezone waartoe de gemeente behoort en waarvan zij in de eerste plaats de democratische uitdrukking zijn, te vragen.

Dit zal niet beletten dat de organen van de vorige en de nieuwe lokale politiezones later rechtstreeks zullen betrokken worden bij de realisatie van de voorwaarden — andere dan de vaststelling van het grondgebied van de nieuwe politiezone — die noodzakelijk zijn voor de instelling van de lokale politie.

Er zijn verder geen beletsels opdat de door de procedure tot wijziging van het grondgebied van de politiezones vereiste besluiten, die werden getroffen vóór de inwerkingtreding van deze wet, hun rechtsgeldigheid behouden na deze datum.

Le souci de maintenir la stabilité dans le paysage policier vaut a fortiori dans cette hypothese. C'est la raison pour laquelle la durée de validité de la disposition est également limitée jusqu'au 1^{er} janvier 2011.

En outre, le nombre de zones ne pourra dépasser celui fixé en application de l'article 9, alinea 1^{er}.

En tout état de cause, les autres modifications des zones de police devront finalement être arrêtées par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, contrairement aux cas de fusion simple décidées conjointement par les deux ministres de tutelle.

Art. 167

(Art. 91/2 LPI)

Il s'agit, dans le cadre du présent projet, de tracer le cadre légal destiné à accueillir les demandes de fusion qui sont formulées par les autorités locales pour une structure autre de la zone de police à laquelle elles appartiennent.

Les autorités locales ici considérées sont les mêmes que celles qui avaient été impliquées lors de l'institution des zones de police anciennes, à savoir les bourgmestres et les conseils communaux. La procédure qui était de mise pour la constitution des zones de police anciennes demeure pleinement d'application pour la constitution des zones de police nouvelles.

Les bourgmestres et conseils communaux apparaissent les autorités locales les plus naturelles pour solliciter le remodelage de la zone de police à laquelle appartient la commune dont ils sont, au premier chef, l'émanation démocratique.

Ceci n'empêchera pas l'intervention ultérieure des autorités qui en sont dérivées, à savoir les organes des zones de police anciennes et nouvelle, lesquels seront directement impliqués dans la réalisation des conditions — autres que la détermination du ressort de la zone de police nouvelle — qui s'avèrent nécessaires à l'institution de la police locale.

Il n'y a par ailleurs pas d'obstacles à ce que des actes requis par la procédure de modification du ressort des zones de police anciennes qui auraient été passés avant l'entrée en vigueur de la présente loi sortent leurs effets postérieurement à cette date.

(Art. 91/3 en 91/4 WGP)

De verkiezing van de politieraadsleden en de opname van hun mandaat zijn al geregeld door de artikelen 18 en 20 van de WGP, in het verlengde van de installatie van de gemeenteraden naar aanleiding van de gemeenteraadsverkiezingen.

Het geval dat door dit ontwerp is voorzien, is totaal anders. Het verdient aanbeveling om er dan ook autonome regels voor te bepalen, eigen aan de instelling van een nieuwe politiezone tijdens de duur van een gemeentelijke legislatuur.

De verkiezing van de politieraadsleden zal also plaats vinden tijdens de eerste zitting van de gemeenteraad, die volgt op de bekendmaking van het koninklijk besluit dat het grondgebied van de nieuwe politiezone vaststelt. Het eigenlijke mandaat zal van start gaan op de eerste werkdag van de volgende maand of vijftien dagen nadat hun verkiezing definitief (indien betwist) is geworden.

(Art. 91/5 WGP)

De WGP heeft voor de politieraden van het Brussels hoofdstedelijk arrondissement een minimale vertegenwoordiging van raadsleden van de Nederlandse taalgroep vastgesteld. Het aantal raadsleden dat also is gewaarborgd werd rechtstreeks in de wet bepaald voor elk van de Brusselse politiezones rekening houdend met de samenstelling binnen elk van hen.

Dergelijke oefening lijkt in dit ontwerp onmogelijk, bij gebrek aan het kennen van de configuratie van de politiezones die zouden kunnen voortvloeien uit een samensmelting van de bestaande politiezones in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Het huidig ontwerp formaliseert dan ook het principe van een vertegenwoordiging, gewaarborgd ten opzichte van het aantal raadsleden van de Nederlandse taalgroep, bepaald in artikel 22*bis* van de WGP en ten opzichte van de samenstelling (te bepalen) van de nieuwe politiezone.

Op het einde van de rit, wanneer de vorige politiezones gekend zijn die de nieuwe politiezone vormen, dient te worden bekeken hoeveel raadsleden van de Nederlandse taalgroep dienen te worden toegewezen aan deze vorige politiezones om aan de bedoelde nieuwe politiezone het hoogste aantal raadsleden als representatief te waarborgen.

(Art. 91/3 et 91/4 LPI)

L'élection des conseillers de police et la prise de cours de leur mandat sont déjà réglées par les articles 18 et 20 de la LPI, dans le prolongement de l'installation des conseils communaux suite aux élections communales.

Le cas de figure envisagé dans le cadre du présent projet est radicalement différent. Il convient donc d'y substituer des règles autonomes, propres à la constitution d'une nouvelle zone de police en cours de mandature communale.

L'élection des conseillers de police aura ainsi lieu lors de la première séance du conseil communal qui suivra la publication de l'arrêté royal qui va définir le ressort de la zone de police nouvelle. Quant à leur mandat, il prendra cours le premier jour ouvrable du mois suivant ou quinze jours après que leur élection (par ailleurs contestée) sera devenue définitive.

(Art. 91/5 LPI)

La LPI a établi une représentation minimale des conseillers du groupe linguistique néerlandais au sein des conseils de police des zones de police de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. Le nombre de conseillers ainsi garanti a été établi directement par la loi pour chacune des zones de police bruxelloises en regard de sa configuration propre.

Pareil exercice apparaît impossible à réaliser dans le présent projet, faute de connaître déjà la configuration des zones qui pourraient résulter d'une fusion des zones de polices actuelles dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Aussi, le présent projet formalise-t-il le principe d'une représentation garantie par référence au nombre de conseillers du groupe linguistique néerlandais défini par l'article 22*bis* de la LPI et en fonction de la composition (à déterminer) de la zone de police nouvelle.

Ainsi, aux termes du projet, une fois connues les zones de police anciennes qui formeront la zone de police nouvelle, il conviendra d'examiner combien de conseillers du régime linguistique néerlandais devaient comprendre ces zones de police anciennes pour affecter à la zone de police nouvelle concernée le nombre le plus élevé de conseillers comme représentation garantie.

Zo zal, wanneer een politiezone waar 4 raadsleden van de Nederlandstalige groep zijn toegewezen samen-smelt met een politiezone met 5 raadsleden van deze categorie, de nieuwe politiezone 5 raadsleden van de Nederlandse taalgroep moeten bevatten.

Men moet opmerken dat de wijziging van de samenstelling van de politiezones, te Brussel en voor het geheel van het grondgebied, een weerslag zal hebben op het aantal politieraadsleden dat daar een mandaat zal uitoefenen. Dit aantal blijft inderdaad vastgesteld conform de bepalingen van artikel 12 van de WGP, in functie van het aantal inwoners van de politiezone.

(Art. 91/6 WGP)

Omwille van de hoger aangehaalde redenen verbonden aan de instelling van de nieuwe politiezone tijdens de gemeentelijke legislatuur, verschilt het ontwerp van de WGP wat betreft de vaststelling van de aanvang van het mandaat van de burgemeester in het politiecollege van de nieuwe politiezone. Dit neemt inderdaad een aanvang vanaf de bekendmaking van het koninklijk besluit dat het grondgebied van de nieuwe politiezone vaststelt.

(Art. 91/7 WGP)

De WGP bepaalt het principe dat het stemgewicht van elke burgemeester binnen het politiecollege proportioneel is aan de financiële bijdrage van zijn gemeente aan het budget van de politiezone (art. 24 WGP).

In dit geval, aangezien de investituur als lid van het politiecollege de instelling van de lokale politie voorafgaat en dus ook de inschrijving van het bedrag van de gemeentelijke dotaties in het budget van de nieuwe politiezone, wordt het aantal stemmen aan elke burgemeester bepaald a prorata van de bijdrage die zijn gemeente deed in de lokale politie binnen de vorige politiezone waartoe zij behoorde.

Deze bijdrage is trouwens gedurende de eerste twee jaar van de instelling weerhouden als minimale begrotingsbijdrage van zijn gemeente aan de lokale politie van de nieuwe politiezone die zij vervoegt.

(Art. 91/8 WGP)

Om de vierjarige dynamiek van het nationaal veiligheidsplan en de zonale veiligheidsplannen intact te houden, is voorzien dat het zonaal veiligheidsplan van de nieuwe politiezone dat moet worden ingediend binnen de vier maand na de instelling van de nieuwe politiezone, in duurtijd beperkt zal zijn tot die van de lopende zonale veiligheidsplannen.

Ainsi, si une zone de police à laquelle étaient affectés 4 conseillers du régime linguistique néerlandais fusionne avec une zone de police comptant 5 conseillers de cette catégorie, la zone de police nouvelle devra comprendre 5 conseillers du régime linguistique néerlandais.

Il convient d'observer que la modification de la constitution des zones de police, à Bruxelles comme dans l'ensemble du Royaume, aura également un effet sur la définition du nombre de conseillers de police amenés à y exercer un mandat. Ce nombre demeure en effet déterminé, conformément à l'article 12 de la LPI, par le nombre d'habitants au sein de la zone de police.

(Art. 91/6 LPI)

Pour les raisons exposées plus avant liées à l'institution de la zone de police nouvelle en cours de mandature communale, le projet diffère de la LPI quant à la détermination de l'origine du mandat du bourgmestre au sein du collège de police de la zone de police nouvelle. Celui-ci prend effet dès la publication de l'arrêté royal qui va définir le ressort de la zone de police nouvelle.

(Art. 91/7 LPI)

La LPI pose en principe que le poids votal de chaque bourgmestre au sein du collège de police est proportionnel à la contribution financière de sa commune au budget de la zone de police (art. 24 LPI).

Dans le cas présent, comme l'investiture en tant que membre du collège précède l'institution de la police locale et donc l'inscription du montant des dotations communales au budget de la zone de police nouvelle, le nombre de voix attribué à chaque bourgmestre est déterminé au prorata de la contribution que sa commune apportait à la police locale au sein de la zone de police ancienne à laquelle elle appartenait.

Cette contribution est également retenue comme dotation budgétaire minimale de sa commune à la police locale de la zone de police nouvelle qu'elle rejoint durant les deux premières années de son institution.

(Art. 91/8 LPI)

Aux fins de maintenir intacte la dynamique quadriennale fixée par le plan national de sécurité et pour les plans zonaux de sécurité, il est prévu que le plan zonal de sécurité de la zone de police nouvelle, qui doit être introduit dans les quatre mois de l'institution de la police locale nouvelle, voit son terme être ramené à celui des plans zonaux de sécurité en cours.

(Art. 91/9 WGP)

De minimale begrotingsnorm van de nieuwe politiezone is, wat betreft de gemeentelijke dotatie, bepaald in huidig ontwerp door de financiële bijdrage van elke gemeente aan het budget van de lokale politie van de vorige politiezone waartoe zij behoorde.

Het komt er op aan de continuïteit in de gemeentelijke financiering van de lokale politie te waarborgen ondanks de structurele wijziging. Deze maatregel is evenwel slechts van toepassing gedurende de eerste twee (begrotings)jaren van de instelling van de lokale politie in de nieuwe politiezone.

In elk geval is artikel 40 van de WGP van toepassing op de nieuwe politiezone. De gemeenten blijven de eventueel bestaande verschillen tussen de inkomsten van de politiezone en de uitgaven in het kader van de uitvoering van de basispolitiezorg bijpassen. Een brutale vermindering van de gemeentelijke dotatie aan de nieuwe politiezone, ten opzichte van hetgeen werd toegekend aan de vorige politiezone, zou dus de betrokken gemeente niet kunnen vrijstellen van de gevolgen gelinkt aan het budgettaire evenwicht dat moet behaald worden op het niveau van de politiezone.

Het is dus geenszins de bedoeling een bijkomende financiering op te leggen aan de betrokken gemeente maar wel te vermijden dat een brutale desinvestering plaatsvindt door het behouden van zijn bijdrage gedurende de eerste twee jaar van de instelling. Wel kan deze later worden aangepast aan de financiële noden van de nieuwe politiezone, éénmaal dat de werking op kruissnelheid is, waardoor het mogelijk wordt om de economische schaalvoordelen, die de samensmelting op middellange termijn mogelijk maakt, beter in te schatten.

(Art. 91/10 WGP)

Dit artikel bepaalt de regels betreffende de federale financiering van de nieuwe politiezone.

De dotaties, die voorheen werden toegekend aan de vorige politiezones, zullen integraal worden doorgestort aan de nieuwe politiezone die ze groepeerd. Ingevolge het advies van de Raad van State werd die bepaling nog verfijnd.

(Art. 91/9 LPI)

La norme budgétaire minimale de la zone de police nouvelle, pour ce qui concerne la dotation communale, est définie dans le présent projet par la contribution financière de chaque commune au budget de la police locale de la zone de police ancienne à laquelle elle appartenait.

Il s'agit ici d'assurer une continuité dans le financement communal de la police locale nonobstant la modification structurelle. Cette mesure n'est toutefois d'application que durant les deux premières années (budgétaires) de l'institution de la police locale dans la zone de police nouvelle.

En toute hypothèse, l'article 40 de la LPI est d'application à la zone de police nouvelle. Il appartient donc toujours aux communes de couvrir l'éventuelle différence existant entre les ressources de la zone de police et les dépenses résultant de l'accomplissement de la fonction de police de base en son sein. Une diminution brutale de la dotation communale à la zone de police nouvelle en regard de ce qui était consacré à la zone de police ancienne ne pourrait donc exonérer la commune considérée des conséquences induites pour l'équilibre budgétaire à atteindre au niveau de la zone de police.

Il ne s'agit donc pas d'imposer un complément de financement de la part de la commune concernée mais bien d'éviter un brutal désinvestissement en maintenant à niveau sa contribution durant les deux premières années, quitte à voir ultérieurement celle-ci être adaptée aux nécessités du financement de la zone de police nouvelle, une fois que son fonctionnement aura atteint un certain régime de croisière permettant d'identifier raisonnablement les économies d'échelle que la fusion permet de réaliser à moyen terme.

(Art. 91/10 LPI)

Cet article définit les règles applicables au financement fédéral de la zone de police nouvelle.

Les dotations précédemment attribuées aux zones de police anciennes sont intégralement ristournées à la zone de police nouvelle qui les rassemble. Suite à l'avis du Conseil d'État, la disposition a été affinée.

Art. 168

(Art. 257quinquies/1 WGP)

Dit artikel regelt de overdracht van het personeel van de vorige politiezones naar de nieuwe politiekezone.

Bij fusie wordt de personeelsoverdracht georganiseerd van de vorige naar de nieuwe politiekezone(s).

(Art. 257quinquies/2 LPI)

Ingevolge de wijziging zullen de vorige politiezones als eigen juridische entiteit ophouden te bestaan. De mandaten die in het kader van de werking van de lokale politie werden toegekend, zijn logischerwijze hetzelfde lot beschoren.

Er zijn dan ook voor de uittredende mandaathouders geen verworven rechten wat betreft de toewijzing van een mandaat in de nieuwe politiekezone. Het mandaat van korpschef van de nieuwe politiekezone zal dan ook vacant moeten worden verklaard.

De statutaire toestand van de korpschefs van de vorige politiezones is bepaald bij artikel 79bis van de wet van 26 april 2002. Dit artikel voorziet dat, in geval van een reorganisatie, de mandaathouder de keuze heeft tussen het behoud van zijn juridisch geldelijke toestand gelinkt aan de uitoefening van de mandaatfunctie die wordt geschrapd en deze gelinkt aan de functie waarin hij wordt aangesteld. Hij heeft natuurlijk de mogelijkheid om deel te nemen aan de selectieprocedure in het kader van de aanwijzing als korpschef in één van de nieuwe lokale politie-entiteiten die worden gevormd.

De politieraad van de nieuwe politiekezone zal de selectiecommissie samenstellen teneinde de korpschef aan te wijzen. Deze aanwijzing zal evenwel slechts effectief worden bij de inplaatsstelling van de lokale politie van de nieuwe politiekezone. Niets belet evenwel dat de laureaat een voorttrekkersrol gaat spelen in de verdere voorbereidende werkzaamheden of eventuele voorafgaande nauwere samenwerking.

(Art. 257quinquies/3 LPI)

De overdracht van het personeelslid naar de nieuwe politiekezone is niet vrijwillig maar voortvloeit uit de samsmelting. Om deze reden bepaalt het ontwerp dat betrokkene niet verplicht is de aanwezigheidstermijn, voorzien in het kader van de mobiliteit, te vervullen alvorens een andere bediening binnen de politiediensten aan te vragen.

Art. 168

(Art. 257quinquies/1 LPI)

Cet article règle le transfert du personnel des zones de police anciennes vers la zone de police nouvelle.

Dans le cas de figure de la fusion, le transfert du personnel s'opère au départ des zones de police anciennes vers la zone de police nouvelle sans autre formalité.

(Art. 257quinquies/2 LPI)

Par l'effet de la modification, les zones de police anciennes sont vouées à disparaître en tant qu'entité juridique propre. Les mandats conférés dans le cadre du fonctionnement de la police locale instituée en son sein suivent logiquement le même sort.

Il n'y a donc en la circonstance pas de droits acquis dans le chef des mandataires sortants en ce qui concerne l'attribution du mandat dans la zone de police nouvelle. Le mandat de chef de corps de la zone de police nouvelle doit donc être déclaré vacant.

La situation statutaire des chefs de corps des zones de police anciennes est réglée par l'article 79bis de la loi du 26 avril 2002. Cet article prévoit qu'en cas de réorganisation, le mandataire a le choix statutaire entre le maintien de la position juridique pécuniaire liée à l'exercice de la fonction à mandat qui est supprimée et celle liée à la fonction dans laquelle il est réaffecté. Il lui est naturellement parfaitement loisible de participer à la procédure de sélection en vue d'être désigné comme chef de corps dans l'une des nouvelles entités policières locales à constituer.

Le conseil de police de la zone de police nouvelle constituera la commission de sélection à l'effet de procéder à la désignation du chef de corps, laquelle ne pourra toutefois effectivement sortir ses effets qu'à dater de l'institution de la police locale de la zone de police nouvelle. Rien n'empêche par ailleurs que le lauréat joue un rôle moteur dans les travaux préparatoires ultérieurs ou dans le cadre d'une collaboration renforcée préalable.

(Art. 257quinquies/3 LPI)

Le transfert du membre du personnel vers la zone de police nouvelle n'est pas volontaire mais résulte de la fusion. Pour cette raison, le projet précise qu'il n'est pas tenu par le temps de présence normalement requis dans le cadre de la mobilité pour postuler un autre emploi au sein des services de police.

Om tevens te vermijden dat de belangen van het betrokken personeelslid zouden worden geschaad, wordt de overdracht van het personeelslid naar de nieuwe politiezone niet beschouwd als een verandering van werkgever voor de toepassing van de statutaire bepalingen.

Ten slotte zal voor het contractueel personeel de overdracht naar de nieuwe politiezone resulteren in de ondertekening van een aanhangsel aan de arbeidsovereenkomst voor zover er ook sprake is van een wijziging van de plaats van het werk. In al de andere gevallen zal de wijziging van werkgever van rechtswege geschieden zonder verdere pleegvormen.

(Art. 257quinquies/4 LPI)

Om de toepassing van een aantal bepalingen van het huidige ontwerp mogelijk te maken, zullen de organen van de vorige én van de nieuwe politiezones gedurende de periode tussen het door de Koning bepalen van het grondgebied en de eigenlijke inplaatsstelling, gelijktijdig functioneren.

De organen van de politiezones die zullen verdwijnen, zullen in deze periode geen beslissingen nemen die de nieuwe zone buitenmatig verbinden of die buitensporige gevolgen zouden hebben. In deze geest beperkt het ontwerp de prerogatieven van de uittredende organen tot het dagelijks beheer en het beheer van dringende of lopende zaken.

De beslissingen van de uittredende organen die niet kaderen binnen deze grenzen zullen de organen van de nieuwe politiezone niet binden.

(Art. 257quinquies/5 LPI)

De lokale politie wordt door de Koning ingesteld zodra Hij vaststelt dat bepaalde essentiële bestaansvoorwaarden zijn vervuld, te weten: het territoriaal ambtsgebied van de politiezone, de personeelsformatie, de dotaties van de gemeenten alsook de eindrekening van het beheer.

Voornamelijk wegens boekhoudkundige redenen dient de instelling van de lokale politie te gebeuren op de eerste dag van een trimester.

(Art. 257quinquies/6 LPI)

De inplaatsstelling van de lokale politie binnen de nieuwe politiezone maakt een definitief einde aan de

Dans le même souci d'éviter de préjudicier par trop les intérêts du membre du personnel concerné, le transfert du membre du personnel vers la zone de police nouvelle n'est pas considéré comme un changement d'employeur pour l'application des dispositions statutaires.

Enfin, pour les membres du personnel contractuel, le transfert vers la zone de police nouvelle ne donnera lieu à la signature d'un avenant au contrat de travail que pour autant qu'elle emporte également un changement du lieu de travail. Dans tous les autres cas, la substitution d'employeur interviendra de plein droit sans formalité particulière.

(Art. 257quinquies/4 LPI)

Pour permettre l'application d'un certain nombre de dispositions portées par le présent projet, vont cohabiter, durant le terme séparant la détermination par le Roi du ressort de la zone de police nouvelle et l'institution par Lui de la police locale de la zone de police concernée, les organes des zones de police anciennes et ceux de la zone de police nouvelle.

Les organes des zones de police appelées à disparaître n'ont toutefois pas vocation à adopter durant cette période des décisions qui engageraient au-delà du raisonnable la future zone de police ou emporteraient pour elle des conséquences excessives. Dans cet esprit, le projet contingente les prérogatives des organes sortants à la gestion journalière ainsi qu'aux affaires urgentes ou en cours.

Les décisions des organes sortants qui ne s'inscriraient pas dans ces limites ainsi que leurs conséquences ne lieront pas les organes de la zone de police nouvelle.

(Art. 257quinquies/5 LPI)

La police locale est instituée par le Roi dès lors qu'il constate que certaines conditions essentielles à son existence sont remplies, à savoir le ressort territorial de la zone de police, le cadre du personnel, les dotations communales ainsi que le compte de fin de gestion.

Pour des raisons notamment comptables, l'institution de la police locale doit intervenir au premier jour d'un trimestre.

(Art. 257quinquies/6 LPI)

L'institution précitée de la police locale au sein de la zone de police nouvelle fait définitivement disparaître

vorige politiezones die zij opvolgt. Op dezelfde wijze wordt van rechtswege een einde gesteld aan het mandaat van de politieraadsleden.

(Art. 257quinquies/7 LPI)

De samensmelting van politiezones in een nieuwe entiteit brengt van rechtswege de overdracht met zich mee van de roerende goederen die eigendom waren van de lokale politie van de vorige politiezones.

Deze overdracht geschiedt, zonder enige formaliteit, bij de instelling van de lokale politie van de nieuwe politiezone en is van rechtswege tegenwerpelijk aan derden.

De goederen worden overgedragen in de staat waarin ze zich bevinden, met inbegrip van de lasten en verplichtingen eigen aan deze goederen met uitzondering evenwel van de verplichtingen waarvan de betaling of de uitvoering vóór de instelling van de lokale politie in de nieuwe politiezone opeisbaar waren. Deze verplichtingen blijven ten laste van de gemeente(n) die daartoe was/waren gehouden.

(Art. 257quinquies/8 LPI)

Dit artikel regelt de overdracht van de onroerende goederen waarin het personeel van de lokale politie in de vorige politiezones is ondergebracht naar de nieuwe politiezone.

De nieuwe politiezone neemt de onroerende goederen over, met inbegrip van de bijbehorende rechten, verplichtingen en lasten.

Wat betreft het correctiemechanisme dat werd ingesteld in het raam van de overdracht van de gebouwen bij de opstart van de politiehervorming, blijft het algemeen concept behouden.

Daar geen abstractie kan worden gemaakt van de aanvaardings- of weigeringsbeslissingen betreffende deze gebouwen (waarvan bepaalde werden verkocht) toebehorend aan de Staat bij de inplaatsstelling van de lokale politie, die bepalend waren voor de vaststelling van de verschuldigde of ontvangen bedragen, blijft het bedrag van de correctiemechanisme behouden ten voordele of ten laste van de nieuwe politiezone.

(Art. 257quinquies/9 LPI)

Zoals eerder aangehaald zal de instelling van de lokale politie ingaan op de eerste dag van een trimester. Huidig ontwerp voorziet in een eindafrekening, vastgesteld op de laatste dag van het voorgaande trimester en opgesteld door de bijzonder rekenplichtige.

les zones de police anciennes auxquelles elle succède. De la même façon, elle met un terme de plein droit au mandat des conseillers de police de celles-ci.

(Art. 257quinquies/7 LPI)

La fusion de zones de police en une nouvelle entité emporte de plein droit le transfert vers celle-ci de l'ensemble des biens meubles qui étaient propriété des corps de police locale des zones de police anciennes.

Ce transfert de propriété intervient, sans formalité, lors de l'institution de la police locale de la zone de police nouvelle et est opposable de plein droit aux tiers.

Les biens sont transférés dans l'état où il se trouve avec les droits et obligations qui leur sont inhérents à l'exception toutefois des obligations dont le paiement ou l'exécution était exigible avant l'institution de la police locale de la zone de police nouvelle. Ces obligations demeurent à la charge de la(des) commune(s) qui y étai(en)t tenue(s).

(Art. 257quinquies/8 LPI)

Cet article règle le transfert à la zone de police nouvelle des biens immeubles qui hébergent des membres du personnel du corps de police locale au sein des zones de police ancienne.

La zone de police nouvelle reprend les biens immeubles avec les droits, obligations et charges qui y étaient afférents.

En ce qui concerne le mécanisme de correction qui a été mis sur pied dans le cadre du transfert des bâtiments opéré à l'origine de la réforme des polices, son économie générale est maintenue

À défaut de pouvoir faire abstraction des décisions d'acceptation ou de refus des bâtiments (dont certains ont été vendus) appartenant à l'État lors de la mise en place de la police locale, lesquelles ont été déterminantes dans la définition des montants dus ou reçus, le montant du mécanisme de correction de la zone de police ancienne est maintenu en l'état au profit ou à la charge de la zone de police nouvelle.

(Art. 257quinquies/9 LPI)

Comme on l'a vu, l'institution de la police locale prend effet au premier jour d'un trimestre. Le présent projet prévoit qu'un compte de fin de gestion, arrêté à la veille de ce jour, est dressé par le comptable spécial.

De eindafrekening voldoet aan de bepalingen vastgesteld in Hoofdstuk II, van Titel V van het algemeen reglement op de boekhouding van de politiezone.

De activa en de passiva van de vorige politiezones worden bij samensmelting integraal overgenomen door de nieuwe politiezone.

De eindafrekening wordt *ter* goedkeuring voorgelegd aan de organen van de nieuwe politiezone.

(Art. 257quinquies/10 LPI)

Dit artikel waarborgt de continuïteit van de overheidsopdrachten die werden afgesloten ten voordele van het politiekorps van de vorige politiezones. Deze markten worden voortgezet door de nieuwe politiezone die aldus van de aanneming van werken, leveringen en diensten geniet of zal genieten.

Dit is, dames en heren, de draagwijdte van de bepalingen dat de Regering de eer heeft aan Uw beraadslaging voor te leggen.

De eerste minister,

Yves LETERME

De minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Laurette ONKELINX

De minister van Werk,

Joëlle MILQUET

De minister van KMO's en Zelfstandigen,

Sabine LARUELLE

De minister van Klimaat en Energie,

Paul MAGNETTE

Le compte de fin de gestion évoqué ici répond aux règles visées au Chapitre II du Titre V du règlement général de la comptabilité de la zone de police.

En ce qui concerne les actifs et passifs des zones de police anciennes, ceux-ci sont intégralement repris par la zone de police nouvelle.

Le compte de fin de résultat est soumis à l'approbation des organes de la zone de police nouvelle.

(Art. 257quinquies/10 LPI)

Cet article assure la continuité des procédures de marchés qui ont été passées au bénéfice du corps de police des zones de police ancienne. Ceux-ci sont poursuivis par la zone de police nouvelle qui bénéficie(ra) des travaux, fournitures et services.

Voici, Mesdames, Messieurs, la portée des dispositions que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

Le premier ministre,

Yves LETERME

La ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Laurette ONKELINX

La ministre de l'Emploi,

Joëlle MILQUET

La ministre des PME et des Indépendants,

Sabine LARUELLE

Le ministre du Climat et de l'Énergie,

Paul MAGNETTE

De minister van Ontwikkelingssamenwerking,

Charles MICHEL

De minister van Ambtenarenzaken,

Inge VERVOTTE

*Voor de minister voor Ondernemen, afwezig:
De vice-eerste minister en minister van Begroting,*

Guy VANHENGEL

De minister van Binnenlandse Zaken,

Annemie TURTELBOOM

De staatssecretaris voor Mobiliteit,

Etienne SCHOUPPE

De staatssecretaris voor Begroting,

Melchior WATHELET

*De staatssecretaris voor Maatschappelijke
Integratie,*

Philippe COURARD

Le ministre de la Coopération au développement,

Charles MICHEL

La ministre de la Fonction publique,

Inge VERVOTTE

*Pour le ministre pour l'Entreprise absent:
Le vice-premier ministre et ministre du Budget,*

Guy VANHENGEL

La ministre de l'Intérieur,

Annemie TURTELBOOM

Le secrétaire d'État à la Mobilité,

Etienne SCHOUPPE

Le secrétaire d'État au Budget,

Melchior WATHELET

*Le secrétaire d'État à l'Intégration
sociale,*

Philippe COURARD

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen

TITEL I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

TITEL II

Mobiliteit

HOOFDSTUK 1

Ombudsdiensten en instanties voor de handhaving van Verordeningen (EG) 1371/2007 en 261/2004 voor het spoor- en luchtvervoer van personen

Afdeling 1

Ombudsdienst voor luchtvaartpassagiers en omwonenden van de luchthaven Brussel-Nationaal

*Onderafdeling 1**Definities*

Art. 2

In dit hoofdstuk wordt de benaming “Ombudsdienst voor luchtvaartpassagiers en omwonenden van de luchthaven Brussel-Nationaal” afgekort tot “Ombudsdienst”.

In dit hoofdstuk wordt bovendien verstaan onder:

— “passagier”, persoon die aan of van boord gaat of voornemens is aan of van boord te gaan van een vlucht van een luchtvaartmaatschappij, die ontscheept of in transit is bij een vlucht van een luchtvaartmaatschappij;

— “luchtvaartmaatschappij”, een onderneming met een geldige exploitatievergunning of een equivalent daarvan, overeenkomstig de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1008/2008, die een vlucht uitvoert of voornemens is een vlucht uit te voeren van of naar een in België gelegen luchthaven of openbaar vliegveld, in het kader van een met een passagier afgesloten overeenkomst of namens een andere natuurlijke of rechtspersoon die een overeenkomst heeft gesloten met die passagier;

— “gebruiker”, passagier die gebruik maakt van de infrastructuur van de luchthaven Brussel-Nationaal.

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l’avis du Conseil d’État

Avant-projet de loi portant des dispositions diverses

TITRE I^{er}**Disposition générale**Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l’article 78 de la Constitution.

TITRE II

*Mobilité*CHAPITRE 1^{ER}

Des services de médiation et des organismes chargés de l’application des Règlements (CE) 1371/2007 et 261/2004 en matière de transport ferroviaire et aérien de personnes

Section 1^{re}

Service de médiation pour les passagers de transports aériens et les riverains de l’aéroport de Bruxelles-National

*Sous-section 1^{re}**Définitions*

Art. 2

Aux fins du présent chapitre, la dénomination “Service de médiation pour les passagers de transports aériens et riverains de l’aéroport de Bruxelles-National” est abrégée en “Service de médiation”.

Aux fins du présent chapitre, on entend en outre par:

— “passager”, la personne qui embarque ou a l’intention d’embarquer dans un vol d’un transporteur aérien, qui débarque ou est en transit d’un vol d’un transporteur aérien;

— “transporteur aérien”, une entreprise possédant une licence d’exploitation ou équivalent en cours de validité conformément aux dispositions du règlement (CEE) n°1008/2008 qui réalise ou à l’intention de réaliser un vol au départ ou à destination d’un aéroport ou aérodrome public situé en Belgique dans le cadre d’un contrat conclu avec un passager, ou au nom d’une autre personne, morale ou physique, qui a conclu un contrat avec ce passager;

— “usager”, un passager qui utilise les installations de l’aéroport de Bruxelles-National.

*Onderafdeling 2**Bevoegdheden*

Art. 3

§ 1. Binnen de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer wordt een Ombudsdienst opgericht, die bevoegd is voor aangelegenheden betreffende:

- de dienstverlening van luchtvaartmaatschappijen;
- de dienstverlening van de exploitant van de luchthaven Brussel-Nationaal;
- de inzameling en verspreiding van informatie met betrekking tot de gevolgde vliegroutes en de hinder veroorzaakt door vliegtuigen die opstijgen en landen op de luchthaven Brussel-Nationaal.

Klachten over luchtveiligheid, luchtvaartbeveiliging en/of openbare veiligheid vallen niet onder de bevoegdheden van de Ombudsdienst.

§ 2. De Ombudsdienst heeft niet tot opdracht de activiteit van de exploitanten te controleren, noch om zich gezagshalve uit te spreken over de adequaatheid van hun gedrag met de rechtsnormen. Hij komt niet tussenbeide als instantie belast met de toepassing van de Verordening (EG) nr. 261/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 11 februari 2004 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels inzake compensatie en bijstand aan luchtreizigers bij instapweigering en annulering of langdurige vertraging van vluchten en tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 295/91.

De Ombudsdienst is belast met de volgende opdrachten:

- 1° het onderzoeken van alle klachten van particulieren in hun hoedanigheid van passagier van een vlucht of gebruiker van de infrastructuur van de luchthaven Brussel-Nationaal, met uitzondering van klachten waarvoor een andere door of krachtens de wet aangestelde ombudsman bevoegd is;
- 2° het bemiddelen in geschillen tussen enerzijds de luchtvaartmaatschappijen en hun passagiers en anderzijds de betrokken passagiers en gebruikers en de exploitant van de luchthaveninfrastructuur van Brussel-Nationaal om tot een bevredigende schikking te komen;
- 3° het richten van een aanbeveling tot de luchtvaartmaatschappijen of de exploitant van de luchthaveninfrastructuur van Brussel-Nationaal indien geen bevredigende schikking kan worden bereikt. Een kopie van de aanbeveling wordt verstuurd naar de klager, naar de Directeur-generaal Luchtvaart van de FOD Mobiliteit en Vervoer of zijn afgevaardigde;
- 4° het voorlichten van de betrokken passagiers, omwonenden en andere gebruikers, die zich schriftelijk of mondeling tot hem richten, over hun rechten en belangen;
- 5° het verzamelen, analyseren, registreren en verspreiden van pertinente informatie over de gevolgde vliegroutes en de

*Sous-section 2**Compétences*

Art. 3

§ 1^{er}. Il est créé au sein du Service Public Fédéral Mobilité et Transports un Service de médiation compétent pour les matières concernant:

- les services prestés par les transporteurs aériens;
- les services prestés par l'exploitant de l'aéroport de Bruxelles-National;
- la collecte et la diffusion d'informations relatives aux trajectoires suivies et aux nuisances provoquées par les avions décollant et atterrissant de l'aéroport de Bruxelles-National.

Les plaintes relatives à la sécurité aérienne, à la sûreté aérienne et / ou à la sécurité publique sont exclues des compétences du Service de médiation.

§ 2. Le Service de médiation n'a pas pour mission de contrôler l'activité des opérateurs ni de se prononcer par voie d'autorité sur l'adéquation de leurs comportements aux normes de droit. Il n'intervient pas en qualité d'autorité chargée de l'application du règlement (CE) n° 261/2004 du Parlement européen et du Conseil du 11 février 2004 établissant des règles communes en matière d'indemnisation et d'assistance des passagers en cas de refus d'embarquement et d'annulation ou de retard important d'un vol, et abrogeant le règlement (CEE) n° 295/91.

Le Service de médiation est investi des missions suivantes:

- 1° examiner toutes les plaintes de particulier en leur qualité de passager d'un vol de transport aérien ou d'utilisateur de l'infrastructure de l'aéroport de Bruxelles-National, à l'exception de celles qui relèvent de la compétence d'un autre médiateur établi par ou en vertu de la loi;
- 2° intervenir en vue de promouvoir un compromis satisfaisant des litiges entre, d'une part, les transporteurs aériens et leurs passagers et, d'autre part, les passagers et usagers concernés et l'exploitant de l'infrastructure aéroportuaire de Bruxelles-National;
- 3° adresser une recommandation aux transporteurs aériens ou à l'exploitant de l'infrastructure aéroportuaire de Bruxelles-National au cas où un compromis satisfaisant ne peut être trouvé. Une copie de la recommandation est adressée au plaignant, au Directeur Général du Transport Aérien du SPF Mobilité et Transports ou à son délégué;
- 4° informer de leurs droits et intérêts les passagers, riverains et autres usagers concernés qui s'adressent à lui par écrit ou oralement;
- 5° collecter, analyser, enregistrer et diffuser, pour les riverains de l'aéroport de Bruxelles-National, toutes les

hinder veroorzaakt door de vliegtuigen voor de omwonenden van de luchthaven Brussel-Nationaal;

6° het uitbrengen van adviezen in het kader van zijn opdrachten op verzoek van de minister bevoegd voor vervoer;

7° het dagelijks bijhouden van documentatie met betrekking tot geluidsoverlast en met betrekking tot de vliegroutes van vliegtuigen die opstijgen en landen op de luchthaven Brussel-Nationaal.

Art. 4

De neerlegging door een passagier of een gebruiker van een klacht met hetzelfde onderwerp bij een administratieve of gerechtelijke overheid is onverenigbaar met de voortzetting van de bemiddeling, die in dit geval eindigt.

De Koning bepaalt, op de voordracht van de minister die bevoegd is voor het vervoer, de procedureregels en met name de gronden van onontvankelijkheid van de klachten.

Art. 5

De Ombudsdienst kan in het kader van een bij hem ingediende klacht ter plaatse inzage nemen of zich een afschrift doen overleggen van de boekhouding, de briefwisseling, de notulen en, in het algemeen, van alle documenten en geschriften van de betrokken luchtvaartmaatschappij of exploitant die rechtstreeks betrekking hebben op het voorwerp van de klacht, met uitzondering van de stukken die onder het briefgeheim vallen. Hij mag van de beheersorganen en van het personeel van de betrokken luchtvaartmaatschappijen of de betrokken exploitant alle uitleg of informatie vragen en alle verificaties uitvoeren die nodig zijn voor het onderzoek.

De aldus verkregen informatie wordt vertrouwelijk behandeld wanneer de verspreiding ervan de luchtvaartmaatschappij of de exploitant op algemeen vlak kan schaden.

Art. 6

Binnen de grenzen van hun bevoegdheden ontvangen de ombudsmannen instructies van geen enkele instantie. Zij vervullen hun opdrachten geheel onafhankelijk.

Art. 7

Als het verzoek om bemiddeling van een passagier of een gebruiker ontvankelijk wordt verklaard, wordt elke procedure tegen hem en met hetzelfde onderwerp geschorst door de luchtvaartmaatschappij of de exploitant van de luchthaven van Brussel-Nationaal die ze heeft ingesteld. De schorsing begint vanaf de inschakeling van de ombudsman tot het einde van zijn opdracht, zonder dat deze termijn 4 maanden overschrijdt.

informations pertinentes relatives aux trajectoires suivies et aux nuisances provoquées par les aéronefs décollant et atterrissant de l'aéroport de Bruxelles-National;

6° émettre, à la demande du ministre qui a les transports dans ses attributions des avis dans le cadre de ses missions;

7° tenir à jour la documentation relative aux nuisances sonores et aux trajectoires des aéronefs décollant et atterrissant à l'aéroport de Bruxelles-National.

Art. 4

L'introduction par le passager ou l'utilisateur d'un recours ayant le même objet auprès d'une autorité administrative ou judiciaire est incompatible avec la poursuite de la médiation qui en ce cas prend fin.

Le Roi détermine sur la proposition du ministre qui a les transports dans ses attributions les modalités procédurales et notamment les motifs d'irrecevabilité des plaintes.

Art. 5

Le Service de médiation peut, dans le cadre d'une plainte introduite auprès de lui, prendre connaissance sur place, ou se faire produire en copie, des livres, de la correspondance, des procès-verbaux et généralement de tous les documents et de toutes les écritures du transporteur aérien ou exploitant concerné ayant trait directement à l'objet de la plainte à l'exception des pièces relevant du secret des lettres. Il peut requérir de la part des organes d'administration et du personnel des transporteurs aériens ou de l'exploitant concernés toutes les explications ou informations et procéder à toutes les vérifications qui sont nécessaires pour son examen.

L'information ainsi obtenue est traitée confidentiellement lorsque sa divulgation peut nuire au transporteur aérien ou à l'exploitant sur un plan général.

Art. 6

Dans les limites de leurs attributions, les médiateurs ne reçoivent d'instruction d'aucune autorité. Ils accomplissent leurs missions en toute indépendance.

Art. 7

Si la demande de médiation du passager ou de l'utilisateur est déclarée recevable, toute procédure à l'encontre de ce dernier et ayant le même objet est suspendue par le transporteur aérien concerné ou l'exploitant de l'aéroport de Bruxelles-National qui l'a initiée. La suspension court dès la saisine du médiateur et jusqu'à l'achèvement de sa mission, sans que ce délai ne dépasse 4 mois.

De bemiddeling schorst de door de overheidsinstantie of andere derden ingesteld procedures tegen de exploitant niet.

Art. 8

§ 1. De Ombudsdienst stelt jaarlijks een verslag op betreffende zijn activiteiten. Het verslag bespreekt in het bijzonder de verschillende klachten of soorten van klachten en het aan deze klachten gegeven gevolg, zonder evenwel de identiteit van de klager rechtstreeks of onrechtstreeks vrij te geven.

§ 2. Het verslag van de Ombudsdienst wordt toegestuurd aan de Dienst Regulering van het spoorwegvervoer en van de exploitatie van de luchthaven Brussel-Nationaal, aan de minister bevoegd voor vervoer.

§ 3. De Ombudsdienst stuurt het verslag naar de Wetgevende Kamers en stelt het ter beschikking van het publiek.

Onderafdeling 3

Samenstelling

Art. 9

§ 1. De Ombudsdienst bestaat uit twee ombudsmannen waarvan de ene behoort tot de Nederlandse taalrol en de andere tot de Franse taalrol.

De Ombudsdienst treedt op als college. Niettemin mogen de ombudsmannen elkaar onderling delegaties verlenen via een collegiale beslissing goedgekeurd door de minister bevoegd voor vervoer.

§ 2. Op voordracht van de minister bevoegd voor vervoer worden de ombudsmannen door de Koning benoemd, bij een in Ministerraad overlegd besluit voor een hernieuwbare termijn van 5 jaar.

De Koning bepaalt op de voordracht van de minister bevoegd voor het vervoer, de procedure voor de selectie van de kandidaten in geval van een nieuw mandaat of in geval van de hernieuwing van hun mandaat.

§ 3. De Koning stelt, op de voordracht van de minister bevoegd voor het vervoer, het administratief en geldelijk statuut van de ombudsmannen vast.

§ 4. Om tot ombudsman te kunnen worden benoemd, mag de kandidaat gedurende een periode van drie jaar vóór zijn benoeming geen mandaat of functie bij een luchtvaartmaatschappij of bij de exploitant van de luchthaven Brussel-Nationaal uitgeoefend hebben.

§ 5. De ombudsmannen kunnen slechts om wettige reden worden ontslagen door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit.

La médiation ne suspend pas les procédures à l'encontre de l'opérateur entamées par l'autorité publique ou d'autres tiers.

Art. 8

§ 1^{er}. Chaque année, le Service de médiation établit un rapport de ses activités. Le rapport traite notamment les différentes plaintes ou types de plaintes et la suite donnée à ces plaintes, sans toutefois identifier directement ou indirectement le plaignant.

§ 2. Le rapport du Service de médiation est communiqué au Service de Régulation du transport ferroviaire et de l'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National ainsi que au ministre ayant les transports dans ses attributions.

§ 3. Le Service de médiation communique le rapport aux Chambres législatives et le met à la disposition du public.

Sous-section 3

Composition

Art. 9

§ 1^{er}. Le Service de médiation est composé de deux médiateurs appartenant, l'un au rôle linguistique néerlandais, l'autre au rôle linguistique français.

Le Service de médiation agit en tant que collège. Néanmoins, les médiateurs peuvent s'accorder des délégations par décision collégiale approuvée par le ministre qui a les transports dans ses attributions.

§ 2. Sur proposition du ministre qui a les transports dans ses attributions, les médiateurs sont nommés par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres pour un terme renouvelable de 5 ans.

Le Roi détermine, sur la proposition du ministre qui a les transports dans ses attributions, la procédure de sélection des candidats à un nouveau mandat ou au renouvellement de leur mandat.

§ 3. Le Roi fixe, sur la proposition du ministre qui a les transports dans ses attributions, le statut administratif et pécuniaire des médiateurs.

§ 4. Pour pouvoir être nommé médiateur, le candidat ne peut avoir exercé un mandat ou une fonction au sein d'un transporteur aérien ou de l'exploitant de l'aéroport de Bruxelles-National pendant une période de trois ans avant sa nomination.

§ 5. Les médiateurs ne peuvent être révoqués que pour juste motif par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

§ 6. De Koning bepaalt, op de voordracht van de minister bevoegd voor het vervoer, de menselijke en materiële middelen die aan de Ombudsdienst ter beschikking moeten worden gesteld.

Teneinde de administratiekosten nodig voor de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten te dekken, bepaalt de Koning het tarief, de termijn en de wijze van betaling van de retributies die ten laste van de sector moeten worden aangerekend.

Afdeling 2

Ombudsdienst voor treinreizigers

Onderafdeling 1

Definities

Art. 10

In dit hoofdstuk wordt de benaming “Ombudsdienst voor treinreizigers” afgekort tot “Ombudsdienst”.

In dit hoofdstuk wordt bovendien verstaan onder:

— “spoorwegonderneming”, onderneming voor spoorvervoer van personen in de zin van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur, met uitzondering van het goederenvervoer;

— “spoorwegbeheerders”, elke instelling of onderneming belast met de inrichting, het onderhoud en het beheer van de spoorweginfrastructuur, met inbegrip van de perrons in de stations en de stopplaatsen, de toegangen tot de perrons en de mededelingen aan de reizigers via monitors in de stations en op de perrons en via affiches met de treinregeling, alsook elke instelling of onderneming belast met de inrichting, het onderhoud en het beheer van de stations en stopplaatsen, met inbegrip van de stations en stopplaatsen waarvoor deze instelling of onderneming het dagelijkse beheer heeft uitbesteed;

— “reiziger”, persoon die aan boord gaat of voornemens is aan boord te gaan van een trein;

— “gebruiker”, natuurlijke persoon die voor privédoeleinden gebruik maakt van de spoorweginfrastructuur toegankelijk voor het publiek.

Onderafdeling 2

Bevoegdheden

Art. 11

§ 1. Binnen de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer wordt een Ombudsdienst opgericht, die bevoegd is voor aangelegenheden betreffende de vervoer- en infrastructuurdiensten waarvan reizigers en gebruikers genieten, met uitzondering van klachten waarvoor een andere door of krachtens de wet aangestelde ombudsman bevoegd is.

§ 6. Le Roi détermine, sur la proposition du ministre qui a les transports dans ses attributions, les ressources humaines et matérielles à affecter au Service de médiation.

Afin de couvrir les frais d'administration nécessaires à l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, le Roi fixe le taux, le délai et les modalités de paiement des redevances à percevoir à charge du secteur.

Section 2

Du Service de médiation pour les voyageurs ferroviaires

Sous-section 1^{re}

Définitions

Art. 10

Aux fins du présent chapitre, la dénomination “Service de médiation pour les voyageurs ferroviaires” est abrégée en “Service de médiation”.

Aux fins du présent chapitre, on entend en outre par:

— “entreprise ferroviaire”, une entreprise de transport ferroviaire au sens de la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire, à l'exclusion du transport de marchandises;

— “gestionnaires ferroviaires”, tout organisme ou toute entreprise chargé de l'établissement, de l'entretien et de la gestion de l'infrastructure ferroviaire, en ce compris des quais dans les gares et points d'arrêts, des accès aux quais et des communications aux voyageurs via les moniteurs dans les gares et sur les quais et via les affiches avec les horaires des trains, ainsi que tout organisme ou toute entreprise chargé de l'établissement, de l'entretien et de la gestion des gares et points d'arrêts, en ce compris des gares et points d'arrêts dont cet organisme ou cette entreprise a donné la gestion journalière en soustraitance;

— “voyageur”, la personne qui embarque ou a l'intention d'embarquer dans un train;

— “usager”, toute personne physique qui utilise à titre privé les installations ferroviaires accessibles au public.

Sous-section 2

Compétences

Art. 11

§ 1^{er}. Il est créé au sein du Service Public Fédéral Mobilité et Transports un Service de médiation compétent pour les matières concernant les services de transport et d'infrastructure dont bénéficient les voyageurs et usagers à l'exception des plaintes qui relèvent de la compétence d'un autre médiateur établi par ou en vertu de la loi.

§ 2. De Ombudsdienst heeft niet tot opdracht de activiteit van de exploitanten te controleren, noch om zich gezagshalve uit te spreken over de conformiteit van hun gedrag met de rechtsnormen. Hij komt niet tussenbeide als instantie belast met de handhaving van Verordening (EG) nr. 1371/2007 van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2007 betreffende de rechten en verplichtingen van reizigers in het treinverkeer.

De Ombudsdienst is belast met de volgende opdrachten:

1° het onderzoeken van alle klachten van reizigers en gebruikers met betrekking tot de dienstverlening van de spoorwegondernemingen of de spoorwegbeheerders onderzoeken;

2° het bemiddelen in geschillen tussen enerzijds de spoorwegondernemingen of de spoorwegbeheerders en anderzijds hun reizigers of gebruikers om tot een bevredigende schikking te komen;

3° het richten van een aanbeveling tot de spoorwegondernemingen of de spoorwegbeheerders indien geen bevredigende schikking kan worden bereikt. Een kopie van de aanbeveling wordt verstuurd naar de klager, naar de Directeur-generaal Vervoer te Land van de FOD Mobiliteit en Vervoer of zijn afgevaardigde;

4° het voorlichten van reizigers of gebruikers die zich schriftelijk of mondeling tot de Ombudsdienst richten, over hun rechten en belangen;

5° het uitbrengen van adviezen in het kader van zijn opdrachten, op verzoek van de minister bevoegd voor vervoer.

Art. 12

De neerlegging door een reiziger of een gebruiker van een klacht met hetzelfde onderwerp bij een administratieve of gerechtelijke overheid is onverenigbaar met de voortzetting van de bemiddeling, die in dit geval eindigt.

De Koning bepaalt, op de voordracht van de minister die bevoegd is voor het vervoer, de nadere procedureregels en met name de gronden van onontvankelijkheid van de klachten.

Art. 13

De Ombudsdienst kan in het kader van een bij hem ingediende klacht ter plaatse inzage nemen of zich een afschrift doen overleggen van de boekhouding, de briefwisseling, de notulen en, in het algemeen, van alle documenten en geschriften van de betrokken spoorwegonderneming of spoorwegbeheerder die rechtstreeks betrekking hebben op het voorwerp van de klacht, met uitzondering van de stukken die onder het briefgeheim vallen. Hij mag van de beheersorganen en/of het personeel van de betrokken onderneming alle uitleg of informatie vragen en alle verificaties uitvoeren die nodig zijn voor het onderzoek.

§ 2. Le Service de médiation n'a pas pour mission de contrôler l'activité des opérateurs ni de se prononcer par voie d'autorité sur l'adéquation de leurs comportements aux normes de droit. Il n'intervient pas en qualité d'autorité chargée de l'application du Règlement (CE) n° 1371/2007 du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2007 sur les droits et obligations des voyageurs ferroviaires.

Le Service de médiation est investi des missions suivantes:

1° examiner toutes les plaintes des voyageurs et usagers ayant trait aux services prestés par les entreprises ferroviaires ou les gestionnaires ferroviaires;

2° intervenir pour promouvoir un compromis satisfaisant des litiges entre, d'une part, les entreprises ferroviaires ou les gestionnaires ferroviaires et, d'autre part, leurs voyageurs ou usagers;

3° adresser une recommandation aux entreprises ferroviaires ou aux gestionnaires ferroviaires au cas où un compromis satisfaisant ne peut être trouvé. Une copie de la recommandation est adressée au plaignant, au Directeur Général du Transport Terrestre du SPF Mobilité et Transports ou son délégué;

4° informer de leurs droits et intérêts des voyageurs ou usagers qui s'adressent à lui par écrit ou oralement;

5° émettre, à la demande du ministre qui a les transports dans ses attributions, des avis dans le cadre de ses missions.

Art. 12

L'introduction par le voyageur ou l'utilisateur d'un recours ayant le même objet auprès d'une autorité administrative ou judiciaire est incompatible avec la poursuite de la médiation qui en ce cas prend fin.

Le Roi détermine, sur la proposition du ministre qui a les transports dans ses attributions, les modalités procédurales et notamment les motifs d'irrecevabilité des plaintes.

Art. 13

Le Service de médiation peut, dans le cadre d'une plainte introduite auprès de lui, prendre connaissance, sur place, ou se faire produire en copie, des livres, de la correspondance, des procès-verbaux et généralement de tous les documents et de toutes les écritures de l'entreprise ferroviaire ou du gestionnaire ferroviaire concerné ayant trait directement à l'objet de la plainte à l'exception des pièces relevant du secret des lettres. Il peut requérir de la part des organes de l'administration et/ou du personnel de l'entreprise ou du gestionnaire concerné toutes les explications ou informations et procéder à toutes les vérifications qui sont nécessaires pour son examen.

De aldus verkregen informatie wordt vertrouwelijk behandeld wanneer de verspreiding ervan de onderneming of het beheerder op algemeen vlak kan schaden.

Art. 14

Binnen de grenzen van hun bevoegdheden ontvangen de ombudsmannen instructies van geen enkele instantie. Zij vervullen hun opdrachten geheel onafhankelijk.

Art. 15

Als de klacht van de reiziger of de gebruiker ontvankelijk wordt verklaard, wordt elke procedure tegen hem en met hetzelfde onderwerp geschorst door de spoorwegonderneming of de spoorwegbeheerder die ze heeft ingesteld. De schorsing begint vanaf de inschakeling van de ombudsman tot het einde van zijn opdracht, zonder dat deze termijn 4 maanden overschrijdt.

De bemiddeling schorst de door de overheidsinstantie of andere derden ingestelde procedures tegen de exploitant niet.

Art. 16

§ 1. De Ombudsdienst stelt jaarlijks een verslag op betreffende zijn activiteiten. Het verslag bespreekt in het bijzonder de verschillende klachten of soorten van klachten en het aan deze klachten gegeven gevolg, zonder evenwel de identiteit van de klager rechtstreeks of onrechtstreeks vrij te geven.

§ 2. Het verslag van de Ombudsdienst wordt toegestuurd aan de Dienst Regulering van het spoorwegvervoer en van de exploitatie van de luchthaven Brussel-Nationaal en aan de minister bevoegd voor vervoer.

§ 3. De Ombudsdienst stuurt het verslag naar de Wetgevende Kamers en stelt het ter beschikking van het publiek.

*Onderafdeling 3**Samenstelling*

Art. 17

§ 1. De Ombudsdienst bestaat uit twee ombudsmannen waarvan de ene behoort tot de Nederlandse taalrol en de andere tot de Franse taalrol.

De Ombudsdienst treedt op als college. Niettemin mogen de ombudsmannen elkaar onderling delegaties verlenen via een collegiale beslissing goedgekeurd door de minister bevoegd voor vervoer.

§ 2. Op de voordracht van de minister bevoegd voor vervoer worden de ombudsmannen door de Koning benoemd bij een in Ministerraad overlegd besluit, voor een hernieuwbare termijn van 5 jaar.

L'information ainsi obtenue est traitée confidentiellement lorsque sa divulgation peut nuire à l'entreprise ou au gestionnaire sur un plan général.

Art. 14

Dans les limites de leurs attributions, les médiateurs ne reçoivent d'instruction d'aucune autorité. Ils accomplissent leurs missions en toute indépendance.

Art. 15

Si la plainte du voyageur ou de l'utilisateur est déclarée recevable, toute procédure à l'encontre de ce dernier et ayant le même objet est suspendue par l'entreprise ou le gestionnaire ferroviaire qui l'a initiée. La suspension court dès la saisine du médiateur et jusqu'à l'achèvement de sa mission, sans que ce délai ne dépasse 4 mois.

La médiation ne suspend pas les procédures à l'encontre de l'opérateur entamées par l'autorité publique ou d'autres tiers.

Art. 16

§ 1^{er}. Chaque année, le Service de médiation établit un rapport de ses activités. Le rapport traite notamment les différentes plaintes ou types de plaintes et la suite donnée à ces plaintes, sans toutefois identifier directement ou indirectement le plaignant.

§ 2. Le rapport du Service de médiation est communiqué au Service de Régulation du transport ferroviaire et de l'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National et au ministre ayant les transports dans ses attributions.

§ 3. Le Service de médiation communique le rapport aux Chambres législatives et le met à la disposition du public.

*Sous-section 3**Composition*

Art. 17

§ 1^{er}. Le Service de médiation est composé de deux médiateurs appartenant, l'un au rôle linguistique néerlandais, l'autre au rôle linguistique français.

Le Service de médiation agit en tant que collège. Néanmoins, les médiateurs peuvent s'accorder des délégations par décision collégiale approuvée par le ministre qui a les transports dans ses attributions.

§ 2. Sur la proposition du ministre qui a les transports dans ses attributions, les médiateurs sont nommés par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pour un terme renouvelable de 5 ans.

De Koning bepaalt, op de voordracht van de minister bevoegd voor het vervoer, de procedure voor de selectie van de kandidaten in geval van een nieuw mandaat of in geval van een hernieuwbaar mandaat.

§ 3. De Koning stelt, op de voordracht van de minister bevoegd voor het vervoer, het administratief en geldelijk statuut van de ombudsmannen vast.

§ 4. Om tot ombudsman te worden benoemd, mag de kandidaat gedurende een periode van drie jaar vóór zijn benoeming geen mandaat of functie bij een spoorwegonderneming of bij een spoorwegbeheerder uitgeoefend hebben.

§ 5. De ombudsmannen kunnen slechts om wettige reden worden ontslagen door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit.

§ 6. De Koning bepaalt, op de voordracht van de minister die bevoegd is voor het vervoer, bij een koninklijk besluit de menselijke en materiële middelen die de Ombudsdienst ter beschikking moeten worden gesteld.

Teneinde de administratiekosten nodig voor de toepassing van deze wet en de uitvoeringsbesluiten te dekken, bepaalt de Koning het tarief, de termijn en de wijze van betaling van de retributies die ten laste van de sector moeten worden aangerekend.

Onderafdeling 4

Overgangsbepalingen

Art. 18

De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit de modaliteiten van de overgangperiode.

Elk ter uitvoering van het voorgaande lid genomen besluit dat niet door de wet wordt bekrachtigd binnen de 24 maanden die volgen op de inwerkingtreding ervan, houdt op uitwerking te hebben.

Onderafdeling 5

Slotbepalingen

Art. 19

In artikel 43 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven worden de woorden "met uitzondering van Belgacom en DE POST" vervangen door de woorden "met uitzondering van Belgacom, DE POST, NMBS-Holding, Infrabel en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen".

Le Roi détermine, sur la proposition du ministre qui a les transports dans ses attributions la procédure de sélection des candidats à un nouveau mandat ou au renouvellement de leur mandat.

§ 3 Le Roi fixe, sur la proposition du ministre qui a les transports dans ses attributions, le statut administratif et pécuniaire des médiateurs.

§ 4. Pour pouvoir être nommé médiateur, le candidat ne peut avoir exercé un mandat ou une fonction au sein d'une entreprise ferroviaire ou d'un gestionnaire ferroviaire pendant une période de trois ans avant sa nomination.

§ 5. Les médiateurs ne peuvent être révoqués que pour juste motif par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

§ 6. Le Roi détermine, sur la proposition du ministre qui a les transports dans ses attributions, les ressources humaines et matérielles à affecter au Service de médiation.

Afin de couvrir les frais d'administration nécessaires à l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, le Roi fixe le taux, le délai et les modalités de paiement des redevances à percevoir à charge du secteur.

Sous-section 4

Dispositions transitoires

Art. 18

Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres les modalités de la période transitoire.

Tout arrêté pris en exécution du précédent alinéa qui n'est pas confirmé par la loi dans les 24 mois qui suivent son entrée en vigueur cesse de produire ses effets.

Sous-section 5

Dispositions finales

Art. 19

Dans l'article 43 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, les mots "à l'exclusion de Belgacom et LA POSTE" sont remplacés par les mots "à l'exclusion de Belgacom, LA POSTE, la SNCB Holding, Infrabel et la Société nationale des Chemins de fer belges".

Afdeling 3

Handhaving van Verordening (EG) nr. 1371/2007 betreffende de rechten en verplichtingen van reizigers in het treinverkeer

Onderafdeling 1

Aanwijzing van de instantie verantwoordelijk voor de handhaving van de verordening

Art. 20

De directeur-generaal van het Directoraat-generaal Vervoer te Land van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer, of zijn gemachtigde, is verantwoordelijk voor de handhaving van Verordening (EG) nr. 1371/2007 van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2007 betreffende de rechten en verplichtingen van reizigers in het treinverkeer.

De Koning bepaalt, op de voordracht van de minister die bevoegd is voor het vervoer, de noodzakelijke procedure-regels voor de toepassing van artikel 30, § 2, van dezelfde Verordening.

*Onderafdeling 2**Toezicht en controle*

Art. 21

De Koning wijst, op de voordracht van de minister die bevoegd is voor het vervoer, de ambtenaren en overheidspersonen aan die belast zijn met de opsporing en de vaststelling van overtredingen van de verordening die tot administratieve sancties kunnen leiden.

De bevoegde personen stellen de overtredingen vast door processen-verbaal die bewijskracht hebben zolang het tegendeel niet is bewezen.

Art. 22

De administratieve geldboete wordt vastgesteld in verhouding tot de ernst van de feiten die haar verantwoordden en rekening houdend met eventuele herhaling.

De vaststelling van meerdere samenlopende overtredingen van de bepalingen van Verordening (EG) nr. 1371/2007 maakt het voorwerp uit van één enkele administratieve geldboete, in verhouding tot de ernst van het geheel van de feiten.

De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit sancties op de in de verordening bedoelde gedragingen vaststellen.

Elk ter uitvoering van het voorgaande lid genomen besluit dat niet door de wet wordt bekrachtigd binnen de 12 maanden die volgen op de inwerkingtreding ervan, houdt op uitwerking te hebben.

Section 3

De l'application du règlement (CE) n° 1371/2007 sur les droits et obligations des voyageurs ferroviaires

Sous-section 1^{re}

Désignation de l'organisme chargé de l'application du règlement

Art. 20

Le directeur général de la Direction générale Transport terrestre du Service Public Fédéral Mobilité et Transports, ou son délégué, est chargé de l'application du règlement (CE) n° 1371/2007 du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2007 sur les droits et obligations des voyageurs ferroviaires.

Le Roi détermine, sur la proposition du ministre qui a les transports dans ses attributions, les règles de procédure nécessaires à l'application de l'article 30, § 2, du même règlement.

*Sous-section 2**De la surveillance et du contrôle*

Art. 21

Le Roi désigne, sur la proposition du ministre qui a les transports dans ses attributions, les fonctionnaires et agents de l'autorité qui sont chargés de rechercher et constater les infractions à ce règlement qui peuvent donner lieu à l'infliction de sanctions administratives.

Les agents qualifiés constatent ces infractions par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve du contraire.

Art. 22

L'amende administrative est proportionnée à la gravité des faits qui la motivent, et en fonction de l'éventuelle récidive.

La constatation de plusieurs contraventions concomitantes aux dispositions du règlement (CE) n° 1371/2007 donne lieu à une amende administrative unique, proportionnelle à la gravité de l'ensemble des faits.

Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres les sanctions applicables aux comportements visés par le règlement.

Tout arrêté pris en exécution du précédent alinéa qui n'est pas confirmé par la loi dans les 12 mois qui suivent son entrée en vigueur, cesse de produire ses effets.

Art. 23

De directeur-generaal of zijn gemachtigde betekent aan de betrokkene, uiterlijk één jaar te rekenen van de dag waarop het feit werd gepleegd, bij aangetekende brief, vergezeld van een afschrift van het in artikel 19 bedoelde proces-verbaal:

1° de feiten waarvoor de procedure van administratieve geldboete opgestart is;

2° de dagen en uren waarop hij het recht heeft om zijn dossier te consulteren;

3° dat hij het recht heeft om zich te laten bijstaan door een raadsman;

4° dat hij beschikt over een termijn van dertig dagen, die begint te lopen vanaf de derde werkdag volgend op de overhandiging van de brief aan de postdiensten, om hem een aangetekende brief te sturen, met zijn verweermiddelen en, in voorkomend geval, het verzoek om te worden gehoord.

Indien hij een verzoek ontvangt, in overeenstemming met 4° hierboven, beschikt de directeur-generaal of zijn gemachtigde over vijftien dagen, volgend op de ontvangst van dit verzoek, om bij aangetekende brief de datum van de hoorzitting aan de betrokkene te betekenen. Deze datum ligt tussen de vijftiende en de dertigste kalenderdag na de verzending van deze aangetekende brief. Deze termijnen zijn voorgeschreven op straffe van nietigheid van het geheel van de procedure van administratieve geldboete.

Art. 24

§ 1. Niet eerder dan na afloop van de termijn van dertig dagen in artikel 21, eerste lid, 4°, en in voorkomend geval na de hoorzitting van de betrokkene neemt de directeur-generaal of zijn gemachtigde een beslissing betreffende de feiten die het voorwerp uitmaken van de procedure. Hij betekent deze beslissing aan de betrokkene bij aangetekende brief.

De beslissing die een administratieve geldboete oplegt, bevat, op straffe van nietigheid, het bedrag ervan, alsook de rechtsmiddelen die tegen de beslissing kunnen worden aangewend.

In dezelfde beslissing waarin hij een administratieve geldboete oplegt, kan de directeur-generaal of zijn gemachtigde geheel of gedeeltelijk uitstel van de tenuitvoerlegging van de betaling van de geldboete toekennen.

De Koning bepaalt, op de voordracht van de minister die bevoegd is voor het vervoer, de nadere regels van het uitstel van tenuitvoerlegging.

De beslissing heeft uitvoerbare kracht na het verstrijken van een termijn van één maand, die begint te lopen vanaf de derde werkdag die volgt op die waarop de brief aan de postdiensten werd overhandigd, tenzij de geadresseerde het tegendeel bewijst.

Art. 23

Le directeur général ou son délégué notifie à l'intéressé, au plus tard un an à compter du jour où le fait a été commis, par une lettre recommandée accompagnée d'une copie du procès-verbal visé à l'article 19:

1° les faits à propos desquels la procédure d'amende administrative est entamée;

2° les jours et heures pendant lesquels il a le droit de consulter son dossier;

3° qu'il a le droit de se faire assister d'un conseil;

4° qu'il dispose d'un délai de trente jours qui commence à courir le troisième jour ouvrable suivant la remise du pli aux services de la Poste pour lui envoyer une lettre recommandée contenant ses moyens de défense et, le cas échéant, demandant d'être entendu.

Lorsqu'il est saisi d'une demande conforme au 4° ci-avant le directeur général ou son délégué dispose de quinze jours, à dater de la réception de cette demande, pour notifier à l'intéressé, par lettre recommandée, la date de l'audition. Cette date est comprise entre le quinzième et le trentième jour calendrier suivant le jour de l'envoi de cette lettre recommandée. Ces délais sont prévus à peine de nullité de l'ensemble de la procédure d'amende administrative.

Art. 24

§ 1^{er}. Au plus tôt après le délai de trente jours de l'article 21, alinéa 1^{er}, 4°, et, le cas échéant, après l'audition de l'intéressé, le directeur général ou son délégué prend une décision relative aux faits faisant l'objet de la procédure. Il notifie cette décision à l'intéressé par lettre recommandée.

La décision qui impose une amende administrative indique, à peine de nullité, son montant ainsi que les voies de recours ouvertes à l'encontre de la décision.

Par la même décision que celle par laquelle il impose l'amende administrative, le directeur général ou son délégué, peut accorder, en tout ou en partie, le sursis à l'exécution du paiement de cette amende.

Le Roi détermine, sur la proposition du ministre qui a les transports dans ses attributions, les modalités du sursis à l'exécution.

La décision a force exécutoire à l'échéance d'un délai d'un mois qui commence à courir le troisième jour ouvrable qui suit celui où le pli a été remis aux services de la poste, sauf preuve contraire du destinataire.

Art. 25

Er kan geen administratieve geldboete worden opgelegd meer dan twee jaar na de dag waarop het feit werd gepleegd.

Art. 26

De Koning bepaalt, op de voordracht van de minister die bevoegd is voor het vervoer de wijze van inning en invordering van de administratieve geldboeten.

Art. 27

Teneinde de kosten voor administratie, controle en toezicht, nodig voor de toepassing van deze wet en de uitvoeringsbepalingen, te dekken bepaalt de Koning het tarief, de termijn en de wijze van betaling van de retributies ten laste van de sector.

Afdeling 4

Handhaving van Verordening (EG) nr. 261/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 11 februari 2004 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels inzake compensatie en bijstand aan luchtreizigers bij instapweigering en annulering of langdurige vertraging van vluchten en tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 295/91

Art. 28

De directeur-generaal van het Directoraat-generaal Luchtvaart van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer, of zijn gemachtigde, is verantwoordelijk voor de handhaving van Verordening (EG) nr. 261/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 11 februari 2004 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels inzake compensatie en bijstand aan luchtreizigers bij instapweigering en annulering of langdurige vertraging van vluchten en tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 295/91.

De Koning bepaalt, op de voordracht van de minister die bevoegd is voor het vervoer de noodzakelijke procedure-regels voor de toepassing van artikel 16, § 2, van dezelfde Verordening.

Afdeling 5*Geschillencommissie Vervoeren*

Art. 29

De Koning is gemachtigd tot erkenning van verenigingen zonder winstoogmerk die tot opdracht hebben geschillen op het gebied van vervoer te beslechten.

Art. 25

Aucune amende administrative ne peut être imposée plus de deux ans après le jour où le fait a été commis.

Art. 26

Le Roi fixe, sur la proposition du ministre qui a les transports dans ses attributions, les modalités de perception et de recouvrement des amendes administratives.

Art. 27

Afin de couvrir les frais d'administration, de contrôle et de surveillance, nécessaires à l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, le Roi fixe le taux, le délai et les modalités de paiement des redevances à percevoir à charge du secteur.

Section 4

De l'application du règlement (CE) n° 261/2004 du Parlement européen et du Conseil du 11 février 2004 établissant des règles communes en matière d'indemnisation et d'assistance des passagers en cas de refus d'embarquement et d'annulation ou de retard important d'un vol, et abrogeant le règlement (CEE) n° 295/91

Art. 28

Le directeur général de la Direction générale Transport aérien du Service Public Fédéral Mobilité et Transports, ou son délégué, est chargé de l'application du Règlement (CE) n° 261/2004 du Parlement européen et du Conseil du 11 février 2004 établissant des règles communes en matière d'indemnisation et d'assistance des passagers en cas de refus d'embarquement et d'annulation ou de retard important d'un vol, et abrogeant le règlement (CEE) n° 295/91.

Le Roi détermine, sur la proposition du ministre qui a les transports dans ses attributions, les règles de procédure nécessaires pour l'application de l'article 16, § 2, du même Règlement.

Section 5*Commission de litiges transports*

Art. 29

Le Roi est habilité à agréer des associations sans but lucratif ayant pour mission d'arbitrer des litiges en matière de transport.

HOOFDSTUK 2

Luchtvaart

Afdeling 1

Wijziging van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen

Art. 30

Artikel 22quinquies van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen wordt aangevuld met de paragraaf 4 luidende als volgt:

“§ 4. In afwijking van de §§ 1 en 2 duidt de Koning de veiligheidsoverheid aan die gemachtigd is om voorafgaandelijk aan de aflevering van luchthavenidentificatiebadges een veiligheidsverificatie bedoeld in artikel 22sexies uit te voeren en een veiligheidsadvies te verstrekken volgens de modaliteiten die hij bepaalt.”

Afdeling 2

Luchthavenidentificatiebadges

Art. 31

In artikel 8 van de wet van 3 mei 2005 houdende wijziging van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, gewijzigd door de wet van 22 december 2008, wordt het getal “2009” vervangen door het getal “2010”.

Afdeling 3

Wijziging van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919, betreffende de regeling der luchtvaart

Art. 32

In artikel 1 van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919, betreffende de regeling der luchtvaart wordt na de definitie van Hoofdinspecteur de volgende definitie ingevoegd:

“Adjunct-hoofdinspecteur van de luchthaveninspectie: houder van een mandaat van adjunct-hoofdinspecteur van de luchthaveninspectie toegekend door de Koning.”

Art. 33

In artikel 39, § 1, eerste lid, van dezelfde wet ingevoegd bij artikel 165, §1, 1° van de wet van 30 december 2001 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

CHAPITRE 2

Transport aérien

Section 1^e

Modification de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité

Art. 30

L'article 22quinquies de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité est complété par le paragraphe 4 rédigé comme suit:

“§ 4. Par dérogation aux §§ 1^{er} et 2, le Roi désigne l'autorité de sécurité habilitée à réaliser une vérification de sécurité visée à l'article 22sexies et à rendre un avis de sécurité selon les modalités qu'il détermine, préalablement à la délivrance de badges d'identification d'aéroport.”

Section 2

Badges d'identification d'aéroport

Art. 31

Dans l'article 8 de la loi du 3 mai 2005 modifiant la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité, modifié par la loi du 22 décembre 2008, le chiffre “2009” est remplacé par le chiffre “2010”.

Section 3

Modification de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne

Art. 32

Dans l'article 1^{er} de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne après la définition d'inspecteur en chef la définition suivante est insérée:

“Inspecteur en chef adjoint de l'inspection aéroportuaire: titulaire d'un mandat d'inspecteur en chef adjoint de l'inspection aéroportuaire accordé par le Roi .”

Art. 33

Dans l'article 39, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi inséré par la loi du 30 décembre 2001, les modifications suivantes sont apportées:

a) in de bepaling onder 2°, 3° en 4° worden de woorden “luchthaven Brussel-Nationaal” vervangen door de woorden “betrokken luchthaven”.

b) in de bepaling onder 4° worden de woorden “Bestuur van de Luchtvaart” vervangen door de woorden “Directoraat-generaal Luchtvaart”;

c) in de bepaling onder 5° worden de woorden “luchthaven Brussel-Nationaal” vervangen door de woorden “betrokken luchthaven”;

d) de tweede zin die aanvangt met de woorden “De personeelsleden van” en eindigt met de woorden “ambtenaren van de Luchtvaartinspectie”, wordt vervangen als volgt:

“De personeelsleden van de luchthaveninspectie ressorterend onder de exploitant van de luchthaven Brussel-Nationaal staan met betrekking tot de uitoefening van de in dit lid bedoelde bevoegdheden steeds onder het gezag van de hoofdinspecteur en de adjunct-hoofdinspecteur van de luchthaveninspectie. Zij kunnen in deze geen richtlijnen ontvangen vanwege de exploitant van de luchthaven.”

Art. 34

In artikel 39 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 30 december 2001 wordt een nieuwe paragraaf 2 ingevoegd, luidende:

“§ 2. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, de in artikel 38, § 1, en §§ 3 tot 5, bedoelde bevoegdheden toekennen aan personeelsleden van de luchthaveninspecties ressorterend onder de exploitanten van de luchthavens van Antwerpen-Deurne, Oostende, Wevelgem, Charleroi-Gosselies en Luik-Bierset wat betreft de materies bedoeld in § 1, eerste lid, 2°, 3°, 4° en 5°.

De personeelsleden van de luchthaveninspecties ressorterend onder de exploitant van de betrokken luchthaven staan met betrekking tot de uitoefening van de in het eerste lid vermelde bevoegdheden steeds onder het gezag van de Hoofdinspecteur en de Adjunct-hoofdinspecteur van de luchthaveninspectie van de betrokken luchthaven. Zij kunnen in deze geen richtlijnen ontvangen vanwege de exploitant van de luchthaven.

Artikel 39, § 1, tweede lid en artikel 39 §1, laatste lid zijn van toepassing op de personeelsleden bedoeld in het eerste lid.”

Art. 35

In artikel 39, § 2 van dezelfde wet gewijzigd bij artikel 165, § 1, 2° van de wet van 30 december 2001 die de nieuwe § 3 wordt, worden de woorden “en § 2” ingevoegd tussen de woorden “in § 1” en het woord “oefenen”.

a) au 2°, 3° et 4° les mots “de l’aéroport de Bruxelles-National” sont chaque fois remplacés par les mots “de l’aéroport concerné”;

b) au 4° les mots “l’Administration de l’aéronautique” sont remplacés par les mots “la Direction générale Transport aérien”;

c) au 5° les mots “de Bruxelles-National” sont remplacés par le mot “concerné”;

d) la deuxième phrase commençant par les mots “Les membres du personnel” et finissant par les mots “fonctionnaire de l’inspection aéronautique” est remplacée par la phrase suivante:

“Les membres du personnel en charge de l’inspection aéroportuaire de l’exploitant de l’aéroport de Bruxelles-National sont, en ce qui concerne l’exercice des compétences visées dans le présent alinéa, toujours placés sous l’autorité de l’inspecteur en chef et l’inspecteur en chef adjoint de l’inspection aéroportuaire. Ils ne peuvent, dans l’exercice de ces compétences recevoir aucune directive de l’exploitant de l’aéroport.”

Art. 34

Dans l’article 39 de la même loi, modifié par la loi du 30 décembre 2001, il est inséré un nouveau paragraphe 2 rédigé comme suit:

“§ 2. Le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, aux conditions qu’il détermine, peut attribuer les compétences visées à l’article 38, § 1^{er} et §§ 3 à 5 à des membres du personnel en charge de l’inspection aéroportuaire des exploitants des aéroports de Anvers-Deurne, Ostende, Wevelgem, Charleroi-Gosselies et Liège-Bierset en ce qui concerne les matières visées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, 3°, 4° et 5°.

Les membres du personnel en charge de l’inspection aéroportuaire de l’exploitant de l’aéroport concerné sont, en ce qui concerne l’exercice des compétences mentionnées dans l’alinéa 1^{er}, toujours placés sous l’autorité de l’inspecteur en chef et l’inspecteur en chef adjoint de l’inspection aéroportuaire. Ils ne peuvent, dans l’exercice de ces compétences recevoir aucune directive de l’exploitant de l’aéroport.

L’article 39, § 1^{er}, alinéa 2 et article 39, § 1^{er}, dernier alinéa s’appliquent aux membres du personnel visés à l’alinéa 1^{er}.”

Art. 35

Dans l’article 39, § 2 de la même loi modifié par article 165, § 1^{er}, 2° de la loi du 30 décembre 2001 qui devient le nouveau § 3 les mots “et § 2” sont insérés entre les mots “au § 1^{er}” et le mot “exercent”.

HOOFDSTUK 3

Vervoer te Land

Art. 36

Artikel 47 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wordt als volgt aangevuld:

“§ 4. De Koning kan bij besluit een vergoeding toekennen ter dekking van de kosten verbonden aan de uitoefening van het mandaat gedragen door de leden van het uitvoerend bureau van het raadgevend comité verantwoordelijk voor de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen. Het maximale totale bedrag van deze vergoeding wordt twaalfduizend vijfhonderd euro (€ 12.500,00) per jaar, uitgedrukt in euro 2009 en geïndexeerd op basis van de gezondheidsindex van december van het voorgaande jaar. “.

HOOFDSTUK 4

Mobiliteit en Verkeersveiligheid

Afdeling 1

Wijziging van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters, de identiteitskaarten, de vreemdelingenkaarten en de verblijfsdocumenten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen

Art. 37

In artikel 6 van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters, de identiteitskaarten, de vreemdelingenkaarten en de verblijfsdocumenten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, wordt een paragraaf *2bis* ingevoegd, luidende:

“§ *2bis*. De gegevens bedoeld in § 2, tweede lid, 1°, 2°, 3°, 5° en 10° van dit artikel, zullen tevens, steeds waar mogelijk, gebruikt kunnen worden voor de identificatie en authenticatie van de aanvrager van het rijbewijs, bedoeld in de Richtlijn 2006/126/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 december 2006 betreffende het rijbewijs.”.

Art. 38

Bij het artikel *6bis*, § 1,1° van dezelfde wet, worden de woorden “het elektronische beeld van de handtekening van de houder” ingeschoven tussen de woorden “de foto van de houder die overeenstemt met die van de laatste kaart” en de woorden “de gevraagde taal voor de uitgifte van de kaart en het volgnummer van de kaart.”.

Chapitre 3

Transport Terrestre

Art. 36

L'article 47 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques est complété comme suit:

“§ 4. Le Roi peut octroyer par arrêté une compensation pour la couverture des frais liés à l'exercice de leur mandat supportés par les membres du bureau exécutif du comité consultatif compétent pour la Société nationale des Chemins de fer belges. Le montant global maximum de cette compensation est de douze mille cinq cents euros (€ 12.500,00) par an, exprimés en euros 2009 et indexés sur la base de l'indice santé de décembre de l'année qui précède.”.

CHAPITRE 4

Mobilité et Sécurité Routière

Section 1^{re}

Modification de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population, aux cartes d'identité, aux cartes d'étranger et aux documents de séjour et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques

Art. 37

L'article 6 de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population, aux cartes d'identité, aux cartes d'étranger et aux documents de séjour et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques est complété par le paragraphe *2bis* rédigé comme suit:

“§ *2bis*. Les données visées au § 2, alinéa 2, 1°, 2°, 3°, 5° et 10° pourront, en outre, dans la mesure du possible, être utilisées en vue de l'identification et de l'authentification du demandeur du permis de conduire, visé par la Directive 2006/126/CE du Parlement européen et du Conseil du 20 décembre 2006 relative au permis de conduire.”.

Art. 38

À l'article *6bis*, § 1^{er}, 1°, de la même loi, les mots “, l'image électronique de la signature du titulaire,” sont insérés entre les mots “, la photo du titulaire correspondant à celle de la dernière carte,” et les mots “, la langue demandée pour l'émission de la carte et le numéro d'ordre de la carte;”.

Afdeling 2

Wijziging van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968

Art. 39

In artikel 1 van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, gewijzigd door de wet van 20 juli 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het tweede lid wordt de tweede zin opgeheven;

2° het derde lid wordt vervangen door wat volgt:

“Op voorstel van de minister tot wiens bevoegdheid het wegverkeer behoort, bepaalt de Koning het bedrag van die vergoedingen. De vergoedingen voor de inschrijving van voertuigen worden bepaald bij een in ministerraad overlegd koninklijk besluit.”.

Art. 40

De Koning bepaalt de datum waarop deze afdeling in werking treedt.

TITEL III

Energie

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt

Art. 41

In artikel 27 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, vervangen door de wet van 16 maart 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 8 worden de woorden “Voor het eerste werkingsjaar 2007” vervangen door de woorden “Voor het eerste werkingsjaar 2010”;

2° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 16, luidend als volgt:

“§ 16. In afwijking van § 3, vijfde lid, § 6, tweede lid, en § 7, blijven de bepalingen vervat in de §§ 1 tot 15 van toepassing in het geval en voor de periode dat een lid van de ombudsdienst niet is aangeduid of in de onmogelijkheid verkeert zijn functie uit te oefenen.”.

Section 2

Modification des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées le 16 mars 1968

Art. 39

À l'article 1^{er} des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées le 16 mars 1968, modifié par la loi du 20 juillet 2005, les modifications suivantes sont apportées:

1° à l'alinéa 2, la deuxième phrase est supprimée;

2° l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit:

“Sur la proposition du ministre qui a la circulation routière dans ses attributions, le Roi fixe le montant de ces redevances. Les redevances pour l'immatriculation des véhicules seront déterminées par un arrêté, délibéré en conseil des ministres.”.

Art. 40

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente section.

TITRE III

*Énergie*CHAPITRE 1^{ER}

Modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité

Art. 41

Dans l'article 27 de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, remplacé par la loi du 16 mars 2007, les modifications suivantes sont apportées:

1° au §8, les mots “Pour la première année de fonctionnement 2007” sont remplacés par les mots “Pour la première année de fonctionnement 2010”;

2° l'article est complété par un § 16, libellé comme suit:

“§ 16. Par dérogation du § 3, alinéa 5, § 6, alinéa 2, et § 7, les dispositions des §§ 1^{er} à 15 restent d'application dans le cas où, et pendant la période dans laquelle, un membre du service de médiation n'est pas désigné ou se trouve dans l'impossibilité d'exécuter sa fonction.”.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt

Art. 42

In artikel 12*novies* van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, ingevoegd bij de wet van 1 juni 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:

“Op voorstel van de Commissie en onverminderd de bepalingen van het koninklijk besluit van 19 december 2002 houdende een technisch reglement voor het beheer van het transmissienet van elektriciteit en de toegang ertoe, kan de Koning bijzondere regels definiëren met betrekking tot de bepaling van de afschrijvingen en de billijke marge die respectievelijk bedoeld worden in artikel 12*quater*, § 1, van toepassing op de uitbreidingen van installaties of op nieuwe installaties voor het transport van elektriciteit, die worden erkend als zijnde van nationaal of Europees belang, voor een bepaald aantal regulatoire periodes, teneinde de ontwikkeling van deze op lange termijn mogelijk te maken.”;

2° in het tweede lid, gewijzigd bij de wet van 20 juli 2006, wordt de zin “Deze regels zijn van toepassing op de betrokken investeringen, voor de bepaling van het in artikel 12, § 2, bedoelde totaal inkomen, en de op basis daarvan uitgewerkte tarieven” vervangen door de volgende zin “De netbeheerder dient bij de commissie, ter goedkeuring, overeenkomstig artikel 12*quinquies*, 4°, een uitgewerkt tariefvoorstel in voor de betrokken investeringen op basis van het, in artikel 12, § 2, bedoelde totaal inkomen, met toepassing van de in het eerste lid bedoelde methodologie.”.

HOOFDSTUK 3

Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 21 oktober 2008

Art. 43

Het koninklijk besluit van 21 oktober 2008 ter vaststelling van de bedragen bestemd voor de financiering van de nucleaire passiva BP1 en BP2 voor de periode 2009-2013, in uitvoering van artikel 4, § 2, van het koninklijk besluit van 24 maart 2003 tot bepaling van de nadere regels betreffende de federale bijdrage tot financiering van sommige openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden aan de regulering van en controle op de elektriciteitsmarkt, wordt bekrachtigd met uitwerking op 1 januari 2009.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité

Art. 42

Dans l'article 12*novies* de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, inséré par la loi du 1^{er} juin 2005, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“Sur proposition de la Commission et sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal du 19 décembre 2002 établissant un règlement technique pour la gestion du réseau de transport d'électricité et l'accès à celui-ci, le Roi peut fixer la méthodologie relative à la détermination des amortissements et de la marge équitable respectivement visés à l'article 12*quater*, § 1^{er}, applicables à des extensions d'installations ou de nouvelles installations de transport de l'électricité reconnues comme d'intérêt national ou européen, pour un nombre déterminé de périodes régulatrices, afin de permettre le développement à long terme de celles-ci”;

2° dans l'alinéa 2, modifié par la loi du 20 juillet 2006, la phrase “Ces règles sont appliquées aux investissements concernés, pour la détermination du revenu total visé à l'article 12, § 2, et des tarifs élaborés sur cette base” est remplacée par la phrase “Le gestionnaire du réseau introduit auprès de la commission, pour approbation, conformément à la procédure visée à l'article 12*quinquies*, 4°, une proposition tarifaire élaborée pour les investissements concernés sur la base du revenu total visé à l'article 12, § 2, tel que déterminé en appliquant la méthodologie visée à l'alinéa 1^{er}.”.

CHAPITRE 3

Confirmation de l'arrêté royal du 21 octobre 2008

Art. 43

L'arrêté royal du 21 octobre 2008 fixant les montants destinés au financement des passifs nucléaires BP1 et BP2 pour la période 2009-2013, en exécution de l'article 4, § 2, de l'arrêté royal du 24 mars 2003 fixant les modalités de la cotisation fédérale destinée au financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régulation et au contrôle du marché de l'électricité, est confirmé avec effet au 1^{er} janvier 2009.

HOOFDSTUK 4

Commissie van advies voor de niet-verspreiding van kernwapens

Art. 44

In artikel 1, eerste lid, van de wet van 9 februari 1981 houdende de voorwaarden voor export van kernmaterialen en kernuitrustingen, alsmede van technologische kerngegevens worden de woorden de “aan niet-kernwapenstaten” geschrapt.

Art. 45

In artikel 3 van dezelfde wet wordt een bepaling onder 4 toegevoegd, luidende:

“4. de voorwaarden waaronder de overdracht van andere dan in het artikel 2 bepaalde materialen, uitrustingen en technologische gegevens aan een machtiging onderworpen is, omdat zij in verband kan gebracht worden met de ontwikkeling, de aanmaak of het gebruik van kernwapens of andere nucleaire explosiemiddelen.”.

TITEL IV

Ambtenarenzaken

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector

Art. 46

In artikel 9, § 4 van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, vervangen door de wet van 13 juli 1973 en gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, worden de woorden “vóór het overlijden” opgeheven;

2° in het derde lid, worden de woorden “artikel 365” vervangen door de woorden “artikel 353-15”;

3° het vijfde lid wordt vervangen als volgt:

“De bepalingen van deze paragraaf zijn uitsluitend van toepassing op de gewone adoptie.”.

CHAPITRE 4

Commission d'avis pour la non-prolifération des armes nucléaires

Art. 44

Dans l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 9 février 1981 relative aux conditions d'exportation des matières et équipements nucléaires, ainsi que des données technologiques nucléaires, les mots “à destination de pays non dotés d'armes nucléaires” sont supprimés.

Art. 45

Dans l'article 3 de la même loi, un point 4 est ajouté, rédigé comme suit:

“4. les conditions dans lesquelles le transfert d'autres matières, équipements et données technologiques que ceux déterminés dans l'article 2, est soumis à l'autorisation visée à l'article 1^{er}, alinéa, parce qu'il peut être lié au développement, à la production ou à l'utilisation d'armes nucléaires ou d'autres dispositifs nucléaires explosifs.”.

TITRE IV

*Fonction publique*CHAPITRE 1^{ER}**Modification de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public**

Art. 46

À l'article 9, § 4 de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, remplacé par la loi du 13 juillet 1973 et modifié par la loi du 20 décembre 1995, les modifications suivantes sont apportées:

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots “avant le décès” sont abrogés;

2° à l'alinéa 3, les mots “article 365” sont remplacés par les mots “article 353-15”;

3° l'alinéa 5 est remplacé par ce qui suit:

“Les dispositions du présent paragraphe s'appliquent uniquement à l'adoption simple.”.

Art. 47

In artikel 10*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 17 mei 2007, wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“Zo de afstamming vastgesteld of de adoptie toegekend wordt na het overlijden van de getroffene en indien deze afstamming of adoptie een invloed heeft op de rechten van andere rechthebbenden, heeft ze pas uitwerking voor de toepassing van de artikelen 8 tot 10 vanaf de dag waarop de in kracht van gewijsde gegane beslissing die de afstamming vaststelt of de adoptie toekent, wordt betekend aan de overheid die zich, overeenkomstig artikel 16, belast met de renten.”.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken

Art. 48

Artikel 1, 3°, van de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken wordt aangevuld met de woorden “- het e-Healthplatform”.

Art. 49

Dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang van 23 oktober 2008.

TITEL V

Ontwikkelingssamenwerking

ENIG HOOFDSTUK

Wijziging van de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de “Belgische Technische Coöperatie” in de vorm van een vennootschap van publiek recht

Art. 50

In artikel 6, § 1, eerste lid, van de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de “Belgische Technische Coöperatie” in de vorm van een vennootschap van publiek recht, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de bepaling onder 3° wordt vervangen als volgt:

“3° het organiseren van opleidings- en sensibiliseringsprogramma's;”;

b) de bepaling onder 4° wordt aangevuld met de woorden “of door een partnerland van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking;”;

c) de bepaling onder 5°, ingevoegd bij de wet van 30 december 2001, wordt vervangen als volgt:

Art. 47

Dans l'article 10*bis* de la même loi, inséré par la loi du 17 mai 2007, l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“ En cas d'établissement de la filiation ou d'octroi de l'adoption après le décès de la victime et si cette filiation ou adoption a une influence sur les droits des autres ayants droit, celle-ci n'a d'effet pour l'application des articles 8 à 10 qu'à partir du jour où la décision coulée en force de chose jugée qui établit la filiation ou accorde l'adoption est notifiée à l'autorité chargée des rentes en vertu de l'article 16.”.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique

Art. 48

L'article 1^{er}, 3°, de la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique, est complété par les mots “- la plate-forme e-Health”.

Art. 49

Le présent chapitre produit ses effets le 23 octobre 2008.

TITRE V

Coopération au développement

CHAPITRE UNIQUE

Modification de la loi du 21 décembre 1998 portant création de la “Coopération technique belge” sous la forme d'une société de droit public

Art. 50

Dans l'article 6, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 21 décembre 1998 portant création de la “Coopération technique belge” sous la forme d'une société de droit public, les modifications suivantes sont apportées:

a) le 3° est remplacé par ce qui suit:

“3° l'organisation de programmes de formation et de sensibilisation;”;

a) le 4°, est complété par les mots “ou un pays partenaire de la Coopération belge;”;

c) le 5°, inséré par la loi du 30 décembre 2001, est remplacé par ce qui suit:

“5° de uitvoering van programma's voor de bevordering van de handel;”.

d) het lid wordt aangevuld met een bepaling 6°, luidende:

“6° de uitvoering van programma's voor de ontwikkeling van de lokale civiele maatschappij in de partnerlanden;”.

Art. 51

Artikel 9*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 27 december 2005, wordt vervangen als volgt:

“Art. 9*bis*. Een Junior Programma, hierna genoemd “Junior Programma van de Belgische ontwikkelingssamenwerking” kan worden uitgevoerd binnen de Ontwikkelingssamenwerking.

De BTC is belast met de organisatie van het Junior Programma van de Belgische ontwikkelingssamenwerking, alsook met de aanwijzing van het personeel dat eraan deelneemt.”.

Art. 52

In artikel 9*ter* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 27 december 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragrafen 1 en 3 worden de woorden “vrijwillige dienst bij de ontwikkelingssamenwerking” vervangen door de woorden “Junior Programma van de Belgische ontwikkelingssamenwerking”;

2° in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden “vrijwillige dienst” vervangen door de woorden “Junior Programma”.

Art. 53

In artikel 35, § 1, tweede lid, 5°, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 27 december 2005, worden de woorden “vrijwillige dienst bij de ontwikkelingssamenwerking” vervangen door de woorden “Junior Programma van de Belgische ontwikkelingssamenwerking”.

TITEL VI

Asiel en migratie

ENIG HOOFDSTUK

Delegatie van handtekening en omzetting van het artikel 4 dans de Europese richtlijn 2004/83/CE

Art. 54

In de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, wordt een nieuw artikel 57/7-2 ingevoegd, luidend als volgt:

“5° l'exécution de programmes visant à promouvoir le commerce;”.

d) l'alinéa est complété par un 6°, rédigé comme suit:

“6° l'exécution de programmes visant le développement de la société civile locale dans les pays partenaires;”.

Art. 51

L'article 9*bis* de la même loi, inséré par la loi du 27 décembre 2005, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 9*bis*. Un Programme Junior ci-après dénommé “Le Programme Junior de la coopération au développement belge” peut être effectué au sein de la Coopération au développement.

La CTB est chargée de l'organisation du Programme Junior de la coopération au développement belge, ainsi que de l'affectation du personnel qui y participe.”.

Art. 52

Dans l'article 9*ter* de la même loi, inséré par la loi du 27 décembre 2005, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans les paragraphes 1^{er} et 3, les mots “service volontaire à la coopération au développement” sont remplacés par les mots “Programme Junior de la coopération au développement belge”;

2° dans le paragraphe 2, alinéa 1^{er}, les mots “service volontaire” sont remplacés par les mots “Programme Junior”.

Art. 53

À l'article 35, §1^{er}, alinéa 2, 5°, de la même loi, inséré par la loi du 27 décembre 2005, les mots “service volontaire à la Coopération au Développement” sont remplacés par les mots “Programme Junior de la coopération au développement belge”.

TITRE VI

Asile et migration

CHAPITRE UNIQUE

Délégation de signature et transposition de l'article 4, § 4 de la Directive européenne 2004/83/CE

Art. 54

Dans la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, un nouvel article 57/7-2 est inséré, rédigé comme suit:

“Art. 57/7-2. De Commissaris-generaal of één van zijn adjuncten beschouwt het feit dat een asielzoeker reeds werd vervolgd, reeds ernstige schade heeft ondergaan, of reeds rechtstreeks is bedreigd met dergelijke vervolging of met dergelijke schade, als een duidelijke aanwijzing dat de vrees voor vervolging gegrond is en het risico op ernstige schade reëel is, tenzij er goede redenen zijn om aan te nemen dat die vervolging of ernstige schade zich niet opnieuw zal voordoen en dat ze niet op zich een gegronde vrees voor vervolging uitmaken.”

Art. 55

In dezelfde wet wordt een nieuw artikel 57/7-3 ingevoegd, luidend als volgt:

“Art. 57/7-3. De Commissaris-generaal of één van zijn adjuncten kan, wanneer de asielzoeker een aantal van zijn verklaringen niet aantoont met stukken of andere bewijzen, de asielaanvraag geloofwaardig achten wanneer aan de volgende voorwaarden is voldaan:

a) de asielzoeker heeft een oprechte inspanning geleverd om zijn aanvraag te staven;

b) alle relevante elementen waarover de asielzoeker beschikt, zijn voorgelegd, en er is een bevredigende verklaring gegeven omtrent het ontbreken van andere bewijskrachtige elementen;

c) de verklaringen van de asielzoeker zijn samenhangend en aannemelijk bevonden en zijn niet in strijd met de algemene en specifieke informatie die gekend en relevant is voor zijn aanvraag;

d) de asielzoeker heeft zijn aanvraag tot internationale bescherming zo spoedig mogelijk ingediend, of hij heeft goede redenen kunnen aanvoeren waarom hij nagelaten heeft dit te doen;

e) vast is komen te staan dat de verzoeker in grote lijnen als geloofwaardig kan worden beschouwd.”

Art. 56

In artikel 57/9 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 14 juli 1987 en gewijzigd bij de wet van 15 september 2006, wordt een tweede lid ingevoegd, luidend als volgt:

“Aan de adjuncten kan door de Commissaris-generaal delegatie van handtekening worden verleend voor de bevoegdheden omschreven in artikel 57/6, 1° tot 7°, en dit onder het gezag en de leiding van de Commissaris-generaal. De adjuncten ondertekenen in dat geval met de formulering “in naam van de Commissaris-generaal”.”

Het bestaande tweede lid wordt het derde lid.

“Art. 57/7-2. Le Commissaire général ou un de ses adjoints considère le fait qu'un demandeur a déjà été persécuté ou a déjà subi des atteintes graves ou a déjà fait l'objet de menaces directes d'une telle persécution ou de telles atteintes comme un indice sérieux de la crainte fondée du demandeur d'être persécuté ou du risque réel de subir des atteintes graves, sauf s'il existe de bonnes raisons de penser que cette persécution ou ces atteintes graves ne se reproduiront pas et qu'elles ne peuvent à elles seules être constitutives d'une crainte fondée.”

Art. 55

Dans la même loi, un nouvel article 57/7-3 est inséré, rédigé comme suit:

“Art. 57/7-3. Le Commissaire général ou l'un de ses adjoints peut, lorsque le demandeur d'asile n'étaye pas certains aspects ses déclarations par des preuves documentaires ou autres, juger la demande d'asile crédible si les conditions suivantes sont remplies:

a) le demandeur d'asile s'est réellement efforcé d'étayer sa demande;

b) tous les éléments pertinents en possession du demandeur d'asile ont été présentés et une explication satisfaisante a été fournie quant à l'absence d'autres éléments probants;

c) les déclarations du demandeur d'asile sont jugées cohérentes et plausibles et elles ne sont pas contredites par les informations générales et particulières connues et pertinentes pour sa demande;

d) le demandeur d'asile a présenté sa demande de protection internationale dès que possible, ou a pu avancer de bonnes raisons pour ne pas l'avoir fait;

e) la crédibilité générale du demandeur a pu être établie.”

Art. 56

À l'article 57/9 de la même loi, inséré par la loi du 14 juillet 1987 et modifié par la loi du 15 septembre 2006, un deuxième alinéa est inséré, rédigé comme suit:

“Pour les compétences visées à l'article 57/6, 1° à 7°, une délégation de signature peut être attribuée aux adjoints, et ce sous l'autorité et la direction du Commissaire général. Dans ce cas, les adjoints signent avec la formule “au nom du Commissaire général”.”

L'alinéa 2 existant devient l'alinéa 3.

TITEL VII

Zelfstandigen

HOOFDSTUK 1

Oprichting van een stelsel van vervangende ondernemers**Afdeling 1***Over het vervangingscontract voor zelfstandigen*

Art. 57

Het vervangingscontract voor zelfstandigen is de overeenkomst van bepaalde duur waarbij een zelfstandige, natuurlijke persoon of zaakvoerder van een rechtspersoon, die tijdelijk zijn beroepsactiviteit opschort, zich door een andere zelfstandige, hierna "de vervangende ondernemer" genoemd, laat vervangen om de continuïteit van zijn handelsonderneming, zijn ambachtelijke onderneming, zijn niet-commerciële onderneming van privaat recht of zijn beroepsactiviteit te verzekeren.

De vervangende ondernemer kan elke zelfstandige zijn die staat ingeschreven in het Register van de vervangende ondernemers zoals bedoeld in artikel 59 van onderhavige wet.

Art. 58

De zelfstandige die zich wil laten vervangen, en de vervangende zelfstandige ondernemer sluiten, vóór het begin van de vervanging, een schriftelijk vervangingscontract af dat voldoet aan de voorwaarden van deze afdeling.

Het contract mag in hoofde van de vervangen zelfstandige niet langer dan een periode van 30 dagen per kalenderjaar lopen. Dit maximum aantal dagen kan worden verlengd met de volgende periodes van inactiviteit van de vervangen zelfstandige:

1° elke periode van primaire arbeidsongeschiktheid en van invaliditeit bedoeld in artikel 7 van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een uitkeringsverzekering en een moederschapsverzekering ten voordele van de zelfstandigen en van de meewerkende echtgenoten;

2° elke periode van moederschapsrust bedoeld in artikel 93 van voornoemd koninklijk besluit van 20 juli 1971.

De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd besluit de andere periodes van inactiviteit die in acht kunnen worden genomen voor de verlenging van de periode bedoeld in vhet tweede lid.

Voor de duur van het contract mag de vervangen zelfstandige noch zijn gewoonlijke beroepsactiviteit, noch enige andere beroepsactiviteit uitoefenen.

TITRE VII

*Indépendants*CHAPITRE 1^{ER}**Création du régime de l'entrepreneur remplaçant****Section 1^{re}***Du contrat de remplacement indépendant*

Art. 57

Le contrat de remplacement indépendant est le contrat à durée déterminée par lequel un travailleur indépendant, personne physique ou gérant d'une personne morale, qui suspend temporairement son activité professionnelle, se fait remplacer par un autre indépendant, ci-après dénommé "l'entrepreneur remplaçant", afin d'assurer la continuité de son entreprise commerciale, artisanale ou non-commerciale de droit privé, ou de son activité professionnelle.

L'entrepreneur remplaçant peut être tout travailleur indépendant inscrit dans le Register des entrepreneurs remplaçants, visé à l'article 59 de la présente loi.

Art. 58

L'indépendant qui souhaite se faire remplacer et l'entrepreneur remplaçant concluent par écrit, avant le début du remplacement, un contrat de remplacement indépendant répondant aux conditions de la présente section.

Ce contrat ne peut, dans le chef de l'indépendant remplacé, courir sur une période supérieure à 30 jours par année civile, ce nombre maximum de jours pouvant être prolongé des périodes suivantes d'inactivité de l'indépendant remplacé:

1° toute période d'incapacité primaire et d'invalidité visée à l'article 7 de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant une assurance indemnités et une assurance maternité en faveur des travailleurs indépendants et des conjoints aidants;

2° toute période de maternité visée à l'article 93 de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 précité.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les autres périodes d'inactivité qui peuvent être prises en compte pour la prolongation de la période visée à l'alinéa précédent.

Pour la durée du contrat, l'indépendant remplacé ne peut pas exercer son activité professionnelle habituelle, ni aucune autre activité professionnelle.

Naast de vermelding van de beperking in de tijd van de vervanging, vermeldt het contract, opgesteld overeenkomstig voorgaande leden, ook de verwijzing naar onderhavige wet, de inschrijvingsnummers in de Kruispuntbank voor Ondernemingen en het inschrijvingsnummer van de vervangende ondernemer in het register, in de zin van de artikelen 59 en 60 van onderhavige wet.

De rechtshandelingen die de vervanger stelt in naam en voor rekening van de ondernemer die zich wenst te laten vervangen worden eveneens opgesomd, zonder dat deze lijst exhaustief hoeft te zijn.

De Staat kan in geen geval aansprakelijk worden gesteld bij de uitvoering van dit vervangingscontract.

Afdeling 2

Over het register van vervangende ondernemers

Art. 59

Bij de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie wordt “een register van vervangende ondernemers” aangelegd, hierna “het register” genoemd.

Dit register heeft als doel alle kandidaten te inventariseren die een vervangingscontract voor zelfstandigen willen afsluiten, hierna “de kandidaat-vervangend ondernemers” genoemd.

Enkel zij die ten persoonlijke titel voldoen aan de wettelijke voorwaarden inzake toegang en uitoefening van het bij de inschrijving bedoeld beroep of aan elke andere door de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit vastgelegde voorwaarde, kunnen in dit register worden ingeschreven.

De Koning bepaalt de gegevens die moeten worden opgenomen in dit register, onder meer inzake de bekwaamheden.

Art. 60

§ 1. De kandidaat-vervangend ondernemer dient zich te laten inschrijven in dit register door het ondernemingsloket van zijn keuze.

De Koning bepaalt de modaliteiten van inschrijving, hernieuwing en uitschrijving in het register.

De redenen van weigering van inschrijving, wijziging of schrapping in het register en de mogelijkheden van beroep zijn respectievelijk vastgelegd in de artikelen 39 en 40 van de wet van 16 januari 2003, tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen.

§ 2. De Koning bepaalt, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, het bedrag van het inschrijvingsrecht in het register en de persoonlijke bijdrage van de partijen.

Outre la mention de la limite de la durée du contrat, établie conformément aux précédents alinéas, le contrat mentionne la référence à la présente loi, les numéros d'inscription dans la BCE, et le numéro d'immatriculation de l'entrepreneur remplaçant dans le Registre des Entrepreneurs remplaçants, au sens des articles 59 et 60 de la présente loi.

Les actes juridiques que le remplaçant peut effectuer au nom et pour le compte de l'entrepreneur qui souhaite se faire remplacer seront également énumérés, sans pour autant que cette liste doive avoir un caractère exhaustif.

En aucun cas, la responsabilité de l'État ne peut être engagée dans l'exécution du contrat de remplacement indépendant.

Section 2

Du registre des entrepreneurs remplaçants

Art. 59

Il est créé au sein du SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie un “Registre des entrepreneurs remplaçants”, dénommé ci-après “le Registre”.

Ce Registre a pour objectif de répertorier les personnes qui se portent candidates pour conclure un contrat de remplacement indépendant, ci-après dénommées les “candidats entrepreneurs remplaçants”.

Ne peuvent être inscrites dans ce Registre que les personnes respectant à titre personnel les conditions légales d'accès à et d'exercice de la profession visée dans l'inscription, ou toute autre condition déterminée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Le Roi détermine les données qui figurent dans le Registre, notamment en matière de compétences.

Art. 60

§ 1^{er}. Le candidat entrepreneur remplaçant se fait inscrire dans le Registre par le guichet d'entreprises de son choix.

Le Roi détermine les modalités d'inscription, de renouvellement et de désinscription dans le Registre.

Les motifs de refus d'inscription, de modification ou de radiation dans le registre et les possibilités de recours sont ceux prévus respectivement par les articles 39 et 40 de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions.

§ 2. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le montant du droit d'inscription dans le Registre et celui de la contribution personnelle des parties.

De op die wijze vastgelegde bedragen kunnen op 1 januari worden aangepast aan de schommeling van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen voor zoverre het geïndexeerde bedrag ten minste 0.50 euro hoger ligt dan het van toepassing zijnde bedrag. Het bedrag wordt naar beneden afgerond tot een veelvoud van 0.50 euro.

De Koning bepaalt, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, het percentage van het in dit artikel bedoelde inschrijvingsrecht dat door de erkende ondernemingsloketten mag worden ingehouden voor hun tussenkomst bij de toepassing van onderhavige wet.

Afdeling 3

Het sociaal statuut van de vervangende ondernemer

Art. 61

De vervangende ondernemers opgenomen in het register bedoeld in de artikelen 59 en 60 die een vervangingscontract hebben afgesloten in de zin van de artikelen 57 en 58, worden in het kader van de uitvoering van dit contract en tijdens de periode van de uitvoering ervan op onweerlegbare wijze vermoed deze vervangende activiteit uit te oefenen buiten het kader van een arbeidsovereenkomst of een statuut.

Afdeling 4

Diverse bepalingen

Art. 62

De toegangsvoorwaarden tot het register worden bepaald door de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit.

Art. 63

Op het ogenblik dat de uitvoering van het eerste vervangingscontract aanvangt, moet de vervangende ondernemer overeenkomstig Titel III van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen en van het koninklijk besluit van 22 juni 2009 houdende de nadere regels voor het inschrijven van niet-handelsondernemingen naar privaat recht in de Kruispuntbank van Ondernemingen zijn ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen.

Art. 64

De vervangende ondernemer die de intentie heeft een andere activiteit uit te oefenen dan de activiteit waarvoor hij al is ingeschreven in het register, is verplicht vooraf een wijziging aan te vragen van zijn inschrijving in het register van het ondernemingsloket van zijn keuze.

Les montants ainsi fixés peuvent être adaptés par le Roi au 1^{er} janvier en fonction de l'indice moyen des prix à la consommation pour autant que le montant indexé soit supérieur d'au moins 0.50 euros par rapport au montant applicable. Le montant de l'augmentation est arrondi vers le bas à un multiple de 0.50 euros.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le pourcentage des droits d'inscription visés au présent article qui peut être retenu par les guichets d'entreprises agréés comme rétribution de leur intervention en application de la présente loi.

Section 3

Du statut social de l'entrepreneur remplaçant

Art. 61

Les entrepreneurs remplaçants enregistrés dans le Registre visé aux articles 59 et 60 qui ont conclu un contrat de remplacement au sens des articles 57 et 58 sont, dans le cadre et pour la durée d'exécution de ce contrat, présumés exercer, de manière irréfragable, cette activité en dehors des liens d'un contrat de louage de travail ou d'un statut.

Section 4

Dispositions diverses

Art. 62

Les modalités d'accès au Registre sont fixées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Art. 63

Au moment où débute l'exécution du premier contrat de remplacement, l'entrepreneur remplaçant doit être inscrit dans la BCE conformément au Titre III de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions et de l'arrêté royal du 22 juin 2009 portant sur les modalités d'inscription des entreprises non-commerciales de droit privé dans la Banque-Carrefour des Entreprises.

Art. 64

L'entrepreneur remplaçant qui a l'intention d'exercer une activité autre que celle pour laquelle il est déjà inscrit dans le Registre a l'obligation de demander au préalable une modification de son inscription dans le Registre au guichet d'entreprises de son choix.

Art. 65

De persoon die niet langer over de hoedanigheid van vervangende ondernemer wenst te beschikken, is verplicht zijn uitschrijving uit het register aan het ondernemingsloket van zijn keuze, te vragen.

Art. 66

Dit hoofdstuk treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum, en uiterlijk op 1 april 2010.

HOOFDSTUK 2

Inspectie RSVZ — Wijziging van artikel 23bis van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen

Art. 67

In artikel 23bis van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, ingevoegd bij de programmawet van 22 december 2008, worden de woorden “de behoorlijk gemachtigde ambtenaren van het Rijksinstituut” telkens vervangen door de woorden “de sociaal inspecteurs en de sociaal controleurs van het Rijksinstituut”.

Art. 68

In artikel 23bis, § 2, van hetzelfde besluit wordt tussen het eerste en het tweede lid een lid ingevoegd, luidend als volgt:

“De sociaal inspecteurs en de sociaal controleurs van het Rijksinstituut oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.”.

HOOFDSTUK 3

Sociale verzekeringskassen

Art. 69

In artikel 20, § 4, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, laatst gewijzigd door de wet van 27 december 2004, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt *in fine* aangevuld als volgt: “Deze stemmen overeen met de kosten gemaakt door de kas om de wettelijke taken die hem krachtens dit artikel zijn toevertrouwd, uit te voeren en hangt af van de kwaliteit van de dienstverlening die de kas biedt aan zijn aangeslotenen.”;

2° na het vijfde lid worden hiernavolgende leden ingevoegd, luidend als volgt:

Art. 65

La personne qui ne souhaite plus avoir la qualité d'entrepreneur remplaçant a l'obligation de demander sa désinscription du Registre au guichet d'entreprises de son choix.

Art. 66

Ce chapitre entre en vigueur à une date déterminée par le Roi et au plus tard le 1^{er} avril 2010.

CHAPITRE 2

Inspection INASTI — Modification de l'article 23bis de l'arrêté royal du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants

Art. 67

À l'article 23bis de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, inséré par la loi programme du 22 décembre 2008, les mots “les fonctionnaires dûment mandatés de l'Institut national” sont chaque fois remplacés par les mots “les inspecteurs sociaux et les contrôleurs sociaux de l'Institut national”.

Art. 68

Dans l'article 23bis, § 2, du même arrêté un alinéa libellé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:

“Les inspecteurs sociaux et les contrôleurs sociaux de l'Institut national exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.”.

CHAPITRE 3

Caisses d'assurances sociales

Art. 69

À l'article 20, § 4, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, modifié en dernier lieu par la loi du 27 décembre 2004, sont apportées les modifications suivantes:

1° l'alinéa 1^{er} est complété *in fine* comme suit: “Ils correspondent aux frais encourus par la caisse pour accomplir les missions légales qui lui sont confiées par le présent article et dépendent de la qualité des services offerts par la caisse à ses affiliés.”;

2° après l'alinéa 5 sont insérés les alinéas suivants rédigés comme suit:

“Bij begin van bezigheid in de zin van artikel 13bis, § 1, moet de sociale verzekeringskas schriftelijk de aangeslotene informeren over de bijdragen, bedoeld in het tweede lid, die hem zullen worden aangerekend, de wijze waarop deze worden berekend en de diensten waarop deze recht geven. Tezelfdertijd zal de kas de aangeslotene vragen een formulier te ondertekenen waarbij hij erkent bovenvermelde inlichtingen te hebben verkregen.

Ieder jaar in de loop van de eerste maand van het eerste kalenderkwartaal laat de sociale verzekeringskas door middel van een uitdrukkelijke vermelding op het vervaldagbericht, aan de aangeslotene zowel het bedrag van de bijdrage bedoeld in het tweede lid, verschuldigd voor dit kalenderkwartaal, als de berekeningswijze ervan en de diensten waarop deze recht geeft, kennen.

Ieder jaar in de loop van de eerste maand van het tweede, derde en vierde kalenderkwartaal laat de sociale verzekeringskas door middel van een uitdrukkelijke vermelding op het vervaldagbericht, aan de aangeslotene het bedrag van de bijdrage bedoeld in het tweede lid kennen die hij voor dat kwartaal verschuldigd is.

Wanneer de kas de in drie voorgaande leden vermelde verplichtingen niet naleeft, kan hij onderworpen worden aan de sancties zoals bepaald in § 2ter van dit artikel.

De Koning bepaalt de uitvoeringsmodaliteiten van de verplichtingen bedoeld in de leden 6 tot 8 voor de sociale verzekeringskassen voor zelfstandigen.”.

TITEL VIII

Sociale Zaken

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen

Art. 70

Artikel 6 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, laatst gewijzigd bij de programmawet van 22 december 2008, wordt aangevuld met volgende leden, luidende:

“De vorderingen van de Rijksdienst ten laste van de werkgevers die werknemers tewerkstellen die, voor de berekening van de wedde van hun werknemers en/of voor de indiening van hun aangiftes voor sociale zekerheid, beroep doen op de centrale dienst voor vaste uitgaven, ingesteld bij het koninklijk besluit van 13 maart 1952 tot inrichting van de centrale dienst der vaste uitgaven en tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 december 1868 houdende algemeen reglement op de Rijkscomptabiliteit, verjaren na 7 jaar.

De verjaring van de schuldvorderingen bedoeld in voorgaande leden wordt gestuit:

“En cas de début d'activité au sens de l'article 13bis, § 1^{er}, la caisse d'assurances sociales informe l'assujetti par écrit de la cotisation visée à l'alinéa 2, du mode de calcul de celle-ci et des services auxquels elle donne droit. La caisse invitera en même temps l'assujetti à signer un formulaire par lequel il reconnaîtra avoir reçu ces informations.

Chaque année, dans le courant du premier mois du premier trimestre civil, la caisse d'assurances sociales fait connaître à l'assujetti au moyen d'une mention explicite sur l'avis d'échéance, tant le montant de la cotisation visée à l'alinéa 2 dont il lui est redevable pour ce trimestre que le mode de calcul de celle-ci et les services auxquels elle donne droit.

Chaque année, dans le courant du premier mois des deuxième, troisième et quatrième trimestres civils, la caisse d'assurances sociales fait connaître à l'assujetti au moyen d'une mention explicite sur l'avis d'échéance le montant de la cotisation visée à l'alinéa 2 dont il lui est redevable pour ce trimestre.

Lorsque la caisse ne respecte pas les obligations mentionnées dans les trois alinéas précédents, elle peut être soumise aux sanctions telles que déterminées dans le § 2ter du présent article.

Le Roi détermine les modalités d'exécution par les caisses d'assurances sociales de leurs obligations visées aux alinéas 6 à 8.”.

TITRE VIII

Affaires Sociales

CHAPITRE 1^{ER}

Modification de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales

Art. 70

L'article 6 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales, modifiée en dernier par la loi-programme du 22 décembre 2008 est complété par les alinéas suivants rédigés comme suit:

“Les créances de l'Office à charge des employeurs qui, pour le calcul de la rémunération de leurs travailleurs et/ou l'introduction de leurs déclarations de sécurité sociale, ont recours au service central des dépenses fixes, institué par l'arrêté royal du 13 mars 1952 organisant le service central des dépenses fixes et modifiant l'arrêté royal du 10 décembre 1868 portant règlement général sur la comptabilité de l'État, se prescrivent par 7 ans.

La prescription des créances, visée aux alinéas précédents, est interrompue:

1° door een aangetekende brief van de Rijksdienst aan de werkgever en door een aangetekende brief van de werkgever aan de Rijksdienst;

2° door een dagvaarding voor het gere;

3° op de wijze bepaald in artikel 2248 van het Burgerlijk Wetboek.

De verjaringstermijn loopt opnieuw vanaf elke stuiting.”

Art. 71

Dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009.

HOOFDSTUK 2

Beroepsziekten

Art. 72

Artikel 6, 7°, van de wetten betreffende de preventie van beroepsziekten en de vergoeding van de schade die uit die ziekten voortvloeit, gecoördineerd op 3 juni 1970, gewijzigd door de wet van 13 juli 2006, wordt aangevuld met een lid, luidende:

“De kosten van deze onderzoeken en de administratieve kosten die hieraan inherent zijn, zijn ten laste van de begunstigde volgens de modaliteiten bepaald door de Koning.”

Art. 73

In artikel 44 van dezelfde wetten worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 2, tweede lid, wordt het woord “betrokkene” vervangen door de woorden “begunstigde van uitkeringen ten laste van het Fonds”;

2° in § 2, vierde lid, worden de woorden “de getroffen of de rechthebbende” vervangen door de woorden “de begunstigde van uitkeringen ten laste van het Fonds”;

3° in § 3, eerste lid, worden de woorden “aan de schuldenaar” vervangen door de woorden “aan de begunstigde van uitkeringen ten laste van het Fonds”;

4° in § 3, tweede lid, 7°, worden de woorden “de schuldenaar” vervangen door de woorden “de begunstigde van uitkeringen ten laste van het Fonds”;

5° in § 3, tweede lid, 10°, worden de woorden “de schuldenaar” telkens vervangen door de woorden “de begunstigde van uitkeringen ten laste van het Fonds”;

6° in § 3, vijfde lid, worden de woorden “de belanghebbende” vervangen door de woorden “de begunstigde van uitkeringen ten laste van het Fonds”.

1° par une lettre recommandée adressée par l'Office à l'employeur ou par une lettre recommandée adressée par l'employeur à l'Office;

2° par une citation en justice;

3° de la manière prévue par l'article 2248 du Code civil.

Le délai de prescription court à nouveau à partir de chaque interruption.”

Art. 71

Le présent chapitre produit ses effets le 1^{er} janvier 2009.

CHAPITRE 2

Maladies professionnelles

Art. 72

L'article 6, 7°, des lois relatives à la prévention des maladies professionnelles et à la réparation des dommages résultant de celles-ci, coordonnées le 3 juin 1970, modifié par la loi du 13 juillet 2006, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Les coûts de ces enquêtes et examens et les frais administratifs qui y sont inhérents sont à charge du bénéficiaire selon les modalités à déterminer par le Roi”.

Art. 73

À L'article 44 des mêmes lois, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le § 2, alinéa 2, les mots “l'intéressé” sont remplacés par les mots “le bénéficiaire de prestations à charge du Fonds”;

2° dans le § 2, alinéa 4, les mots “de la victime ou de l'ayant droit” sont remplacés par les mots “du bénéficiaire de prestations à charge du Fonds”;

3° dans le § 3, alinéa 1^{er}, les mots “au débiteur” sont remplacés par les mots “au bénéficiaire de prestations à charge du Fonds”;

4° dans le § 3, alinéa 2, 7°, les mots “le débiteur” sont remplacés par les mots “le bénéficiaire de prestations à charge du Fonds”;

5° dans le § 3, alinéa 2, 10°, les mots “le débiteur” sont remplacés à chaque fois par les mots “le bénéficiaire de prestations à charge du Fonds”;

6° dans le § 3, alinéa 5, les mots “l'intéressé” sont remplacés par les mots “le bénéficiaire de prestations à charge du Fonds”.

Art. 74

Artikel 56 van dezelfde wetten wordt aangevuld met de bepaling onder 4°, luidende:

“4° door giften en legaten.”

Art. 75

In artikel 64*bis*, eerste lid, van dezelfde wetten worden de woorden “in dit hoofdstuk voorziene uitkering” vervangen door de woorden “door deze wetten bepaalde uitkering”.

HOOFDSTUK 3

Gezinsbijslag

Art. 76

In artikel 1, vijfde lid, van de wet van 20 juli 1971 van de wet tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag, ingevoegd bij de wet van 25 januari 1999 en gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, worden de woorden “een bestaansminimum ontvangt toegekend krachtens de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum.” vervangen door de woorden “recht op maatschappelijke integratie heeft krachtens de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie.”

Art. 77

In artikel 3, eerste lid, a), van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 6 van 11 oktober 1978, worden de woorden “een uitkering geniet toegekend krachtens de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum;” vervangen door de woorden “recht op maatschappelijke integratie heeft krachtens de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie;”.

Art. 78

In artikel 2, eerste lid, 2° van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 242 van 31 december 1983, worden de woorden “krachtens een Belgische, een buitenlandse of een internationale regeling ofwel geen recht geeft op gezinsbijslag ofwel er slechts recht op geeft voor een bedrag dat lager ligt dan dat van de bijslag welke overeenkomstig deze wet kan worden toegekend.” vervangen door de woorden “geen recht geeft op gezinsbijslag krachtens een Belgische, buitenlandse of internationale regeling.”

Art. 79

Artikel 2, eerste lid, 2°, van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag blijft zoals het luidde

Art. 74

L'article 56 des mêmes lois est complété par le 4° rédigé comme suit:

“4° par les dons et legs.”

Art. 75

Dans l'article 64*bis*, alinéa 1^{er}, des mêmes lois, les mots “prévues par le présent chapitre” sont remplacés par les mots “prévues par les présentes lois”.

CHAPITRE 3

Allocations familiales

Art. 76

Dans l'article 1^{er}, alinéa 5, de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, inséré par la loi du 25 janvier 1999 et modifié par la loi du 12 août 2000, les mots “perçoit un minimum de moyens d'existence accordé en vertu de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence.” sont remplacés par les mots “a droit à l'intégration sociale en vertu de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale.”

Art. 77

Dans l'article 3, alinéa 1^{er}, a), de la même loi, inséré par l'arrêté royal n° 6 du 11 octobre 1978, les mots “bénéficie d'une allocation accordée en vertu de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence;” sont remplacés par les mots “a droit à l'intégration sociale en vertu de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale;”.

Art. 78

À l'article 2, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, remplacé par l'arrêté royal n° 242 du 31 décembre 1983, les termes “soit n'est pas bénéficiaire de prestations familiales en vertu d'un régime belge, étranger ou international soit n'en est bénéficiaire, en vertu d'un tel régime, qu'à raison d'un montant inférieur à celui qui peut être accordé conformément à la présente loi.” sont remplacés par les termes “n'est pas bénéficiaire de prestations familiales en vertu d'un régime belge, étranger ou international”.

Art. 79

L'article 2, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi du 20 juillet 1971 instituant les prestations familiales garanties tel qu'il existait avant d'être

vóór de wijziging bij deze wet, van toepassing voor aanvragen ingediend vóórdát deze wet in werking trad.

Art. 80

De artikelen 76 en 77 hebben uitwerking met ingang van 1 oktober 2002.

De artikelen 78 en 79 treden in werking op 1 januari 2010.

HOOFDSTUK 4

Rijksdienst voor ziekte- en invaliditeitsverzekering

Afdeling 1

Wijzigingen aan de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

Art. 81

In artikel 90 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt het derde lid, ingevoegd bij de wet van 22 februari 1998, vervangen als volgt:

“De adviserend geneesheer van de verzekeringsinstelling spreekt zich tevens uit over de staat van arbeidsongeschiktheid als bedoeld in artikel 101, § 1, in een tijdvak van primaire ongeschiktheid.”.

Art. 82

In artikel 94 van dezelfde wet, wordt het vierde lid, ingevoegd bij de wet van 22 februari 1998, vervangen als volgt:

“De Geneeskundige raad voor invaliditeit spreekt zich, overeenkomstig de bepalingen van artikel 82, tevens uit, over de staat van arbeidsongeschiktheid als bedoeld in artikel 101, § 1, in een tijdvak van invaliditeit.”.

Art. 83

Artikel 101 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 januari 1999, wordt vervangen als volgt:

“Art.101. § 1. De arbeidsongeschikt erkende gerechtigde die arbeid heeft verricht zonder de in artikel 100, § 2, bedoelde voorafgaande toelating, of zonder de voorwaarden van de toelating te respecteren, wordt onderworpen aan een geneeskundig onderzoek om na te gaan of de erkenningsvoorwaarden voor de arbeidsongeschiktheid zijn vervuld op de datum van het onderzoek. De Koning bepaalt de termijn waarbinnen dit onderzoek uitgevoerd moet worden, te rekenen vanaf de vaststelling van de niet-toegelaten activiteit of van de mededeling ervan.

modifié par la présente loi, reste applicable aux demandes introduites avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 80

Les articles 76 et 77 produisent leurs effets le 1^{er} octobre 2002.

Les articles 78 et 79 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2010.

Chapitre 4

Institut national d'assurance maladie-invalidité

Section 1^{re}

Modifications à la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

Art. 81

À l'article 90 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'alinéa 3, inséré par la loi du 22 février 1998, est remplacé par ce qui suit:

“Le médecin-conseil de l'organisme assureur se prononce également sur l'état d'incapacité de travail visé à l'article 101, §1^{er}, en période d'incapacité primaire.”.

Art. 82

À l'article 94 de la même loi, l'alinéa 4, inséré par la loi du 22 février 1998, est remplacé par ce qui suit:

“Le Conseil médical de l'invalidité se prononce également, conformément aux dispositions de l'article 82, sur l'état d'incapacité de travail visé à l'article 101, § 1^{er}, en période d'invalidité.”.

Art. 83

L'article 101 de la même loi, modifié par la loi du 25 janvier 1999, est remplacé par ce qui suit:

“Art.101. § 1^{er}. Le titulaire reconnu incapable de travailler qui a effectué un travail sans l'autorisation préalable visée à l'article 100, § 2, ou sans respecter les conditions de l'autorisation, est soumis à un examen médical en vue de vérifier si les conditions de reconnaissance de l'incapacité de travail sont réunies à la date de l'examen. Le Roi détermine le délai dans lequel cet examen doit être effectué, à compter de la constatation de l'activité non autorisée ou de la communication de celle-ci.

In geval van een negatieve beslissing, wordt een beslissing van einde van erkenning betekend aan de betrokkene binnen de termijn bepaald door de Koning.

§ 2. De gerechtigde bedoeld in § 1 moet de arbeidsongeschiktheidsuitkeringen terugbetalen die hij ontvangen heeft voor de dagen of de periode tijdens welke hij de niet toegelaten arbeid heeft verricht.

Het Beheerscomité van de uitkeringsverzekering kan evenwel geheel of gedeeltelijk afzien van de terugvordering van de uitkeringen, bedoeld in het eerste lid, in behartigenswaardige gevallen en bij afwezigheid van een bedrieglijk opzet.

Deze beslissing houdt rekening met de evenredigheid die in acht genomen moet worden tussen de omvang van de terugvordering enerzijds, en de aard of de ernst van de tekortkoming van de sociaal verzekerde aan zijn verplichtingen anderzijds.

In dit kader houdt het Comité met name rekening met de volgende elementen:

1° de sociale en financiële situatie van de betrokkene, evenals elk ander persoonlijk pertinent gegeven;

2° de al dan niet onderwerping van de niet toegelaten activiteiten aan de sociale zekerheid;

3° de omvang van de voormelde activiteiten evenals de belangrijkheid van de betrokken inkomsten.

§ 3. De dagen of het tijdvak waarvoor de uitkeringen worden teruggevorderd, worden gelijkgesteld met vergoede dagen voor de vaststelling van de rechten van de gerechtigde op sociale zekerheidsprestaties, alsook van de personen die hij ten laste heeft.”

Art. 84

Artikel 102 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 januari 1999, wordt opgeheven.

Art. 85

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze afdeling.

Afdeling 2

Inhaalpremie voor langdurig zieken

Art. 86

Artikel 98 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 27 december 2004, wordt aangevuld met het volgende lid:

“De herwaarderung kan eveneens worden toegekend onder de vorm van een inhaalpremie. De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, het bedrag van deze premie, evenals de categorieën van invaliden die er aanspraak op kunnen maken in functie van de aanvangsdatum van de arbeidsongeschiktheid.”

En cas de décision négative, une décision de fin de reconnaissance est notifiée au titulaire dans le délai déterminé par le Roi.

§ 2. Le titulaire visé au § 1^{er} est tenu de rembourser les indemnités d'incapacité de travail qu'il a perçues pour les jours ou la période durant lesquels il a accompli le travail non autorisé.

Le Comité de gestion de l'assurance indemnités peut toutefois renoncer, en tout ou en partie, à la récupération des indemnités visées à l'alinéa 1^{er} dans les cas dignes d'intérêt, dépourvus d'intention frauduleuse.

Cette décision tient compte de la proportionnalité à observer entre l'importance de la récupération, d'une part, et la nature ou la gravité du manquement de l'assuré social à ses obligations, d'autre part.

À cet égard, le Comité prend notamment en considération les éléments suivants:

1° la situation du titulaire sur le plan social et financier, ainsi que tout autre élément personnel pertinent;

2° l'assujettissement ou non des activités non autorisées à la sécurité sociale;

3° le volume desdites activités ainsi que l'importance des revenus s'y rapportant.

§ 3. Les jours ou la période pour lesquels les indemnités sont récupérées, sont assimilés à des jours indemnisés pour la détermination des droits aux prestations de sécurité sociale du titulaire, ainsi que des personnes à charge de celui-ci.”

Art. 84

L'article 102 de la même loi, modifié par la loi du 25 janvier 1999, est abrogé.

Art. 85

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente section.

Section 2

Prime de rattrapage pour des malades de longues durée

Art. 86

L'article 98 de la même loi, remplacé par loi du 27 décembre 2004, est complété par l'alinéa suivant:

“La revalorisation peut également être accordée sous la forme d'une prime de rattrapage. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le montant de cette prime, ainsi que les catégories d'invalides qui peuvent en bénéficier en fonction de la date du début de l'incapacité de travail.”

Art. 87

Deze afdeling treedt in werking op 1 mei 2010.

Afdeling 3

Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 30 maart 2009 tot wijziging, wat de beroepsherscholing betreft, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

Art. 88

Het koninklijk besluit van 30 maart 2009 tot wijziging, wat de beroepsherscholing betreft, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt bekrachtigd met ingang van 1 juli 2009.

Afdeling 4

Wijzigingen aan de Economische Herstelwet van 27 maart 2009

Art. 89

Artikel 30 van de Economische Herstelwet van 27 maart 2009, wordt vervangen als volgt:

“Art. 30. Wanneer er met toepassing van artikel 41 van de arbeidswet van 16 maart 1971, een risico is vastgesteld, en wanneer de werkgever één van de maatregelen bedoeld in artikel 42, § 1, van dezelfde wet heeft genomen, is een tussenkomst van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering voorzien:

1° voor de zwangere werkneemster die aanvaardt om een aangepaste arbeid uit te oefenen die tot loonverlies leidt en voor de zwangere werkneemster die meerdere activiteiten in loondienst uitoefent en voor wie de schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst of de vrijstelling van arbeid slechts betrekking heeft op één of meerdere maar niet op al die activiteiten;

2° voor de zwangere werkneemster van wie de uitvoering van de arbeidsovereenkomst is geschorst.

De zwangere werkneemster bedoeld in het eerste lid, 1°, die aanvaardt om een aangepaste arbeid uit te oefenen die tot loonverlies leidt heeft recht op een moederschapsuitkering waarvan het bedrag wordt vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 219ter, § 1, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

Art. 87

La présente section en vigueur le 1^{er} mai 2010.

Section 3

Confirmation de l'arrêté royal du 30 mars 2009, modifiant, en ce qui concerne la réadaptation professionnelle, l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

Art. 88

L'arrêté royal du 30 mars 2009, modifiant, en ce qui concerne la réadaptation professionnelle, l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est confirmé avec effet au 1^{er} juillet 2009.

Section 4

Modifications à la loi de relance économique du 27 mars 2009

Art. 89

L'article 30 de la loi de relance économique du 27 mars 2009 est remplacé par ce qui suit:

“Art. 30. Lorsqu'un risque a été constaté en application de l'article 41 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail et que l'employeur a pris une des mesures visées à l'article 42, § 1^{er}, de la même loi, une intervention de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité est prévue:

1° pour la travailleuse enceinte qui accepte d'être affectée à un autre travail adapté avec perte de salaire et pour la travailleuse enceinte qui exerce plusieurs activités salariées et dont la suspension de l'exécution du contrat de travail ou la dispense de travail ne concerne qu'une ou plusieurs mais pas toutes ces activités;

2° pour la travailleuse enceinte dont l'exécution du contrat de travail est suspendue.

La travailleuse enceinte visée à l'alinéa 1^{er}, 1° qui accepte d'être affectée à un autre travail adapté avec perte de salaire a droit à une indemnité de maternité dont le montant est déterminé conformément aux dispositions de l'article 219ter, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994.

De zwangere werknemster bedoeld in het eerste lid, 1°, die meerdere activiteiten in loondienst uitoefent en voor wie de schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst of de vrijstelling van arbeid slechts betrekking heeft op één of meerdere maar niet op al die activiteiten heeft recht op een moederschapsuitkering waarvan het bedrag wordt vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 219ter, § 2, van voornoemd koninklijk besluit van 3 juli 1996.

De bepalingen van § 3 en § 5 van voornoemd artikel 219ter zijn eveneens van toepassing op de situaties bedoeld in het tweede en derde lid.

De zwangere werknemster bedoeld in het eerste lid, 2°, heeft recht op een daguitkering gelijk aan 78,237 pct. van het gemiddeld dagloon, bepaald overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 10 juni 2001 waarin, met toepassing van artikel 39 van de wet van 26 juni 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, het uniform begrip "gemiddeld dagloon" wordt vastgesteld en sommige wettelijke bepalingen in overeenstemming worden gebracht. Deze uitkering wordt toegekend tot de zesde week voorafgaand aan de vermoedelijke bevallingsdatum of tot de achtste week, wanneer de geboorte van een meerling voorzien wordt."

Art. 90

Deze afdeling treedt in werking op 1 januari 2010 en is van toepassing op de gevallen van werkverwijdering die plaatsgrijpen vanaf die datum.

Afdeling 5

Aanvullende pensioenen zelfstandigen

Art. 91

Artikel 191, eerste lid, 7°, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij wet van 24 december 1999, wordt aangevuld als volgt:

"alsmede op het aanvullend pensioen bepaald in artikel 42, 1°, van de programmawet van 24 december 2002."

Art. 92

Deze afdeling heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2004.

La travailleuse enceinte visée à l'alinéa 1^{er}, 1° qui exerce plusieurs activités salariées et dont la suspension de l'exécution du contrat de travail ou la dispense de travail ne concerne qu'une ou plusieurs mais pas toutes ces activités a droit à une indemnité de maternité dont le montant est déterminé conformément aux dispositions de l'article 219ter, § 2, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 précité.

Les dispositions des § 3 et § 5 de l'article 219ter précité sont également d'application dans les situations visées aux alinéas 2 et 3.

La travailleuse enceinte visée à l'alinéa 1^{er}, 2°, a droit à une indemnité journalière égale à 78,237 p.c de la rémunération journalière moyenne, déterminée conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 10 juin 2001 établissant la notion uniforme de "rémunération journalière moyenne", en application de l'article 39 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et harmonisant certaines dispositions légales. Cette indemnité est allouée jusqu'à la sixième semaine précédant la date présumée de l'accouchement ou la huitième semaine, lorsqu'une naissance multiple est prévue."

Art. 90

La présente section entre en vigueur le 1^{er} janvier 2010 et s'applique aux cas d'écartements du travail qui surviennent à partir de cette date.

Section 5

Pensions complémentaires indépendants

Art. 91

L'article 191, alinéa 1^{er}, 7°, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 24 décembre 1999, est complété comme suit:

"ainsi que sur la pension complémentaire définie à l'article 42, 1°, de la loi-programme du 24 décembre 2002."

Art. 92

La présente section produit ses effets le 1^{er} janvier 2004.

HOOFDSTUK 5

Alternatieve financiering**Afdeling 1**

Bijkomende voorafname op de opbrengsten van de bedrijfsvoorheffing voor de jaren 2009, 2010 en 2011 — Toewijzing aan RSZ—globaal beheer

Art. 93

In artikel 66, § 1, tweede lid, van de programmawet van 2 januari 2001, gewijzigd bij de wetten van 30 december 2001 en 17 juni 2009, wordt de laatste zin, die aanvangt met de woorden “Bij onvoldoende opbrengst van de btw” en eindigt met de woorden “het vastgestelde tekort.” vervangen door de volgende zin:

“Bij onvoldoende opbrengst van de btw om de betalingen uit te voeren die voortvloeien uit de toepassing van:

1° het besluit van de Raad van 29 september 2000 met betrekking tot het stelsel van de eigen middelen van de Europese Gemeenschappen (2000/597/EG, Euratom);

2° artikel 43 van de programmawet van 11 juli 2005;

3° artikel 36, 1° van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten;

4° de artikelen 66, § 1, § 2, § 3*bis*, § 3*sexies*, vierde alinea, § 11, §§ 13 en 67*bis* van de voorliggende wet;

5° artikel 116 van de programmawet van 27 december 2006;

6° de artikelen 190 en 191 van de programmawet van 24 december 2002;

7° artikel 21*ter* van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt;

8° de artikelen 57 tot 59 van de programmawet van 22 december 2008;

mag voor de jaren 2009, 2010 en 2011 een bijkomend bedrag voorafgenomen worden van de opbrengst van de bedrijfsvoorheffing, zonder dat deze voorafname groter kan zijn dan het vastgestelde tekort in de btw ontvangsten.”

Art. 94

Deze afdeling heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009.

Afdeling 2*Gehandicaptenfonds*

Art. 95

In artikel 66, § 1, twaalfde lid van de programmawet van 2 januari 2001, laatst gewijzigd bij de wet van 3 juli 2005, worden de woorden “met het oog op de financiering van het fonds ter bevordering van de toegang tot arbeid voor personen

CHAPITRE 5

Financement alternatif**Section 1^e**

Prélèvement complémentaire sur les recettes du précompte professionnel pour les années 2009, 2010 et 2011 — Allocation à l'Office national de Sécurité sociale— Gestion globale

Art. 93

Dans l'article 66, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi-programme du 2 janvier 2001, modifié par les lois du 30 décembre 2001 et 17 juillet 2009, la dernière phrase commençant par les mots “En cas d'insuffisance du produit de la TVA” et finissant par les mots “de l'insuffisance constatée.” est remplacée par la phrase suivante:

“En cas d'insuffisance du produit de la TVA pour effectuer les paiements des montants dus en application de:

1° la décision du Conseil du 29 septembre 2000 relative au système des ressources propres des Communautés européennes (2000/597/CE, Euratom);

2° l'article 43 de la loi-programme du 11 juillet 2005;

3° l'article 36, 1° de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions;

4° des articles 66, § 1^{er}, § 2, § 3*bis*, § 3*sexies*, 4^e alinéa, § 11, §§ 13 et 67*bis*, de la présente loi;

5° l'article 116 de la loi-programme du 27 décembre 2006;

6° des articles 190 et 191 de la loi-programme du 24 décembre 2002;

7° l'article 21*ter* de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité;

8° des articles 57 à 59 de la loi-programme du 22 décembre 2008;

un montant complémentaire peut être prélevé, pour les années 2009, 2010 et 2011 sur les recettes du précompte professionnel sans que ce prélèvement puisse être supérieur au montant de l'insuffisance constatée des recettes de TVA.”

Art. 94

La présente section produit ses effets le 1^{er} janvier 2009.

Section 2*Fonds personnes handicapées*

Art. 95

Dans l'article 66, § 1^{er}, alinéa 12 de la loi-programme du 2 janvier 2001, modifié en dernier lieu par la loi du 3 juillet 2005, les mots “en vue du financement du fonds visant à promouvoir l'accès au travail des personnes handicapées” sont

met een handicap” vervangen door de woorden “met het oog op de financiering van de bevordering van de activering van werkzoekenden met een verminderde arbeidsgeschiktheid.”.

Art. 96

In artikel 66, § 2, 13° van de programmawet van 2 januari 2001, laatst gewijzigd bij de wet van 3 juli 2005, worden de woorden “voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid” vervangen door de woorden “voor de RSZ-globaal beheer”.

Art. 97

Deze afdeling heeft uitwerking met ingang van 17 april 2009.

HOOFDSTUK 6

Wijziging van artikel 26 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers

Art. 98

In artikel 26, derde lid, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, laatst gewijzigd bij de wet van 17 juni 2009, worden de woorden “bedoeld in artikel 15 van Titel 5, Hoofdstuk 1, Afdeling 1, van de programmawet van 17 juni 2009” vervangen door de woorden “bedoeld in artikel 19 van Titel 5, Hoofdstuk 1, Afdeling 1, van de programmawet van 17 juni 2009”.

Art. 99

Dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang vanaf 1 juli 2009.

HOOFDSTUK 7

Commissie ter regeling van de arbeidsrelatie

Art. 100

In de Nederlandse versie van artikel 338, § 2, eerste lid, van de programmawet (I) van 27 december 2006, worden de woorden “vanaf de inwerkingtreding van deze wet” vervangen door de woorden “vanaf de inwerkingtreding van dit artikel”.

Art. 101

In artikel 343 van de zelfde wet worden de woorden “en uiterlijk op 1 januari 2009” vervangen door de woorden “en uiterlijk op 1 januari 2010”.

remplacés par les mots “en vue de promouvoir le financement de l’activation des demandeurs d’emploi avec une capacité de travail diminuée.”.

Art. 96

Dans l’article 66, § 2, 13° de la même loi, insérée par la loi du 3 juillet 2005, les mots “à l’Office national de Sécurité Sociale” sont remplacés par “à l’ONSS-Gestion Globale”.

Art. 97

La présente section produit ses effets le 17 avril 2009.

CHAPITRE 6

Modification de l’article 26 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés

Art. 98

Dans l’article 26, alinéa 3, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, modifié en dernier lieu par la loi du 17 juin 2009, les mots “visées à l’article 15 du Titre 5, Chapitre 1^{er}, Section 1^{re}, de la loi-programme du 17 juin 2009” sont remplacés par les mots “visées à l’article 19 du Titre 5, Chapitre 1^{er}, Section 1^{re}, de la loi-programme du 17 juin 2009”.

Art. 99

Le présent chapitre produit ses effets le 1^{er} juillet 2009.

CHAPITRE 7

Commission de règlement de la relation de travail

Art. 100

Dans la version néerlandaise de l’article 338, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006, les mots “vanaf de inwerkingtreding van deze wet” sont remplacés par les mots “vanaf de inwerkingtreding van dit artikel”.

Art. 101

Dans l’article 343 de la même loi, les mots “et au plus tard le 1^{er} janvier 2009” sont remplacés par les mots “et au plus tard le 1^{er} janvier 2010”.

Art. 102

Dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009.

HOOFDSTUK 8

Sociale secretariaten van werkgevers, dienstverrichters, historisch mandaat en kwaliteitsbarometer

Art. 103

In de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers wordt een artikel 31^{ter} ingevoegd, luidende:

“Art.31^{ter}. § 1. Werkgevers kunnen een mandataris aanstellen in het kader van hun sociale administratie.

§ 2. Er bestaan twee types mandatarissen:

1° Sociale dienstverrichters zijn mandatarissen die in naam en voor rekening van werkgevers formaliteiten inzake sociale zekerheid, waartoe deze werkgevers zijn gehouden ten aanzien van de instellingen van sociale zekerheid, zoals omschreven in artikel 2, lid 1, 2°, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, in een rechtstreekse relatie met deze instellingen vervullen, binnen de grenzen van het met de werkgever afgesloten mandaat.

Zij nemen de opdracht op zich de werkgevers te begeleiden en te informeren bij de toepassing van de regelgeving inzake sociale zekerheid.

2° Erkende sociale secretariaten, zoals bedoeld in artikel 27 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

§ 3. De mandataris krijgt voor het uitvoeren van de formaliteiten inzake sociale zekerheid voor zijn aangesloten werkgevers een toegang tot het elektronische netwerk van de sociale zekerheid voor zover:

1° hij zich behoorlijk identificeert bij de diensten van de Rijksdienst voor sociale zekerheid of bij de diensten van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

2° hij zich schikt naar de onderrichtingen van de betrokken administraties;

3° hij op vraag van de bevoegde administraties alle inlichtingen verschaft of alle voor het in overeenstemming met de wet van 16 november 1972 op de arbeidsinspectie voorziene toezicht op de toepassing van de sociale wetten nodige documentatie verschaft;

Art. 102

Ce chapitre produit ses effets le 1^{er} janvier 2009.

CHAPITRE 8

Secrétariats sociaux d'employeurs, prestataires de services, mandat historique et baromètre de qualité

Art. 103

Dans la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés il est inséré un article 31^{ter}, rédigé comme suit:

“Art. 31^{ter}. § 1^{er}. Les employeurs ont la possibilité de désigner un mandataire dans le cadre de leur administration sociale.

§ 2. Il existe deux types de mandataires:

1° Les prestataires de services sociaux sont des mandataires qui, au nom et pour le compte d'employeurs, remplissent en relation directe avec les institutions de sécurité sociale, telles que définies à l'article 2, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, des formalités prévues en matière de sécurité sociale auxquelles les employeurs sont tenus à l'égard desdites institutions, dans les limites du mandat conclu avec l'employeur.

Ils se chargent d'accompagner les employeurs et de les informer lors de l'application de la réglementation en matière de sécurité sociale.

2° Les secrétariats sociaux agréés, tels que visés à l'article 27 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

§ 3. Pour remplir les formalités prévues en matière de sécurité sociale pour ses employeurs affiliés, le mandataire reçoit un accès au réseau électronique de la sécurité sociale, pour autant qu':

1° il s'identifie dûment auprès des services de l'Office national de sécurité sociale ou auprès des services de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales;

2° il se conforme aux instructions des administrations concernées;

3° il fournisse, à la demande des administrations compétentes, tous les renseignements ou transmette toute documentation nécessaire pour la surveillance de l'application des lois sociales conformément à la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail;

4° hij de Rijksdienst voor sociale zekerheid of de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, en de sociale inspectie van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid, binnen vijftien dagen na de gebeurtenis kennis geeft van de opzegging of van de schrapping van een werkgever.”

Art. 104

In dezelfde wet van 29 juni 1981 wordt een artikel 31*quater* ingevoegd, luidende:

“Art. 31*quater*. § 1. Tussen de werkgever en zijn mandataris wordt een schriftelijke overeenkomst gesloten die onder meer de inhoud regelt van het mandaat, met naleving van de hiernavolgende voorwaarden.

Het mandaat kan gelden voor de totaliteit van de verplichtingen inzake sociale zekerheid of een gedeelte ervan.

De Koning kan verplichtingen inzake sociale zekerheid vastleggen waarvoor een enkele mandataris bevoegd moet zijn.

§ 2. Het mandaat wordt vòòr de aanvang ervan aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid of aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de plaatselijke en provinciale overheidsdiensten kenbaar gemaakt door middel van de verzending van een procuratie.

De door de werkgever aangeduide mandataris is het eerste aanspreekpunt voor de Instellingen van Sociale Zekerheid in de betrekkingen met de werkgever.

§ 3. Een mandaat kan slechts op het ogenblik van de overgang naar een nieuw kwartaal worden overgedragen op een nieuwe mandataris.

De Koning bepaalt de modaliteiten die moeten in acht genomen worden bij de overgang van het mandaat van een mandataris naar een andere mandataris.

§ 4. Onverminderd de toepassing van paragraaf 5, neemt de nieuwe mandataris van zijn voorganger het beheer over van de elektronische toepassingen die met het oog op het vervullen van de verplichtingen inzake sociale zekerheid door de Instellingen van Sociale Zekerheid ter beschikking worden gesteld en is daarbij belast met het beheer van het verleden, het heden en de toekomst. Vanaf de overname van het mandaat is de nieuwe mandataris het eerste aanspreekpunt voor de Instellingen van Sociale Zekerheid in de betrekkingen met de werkgever.

Op de oude mandataris rust een informatieplicht naar de nieuwe mandataris betreffende de kwartalen waarvoor de oude mandataris aangiften of formaliteiten heeft verricht, en dit gedurende de termijn dat de kwartalen waarop de informatie betrekking heeft nog niet zijn verjaard.

4° il informe l'Office national de sécurité sociale ou l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales, et l'Inspection sociale du Service Public Fédéral Sécurité sociale, endéans les 15 jours suivant l'événement, de la dénonciation ou de la suppression d'un employeur.”

Art. 104

Dans la même loi du 29 juin 1981, il est inséré un article 31*quater*, rédigé comme suit:

“Art. 31*quater*. § 1^{er}. Entre l'employeur et son mandataire, un contrat écrit est conclu qui détermine, entre autres, l'objet du mandat, tout en respectant les conditions énoncées ci-après.

Le mandat peut s'appliquer à la totalité des obligations en matière de sécurité sociale ou à une partie de celles-ci.

Le Roi peut fixer les obligations en matière de sécurité sociale pour lesquelles un seul mandataire doit être compétent.

§ 2. Avant que celui-ci ne prenne cours, le mandat est notifié à l'Office national de sécurité sociale ou à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales au moyen de l'envoi d'une procuration.

Le mandataire désigné par l'employeur constitue le premier point de contact pour les Institutions de sécurité sociale dans leurs relations avec l'employeur.

§ 3. Un mandat ne peut être transféré à un nouveau mandataire que lors du passage à un nouveau trimestre.

Le Roi fixe les modalités à prendre en considération lors du transfert du mandat d'un mandataire à un autre.

§ 4. Sans préjudice du § 5, le nouveau mandataire reprend de son prédécesseur la gestion des applications électroniques mises à la disposition par les institutions de sécurité sociale en vue de remplir les obligations en matière de droit de la sécurité sociale et est ainsi également chargé de la gestion pour le passé, le présent et l'avenir. Dès la reprise du mandat, le nouveau mandataire constitue le premier point de contact pour les institutions de sécurité sociale dans leurs relations avec l'employeur.

L'ancien mandataire est soumis à une obligation d'information vis-à-vis du nouveau mandataire en ce qui concerne les trimestres pour lesquels l'ancien mandataire a effectué des déclarations ou rempli des formalités, et cela tout au long du délai durant lequel les trimestres auxquels l'information se rapporte ne sont pas encore prescrits.

In geval van stuiting of schorsing van de verjaring loopt de informatieplicht onverminderd door.

De informatieplicht houdt in dat de oude mandataris op verzoek van de nieuwe mandataris alle beschikbare inlichtingen, nodig voor de technische transacties, dient te verschaffen over kwartalen die onder zijn beheer vielen.

§ 5. Wanneer de nieuwe mandataris de oude mandataris wil belasten met bepaalde technische transacties betreffende perioden waarvoor laatstgenoemde bevoegd was, kan hij dit enkel doen na een schriftelijk akkoord te hebben gesloten met de werkgever, over de omvang van de transacties en de perioden die aan de voormalige mandataris kunnen worden uitbesteed.

Deze opdracht aan de oude mandataris heeft enkel betrekking op de technische transacties, en kan in geen geval gegeven worden voor financiële transacties, meer bepaald de effectieve doorstorting van bijdragen.

Deze laatste bevoegdheid ligt immers exclusief bij de nieuwe mandataris, zowel voor de huidige en toekomstige, als voor de vervallen kwartalen.”

Art. 105

Artikel 27 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders wordt vervangen als volgt:

“Art. 27. § 1. Erkende sociale secretariaten zijn sociale dienstverrichters zoals vermeld in art. 31ter, § 2, 1° van de wet van 29 juni 1981 betreffende de algemene beginselen van de sociale zekerheid der werknemers die krachtens hun erkenning de sociale bijdragen van hun aangesloten werkgevers innen met het oog op doorstorting aan de instellingen belast met de inning van de sociale zekerheidsbijdragen.

§ 2. De Koning stelt de voorwaarden vast waaronder sociale secretariaten van werkgevers door de minister bevoegd voor de Sociale Zaken kunnen worden erkend ten einde in hoedanigheid van mandataris van hun aangeslotenen, de door deze wet bepaalde formaliteiten te vervullen. Hij bepaalt hun rechten en verplichtingen.

De Koning kan, aan de categorieën werkgevers die hij bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, een financiële tussenkomst toekennen in de aansluitingskosten bij een erkend sociaal secretariaat, waarvan Hij het bedrag, de voorwaarden en de nadere regelen van de toekenning bepaalt.

De bedrijfsrevisoren van de sociale secretariaten brengen bij de Minister bevoegd voor de Sociale Zaken en bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid binnen zestig dagen na de statutaire goedkeuring van het jaarverslag, schriftelijk verslag uit over de uitvoering van hun opdracht inzonderheid met betrekking tot het boekhoudkundig plan door de Koning bepaald.

En cas d'interruption ou de suspension de la prescription, l'obligation d'information reste intacte.

L'obligation d'information implique que l'ancien mandataire est tenu de fournir au nouveau mandataire à sa demande tous les renseignements disponibles, nécessaires aux transactions techniques, portant sur des trimestres ayant relevé de sa gestion.

§ 5. Lorsque le nouveau mandataire veut confier à l'ancien mandataire la réalisation de certaines transactions techniques afférentes à des périodes pour lesquelles celui-ci était compétent, il ne peut le faire qu'après avoir passé une convention écrite avec l'employeur portant sur l'étendue des transactions et des périodes pouvant être sous-traitées à l'ancien mandataire.

Ce mandat attribué à l'ancien mandataire se rapporte uniquement aux transactions techniques et ne peut en aucun cas être conféré pour des transactions financières, notamment le versement effectif de cotisations.

En effet, cette dernière compétence incombe exclusivement au nouveau mandataire, tant pour les trimestres actuels et futurs que pour les trimestres venus à échéance.”

Art. 105

L'article 27 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 27. § 1^{er}. Les secrétariats sociaux agréés sont des prestataires de services sociaux, tels que visés à l'article 31ter, § 2, 1°, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés et qui, en vertu d'un agrément, perçoivent les cotisations sociales de leurs employeurs affiliés en vue de leur versement aux institutions chargées de la perception des cotisations de sécurité sociale.

§ 2. Le Roi fixe les conditions dans lesquelles le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions peut agréer des secrétariats sociaux d'employeurs appelés à accomplir en qualité de mandataires de leurs affiliés les formalités prescrites par la présente loi. Il détermine leurs droits et obligations.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, accorder aux catégories d'employeurs qu'il détermine une intervention financière dans les frais d'affiliation à un secrétariat social agréé, dont Il fixe le montant, les conditions et les règles spécifiques d'octroi.

Les réviseurs d'entreprise des secrétariats sociaux font rapport par écrit au ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions et à l'Office national de sécurité sociale endéans les soixante jours de l'approbation statutaire du rapport annuel, sur l'accomplissement de leur mission et plus particulièrement à propos du plan comptable fixé par le Roi.

Het gebruik van de benaming “sociaal secretariaat” is uitsluitend voorbehouden aan de mandatarissen die overeenkomstig de door de Koning vastgestelde bepalingen als sociaal secretariaat erkend zijn.

De erkenning geeft aan het sociaal secretariaat het exclusieve recht om de door de aangesloten werkgevers verschuldigde bijdragen uitsluitend op girale wijze te innen en door te storten aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid.

Bij gebreke aan deze specifieke erkenning is het een sociale dienstverrichter, zoals bedoeld in artikel 31ter, § 2, 1°, van voornoemde wet van 29 juni 1981 verboden tot de inning van bijdragen over te gaan.

§ 3. De erkenning als sociaal secretariaat kan worden ingetrokken door de Minister bevoegd voor de Sociale Zaken, op grond van een gezamenlijk verslag van de Sociale Inspectie van de FOD Sociale Zekerheid en de Inspectie van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid en na advies van het Beheerscomité van de voormelde Rijksdienst dat de verantwoordelijken van het sociaal secretariaat hoort. Laatstgenoemden kunnen hun middelen ook schriftelijk uiteenzetten.

De beslissing tot intrekking kan onder meer gebaseerd worden op volgende elementen:

1° het feit dat het sociaal secretariaat, wetens en willens, de sociale wetgeving overtreedt of helpt te overtreden;

2° de vaststelling dat het aantal van de aangesloten werkgevers of van de door hen tewerkgestelde werknemers gedurende een ononderbroken periode van vier kwartalen lager is dan de door de Koning in de erkenningsvoorwaarden vastgestelde minima;

3° een manifest en blijvend gebrek aan kwaliteit, dat blijkt uit de resultaten van de kwaliteitsbarometer, zoals bepaald in artikel 27bis.

Het verslag van de in het eerste lid beoogde inspectiediensten bevat onder meer een gemotiveerd advies van de vermelde diensten betreffende de intrekking van de erkenning.”

Art. 106

In dezelfde wet van 27 juni 1969 wordt een nieuw artikel 27bis ingevoerd, luidende:

“Art. 27bis. De Koning kan, na advies van het Beheerscomité van de voormelde Rijksdienst, bij een in Ministerraad overlegd besluit, een kwaliteitsbarometer uitwerken voor de erkende sociale secretariaten. Deze is een middel om de kwaliteit te verbeteren van de behandeling van de gegevens en de gegevensuitwisseling met de instellingen van sociale zekerheid, nodig voor een goed beheer van de sociale zekerheid en moet de erkende sociale secretariaten in de mogelijkheid stellen om op een objectieve manier hun eigen prestaties te evalueren in de verschillende domeinen die het voorwerp uitmaken van de deelcontroles van de kwaliteitsbarometer en moet hen toestaan deze te verbeteren voor zover nodig.

L'usage de la dénomination “secrétariat social” est exclusivement réservé aux mandataires qui, conformément aux dispositions fixées par le Roi, sont agréés comme secrétariat social.

L'agrégation confère au secrétariat social le droit exclusif de percevoir les cotisations dues par les employeurs affiliés, et ce uniquement de manière scripturale, et de les verser à l'Office national de Sécurité sociale.

À défaut de cette agrégation spécifique, il est interdit à un prestataire de services sociaux, tel que visé à l'article 31ter, § 2, 1°, de la loi précitée du 29 juin 1981 de procéder à la perception de cotisations.

§ 3. L'agrégation comme secrétariat social peut être retirée par le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions, sur la base d'un rapport commun de l'Inspection sociale du SPF Sécurité sociale et de l'Inspection de l'Office national de sécurité sociale et après avis du Comité de gestion de l'Office précité qui entend les responsables du secrétariat social. Ceux-ci peuvent aussi faire valoir leurs moyens par écrit.

La décision de retrait peut, entre autres, être basée sur les éléments suivants:

1° le fait que, sciemment, le secrétariat social enfreint la législation sociale ou aide à l'enfreindre;

2° le constat que le nombre des employeurs affiliés ou des travailleurs qu'ils occupent au cours d'une période ininterrompue de quatre trimestres est inférieure aux minima fixés par le Roi dans les conditions d'agrégation;

3° un manquement de qualité manifeste et persistant qui apparaît des résultats du baromètre de qualité, tel que visé à l'article 27bis.

Le rapport de l'inspection visé dans le premier alinéa comprend entre autres un avis motivé des services mentionnés au sujet du retrait de l'agrégation.”

Art. 106

Dans la même loi du 27 juin 1969, il est inséré un article 27bis, rédigé comme suit:

“Art. 27bis. Le Roi peut, sur avis du Comité de Gestion de l'Office précité, élaborer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, un baromètre de qualité pour les secrétariats sociaux agréés. Celui-ci constitue un instrument destiné à améliorer la qualité du traitement des données et l'échange des données avec les institutions de sécurité sociale, nécessaires à la bonne gestion de la sécurité sociale, et doit permettre aux secrétariats sociaux agréés de disposer d'un outil leur permettant d'évaluer objectivement leurs performances dans les différents domaines qui font l'objet des contrôles partiels composant le baromètre et les aider à améliorer celles-ci pour autant que de besoin.

Met als doel de correcte werking van de sociale secretariaten te objectiveren, is de barometer opgebouwd uit de volgende soorten deelcontroles:

- 1° stilzwijgerscontroles;
- 2° technische controles;
- 3° financiële controles;
- 4° systeemcontroles op prioritaire anomalieën in de DmfA;
- 5° systeemcontroles op niet-prioritaire anomalieën in de DmfA;
- 6° crosscontroles.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de concrete inhoud van de deelcontroles bepalen. De technische uitwerking van de controles wordt gedefinieerd door de instellingen die bevoegd zijn voor de inning van de bijdragen.

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, een procedure volgens dewelke de resultaten worden medegedeeld aan het sociaal secretariaat en het Beheerscomité van de voornoemde Rijksdienst en, de gevolgen bepaalt die hieraan moeten worden gegeven.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de barometer ook geheel of ten dele toepassen op de sociale dienstverrichters, zoals bedoeld in artikel 31ter, § 2, 1°, van de voornoemde wet van 29 juni 1981, met uitzondering van de deelcontrole 3° financiële controles.”.

Art. 107

Artikel 35, § 1, lid 2, van dezelfde wet van 27 juni 1969 wordt aangevuld als volgt:

”, of die zonder als sociaal secretariaat erkend te zijn, sociale zekerheidsbijdragen int bij werkgevers, of die als sociaal secretariaat de bijdragen van de werkgevers op een andere dan girale wijze ontvangen.”.

Art. 108

In artikel 3, van de wet van 24 februari 2003 betreffende de modernisering van het beheer van de sociale zekerheid en betreffende de elektronische communicatie tussen ondernemingen en de federale overheid, gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, wordt een nieuwe paragraaf 2ter ingevoegd, die luidt als volgt:

“§ 2ter. De Kruispuntbank van de sociale zekerheid coördineert de uitbouw door één of meerdere instellingen van sociale zekerheid van een geïntegreerd systeem voor het beheer van de gebruikers en van de toegangsmachtigingen, de elektronische identificatie en de authenticatie van de identiteit van de gebruikers en het beheer en de verificatie van de relevante hoedanigheden en mandaten van gebruikers, dat door de ondernemingen, hun aangestelden of lasthebbers moet worden gebruikt voor de toegang tot het informatiesysteem van de instellingen van sociale zekerheid.”.

Dans le but d'objectiver le fonctionnement correct des secrétariats sociaux agréés, le baromètre se compose des types de contrôles partiels suivants:

- 1° contrôles “silencieux”;
- 2° contrôles techniques;
- 3° contrôles financiers;
- 4° contrôles par le système d'anomalies prioritaires présentes dans la DmfA;
- 5° contrôles par le système d'anomalies non-prioritaires présentes dans la DmfA;
- 6° contrôles croisés.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, déterminer le contenu concret des contrôles partiels. L'élaboration technique des contrôles est définie par les institutions compétentes pour la perception des cotisations.

Le Roi définit, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, une procédure suivant laquelle les résultats sont communiqués au secrétariat social et au Comité de Gestion de l'Office précité et détermine les suites qui doivent y être données.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, également appliquer totalement ou partiellement le baromètre aux prestataires de services sociaux, tels que visés à l'article 31ter, § 2, 1°, de la loi précitée du 29 juin 1981, à l'exception du contrôle partiel 3° contrôles financiers.”.

Art. 107

L'article 35, § 1^{er}, alinéa 2 de la même loi du 27 juin 1969, est complété comme suit:

“, ou qui, sans être agréé comme secrétariat social, perçoit des cotisations sociales chez des employeurs ou qui en qualité de secrétariat social perçoit des cotisations d'employeurs autrement que de manière scripturale.”.

Art. 108

Dans l'article 3 de la loi du 24 février 2003 concernant la modernisation de la gestion de la sécurité sociale et concernant la communication électronique entre des entreprises et l'autorité fédérale, modifié par la loi du 22 décembre 2003, il est inséré un nouveau paragraphe 2ter, rédigé comme suit:

“§ 2ter. La Banque-carrefour de la sécurité sociale coordonne le développement par une ou plusieurs institutions de sécurité sociale d'un système intégré pour la gestion des utilisateurs et des autorisations d'accès, l'identification électronique et l'authentification de l'identité des utilisateurs et la gestion et la vérification des qualités et mandats pertinents d'utilisateurs, qui doit être utilisé par les entreprises, leurs préposés ou mandataires en vue de l'accès au système d'information des institutions de sécurité sociale.”.

Art. 109

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 2010, behalve artikel 106 dat in werking treedt op een datum bepaald door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, en na het advies van de Nationale Arbeidsraad te hebben gewonnen.

HOOFDSTUK 9

Wijziging van artikel 154 van de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen

Art. 110

In artikel 154, § 2, van de wet houdende sociale bepalingen van 22 februari 1998, wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“Vanaf het boekjaar 1997, zal de Staat jaarlijks aan de Dienst voor overzeese sociale zekerheid een subsidie storten die gelijk is aan het verschil tussen het totaal bedrag van de lasten ten laste van de drie Fondsen die hem werd toegewezen, en het bedrag van hun opbrengsten, evenwel zonder rekening te houden met de schommeling van de technische reserves.”

Art. 111

Artikel 110 heeft uitwerking met ingang van 13 maart 1998.

TITEL IX

Middenstand

HOOFDSTUK 1

Wijziging van artikel 8, 17, 26 en 39 van de wet tot oprichting van een orde van architecten van 26 juni 1963

Art. 112

Artikel 8, § 2, van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van de Orde van Architecten, gewijzigd door de wet van 21 november 2008, wordt aangevuld met de volgende zin:

“De verklaring wordt eenmaal per jaar verlengd indien de dienstverrichter voornemens is om gedurende dat jaar in die lidstaat tijdelijke of incidentele diensten te verrichten. De dienstverrichter mag de verklaring met alle middelen aanleveren.”

Art. 113

In artikel 17, paragraaf 1, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het tweede lid wordt aangevuld als volgt: “Hij bevestigt de ontvangst ervan binnen een termijn van 10 dagen.

Art. 109

Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} janvier 2010, à l'exception de l'article 106 qui entrera en vigueur à une date déterminée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, et après avis du Conseil national du travail.

CHAPITRE 9

Modification de l'article 154 de la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales

Art. 110

Dans l'article 154, § 2, de la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales, l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“À partir de l'exercice 1997, l'État versera chaque année à l'Office de sécurité sociale d'outre-mer une subvention égale à la différence entre le montant total des charges mises à charge des trois Fonds dont il est doté, et le montant de leurs produits, sans toutefois tenir compte de la fluctuation des réserves techniques.”

Art. 111

L'article 110 produit ses effets le 13 mars 1998.

TITRE IX

*Classes moyennes*CHAPITRE 1^{ER}**Modification des articles 8, 17, 26 et 39 de la loi créant un ordre des architectes du 26 juin 1963**

Art. 112

L'article 8, § 2, de la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des Architectes, modifié par la loi du 21 novembre 2008, est complété par la phrase suivante:

“La déclaration est renouvelée une fois par an si le prestataire compte fournir des services d'une manière temporaire ou occasionnelle en Belgique au cours de l'année concernée. Le prestataire peut fournir la déclaration par tout moyen.”

Art. 113

Dans l'article 17, paragraphe 1^{er} de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le 2^e alinéa est complété comme suit: “Il en accuse réception dans un délai de 10 jours.”

2° in het derde lid worden de woorden “In voorkomend geval deelt de Raad binnen deze termijn mee welke documenten ontbreken.” ingevoegd tussen de woorden “artikel 8, § 2, eerste lid.” en de woorden “In de gevallen”.

Art. 114

In artikel 26, vierde lid van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 oktober 2003 en de wet van 7 juli 2006, worden de woorden “artikel 17, § 1, derde lid” vervangen door de woorden “artikel 17, § 1, vierde lid”.

Art. 115

Artikel 39 van dezelfde wet wordt aangevuld met een lid, luidende:

“De Koning kan de voorschriften van de plichtenleer en het stagereglement waaraan bindende kracht is verleend bij een in Ministerraad overlegd besluit, wijzigen met het doel de omzetting in het interne recht te verzekeren van de richtlijnen met betrekking tot de wederzijdse erkenning van diploma's en beroepsopleidingen, waaronder richtlijn 2005/36/EG van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties en de richtlijnen ter bevordering van het vrij verkeer van goederen en diensten, waaronder richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende diensten op de interne markt.”.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van artikel 8 van de Programmawet tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap van 10 februari 1998

Art. 116

In artikel 8 van de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “voor een” vervangen door de woorden “georganiseerd in het kader”;

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt: “De Koning bepaalt de organisatie van de examens, de voorwaarden en het inschrijvingsrecht voor de deelname aan deze examens.”.

2° dans le 3° alinéa les mots “Le cas échéant, le Conseil informe dans ce délai le demandeur de tout document manquant.” sont insérés entre les mots “article 8, § 2, premier alinéa.” et les mots “Dans les cas”.

Art. 114

Dans l'article 26, alinéa 4, de la même loi, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 8 octobre 2003 et la loi du 7 juillet 2006, les mots “l'article 17, § 1^{er}, alinéa 3” sont remplacés par les mots “l'article 17, § 1^{er}, alinéa 4”.

Art. 115

L'article 39 de la même loi est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Le Roi peut modifier les règles de déontologie et le règlement du stage auxquels a été donnée force obligatoire par arrêté délibéré en Conseil des ministres, dans le but d'assurer la transposition en droit interne des directives relatives à la reconnaissance mutuelle des diplômes et des formations professionnelles, parmi lesquelles la directive 2005/36/CE du 7 septembre 2005 du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles et les directives favorisant la libre circulation des biens et services, parmi lesquelles la directive 2006/123/CE du parlement Européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur.”.

CHAPITRE 2

Modification de l'article 8 de la loi-programme pour la promotion de l'entreprise indépendante du 10 février 1998

Art. 116

À l'article 8 de la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le premier alinéa les mots “devant un” sont remplacés par les mots “organisé dans le cadre”;

2° le deuxième alinéa est remplacé par ce qui suit: “Le Roi détermine l'organisation, les conditions et le droit d'inscription relatifs à la participation à ces examens.”.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van artikel 16 van de wet van 10 november 2006 betreffende de openingsuren in handel, ambacht en dienstverlening

Art. 117

In artikel 16, § 2, van de wet van 10 november 2006 betreffende de openingsuren in handel, ambacht en dienstverlening wordt volgend lid toegevoegd: “voor de berekening van de omzet moeten de bedragen van de omzet die hoort bij elk van de hoofdactiviteiten bedoeld in de punten a) tot d), worden samengeteld”.

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein

Art. 118

In de Nederlandse versie van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein, wordt artikel 2bis gewijzigd als volgt:

— het tweede lid, punt 2, wordt vervangen door de volgende bepaling: “Hun jaarmzet en hun jaarlijks balanstotaal moeten de 2 miljoen euro niet overschrijden;”

— in het tweede lid, punt 3, worden de woorden “De voornaamste activiteit” vervangen door de woorden “Hun voornaamste activiteit”.

Art. 119

Artikel 6 van voornoemde wet wordt gewijzigd als volgt:

— § 3, eerste lid, wordt aangevuld door volgende zin: “in het kader van de in artikel 7, § 1, bedoelde aanvraag tot schadevergoeding”;

— § 3 wordt aangevuld met een nieuw lid:

“Zonder afbreuk te doen aan de beoordeling ten gronde door het Participatiefonds, is de gemeente verplicht een attest af te leveren wanneer de werken tot gevolg hebben dat in het kader van de in artikel 7, § 1, bedoelde aanvraag tot verlenging:

1° hetzij geen enkele van de reglementair aangelegde openbare parkeerplaatsen benut kan worden van de straat waarin de inrichting is gelegen;

2° hetzij geen enkele reglementair aangelegde openbare parkeerplaats benut kan worden binnen een straal van 100 meter rond enige toegang tot de inrichting;

CHAPITRE 3

Modification de l'article 16 de la loi du 10 novembre 2006 relative aux heures d'ouverture dans le commerce, l'artisanat et les services

Art. 117

Dans l'article 16, § 2, de la loi du 10 novembre 2006 relative aux heures d'ouverture dans le commerce, l'artisanat et les services, l'alinéa suivant est ajouté: “pour le calcul du chiffre d'affaires, les montants du chiffre d'affaires afférent à chacune des activités principales visées aux points a) à d), doivent être cumulés”.

CHAPITRE 4

Modification de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public

Art. 118

Dans la version néerlandaise de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public, l'article 2bis est modifié comme suit:

— l'alinéa 2, point 2, est remplacé par la disposition suivante: “*Hun jaarmzet en hun jaarlijks balanstotaal moeten de 2 miljoen euro niet overschrijden;*”

— à l'alinéa 2, point 3, les mots “De voornaamste activiteit” sont remplacés par les mots “*Hun voornaamste activiteit*”.

Art. 119

L'article 6 de la loi précitée est modifié comme suit:

— le § 3, alinéa 1^{er}, est complété par la phrase suivante: “dans le cadre d'une demande d'indemnisation visée à l'article 7, § 1^{er}”;

— le § 3 est complété d'un nouvel alinéa:

“Sans préjudice de l'évaluation quant au fond, par le Fonds de participation, la commune est tenue de délivrer une attestation lorsque les travaux ont pour conséquence que dans le cadre d'une demande de prolongation visée à l'article 7, § 1^{er}:

1° soit aucun des emplacements de parking public réglementairement aménagés ne peut être utilisé dans la rue où est situé l'établissement;

2° soit aucun emplacement de parking public réglementairement aménagé ne peut être utilisé dans un rayon de 100 mètres autour de tout accès à l'établissement;

3° hetzij een toegangsweg tot de inrichting afgesloten wordt voor doorgaand autoverkeer in één of twee richtingen;

4° de toegang tot de inrichting onmogelijk is voor voetgangers.”.

Art. 120

Artikel 7 van voornoemde wet wordt gewijzigd als volgt:

— § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling:

“De zelfstandige verklaart op het in § 1 bedoeld aanvraagformulier voor de schadevergoeding dat:

1° de hinder tot gevolg heeft dat het geopend houden van de inrichting vanuit operationeel oogpunt gedurende minstens zeven kalenderdagen niet zinvol is;

2° de gehinderde inrichting vanaf een door hem bepaalde datum zal worden gesloten.

De zelfstandige verklaart op het in § 1 bedoeld aanvraagformulier tot verlenging van de schadevergoeding dat:

1° de hinder tot gevolg heeft dat het geopend houden van de inrichting vanuit operationeel oogpunt niet zinvol is;

2° de gehinderde inrichting blijft gesloten.”;

— § 3, tweede lid, eerste zin wordt vervangen door de volgende bepaling: “Het in § 1 bedoeld aanvraagformulier moet worden ingediend ten laatste 5 werkdagen voor het aflopen van de vervalddag van elke schadevergoedingsperiode in de zin van artikel 7*bis*, § 2.”;

— in § 4, derde lid, punt 5°, worden de woorden “artikel 6, § 2, tweede lid, en” geschrapt.

Art. 121

In artikel 7*bis*, § 1, eerste lid van voornoemde wet wordt het cijfer “15” vervangen door het woord “vijftien”.

Art. 122

In de Nederlandse versie van voornoemde wet wordt artikel 8, § 1 gewijzigd als volgt:

— in het tweede lid worden de woorden “telkens voor de 10e van de maand” vervangen door “telkens de 10e van de maand”;

— de tweede zin van het derde lid wordt vervangen als volgt:

“Onder voorbehoud daarvan, worden voor de berekening van de inkomenscompensatievergoeding alle kalenderdagen

3° soit une voie d'accès à l'établissement est fermée à la circulation de transit, dans un sens ou dans les deux;

4° soit l'accès pédestre à l'établissement est impossible.”.

Art. 120

L'article 7 de la loi précitée est modifié comme suit:

— le § 2 est remplacé par la disposition suivante:

“L'indépendant déclare dans le formulaire de demande d'indemnisation visé au § 1^{er} que:

1° les nuisances ont pour conséquence de rendre l'ouverture de l'établissement dans lequel il travaille inutile du point de vue opérationnel pendant au moins sept jours civils;

2° l'établissement entravé sera fermé à partir d'une date qu'il détermine.

L'indépendant déclare dans le formulaire de demande de prolongation d'indemnisation visé au § 1^{er} que:

1° les nuisances ont pour conséquence de rendre l'ouverture de l'établissement dans lequel il travaille inutile du point de vue opérationnel;

2° l'établissement entravé reste fermé.”;

— le § 3, alinéa 2, première phrase est remplacé par la disposition suivante: “Le formulaire de demande de prolongation d'indemnisation visé au § 1^{er} doit être introduit au plus tard 5 jours ouvrables avant l'échéance de chaque période d'indemnisation au sens de l'article 7*bis*, § 2.”;

— au § 4, alinéa 3, point 5°, les mots “de l'article 6, § 2, alinéa 2, et” sont supprimés.

Art. 121

A l'article 7*bis*, § 1, alinéa 1, de la loi précitée le chiffre “15” est remplacé par le mot “quinze”.

Art. 122

Dans la version néerlandaise de la loi précitée, l'article 8, § 1^{er}, est modifié comme suit:

— à l'alinéa 2, les mots “telkens voor de 10e van de maand” sont remplacés par les mots “telkens de 10e van de maand”;

— la deuxième phrase de l'alinéa 3 est remplacée comme suit:

“Onder voorbehoud daarvan, worden voor de berekening van de inkomenscompensatievergoeding alle kalenderdagen

in acht genomen gedurende dewelke de inrichting als gevolg van de hinder gesloten is.”.

Art. 123

In artikel 9 van voornoemde wet worden volgende wijzigingen aangebracht:

— in § 2, tweede lid van de Nederlandse versie wordt het woord “wordt” vervangen door het woord “is”;

— in § 3, worden de woorden “in geval artikel 10 niet wordt nageleefd,” vervangen door de woorden “in geval van inbreuken op deze wet en/of de toepassingsbepalingen,”.

Art. 124

Artikel 10 van voornoemde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

“Vanaf de datum van aanvang van de sluiting van de inrichting die werd bevestigd in de ontvankelijkheidsbrief van het Participatiefonds bedoeld in artikel 7, § 4, eerste en tweede lid, tot de datum van beëindiging van de sluiting van de inrichting die werd bevestigd in voormelde ontvankelijkheidsbrief van het Participatiefonds, bedoeld in artikel 9, § 2, tweede lid, hetzij artikel 9, § 5, eerste lid, bedoelde datum, is de toegang tot de inrichting voor de klanten, alsmede de rechtstreekse verkoop aan de verbruiker en de thuisbezorging verboden.”.

Art. 125

Dit hoofdstuk treedt in werking op de datum waarop het verschijnt in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK 5

Wijziging van het Wetboek van Koophandel betreffende de beroepsactiviteit van zelfstandige onthaalouder

Art. 126

In de eerste Titel “Kooplieden”, van het Eerste Boek “Kooplieden in het algemeen”, van het Wetboek van Koophandel, wordt een artikel 2ter ingevoegd, dat luidt als volgt:

“Art. 2ter. Wordt echter niet als daad van koophandel aangemerkt, het opvangen van kinderen door onafhankelijke en zelfstandige onthaalouders die beantwoorden aan de voorwaarden bepaald door de bevoegde overheid inzake gezinsbeleid.”.

in acht genomen gedurende dewelke de inrichting als gevolg van de hinder gesloten is.”.

Art. 123

À l'article 9 de la loi précitée, les modifications suivantes sont apportées:

— au § 2, alinéa 2, dans la version néerlandaise, le mot “wordt” est remplacé par le mot “is”;

— au § 3, les mots “en cas de non respect de l'article 10,” sont remplacés par les mots “en cas d'infractions à la présente loi et/ou à ses arrêtés d'exécution,”.

Art. 124

L'article 10 de la loi précitée est remplacé par la disposition suivante:

“À partir de la date de début de fermeture de l'établissement confirmée dans la lettre de recevabilité du Fonds de participation visée à l'article 7, § 4, alinéas 1^{er} et 2 jusqu'à la date soit, de fin de fermeture de l'établissement confirmée dans la lettre de recevabilité précitée soit, visée à l'article 9, § 2, alinéa 2, soit, visée à l'article 9, § 5, alinéa 1^{er}, les clients ne peuvent plus avoir accès à l'établissement et la vente directe au consommateur ainsi que la livraison à domicile sont interdites.”.

Art. 125

Le présent chapitre entre en vigueur à dater de sa parution au *Moniteur belge*.

CHAPITRE 5

Modification du Code de commerce en qui concerne l'activité professionnelle d'accueillant autonome d'enfants

Art. 126

Dans le Titre premier “Des commerçants”, du Livre Premier “Du commerce en général”, du Code de commerce, est inséré un article 2ter rédigé comme suit:

“Art. 2ter. N'est toutefois pas réputé acte de commerce la garde d'enfants par des accueillant(e)s autonomes et indépendant(e)s qui répondent aux conditions fixées par les autorités compétentes en matière de politique familiale.”.

HOOFDSTUK 6

Wijziging van de Kaderwet betreffende de dienstverlenende intellectuele beroepen gecodificeerd door het koninklijk besluit van 3 augustus 2007

Art. 127

Artikel 7, § 3, derde lid, van de kaderwet betreffende de dienstverlenende intellectuele beroepen gecodificeerd door het koninklijk besluit van 3 augustus 2007 wordt aangevuld met de volgende zinnen:

“Elke kiezer kan een beroep indienen tegen de verkiezingsresultaten bij de Raad van State binnen de acht dagen na de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*. De Raad van State doet uitspraak binnen een termijn van zestig dagen. Indien de verkiezing geheel of gedeeltelijk nietig wordt verklaard, stellen de verenigde kamers van beroep de datum vast waarop nieuwe verkiezingen moeten worden gehouden”.

Art. 128

De Koning bepaalt de datum van de inwerkingtreding van deze wet.

HOOFDSTUK 7

Wijziging van de wet van 13 juli 1996 betreffende de commissies en de beroepscommissies die bevoegd zijn inzake het voeren van de beroepstitel van een dienstverlenend intellectueel beroep

Art. 129

In artikel 2, 1°, van de wet van 13 juli 2006 betreffende de commissies en de beroepscommissies die bevoegd zijn inzake het voeren van de beroepstitel van een dienstverlenend intellectueel beroep worden de woorden “effectieve magistratuur of” ingevoegd tussen de woorden “voorzitter,” en “eremagistraat”.

Art. 130

In artikel 5, 1°, van de wet van 13 juli 2006 betreffende de commissies en de beroepscommissies die bevoegd zijn inzake het voeren van de beroepstitel van een dienstverlenend intellectueel beroep worden de woorden “effectieve magistraten of” ingevoegd tussen de woorden “ondervoorzitter,” en “eremagistraten”.

HOOFDSTUK 8

Wijziging van de wet van 28 juli 1992 houdende fiscale en financiële bepaling

Art. 131

Artikel 74, § 1, van de wet van 28 juli 1992 houdende fiscale en financiële bepalingen wordt aangevuld met een 11°, luidende:

CHAPITRE 6

Modification de loi-cadre relative aux professions intellectuelles prestataires de services codifiée par l'arrêté royal du 3 août 2007

Art. 127

L'article 7, § 3, alinéa 3, de la loi-cadre relative aux professions intellectuelles prestataires de services codifiée par l'arrêté royal du 3 août 2007 est complété par les phrases suivantes:

“Tout électeur peut introduire un recours contre les résultats des élections auprès du Conseil d'État dans les huit jours de leur publication au *Moniteur belge*. Le Conseil d'État statue sur le recours dans un délai de soixante jours. Si l'élection est annulée partiellement ou totalement, les chambres d'appel réunies fixent la date à laquelle il y a lieu de procéder à de nouvelles élections”.

Art. 128

Le Roi détermine la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

CHAPITRE 7

Modification de la loi du 13 juillet 2006 relative aux commissions et commissions de recours compétentes en matière de port du titre professionnel d'une profession intellectuelle prestataire de services

Art. 129

À l'article 2, 1°, de la loi du 13 juillet 2006 relative aux commissions et commissions de recours compétentes en matière de port du titre professionnel d'une profession intellectuelle prestataire de services, les mots “effectif ou” sont insérés entre les mots “magistrat” et “honoraire”.

Art. 130

À l'article 5, 1°, de la loi du 13 juillet 2006 relative aux commissions et commissions de recours compétentes en matière de port du titre professionnel d'une profession intellectuelle prestataire de services, les mots “effectifs ou” sont insérés entre les mots “magistrats” et “honoraires”.

CHAPITRE 8

Modification de la loi du 28 juillet 1992 portant des dispositions fiscales et financières

Art. 131

L'article 74, § 1^{er}, de la loi du 28 juillet 1992 portant des dispositions fiscales et financières est complété par un 11° rédigé comme suit:

“11° de toegang tot het krediet aan de gefailleerde ondernemer vergemakkelijken, inzonderheid door bij te dragen tot de financiering van een specifiek begeleidingsinstrument. De Koning bepaalt bij besluit de modaliteiten van deze opdracht, waarvan de uitvoering geen negatieve impact zal kunnen hebben op de eigen middelen van het Participatiefonds nodig voor de uitvoering van zijn andere opdrachten.”.

TITEL X

Werk

HOOFDSTUK 1

**Wijzigingen van de wet van 5 december 1968
betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten
en de paritaire comités**

Art. 132

Artikel 16 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités wordt aangevuld met de bepaling onder 9., luidende:

“9. het ondernemingsnummer of de ondernemingsnummers voor overeenkomsten gesloten voor een onderneming of voor een groep van ondernemingen;

de vestigingseenheidsnummers van de entiteiten waar de overeenkomst van toepassing is, in de gevallen dat de onderneming of de ondernemingen uit meerdere zelfstandige entiteiten bestaat.”.

Art. 133

Artikel 37 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités wordt aangevuld met een lid, luidende:

“De Koning wint het advies in van het paritair comité waarvan de werkingssfeer werd beperkt, vooraleer de betrokken paritaire subcomités te wijzigen of op te heffen. Het paritair comité deelt zijn advies mee binnen de 6 maanden na de hem gedane aanvraag, zoniet mag aan de adviesvereiste worden voorbijgegaan.”.

Art. 134

Artikel 132 treedt in werking op 1 januari 2010.

“11° de faciliter l'accès au crédit à l'entrepreneur failli, notamment en contribuant au financement d'un dispositif spécifique d'accompagnement. Le Roi détermine par arrêté les modalités de cette mission, dont l'accomplissement ne pourra pas avoir d'impact négatif sur les moyens propres du Fonds de participation nécessaires à l'exécution de ses autres missions.”.

TITRE X

*Emploi*CHAPITRE 1^{ER}

**Modifications de la loi du 5 décembre 1968 sur
les conventions collectives de travail et les
commissions paritaires**

Art. 132

L'article 16 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires est complété par le 9., rédigé comme suit:

“9. le numéro d'entreprise ou les numéros d'entreprise pour les conventions conclues pour une entreprise ou pour un groupe d'entreprises;

les numéros d'unité d'établissement des entités où la convention s'applique, dans les cas où l'entreprise ou les entreprises sont constituée de plusieurs entités autonomes.”.

Art. 133

L'article 37 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires est complété par un alinéa, rédigé comme suit:

“Le Roi prend l'avis de la commission paritaire dont le champ d'application a été restreint avant de modifier ou d'abroger les sous-commissions paritaires concernées. La commission paritaire fait parvenir son avis dans les 6 mois de la demande qui lui est faite, à défaut de quoi il sera passé outre.”.

Art. 134

L'article 132 entre en vigueur le 1^{er} janvier 2010.

HOOFDSTUK 2

Aanstelling van een regeringscommissaris en een plaatsvervangend regeringscommissaris bij het Fonds voor Bestaanszekerheid “Zeevissersfonds”

Art 135

Een regeringscommissaris en een plaatsvervangend regeringscommissaris worden aangesteld bij het Fonds voor Bestaanszekerheid “Zeevissersfonds” opgericht bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 augustus 1986, gesloten in het Paritair Comité voor de zeevisserij, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid, Zeevissersfonds genaamd, en tot vaststelling van zijn statuten. Deze regeringscommissaris oefent controle uit op het beheer en de aanwending van de federale overheidsmiddelen die de werkgevers krachtens artikel 275.4 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen aan dit fonds storten. De Koning bepaalt de opdracht, de bevoegdheid, het statuut en de werkingsmodaliteiten van de regeringscommissaris.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en –banen

Art. 136

In artikel 10^{ter}, § 2, 4°, van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en –banen, ingevoegd bij de wet van 17 juni 2009, worden de woorden “van deze wet” vervangen door de woorden “van het koninklijk besluit van 12 december 2001 betreffende de dienstencheques”.

HOOFDSTUK 4

Wijzigingen van het koninklijk besluit nr. 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het paritair comité voor het bouwbedrijf ressorteren

Art. 137

In artikel 7, § 1, van het koninklijk besluit nr. 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het paritair comité voor het bouwbedrijf ressorteren, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “met 130 uren” vervangen door de woorden “met 180 uren”;

2° het vijfde lid wordt vervangen als volgt:

“Voor de eerste 130 uren van de in het eerste lid bedoelde overschrijding van de grenzen van de arbeidsduur dient de werkgever vooraf het akkoord van de meerderheid van de vakbondsafvaardiging te verkrijgen. Bij ontstentenis van een vakbondsafvaardiging wordt de voorzitter van het Paritair Comité geïnformeerd.”;

CHAPITRE 2

Désignation d’un commissaire du gouvernement et d’un commissaire du Gouvernement suppléant auprès du Fonds de sécurité d’existence “Zeevissersfonds”

Art. 135

Un commissaire du Gouvernement et un commissaire du gouvernement suppléant sont désignés auprès du Fonds de sécurité d’existence “Zeevissersfonds” institué par la convention collective de travail du 29 août 1986, conclue au sein de la Commission paritaire de la pêche maritime, instituant un fonds de sécurité d’existence dénommé “Zeevissersfonds” et fixant ses statuts. Ce commissaire du gouvernement exerce un contrôle sur la gestion et l’affectation des moyens publics fédéraux que les employeurs versent à ce fonds conformément à l’article 275.4 du Code des impôts sur les revenus. Le Roi définit la mission, la compétence, le statut et les modalités de fonctionnement du commissaire du gouvernement.

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d’emplois de proximité

Art. 136

Dans l’article 10^{ter}, § 2, 4°, de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d’emplois de proximité, inséré par la loi du 17 juin 2009, les mots “de la présente loi” sont remplacés par les mots “de l’arrêté royal du 12 décembre 2001 concernant les titres-services”.

CHAPITRE 4

Modifications de l’arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du travail dans les entreprises ressortissant à la commission paritaire de la construction

Art. 137

À l’article 7, § 1^{er}, de l’arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du travail dans les entreprises ressortissant à la commission paritaire de la construction les modifications suivantes sont apportées:

1° à l’alinéa 1^{er}, les mots “à concurrence de 130 heures” sont remplacés par les mots “à concurrence de 180 heures”;

2° l’alinéa 5 est remplacé par ce qui suit:

“Pour les 130 premières heures de dépassement de la limite de la durée du travail mentionnées à l’alinéa 1^{er}, l’employeur doit préalablement obtenir l’accord de la majorité de la délégation syndicale. À défaut de délégation syndicale, le président de la commission paritaire est informé.”;

3° de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Voor de 50 uren die bovenop de eerste 130 uren bedoeld in het vorig lid gepresteerd worden, dienen de bepalingen van §2, vierde tot zesde lid, te worden nageleefd.”

Art. 138

Artikel 8 van het koninklijk besluit nr. 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het paritair comité voor het bouwbedrijf ressorteren, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 5

Wijzigingen van de arbeidswet van 16 maart 1971

Art. 139

In artikel 8 van de Arbeidswet van 16 maart 1971 wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“De jeugdige werknemers mogen geen ondergrondse arbeid verrichten in mijnen, groeven en graverijen.”

Art. 140

In artikel 10 van de Arbeidswet van 16 maart 1971 worden de woorden “aan werkneemsters en” opgeheven.

Art. 141

Het koninklijk besluit van 24 december 1968 betreffende de vrouwenarbeid, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 6

Wijzigingen van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel

Art. 142

In artikel 18 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“Met toepassing van de reglementering van de Europese Unie, kan de Koning het collectief ontslag van werknemers onderwerpen aan een voorafgaande kennisgeving aan de overheidsinstanties die Hij bepaalt.

De Koning bepaalt de vormen en de voorwaarden voor de kennisgeving van het collectief ontslag aan de overheidsinstanties.”

3° le paragraphe est complété par un alinéa, rédigé comme suit:

“Pour les 50 heures prestées au-delà des 130 premières heures mentionnées à l’alinéa précédent, les dispositions du § 2, alinéas 4 à 6, doivent être respectées.”

Art. 138

L’article 8 de l’arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du travail dans les entreprises ressortissant à la commission paritaire, est abrogé.

CHAPITRE 5

Modifications de la loi du 16 mars 1971 sur le travail

Art. 139

Dans l’article 8 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, l’alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“Les jeunes travailleurs ne peuvent effectuer des travaux souterrains dans les mines, minières et carrières.”

Art. 140

Dans l’article 10 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, les mots “aux travailleuses et” sont abrogés.

Art. 141

L’arrêté royal du 24 décembre 1968 sur le travail des femmes, est abrogé.

CHAPITRE 6

Modifications de la loi du 14 février 1961 d’expansion économique, de progrès social et de redressement financier

Art. 142

Dans l’article 18 de la loi du 14 février 1961 d’expansion économique, de progrès social et de redressement financier, l’alinéa 1^{er} est remplacé par les alinéa suivants:

“En application de la réglementation de l’Union européenne, le Roi peut soumettre le licenciement collectif des travailleurs à la notification préalable aux autorités publiques qu’il détermine.

Le Roi détermine les modalités et les conditions pour la notification des licenciements collectifs aux autorités publiques.”

Art. 143

Het koninklijk besluit van 24 mei 1976 betreffende het collectief ontslag blijft van toepassing totdat de Koning de bevoegdheden uitvoert zoals voorzien bij artikel 18, eerste en tweede lid, van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel.

HOOFDSTUK 7

Wijziging van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten

Art. 144

In artikel 1*bis*, § 1, 14°, d, van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, ingevoegd bij de wet van 17 juni 2009, worden de woorden “van deze wet” vervangen door de woorden “van het koninklijk besluit van 12 december 2001 betreffende de dienstencheques”.

Art. 145

Artikel 13*ter* van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, ingevoegd bij de wet van 27 december 2005 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2006 en 22 december 2008, wordt vervangen als volgt:

“Art. 13*ter*. De bevoegde administratie en de administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen storten na verloop van elk kwartaal 90% van het ontvangen bedrag aan administratieve geldboeten ten gunste van de RSZ-Globaal Beheer, bedoeld in artikel 5, eerste lid, 2°, van de wet van 27 juni 1969 ter herziening van de besluitwet betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Het saldo wordt aan de schatkist gestort.”.

Art. 146

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 2010.

HOOFDSTUK 8

Wijziging van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van sociale zekerheid voor werknemers

Art. 147

Artikel 38, § 3, eerste lid, 9° en 10°, en alle volgende leden van § 3, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van sociale zekerheid voor werknemers, worden vervangen als volgt:

Art. 143

L'arrêté royal du 24 mai 1976 sur les licenciements collectifs reste d'application jusqu'à ce que le Roi exerce les compétences telles qu'elles sont prévues par l'article 18, alinéas 1^{er} et 2 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier.

CHAPITRE 7

Modification de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales

Art. 144

Dans l'article 1^{er}*bis*, § 1, 14°, d, de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, inséré par la loi du 17 juin 2009, les mots “de la présente loi” sont remplacés par les mots “de l'arrêté royal du 12 décembre 2001 concernant les titres-services”.

Art. 145

L'article 13*ter* de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, introduit par la loi du 27 décembre 2005 et modifié par la loi du 27 décembre 2006 et du 22 décembre 2008, est remplacé comme suit:

“Art. 13*ter*. L'administration compétente et l'administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines versent, à l'issue de chaque trimestre, 90% du montant perçu en amendes administratives en faveur de l'ONSS - gestion globale visé à l'article 5, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Le solde est versé au Trésor.”.

Art. 146

Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} janvier 2010.

CHAPITRE 8

Modification de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés

Art. 147

L'article 38, § 3, alinéa 1^{er}, 9° et 10°, et tous les alinéas suivants du § 3, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, sont remplacés comme suit:

“9° 1,60 procent van het bedrag van het loon van de werknemer; deze bijdrage is verschuldigd door elke werkgever met betrekking tot de werknemers voor wie hij onder de toepassing van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, gecoördineerd op 28 juni 1971, valt. Van deze bijdrage zijn vrijgesteld de werkgevers die gemiddeld minder dan 10 werknemers tewerkstelden gedurende een te bepalen referteperiode.

Deze referteperiode en de wijze waarop het gemiddelde van de tijdens deze referteperiode tewerkgestelde werknemers wordt berekend, worden bepaald door de Koning.

Evenmin is de bijdrage van 1,60 procent van het bedrag van het loon van de werknemers, verschuldigd door de Fondsen voor bestaanszekerheid die vóór 30 september 1983 lonen uitbetaalden als derde betalers in toepassing van artikel 43 van de wet van 27 juni 1969 en die het voordeel, voorzien in artikel 35 van de wet van 29 juni 1981, niet genoten.

De opbrengst van de bijdrage van 1,60 procent wordt aangewend voor de financiering van de regelingen van het Globaal Beheer, bedoeld in artikel 21, § 2.

Voor de toepassing van dit punt van het huidige lid, wordt onder werknemers verstaan de werknemers verbonden door een arbeidsovereenkomst alsmede de erkende leerlingen en de werknemers die uitsluitend aan de sector der geneeskundige verzorging onderworpen zijn. Bij het bepalen van het aantal werknemers dienen ook begrepen te worden de werknemers wiens arbeid geschorst is om een wettige oorzaak overeenkomstig de bepalingen van titel I, hoofdstuk III van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, met uitzondering van de werknemers in volledige beroepsloopbaanonderbreking.

10° 1,00 procent van het bedrag van het loon van de werknemers onderworpen aan de regeling van de invaliditeitspensioenen voor de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden.

Met uitzondering van 9° bepaalt de Koning voor de toepassing van lid 1 wat onder “werknemers” wordt verstaan.”.

HOOFDSTUK 9

Sociale Maribel

Art. 148

In artikel 35, § 5, D, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, wordt het woord “maximum” ingevoegd tussen de woorden “zijn gemachtigd om” en de woorden “1,20% van hun toegekende bedragen”.

“9° 1,60 p.c. du montant de la rémunération du travailleur; cette cotisation est due par chaque employeur en ce qui concerne les travailleurs pour lesquels il est soumis aux lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés coordonnées le 28 juin 1971. Sont dispensés de cette cotisation les employeurs qui occupaient en moyenne moins de 10 travailleurs durant une période de référence à déterminer.

Cette période de référence et les modalités du calcul de la moyenne des travailleurs occupés pendant cette période de référence sont à déterminer par le Roi.

La cotisation de 1,60 p.c. du montant de la rémunération des travailleurs, n'est également pas due par les Fonds de sécurité d'existence qui, avant le 30 septembre 1983, payaient des rémunérations en tant que tiers payant en application de l'article 43 de la loi du 27 juin 1969 et qui ne bénéficiaient pas de l'avantage prévu par l'article 35 de la loi du 29 juin 1981.

Le produit de la cotisation de 1,60 p.c. est affecté au financement des régimes de la Gestion globale, visés à l'article 21, § 2.

Pour l'application de ce point du présent alinéa, il faut entendre par travailleurs, ceux qui sont liés par un contrat de travail, ainsi que les apprentis agréés et les travailleurs assujettis exclusivement au secteur des soins de santé. Lors de la détermination du nombre de travailleurs, il convient également d'inclure ceux dont le travail est suspendu pour une cause légitime conformément aux dispositions du titre Ier, chapitre III de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, à l'exception des travailleurs en interruption complète de la carrière professionnelle.

10° 1,00 p.c. du montant de la rémunération de l'ouvrier assujetti au régime des pensions d'invalidité pour les ouvriers mineurs et assimilés.

À l'exception du 9°, le Roi détermine pour l'application de l'alinéa 1^{er}, ce qu'il faut entendre par “travailleurs”.

CHAPITRE 9

Maribel Social

Art. 148

Dans l'article 35, § 5, D, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, le mot “maximum” est inséré entre les mots “à affecter 1,2%” et les mots “des montants leur revenant”.

HOOFDSTUK 10

Berekening van de opzeggingsvergoeding bij vermindering van arbeidsprestaties ten gevolge van ouderschapsverlof

Art. 149

In artikel 105, § 1, van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001, wordt het tweede lid aangevuld met de volgende zin:

“Tijdens de uitoefening van dit recht op een vermindering van de arbeidsprestaties wordt de werknemer tewerkgesteld op grond van een deeltijdse arbeidsregeling, vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 11*bis* van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.”.

Art. 150

In artikel 105 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen wordt paragraaf 3, opgeheven bij de programmawet van 30 december 2001, hersteld als volgt:

“§ 3. Wanneer de arbeidsovereenkomst wordt beëindigd gedurende een periode van vermindering van arbeidsprestaties in het kader van een ouderschapsverlof genomen in toepassing van deze afdeling, wordt onder “lopend loon” in de zin van artikel 39 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten begrepen het loon dat de werknemer krachtens zijn arbeidsovereenkomst zou hebben verdiend indien hij zijn arbeidsprestaties niet had verminderd.”.

HOOFDSTUK 11

Wijziging van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie

Art. 151

In artikel 3 van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie worden de woorden “syndicale overtuiging” tussen de woorden “politieke overtuiging” en de woorden “taal” geplaatst.

Art. 152

In artikel 4, 4°, van dezelfde wet worden de woorden “syndicale overtuiging” tussen de woorden “politieke overtuiging” en de woorden “taal” geplaatst.

Art. 153

Dit hoofdstuk treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

CHAPITRE 10

Calcul de l'indemnité de congé en cas de réduction des prestations de travail suite au congé parental

Art. 149

Dans l'article 105, § 1^{er}, de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, inséré par la loi du 10 août 2001, l'alinéa 2 est complété par ce qui suit:

“Durant l'exercice de ce droit à la réduction des prestations de travail le travailleur est occupé dans un régime de travail à temps partiel constaté conformément aux dispositions de l'article 11*bis* de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.”.

Art. 150

Dans l'article 105 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, le paragraphe 3, abrogé par la loi-programme du 30 décembre 2001, est rétabli dans la rédaction suivante:

“§ 3. Lorsqu'il est mis fin au contrat de travail durant une période de réduction des prestations de travail dans le cadre d'un congé parental pris en exécution de la présente section, on entend par “rémunération en cours” au sens de l'article 39 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, la rémunération à laquelle le travailleur aurait eu droit en vertu de son contrat de travail s'il n'avait pas réduit ses prestations.”.

CHAPITRE 11

Modification de la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre certaines formes de discrimination

Art. 151

Dans l'article 3 de la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre certaines formes de discrimination sont insérés les mots “la conviction syndicale” entre les mots “la conviction politique” et les mots “la langue”.

Art. 152

Dans l'article 4, 4°, de la même loi sont insérés les mots “la conviction syndicale” entre les mots “la conviction politique” et les mots “la langue”.

Art. 153

Le présent chapitre entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

HOOFDSTUK 12

Wijziging van de wet van 28 juli 1992 houdende fiscale en financiële bepalingen

Art. 154

Artikel 74, § 1, 3^o, van de wet van 28 juli 1992 houdende fiscale en financiële bepalingen, wordt aangevuld als volgt: “

“De Koning bepaalt de modaliteiten van deze opdracht, waarvan de vervulling geen negatief effect hebben op de eigen middelen van het Participatiefonds nodig voor de vervulling van de andere opdrachten. De nieuwe middelen toegewezen aan deze opdracht worden uitsluitend voorbehouden aan deze opdracht.”.

TITEL XI

Maatschappelijke integratie

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

Art. 155

In artikel 5, § 2, van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in het eerste lid worden de woorden “die zich vluchteling verklaard heeft of die aangevraagd heeft om als vluchteling te worden erkend of aan de in artikel 54, § 1, eerste lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen bedoelde persoon” vervangen door de woorden “een asielaanvraag heeft ingediend overeenkomstig de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen”;

2^o in het eerste lid, a), worden de woorden “bepaald krachtens artikel 54 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen” vervangen door de woorden “die voor hem werd aangewezen als verplichte plaats van inschrijving”.

CHAPITRE 12

Modification de la loi du 28 juillet 1992 portant des dispositions fiscales et financières

Art. 154

L'article 74, § 1^{er}, 3^o, de la loi du 28 juillet 1992 portant des dispositions fiscales et financières, est complété comme suit:

“Le Roi détermine les modalités de cette mission, dont l'accomplissement ne pourra pas avoir l'impact négatif sur les moyens propres du Fonds de participation nécessaires à l'exécution de ses autres missions. Les moyens nouveaux affectés à cette mission sont réservés à l'exécution exclusive de cette mission.”.

TITRE XI

*Intégration sociale*Chapitre 1^{er}**Modification à la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'action sociale**

Art. 155

À l'article 5, § 2, de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'action sociale, les modifications suivantes sont apportées:

1^o dans l'alinéa 1^{er}, les mots “s'est déclaré réfugié ou a demandé à être reconnu en cette qualité ou à la personne visée à l'article 54, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers” sont remplacés par les mots “a introduit une demande d'asile conformément à la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers”;

2^o dans l'alinéa 1^{er}, a), les mots “déterminé en vertu de l'article 54 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers” sont remplacés par les mots “qui lui a été désignée en lieu obligatoire d'inscription”.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen

Art. 156

Artikel 4 van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen wordt aangevuld met twee leden, luidende:

“In afwijking van de voorgaande alinea kan Fedasil beslissen dat de asielzoeker die een derde asielaanvraag indient geen beroep kan doen op artikel 6, § 1, van deze wet tijdens het onderzoek van de aanvraag, zolang het dossier door de Dienst Vreemdelingenzaken niet is doorgestuurd naar het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen met toepassing van artikel 51/10 van wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, en dit middels een individueel gemotiveerde beslissing. Dit principe kan gelden voor elke nieuwe asielaanvraag.

Het recht op medische begeleiding zoals bedoeld in de artikelen 24 en 25 van deze wet blijft echter gewaarborgd voor de asielzoekers bedoeld in de voorgaande alinea.”

Art. 157

In artikel 6, §1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste woord, “Het”, wordt vervangen door de volgende woorden: “Onverminderd de toepassing van artikel 4, tweede lid, van de huidige wet, geldt het”. Het zesde woord, “geldt”, vervalt;

2° tussen het huidige tweede en derde lid, wordt volgende lid ingevoegd:

“In het geval van een negatieve beslissing genomen na afloop van de asielprocedure, eindigt de materiële steun:

1° na een termijn van vijf dagen die volgt op de datum waarop een beslissing van een van de organen, bedoeld in het eerste lid definitief wordt en die niet vatbaar voor beroep als, op dat moment, de uitvoeringstermijn van het bevel om het grondgebied te verlaten, betekend aan de asielzoeker, verstreken is;

2° de dag waarop de uitvoeringstermijn van het bevel om het grondgebied te verlaten, betekend aan de asielzoeker, verstrijkt als op de datum waarop een beslissing van de organen bedoeld in het eerste lid definitief wordt en niet vatbaar voor beroep, de uitvoeringstermijn om het gebied te verlaten nog niet verstreken is maar ten vroegste na een termijn van vijf dagen te tellen vanaf de bovengenoemde beslissing.”;

3° de paragraaf wordt aangevuld met volgend lid:

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers

Art. 156

L'article 4 de la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers est complété par deux alinéas, rédigés comme suit:

“En dérogation à l'alinéa précédent, Fedasil peut décider que le demandeur d'asile qui introduit une troisième demande d'asile ne peut bénéficier de l'article 6, §1^{er}, de la présente loi pendant l'examen de la demande, tant que le dossier n'a pas été transmis par l'Office des étrangers au Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides en application de l'article 51/10 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, et ce, moyennant une décision motivée individuellement. Ce principe pourra également s'appliquer pour toute nouvelle demande d'asile.

Le droit à l'accompagnement médical tel que visé aux articles 24 et 25 de la présente loi reste cependant garanti au demandeur d'asile visé à l'alinéa précédent.”

Art. 157

À l'article 6, § 1^{er}, de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° le premier mot “Le” est remplacé par les mots suivants: “Cela s'applique sans préjudice de l'application de l'article 4, alinéa 2, de la présente loi”. Le mot “s'applique” est supprimé;

2° entre les actuels alinéas 2 et 3 est inséré l'alinéa suivant:

“En cas de décision négative rendue à l'issue de la procédure d'asile, l'aide matérielle prend fin:

1° à l'issue d'un délai de cinq jours qui suit la date à laquelle une décision d'un des organes visés à l'alinéa 1^{er} devient définitive et non susceptible de recours si, à ce moment, le délai d'exécution de l'ordre de quitter le territoire notifié au demandeur d'asile a expiré;

2° le lendemain du jour où expire le délai d'exécution de l'ordre de quitter le territoire notifié au demandeur d'asile si à la date à laquelle une décision d'un des organes visés à l'alinéa 1^{er} devient définitive et non susceptible de recours, le délai d'exécution de l'ordre de quitter le territoire n'a pas encore expiré, mais au plus tôt à l'issue d'un délai de cinq jours à compter de la décision susmentionnée.”;

3° le paragraphe est complété par l'alinéa suivant:

“Het recht op de materiële hulp eindigt evenwel wanneer een beroep voor de Raad van State wordt ingediend tegen de beslissing van toekenning van de subsidiaire bescherming en van weigering van het vluchtelingenstatuut. Het recht op materiële hulp eindigt eveneens wanneer een machtiging tot verblijf werd toegekend van meer dan drie maanden op grond van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen aan een persoon van wie de asielprocedure of de procedure voor de Raad van State nog lopende is.”.

Art. 158

Artikel 7 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 7. § 1. Het recht op de materiële hulp wordt verlengd wanneer van de vreemdeling die verblijft in een opvangstructuur de asielprocedure en de procedure voor de Raad van State negatief zijn afgesloten, en hij een familielid heeft of een persoon die het ouderlijk gezag of de voogdij over hem uitoefent op grond van de wet die van toepassing is overeenkomstig artikel 35 van de wet van 16 juli 2004 houdende het Wetboek van internationaal privaatrecht, die binnen het toepassingsveld van deze wet valt.

§ 2. Het recht op de materiële hulp kan verlengd worden, op gemotiveerde beslissing van het Agentschap, wanneer de vreemdeling die verblijft in een opvangstructuur zich in één van volgende situaties bevindt en hiertoe een aanvraag indient:

1° de vreemdeling van wie de asielprocedure en de procedure voor de Raad van State negatief zijn afgesloten, die geen gevolg kan geven aan het bevel om het grondgebied te verlaten dat hem werd betekend en die, met het oog op het beëindigen van het schooljaar, een aanvraag tot uitstel van zijn bevel om het grondgebied te verlaten heeft ingediend bij de autoriteiten bevoegd voor asiel en migratie, en dit ten vroegste drie maanden voor het einde van het schooljaar. De verlenging van het recht op de materiële hulp eindigt wanneer het uitstel van het bevel om het grondgebied te verlaten afgelopen is of wanneer dit uitstel wordt geweigerd;

2° de vreemdeling van wie de asielprocedure en de procedure voor de Raad van State negatief zijn afgesloten en die geen gevolg kan geven aan het bevel om het grondgebied te verlaten dat haar werd betekend omwille van een zwangerschap. De verlenging van het recht op de materiële hulp geldt ten vroegste vanaf de zevende maand van de zwangerschap en eindigt ten laatste na afloop van de tweede maand na de bevalling;

3° de vreemdeling van wie de asielprocedure en de procedure voor de Raad van State negatief zijn afgesloten, die een aanvraag heeft ingediend bij de autoriteiten bevoegd voor asiel en migratie tot uitstel van het bevel om het grondgebied te verlaten omwille van een onmogelijkheid om redenen onafhankelijk van zijn wil, om terug te keren naar zijn land van herkomst.

“Le bénéfice de l'aide matérielle prend toutefois fin en cas de recours introduit devant le Conseil d'État contre la décision d'octroi de la protection subsidiaire et de refus du statut de réfugié. Le bénéfice de l'aide matérielle prend également fin lorsqu'une autorisation de séjour a été accordée pour plus de trois mois sur la base de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers à une personne dont la procédure d'asile ou la procédure devant le Conseil d'État est toujours en cours.”.

Art. 158

L'article 7 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

“Art. 7. § 1^{er}. Le bénéfice de l'aide matérielle est prolongé quand l'étranger résidant dans une structure d'accueil dont la procédure d'asile et la procédure devant le Conseil d'État se sont clôturées négativement, a un membre de sa famille ou une personne exerçant sur lui l'autorité parentale ou la tutelle en vertu de la loi applicable conformément à l'article 35 de la loi du 16 juillet 2004 portant le Code de droit international privé, qui entre dans le champ d'application de la présente loi.

§ 2. Le bénéfice de l'aide matérielle peut être prolongé, sur décision motivée de l'Agence, quand l'étranger résidant dans une structure d'accueil se trouve dans une des situations suivantes et en fait la demande:

1° l'étranger dont la procédure d'asile et la procédure devant le Conseil d'État se sont clôturées négativement, qui ne peut donner suite à l'ordre de quitter le territoire qui lui a été notifié et qui, en vue de terminer l'année scolaire, a introduit une demande de prolongation de l'ordre de quitter le territoire auprès des autorités compétentes en matière d'asile et de migration, et ce au plus tôt trois mois avant la fin de l'année scolaire. La prolongation du droit à l'aide matérielle se termine quand la prolongation de l'ordre de quitter le territoire est terminée ou quand cette prolongation est refusée;

2° l'étranger dont la procédure d'asile et la procédure devant le Conseil d'État se sont clôturées négativement, qui ne peut donner suite à l'ordre de quitter le territoire qui lui a été notifié en raison de sa grossesse. La prolongation du droit à l'aide matérielle s'applique au plus tôt à partir du septième mois de grossesse et se termine au plus tard à la fin du deuxième mois suivant l'accouchement;

3° l'étranger dont la procédure d'asile et la procédure devant le Conseil d'État se sont clôturées négativement, qui introduit auprès des autorités compétentes en matière d'asile et de migration, une demande de prolongation de son ordre de quitter le territoire parce qu'il ne peut rentrer dans son pays d'origine en raison de circonstances indépendantes de sa volonté.

De verlenging van het recht op de materiële hulp eindigt wanneer het uitstel van het bevel om het grondgebied te verlaten afgelopen is ofwel wanneer dit uitstel wordt geweigerd;

4° de vreemdeling van wie de asielprocedure en de procedure voor de Raad van State negatief zijn afgesloten die geen gevolg kan geven aan het bevel om het grondgebied te verlaten dat hem werd betekend, en die ouder is van een Belgisch kind en een aanvraag tot machtiging tot verblijf heeft ingediend bij de autoriteiten bevoegd voor asiel en migratie op grond van artikel 9bis van voornoemde wet van 15 december 1980. De verlenging van het recht op de materiële hulp eindigt wanneer de autoriteiten bevoegd voor asiel en migratie zich hebben uitgesproken over de aanvraag tot machtiging tot verblijf;

5° de vreemdeling van wie de asielprocedure en de procedure voor de Raad van State negatief zijn afgesloten en die een verbintenis tot vrijwillige terugkeer heeft ondertekend, en dit tot zijn vertrek, tenzij dit vertrek uitgesteld wordt door zijn eigen gedrag;

6° de vreemdeling van wie de asielprocedure en de procedure voor de Raad van State negatief afgesloten zijn aan wie een bevel om het grondgebied te verlaten betekend werd, en die om gestaafde medische redenen en steunend op een aanvraag tot machtiging tot verblijf ingediend op grond van artikel 9ter van voornoemde wet van 15 december 1980, zich in de onmogelijkheid bevindt om de opvangstructuur waar hij verblijft, te verlaten.

In de in het eerste lid, 6°, beoogde hypothese moet de vreemdeling met een getuigschrift van een geneesheer dat ter ondersteuning van zijn aanvraag werd ingediend, staven dat hij zich bevindt in deze situatie van medische onmogelijkheid om de opvangstructuur te verlaten. Als het dit vereist acht, vraagt het Agentschap bijkomend medisch advies. Het Agentschap voert periodiek een controle uit van het voortbestaan van het motief van medische onmogelijkheid om de opvangstructuur te verlaten. De verlenging van het recht op de materiële hulp eindigt, in ieder geval, op het ogenblik van de betekening van de beslissing betreffende de ontvankelijkheid van de aanvraag tot machtiging tot verblijf.

De in huidige paragraaf beoogde aanvragen moeten, op straffe van onontvankelijkheid, worden ingediend alvorens de in artikel 6, §1, derde lid, beoogde termijn verstrijkt.

Zolang het Agentschap de in het eerste lid beoogde gemotiveerde beslissing niet betekend heeft aan de vreemdeling, die op basis van huidige paragraaf een aanvraag indiende, wordt het recht op de materiële hulp voorlopig verlengd.

Om aanspraak te kunnen maken op huidige paragraaf, mag de asielprocedure van de vreemdeling niet het voorwerp hebben uitgemaakt van een beslissing die een andere Staat dan Belgische aanwijst als verantwoordelijke voor de behandeling van de asielaanvraag in toepassing van artikel 51/5 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, noch van een beslissing om de nieuwe asielaanvraag niet in overweging te nemen in toepassing van artikel 51/8 van dezelfde wet.

La prolongation du droit à l'aide matérielle se termine quand cette prolongation de l'ordre de quitter le territoire est terminée ou bien quand elle est refusée;

4° l'étranger dont la procédure d'asile et la procédure devant le Conseil d'État se sont clôturées négativement, qui ne peut donner suite à l'ordre de quitter le territoire qui lui a été notifié et qui est parent d'un enfant belge et qui a introduit une demande d'autorisation de séjour auprès des autorités compétentes en matière d'asile et de migration sur la base de l'article 9bis de la loi du 15 décembre 1980. La prolongation du droit à l'aide matérielle se termine quand les autorités compétentes en matière d'asile et de migration se sont prononcées sur la demande d'autorisation de séjour;

5° l'étranger dont la procédure d'asile et la procédure devant le Conseil d'État se sont clôturées négativement et qui a signé un engagement de retour volontaire et ce, jusqu'à son départ, sauf si ce départ est reporté à cause de son seul comportement;

6° l'étranger dont la procédure d'asile et la procédure devant le Conseil d'État se sont clôturées négativement, et qui s'est vu notifier un ordre de quitter le territoire, et qui pour des raisons médicales certifiées et étayées par une demande d'autorisation de séjour introduite sur la base de l'article 9ter de la loi du 15 décembre 1980 précitée, et qui n'est pas en mesure de quitter la structure d'accueil dans laquelle il réside.

Dans l'hypothèse visée à l'alinéa 1^{er}, 6°, l'étranger doit justifier, par le biais d'une attestation d'un médecin déposée à l'appui de sa demande, qu'il se trouve dans cette situation d'impossibilité médicale de quitter la structure d'accueil. Si elle l'estime requis, l'Agence sollicite un avis médical complémentaire. Un contrôle de la persistance du motif d'impossibilité médicale de quitter la structure d'accueil est effectué périodiquement par l'Agence. La prolongation du droit à l'aide matérielle prend fin, en toute hypothèse, au moment de la notification de la décision quant à la recevabilité de la demande d'autorisation de séjour.

Les demandes visées dans le présent paragraphe doivent, sous peine d'irrecevabilité, être introduites avant l'issue du délai visé à l'article 6, §1^{er}, alinéa 3.

Tant que l'Agence n'a pas notifié à l'étranger, qui a introduit une demande sur la base du présent paragraphe, la décision motivée visée à l'alinéa 1^{er}, le bénéfice de l'aide matérielle est prolongé provisoirement.

Pour que l'étranger puisse se prévaloir du bénéfice du présent paragraphe, la procédure d'asile ne doit pas avoir fait l'objet d'une décision désignant un autre État que l'État belge comme responsable du traitement de la demande d'asile en application de l'article 51/5 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, soit d'une décision de ne pas prendre en considération la nouvelle demande d'asile en application de l'article 51/8 de la même loi.

§ 3. In bijzondere omstandigheden gelinkt aan het respect voor de menselijke waardigheid kan het Agentschap afwijken van de voorwaarden die door huidige bepaling gesteld worden.”.

Art. 159

Artikel 8, § 1, van dezelfde wet, wordt aangevuld met volgende woorden:

“of wanneer de begunstigde van de opvang een machtiging tot verblijf heeft verkregen van meer dan drie maanden, overeenkomstig de wet van 15 december 1980 betreffende het toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.”.

Art. 160

Artikel 9 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:

“, onverminderd de toepassing van artikel 11, § 3, laatste lid, of van artikel 13.”.

Art. 161

In artikel 11 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, tweede lid, worden na de woorden “Een nieuwe plaats van inschrijving”, de woorden “, overeenstemmend met een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn,” ingevoegd.

2° § 1, derde lid, wordt aangevuld met de woorden “, behalve in de hypothesen voorzien in artikel 6, § 1, vierde lid.”;

3° het artikel wordt aangevuld met een §4, luidend als volgt:

“§ 4. In uitzonderlijke omstandigheden, verbonden aan de beschikbare opvangplaatsen in de opvangstructuren, kan het Agentschap, op basis van een door haar opgesteld rapport en gedurende een periode die het bepaalt, ofwel een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn als verplichte plaats van inschrijving toewijzen aan een asielzoeker, ofwel de verplichte plaats van inschrijving van een asielzoeker wijzigen voor zover deze een opvangstructuur beoogt om een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn aan te wijzen.

De toewijzing van een verplichte plaats van inschrijving in toepassing van onderhavige paragraaf gebeurt op basis van een evenwichtige verdeling tussen de gemeenten op grond van criteria bepaald overeenkomstig de modaliteiten voorzien in § 3, tweede lid, 2° van dit artikel.”.

Art. 162

In afdeling I van Hoofdstuk I, onder Titel I van Boek III wordt een nieuw artikel 15/1 ingevoegd, dat als volgt luidt:

§ 3. Dans des circonstances particulières liées au respect de la dignité humaine, l'Agence peut déroger aux conditions fixées par la présente disposition.”.

Art. 159

L'article 8, § 1^{er}, de la même loi, est complété comme suit:

“ou lorsque le bénéficiaire de l'accueil a obtenu une autorisation de séjour de plus de trois mois conformément à la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.”.

Art. 160

L'article 9 de la même loi est complété comme suit:

“, sans préjudice de l'application de l'article 11, § 3, dernier alinéa, ou de l'article 13.”.

Art. 161

À l'article 11 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° au § 1^{er}, deuxième alinéa, après les mots “Un nouveau lieu obligatoire d'inscription”, les mots “, correspondant à un centre public d'action sociale,” sont insérés;

2° le § 1^{er}, alinéa 3, est complété par les mots “, sauf dans les hypothèses prévues à l'article 6, § 1^{er}, alinéa 4”;

3° l'article est complété par un § 4, rédigé comme suit:

“§ 4. Dans des circonstances exceptionnelles liées à la disponibilité des places d'accueil dans les structures d'accueil, l'Agence peut, sur la base d'un rapport qu'elle établit et pendant une période qu'elle détermine, soit désigner à un demandeur d'asile un centre public d'action sociale comme lieu obligatoire d'inscription, soit modifier le lieu obligatoire d'inscription d'un demandeur d'asile en tant qu'il vise une structure d'accueil pour désigner un centre public d'action sociale.

La désignation d'un lieu obligatoire d'inscription en application du présent paragraphe a lieu sur la base d'une répartition harmonieuse entre les communes, en vertu des critères fixés selon les modalités visées au § 3, deuxième alinéa, 2°, de cet article.”.

Art. 162

À la section Ire du Chapitre I^{er}, sous le Titre I^{er} du Livre III, un nouvel article 15/1 est inséré, rédigé comme suit:

“Art. 15/1. De begunstigde van de opvang is ertoe gehouden elke nuttige inlichting nopens zijn toestand te geven, alsmede het Agentschap of een partner op de hoogte te brengen van elk nieuw gegeven dat een weerslag kan hebben op de hulp die hem wordt verleend.”.

Art. 163

Artikel 19 van dezelfde wet, waarvan de huidige tekst paragraaf 1 wordt, wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende:

“§ 2. In het kader van de uitvoering van de opdracht bedoeld in § 1, bepaalt de Koning de concrete modaliteiten die de directeur of de verantwoordelijke van de opvangstructuur of de hiertoe door hen aangeduide personen moeten toelaten om de kamers te controleren van de begunstigten die er verblijven.

Een dergelijke controle mag enkel worden uitgevoerd ten einde de preventie inzake veiligheid en brandbestrijding, het behoud van de hygiëne en het toezicht op de naleving van de bepalingen van het huishoudelijke reglement bedoeld in § 1 die de bescherming van de rechten en de vrijheden van de andere begunstigten van de opvangstructuur en zijn personeelsleden verzekeren, te garanderen.

Een dergelijke controle mag in geen geval een beledigend karakter hebben voor de betrokken begunstigde van de opvang en moet verlopen met respect voor de goederen die hij bezit.

In de toepassing van de bevoegdheid die het eerste lid Hem toekent, voorziet de Koning de strikte beperking van het aantal personen dat de directeur of de verantwoordelijke van de opvangstructuur kan aanduiden om de controle uit te voeren en preciseert hij duidelijk en limitatief de modaliteiten van de controles, ondermeer voor wat betreft de frequentie. Ten uitzonderlijke titel, kan de controle van de kamers van de begunstigten van de opvang buiten de door de Koning vastgelegde frequentiemodaliteiten worden georganiseerd, maar enkel wanneer ze wordt verantwoord door specifieke eisen van preventie inzake veiligheid, brandbestrijding, hygiëne of bij ernstige tekortkoming op het huishoudelijke reglement.”.

Art. 164

Artikel 31, § 3, tweede lid, van dezelfde wet, wordt opgeheven.

Art. 165

In dezelfde wet wordt na artikel 35 een hoofdstuk I/1 ingevoegd, onder Titel I van Boek III, luidende:

“Hoofdstuk I/1. Gevolgen van het uitoefenen van een professionele activiteit”.

“Art. 15/1. Le bénéficiaire de l'accueil est tenu de fournir tout renseignement utile concernant sa situation, ainsi que d'informer l'Agence ou un partenaire de toute nouvelle information susceptible d'avoir un impact sur l'aide qui lui est accordée.”.

Art. 163

L'article 19 de la même loi dont le texte actuel devient le paragraphe 1^{er}, est complété par un § 2, rédigé comme suit:

“§ 2. Dans le cadre de l'exercice de la mission visée au §1^{er}, le Roi détermine les modalités concrètes permettant au directeur ou au responsable de la structure d'accueil ou aux personnes désignées par eux à cet effet d'effectuer le contrôle des chambres des bénéficiaires qui y résident.

Un tel contrôle ne peut être effectué que dans un objectif de prévention en matière de sécurité et de lutte contre l'incendie, de préservation de l'hygiène, de vérification du respect des dispositions du règlement d'ordre intérieur visé au § 1^{er} qui assurent la protection des droits et libertés des autres bénéficiaires de la structure d'accueil et des membres du personnel de celle-ci.

En aucun cas, un tel contrôle ne peut avoir un caractère vexatoire pour le bénéficiaire de l'accueil concerné et il doit se faire dans le respect des biens dont il dispose.

Dans la mise en œuvre de la compétence qui Lui est attribuée en vertu de l'alinéa 1^{er}, le Roi prévoit la stricte limitation du nombre de personnes que le directeur ou le responsable de la structure d'accueil peut désigner pour exécuter le contrôle et précise clairement et limitativement les modalités des contrôles, notamment en termes de fréquence. A titre exceptionnel, le contrôle des chambres des bénéficiaires de l'accueil peut avoir lieu, en dehors des modalités de fréquence fixées par le Roi mais uniquement lorsqu'il s'avère motivé par des exigences particulières de prévention en matière de sécurité, de lutte contre l'incendie, d'hygiène ou en cas de manquement grave du règlement d'ordre intérieur.”.

Art. 164

L'article 31, § 3, alinéa 2, de la même loi, est abrogé.

Art. 165

Dans la même loi, il est inséré après l'article 35, un chapitre I^{er}/1, dans le Titre I^{er} du Livre III, intitulé comme suit:

“Chapitre I^{er}/1. Conséquences de l'exercice d'une activité professionnelle”.

Art. 166

In dezelfde wet wordt een artikel 35/1 ingevoegd, luidend als volgt:

“Art. 35/1. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad, de voorwaarden en de modaliteiten volgens dewelke de opvang, in de zin van artikel 3, tweede lid, van de wet, wordt toegekend aan de asielzoeker wanneer deze over professionele inkomsten beschikt.

De Koning kan hiervoor, bij besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad, de voorwaarden en de modaliteiten vastleggen voor de terugbetaling van de materiële hulp bij voorbeeld a rato van de ontvangen professionele inkomsten. Hij kan ondermeer het genot van bepaalde rechten van Hoofdstuk I van Titel I van Boek III beperken.

In het kader van de in het eerste lid bedoelde doelstelling, kan de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad, de voorwaarden en de modaliteiten voorzien voor de wijziging of de opheffing van de verplichte plaats van inschrijving, door af te wijken van de bepalingen van Boek II van de wet.”

Art. 167

In artikel 36, tweede lid, van dezelfde wet, wordt het woord “is” vervangen door “blijft”.

Art. 168

In artikel 44, tweede lid, van dezelfde wet vervallen de woorden “legt de ordemaatregelen vast die ten aanzien van een bewoner genomen kunnen worden en”.

Art. 169

In artikel 45 van dezelfde wet, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° het tweede lid wordt aangevuld met een 7°, luidende:

“7° de tijdelijke uitsluiting van het recht op de materiële hulp in een opvangstructuur, voor een maximale duur van een maand.”;

2° het derde lid wordt aangevuld met volgende zin:

“De in het tweede lid 2, 7°, bedoelde sanctie, moet worden bevestigd door de Directeur-generaal van het Agentschap, binnen een termijn van drie werkdagen te rekenen vanaf de sanctie genomen door de directeur of de verantwoordelijke van de opvangstructuur. Bij gebrek aan bevestiging binnen die termijn, wordt de sanctie van tijdelijke uitsluiting automatisch opgeheven.”;

3° vooraan in het zesde lid worden de woorden “Onder voorbehoud van de in lid 2, 7°, bedoelde sanctie” ingevoegd;

Art. 166

Un article 35/1, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

“Art. 35/1. Le Roi fixe, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, les conditions et les modalités selon lesquelles est octroyé l'accueil, au sens de l'article 3, alinéa 2, de la loi, au demandeur d'asile lorsqu'il dispose de revenus professionnels.

À cette fin, le Roi peut, par arrêté délibéré en conseil des ministres, fixer les conditions et les modalités de remboursement de l'aide matérielle, par exemple au prorata des revenus professionnels perçus. Il peut notamment limiter le bénéfice de certains droits du Chapitre 1^{er} du Titre 1^{er} du Livre III.

Dans le cadre de l'objectif visé à l'alinéa 1^{er}, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, en dérogeant aux dispositions du Livre II de la loi, prévoir les conditions et les modalités de modification ou de suppression du lieu obligatoire d'inscription.”

Art. 167

À l'article 36, alinéa 2, de la même loi, le mot “soit” est remplacé par le mot “reste”.

Art. 168

À l'article 44, alinéa 2, de la même loi, les mots “les mesures d'ordre pouvant être prises à l'encontre d'un résident,” sont supprimés.

Art. 169

A l'article 45 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1° l'alinéa 2 est complété par un 7°, rédigé comme suit:

“7° l'exclusion temporaire du bénéfice de l'aide matérielle dans une structure d'accueil pour une durée maximale d'un mois.”;

2° l'alinéa 3 est complété par la phrase suivante:

“La sanction visée à l'alinéa 2, 7°, doit être confirmée par le Directeur général de l'Agence dans un délai de trois jours ouvrables à compter de l'adoption de la sanction par le directeur ou le responsable de la structure d'accueil. À défaut de confirmation dans ce délai, la sanction d'exclusion temporaire est automatique levée.”;

3° au début de l'alinéa 6, les mots “Sous réserve de la sanction visée à l'alinéa 2, 7°” sont insérés;

4° het zesde lid wordt aangevuld met volgende zin:

“De in lid 2, 7°, bedoelde sanctie heeft voor de betrokken persoon de onmogelijkheid tot gevolg om van enige andere vorm van opvang te genieten dan de toegang tot de medische begeleiding, zoals bedoeld in de artikelen 24 en 25 van de wet.”;

5° tussen het huidige zesde lid en het zevende lid, dat het negende lid wordt, worden twee leden ingevoegd, luidende:

“De in lid 2, 7°, bedoelde sanctie mag enkel uitgesproken worden bij zeer ernstige inbreuk op het huishoudelijk reglement van de opvangstructuur, die het personeel of de andere bewoners van de opvangstructuur in gevaar brengt of die duidelijke risico's inhoudt voor de veiligheid of de naleving van de openbare orde in de opvangstructuur.”.

Art. 170

In artikel 46, tweede lid, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° tussen de woorden “voorleggen” en “aan” de woorden “, in één van de landstalen of in het Engels,” ingevoegd;

2° na de woorden “door het Agentschap erkende persoon”, worden de woorden “, indien de begunstigde gehuisvest is in een opvangstructuur beheerd door een partner.” ingevoegd.

Art. 171

In artikel 47, § 1, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het vierde lid wordt aangevuld met de woorden “, per gewone post binnen een termijn van vijf werkdagen te rekenen vanaf de datum van de consultatie waarop de medische beslissing werd meegedeeld aan de begunstigde van de opvang.”.

2° in het vijfde lid wordt het woord “indiening” vervangen door het woord “ontvangst”;

3° in het vijfde lid worden voor het woord “arts” de woorden “door het Agentschap aangeduide” ingevoegd.

Art. 172

Artikel 56 van dezelfde wet wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidend als volgt:

“§ 3. Het Agentschap staat onder toezicht van het lid van de Regering dat bevoegd is voor Maatschappelijke Integratie, en staat op diens last in voor de beleidsvoorbereiding, -conceptie en -uitvoering.”.

4° l'alinéa 6 est complété par la phrase suivante:

“La sanction visée à l'alinéa 2, 7°, entraîne pour la personne qui en fait l'objet l'impossibilité de bénéficier de toute autre forme d'accueil que l'accès à l'accompagnement médical, tel que visé aux articles 24 et 25 de la loi.”;

5° entre l'alinéa 6 et l'alinéa 7 actuels, ce dernier devenant l'alinéa 9, sont insérés deux alinéas, rédigés comme suit:

“La sanction visée à l'alinéa 2, 7°, ne peut être prononcée qu'en cas de manquement très grave au règlement d'ordre intérieur de la structure d'accueil mettant en danger le personnel ou les autres résidents de la structure d'accueil ou faisant peser des risques caractérisés pour la sécurité ou le respect de l'ordre public dans la structure d'accueil.”.

Art. 170

À l'article 46, alinéa 2, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “, dans l'une des langues nationales ou en anglais,” sont insérés entre les mots “par écrit” et “au”;

2° les mots “, si le bénéficiaire est hébergé dans une structure d'accueil gérée par un partenaire.” sont insérés après les mots “par le partenaire et agréée par l'Agence”.

Art. 171

À l'article 47, § 1^{er}, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1° l'alinéa 4 est complété par les mots “, par courrier ordinaire dans un délai de cinq jours ouvrables à compter de la date de la consultation au cours de laquelle la décision médicale a été communiquée au bénéficiaire de l'accueil.”.

2° dans l'alinéa 5, les mots “l'introduction” sont remplacés par les mots “la réception”;

3° dans l'alinéa 5, les mots “désigné par l'Agence” sont insérés entre le mot “médecin” et les mots “est requise”.

Art. 172

L'article 56 de la même loi est complété par un paragraphe 3, rédigé comme suit:

“§ 3. L'Agence est placée sous le contrôle du membre du gouvernement qui a l'intégration sociale dans ses attributions et assure, sur ordre de celui-ci, la préparation, la conception et l'exécution de la politique.”.

TITEL XII

Economie en telecommunicatie

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen aan de wet van 15 mei 2007 betreffende de bestraffing van namaak en piraterij van intellectuele eigendomsrechten

Art. 173

In artikel 13 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de bestraffing van namaak en piraterij van intellectuele eigendomsrechten, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt:

“§ 3. De procureur des Konings beveelt evenwel de vernietiging, na monsterneming van de in beslag genomen goederen wanneer dit in het belang van de openbare veiligheid is vereist of indien de bewaring of de opslag ervan een gevaar kan betekenen voor de openbare orde of problematisch kan zijn door de aard of hoeveelheid ervan of door de manier waarop ze zijn opgeslagen, indien geen derde die beweert recht op deze goederen te hebben, binnen een termijn van één maand te rekenen van de datum van het beslag, enige terugvordering heeft geformuleerd. Voor de toepassing van dit lid, geldt een termijn van vijftien dagen voor de vernietiging van de bederfbare goederen of goederen die een beperkte houdbaarheid hebben.

De eigenaar of de houder van de goederen die in beslag werden genomen, of de houder van het intellectuele eigendomsrecht waarop een inbreuk wordt aangevoerd, kunnen op vordering van de procureur des Konings worden verzocht de goederen zelf te vernietigen.

Vanaf het moment dat de ingevolge het artikel 17 aangevoerde ambtenaren het dossier voor vervolging aan het parket overmaken, beveelt de procureur des Konings, onder dezelfde voorwaarden als bepaald in het eerste en het tweede lid, de vernietiging van de goederen die aan de Schatkist werden afgestaan.

De kosten voor de vernietiging van de goederen die met toepassing van de leden 1 tot 3 worden bevolen, worden door de eigenaar van de goederen gedragen. Indien deze onbekend of onvermogen is, zijn de houder van de goederen, de geadresseerde van de goederen en de houder van het recht hoofdelijk gehouden tot het dragen van de kosten. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de modaliteiten vaststellen voor de toewijzing van de kosten.

Telkens als vernietiging moet plaats hebben, wordt vooraf een zo nauwkeurig mogelijke beschrijving van de te vernietigen voorwerpen opgemaakt, en wordt een monster daarvan genomen.

De procureur des Konings kan, in afwijking van het eerste lid, in bepaalde gevallen besluiten een andere bestemming te geven aan de goederen, en een vervreemdingsprocedure

TITRE XII

*Économie et telecommunications*CHAPITRE 1^{ER}**Modifications à la loi du 15 mai 2007 relative à la répression de la contrefaçon et de la piraterie de droits de propriété intellectuelle**

Art. 173

À l'article 13 de la loi du 15 mai 2007 relative à la répression de la contrefaçon et de la piraterie de droits de propriété intellectuelle, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 3 est remplacé par la disposition suivante:

“§ 3. Toutefois, le procureur du Roi ordonne la destruction des marchandises saisies, après prise d'échantillon, lorsque l'intérêt de la sécurité publique l'exige ou si la conservation ou l'entreposage de ces marchandises est susceptible de constituer un danger pour l'ordre public ou est problématique en raison de leur nature, de leur quantité ou des conditions de stockage qui leur sont appliquées, si aucune revendication n'a été formulée par un prétendant droit sur ces marchandises dans un délai d'un mois à compter de la date de la saisie. Pour l'application du présent alinéa, un délai de quinze jours est applicable pour la destruction des marchandises périssables ou possédant une durabilité limitée.

Le propriétaire ou le détenteur des marchandises saisies, ou le titulaire du droit de propriété intellectuelle dont la violation est alléguée peuvent, sur réquisition du procureur du Roi, être priés de détruire eux-mêmes les marchandises.

À partir du moment où les agents désignés conformément à l'article 17 transmettent le dossier pour poursuites au Parquet, le procureur du Roi ordonne, aux mêmes conditions que celles prévues aux alinéas 1^{er} et 2, la destruction des marchandises dont il a été fait abandon au Trésor.

Les frais de la destruction des marchandises ordonnée en application des alinéas 1 à 3 sont supportés par le propriétaire des marchandises. Si celui-ci est inconnu ou insolvable, le détenteur des marchandises, le destinataire des marchandises et le titulaire du droit sont solidairement tenus de supporter les frais. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, déterminer les modalités d'attribution des frais.

Dans tous les cas où la destruction doit avoir lieu, il est fait préalablement une description aussi précise que possible des objets à détruire et un échantillon de ceux-ci est prélevé.

Le procureur du Roi peut, par dérogation à l'alinéa 1^{er}, dans certains cas, décider de donner une autre destination aux marchandises et ordonner une procédure d'aliénation telle

zoals bedoeld in artikel 28*octies*, § 1, 1° van het Strafwetboek bevelen. De Koning kan de modaliteiten vaststellen voor de toepasbaarheid van deze vervreemdingsprocedure.

Tijdens het gerechtelijk onderzoek en voor de toepassing van deze paragraaf, beschikt de onderzoeksrechter over dezelfde bevoegdheden als de procureur des Konings.”;

2° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 4, luidende:

“§ 4. De eigenaar of de houder van de goederen die in beslag werden genomen, de houder van het intellectuele eigendomsrecht waarop een inbreuk wordt aangevoerd of iedere derde die beweert recht op deze goederen te hebben in toepassing van het de § 3, eerste lid, kunnen op vordering van de procureur des Konings tot gerechtelijke bewaarder van deze goederen worden aangesteld.

De kosten voor de bewaring van de in beslaggenomen goederen worden door de eigenaar van de goederen gedragen. Indien deze onbekend of onvermogen is, zijn de houder van de goederen, de geadresseerde van de goederen en de houder van het recht hoofdelijk gehouden tot het dragen van de kosten. De Koning kan de modaliteiten vaststellen voor de toewijzing van de kosten.

Tijdens het gerechtelijk onderzoek en voor de toepassing van deze paragraaf, beschikt de onderzoeksrechter over dezelfde bevoegdheden als de procureur des Konings.”.

Art. 174

In dezelfde wet wordt een artikel 13*bis* ingevoegd, luidende:

“Art. 13*bis*. De ambtenaren die ingevolge artikel 17 van de wet hiertoe uitdrukkelijk worden aangewezen kunnen evenwel de vernietiging bevelen, na monsterneming, van de goederen die aan de Schatkist werden afgestaan indien geen derde die beweert recht te hebben op deze goederen binnen een termijn van één maand te rekenen vanaf de datum van afstand, enige terugvordering heeft geformuleerd. Voor de toepassing van dit lid, geldt een termijn van vijftien dagen voor de vernietiging van de bederfbare goederen of goederen die een beperkte houdbaarheid hebben.

De eigenaar of de houder van de aan de Schatkist afgestane goederen, of de houder van het intellectuele eigendomsrecht waarop een inbreuk wordt aangevoerd, kunnen door deze ambtenaren worden verzocht de goederen zelf te vernietigen.

De kosten voor de bewaring en vernietiging van de goederen die aan de Schatkist werden afgestaan, worden gedragen door de persoon die er eigenaar van is op het moment van de afstand. Indien deze onbekend of onvermogen is, zijn de houder van de goederen, de geadresseerde van de goederen en de houder van het recht hoofdelijk gehouden tot het dragen van de kosten. De Koning kan de modaliteiten vaststellen voor de toewijzing van de kosten.

que visée à l'article 28*octies*, § 1^{er}, 1° du Code d'instruction criminelle. Le Roi peut déterminer les modalités d'application de cette procédure d'aliénation.

Au cours de l'enquête judiciaire et pour l'application du présent paragraphe, le juge d'instruction dispose des mêmes pouvoirs que le procureur du Roi.”;

2° l'article est complété par le paragraphe 4, rédigé comme suit:

“§ 4. Le propriétaire ou le détenteur des marchandises saisies, le titulaire du droit de propriété intellectuelle dont la violation est alléguée ou tout prétendant droit qui se manifeste en application du § 3, alinéa 1^{er} peuvent, sur réquisition du procureur du Roi, être constitués gardiens judiciaires de ces marchandises.

Les frais de conservation des marchandises saisies sont supportés par le propriétaire des marchandises. Si celui-ci est inconnu ou insolvable, le détenteur des marchandises, le destinataire des marchandises et le titulaire du droit sont solidairement tenus de supporter les frais. Le Roi peut déterminer les modalités d'attribution des frais.

Au cours de l'enquête judiciaire et pour l'application du présent paragraphe, le juge d'instruction dispose des mêmes pouvoirs que le procureur du Roi.”.

Art. 174

Dans la même loi, il est inséré un article 13*bis*, rédigé comme suit:

“Art. 13*bis*. Les agents spécialement désignés à cet effet en vertu de l'article 17 de la loi peuvent, après prise d'échantillon, ordonner la destruction des marchandises dont il a été fait abandon au Trésor si aucune revendication n'a été formulée par un prétendant droit sur ces marchandises dans un délai d'un mois à compter de la date de l'abandon. Pour l'application du présent alinéa, un délai de quinze jours est applicable pour la destruction des marchandises périssables ou possédant une durabilité limitée.

Le propriétaire ou le détenteur des marchandises abandonnées au Trésor, ou le titulaire du droit de propriété intellectuelle dont la violation est alléguée, peuvent être priés par ces agents de détruire eux-mêmes les marchandises.

Les frais de conservation ou de destruction des marchandises abandonnées au Trésor sont supportés par la personne qui en est propriétaire au moment de l'abandon. Si celle-ci est inconnue ou insolvable, le détenteur des marchandises, le destinataire des marchandises et le titulaire du droit sont solidairement tenus de supporter les frais. Le Roi peut déterminer les modalités d'attribution des frais.

Wanneer de goederen worden vernietigd, wordt vooraf een zo nauwkeurig mogelijke beschrijving van de te vernietigen voorwerpen opgemaakt, en wordt een monster daarvan genomen.

De bevoegde ambtenaar kan, in afwijking van het eerste lid, in bepaalde gevallen besluiten een andere bestemming te geven aan de goederen. In dat geval maakt hij de goederen over aan de Administratie van het kadaster, de registratie en de domeinen, en belast hij deze met de vervreemding van deze goederen. De Koning kan de modaliteiten vaststellen voor de toepasbaarheid van deze vervreemdingsprocedure.”

Art. 175

In artikel 16, derde lid, 2°, van dezelfde wet worden de woorden “en de mogelijke wijzen waarop,” ingevoegd tussen de woorden “de termijn waarbinnen,” en de woorden “zij dienen te worden stopgezet”.

Art. 176

In artikel 18, eerste lid, worden de woorden “hiertoe aange-stelde” die voor de woorden “ambtenaren van de Administratie der douane en accijnzen” voorkomen, opgeheven.

Art. 177

In artikel 19, §1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in 1°, derde lid worden de woorden “acht en achttien uur” vervangen door de woorden “vijf en eenentwintig uur”;

2° in 3° wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“overgaan tot het in beslag nemen van deze goederen, alsmede van de vervoermiddelen, werktuigen, gereedschappen en andere voorwerpen die tot het plegen van de inbreuk kunnen hebben gediend.”

Art. 178

De artikelen 173 tot 177 treden in werking op de eerste dag van de derde maand na die waarin ze bekend zijn gemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten

Art. 179

In artikel 22, § 1, 4°*bis*, van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, gewijzigd bij de wetten van 31 augustus 1998 en 6 mei 2009, worden de woorden “, van bladmuziek,” vervangen door het woord “of”.

Lorsque la destruction a lieu, il est fait préalablement une description aussi précise que possible des objets à détruire et un échantillon de ceux-ci est prélevé.

L'agent compétent peut, par dérogation à l'alinéa 1^{er}, dans certains cas, décider de donner une autre destination aux marchandises. Dans ce cas, il transmet les marchandises à l'Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines et il charge cette administration de l'aliénation de ces marchandises. Le Roi peut déterminer les modalités d'application de cette procédure d'aliénation.”

Art. 175

Dans l'article 16, alinéa 3, de la même loi, le 2° est complété par les mots “et les modalités éventuelles pour y parvenir”.

Art. 176

Dans l'article 18, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots “commissionnés à cet effet” qui figurent avant les mots “de l'Administration des douanes et accises” sont abrogés.

Art. 177

À l'article 19, § 1^{er}, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le 1°, troisième alinéa, les mots “huit heures et dix-huit heures” sont remplacés par les mots “cinq heures et vingt et une heures”;

2° dans le 3°, le premier alinéa est remplacé par ce qui suit:

“procéder à la saisie desdites marchandises ainsi que des moyens de transport, instruments, ustensiles et autres objets susceptibles d'avoir servi à commettre l'infraction.”

Art. 178

Les articles 173 à 177 entrent en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit celui de leur publication au *Moniteur belge*.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins

Art. 179

Dans l'article 22, § 1^{er}, 4°*bis*, de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, modifié par les lois du 31 août 1998 et du 6 mai 2009, les mots “, de partitions,” sont remplacés par le mot “ou”.

Art. 180

Artikel 179 treedt in werking op de dag dat artikel 133 van de wet van 6 mei 2009 houdende diverse bepalingen (I) in werking treedt.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 20 juli 1990 betreffende de accreditatie van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling

Art. 181

Artikel 1 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de accreditatie van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling, vervangen bij de programmawet van 9 juli 2004, wordt vervangen als volgt:

“Art. 1. Voor de toepassing van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan worden verstaan onder:

1° “Accreditatie”: formele verklaring van de nationale accreditatie-instelling dat een conformiteitsbeoordelingsinstantie voldoet aan de eisen die zijn bepaald door geharmoniseerde normen en, indien van toepassing, aanvullende eisen, zoals die welke zijn opgenomen in de relevante sectorale regelingen, om een specifieke conformiteitsbeoordelingsactiviteit te verrichten;

2° “Accreditatiesysteem”: systeem met eigen beheer bedoeld om de uitvoering van de accreditatieprocedure toe te laten;

3° “Conformiteitsbeoordeling”: het proces waarin wordt aangetoond of voldaan is aan vastgestelde eisen voor een product, proces, dienst, systeem, persoon of instantie;

4° “Instelling voor de conformiteitsbeoordeling”: instelling die conformiteitsbeoordelingsactiviteiten verricht, zoals onder meer ijken, testen, certificeren en inspecteren;

5° “Geharmoniseerde norm”: een norm die, op grond van een door de Commissie ingediend verzoek, overeenkomstig artikel 6 van Richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 1998 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften en regels betreffende de diensten van de informatiemaatschappij is vastgelegd door één van de in bijlage I bij die richtlijn genoemde Europese normalisatie-instelling;

6° “Proef”: technische operatie die erin bestaat één of meerdere karakteristieken van een gegeven product, proces of dienst te bepalen volgens een gespecificeerde werkwijze;

7° “Kalibratie”: activiteit die tot doel heeft, onder welbepaalde omstandigheden, de relatie vast te leggen tussen de waarden van de grootheid aangeduid door een meettoestel, een meetstelsel of de waarden weergegeven door een stoffelijke maat of door een referentiemateriaal en de corresponderende waarden van de grootheid gerealiseerd door standaarden;

8° “Referentiemateriaal”: materiaal of substantie waarvan één of meerdere eigenschappen voldoende homogeen en welbepaald zijn om gebruikt te worden voor de kalibratie van een toestel, de evaluatie van een meetmethode of voor de toekenning van waarden aan materialen;

Art. 180

L'article 179 entre en vigueur le jour de l'entrée en vigueur de l'article 133 de la loi du 6 mai 2009 portant des dispositions diverses (I).

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 20 juillet 1990 concernant l'accréditation des organismes d'évaluation de la conformité

Art. 181

L'article 1^{er} de la loi du 20 juillet 1990 concernant l'accréditation des organismes d'évaluation de la conformité, remplacé par la loi programme du 9 juillet 2004, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 1^{er}. Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, il faut entendre par:

1° “Accréditation”: attestation délivrée par l'organisme national d'accréditation selon laquelle un organisme d'évaluation de la conformité satisfait aux critères définis par les normes harmonisées et, le cas échéant, à toute autre exigence supplémentaire, notamment celles fixées dans les programmes sectoriels pertinents, requis pour effectuer une opération spécifique d'évaluation de la conformité;

2° “Système d'accréditation”: système ayant ses propres règles de gestion et destiné à permettre la mise en œuvre de la procédure d'accréditation;

3° “Évaluation de la conformité”: processus évaluant s'il est démontré que des exigences spécifiées relatives à un produit, processus, service, système, personne ou organisme ont été respectées;

4° “Organisme d'évaluation de la conformité”: organisme qui effectue des opérations d'évaluation de la conformité, comme l'étalonnage, les essais, la certification et l'inspection;

5° “Norme harmonisée”: une norme européenne adoptée par l'un des organismes européens de normalisation visés à l'annexe I de la directive 98/34/CE du Parlement européen et du Conseil du 22 juin 1998 prévoyant une procédure d'information dans le domaine des normes et réglementations techniques, sur la base d'une demande formulée par la Commission conformément à l'article 6 de cette directive;

6° “Essai”: opération technique qui consiste à déterminer une ou plusieurs caractéristiques d'un produit, processus ou service donné, selon un mode opératoire spécifié;

7° “Étalonnage”: activité qui a pour objectif d'établir, dans des conditions spécifiées, la relation entre les valeurs de la grandeur indiquée par un appareil ou un système de mesure, ou les valeurs représentées par une mesure matérialisée ou par un matériau de référence, et les valeurs correspondantes de la grandeur réalisées par des étalons;

8° “Matériau de référence”: matériau ou substance dont une ou plusieurs valeurs de la ou des propriétés est ou sont suffisamment homogènes et bien définies pour permettre de l'utiliser pour l'étalonnage d'un appareil, l'évaluation d'une méthode de mesurage ou l'attribution de valeurs aux matériaux;

9° “Keuring”: onderzoek van de conceptie van een product, een dienst, een proces of een installatie, en bepaling van hun overeenstemming met de specifieke eisen, of, op basis van een professioneel oordeel, met algemene eisen; het begrip “controle” moet als een synoniem van het begrip “keuring” worden beschouwd;

10° “Certificatie”: procedure waarbij een derde partij een schriftelijke waarborg geeft dat een product, een proces of een dienst in overeenstemming is met gespecificeerde eisen. Onder derde partij wordt verstaan een persoon of een instelling die voor wat betreft de betrokken materie als onafhankelijk van de betrokken partijen erkend is;

11° “de minister”: de minister bevoegd voor economie.”.

Art. 182

Artikel 2 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 2. § 1. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, alle nuttige maatregelen treffen om een accreditatiesysteem op te richten. Hij zal daartoe inzonderheid één nationale accreditatie-instelling en een nationale raad voor accreditatie oprichten.

§ 2. De nationale accreditatie-instelling is verantwoordelijk voor het beheer van de accreditatieprocedure, met inbegrip van de toekenning en de intrekking van de accreditaties.

§ 3. De Nationale Raad voor Accreditatie heeft als opdracht:

1° het toezicht op de coherente en transparante toepassing van de principes en procedures inzake accreditatie;

2° het beoordelen van het jaarlijks activiteitenverslag van de nationale accreditatie-instelling en een advies overmaken aan de minister;

3° het verzekeren van het verzamelen, verspreiden en publiceren van inlichtingen met betrekking tot de activiteiten op dit gebied;

4° het verzekeren dat alle belanghebbende partijen worden betrokken bij de activiteiten inzake accreditatie;

5° het verstrekken van adviezen handelend over alle aspecten betreffende de accreditatie.

De Nationale Raad voor Accreditatie zal meer bepaald samengesteld zijn uit vertegenwoordigers van de nationale overheden en de overheden van de gewesten en de gemeenschappen, van het Bureau voor Normalisatie, van de ondernemingen, van de werknemersorganisaties en van de gebruikers.

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de samenstelling van de Nationale Raad voor Accreditatie.

§ 4. De Koning stelt, na raadpleging van de Nationale Raad voor Accreditatie, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de accreditatiecriteria vast van de instellingen voor de conformiteitsbeoordeling.

9° “Inspection”: examen de la conception d’un produit, service, processus ou d’une installation, et détermination de leur conformité à des exigences spécifiques, ou, sur la base d’un jugement professionnel, aux exigences générales. Le terme “contrôle” est à considérer comme synonyme du terme “inspection”;

10° “Certification”: procédure par laquelle une tierce partie donne une assurance écrite qu’un produit, un processus ou un service est conforme aux exigences spécifiées. Par tierce partie, il faut entendre une personne ou organisme reconnu indépendant des parties en cause, en ce qui concerne le sujet en question;

11° “le ministre”: le ministre qui a l’économie dans ses attributions.”.

Art. 182

L’article 2 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 2. § 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prendre toutes les mesures utiles en vue de créer un système d’accréditation. Il créera notamment, à cet effet, un organisme national d’accréditation unique et un conseil national d’accréditation.

§ 2. L’organisme national d’accréditation est responsable de la gestion de la procédure pour obtenir l’accréditation, y compris la délivrance et le retrait des accréditations.

§ 3. Le Conseil national d’Accréditation a pour mission:

1° de veiller à l’application cohérente et transparente des principes et procédures en matière d’accréditation;

2° d’évaluer le rapport annuel d’activités de l’organisme national d’accréditation et d’émettre un avis adressé au ministre;

3° d’assurer la collecte, la circulation et la publication d’informations relatives aux activités dans ce domaine;

4° d’assurer que toutes les parties intéressées soient associées aux activités d’accréditation;

5° de remettre des avis portant sur tous les aspects concernant l’accréditation.

Le Conseil national d’Accréditation sera notamment composé de représentants des autorités nationales, régionales et communautaires, du Bureau de Normalisation, des entreprises, des organisations de travailleurs et des consommateurs.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la composition du Conseil national d’Accréditation.

§ 4. Le Roi fixe, après consultation du Conseil national d’Accréditation, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les critères d’accréditation des organismes d’évaluation de la conformité.

§ 5. De certificaten en verslagen van de conformiteitsbeoordeling afgeleverd door instellingen die op grond van deze wet zijn geaccrediteerd, worden door de Belgische Staat erkend.”.

Art. 183

Artikel 3 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 184

Artikel 4 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 185

In artikel 5 van dezelfde wet wordt paragraaf 2 opgeheven.

Art. 186

In artikel 7 van dezelfde wet wordt de eerste paragraaf vervangen als volgt:

“§ 1. Met een geldboete van zesentwintig tot vijftuizend euro wordt gestraft, hij die:

1° door listige kunstgrepen, van een krachtens deze wet geaccrediteerde instelling een certificaat of een verslag van de conformiteitsbeoordeling verkrijgt of poogt te verkrijgen;

2° in overtreding met de bepalingen van deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan, een certificaat of een verslag van de conformiteitsbeoordeling toekent;

3° in overtreding met de bepalingen van deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan, een certificaat of een verslag van de conformiteitsbeoordeling gebruikt of poogt te gebruiken;

4° door listige kunstgrepen, inzonderheid door handelingen die tot verwarring aanleiding kunnen geven, ten onrechte de indruk wekt dat een product, dienst of proces beschikt over een certificaat of verslag van de conformiteitsbeoordeling afgeleverd door een krachtens deze wet geaccrediteerde instelling.”.

Art. 187

In artikel 9, § 3, van dezelfde wet worden de woorden “rijkswacht en de” opgeheven.

HOOFDSTUK 4

Commissie tot regeling der prijzen

Art. 188

Artikel 206 van de programmawet van 30 december 1988 wordt opgeheven.

§ 5. Les certificats et rapports d'évaluation de la conformité qui ont été délivrés par les organismes accrédités en vertu de la présente loi sont reconnus par l'État belge.”.

Art. 183

L'article 3 de la même loi est abrogé.

Art. 184

L'article 4 de la même loi est abrogé.

Art. 185

Dans l'article 5 de la même loi, le paragraphe 2 est abrogé.

Art. 186

Dans l'article 7 de la même loi, le premier paragraphe est remplacé par ce qui suit:

“§ 1^{er}. Est puni d'une amende de vingt-six à cinq mille euros celui qui:

1° en employant des manœuvres frauduleuses, obtient ou tente d'obtenir d'un organisme accrédité en vertu de la présente loi, un certificat ou un rapport d'évaluation de la conformité;

2° en infraction aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution, accorde un certificat ou un rapport d'évaluation de la conformité;

3° en infraction aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution, utilise ou tente d'utiliser un certificat ou un rapport d'évaluation de la conformité;

4° en employant des manœuvres frauduleuses, notamment par des agissements qui peuvent prêter à confusion, donne fausement l'impression qu'un produit, un service ou un processus bénéficie d'un certificat ou un rapport d'évaluation de la conformité délivré par un organisme accrédité en vertu de la présente loi.”.

Art. 187

Dans l'article 9, § 3, de la même loi, les mots “de la gendarmerie et” sont abrogés.

CHAPITRE 4

Commission pour la régulation des prix

Art. 188

L'article 206 de la loi-programme du 30 décembre 1988 est abrogé.

HOOFDSTUK 5

Wijziging van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen

Art. 189

In artikel 2, enig lid, van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen, worden de bepalingen onder 3°, 4° en 5° vervangen als volgt:

“3° “onderneming”: elke entiteit die zich dient in te schrijven in de Kruispuntbank van Ondernemingen;

4° “handelonderneming”: elke natuurlijke persoon of rechtspersoon, die over een vestigingseenheid beschikt in België en er daden van koophandel uitoefent, zoals beschreven in het Wetboek van Koophandel en die aldus wordt vermoed de hoedanigheid van “handelaar” te hebben;

5° “ambachtonderneming”: de onderneming opgericht door een private persoon die over een vestigingseenheid beschikt in België en er gewoonlijk, krachtens een contract van huur van diensten, hoofdzakelijk materiële prestaties levert, voor zover daarmee geen leveringen van waren of slechts toevallige leveringen van waren gepaard gaan en aldus vermoed wordt de hoedanigheid van “ambachtsman” te hebben;”.

Art. 190

In artikel 6, § 1, van dezelfde wet wordt de bepaling onder 10°, vervangen bij de wet van 20 maart 2009 tot wijziging van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen, vervangen als volgt:

“10° in voorkomend geval, de verwijzing naar de website van de onderneming, haar telefoonnummer, haar faxnummer en haar e-mailadres.”

Art. 191

In dezelfde wet wordt een artikel 21/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 21/1. De gegevens vermeld op de uittreksels van de Kruispuntbank van Ondernemingen hebben bewijskracht tot bewijs van het tegendeel.”.

CHAPITRE 5

Modification de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions

Art. 189

Dans l'article 2, alinéa unique, de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions, les 3°, 4° et 5° sont remplacés par ce qui suit:

“3° “entreprise”: toute entité tenue de se faire inscrire dans la Banque-Carrefour des Entreprises;

4° “entreprise commerciale”: toute personne physique ou morale, qui a une unité d'établissement en Belgique et y exerce des actes qualifiés commerciaux comme décrits au Code de commerce et qui est ainsi présumée avoir la qualité de “commerçant”;

5° “entreprise artisanale”: l'entreprise créée par une personne privée, qui a une unité d'établissement en Belgique et y exerce habituellement, en vertu d'un contrat de prestation de services, principalement des actes matériels, ne s'accompagnant d'aucune livraison de biens, ou seulement à titre occasionnel et qui est ainsi présumée avoir la qualité d'“artisan”;

Art. 190

Dans l'article 6, § 1^{er}. de la même loi, le 10°, remplacé par la loi du 20 mars 2009 modifiant la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions, est remplacé par ce qui suit:

“10° le cas échéant, la référence au site web de l'entreprise, son numéro de téléphone, de fax ainsi que son adresse e-mail.”

Art. 191

Dans la même loi, il est inséré un article 21/1, rédigé comme suit:

“Art. 21/1. Les données reprises sur les extraits de la Banque-Carrefour des Entreprises ont force probante jusqu'à preuve du contraire.”.

HOOFDSTUK 6

Wijziging van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de Belgische post- en telecommunicatiesector en van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicaties

Art. 192

Artikel 17, § 2, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, wordt aangevuld met een lid, luidend als volgt:

“De bijzondere opdrachthouders die in artikel 82, § 3/1, van het koninklijk besluit van 11 januari 2007 tot vaststelling van het administratief statuut van het personeel van het BIPT worden bedoeld worden de vergaderingen van de Raad met raadgevende stem bij. De Raad kan bovendien externe experts uitnodigen om met of zonder raadgevende stem de vergaderingen van de Raad bij te wonen. De bijzondere opdrachthouders en de externe experte zijn onderworpen aan dezelfde regels als degenen die overeenkomstig artikel 17, § 3, van toepassing zijn op de leden van de Raad. De experts zijn onderworpen aan het beroepsgeheim tijdens en na het einde van hun opdracht. Zij mogen geen vertrouwelijke informatie waarvan ze kennis hebben in het kader van de uitoefening van hun opdracht meedelen aan derden, behalve in de wettelijk vastgelegde uitzonderingen. Niet-naleving van die verplichting leidt tot de onmiddellijke stopzetting van de opdracht.”

Art. 193

In artikel 26, eerste lid, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de Belgische post- en telecommunicatiesector, wordt een tweede zin toegevoegd:

“De voorzitter mag eveneens aan het hoofd staan van een of meerdere diensten.”

Art. 194

In artikel 33, § 2, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicaties worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 2, 1°, worden in de eerste zin de woorden “door de krijgsmacht op haar oefendomeinen of door het bestuur van de penitentiaire instellingen” ingevoegd tussen de woorden “gebruikt” en “om te verhinderen”;

2° in § 2, 1°, worden in de tweede zin de woorden “Dergelijk zendtoestel mag” vervangen door de woorden “Bij opstelling en gebruik in penitentiaire instellingen mag dergelijk zendtoestel”;

3° in § 2, 3°, worden de woorden “dat opgesteld wordt voor gebruik in penitentiaire instellingen” ingevoegd tussen de woorden “zendtoestel” en “ten minste 90 dagen”;

4° in § 2, 5°, eerste lid en derde lid, worden de woorden “het oefenterrein van de krijgsmacht of” ingevoegd tussen de woorden “buiten en “het domein”;

CHAPITRE 6

Modification de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges et loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques

Art. 192

L'article 17, § 2, de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, est complété par un alinéa, rédigé comme suit:

“Les chargés de mission particulière visés à l'article 82, § 3/1, de l'arrêté royal du 11 janvier 2007 fixant le statut administratif du personnel de l'IBPT assistent aux réunions du Conseil avec voix consultatives. Le Conseil peut en outre inviter des experts externes à assister aux réunions du Conseil avec ou sans voix consultative. Les chargés de mission particulière et les experts externes sont tenus aux mêmes règles que celles applicables aux membres du Conseil en vertu de l'articles 17, § 3. Les experts sont tenus au secret professionnel pendant et après la fin de leur mission. Ils ne peuvent communiquer à des tiers les informations confidentielles dont ils ont connaissance dans le cadre de l'exercice de leur mission, hormis les exceptions prévues par la loi. La violation de cette obligation entraîne la fin immédiate de la mission.”

Art. 193

À l'article 26, alinéa 1^{er}, de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges une seconde phrase est ajoutée:

“Le président peut également diriger un ou plusieurs services.”

Art. 194

À l'article 33, § 2, de la loi du 1^{er} juin 2005 relative aux communications électroniques, les modifications suivantes sont apportées:

1° au § 2, 1°, sont insérés à la première phrase les termes “par les forces armées sur ses terrains de manoeuvre ou par la direction des établissements pénitentiaires” entre les termes “utilisé” et “pour empêcher”;

2° au § 2, 1°, sont remplacés à la deuxième phrase les mots “Un tel appareil émetteur peut” par les mots “Lors de l'installation et de l'utilisation dans des établissements pénitentiaires, un tel appareil émetteur peut”;

3° au § 2, 3°, sont insérés les termes “qui est installé pour une utilisation dans des établissements pénitentiaires” entre les termes “visé au 1°” et “a été notifiée”;

4° au § 2, 5°, alinéa premier et alinéa trois, sont insérés les termes “du terrain de manoeuvre des forces armées ou” après les termes “en dehors”;

5° in § 2, 5°, derde lid, worden de woorden “het oefenterrein van de krijgsmacht of” ingevoegd tussen de woorden “toegang verschaft tot” en “de penitentiare inrichting”.

Art. 195

In artikel 55 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 4, eerste zin, worden de woorden “Raad voor de Mededinging” vervangen door de woorden “de Algemene directie Mededinging bedoeld in de definitie van de Belgische mededingingsautoriteit in artikel 1, 4°, van de wet tot bescherming van de economische mededinging gecoördineerd op 15 september 2006 (de Algemene directie Mededinging)”;

2° in paragraaf 4, tweede en derde zin, worden de woorden “Raad voor de Mededinging” vervangen door de woorden “Algemene directie Mededinging”;

3° in paragraaf 5, eerste en derde zin, worden de woorden “Raad voor de Mededinging” vervangen door de woorden “Algemene directie Mededinging”;

4° in paragraaf 5, tweede zin, worden de woorden “de Raad voor de Mededinging die binnen 30 kalenderdagen een bindend advies uitbrengt” vervangen door de woorden “de Algemene directie Mededinging die binnen 30 kalenderdagen niet-bindend advies uitbrengt”.

Art. 196

In artikel 134 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid van paragraaf 1 worden de woorden “de samenstelling en de duur van” vervangen door de woorden “de samenstelling van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie, de voorwaarden verbonden aan”;

2° het tweede lid van paragraaf 1 wordt aangevuld met de volgende zinnen:

“De leden van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie zijn onderworpen aan het beroepsgeheim. Deze verplichting blijft van toepassing na het verstrijken van het mandaat van lid van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie.”;

3° in het derde lid van paragraaf 1 worden de woorden “de vaststelling” vervangen door de woorden “het dossier tot vaststelling”;

4° het vierde lid van paragraaf 1 wordt aangevuld met de volgende zin:

“Het secretariaat ontvangt de klachten gericht aan de Ethische Commissie voor de telecommunicatie en neemt de dossiers in vooronderzoek. Het kan eveneens op eigen initiatief een onderzoek starten.”;

5° paragraaf 1 wordt aangevuld met de volgende zinnen:

5° au § 2, 5°, alinéa trois, sont remplacés les termes “accès à l'établissement pénitentiaire en question” par les termes “accès au terrain de manœuvre des forces armées ou à l'établissement pénitentiaire en question”.

Art. 195

À l'article 55 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° au paragraphe 4, première phrase, les mots “Conseil de la concurrence” sont remplacés par les mots “la Direction générale de la concurrence visée à la définition de l'Autorité belge de concurrence à l'article 1, 4° de la loi sur la protection de la concurrence économique coordonnée le 15 septembre 2006 (la Direction générale de la concurrence)”;

2° au paragraphe 4, deuxième et troisième phrase, les mots “Conseil de la concurrence” sont remplacés par les mots “Direction générale de la concurrence”;

3° au paragraphe 5, première et troisième phrase, les mots “Conseil de la concurrence” sont remplacés par les mots “Direction générale de la concurrence”;

4° au paragraphe 5, deuxième phrase, les mots “le Conseil de la concurrence qui dans les 30 jours calendrier émet un avis contraignant” sont remplacés par les mots “la Direction générale de la concurrence qui dans les 30 jours calendrier émet un avis non-contraignant”.

Art. 196

À l'article 134 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'alinéa premier du paragraphe 1^{er}, les mots “la composition et la durée du” sont remplacés par les mots “la composition de la Commission d'éthique pour les télécommunications, les conditions liées au”;

2° l'alinéa deux du paragraphe 1^{er} est complété par les phrases suivantes:

“Les membres de la Commission d'éthique pour les télécommunications sont soumis au secret professionnel. Cette obligation reste d'application après la fin du mandat de membre de la Commission d'éthique pour les télécommunications.”

3° au troisième alinéa du paragraphe 1^{er}, les mots “la constatation” sont remplacés par les mots “du dossier de constatation”;

4° le quatrième alinéa du paragraphe 1^{er} est complété par la phrase suivante:

“Le secrétariat reçoit les plaintes adressées à la Commission d'éthique pour les télécommunications et instruit les dossiers. Il peut également ouvrir d'initiative une instruction.”;

5° le paragraphe 1^{er} est complété par les phrases suivantes:

“De Ethische Commissie voor de telecommunicatie kan ingedeeld worden in kamers van drie leden, die uitspraak doen over klachten. De indeling in kamers wordt vastgelegd in een huishoudelijk reglement, dat opgesteld wordt door de Ethische Commissie voor de telecommunicatie en gepubliceerd wordt op de website van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie.”;

6° het vierde lid van paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

“De Ethische Commissie voor de telecommunicatie of één van zijn kamers spreekt zich uit over de naleving van de Ethische Code voor de telecommunicatie na een klacht van de belanghebbende of op eigen initiatief, nadat het dossier in gereedheid werd gebracht door het secretariaat. Het secretariaat kan gelijkaardige klachten betreffende eenzelfde aanbieder van een betalende dienst via een elektronische-communicatienetwerk bundelen in één dossier. Het secretariaat kan, overeenkomstig de instructies, gegeven door de Ethische Commissie voor de telecommunicatie en gepubliceerd op de website van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie, een klacht ook voor bemiddeling overmaken aan de ombudsdienst voor telecommunicatie of voor bemiddeling of verder onderzoek aan de Algemene Directie Controle en Bemiddeling van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie. Het overmaken van een klacht voor bemiddeling doet geen afbreuk aan de bevoegdheid van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie om ten aanzien van de aanbieder van de betalende dienst via een elektronische-communicatienetwerk een inbreuk op de Ethische Code voor de telecommunicatie vast te stellen en te bestraffen, overeenkomstig § 3.”;

7° tussen het vierde en het vijfde lid van paragraaf 2 wordt een lid ingevoegd luidende:

“De ombudsdienst voor telecommunicatie en de Algemene Directie Controle en Bemiddeling van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie brengen, volgens de nadere bepalingen vastgelegd in een samenwerkingsprotocol, de Ethische Commissie voor de telecommunicatie op de hoogte van het resultaat van de bemiddeling of het verder onderzoek betreffende elke overgezonden klacht. Wanneer het secretariaat op de hoogte wordt gebracht van het resultaat van de bemiddeling of het verder onderzoek, kan het de klacht zonder gevolg klasseren. Het secretariaat bezorgt de Ethische Commissie voor de telecommunicatie volgens de modaliteiten vastgelegd in het huishoudelijk reglement een informatie over de zonder gevolg geklasseerde klachten. De Ethische Commissie voor de telecommunicatie kan de besluiten van het secretariaat tot klassering zonder gevolg evoceren en aan het secretariaat vragen het dossier alsnog in gereedheid te brengen.”;

8° in het eerste lid van paragraaf 3 wordt het getal “12 500” vervangen door het getal “125 000”, wordt het woord “of” vervangen door de woorden “en/of” en wordt het getal “30” vervangen door het getal “90”;

9° het tweede lid van paragraaf 3 wordt vervangen als volgt:

“La Commission d'éthique pour les télécommunications peut être répartie en chambres de trois membres, qui statuent sur les plaintes. La répartition en chambres est déterminée dans un règlement d'ordre intérieur, qui est établi par la Commission d'éthique pour les télécommunications et est publié sur le site Internet de la Commission d'éthique pour les télécommunications.”;

6° le quatrième alinéa du paragraphe 2 est remplacé comme suit:

“La Commission d'éthique pour les télécommunications se prononce sur le respect du Code d'éthique pour les télécommunications suite à une plainte de l'intéressé ou de sa propre initiative, après que le dossier ait été préparé par le secrétariat. Le secrétariat peut regrouper en un dossier des plaintes similaires concernant un seul et même prestataire d'un service payant via un réseau de communications électroniques. Le secrétariat peut, conformément aux instructions, données par la Commission d'éthique pour les télécommunications et publiées sur le site Internet de la Commission d'éthique pour les télécommunications, également transmettre pour médiation une plainte au Service de médiation pour les télécommunications ou pour médiation ou complément d'enquête à la Direction générale Contrôle et Médiation du Service public fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Energie. La transmission d'une plainte pour médiation ne porte pas atteinte à la compétence de la Commission d'éthique pour les télécommunications de constater et sanctionner, conformément au § 3, vis-à-vis du prestataire du service payant via un réseau de communications électroniques, une infraction au Code d'éthique pour les télécommunications.”;

7° entre le quatrième et le cinquième alinéa du paragraphe 2 est inséré un alinéa libellé comme suit:

“Le Service de médiation pour les télécommunications et la Direction générale Contrôle et Médiation du Service public fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Energie informent, selon les modalités déterminées dans un protocole de collaboration, la Commission d'éthique pour les télécommunications du résultat de la médiation ou du complément d'enquête concernant toute plainte transmise. Lorsque le secrétariat est informé du résultat de la médiation ou du complément d'enquête, il peut classer la plainte sans suite. Le secrétariat fournit à la Commission d'éthique pour les télécommunications selon les modalités définies dans le règlement d'ordre intérieur une information sur les plaintes classées sans suite. La Commission d'éthique pour les télécommunications peut évoquer les décisions de classement sans suite du secrétariat et demander au secrétariat d'encore préparer le dossier.”;

8° au premier alinéa du paragraphe 3, le nombre “12 500” est remplacé par le nombre “125 000”, le mot “ou” est remplacé par les mots “et/ou” et le nombre “30” est remplacé par le nombre “90”;

9° le deuxième alinéa du paragraphe 3 est remplacé comme suit:

“In geval van een zware of herhaalde inbreuk kan de Ethische Commissie voor de telecommunicatie of één van zijn kamers één of meerdere van de volgende maatregelen opleggen:

- 1° een administratieve geldboete ten belope van 250 tot 250.000 euro;
- 2° een schorsing van de activiteiten tot één jaar;
- 3° de schrapping van de betrokken dienst;
- 4° het verbod om nieuwe diensten aan te bieden.”;

10° in het derde lid van paragraaf 3 worden de woorden “of één van zijn kamers” ingevoegd tussen de woorden “de Ethische Commissie voor de telecommunicatie” en de woorden “rekening met”;

11° in het vierde lid van paragraaf 3 worden de woorden “of één van zijn kamers” ingevoegd tussen de woorden “de Ethische Commissie voor de telecommunicatie” en de woorden “een effectieve sanctie” en worden de woorden “de benadeelde” telkens vervangen door de woorden “de benadeelde of benadeelden”.

Art. 197

In dezelfde wet wordt een artikel 134/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 134/1. § 1. In dringende gevallen kan de voorzitter van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie, wanneer hij kennis krijgt van een feit, dat op het eerste zicht een ernstige inbreuk op de Ethische Code voor de telecommunicatie vormt en dat een moeilijk te herstellen, ernstig nadeel kan berokkenen of schade of nadeel veroorzaakt of dreigt te veroorzaken aan een grote groep van eindgebruikers, onmiddellijk alle passende voorlopige maatregelen nemen. De voorzitter kan onder meer aan de persoon die een betalende dienst via een elektronische-communicatienetwerk aanbiedt opleggen om deze dienst op te schorten, totdat de Ethische Commissie voor de telecommunicatie een definitieve uitspraak heeft gedaan over de naleving van de Ethische Code voor de telecommunicatie of totdat de persoon die de betrokken dienst aanbiedt zijn dienst heeft aangepast op de wijze vastgelegd door de voorzitter.

§ 2. De betrokken persoon wordt voorafgaand aan het opleggen van de voorlopige maatregelen op de hoogte gebracht van het feit en de inbreuk bedoeld in paragraaf 1 en uitgenodigd om de dienst onmiddellijk en vrijwillig op te schorten of aan te passen.

Indien de persoon die een betalende dienst via een elektronische-communicatienetwerk aanbiedt niet kan bereikt worden of geen gevolg geeft aan de uitnodiging van de voorzitter, kan de voorzitter de operatoren die toegang verlenen tot de betrokken dienst opleggen om de toegang tot de betrokken nummers te blokkeren en, in voorkomend geval, bevelen om de interconnectie- of andere vergoedingen niet uit te keren aan de persoon die de betrokken betalende dienst via een elektronische-communicatienetwerk aanbiedt.”.

“En cas d’infraction grave ou répétée, la Commission d’éthique pour les télécommunications ou l’une de ses chambres peut imposer une ou plusieurs des mesures suivantes:

- 1° une amende administrative à hauteur de 250 à 250.000 euros;
- 2° une suspension des activités jusqu’à un an;
- 3° la suppression du service concerné;
- 4° l’interdiction d’offrir de nouveaux services.”;

10° au troisième alinéa du paragraphe 3 sont insérés les mots “ou une de ses chambres” entre les mots “la Commission d’éthique pour les télécommunications” et les mots “tient compte de”;

11° au quatrième alinéa du paragraphe 3 sont insérés les mots “ou une de ses chambres” entre les mots “la Commission d’éthique pour les télécommunications” et les mots “une sanction effective” et les mots “la partie lésée” sont chaque fois remplacés par les mots “la ou les personnes lésées”.

Art. 197

Dans la même loi, il est inséré un article 134/1, rédigé comme suit:

“Art. 134/1. § 1^{er}. En cas d’urgence, le président de la Commission d’éthique pour les télécommunications peut, lorsqu’il a connaissance d’un fait, qui constitue à première vue une infraction grave au Code d’éthique pour les télécommunications et qui peut causer un préjudice grave et difficilement réparable ou qui cause un préjudice ou menace de préjudicier un groupe important d’utilisateurs finals, adopter toutes les mesures provisoires appropriées. Le président peut entre autres imposer à la personne qui fournit un service payant via un réseau de communications électroniques la suspension de ce service, jusqu’à ce que la Commission d’éthique pour les télécommunications se soit prononcée définitivement sur le respect du Code d’éthique pour les télécommunications ou jusqu’à ce que la personne qui offre le service en question ait adapté son service de la manière déterminée par le président.

§ 2. La personne concernée est informée avant l’imposition des mesures provisoires des faits et de l’infraction visée au paragraphe 1^{er} et est invitée à suspendre immédiatement et volontairement le service ou à l’adapter.

Si la personne qui offre un service payant via un réseau de communications électroniques n’est pas joignable ou ne donne pas suite à l’invitation du président, le président peut imposer aux opérateurs qui fournissent l’accès au service concerné de bloquer l’accès aux numéros en question et, le cas échéant, ordonner de ne pas verser l’indemnité d’interconnexion ou d’autres indemnités à la personne qui offre le service payant en question via un réseau de communications électroniques.”.

HOOFDSTUK 7

Wijziging van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie

Art. 198

In artikel 30 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° tussen paragraaf 1 en 2 worden de paragrafen 1/1, 1/2 en 1/3 ingevoegd, luidend als volgt:

“§ 1/1. In het in de eerste paragraaf beschreven doel dienen operatoren die mogen beschikken over gebruiksrechten voor radiofrequenties met het oog op de exploitatie van een netwerk en het aanbieden van elektronische mobiele communicatiediensten aan het publiek, onder andere bij de aanvang van de geldigheidsduur van de vergunning, een enige heffing te betalen.

Voor radiotoegang in de frequentiebanden 880-915 MHz en 925-960 MHz, 1710-1785 MHz en 1808-1880 MHz wordt de enige heffing vastgesteld bij de toewijzing van de frequenties. De enige heffing bedraagt minstens 225 miljoen euro geïndexeerd, voor een periode van 15 jaar en voor een totaal van 2x32.8 MHz. Indien de vergunning aan de operator wordt toegekend voor een kortere periode of voor minder dan 2x32.8 MHz, wordt de enige heffing verhoudingsgewijs verminderd.

Voor radiotoegang in de frequentiebanden 1900-1980 MHz, 2010-2025 MHz en 2110-2170 MHz wordt de enige heffing vastgesteld bij de toewijzing van de frequenties. De enige heffing bedraagt minstens 150 miljoen euro geïndexeerd, voor een periode van 20 jaar en voor een totaal van 2x15 MHz. Indien de vergunning aan de operator wordt toegekend voor een kortere periode of voor minder dan 2x15 MHz, wordt de enige heffing verhoudingsgewijs verminderd.

De indexering van voornoemde enige heffing wordt berekend als volgt:

1° wat betreft radiotoegang in de frequentiebanden 880-915 MHz, 925-960 MHz, 1710-1785 MHz en 1808-1880 MHz: de indexering gebeurt met behulp van de coëfficiënt die bekomen wordt door het indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand december die voorafgaat aan de maand januari in de loop waarvan de aanpassing zal plaatsvinden, te delen door het indexcijfer van de maand december 1994. Bij de berekening van die coëfficiënt wordt deze afgerond tot het hogere of lagere tienduizendste naargelang het cijfer van de eenheden al of niet vijf bereikt. Na de toepassing van de coëfficiënt worden de bekomen bedragen afgerond tot het hogere honderdtal in euro;

2° wat betreft radiotoegang in de frequentiebanden 1900-1980 MHz, 2010-2025 MHz en 2110-2170 MHz: de indexering gebeurt met behulp van de coëfficiënt die bekomen wordt door het indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand december die voorafgaat aan de maand januari in de loop waarvan de

CHAPITRE 7

Modification de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques

Art. 198

À l'article 30 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, les modifications suivantes sont apportées:

1° il est inséré entre les paragraphes 1^{er} et 2 les paragraphes 1/1, 1/2 et 1/3, libellés comme suit:

“§ 1^{er}/1. Dans le but indiqué au paragraphe 1^{er}, les opérateurs autorisés à disposer de droits d'utilisation de radiofréquences en vue de l'exploitation d'un réseau et de la fourniture de services de communications électroniques mobiles offerts au public sont notamment tenus, au début de la période de validité de l'autorisation, de payer une redevance unique.

Pour l'accès radioélectrique dans les bandes de fréquences 880-915 MHz et 925-960 MHz, 1710-1785 MHz et 1808-1880 MHz, la redevance unique est déterminée lors de l'attribution des fréquences. La redevance unique s'élève à minimum 225 millions d'euros indexés, pour une période de 15 ans et pour un total de 2x32.8 MHz. Si l'autorisation est octroyée à l'opérateur pour une période plus courte ou pour moins de 2x32.8 MHz, la redevance unique est diminuée proportionnellement.

Pour l'accès radioélectrique dans les bandes de fréquences 1900-1980 MHz, 2010-2025 MHz et 2110-2170 MHz, la redevance unique est déterminée lors de l'attribution des fréquences. La redevance unique s'élève à minimum 150 millions d'euros indexés, pour une période de 20 ans et pour un total de 2x15 MHz. Si l'autorisation est octroyée à l'opérateur pour une période plus courte ou pour moins de 2x15 MHz, la redevance unique est diminuée proportionnellement.

L'indexation de la redevance unique susvisée est calculée comme suit:

1° pour ce qui concerne l'accès radioélectrique dans les bandes de fréquences 880-915 MHz, 925-960 MHz, 1710-1785 MHz et 1808-1880 MHz: l'indexation est réalisée à l'aide du coefficient qui est obtenu en divisant l'indice des prix à la consommation du mois de décembre qui précède le mois de janvier au cours duquel l'adaptation aura lieu par l'indice des prix du mois de décembre 1994. Pour le calcul de ce coefficient, on arrondit celui-ci aux dix millièmes supérieurs ou inférieurs selon que le chiffre des cent millièmes atteint ou non cinq. Après l'application du coefficient, les montants sont arrondis à la centaine d'euros supérieure;

2° pour ce qui concerne l'accès radioélectrique dans les bandes de fréquences 1900-1980 MHz, 2010-2025 MHz et 2110-2170 MHz: l'indexation est réalisée à l'aide du coefficient qui est obtenu en divisant l'indice des prix à la consommation du mois de décembre qui précède le mois de janvier au cours

aanpassing zal plaatsvinden, te delen door het indexcijfer van de maand december 1999. Bij de berekening van die coëfficiënt wordt deze afgerond tot het hogere of lagere tienduizendste naargelang het cijfer van de eenheden al of niet vijf bereikt. Na de toepassing van de coëfficiënt worden de bekomen bedragen afgerond tot het hogere honderdtal in euro.

Voor radiotoegang in de frequentieband 2500-2690 MHz wordt de enige heffing vastgesteld bij de toewijzing van de frequenties. Zij bedraagt voor een periode van 15 jaar minstens 500 000 euro per MHz, aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijzen. De aanpassing geschiedt met behulp van de coëfficiënt die verkregen wordt door het indexcijfer van de maand december die voorafgaat aan de maand januari in de loop waarvan de aanpassing plaatsvindt, te delen door het indexcijfer van de maand december 2009. Na de toepassing van de coëfficiënt worden de bekomen bedragen afgerond tot het hogere honderdtal euro.

De enige heffing wordt niet terugbetaald, noch geheel, noch gedeeltelijk in geval van schorsing van de vergunning of van intrekking wegens de niet-naleving van de vergunningsvoorwaarden of van teruggave van frequenties door de houder van de vergunning.

Bij de toewijzing door middel van een veiling van de frequenties voor radiotoegang in de frequentiebanden 880-915 MHz en 925-960 MHz, 1710-1785 MHz en 1808-1880 MHz, 1900-1980 MHz, 2010-2025 MHz en 2110-2170 MHz of 2500-2690 MHz, geldt het minimale bedrag van de enige heffing als beginbod voor de kandidaten.

§ 1/2. Bij elke periode van verlenging van de vergunning zijn de operatoren een enige heffing verschuldigd die als volgt wordt vastgesteld en die rekening houdt met dat gedeelte van de gebruiksrechten waarvan de operator bij de verlenging afstand zou willen doen:

$$A \times \frac{B}{C} \times \frac{i}{I} \times t/F$$

waarbij

A = het bedrag van de enige heffing (eerder het "enig concessierecht" genoemd) betaald door de schuldenaren bij de aanvang van de eerste geldigheidsduur;

B = het aantal maanden waarop de in het eerste lid bedoelde verlenging betrekking heeft;

C = het aantal maanden dat overeenstemt met de duur van de eerste periode van de gebruiksrechten;

I = indexcijfer van de consumptieprijzen op 31 december van het jaar dat voorafgaat aan het moment waarop het bedrag van de enige heffing verschuldigd is voor de eerste periode van de gebruiksrechten;

i = indexcijfer van de consumptieprijzen op 31 december van het jaar dat voorafgaat aan het moment waarop het bedrag van de enige heffing verschuldigd is voor de verlenging;

duquel l'adaptation aura lieu par l'indice des prix du mois de décembre 1999. Pour le calcul de ce coefficient, on arrondit celui-ci aux dix millièmes supérieurs ou inférieurs selon que le chiffre des cent millièmes atteint ou non cinq. Après l'application du coefficient, les montants sont arrondis à la centaine d'euros supérieure.

Pour l'accès radioélectrique dans la bande de fréquences 2500-2690 MHz, la redevance unique est déterminée lors de l'attribution des fréquences. Elle s'élève pour une période de 15 ans à minimum 500 000 euros par MHz, adaptés à l'indice des prix à la consommation. L'adaptation est réalisée à l'aide du coefficient obtenu en divisant l'indice des prix du mois de décembre, qui précède le mois de janvier au cours duquel l'adaptation a lieu, par l'indice des prix du mois de décembre 2009. Après l'application du coefficient, les montants sont arrondis à la centaine d'euros supérieure.

La redevance unique n'est remboursée ni dans sa totalité, ni en partie en cas de suspension de l'autorisation, de révocation pour non respect des conditions d'autorisation ou de restitution de fréquences par le titulaire de l'autorisation.

Lors de l'assignation à l'aide d'une vente aux enchères des fréquences pour l'accès radioélectrique dans les bandes de fréquences 880-915 MHz et 925-960 MHz, 1710-1785 MHz et 1808-1880 MHz, 1900-1980 MHz, 2010-2025 MHz et 2110-2170 MHz ou 2500-2690 MHz, le montant minimum de la redevance unique vaut comme enchère de départ pour les candidats.

§ 1^{er}/2. Les opérateurs sont, pour chaque période de reconduction de l'autorisation, redevables d'une redevance unique qui est déterminée comme suit et qui tient compte de la partie des droits d'utilisation que l'opérateur voudrait céder lors de la reconduction:

$$A \times \frac{B}{C} \times \frac{i}{I} \times t/F$$

où

A = le montant de la redevance unique (autrefois nommée "droit unique de concession") payé par les redevables au début de la première période de validité;

B = le nombre de mois sur lequel porte la reconduction visée à l'alinéa 1^{er};

C = le nombre de mois correspondant à la durée de la première période des droits d'utilisation;

I = indice des prix à la consommation au 31 décembre de l'année qui précède le moment où est redevable le montant de la redevance unique pour la première période des droits d'utilisation;

i = indice des prix à la consommation au 31 décembre de l'année qui précède le moment où est redevable le montant de la redevance unique pour la reconduction;

f= hoeveelheid spectrum toegekend op het moment van de aanvang van de verlengperiode van de gebruiksrechten;

F= gemiddelde hoeveelheid spectrum dat in dienst was gedurende de laatste 15 jaar van de eerste geldigheidsduur.

Indien een operator van meerdere kanalen afstand doet, dan moeten deze een aaneensluitend blok vormen.

§ 1/3. Indien de termijn om van de stilzwijgende verlenging van zijn vergunning afstand te doen reeds verstreken is op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet, mag een operator, bij wijze van overgangsbepaling, toch afstand doen van de verlenging van zijn vergunning tot de eerste dag van de nieuwe periode van de verlengde vergunning zonder de enige heffing voor deze nieuwe periode verschuldigd te zijn.”;

2° in § 2 wordt een tweede lid ingevoegd, luidende als volgt:

“De Koning bepaalt na advies van het Instituut de nadere regels inzake de in paragraaf 1, 1/1 en 1/2 bedoelde heffingen.”.

Art. 199

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de datum van inwerkingtreding van artikel 198.

TITEL XIII

Binnenlandse zaken

HOOFDSTUK 1

Veiligheid en preventie

Afdeling 1

Wijzigingen aan de wet van 10 april 1990 betreffende de private en bijzondere veiligheid

Art. 200

In artikel 1 van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1, eerste lid, wordt aangevuld met de bepaling onder 8°, luidende:

“8° begeleiding van uitzonderlijke voertuigen met het oog op de verkeersveiligheid.”;

2° in paragraaf 2, vervangen bij de wet van 9 juni 1999, worden de woorden “§ 1, eerste lid, 1° tot 4°, 6° of 7°” vervangen door de woorden “§ 1, eerste lid, 1° tot 4°, 6° tot 8°”;

3° paragraaf 4 wordt aangevuld met de woorden “of om brand, gaslekken of ontploffingen te voorkomen of vast te stellen”.

f= quantité de spectre octroyée au moment où la période de reconduction des droits d'utilisation prend cours;

F= quantité moyenne de spectre en service durant les derniers 15 ans de la première durée de validité.

Si un opérateur cède plusieurs canaux, ceux-ci doivent former un bloc continu.

§ 1^{er}/3. A titre transitoire, si le délai pour renoncer à la reconduction tacite de son autorisation est déjà dépassé au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, l'opérateur peut quand-même renoncer à la reconduction de son autorisation jusqu'au premier jour de la nouvelle période de l'autorisation prolongée, sans être redevable de la redevance unique relative à cette nouvelle période.”;

2° au § 2 est inséré un alinéa 2, libellé comme suit:

“Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les modalités concernant les redevances visées au paragraphe 1^{er}, 1^{er}/1 et 1^{er}/2.”.

Art. 199

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la date d'entrée en vigueur de l'article 198.

TITRE XIII

Intérieur

CHAPITRE 1^{ER}

Sécurité et Prévention

Section 1^{re}

Modifications de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière

Art. 200

Dans l'article 1^{er} de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, est complété par le 8°, rédigé comme suit:

“8° accompagnement de véhicules exceptionnels en vue de la sécurité routière.”;

2° au paragraphe 2, remplacé par la loi du 9 juin 1999, les mots “§ 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° au 4°, 6° ou 7°” sont remplacés par les mots “§ 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° au 4°, 6° au 8°”;

3° le paragraphe 4 est complété par les mots “ou à prévenir ou constater un incendie, des fuites de gaz ou des explosions”.

Art. 201

In artikel 2, § 5, van dezelfde wet, toegevoegd bij de wet van 27 december 2004, worden de woorden “een eerste vergunning,” opgeheven;

Art. 202

In artikel 4, § 4, van dezelfde wet, toegevoegd bij de wet van 27 december 2004, worden de woorden “een eerste vergunning,” opgeheven.

Art. 203

In artikel 5 van dezelfde wet worden volgende wijzingen aangebracht:

1° in het eerste lid, vervangen bij de wet van 7 mei 2004, worden de woorden “die zitting hebben in de raad van bestuur van een onderneming, een instelling of een onderneming die activiteiten uitoefent als bedoeld in artikel 1, §1, eerste lid, 5°” vervangen door de woorden “die zitting hebben in de raad van bestuur van een onderneming of een instelling”;

2° het eerste lid wordt aangevuld met de bepaling onder 12°, luidende:

“12° in de afgelopen drie jaar niet het voorwerp hebben uitgemaakt van een beslissing van de minister van Binnenlandse Zaken waarbij werd vastgesteld dat zij aan de voorwaarden, bedoeld onder 8°, niet voldeden.”;

3° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:

“De onder 12° vermelde voorwaarde geldt niet indien, na de beslissing van de Minister van Binnenlandse Zaken, de gerechtelijke overheid de feiten, waarop de beslissing is gebaseerd, niet bewezen verklaart of indien de belanghebbende nieuwe elementen aanbrengt ten opzichte van deze waarop de beslissing is gebaseerd.”.

Art. 204

In artikel 6 van dezelfde wet, worden de volgende wijzingen aangebracht:

1° in het eerste lid, 1°, wordt tussen het eerste en het tweede lid een lid ingevoegd, luidende:

“Personen die de activiteit uitoefenen zoals bedoeld in artikel 1, § 1, eerste lid, 8°, mogen niet vervallen zijn of mogen gedurende de laatste drie jaar niet vervallen geweest zijn van het recht om een motorvoertuig te besturen en moeten voldaan hebben aan de examens en onderzoeken die eventueel krachtens artikel 38 van de wet 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer, werden opgelegd.”;

2° het eerste lid wordt aangevuld met de bepaling onder 11°, luidende:

Art. 201

À l'article 2, § 5, de la même loi, ajouté par la loi du 27 décembre 2004, les mots “une première autorisation,” sont abrogés;

Art. 202

À l'article 4, § 4, de la même loi, ajouté par la loi du 27 décembre 2004, les mots “une première autorisation,” sont abrogés.

Art. 203

À l'article 5 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° à l'alinéa 1^{er}, remplacé par la loi du 7 mai 2004, les mots “les personnes qui siègent au conseil d'administration d'une entreprise, d'un organisme ou d'une entreprise exerçant des activités telles que prévues à l'article 1^{er}, §1^{er}, alinéa 1^{er}, 5°” sont remplacés par les mots “les personnes qui siègent au conseil d'administration d'une entreprise ou d'un organisme”;

2° l'alinéa 1^{er} est complété par un 12°, rédigé comme suit:

“12° ne pas avoir fait l'objet, au cours des trois années qui précèdent, d'une décision du ministre de l'Intérieur établissant qu'elles ne satisfaisaient pas aux conditions visées au 8°.”;

3° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“La condition mentionnée au 12° ne s'applique pas lorsque, postérieurement à la décision du ministre de l'Intérieur, les autorités judiciaires déclarent que les faits, sur lesquels la décision est basée, ne sont pas établis ou lorsque l'intéressé fait valoir de nouveaux éléments par rapport à ceux sur lesquels la décision est basée.”.

Art. 204

À l'article 6 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, 1°, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre le premier et le deuxième alinéa:

“Les personnes qui exercent l'activité visée à l'article 1^{er}, §1^{er}, alinéa 1^{er}, 8°, ne peuvent être déchues ou ne peuvent, dans les trois dernières années, avoir été déchues du droit de conduire un véhicule à moteur et doivent avoir satisfait aux examens éventuellement imposés en application de l'article 38 de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière.”;

2° l'alinéa 1^{er} est complété par un 11°, rédigé comme suit:

“11° in de afgelopen drie jaar niet het voorwerp hebben uitgemaakt van een beslissing van de minister van Binnenlandse Zaken waarbij werd vastgesteld dat zij aan de voorwaarden, bedoeld onder 8°, niet voldeden.”;

3° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:

“De onder 11° vermelde voorwaarde geldt niet indien de gerechtelijke overheid, na de beslissing van de Minister van Binnenlandse Zaken, de feiten, waarop de beslissing is gebaseerd, niet bewezen verklaart of indien de belanghebbende nieuwe elementen aanbrengt ten opzichte van deze waarop de beslissing is gebaseerd.”.

Art. 205

In artikel 8 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, wordt het tweede lid vervangen als volgt:

“De minister van Binnenlandse Zaken bepaalt de activiteiten, bedoeld in artikel 1, §1, eerste lid, waarbij werkkledij verplicht moet worden gedragen.

De werkkledij is steeds voorzien van een embleem.”;

2° in paragraaf 2, zesde lid, 1°, vervangen bij wet van 7 mei 2004, wordt het woord “7°” vervangen door het woord “8°”.

Art. 206

In artikel 9 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 10 juni 2001 en 7 mei 2004, worden de paragrafen 1 en 2 vervangen als volgt:

“§ 1. De Koning bepaalt de instanties die voorafgaandelijk aan de uitvoering van de activiteiten, bedoeld in artikel 1, moeten worden op de hoogte gebracht.

§ 2. De minister van Binnenlandse Zaken kan bepalen dat de meldingen, bedoeld in of krachtens § 1, op een elektronische wijze aan de administratie van de FOD Binnenlandse Zaken worden overgemaakt, die op haar beurt de instantie van bestemming op de hoogte stelt.”.

Art. 207

In artikel 16 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 7 mei 2004, wordt het tweede lid aangevuld met de woorden “en de identiteit verifiëren van de personen die het voorwerp uitmaken van een controle, bedoeld in dit artikel”.

Art. 208

In artikel 18, eerste lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 10 juni 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

“11° ne pas avoir fait l'objet, au cours des trois années qui précèdent, d'une décision du ministre de l'Intérieur établissant qu'elles ne satisfaisaient pas aux conditions visées au 8°.”;

3° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“La condition mentionnée au 11° ne s'applique pas lorsque, postérieurement à la décision du ministre de l'Intérieur, les autorités judiciaires déclarent que les faits, sur lesquels la décision est basée, ne sont pas établis ou lorsque l'intéressé fait valoir de nouveaux éléments par rapport à ceux sur lesquels la décision est basée.”.

Art. 205

À l'article 8 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“Le ministre de l'Intérieur détermine les activités, visées à l'article 1^{er}, §1^{er}, alinéa 1^{er}, pour lesquelles une tenue de travail doit obligatoirement être portée.

La tenue de travail est toujours pourvue d'un emblème.”;

2° dans le paragraphe 2, alinéa 6, 1°, remplacé par la loi du 7 mai 2004, le mot “7°” est remplacé par le mot “8°”.

Art. 206

Dans l'article 9 de la même loi, modifié par les lois du 10 juin 2001 et du 7 mai 2004, les paragraphes 1^{er} et 2 sont remplacés par ce qui suit:

“§ 1^{er}. Le Roi détermine les instances qui, préalablement à l'exécution des activités visées à l'article 1^{er}, doivent être informées.

§ 2. Le ministre de l'Intérieur peut fixer que les informations, visées par ou en vertu du paragraphe 1^{er}, soient transmises par voie électronique à l'administration du SPF Intérieur, qui, de son côté, en informe les instances de destination.”.

Art. 207

Dans l'article 16 de la même loi, modifié par la loi du 7 mai 2004, l'alinéa 2 est complété par les mots “et vérifier l'identité des personnes faisant l'objet d'un contrôle, visé par le présent article”.

Art. 208

À l'article 18, alinéa 1^{er}, de la même loi, remplacé par la loi du 10 juin 2001, les modifications suivantes sont apportées:

1° de woorden “de artikelen 8, § 2, tweede tot vijfde lid, en 11” worden vervangen door de woorden “het artikel 11, § 1”;

2° het getal “25,00” wordt vervangen door het getal “250,00”;

3° de zin “Overtreding van artikel 10 van deze wet wordt bestraft met een geldboete van 2,50 tot 2 500,00 euro.” wordt opgeheven.

Art. 209

In artikel 19, § 1, van dezelfde wet, vervangen bij de wetten van 27 december 2004 en 2 september 2005, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, 2°, worden de woorden “de helft” vervangen door de woorden “30%”;

2° in het eerste lid, 3°, in de bepaling onder het derde streepje, worden de woorden “artikel 10, artikel 11, uitgezonderd §1, artikel 16, tweede lid,” ingevoegd tussen de woorden “uitgezonderd §3,” en de woorden “of een van de artikelen”;

3° in het tweede lid, wordt de bepaling onder 1° vervangen als volgt: “met de helft vermeerderd indien binnen de drie jaar, nadat door de overtreder een minnelijke schikking werd aanvaard, zoals bedoeld in het eerste lid, 2°, een inbreuk op dezelfde bepaling, als deze die aanleiding gaf tot de minnelijke schikking, wordt vastgesteld.”;

4° in het tweede lid, 2°, worden de woorden “een minnelijke schikking werd aanvaard of” geschrapt;

5° de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:

“De bevoegde ambtenaar, zoals bedoeld in § 2, eerste lid, kan, wanneer er verzachtende omstandigheden zijn, een administratieve geldboete onder de in het eerste lid, 3°, vermelde minimumbedragen opleggen, zonder dat de geldboete lager mag zijn dan 70% van deze minimumbedragen. “

Art. 210

Artikel 21 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 9 juni 1999, wordt vervangen door een bepaling, luidende:

“De Koning kan, na overleg in de Ministerraad, de lijst vaststellen van de beroepen of activiteiten die niet als een activiteit bedoeld in artikel 1, van de wet worden beschouwd omdat de functie en de bevoegdheden van de beoefenaars ervan geregeld zijn door een wet die voorziet in de nodige beschermingsregels ten aanzien van de personen die het voorwerp uitmaken van deze activiteiten.

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van dit artikel”.

Art. 211

Artikel 22 van dezelfde wet, wordt aangevuld met de paragrafen 10 en 11, luidende:

1° les mots “aux articles 8, § 2, alinéas 2 à 5, et 11” sont remplacés par les mots “à l’article 11, § 1^{er}”;

2° le nombre “25,00” est remplacé par le nombre “250,00”;

3° la phrase “Les infractions à l’article 10 sont punies d’une amende de 2,50 à 2 500,00 euros.” est abrogée.

Art. 209

À l’article 19, § 1^{er}, de la même loi, remplacé par les lois des 27 décembre 2004 et 2 septembre 2005, les modifications suivantes sont apportées:

1° à l’alinéa 1^{er}, 2°, les mots “la moitié” sont remplacés par les mots “30%”;

2° à l’alinéa 1^{er}, 3°, dans la disposition sous le troisième tiret, les mots “l’article 10, l’article 11, à l’exclusion du § 1^{er}, l’article 16, alinéa 2,” sont insérés entre les mots “à l’exclusion du § 3,” et les mots “ou un des articles”;

3° à l’alinéa 2, le 1° est remplacé par ce qui suit: “majorés de moitié si, dans les trois ans qui suivent l’acceptation d’un arrangement à l’amiable, tel que visé à l’alinéa 1^{er}, 2°, une infraction à la même disposition que celle ayant donné lieu à l’arrangement à l’amiable est constatée.”;

4° à l’alinéa 2, 2°, les mots “l’acceptation d’un accord à l’amiable ou” sont abrogés;

5° le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Le fonctionnaire compétent, visé au § 2, alinéa 1^{er}, peut, s’il existe des circonstances atténuantes, infliger une amende administrative inférieure aux montants minima visés à l’alinéa 1^{er}, 3°, sans que l’amende puisse être inférieure à 70% de ces montants minima.”.

Art. 210

L’article 21 de la même loi, remplacé par la loi du 9 juin 1999, est remplacé par une disposition rédigée comme suit:

“Le Roi peut, après délibération en Conseil des ministres, arrêter la liste des professions ou activités qui ne sont pas considérées comme une activité visée à l’article 1^{er} de la loi parce que la fonction et les compétences de ses praticiens sont régies par une loi qui prévoit les règles nécessaires de protection à l’égard des personnes qui font l’objet de ces activités.

Le Roi détermine la date d’entrée en vigueur de cet article”.

Art. 211

L’article 22 de la même loi est complété par les paragraphes 10 et 11, rédigés comme suit:

“§ 10. Ondernemingen en diensten die binnen een termijn van twee maanden na de datum van inwerkingtreding van de wet de in de artikel 2, § 1, bedoelde vergunning hebben aangevraagd voor het uitoefenen van de activiteiten bedoeld in artikel 1, § 1, eerste lid, 8°, van de wet, conform de regels door de Koning bepaald, kunnen deze activiteiten gedurende de periode voorafgaand aan de betekening van de beslissing omtrent hun aanvraag verder zetten, ook zonder dat de vergunning is verkregen.

De personen in dienst bij de ondernemingen en interne diensten, kunnen, zonder aan de voorwaarden, bedoeld in artikel 5, eerste lid, 5° of in artikel 6, eerste lid, 5° te hebben voldaan, de bewakingsactiviteit bedoeld in artikel 1, §1, eerste lid, 8°, van de wet uitoefenen tot maximum achttien maanden na de betekening van de vergunning, bedoeld in het eerste lid.

§ 11. Ondernemingen die op datum van de inwerkingtreding van de wet, alarmsystemen uitsluitend bestemd voor het voorkomen of vaststellen van brand, gaslekken of ontploffingen installeren, onderhouden of herstellen, en de daartoe in artikel 4, § 1, bedoelde erkenning hebben aangevraagd binnen de twee maanden na de datum van inwerkingtreding van de wet, kunnen deze activiteiten gedurende de periode voorafgaand aan de betekening van de beslissing omtrent hun aanvraag verder zetten, ook zonder dat de erkenning is verkregen.

De personen in dienst bij een onderneming, kunnen, zonder aan de voorwaarden, bedoeld in artikel 5, eerste lid, 5° of in artikel 6, eerste lid, 5° te hebben voldaan, de activiteit bedoeld in het eerste lid uitoefenen tot maximum achttien maanden na de betekening van de erkenning, bedoeld in het eerste lid.”.

Afdeling 2

Wijzigingen van de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective

Art. 212

Artikel 2 van de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective, wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende:

“§ 2. De minister van Binnenlandse Zaken kan de bevoegdheid bedoeld in § 1 overdragen aan een agent die hij hiertoe machtigt, behalve voor beslissingen over de weigering van een vergunning of de weigering van de vernieuwing van een vergunning.”

Art. 213

In artikel 4, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden “of door een agent die hij heeft aangewezen” ingevoegd tussen de woorden “Minister van Binnenlandse Zaken” en de woorden “,enkel als hoofdberoep”.

“§ 10. Les entreprises et services qui, conformément aux règles définies par le Roi, ont, endéans les deux mois de l'entrée en vigueur de la présente loi, demandé l'autorisation visée à l'article 2, § 1^{er}, d'exercer des activités visées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 8°, de la loi, peuvent continuer ces activités durant la période précédant la notification de la décision relative à leur demande, même sans avoir obtenu l'autorisation.

Les personnes engagées par une entreprise ou un service interne, peuvent exercer l'activité de gardiennage visée à l'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 8°, de la loi, au maximum dix-huit mois après la notification de l'autorisation visée à l'alinéa 1^{er}, sans avoir satisfait aux conditions visées à l'article 5, alinéa 1^{er}, 5 ou à l'article 6, alinéa 1^{er}, 5°.

§ 11. Les entreprises qui, à la date de l'entrée en vigueur de la loi, installent, entretiennent ou réparent des systèmes d'alarmes exclusivement en vue de prévenir ou de constater des incendies, fuites de gaz et explosions, et qui ont demandé l'agrément visé à l'article 4, § 1^{er}, dans le délai de deux mois après l'entrée en vigueur de la loi, peuvent poursuivre ces activités pendant la période précédant la notification de la décision concernant leur demande, même sans avoir obtenu l'agrément.

Les personnes engagées par une entreprise peuvent, sans avoir satisfait aux conditions visées à l'article 5, alinéa 1^{er}, 5° ou à l'article 6, alinéa 1^{er}, 5°, exercer l'activité à l'alinéa 1^{er} jusqu'à dix-huit mois au maximum après la notification de l'agrément visé à l'alinéa 1^{er}.”.

Section 2

Modifications de la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé

Art. 212

L'article 2 de la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé est complété par un paragraphe 2, rédigé comme suit:

“§ 2. Le ministre de l'Intérieur peut déléguer la compétence visée au § 1^{er} à un agent qu'il aura désigné, sauf en matière de décisions relatives à un refus d'autorisation ou un refus de renouvellement d'autorisation.”

Art. 213

L'article 4, alinéa 1^{er}, de la même loi est complété par les mots “ou par un agent qu'il a désigné”.

HOOFDSTUK 2

Civiele Veiligheid

Afdeling 1

Wijzigingen aan de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid

Art. 214

Artikel 206 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid wordt vervangen als volgt:

“Het gemeentepersoneel, in dienst bij de centra voor het eenvormig oproepstelsel, wordt vanaf een door de Koning te bepalen datum, gedurende een jaar gedetacheerd en ter beschikking gesteld van de FOD Binnenlandse Zaken. Tijdens deze periode blijft dit personeel gemeentepersoneel. De gemeente vordert tijdens de periode van detachering de wedde, de toelagen, de vergoedingen, de premies en de voordelen van alle aard, de kinderbijslag en werkgeversbijdrage inbegrepen, met betrekking tot het ter beschikking gestelde personeel terug van de FOD Binnenlandse Zaken. Volgens de door de Koning bepaalde modaliteiten kan de periode van detachering op verzoek van het gedetacheerde personeelslid of de FOD Binnenlandse Zaken voortijdig beëindigd worden. Na afloop van de volledige periode van detachering van een jaar worden de gedetacheerde personeelsleden benoemd tot vaste personeelsleden van de FOD Binnenlandse Zaken en onderworpen aan het statuut van het rijkspersoneel, op voorwaarde dat zowel het betrokken personeelslid als de FOD Binnenlandse Zaken hiermee akkoord gaan. De criteria op grond waarvan de FOD Binnenlandse Zaken kan weigeren een gedetacheerd personeelslid na een jaar te benoemen, worden voorafgaand aan de detachering bekendgemaakt aan dit personeelslid. Deze criteria moeten verband houden met het functioneren van het personeelslid tijdens de periode van detachering.

De Koning bepaalt verder, bij een in Ministerraad overlegd besluit:

1° de modaliteiten van de terbeschikkingstelling, en inzonderheid de vorm van de documenten die de terbeschikkingstelling regelen tussen de betrokken gemeente, het betrokken gemeentelijk personeelslid en de FOD Binnenlandse Zaken, de stages en opleidingen waaraan het personeelslid moet deelnemen, de evaluatieprocedure, de gevallen waarin de terbeschikkingstelling kan verlengd worden, het arbeidsregime, alsook de regels betreffende de financiële tenlasteneming bedoeld in het eerste lid;

2° de modaliteiten met betrekking tot de benoeming tot vast personeelslid van de FOD Binnenlandse Zaken, inzonderheid de bepaling van diens graad en weddenschaal en de vrijwaring van zijn pensioenrechten.

Dit artikel is niet van toepassing op de beroepsbrandweerlieden in dienst bij een gemeente en in dienst bij de centra voor het eenvormig oproepstelsel, die krachtens artikel 203 worden overgedragen naar het operationele kader van de zone waarvan de gemeente deel uitmaakt.”.

CHAPITRE 2

Sécurité civile

Section 1^{re}*Modifications de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile*

Art. 214

L'article 206 de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile est remplacé comme suit:

“À partir d'une date à fixer par le Roi, le personnel communal en service dans les centres du système d'appel unifié est détaché pendant un an et mis à la disposition du SPF Intérieur. Pendant cette période, ce personnel demeure personnel communal. Pendant toute la période de détachement, la commune réclame au SPF Intérieur le recouvrement de la rémunération, des allocations, des indemnités, des primes et des avantages de toute nature, des allocations familiales et patronales, relatives au personnel mis à disposition. En vertu des modalités fixées par le Roi, il peut être mis fin anticipativement à la période de détachement, à la demande du membre du personnel détaché ou du SPF Intérieur. À l'issue de la période complète de détachement qui s'élève à un an, les membres du personnel détachés sont nommés en tant que membres du personnel permanent du SPF Intérieur et sont soumis au statut des agents de l'État, moyennant l'accord du membre du personnel concerné et du SPF Intérieur. Les critères sur la base desquels le SPF Intérieur peut refuser la nomination d'un membre du personnel à l'issue de cette période d'un an sont communiqués au membre du personnel concerné préalablement au détachement. Ces critères doivent être liés au fonctionnement du membre du personnel pendant la période de détachement.

Le Roi fixe par ailleurs, dans un arrêté délibéré en Conseil des ministres:

1° les modalités de la mise à disposition, et plus particulièrement la forme des documents réglant la mise à disposition entre la commune concernée, le membre du personnel communal concerné et le SPF Intérieur, les stages et les formations auxquels le membre du personnel doit participer, la procédure d'évaluation, les cas dans lesquels la mise à disposition peut être prolongée, le régime de travail ainsi que les règles relatives à la prise en charge financière visée à l'alinéa premier;

2° les modalités relatives à la nomination au titre de membre du personnel permanent du SPF Intérieur, plus particulièrement la fixation du grade et de l'échelle de traitement et le maintien de ses droits à la pension.

Cet article ne s'applique pas aux sapeurs-pompiers professionnels en service dans la commune et les centres du système d'appel unifié qui, en vertu de l'article 203, sont transférés au cadre opérationnel de la zone dont fait partie cette commune.”.

Art. 215

In dezelfde wet wordt een artikel 206*bis* ingevoegd, luidende:

“De beroepsbrandweerlieden in dienst bij een gemeente kunnen, in afwachting van hun overdracht naar het operationele kader van de zone waarvan de gemeente deel uitmaakt, bedoeld in artikel 203, gedetacheerd en ter beschikking gesteld worden van een federale overheidsdienst of het Federaal Kenniscentrum voor de Civiele Veiligheid bedoeld in artikel 175.

De Koning bepaalt de modaliteiten van de terbeschikkingstelling, en inzonderheid de vorm van de documenten die de terbeschikkingstelling regelen tussen de betrokken gemeente, het betrokken gemeentelijk personeelslid en de FOD Binnenlandse Zaken, de stages en opleidingen waaraan het personeelslid moet deelnemen, de evaluatieprocedure, de gevallen waarin de terbeschikkingstelling kan verlengd worden, het arbeidsregime, alsook de regels betreffende de financiële tenlasteneming.”.

Afdeling 2

Interpretatie van de Wet van 14 december 2000 tot vaststelling van sommige aspecten van de organisatie van de arbeidstijd in de openbare sector

Art. 216

Artikel 3 van de wet van 14 december 2000 tot vaststelling van sommige aspecten van de organisatie van de arbeidstijd in de openbare sector wordt aldus uitgelegd dat de vrijwilligers van de openbare brandweerdiensten en van de hulpverleningszones zoals bedoeld in de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid en de vrijwilligers van de operationele eenheden van de civiele bescherming niet onder de definitie van werknemers vallen.

HOOFDSTUK 3

Geïntegreerde politie**Afdeling 1**

Overdracht van de bevoegdheden van de Centrale Dienst voor vaste uitgaven (CDVU) naar het Secretariaat van de geïntegreerde politie (SSGPI)

Art. 217

In artikel 3 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij de wet van 6 mei 2009 houdende diverse bepalingen, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het tweede lid worden de woorden “140*ter*” vervangen door de woorden “140*quater*”;

Art. 215

Dans la même loi, un article 206*bis* est ajouté, rédigé comme suit:

“En attendant leur transfert au cadre opérationnel de la zone dont fait partie la commune, les sapeurs-pompiers professionnels en service dans une commune, visés à l'article 203, peuvent être détachés et mis à la disposition de l'administration fédérale ou du Centre fédéral de connaissances pour la Sécurité civile visé à l'article 175.

Le Roi fixe les modalités de la mise à disposition, et plus particulièrement la forme des documents réglant la mise à disposition entre la commune concernée, le membre du personnel communal concerné et le SPF Intérieur, les stages et les formations auxquels le membre du personnel doit participer, la procédure d'évaluation, les cas dans lesquels la mise à disposition peut être prolongée, le régime de travail ainsi que les règles relatives à la prise en charge financière.”.

Section 2

Interprétation de la loi du 14 décembre 2000 fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail dans le secteur public

Art. 216

L'article 3 de la loi du 14 décembre 2000 fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail dans le secteur public est interprété en ce sens que les volontaires des services publics d'incendie et des zones de secours telles que prévues par la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile et les volontaires des unités opérationnelles de la protection civile ne tombent pas sous la définition des travailleurs.

CHAPITRE 3

Police intégréeSection 1^{re}

Transfert des compétences du Service Central des dépenses fixes (SCDF) au Secrétariat de la police intégrée (SSGPI)

Art. 217

À l'article 3 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales, modifié par la loi du 6 mai 2009 portant des dispositions diverses, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 2, les mots “140*ter*” sont remplacés par les mots “140*quater*”;

2° tussen het vierde en vijfde lid worden twee leden ingevoegd, luidende:

“Indien de aangifte voor de politiezones gebeurt door het SSGPI in toepassing van artikel 149octies van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, worden de sancties wegens laattijdige aangifte ten laste gelegd van het SSGPI.

Indien het SSGPI, op basis van de in de jaarkalender voorziene afsluitings- en betalingsdata, het bewijs levert dat dat Secretariaat geen verantwoordelijkheid draagt voor de laattijdige indiening van de aangifte, legt de RSZPPO de sancties wegens laattijdige aangifte ten laste van de betrokken politiezone.”.

Art. 218

In artikel 140ter van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, gewijzigd bij de programmawet van 27 december 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste, tweede, derde en vierde lid worden opgeheven;

2° in het vijfde lid worden de woorden “, voert de CDVU” vervangen door de woorden “van de personeelsleden van de politiediensten, is de Centrale Dienst voor vaste uitgaven (CDVU) belast met de uitbetaling ervan en voert het” en worden de woorden “Administratie der Pensioenen” vervangen door de woorden “Pensioendienst voor de Overheidssector”.

Art. 219

In dezelfde wet, wordt een artikel 140quater ingevoegd, luidende:

“Art. 140quater. De CDVU blijft belast met het uitvoeren van alle rechtzettingen die, in voorkomend geval, dienen te gebeuren op de wedden en de aanverwante rechten, toegekend aan de personeelsleden van de politiediensten sinds 1 april 2001 tot 31 december 2009, alsook van de aangiften en de sociale en fiscale voorafbetalingen die hierop betrekking hebben, en het vaststellen en meedelen van de boekhoudkundige stukken, van de betalingsstukken en van de nodige verantwoordingsstukken.”.

Art. 220

In artikel 149octies van dezelfde wet, ingevoegd bij de programmawet van 27 december 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:

“Het SSGPI voert, voor wat de wedden en de aanverwante rechten betreft, de beslissingen uit die de federale politie of de politiezones nemen, elk voor wat hun personeel betreft. Zij

2° deux alinéas rédigés comme suit sont insérés entre les alinéas 4 et 5:

“Lorsque les déclarations pour les zones de police locale sont faites par le SSGPI en application de l'article 149octies de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, les sanctions pour rentrée tardive de la déclaration sont imputées au SSGPI.

Lorsque le SSGPI apporte, sur base des dates de clôture et paiement reprises dans le calendrier annuel, la preuve que ce Secrétariat n'endosse aucune responsabilité dans cette introduction tardive de la déclaration, l'ONSSAPL impute les sanctions pour rentrée tardive de la déclaration auprès de la zone de police concernée.”.

Art. 218

À l'article 140ter de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, modifié par la loi-programme du 27 décembre 2004, les modifications suivantes sont apportées:

1° les alinéas 1^{er}, 2, 3 et 4 sont abrogés;

2° dans l'alinéa 5, les mots “, le SCDF” sont remplacés par les mots “des membres du personnel des services de police, le Service Central des Dépenses Fixes (SCDF) est chargé de leur paiement et” et les mots “l'Administration des Pensions” sont remplacés par les mots “le Service des Pensions du Secteur Public.”.

Art. 219

Dans la même loi, il est inséré un article 140quater rédigé comme suit:

“Art. 140quater. Le SCDF reste chargé d'effectuer toutes les rectifications qui doivent, le cas échéant, être apportées aux traitements et droits apparentés octroyés aux membres du personnel des services de police depuis le 1^{er} avril 2001 jusqu'au 31 décembre 2009 ainsi que les déclarations et les prélèvements sociaux et fiscaux qui s'y rapportent et d'établir et communiquer les pièces comptables, de paiement et justificatives nécessaires.”.

Art. 220

À l'article 149octies de la même loi, inséré par la loi-programme du 27 décembre 2004, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“En ce qui concerne les traitements et les droits apparentés, le SSGPI exécute les décisions prises par la police fédérale ou par les zones de police, chacune pour leur propre

delen daartoe de gegevens mee die vereist zijn overeenkomstig het door elke werkgever gekozen model van decentrale werking van de loonmotor.”;

2° in het tweede lid, 1°, worden de woorden “onverwijld gemeld aan de verantwoordelijke personeelsdienst. De algemene directie personeel” vervangen door de woorden “gemeld aan de betrokken werkgever. De algemene directie van de ondersteuning en het beheer”;

3° het tweede lid, 2°, wordt vervangen als volgt:

“2° het meedelen van het resultaat van de berekeningen bedoeld in 8° en de overbrenging van de betalingsstukken nodig om tijdig de wedden, de aanverwante rechten en de fiscale en sociale inhoudingen aan de rechthebbenden te kunnen betalen;”;

4° het tweede lid, 3°, wordt vervangen als volgt:

“3° het beheer van de geschillen betreffende de terugvordering van de onverschuldigde betalingen, de loonbeslagen en loonsoverdrachten, overeenkomstig het door elke werkgever gekozen model van decentrale werking van de loonmotor;”;

5° in het tweede lid, 4° wordt het woord “verloond” vervangen door het woord “bezoldigd”;

6° in het tweede lid, 6° worden de woorden “personeelsdiensten of de personen aan wie zij hiertoe delegatie verlenen verstrekte gegevens. De aard, de vorm en de periodiciteit van de mee te delen gegevens worden door het SSGPI, in samenwerking met de CDVU, bepaald” vervangen door de woorden “federale politie of de politiezones verstrekte gegevens, overeenkomstig het door elke werkgever gekozen model van decentrale werking van de loonmotor;”;

7° het tweede lid wordt aangevuld met de bepalingen onder 7°, 8°, 9° en 10°, luidende:

“7° de berekening van de wedden en de aanverwante rechten van de personeelsleden van de politiediensten;

8° de berekening van de wettelijke en reglementaire inhoudingen en bijdragen;

9° het vervullen van de sociale en fiscale aangifteverplichtingen en de indiening bij de bevoegde instanties;

10° het opstellen van de boekhoudkundige stukken, van de betalingsstukken en van de nodige verantwoordingsstukken.”.

Art. 221

De artikelen 217 tot 220 treden in werking op 1 januari 2010.

Afdeling 2

Schaalvergroting

Art. 222

Artikel 9 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Dit artikel is tot 1 januari 2011 eveneens van toepassing op de wijziging van de grenzen van de vastgestelde politiezones,

personnel. À cet effet, elles lui communiquent les données requises conformément au modèle de travail décentralisé du moteur salarial choisi par chaque employeur.”;

2° dans l’alinéa 2, 1°, les mots “immédiatement au service du personnel responsable. La direction générale des ressources humaines” sont remplacés par les mots “à l’employeur concerné. La direction générale de l’appui et de la gestion”;

3° l’alinéa 2, 2°, est remplacé par ce qui suit:

“2° la communication des résultats du calcul visé au 8° et la transmission des pièces de paiement nécessaires pour pouvoir payer à temps les traitements et les droits apparentés aux ayants droit ainsi que les retenues fiscales et sociales;”;

4° l’alinéa 2, 3°, est remplacé par ce qui suit:

“3° la gestion du contentieux relatif au recouvrement des paiements indus, aux saisies sur salaires et aux cessions de rémunération, conformément au modèle de travail décentralisé du moteur salarial choisi par chaque employeur;”;

5° dans l’alinéa 2, 4°, le mot “salié” est remplacé par le mot “rémunéré”;

6° dans l’alinéa 2, 6°, les mots “par les services du personnel ou les personnes auxquelles délégation a été donnée. La nature, le forme ou la périodicité des données à fournir sont déterminées par le SSGPI en collaboration avec le SCDF” sont remplacés par les mots “la police fédérale ou les zones de police, conformément au modèle de travail décentralisé du moteur salarial choisi par chaque employeur;”;

7° l’alinéa 2 est complété par les 7°, 8°, 9° et 10° rédigés comme suit:

“7° le calcul des traitements et droits apparentés des membres du personnel des services de police;

8° le calcul des cotisations et des prélèvements légaux et réglementaires;

9° l’établissement des déclarations imposées en matière sociale et fiscale et leur introduction auprès des organismes compétents;

10° l’établissement des pièces comptables, des pièces de paiement et des pièces justificatives nécessaires.”.

Art. 221

Les articles 217 à 220 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2010.

Section 2

Agrandissement d’échelle

Art. 222

L’article 9 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, est complété par un alinéa, rédigé comme suit:

“Le présent article est également d’application jusqu’ au 1^{er} janvier 2011, à la modification des délimitations des zones

andere dan die bedoeld in titel 2, Hoofdstuk VII, voor zover dit niet tot gevolg heeft dat het aantal zones vastgelegd in uitvoering van het eerste lid wordt overschreden.”

Art. 223

In Titel II van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, wordt een Hoofdstuk VII ingevoegd, luidende “De vrijwillige samensmelting van de politiezones” en bevattende de hiernavolgende artikelen 91/1 tot en met 91/10:

Art. 91/1. Voor de toepassing van dit hoofdstuk moet worden verstaan onder:

1° de vorige politiezone: de politiezone waarvan het ambtsgebied voordien door de Koning werd vastgelegd;

2° de nieuwe politiezone: de politiezone die voortvloeit uit de samensmelting van twee of meerdere vorige politiezones die wordt bij dit hoofdstuk geregeld.

Art. 91/2. De gemeente- of politieraden van de betrokken politiezones kunnen tot 1 januari 2011 gezamenlijk een aanvraag tot vrijwillige samensmelting van hun vorige politiezones indienen bij de Ministers van Binnenlandse Zaken en van Justitie.

De Koning kan op voordracht van beide ministers het territoriaal ambtsgebied van de nieuwe politiezone bepalen.

Art. 91/3. De verkiezing van de leden van de politieraad van de nieuwe politiezone heeft plaats tijdens de eerste zitting van de gemeenteraad die volgt op de bekendmaking van het koninklijk besluit tot bepaling van het territoriaal ambtsgebied van de nieuwe politiezone.

Art. 91/4. Het mandaat van de verkozen leden van de politieraad vangt aan op de eerste werkdag van de maand volgend op die van hun verkiezing. Indien bezwaar is aangetekend tegen de verkiezing, dan vangt het mandaat pas aan vijftien dagen nadat de verkiezing definitief is geworden.

Art. 91/5. In het geval van een samensmelting van twee of meerdere vorige politiezones van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, omvat de politieraad van de nieuwe politiezone een aantal leden van de Nederlandstalige taalgroep dat gelijk is aan het hoogste aantal raadsleden, respectievelijk toegekend door artikel 22*bis*, § 1, aan de vorige politiezones waarop de nieuwe politiezone opvolgt.

Art. 91/6. Het mandaat van lid van het politiecollege van een nieuwe politiezone vangt aan op de datum van bekendmaking van het koninklijk besluit tot bepaling van het territoriaal ambtsgebied van de nieuwe politiezone.

Art. 91/7. Het aantal stemmen toegekend aan elke burgemeester binnen het politiecollege van de nieuwe politiezone wordt bepaald op basis van de begroting van het lokaal politiekorps bedoeld in artikel 39 of op basis van de politietoelage

de police fixées, autre que celle visée au Titre 2, Chapitre VII, pour autant que cela n'ait pas pour conséquence une augmentation du nombre de zones déterminé par l'alinéa 1^{er}.”

Art. 223

Dans le Titre II de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, il est inséré un Chapitre VII intitulé “La fusion volontaire des zones de police” et portant les articles 91/1 à 91/10 suivants:

Art. 91/1. Pour l'application du présent chapitre, il y a lieu d'entendre par:

1° la zone de police ancienne: la zone de police dont le ressort a été antérieurement déterminé par le Roi;

2° la zone de police nouvelle: la zone de police résultant de la fusion de deux ou plusieurs zones de police anciennes organisée par le présent chapitre.

Art. 91/2. Les Conseils Communaux ou les Conseils de police des zones de police concernées peuvent introduire jusqu'au 1^{er} janvier 2011, une demande conjointe de fusion volontaire de leurs zones de police anciennes auprès des Ministres de l'Intérieur et de la Justice.

Le Roi peut définir sur la proposition des deux ministres le ressort territorial de la zone de police nouvelle.

Art. 91/3. L'élection des membres du conseil de police de la zone de police nouvelle a lieu au cours de la première séance du conseil communal qui suit la publication de l'arrêté royal définissant le ressort territorial de la zone de police nouvelle.

Art. 91/4. Le mandat des membres élus du conseil de police prend cours le premier jour ouvrable du mois suivant celui de leur élection. Si une réclamation a été introduite contre l'élection, le mandat ne prend effet que quinze jours après que l'élection est devenue définitive.

Art. 91/5. En cas de fusion de deux ou plusieurs zones de police anciennes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, le conseil de police de la zone de police nouvelle comprend un nombre de membres du groupe linguistique néerlandais qui est égal au nombre le plus élevé de conseillers attribués par l'article 22*bis*, § 1^{er}, aux zones de police anciennes auxquelles la zone de police nouvelle succède.

Art. 91/6. Le mandat de membre du collège de police d'une zone de police nouvelle prend cours à la date de la publication de l'arrêté royal définissant le ressort territorial de la zone de police nouvelle.

Art. 91/7. Le nombre de voix accordé à chaque bourgmestre au sein du collège de police de la zone de police nouvelle est défini sur base du budget du corps de police local visé à l'article 39 ou sur base de la dotation policière visée à l'ar-

bedoeld in artikel 40, die zijn gemeente inbracht in de vorige politiekezone waartoe zij behoorde.

Art. 91/8. Het zonaal veiligheidsplan van de nieuwe politiekezone wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de ministers van Binnenlandse Zaken en Justitie binnen de vier maanden van de oprichting van de lokale politie, bedoeld in artikel 257quinquies/5.

De geldigheidsduur van het zonaal veiligheidsplan van de nieuwe politiekezone wordt evenwel beperkt tot de termijn voorzien voor de lopende zonale veiligheidsplannen binnen de vorige politiekezones.

Art. 91/9. De dotatie die elke gemeente toekent aan het lokaal politiekorps van de nieuwe politiekezone, mag tijdens de twee jaren die volgen op de instelling van de lokale politie van de nieuwe politiekezone niet lager zijn dan de begroting die zij overeenkomstig artikel 39 besteedde aan het lokaal politiekorps of dan de dotatie die zij overeenkomstig artikel 40 toekende aan de begroting van de vorige politiekezone waartoe zij behoorde.

Art. 91/10. De federale toelagen die worden toegekend aan de nieuwe politiekezone zijn gelijk aan het bedrag van de federale toelagen toegekend aan de vorige politiekezones waarop zij opvolgt.

Art. 224

In Titel VIII van dezelfde wet, wordt een Hoofdstuk VII ingevoegd, luidende "De gevolgen van de samensmelting van de politiekezones" en bevattende de hiernavolgende artikelen 257quinquies/1 tot en met 257quinquies/10:

Art. 257quinquies/1. De personeelsleden van het operationeel kader en van het administratief en logistiek kader van de vorige politiekezones worden respectievelijk overgeheveld naar het operationeel kader en het administratief en logistiek kader van de lokale politie van de nieuwe politiekezone.

Art. 257quinquies/2. De politieraad, vanaf zijn oprichting bedoeld in artikel 91/4, verklaart het mandaat van korpschef van de nieuwe politiekezone vacant en stelt de selectiecommissie samen zoals bedoeld in artikel 48.

Art. 257quinquies/3. § 1. Het personeelslid overgeheveld naar een nieuwe politiekezone is niet gebonden door de aanwezigheidstijd die vereist is om in aanmerking te komen voor de mobiliteit.

§ 2. De overheveling van het personeelslid naar de nieuwe politiekezone wordt niet beschouwd als een verandering van werkgever voor de toepassing van de statutaire bepalingen.

§ 3. Als de overheveling naar de nieuwe politiekezone een verandering van gewone werkplaats met zich meebrengt voor een contractueel personeelslid, dan maakt dit het voorwerp uit van een aanhangsel bij zijn arbeidsovereenkomst.

ticle 40 que sa commune investissait dans la zone de police ancienne à laquelle elle appartenait.

Art. 91/8. Le plan zonal de sécurité de la zone de police nouvelle est soumis pour approbation aux ministres de l'Intérieur et de la Justice dans les quatre mois de l'institution de la police locale visée à l'article 257quinquies/5.

La durée de validité du plan zonal de sécurité de la zone de police nouvelle est toutefois limitée au terme prévu pour les plans zonaux de sécurité en cours au sein des zones de police anciennes.

Art. 91/9. La dotation que chaque commune affecte au corps de police locale de la zone de police nouvelle ne peut, durant les deux années qui suivent l'institution de la police locale de la zone de police nouvelle, être inférieure au budget qu'elle consacrait conformément à l'article 39 au corps de police local ou à la dotation qu'elle affectait conformément à l'article 40 au corps de police locale de la zone de police ancienne à laquelle elle appartenait.

Art. 91/10. Les subventions fédérales qui sont attribuées à la zone de police nouvelle sont égales à la somme des subventions fédérales attribuées aux zones de police anciennes auxquelles elle succède.

Art. 224

Dans le Titre VIII de la même loi, il est inséré un Chapitre V intitulé "Les conséquences de la fusion des zones de police" et portant les articles 257quinquies/1 à 257quinquies/10 suivants:

Art. 257quinquies/1. Les membres du personnel du cadre opérationnel et du cadre administratif et logistique des zones de police anciennes sont respectivement transférés dans le cadre opérationnel et dans le cadre administratif et logistique de la police locale de la zone de police nouvelle.

Art. 257quinquies/2. Le conseil de police, dès son installation visée à l'article 91/4, déclare vacant le mandat de chef de corps de la zone de police nouvelle et constitue la commission de sélection visée à l'article 48.

Art. 257quinquies/3. § 1^{er}. Le membre du personnel transféré dans une zone de police nouvelle n'est pas tenu par le temps de présence requis pour entrer en ligne de compte pour la mobilité.

§ 2. Le transfert du membre du personnel vers la zone de police nouvelle n'est pas considéré comme un changement d'employeur pour l'application des dispositions statutaires.

§ 3. Si le transfert vers la zone de police nouvelle entraîne pour un membre du personnel contractuel un changement du lieu habituel de travail, cela fait l'objet d'un avenant à son contrat de travail.

Art. 257quinquies/4. Vanaf de bekendmaking van het koninklijk besluit tot bepaling van het territoriale ambtsgebied van de nieuwe politiezone, worden de prerogatieven van de organen van de vorige politiezones waarop zij zal opvolgen beperkt tot de handelingen die voortvloeien uit het dagelijkse beheer, die gaan over de dringende zaken of die betrekking hebben op de lopende zaken. Zoniet zijn de genomen beslissingen of hun gevolgen niet tegenstelbaar aan de organen van de nieuwe politiezone.

Art. 257quinquies/5. De Koning stelt de lokale politie van de nieuwe politiezone in, op de eerste dag van een trimester, wanneer Hij vaststelt dat de volgende voorwaarden zijn vervuld:

- 1° het territoriaal ambtsgebied van de politiezone is vastgesteld overeenkomstig artikel 91/2;
- 2° de personeelsformatie is bepaald;
- 3° het bedrag van de gemeentedotaties op de begroting van de nieuwe politiezone, is conform met artikel 91/9;
- 4° de eindrekening is opgemaakt en goedgekeurd overeenkomstig artikel 257quinquies/9, § 1.

Art. 257quinquies/6. De instelling van de lokale politie van de nieuwe politiezone stelt een einde aan het bestaan van de vorige politiezones en stelt van rechtswege een einde aan het mandaat van de politieraadsleden van de vorige politiezones.

Art. 257quinquies/7. § 1. Alle roerende goederen, zowel behorend tot het openbaar als tot het privaat domein, met inbegrip van de goederen die deel uitmaken van de individuele uitrusting van de leden van het operationeel kader van de vorige politiezones, worden overgedragen aan de nieuwe politiezone.

§ 2. De in § 1 bedoelde overdracht wordt van rechtswege uitgevoerd. De overdracht is zonder verdere formaliteiten tegenwerpelijk aan derden, op de datum van de instelling van de lokale politie van de nieuwe lokale politiezone

§ 3. De goederen bedoeld in dit artikel worden overgedragen in de staat waarin ze zich bevinden, met inbegrip van de lasten en de verplichtingen eigen aan deze goederen.

§ 4. De nieuwe politiezone treedt in de rechten en plichten van de vorige politiezones betreffende de roerende goederen die haar werden overgedragen, met inbegrip van de rechten en plichten die voortvloeien uit de hangende en toekomstige gerechtelijke procedures.

De gemeente(n) die de vorige politiezones vormt/vormen, blijft/blijven evenwel (hoofdelijk) gehouden tot de verplichtingen waarvan de betaling of de uitvoering haalbaar waren voor de eigendomsoverdracht van de roerende goederen bedoeld in dit artikel.

Art. 257quinquies/8. § 1. De onroerende goederen die eigendom zijn van de vorige politiezones worden overgedragen aan de nieuwe politiezone, op de datum van de instelling van de lokale politie van de nieuwe lokale politiezone. De nieuwe politiezone neemt de rechten, plichten en lasten betreffende de onroerende goederen waarvan de eigendom haar werd overgedragen, over.

Art. 257quinquies/4. À compter de la publication de l'arrêté royal définissant le ressort territorial de la zone de police nouvelle, les prérogatives des organes des zones de police anciennes auxquelles elle succèdera sont limitées aux actes relevant de la gestion journalière, qui portent sur des affaires urgentes ou qui ont trait à des affaires en cours. À défaut, les décisions adoptées ou leurs conséquences ne sont pas opposables aux organes de la zone de police nouvelle.

Art. 257quinquies/5. Le Roi institue la police locale de la zone de police nouvelle, au premier jour d'un trimestre, lorsqu'il constate que les conditions suivantes sont remplies:

- 1° le ressort territorial de la zone de police est fixé conformément à l'article 91/2;
- 2° le cadre du personnel est déterminé;
- 3° le montant des dotations communales au budget de la zone de police nouvelle est conforme à l'article 91/9;
- 4° le compte de fin de gestion est dressé et approuvé conformément à l'article 257quinquies/9, § 1^{er}.

Art. 257quinquies/6. L'institution de la police locale de la zone de police nouvelle met fin à l'existence des zones de police anciennes et met un terme de plein droit au mandat des conseillers de police des zones de police anciennes.

Art. 257quinquies/7. § 1^{er}. L'ensemble des biens meubles, tant du domaine public que du domaine privé, en ce compris les biens faisant partie de l'équipement individuel des membres du cadre opérationnel des zones de police anciennes, sont transférés à la zone de police nouvelle.

§ 2. Le transfert visé au § 1^{er} est exécuté de plein droit. Le transfert est opposable aux tiers sans autre formalité à la date d'institution de la police locale de la zone de police nouvelle.

§ 3. Les biens visés au présent article sont transférés dans l'état où ils se trouvent, en ce compris les charges et les obligations inhérentes à ces biens.

§ 4. La zone de police nouvelle succède aux droits et obligations des zones de police anciennes relatifs aux biens meubles qui lui ont été transférés, en ce compris les droits et obligations résultant de procédures judiciaires pendantes et à venir.

La (les) commune(s) qui constituai(en)t les zones de police anciennes demeure(nt) toutefois (solidairement) tenue(s) des obligations dont le paiement ou l'exécution étaient exigibles avant le transfert de propriétés des biens meubles visés au présent article.

Art. 257quinquies/8. § 1^{er}. Les biens immeubles qui sont propriété des zones de police anciennes sont transférés à la zone de police nouvelle à la date d'institution de la police locale de la zone de police nouvelle. La zone de police nouvelle reprend les droits, obligations et charges afférents aux biens immeubles dont la propriété lui est transférée.

§ 2. Het (de) bedrag(en) dat(die) de vorige politiezones genoten of verschuldigd waren, bij toepassing van het correctiemechanisme bedoeld in artikel 248*quater* wordt(en) betaald aan of door de nieuwe politiezone die hen opvolgt.

§ 3. De nieuwe politiezone neemt de rechten, plichten en lasten van de vorige politiezones, die voortvloeien uit de huurovereenkomsten betreffende de onroerende goederen waarin personeelsleden van het lokaal politiekorps zijn gehuisvest, over.

Art. 257*quinquies*/9. § 1. De eindrekening van de vorige politiezones wordt opgemaakt op de laatste dag van het trimester dat de oprichting van de lokale politie bedoeld in artikel 257*quinquies*/5 voorafgaat.

§ 2. De nieuwe politiezone neemt van rechtswege de activa en passiva van de vorige politiezones waarop zij opvolgt, over.

§ 3. De eindrekening wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de politieraad van de nieuwe politiezone.

Art. 257*quinquies*/10. Onverminderd de toepassing van artikel 257*quinquies*/4, wordt elke procedure betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, gegund ten gunste van het politiekorps van de vorige politiezone, voortgezet door de nieuwe politiezone, te rekenen vanaf de datum van haar inplaatsstelling.

Het eerste lid is eveneens van toepassing voor de uitvoering van de overheidsopdrachten toegekend vóór diezelfde datum.

TITEL XIV

Wetenschapsbeleid

ENIG HOOFDSTUK

Wijziging van de wet van 6 juli 1920 houdende rechtspersoonlijkheid der Universitaire Stichting

Art. 225

Artikel 2 van de wet van 6 juli 1920 houdende rechtspersoonlijkheid der Universitaire Stichting wordt vervangen door volgende bepaling:

“De Universitaire Stichting heeft als doel bij te dragen tot de wetenschappelijke vooruitgang, de ontwikkeling van het onderzoek en van het universitair onderwijs in België. Zij bevordert de banden tussen de universitaire gemeenschap en de samenleving.

Hiertoe kan zij financiële en materiële steun verlenen aan studenten en aan jonge, veelbelovende Belgische onderzoekers.

§ 2. Le(s) montant(s) dont les zones de police anciennes bénéficiaient ou étaient redevables en application du mécanisme de correction visé à l'article 248*quater* est(sont) payé(s) à ou par la zone de police nouvelle qui leur succède.

§ 3. La zone de police nouvelle reprend les droits, obligations et charge des zones de police anciennes qui proviennent des contrats de location afférents aux biens immeubles hébergeant des membres du personnel du corps de police locale.

Art. 257*quinquies*/9. § 1^{er}. Le compte de fin de gestion des zones de police anciennes est dressé au dernier jour du trimestre qui précède l'institution de la police locale visée à l'article 257*quinquies*/5.

§ 2. La zone de police nouvelle reprend de plein droit les actifs et passifs des zones de police anciennes auxquelles elle succède.

§ 3. Le compte de fin de gestion est soumis à l'approbation du conseil de police de la zone de police nouvelle.

Art. 257*quinquies*/10. Sans préjudice de l'application de l'article 257*quinquies*/4, toute procédure relative aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services passée au bénéfice du corps de police des zones de police anciennes est poursuivie par la zone de police nouvelle, à compter de la date de son institution.

L'alinéa 1^{er} s'applique également pour l'exécution des marchés publics attribués avant la même date.

TITRE XIV

Politique scientifique

CHAPITRE UNIQUE

Modification de la loi du 6 juillet 1920 portant personnalisation civile de la Fondation Universitaire

Art. 225

L'article 2 de la loi du 6 juillet 1920 portant personnalisation civile de la Fondation Universitaire est remplacé par la disposition suivante:

“La Fondation Universitaire a pour but de contribuer à l'avancement de la science et au développement de la recherche et de l'enseignement universitaires en Belgique. Elle promeut les liens entre la communauté universitaire et la société civile.

Pour ce faire, elle peut notamment accorder des soutiens financiers et matériels à des étudiants et à des jeunes chercheurs belges talentueux.

De Universitaire Stichting verleent op het vlak van de wetenschappen en het onderwijs ook diensten aan andere rechtspersonen, alsook aan het academische korps van de Belgische universiteiten.

De Universitaire Stichting behartigt de federale contacten in het academische milieu. Zij vormt een forum voor ontmoetingen tussen de universiteiten in de Gemeenschappen in België.

Zij mag alle rechtshandelingen stellen, in de breedste zin, tot verwezenlijking van haar doelstelling.

Zij belijdt geen enkele wijsgerige of politieke leer.

Zij verleent haar steun aan professoren, onderzoekers en studenten, zonder enig onderscheid te maken uit hoofde van hun geloof of hun overtuiging, hun moedertaal, de onderwijsinrichting waar ze hun opvoeding genoten, de inrichting voor hoger onderwijs waartoe ze behoren of die ze wensen te bezoeken.”.

Art. 226

Artikel 3 van dezelfde wet wordt vervangen door volgende bepaling:

“De Universitaire Stichting wordt beheerd en vertegenwoordigd door een Raad van Bestuur als volgt samengesteld:

1. tien leden van het academische personeel, verdeeld als volgt:

- a. één lid dat behoort tot de Katholieke Universiteit Leuven;
- b. één lid dat behoort tot de Universiteit Antwerpen;
- c. één lid dat behoort tot de Vrije Universiteit Brussel;
- d. één lid dat behoort tot de Universiteit Gent;
- e. één lid dat behoort tot universitaire onderwijsinstellingen van de *Académie universitaire “Wallonie-Bruxelles”*;
- f. één lid dat behoort tot de universitaire onderwijsinstellingen van de *Académie universitaire “Wallonie-Europe”*;
- g. één lid dat behoort tot de universitaire onderwijsinstellingen van de *Académie universitaire “Louvain”*;
- h. één lid dat behoort tot een andere universitaire onderwijsinstelling van de Vlaamse Gemeenschap voorgedragen door de Vlaamse Interuniversitaire Raad;
- i. twee leden die behoren tot twee andere universiteiten van de Franse Gemeenschap aangewezen door de *Conseil des Recteurs des universités francophones*.

De vertegenwoordiger van een universitaire onderwijsinstelling is ofwel de Rector ofwel een door de Rector aangevoerd lid van het academische personeel;

2. zes leden aangeduid door de *Belgian American Educational Foundation, Inc.*;

3. de voorzitter en de gedelegeerd bestuurder.

La Fondation Universitaire preste également des services au profit d'autres personnes juridiques dans le secteur de la science et de l'enseignement, ainsi qu'au corps académique des universités belges.

La Fondation Universitaire promeut les contacts fédéraux dans le milieu académique. Elle constitue un forum de rencontres entre les universités dans les Communautés de Belgique.

Elle peut accomplir tout acte juridique quelconque, dans le sens le plus large du terme, en vue de réaliser son objet.

Elle ne professe aucune doctrine d'ordre philosophique ou politique.

Elle accorde son appui aux professeurs, aux chercheurs et aux étudiants, sans faire de distinction en raison de leurs croyances ou opinions, de leur langue maternelle, de l'institution d'enseignement dont ils sont issus, de l'établissement d'enseignement supérieur auquel ils appartiennent ou de celui qu'ils se proposent de fréquenter.”.

Art. 226

L'article 3 de cette même loi est remplacé par la disposition suivante:

“La Fondation Universitaire est administrée et représentée par un Conseil d'administration composé comme suit:

1. dix membres du personnel académique, répartis comme suit:

- a. un membre issu de la *Katholieke Universiteit Leuven*;
- b. un membre issu de l'*Universiteit Antwerpen*;
- c. un membre issu de la *Vrije Universiteit Brussel*;
- d. un membre issu de l'*Universiteit Gent*;
- e. un membre issu des établissements d'enseignement universitaire de l'*Académie universitaire “Wallonie-Bruxelles”*;
- f. un membre issu des établissements d'enseignement universitaire de l'*Académie universitaire “Wallonie-Europe”*;
- g. un membre issu des établissements d'enseignement universitaire de l'*Académie universitaire “Louvain”*;
- h. un membre issu d'un autre établissement d'enseignement universitaire de la Communauté flamande présenté par le *Vlaamse Interuniversitaire Raad*;
- i. deux membres issus de deux autres établissements d'enseignement universitaire de la Communauté française présentés par le *Conseil des Recteurs des universités francophones*.

Le représentant d'un établissement d'enseignement universitaire est soit le Rector, soit un membre du personnel académique présenté par le Rector;

2. six membres présentés par la *Belgian American Educational Foundation, Inc.*;

3. le président et l'administrateur-délégué.

De voorzitter en de gedelegeerd bestuurder worden gekozen door de leden, vastgelegd in bovenstaand lid onder 1 a tot i en 2, verenigd in het college. De kandidaten voor deze functies moeten ten minste twee derden van de stemmen behalen van de leden van bovenvermeld college.

In elke categorie van leden vermeld in het eerste lid, 1°, 2° en 3°, moet de pariteit tussen de leden van de Nederlandstalige en Franstalige Gemeenschap worden nageleefd.”

Art. 227

Artikel 6 van dezelfde wet wordt vervangen door volgende bepaling:

“Schenken onder levenden of testamenten gemaakt aan de Universitaire Stichting zijn slechts geldig voor zover deze zijn toegestaan door de Koning. Deze toestemming is echter niet vereist voor giften waarvan het totale bedrag 100 000 euro niet overschrijdt.

Het bedrag bedoeld in het eerste lid wordt steeds op 1 januari aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand juni van het voorgaande jaar. Het aanvangsindexcijfer is dat van de maand juni 2009.

De aanpassing van het bedrag gebeurt overeenkomstig volgende formule: het nieuwe bedrag is gelijk aan het basisbedrag vermenigvuldigd met het nieuwe indexcijfer en gedeeld door het aanvangsindexcijfer. Het resultaat daarvan wordt afgerond naar het hogere tental.

Art. 228

Artikel 7 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 229

Artikel 8 van dezelfde wet, blijft ongewijzigd maar wordt artikel 7 en vervangt dit artikel.

Art. 230

Artikel 9 van dezelfde wet wordt artikel 8 en wordt vervangen door volgende bepaling:

“De Raad van Bestuur stelt, voor de Koning en voor de Minister die bevoegd is voor Wetenschapsbeleid, elk jaar een verslag op over de werkzaamheden van de Universitaire Stichting en over de financiële toestand van laatstgenoemde met een overzicht van de middelen gebruikt om dat doel te verwezenlijken. De rekeningen van het boekjaar worden als bijlage bij dit verslag gevoegd.”

Le président et l'administrateur-délégué sont élus par les membres visés à l'alinéa précédent sous 1 a à i et 2 réunis en collège. Les candidats à ces postes doivent recueillir au moins deux tiers des scrutins des membres du collège précité.

Dans chacune des catégories de membres mentionnés à l'alinéa premier, 1°, 2° et 3°, une parité de membres issus des communautés flamande et française doit être respectée.”

Art. 227

L'article 6 de cette même loi est remplacé par la disposition suivante:

“Les donations entre vifs ou par testaments faites à la Fondation Universitaire n'ont d'effet que pour autant qu'elles soient autorisées par le Roi. Toutefois, cette autorisation n'est pas requise pour l'acceptation des libéralités dont la valeur n'excède pas 100 000 euros.

Le montant visé à l'alinéa 1^{er} est adapté au premier janvier de chaque année à l'indice des prix à la consommation du mois de juin de l'année précédente. L'indice de départ est celui du mois de juin 2009.

L'adaptation du montant est effectuée conformément à la formule suivante: le nouveau montant est égal au montant de base multiplié par le nouvel indice et divisé par l'indice de départ. Le résultat est arrondi à la dizaine supérieure.”

Art. 228

L'article 7 de cette même loi est abrogé.

Art. 229

L'article 8 de cette même loi, maintenu tel quel, devient l'article 7 et le remplace.

Art. 230

L'article 9 de cette même loi devient l'article 8 et est remplacé par la disposition suivante:

“Le Conseil d'administration présente chaque année un rapport au Roi ainsi qu'à son ministre ayant la Politique scientifique dans ses attributions, sur l'activité de la Fondation Universitaire et sur la situation financière de celle-ci, avec un état des biens affectés à la réalisation de son objet. Les comptes de l'exercice précédent sont joints à ce rapport.”

VOORONTWERP VAN WET**onderworpen aan het advies van de Raad van State****Voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen
inzake migratie en asiel****TITEL I***Algemene bepaling***Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

TITEL 2*Termijn***Art. 2**

In artikel 39/59, § 1, derde lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de woorden “binnen de termijn bepaald in artikel 39/72” vervangen door de woorden “binnen de vastgestelde termijn”.

Art. 3

In artikel 39/72, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “binnen acht dagen” vervangen door de woorden “binnen vijftien dagen”;

2° het tweede lid wordt opgeheven.

Art. 4

In artikel 39/81 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “39/72, § 1, eerste lid”, geschrapt;

2° tussen het eerste en het tweede lid wordt het volgende lid ingevoegd:

“De verwerende partij bezorgt de griffier binnen acht dagen na de kennisgeving van het beroep het administratief dossier, waarbij ze een nota met opmerkingen kan voegen”;

AVANT-PROJET DE LOI**soumis à l'avis du Conseil d'État****Avant-projet de loi portant des dispositions diverses en
matière de migration et d'asile****TITRE I^{er}***Disposition générale***Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

TITRE 2*Delai***Art. 2**

À l'article 39/59, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, inséré par la loi du 15 septembre 2006, les mots “dans le délai fixé dans l'article 39/72” sont remplacés par les mots “dans le délai fixé”.

Art. 3

À l'article 39/72, § 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, les modifications suivantes sont apportées:

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots “dans les huit jours” sont remplacés par les mots “dans les quinze jours”;

2° l'alinéa 2 est abrogé;

Art. 4

À l'article 39/81 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, les modifications suivantes sont apportées:

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots “39/72, § 1^{er}, alinéa 1^{er}” sont supprimés;

2° l'alinéa suivant est inséré entre l'alinéa 1^{er} et l'alinéa 2:

“La partie défenderesse transmet au greffier, dans les huit jours suivant la notification du recours, le dossier administratif, auquel elle peut joindre une note d'observation”;

3° in het vroegere tweede lid, dat het derde lid wordt, worden de woorden “binnen de in artikel 39/72, § 1, eerste lid, bepaalde termijn” vervangen door “binnen de in het tweede lid bepaalde termijn”;

4° in het vroegere derde lid, dat het vierde lid wordt, worden de woorden “in het tweede lid” vervangen door de woorden “in het derde lid”.

Art. 5

Het nieuwe artikel 39/72, § 1, van dezelfde wet geldt slechts ten aanzien van de beroepen die aan de verwerende partij ter kennis worden gegeven na de inwerkingtreding van deze wet.

TITEL 3

Verhoging van het aantal magistraten bij de raad voor vreemdelingenbetwistingen

Art. 6

In artikel 14, § 1, van de wet van 6 mei 2009 houdende diverse bepalingen betreffende asiel en immigratie, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:

“Teneinde de werkvoorraad met betrekking tot de betwistingen weg te werken, wordt het in artikel 39/4 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, bepaalde cijfer tijdelijk van 26 tot 32 verhoogd, zijnde met zes rechters in vreemdelingenzaken, van wie er twee behoren tot de Nederlandse taalrol en vier tot de Franse taalrol.”;

2° in het vierde lid wordt het woord “beide” vervangen door de woorden “alle in het eerste lid bedoelde”.

Art. 7

In artikel 39/4 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de woorden “acht griffiers” vervangen door “tien griffiers”.

3° dans l'ancien alinéa 2, qui devient l'alinéa 3, les mots “dans le délai visé à l'article 39/72, § 1^{er}, alinéa 1^{er}” sont remplacés par les mots “dans le délai visé à l'alinéa 2”;

4° dans l'ancien alinéa 3, qui devient l'alinéa 4, les mots “à l'alinéa 2” sont remplacés par les mots “à l'alinéa 3”.

Art. 5

Le nouveau article 39/72, § 1^{er}, de la même loi s'applique uniquement aux recours notifiés à la partie défenderesse après l'entrée en vigueur de la présente loi.

TITRE 3

Augmentation du cadre de magistrats au conseil du contentieux des étrangers

Art. 6

À l'article 14, § 1^{er}, de la loi du 6 mai 2009 portant dispositions diverses en matière d'asile et d'immigration, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa premier est remplacé comme suit:

“Afin de pouvoir résorber la charge de travail dans le contentieux, le chiffre fixé à l'article 39/4 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers est porté temporairement de 26 à 32, soit, augmenté de six juges au contentieux des étrangers, dont quatre appartiennent au rôle linguistique francophone et deux au rôle linguistique néerlandophone .”.

2° à l'alinéa 4, les mots “des deux juges” sont remplacés par les mots “de tous les juges visés au premier alinéa”.

Art. 7

Dans l'article 39/4 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, inséré par la loi du 15 septembre 2006, les mots “huit greffiers” sont remplacés par les mots “dix greffiers”.

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 47.480/1/2/3/4 VAN 26 EN 30 NOVEMBER 2009**

De Raad van State, afdeling Wetgeving, op 23 november 2009 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van vijf werkdagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende diverse bepalingen", heeft op 26 november 2009 (eerste, tweede en derde kamer) en 30 november 2009 (vierde kamer) het volgende advies gegeven:

Volgens artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996 en vervangen bij de wet van 2 april 2003, moeten in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt de motivering in de brief met de adviesaanvraag als volgt:

"Gelet op de hoogdringendheid, zou de Regering de Raad van State dankbaar zijn, mocht het advies worden verstrekt binnen de termijn bepaald bij artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State. In een bijgevoegd document vindt de Raad van State, telkens per onderdeel, de concrete motivering van de hoogdringendheid."

De verantwoording van het spoedeisende karakter is opgenomen in een afzonderlijk document gevoegd bij de adviesaanvraag, dat als bijlage gaat bij dit advies.

De motivering van het spoedeisende karakter is onderzocht voor ieder deel van het voorontwerp. De desbetreffende opmerkingen zullen worden gemaakt bij het onderzoek van de verschillende delen.

*
* *

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

*
* *

VORMVEREISTEN

Diverse bepalingen van het voorontwerp van wet dienen overeenkomstig artikel 15 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale verzorging, om advies te worden voorgelegd van hetzij de Nationale Arbeidsraad, hetzij het beheerscomité van de betrokken openbare instellingen (dat

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 47.480/1/2/3/4 DU 26 ET 30 NOVEMBRE 2009**

Le Conseil d'État, section de législation, saisi par le Premier Ministre, le 23 novembre 2009, d'une demande d'avis, dans un délai de cinq jours ouvrables, sur un avant-projet de loi "portant des dispositions diverses", a donné le 26 novembre 2009 (première, deuxième et troisième chambre) et le 30 novembre 2009 (quatrième chambre) l'avis suivant:

Suivant l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, inséré par la loi du 4 août 1996, et remplacé par la loi du 2 avril 2003, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

La lettre s'exprime en ces termes:

"Gelet op de hoogdringendheid, zou de Regering de Raad van State dankbaar zijn, mocht het advies worden verstrekt binnen de termijn bepaald bij artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State. In een bijgevoegd document vindt de Raad van State, telkens per onderdeel, de concrete motivering van de hoogdringendheid."

La justification de l'urgence a fait l'objet d'un document séparé joint à la demande d'avis. Il est annexé au présent avis.

La motivation de l'urgence a été examinée pour chaque partie de l'avant-projet. Les observations à cet égard seront formulées lors de l'examen des différentes parties.

*
* *

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations ci-après.

*
* *

FORMALITÉS

Conformément à l'article 15 de la loi du 25 avril 1963 relative à la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, diverses dispositions de l'avant-projet de loi doivent être soumises à l'avis soit du Conseil national du travail, soit du comité de gestion des organismes publics concernés (tel est par exemple le cas des

is bijvoorbeeld het geval voor de bepalingen van titel VIII, hoofdstukken 1 en 8, en titel X, hoofdstuk 8). Uit de aan de Raad van State toegezonden documenten blijkt niet dat dergelijke adviezen zijn ingewonnen, noch dat terzake een beroep wordt gedaan op het spoedeisende karakter van de betrokken aan gelegenheid om dergelijke adviezen niet in te winnen.

*
* * *

TITEL I - ALGEMENE BEPALING

Deze titel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

TITEL II - MOBILITEIT

Hoofdstuk 1 - Ombudsdiensten en instanties voor de handhaving van verordeningen (EG) 1371/2007 en 261/2004 voor het spoor- en luchtvervoer van personen

Afdeling 1 - Ombudsdienst voor luchtvaartpassagiers en omwonenden van de luchthaven Brussel-Nationaal

De bepalingen van titel II, hoofdstuk 1, afdeling 1, van het voorontwerp strekken tot de organisatie van een ombudsdienst voor luchtvaartpassagiers en omwonenden van de luchthaven Brussel-Nationaal, die op een niet nader bepaalde datum in de plaats zal treden van de huidige Ombudsdienst voor de Luchthaven Brussel-Nationaal, opgericht bij koninklijk besluit van 15 maart 2002.

De motivering van het spoedeisende karakter, die wordt gegeven in het dossier gevoegd bij de adviesaanvraag, luidt als volgt met betrekking tot de onderzochte bepalingen:

“Omwille van coherentie worden voor de reeds bestaande organen inzake het luchtvervoer mutatis mutandis dezelfde aanpassingen gedaan.”

Een zodanige motivering, waarbij uitsluitend verwezen wordt naar de pertinentie om op het gebied van het luchtvervoer bepalingen voor te schrijven die gelijk zijn aan die welke voor het spoorwegvervoer gelden, verklaart geenszins waarom de procedure van een adviesaanvraag binnen dertig dagen, voorgeschreven bij artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, niet gevolgd is kunnen worden.

Bij ontstentenis van een verantwoording om de spoedprocedure te volgen die wordt voorgeschreven bij artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, is de adviesaanvraag niet ontvankelijk met betrekking tot de bepalingen van titel II, hoofdstuk 1, afdeling 1, van het voorontwerp.

dispositions du titre VIII, chapitres 1^{er} et 8, et titre X, chapitre 8). Il ne ressort pas des documents transmis au Conseil d'État que ces avis ont été recueillis ni que le caractère urgent de la matière concernée a été invoqué en l'espèce pour ne pas les recueillir.

*
* * *

TITRE I^{er} - DISPOSITION GÉNÉRALE

Ce titre n'appelle aucune observation.

TITRE II - MOBILITÉ

Chapitre 1^{er} - Des services de médiation et des organismes chargés de l'application des Règlements (CE) 1371/2007 et 261/2004 en matière de transport aérien et ferroviaire de personnes

Section 1^{re} - Service de médiation pour les passagers de transports aériens et les riverains de l'aéroport de Bruxelles-National

Les dispositions de la section 1^{re}, du chapitre 1^{er}, du titre II, de l'avant-projet visent à organiser un service de médiation pour les passagers de transports aériens et les riverains de l'aéroport de Bruxelles-National, appelé à succéder, à une date non précisée, à l'actuel Service de Médiation pour l'Aéroport de Bruxelles-National, créé par arrêté royal du 15 mars 2002.

La motivation de l'urgence figurant dans le dossier joint à la demande d'avis expose, pour ce qui concerne les dispositions examinées:

“Par souci de cohérence, les organismes existants en matière de transport aérien font l'objet des mêmes aménagements mutatis mutandis”.

Une telle motivation, faisant uniquement référence à la pertinence de prévoir, en matière de transport aérien, des dispositions similaires à celles prévues pour le transport ferroviaire, n'explique nullement pourquoi il n'a pas été possible de recourir à la procédure de demande d'avis dans un délai de trente jours, prévue par l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État.

En l'absence de justification du recours à la procédure d'urgence prévue par l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la demande d'avis est irrecevable, pour ce qui concerne les dispositions du titre II, chapitre 1^{er}, section 1^{re}, de l'avant-projet.

Afdeling 2 - Ombudsdienst voor treinreizigers

De motivering van het spoedeisende karakter, die wordt gegeven in het dossier gevoegd bij de adviesaanvraag, luidt als volgt met betrekking tot de onderzochte bepalingen:

“De hoogdringendheid wordt gemotiveerd door het binnenkort, op 03 december 2009, in werking tredende reglement (EG) 1371/2007 dat elke Lidstaat de verplichting oplegt om een of meerdere instellingen aan te duiden die belast worden met de toepassing ervan.

Het artikel 27 legt de verplichting op aan de spoorwegbedrijven om een werkwijze op te stellen voor de behandeling van klachten betreffende de rechten en plichten die in het genoemde reglement worden aangehaald.

De NMBS groep beschikt overigens over een interne ombudsdienst die werd opgericht binnen het kader van een beheerscontract afgesloten tussen de Staat en de NMBS.

Deze dienst komt goed de vereisten na die beschreven staan in het reglement.

Deze juridische situatie verleent dus een voordeliger positie aan de historische operator ten opzichte van diens concurrenten aangezien de openstelling naar de concurrentie voor het internationale reizigersverkeer op 01.01.2010 van start gaat.

Derhalve moet dringend op deze discriminatie worden gezezen. De oplossing bestaat erin om dit bemiddelingsstelsel te herzien, met name om de opdracht van de bemiddelaars uit te breiden naar de werking van het geheel der spoorwegoperatoren en om de onafhankelijkheid van deze bemiddelaars te versterken.”

Een zodanige verantwoording van de wenselijkheid om de onderzochte bepalingen aan te nemen verklaart geenszins waarom de procedure van een adviesaanvraag binnen dertig dagen, voorgeschreven bij artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, niet gevolgd is kunnen worden.

De oprichting van een ombudsdienst bevoegd voor alle spoorwegondernemingen zou deze laatste immers hoege-naamd niet ontheffen van de verplichting om binnen de onderneming te beschikken over een mechanisme van klachtenbehandeling overeenkomstig artikel 27 van verordening (EG) nr. 1371/2007 van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2007 betreffende de rechten en verplichtingen van reizigers in het treinverkeer.

In dit verband kan de omstandigheid dat de steller van het voorontwerp beschouwt dat de NMBS reeds voldoet aan het vereiste gesteld in het voornoemde artikel 27, niet worden aangezien als een discriminatie die de Belgische wetgever dringend ongedaan moet maken wil hij in overeenstemming zijn met het communautair recht.

Bovendien eist de voornoemde verordening (EG) nr. 1371/2007 niet dat de huidige ombudsdienst van de NMBS

Section 2 - Du Service de médiation pour les voyageurs ferroviaires

La motivation de l'urgence figurant dans le dossier joint à la demande d'avis expose, pour ce qui concerne les dispositions examinées:

“L'urgence est motivée par l'imminence de l'entrée en vigueur du règlement (CE) 1371/2007, le 3 décembre 2009 lequel impose notamment à chaque État membre de désigner un ou plusieurs organismes chargés de son application.

L'article 27 impose aux entreprises ferroviaires d'établir un mécanisme de traitement des plaintes concernant les droits et obligations énoncés dans ledit règlement.

Le groupe S.N.C.B. dispose par ailleurs d'un service de médiation interne établi dans le cadre du contrat de gestion conclu entre l'État et la S.N.C.B.

Ce service répond en l'état au prescrit du Règlement.

Cette situation légale place donc l'opérateur historique dans une position plus favorable que celle de ses concurrents, dès lors que l'ouverture à la concurrence en trafic voyageurs international débute le 01.01.2010.

Il convient dès lors de prévenir d'urgence cette discrimination. La solution retenue consiste à refondre le régime de médiation afin notamment d'étendre la mission des médiateurs aux activités de l'ensemble des opérateurs ferroviaires et afin notamment de renforcer l'indépendance de ces médiateurs”.

Pareille justification de l'opportunité de l'adoption des dispositions à l'examen n'explique nullement pourquoi il n'a pas été possible de recourir à la procédure de demande d'avis dans un délai de trente jours, prévue par l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État.

La création d'un service de médiation compétent pour l'ensemble des entreprises ferroviaires ne supprimerait, en effet, nullement l'obligation, pour ces dernières, de disposer, en leur sein, d'un mécanisme de traitement des plaintes, conformément à l'article 27 du règlement (CE) n° 1371/2007 du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2007 sur les droits et obligations des voyageurs ferroviaires.

À cet égard, le fait que la S.N.C.B. soit considérée par l'auteur de l'avant-projet comme satisfaisant déjà à l'exigence posée par l'article 27, précité, ne peut être considéré comme une discrimination que le législateur belge doit, pour se conformer au droit communautaire, supprimer d'urgence.

En outre, le remplacement de l'actuel service de médiation de la S.N.C.B. par un service de médiation compétent pour

wordt vervangen door een ombudsdienst bevoegd voor alle spoorwegondernemingen.

Derhalve moet worden geconcludeerd dat bij ontstentenis van een verantwoording om de spoedprocedure te volgen die wordt voorgeschreven bij artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, de adviesaanvraag niet ontvankelijk is met betrekking tot de bepalingen van titel II, hoofdstuk 1, afdeling 2, van het voorontwerp.

Afdeling 3 - Handhaving van verordening (EG) nr. 1371/2007 betreffende de rechten en verplichtingen van reizigers in het treinverkeer

Voorafgaande vormvereisten

De gewestregeringen moeten overeenkomstig artikel 6, § 4, 3°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen betrokken worden bij het uitwerken van de bepalingen van titel II, hoofdstuk 1, afdeling 3, van het voorontwerp.

Onderafdeling 1 - Aanwijzing van de instantie verantwoordelijk voor de handhaving van de verordening

Artikel 20

1. Gelet op het beginsel van de scheiding der machten mag de wetgever zich in het eerste lid niet mengen in de organisatie van de uitvoerende macht. Het komt derhalve aan de Koning toe om de instantie aan te wijzen die is belast met de handhaving ("application" in de Franse versie van deze bepaling) van de voornoemde verordening (EG) nr. 1371/2007.

2. In het tweede lid zijn de woorden "op de voordracht van de minister die bevoegd is voor het vervoer," overbodig, zodat ze moeten vervallen.

Dezelfde opmerking geldt voor het vervolg van het voorontwerp.

Onderafdeling 2 - Toezicht en controle

Artikelen 21 tot 26

1. Artikel 21, tweede lid, bepaalt dat de processen-verbaal opgemaakt door bevoegde personen bewijskracht hebben tot bewijs van het tegendeel. Zoals het Grondwettelijk Hof reeds erop heeft gewezen¹, vormt deze regel een uitzondering op de algemene regel en moet zulks worden verantwoord in de memorie van toelichting.

2. Artikel 22, eerste lid, voert een mechanisme in van een "administratieve geldboete". Artikel 22, derde lid, van het voorontwerp machtigt de Koning om bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad "sancties op de in de [voornoemde] verordening [(EG) nr. 1371/2007] bedoelde gedragingen vast"

¹ GwH 6 april 2000, nr. 40/2000, overw. B.14.1 en GwH 14 februari 2001, nr. 16/2001, overw. B.12.1.

l'ensemble des entreprises ferroviaires n'est pas exigée par le règlement (CE) n° 1371/2007, précité.

Il doit dès lors être conclu que la demande d'avis est irrecevable, pour ce qui concerne les dispositions du titre II, chapitre 1^{er}, section 2, de l'avant-projet, vu l'absence de justification du recours à la procédure d'urgence prévue par l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État.

Section 3 - De l'application du règlement (CE) n° 1371/2007 sur les droits et obligations de voyageurs ferroviaires

Formalités préalables

Les dispositions de la section 3, du chapitre 1^{er}, du titre II, de l'avant-projet, doivent être soumises à la procédure d'association des gouvernements de régions, conformément à l'article 6, § 4, 3°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Sous-section 1^{re} - Désignation de l'organisme chargé de l'application du règlement

Article 20

1. À l'alinéa 1^{er}, eu égard au principe de la séparation des pouvoirs, le législateur doit éviter de s'immiscer dans l'organisation du pouvoir exécutif. Il revient par conséquent au Roi de désigner l'autorité chargée de l'application du règlement (CE) n° 1371/2007, précité.

2. À l'alinéa 2, les mots "sur la proposition du ministre qui a les transports dans ses attributions" sont inutiles et seront omis.

La même observation vaut pour la suite de l'avant-projet.

Sous-section 2 - De la surveillance et du contrôle

Articles 21 à 26

1. En vertu de l'alinéa 2 de l'article 21, les procès-verbaux dressés par des agents qualifiés feront foi jusqu'à preuve du contraire. Comme l'a déjà rappelé la Cour constitutionnelle¹, cette règle constitue l'exception à la règle générale qu'il convient de justifier dans l'exposé des motifs.

2. L'article 22, alinéa 1^{er}, met en place un mécanisme d'"amende administrative". L'article 22, alinéa 3, de l'avant-projet habilite le Roi à déterminer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les "sanctions applicables aux comportements visés par le règlement ((CE) n° 1371/2007, précité)".

¹ C.C. n° 40/2000 du 6 avril 2000, B.14.1 et C.C. n° 16/2001 du 14 février 2001, B.12.1.

te stellen". Artikel 22, vierde lid, bepaalt vervolgens dat de besluiten vastgesteld ter uitvoering van het derde lid door de wetgever bekrachtigd moeten worden binnen een termijn van twaalf maanden.

Voorts wijst volgens artikel 21, eerste lid, de Koning de overheidspersonen aan die belast zijn met de opsporing en de vaststelling van overtredingen van de voornoemde verordening (EG) nr. 1371/2007 die aanleiding kunnen geven tot "administratieve sancties".

Allereerst valt op te merken dat in de onderzochte bepalingen drie onderscheiden begrippen voorkomen.

De vraag rijst inzonderheid of de steller van het voorontwerp met de begrippen "administratieve sancties" of "sancties op de in de (voornoemde) verordening bedoelde gedragingen" ervan uitgaat dat de aan de Koning verleende machtigingen iets anders bedoelen dan het opleggen van een administratieve geldboete.

Deze aangelegenheid moet worden opgehelderd, zowel in de commentaar op de artikelen als in de bepalingen.

De afdeling Wetgeving merkt tevens op dat de bepalingen opgenomen in onderafdeling 2, waarvan het opschrift "Toezicht en controle" luidt, alleen toepasselijk zijn op "administratieve geldboetes".

Daarbij komt nog dat het in beginsel aan de wetgever zelf staat om de administratieve sancties te bepalen die toepasselijk zijn in geval van overtreding van de verplichtingen opgelegd bij de voornoemde Europese verordening, of op zijn minst om de minimum- en maximumgrenzen te bepalen waarbinnen de Koning gemachtigd wordt ze vast te stellen. De artikelsgewijze bespreking bevat in dit opzicht geen enkele verantwoording omtrent de noodzaak om die sancties vast te stellen bij wege van een koninklijk besluit dat bij wet moet worden bekrachtigd.

Indien de wetgever verzuimt de essentiële onderdelen van die "administratieve sancties" te preciseren, moet worden voorgeschreven dat de besluiten die niet bij wet zijn bekrachtigd binnen de gestelde termijn, geacht worden nooit uitwerking te hebben gekregen^{2 3}.

3. De gestelde sancties kunnen, naargelang van hun hoegrootheid, in voorkomend geval een strafrechtelijk karakter vertonen in de zin van artikel 6 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.

² Zie *Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, 2008, aanbeveling nr. 7.1, www.raadvst-consetat.be, tab Wetgevingstechniek.

³ Artikel 22, vierde lid, naar luid waarvan ieder besluit dat niet is bekrachtigd binnen de gestelde termijn "ophoudt uitwerking te hebben", is voor kritiek vatbaar.

L'article 22, alinéa 4, prévoit ensuite que les arrêtés pris en exécution de l'alinéa 3 doivent être confirmés par le législateur dans un délai de douze mois.

Par ailleurs, selon l'article 21, alinéa 1^{er}, le Roi désigne les agents qui seront chargés de rechercher et constater les infractions au règlement (CE) n° 1371/2007, précité qui peuvent donner lieu à l'infliction de "sanctions administratives".

D'abord, il y a lieu d'observer que les dispositions examinées utilisent trois notions distinctes.

La question se pose notamment de savoir si, sous les notions de "sanctions administratives" ou "sanctions applicables aux comportements visés par le règlement (précité)", l'auteur de l'avant-projet envisage que les habilitations données au Roi visent autre chose que l'infliction d'une amende administrative.

Cette clarification sera apportée tant dans le commentaire des articles que dans les dispositions.

La section de législation observe, par ailleurs, que les dispositions qui constituent la sous-section 2 "De la surveillance et du contrôle" ne s'appliquent qu'à des "amendes administratives".

En outre, il revient, en principe, au législateur de fixer lui-même les sanctions administratives applicables en cas d'infraction aux obligations prévues par le règlement européen précité, ou à tout le moins de fixer les minimum et maximum entre lesquels le Roi serait habilité à les arrêter. Le commentaire des articles n'apporte, à cet égard, aucune justification à la nécessité de définir ces sanctions par le biais d'un arrêté royal soumis à une confirmation législative.

À défaut pour le législateur de préciser les éléments essentiels de ces "sanctions administratives", il y a lieu de prévoir que les arrêtés qui n'auraient pas été confirmés par la loi dans le délai prescrit seront censés n'avoir jamais produit leurs effets^{2 3}.

3. Selon l'importance des sanctions qui seront définies, celles-ci pourront, le cas échéant, présenter un caractère pénal au sens de l'article 6 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

² Voir *Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, 2008, recommandation n° 7.1, www.raadvst-consetat.be, onglet "Technique législative".

³ L'article 22, alinéa 4, qui prévoit que tout arrêté non confirmé dans le délai prévu "cesse de produire ses effets" est critiquable.

In dat geval moet eventueel ervoor gezorgd worden dat de ontworpen procedures de garanties bieden die het voornoemde verdrag voorschrijft, inzonderheid op het gebied van een rechterlijk beroep.

4. De bepalingen moeten worden herzien in het licht van deze opmerkingen.

Artikel 27

Artikel 27 van het voorontwerp bepaalt:

“Art. 27. Teneinde de kosten voor administratie, controle en toezicht, nodig voor de toepassing van deze wet en de uitvoeringsbesluiten, te dekken bepaalt de Koning het tarief, de termijn en de wijze van betaling van de retributies ten laste van de sector.”

De werkingskosten van een dienst die ermee belast is ondernemingen die werkzaam zijn in de sector van het vervoer per spoor van reizigers te vervolgen en te administratief te bestraffen, kunnen niet geacht worden betrekking te hebben op een prestatie waarvoor een retributie zou kunnen worden opgelegd.

Het gaat integendeel om een belasting waarvan de hoofdbestanddelen door de wetgever zelf moeten worden vastgesteld.

Afdeling 4 - Handhaving van Verordening (EG) nr. 261/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 11 februari 2004 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels inzake compensatie en bijstand aan luchtreizigers bij instapweigering en annulering of langdurige vertraging van vluchten en tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 295/91.

De motivering van het verzoek om spoedbehandeling die voorkomt in het bij de adviesaanvraag gevoegde dossier kan geenszins wettigen dat voor artikel 28 van het voorontwerp de procedure wordt aangewend van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

Het loutere streven naar “coherentie” tussen de regelgevingen betreffende het spoor- en luchtvervoer, dat reeds ter sprake is gekomen in verband met de bepalingen van afdeling 1 van hoofdstuk 1 van titel II van het voorontwerp, rechtvaardigt immers geenszins de eventuele spoedeisendheid van de goedkeuring van de bepalingen in kwestie.

Bovendien moet erop worden gewezen dat het koninklijk besluit van 1 september 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 maart 1954 tot regeling der luchtvaart⁴, in het laatstgenoemde besluit reeds een artikel 55 heeft ingevoegd waarbij de directeur-generaal van het directoraat-generaal Luchtvaart wordt belast met de toepassing van voormelde verordening (EG) nr. 261/2004.

⁴ *Belgisch Staatsblad*, 16 oktober 2006, blz. 54884.

Il conviendrait alors, le cas échéant, de veiller à ce que les procédures mises en place offrent les garanties requises par la Convention précitée, notamment en matière de recours juridictionnel.

4. Les dispositions seront revues à la lumière de ces observations.

Article 27

L'article 27 de l'avant-projet dispose:

“Art. 27. Afin de couvrir les frais d'administration, de contrôle et de surveillance, nécessaires à l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, le Roi fixe le taux, le délai et les modalités de paiement des redevances à percevoir à charge du secteur.”

Les frais de fonctionnement d'un service chargé de poursuivre et de sanctionner administrativement les entreprises opérant dans le secteur du transport ferroviaire de voyageurs ne peuvent être considérés comme relatifs à une prestation pour laquelle une redevance pourrait être imposée.

Il s'agit, au contraire, d'un impôt dont les éléments essentiels doivent être fixés par le législateur lui-même.

Section 4 - De l'application du règlement (CE) n° 261/2004 du Parlement européen et du Conseil du 11 février 2004 établissant des règles communes en matière d'indemnisation et d'assistance des passagers en cas de refus d'embarquement et d'annulation ou de retard important d'un vol, et abrogeant le règlement (CEE) n° 295/91

La motivation de l'urgence figurant dans le dossier joint à la demande d'avis n'apporte aucune justification au recours à la procédure prévue par l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, pour ce qui concerne l'article 28 de l'avant-projet.

Le seul “souci de cohérence” entre les réglementations relatives aux transports ferroviaires et aériens, déjà évoqué à propos des dispositions de la section 1^{re} du chapitre 1^{er} du titre II de l'avant-projet, ne justifie en effet nullement l'urgence éventuelle de l'adoption des dispositions en cause.

Il doit, en outre, être relevé que l'arrêté royal du 1^{er} septembre 2006 modifiant l'arrêté royal du 15 mars 1954 réglementant la navigation aérienne⁴ a déjà inséré dans ce dernier arrêté un article 55 chargeant le Directeur général de la Direction générale Transport aérien de l'application du règlement européen (CE) n° 261/2004 précité.

⁴ *Moniteur belge*, 16 octobre 2006, p. 54884.

De adviesaanvraag is bijgevolg niet ontvankelijk voor zover ze betrekking heeft op deze bepaling.

Afdeling 5 - Geschillencommissie Vervoer

De motivering van het verzoek om spoedbehandeling die voorkomt in het bij de adviesaanvraag gevoegde dossier kan geenszins wettigen dat voor artikel 29 van het voorontwerp de procedure wordt aangewend waarin artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State voorziet.

De adviesaanvraag is bijgevolg niet ontvankelijk voor zover ze betrekking heeft op deze bepaling.

Hoofdstuk 2 - Luchtvaart

Voorafgaande vormvereisten

1. Overeenkomstig artikel 6, § 4, 3°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen moeten de gewestregeringen betrokken worden bij het uitwerken van de bepalingen van hoofdstuk 2 van titel II van het voorontwerp.

Het bij de adviesaanvraag gevoegde dossier bevat geen enkel stuk dat het mogelijk maakt na te gaan of de Brusselse Hoofdstedelijke Regering wel is betrokken bij het uitwerken van deze bepalingen.

Er moet worden nagegaan of dit voorafgaand vormvereiste is vervuld.

2. De Vlaamse Regering heeft, toen ze bij de besluitvorming is betrokken, gevraagd om in artikel 34 van het voorontwerp (ontworpen artikel 39, § 2, eerste lid, van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919, betreffende de regeling der luchtvaart) de woorden "luchthavens van Deurne, Oostende, Wevelgem, Luik en Charleroi" te vervangen door de woorden "luchthavens van Antwerpen, Oostende-Brugge, Kortrijk-Wevelgem, Luik en Charleroi".

In de voorliggende bepalingen worden deze luchthavens evenwel benoemd als volgt: "luchthavens van Antwerpen-Deurne, Oostende, Wevelgem, Charleroi-Gosselies en Luik-Bierset". Hoewel de federale overheid in het kader van de procedure van het betrekken van de gewestregeringen bij de besluitvorming, er niet toe gehouden is de opmerkingen te volgen die deze regeringen geformuleerd hebben, dient ze deze laatste op zijn minst uitleg te verstrekken daaromtrent.

Bij ontstentenis daarvan kan men er niet van uitgaan dat de gewestregeringen op geldige wijze betrokken zijn geweest bij het uitwerken van het ontwerp.

Hoofdstuk 3- Vervoer te land

Dit hoofdstuk geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

La demande d'avis est, par conséquent, irrecevable pour ce qui concerne cette disposition.

Section 5 - Commission de litiges transports

La motivation de l'urgence figurant dans le dossier joint à la demande d'avis n'apporte aucune justification au recours à la procédure prévue par l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, pour ce qui concerne l'article 29 de l'avant-projet.

La demande d'avis est, par conséquent, irrecevable pour ce qui concerne cette disposition.

Chapitre 2 - Transport aérien

Formalités préalables

1. Conformément à l'article 6, § 4, 3°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, les dispositions du chapitre 2 du titre II de l'avant-projet doivent être soumises à la procédure d'association des gouvernements de régions.

Le dossier joint à la demande d'avis ne comporte aucune pièce permettant de vérifier que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a bien été associé à l'élaboration de ces dispositions.

L'accomplissement de cette formalité préalable doit être vérifié.

2. Dans le cadre de la procédure d'association, le Gouvernement flamand a demandé de remplacer, à l'article 34 de l'avant-projet (article 39, § 2, alinéa 1^{er}, en projet, de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne), les mots "luchthavens van Deurne, Oostende, Wevelgem, Luik en Charleroi" par les mots "luchthavens van Antwerpen, Oostende-Brugge, Kortrijk-Wevelgem, Luik en Charleroi".

Dans la disposition à l'examen, ces aérodromes sont cependant dénommés "luchthavens van Antwerpen-Deurne, Oostende, Wevelgem, Charleroi-Gosselies en Luik-Bierset". Si, dans le cadre de la procédure d'association, l'autorité fédérale n'est pas tenue de suivre les observations formulées par les gouvernements de régions, il lui revient, à tout le moins, de s'en expliquer auprès de leurs auteurs.

À défaut, la procédure d'association ne peut être considérée comme valablement accomplie.

Chapitre 3 - Transport Terrestre

Ce chapitre n'appelle aucune observation

Hoofdstuk 4 - Mobiliteit en Verkeersveiligheid

De motivering van de spoedeisendheid die voorkomt in het bij de adviesaanvraag gevoegde dossier biedt geen verklaring voor het feit dat het niet mogelijk is geweest om voor de bepalingen van hoofdstuk 4 van titel II van het voorontwerp om het advies van de afdeling Wetgeving te verzoeken binnen een termijn van dertig dagen zoals bepaald in artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

Wat de goedkeuring betreft van het nieuwe model van het Europees rijbewijs (bepalingen opgenomen in afdeling 1 van hoofdstuk 4), dient er bovendien op te worden gewezen dat artikel 16 van richtlijn 2006/126/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 december 2006 betreffende het rijbewijs (herschikking), voorschrijft dat de bepalingen waarbij de richtlijn op dat punt wordt omgezet, door de Lid-Staten moeten worden goedgekeurd uiterlijk 19 januari 2011 en moeten worden toegepast met ingang van 19 januari 2013.

De adviesaanvraag is bijgevolg niet ontvankelijk voor zover ze betrekking heeft op de bepalingen van hoofdstuk 4 van titel II van het voorontwerp.

TITEL III - ENERGIE

Hoofdstuk 1 - Wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt

Artikel 41

1. Volgens de motivering van de spoedeisendheid zijn “deze bepalingen (...) noodzakelijk om ten laatste vanaf 1 januari 2010 de juridische basis voor de oprichting en de werking van de ombudsdienst voor energie te verzekeren”.

Deze motivering bevat op zich niet meer dan de beweegredenen die aanleiding hebben gegeven tot artikel 41 van het ontwerp en toont niet aan dat dit artikel zelf, gelet op zijn inhoud, onverwijld moet worden aangenomen. De memorie van toelichting bevat evenwel een omstandigere motivering van de spoedeisendheid waardoor, als deze wordt gelezen in samenhang met de opgegeven motivering, wordt verantwoord dat een beroep wordt gedaan op de procedure bedoeld in artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973.

De Raad van State wenst evenwel de adviesaanvrager eraan te herinneren dat uit het genoemde artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, volgt dat de motivering van de spoedeisendheid uit de adviesaanvraag zelf moet blijken.

2. Luidens het ontworpen artikel 27, § 16, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (artikel 41, 2°, van het ontwerp) blijven “in afwijking van § 3, vijfde lid, § 6, tweede lid, en § 7, (...) de bepalingen vervat in de §§ 1 tot 15 van toepassing in het geval en voor de periode dat een lid van de ombudsdienst niet is aangeduid [lees: aangewezen] of in de onmogelijkheid verkeert zijn functie uit te oefenen”.

Chapitre 4 - Mobilité et Sécurité Routière

La motivation de l'urgence figurant dans le dossier joint à la demande d'avis ne permet nullement d'expliquer pourquoi il n'a pas été possible de recourir, pour les dispositions du chapitre 4, du titre II, de l'avant-projet, à la procédure de demande d'avis dans un délai de trente jours, prévue par l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État.

Pour ce qui concerne l'adoption du nouveau modèle de permis de conduire européen (dispositions faisant l'objet de la section 1^{re} du chapitre 4), il convient en outre de relever que l'article 16 de la directive 2006/126/CE du Parlement européen et du Conseil du 20 décembre 2006 relative au permis de conduire (refonte), prévoit que les dispositions transposant sur ce point la directive doivent être adoptées par les États membres au plus tard le 19 janvier 2011, et être appliquées à partir du 19 janvier 2013.

Par conséquent, la demande d'avis est irrecevable pour ce qui concerne les dispositions du chapitre 4 du titre II de l'avant-projet.

TITRE III - ÉNERGIE

Chapitre 1^{er} - Modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité

Article 41

1. Selon la motivation de l'urgence, “ces dispositions sont nécessaires pour assurer, au plus tard à partir du 1^{er} janvier 2010, un fondement juridique à la création et au fonctionnement du service de médiation pour l'énergie”.

Cette motivation se borne en fait à indiquer les raisons qui ont donné lieu à l'article 41 du projet et ne démontre pas que cet article, au vu de son contenu, doit être adopté sans délai. L'exposé des motifs comporte toutefois une motivation plus circonstanciée de l'urgence, qui, si elle est lue en combinaison avec la motivation mentionnée, justifie qu'il y ait recours à la procédure visée à l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973.

Le Conseil d'État souhaite cependant rappeler au demandeur d'avis que conformément à l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, précité, la motivation de l'urgence doit figurer dans la demande d'avis elle-même.

2. Aux termes de l'article 27, § 16, en projet de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (article 41, 2°, du projet), “par dérogation du § 3, alinéa 5, § 6, alinéa 2, et § 7, les dispositions des §§ 1 à 15 restent d'application dans le cas où, et pendant la période dans laquelle, un membre du service de médiation n'est pas désigné ou se trouve dans l'impossibilité d'exécuter sa fonction”.

Deze ontworpen paragraaf is op een onduidelijke wijze geredigeerd en geeft geenszins de bedoeling van de stellers ervan weer. Uit de memorie van toelichting blijkt immers dat men een oplossing wenst te bieden voor het geval dat één van de twee leden van de ombudsdienst niet is aangewezen of in de onmogelijkheid verkeert zijn functie uit te oefenen. In een dergelijk geval mag worden afgeweken van de regel dat de leden van de ombudsdienst moeten optreden "als een college", zoals wordt voorgeschreven bij artikel 27, § 3, vijfde lid, § 6, tweede lid, en § 7, van de wet van 29 april 1999. Het ontworpen artikel 27, § 16, dient in die zin te worden herschreven.

Hoofdstuk 2 - Wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

Hoofdstuk 3 - Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 21 oktober 2008

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

Hoofdstuk 4 - Commissie van advies voor de niet-verspreiding van kernwapens

Artikelen 44 en 45

Volgens de motivering van de spoedeisendheid zijn "de huidige maatregelen (...) dringend opdat België zonder verwijl zou voldoen aan haar internationale verplichtingen inzake niet-verspreiding van kernwapens, meer bepaald om te voldoen aan zijn verbintenissen ten overstaan van het Internationale Atoomagentschap en aan de resoluties van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties".

Die motivering bevat niet meer dan een affirmatie van de dringendheid van de ontworpen bepalingen en houdt geen voldoende pertinente en concrete gegevens in die het aannemelijk maken dat de ontworpen bepalingen dermate spoedeisend zijn dat een beroep moet worden gedaan op de procedure bedoeld in artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State zodat zelfs niet om een advies kan worden verzocht binnen een termijn van dertig dagen met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van die wetten. De artikelen 44 en 45 van het ontwerp worden dan ook niet onderzocht.

TITEL IV - AMBTENARENZAKEN

Hoofdstuk 1 - Wijziging van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

Ce paragraphe en projet n'est pas rédigé clairement et ne traduit nullement l'intention de ces auteurs. Il ressort de l'exposé des motifs en effet que l'on désire trouver une solution pour le cas où un des deux médiateurs n'est pas désigné ou se trouve dans l'impossibilité d'exercer sa fonction. Dans pareille situation, il peut être dérogé à la règle selon laquelle les membres du service de médiation doivent agir "en tant que collègue", telle qu'elle est prescrite par l'article 27, § 3, alinéa 5, § 6, alinéa 2, et § 7, de la loi du 29 avril 1999. Il y a lieu de réécrire l'article 27, § 16, en projet dans ce sens.

Chapitre 2 - Modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

Chapitre 3 - Confirmation de l'arrêté royal du 21 octobre 2008

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

Chapitre 4 - Commission d'avis pour la non-prolifération des armes nucléaires

Articles 44 et 45

Selon la motivation de l'urgence, "les mesures proposées sont urgentes pour que la Belgique puisse honorer ses obligations internationales en matière de non-prolifération d'armes nucléaires, et plus particulièrement pour satisfaire à ses engagements à l'égard de l'Agence internationale atomique et aux résolutions du Conseil de Sécurité des Nations unies".

La motivation se borne à affirmer l'urgence des dispositions en projet et ne renferme pas d'éléments suffisamment pertinents et concrets susceptibles de faire admettre que les dispositions en projet sont à ce point urgentes qu'il faille nécessairement recourir à la procédure visée à l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, et qu'il serait même impossible de demander qu'un avis soit rendu dans un délai de trente jours en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, de ces lois. Les articles 44 et 45 du projet ne sont dès lors pas examinés.

TITRE IV - FONCTION PUBLIQUE

Chapitre 1^{er} - Modification de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

Hoofdstuk 2 - Wijziging van de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken

Artikelen 48 en 49

De in de adviesaanvraag opgegeven motivering van de spoedeisendheid bevat op zich niet meer dan de bevestigende redenen die aanleiding hebben gegeven tot de artikelen 48 en 49 van het ontwerp. Er wordt niet aangetoond dat deze artikelen zelf, gelet op hun inhoud, onverwijld moeten worden aangenomen. De artikelen 48 en 49 van het ontwerp worden dan ook niet onderzocht.

TITEL V - ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

Enig hoofdstuk - Wijziging van de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de "Belgische Technische Coöperatie" in de vorm van een vennootschap van publiek recht

Dit hoofdstuk geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

TITEL VI - ASIEL EN MIGRATIE

Enig hoofdstuk - Delegatie van handtekening en omzetting van artikel 4, § 4, van de Europese richtlijn 2004/83/EG

Artikelen 54 en 55

Deze twee artikelen voorzien in de omzetting van artikel 4, §§ 4 en 5, van richtlijn 2004/83/EG van de Raad van 29 april 2004 inzake minimumnormen voor de erkenning van onderdanen van derde landen en staatlozen als vluchteling of als persoon die anderszins internationale bescherming behoeft, en de inhoud van de verleende bescherming. Volgens artikel 38 van deze richtlijn verstreekt de omzettingstermijn op 10 oktober 2006.

De spoedeisendheid om deze bepalingen uit te voeren wordt gemotiveerd door het feit dat "de termijn voor omzetting intussen al enige tijd verstreken is".

De loutere omstandigheid dat de termijn voor de omzetting van een richtlijn reeds enige tijd is verstreken - in casu sedert meer dan drie jaar - is niet voldoende op zich om te wettigen dat het advies van de Raad van State wordt gevraagd binnen de korte termijn van vijf werkdagen.

De artikelen 54 en 55 worden derhalve niet onderzocht.

Onderzoek van het dispositief

Artikel 56

De ontworpen bepaling heeft tot doel te voorzien in een delegatie van ondertekeningsbevoegdheid die de Commissaris-generaal aan zijn adjuncten verleent voor de bevoegdheden

Chapitre 2 - Modification de la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique

Articles 48 et 49

La motivation de l'urgence figurant dans la demande d'avis se borne en fait à indiquer les raisons qui ont donné lieu aux articles 48 et 49 du projet. Elle ne démontre pas que ces articles, au vu de leur contenu, doivent être adoptés sans délai. Les articles 48 et 49 du projet ne sont dès lors pas examinés.

TITRE V - COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

Chapitre unique - Modification de la loi du 21 décembre 1998 portant création de la "Coopération technique belge" sous forme d'une société de droit public

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

TITRE VI - ASILE ET MIGRATION

Chapitre unique - Délégation de signature et transposition de l'article 4, § 4 de la Directive européenne 2004/83/CE

Articles 54 et 55

Ces deux articles prévoient la transposition de l'article 4, §§ 4 et 5, de la directive 2004/83/CE du Conseil du 29 avril 2004 concernant les normes relatives aux conditions que doivent remplir les ressortissants des pays tiers ou les apatrides pour pouvoir prétendre au statut de réfugié ou les personnes qui, pour d'autres raisons, ont besoin d'une protection internationale, et relatives au contenu de ces statuts. Selon l'article 38 de cette directive, le délai de transposition expirait le 10 octobre 2006.

L'urgence à prendre ces dispositions est motivée par le fait que "le délai de transposition est déjà dépassé depuis un certain temps".

La seule circonstance qu'un délai de transposition d'une directive soit dépassé depuis un certain temps - en l'occurrence, depuis plus de trois ans - ne suffit pas, en soi, à justifier que l'avis du Conseil d'État soit demandé dans un délai aussi bref que le délai de cinq jours ouvrables.

Les articles 54 et 55 ne seront dès lors pas examinés.

Examen du dispositif

Article 56

La disposition en projet a pour objet de prévoir une délégation de signature du Commissaire général en faveur de ses adjoints pour les compétences visées à l'article 57/6, 1°

omschreven in artikel 57/6, 1° tot 7°, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Volgens de toelichting bij het artikel “biedt [deze] (aanpassing) de Commissaris-generaal de mogelijkheid tot delegatie van handtekening (of het nemen van beslissingen) aan zijn adjunct-commissarissen” en “is en blijft (de Commissaris-generaal) als enige verantwoordelijk voor de door zijn adjuncten genomen beslissingen”.

Er mag evenwel geen verwarring ontstaan tussen delegatie van ondertekeningsbevoegdheid en opdracht van bevoegdheid. In het bestuursrecht houdt de delegatie van ondertekeningsbevoegdheid in de regel niet de bevoegdheid in, voor degene aan wie ze wordt verleend, om zelf de beslissingen te nemen. De overheid die haar ondertekeningsbevoegdheid heeft gedelegeerd, blijft immers degene die de beslissingen moet nemen. In casu zou de Commissaris-generaal dus zelf de beslissingen moeten nemen, terwijl de delegatie van ondertekeningsbevoegdheid hem uitsluitend in staat stelt de beslissingen door zijn adjuncten te laten ondertekenen. In geval van betwisting zal uit het administratief dossier moeten blijken dat het wel degelijk de Commissaris-generaal is die zelf de beslissing heeft genomen.

De opdracht van bevoegdheid maakt het daarentegen voor degene die ze ontvangt mogelijk zelf beslissingen te nemen, zonder dat aan de overheid die haar bevoegdheid gedelegeerd heeft deze bevoegdheid volledig onttrokken wordt. In casu zou dit de adjunct-commissarissen in staat stellen zelf beslissingen te nemen, terwijl de Commissaris-generaal evenwel de verantwoordelijke overheid blijft en zelf beslissingen kan nemen wanneer hij dat wenst.

Desgevraagd heeft de gemachtigde van de staatssecretaris erop gewezen dat het de bedoeling was de adjuncten in staat te stellen beslissingen te nemen, maar aan de Commissaris-generaal de algemene verantwoordelijkheid voor deze beslissingen over te laten.

De regeling van de opdracht van bevoegdheid sluit echter niet uit dat de opdrachtgever het gezag of de hiërarchische bevoegdheid uitoefent.

Bijgevolg zou de ontworpen bepaling beter als volgt geredigeerd worden:

“Voor de bevoegdheden omschreven in artikel 57/6, 1° tot 7°, wordt de beslissing genomen door de Commissaris-generaal of een van zijn adjuncten handelend in opdracht en dit onder het gezag en de leiding van de Commissaris-generaal. In dit geval ondertekenen de adjuncten met de formule «In opdracht»”.

Het spreekt vanzelf dat zulke machtiging om te delegeren moet worden aangevuld met een uitdrukkelijke door de Commissaris-generaal gestelde delegatiehandeling.

à 7°, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Selon le commentaire de l'article, cette modification “autorise le Commissaire général à déléguer sa signature (ou la prise de décisions) à ses commissaires adjoints ou à l'un d'entre eux” et il “reste le seul responsable des décisions prises par ses adjoints”.

Il convient toutefois de ne pas confondre délégation de signature et délégation de compétence. En droit administratif, la délégation de signature n'emporte pas, en règle, le pouvoir, pour celui qui la reçoit, de prendre lui-même les décisions. L'autorité qui a délégué sa signature reste en effet celle qui doit prendre les décisions. En l'espèce, le Commissaire général devrait donc prendre les décisions lui-même, la délégation de signature lui permettant uniquement de faire signer les décisions par ses adjoints. En cas de contentieux, le dossier administratif devra faire apparaître que c'est bien le Commissaire général qui a pris lui-même la décision.

La délégation de compétence permet par contre à celui qui la reçoit de prendre lui-même des décisions, sans toutefois que l'autorité qui a délégué sa compétence n'en soit totalement dessaisie. En l'espèce, cela permettrait aux commissaires adjoints de prendre eux-mêmes des décisions, le Commissaire général restant toutefois l'autorité responsable et pouvant prendre lui-même des décisions quand il le souhaite.

Interrogée à ce propos, la déléguée du secrétaire d'État a précisé que l'intention était de permettre aux adjoints de prendre des décisions, mais de laisser au Commissaire général la responsabilité générale de ces décisions.

Le mécanisme de la délégation de pouvoir n'exclut cependant pas l'exercice de l'autorité ou du pouvoir hiérarchique dans le chef du déléguant.

En conséquence, la disposition en projet serait mieux rédigée comme suit:

“Pour les compétences définies à l'article 57/6, 1° à 7°, la décision est prise par le Commissaire général ou l'un de ses adjoints agissant par délégation et ce, sous l'autorité et la direction du Commissaire général. Dans ce cas, les adjoints signent avec la formule «Par délégation»”.

Il va de soi qu'une telle habilitation à déléguer doit être complétée par un acte exprès de délégation pris par le Commissaire général.

TITEL VII - ZELFSTANDIGEN

Hoofdstuk 1 - Oprichting van een stelsel van vervangende ondernemers

Wat hoofdstuk 1 betreft, wordt de hoogdringendheid gemotiveerd als volgt:

“Momenteel verkeert de gehele wereld in een economische en financiële crisis. Ook België is zwaar geraakt. Volgend op het herstelplan van de regering, voorgesteld op 11 december 2008, en dat een aantal maatregelen voorzag die op korte termijn het vertrouwen moeten herstellen en zorgen voor meer zekerheid op lange termijn, dat voorzag zowel de gezinnen als de bedrijven te helpen om deze moeilijke periode te overbruggen, heeft de regering beslist dezelfde weg te volgen in 2010.

Huidig ontwerp van wet voorziet in de oprichting van een systeem van vervangende ondernemers. Naast het nut voor de zelfstandige die een vervanger zoekt met het oog op de continuïteit van zijn activiteit, laat dit systeem eveneens toe de personen te helpen die hun onderneming in onzekere crisistijden willen opstarten of heropstarten om zo een zeker arbeidsvolume te vinden dat de activiteit sneller (opnieuw) rendabel maakt.

Daarom heeft de regering beslist om per 1 april 2010 een register van vervangende ondernemers op te zetten dat toelaat de vraag en het aanbod in dit domein samen te brengen.

De ontwerp van wet maakt dus een bijkomende maatregel uit in het kader van de economische heropleving van dit land. Daarenboven dienen zowel de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie als de Ondernemingsloketten dringend te beschikken over de tekst van wet om het systeem effectief op te zetten binnen de gestelde termijn. Elk uitstel van de invoering van dit systeem is nutteloos”.

Die motivering geeft in hoofdzaak de beweegredenen weer voor het invoeren van bedoelde maatregel en verwijst daarnaast naar de datum van inwerkingtreding, t.w. 1 april 2010, en de noodzaak dat de betrokken diensten dringend dienen te beschikken over de tekst van de wet. De motivering van het verzoek om spoedbehandeling bevat aldus geen pertinente en voldoende concrete gegevens die het aannemelijk maken dat de ontworpen regeling dermate spoedeisend is dat noodzakelijkerwijze om een advies mede te delen binnen een termijn van vijf werkdagen dient te worden verzocht. Inzonderheid blijkt niet waarom, op het ogenblik van de adviesaanvraag, geen beroep kon worden gedaan op de procedure waarbij het advies moet worden meegedeeld binnen een termijn van dertig dagen.

Hoofdstuk 2 - Inspectie RSVZ - Wijziging van artikel 23bis van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen

Wat hoofdstuk 2 betreft, wordt de hoogdringendheid gemotiveerd als volgt:

TITRE VII - INDÉPENDANTS

Chapitre 1^{er} - Création du régime de l'entrepreneur remplaçant

En ce qui concerne le chapitre 1^{er}, l'urgence est motivée comme suit:

“Le monde entier traverse actuellement une crise économique et financière. La Belgique est également durement touchée. Dans la suite du plan de relance présenté par le gouvernement le 11 décembre 2008 et qui prévoyait une série de mesures destinées à rétablir la confiance à court terme et à accroître la sécurité à long terme, qui visait à aider tant les ménages que les entreprises à surmonter cette période difficile, le gouvernement a décidé (lire: «décidé») de poursuivre dans ce sens en 2010.

Le présent projet de loi prévoit la mise en oeuvre d'un système d'entrepreneur remplaçant. Outre l'utilité pour l'indépendant qui recherche un remplaçant en vue de permettre la continuité de son activité, ce système permet également d'aider les personnes qui souhaitent lancer leur entreprise ou relancer leur activité mise en péril par la crise, à disposer d'un volume de travail rendant l'activité plus rapidement rentable ou à nouveau rentable.

C'est pourquoi le Gouvernement a décidé de mettre en oeuvre dès avril 2010 le Registre des entrepreneurs remplaçants, permettant de mettre en commun les offres et demandes dans ce domaine.

Ce projet de loi constitue donc une mesure supplémentaire en vue d'accompagner la relance économique du pays. Il est en outre urgent que le SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie et les Guichets d'entreprises puissent disposer du texte de loi pour mettre effectivement en oeuvre le système dans les délais. Tout report pour l'introduction de ce projet est inutile.”

Cette motivation reproduit principalement les motifs de l'introduction de la mesure visée et fait en outre référence à la date de l'entrée en vigueur, à savoir le 1^{er} avril 2010, ainsi qu'à la nécessité, pour les services concernés, de disposer d'urgence du texte de la loi. La motivation de la demande d'avis d'urgence ne comprend donc pas d'éléments pertinents et suffisamment concrets susceptibles de faire admettre le fait que les dispositions en projet sont à ce point urgentes qu'il faille nécessairement demander la communication d'un avis dans un délai de cinq jours ouvrables. Elle n'indique notamment pas pourquoi il n'était pas possible, au moment de la demande d'avis, d'avoir recours à la procédure prévoyant que l'avis doit être communiqué dans un délai de trente jours.

Chapitre 2 - Inspection INASTI - Modification de l'article 23bis de l'arrêté royal du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants

En ce qui concerne le chapitre 2, l'urgence est motivée comme suit:

“In de strijd tegen de sociale fraude is het van primordiaal belang dat de personen belast met het toezicht op de sociale wetten, allen over dezelfde middelen beschikken voor het uitvoeren van hun taken.

Op heden is dit niet zo voor de sociaal controleurs en inspecteurs van het RSVZ. Dit vormt een handicap die zo snel mogelijk dient te worden verholpen.

Dit wetsontwerp vormt een remedie. Elk uitstel voor het invoeren ervan is onnodig”.

De motivering geeft aan waarom de maatregel nodig is en waarom hij dringend moet worden ingevoerd. De motivering van het verzoek om spoedbehandeling bevat evenwel geen pertinente en voldoende concrete gegevens die het aanmerkelijk maken dat de ontworpen regeling dermate spoedeisend is dat noodzakelijkerwijze om een advies mede te delen binnen een termijn van vijf werkdagen dient te worden verzocht. Inzonderheid blijkt niet waarom, op het ogenblik van de adviesaanvraag, geen beroep kon worden gedaan op de procedure waarbij het advies moet worden meegedeeld binnen een termijn van dertig dagen.

Hoofdstuk 3 - Sociale verzekeringskassen

Artikel 69

1. De aan artikel 20, § 4, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen toegevoegde bepaling (artikel 69, 1°, van het ontwerp) houdt in dat de werkingskosten die de sociale verzekeringskas aan de aangeslotenen mag aanrekenen onder meer afhangen (niet “afhangt”, zoals in de Nederlandse tekst) van de kwaliteit van de dienstverlening die de kas biedt aan zijn aangeslotenen. Het is evenwel verre van duidelijk welke criteria de minister bevoegd voor de Middenstand, ter uitvoering van artikel 20, § 4, tweede lid, dient te hanteren ter beoordeling van deze voorwaarde. Het ontwerp dient op dit punt te worden aangevuld.

2. De machtiging aan de Koning in het ontworpen artikel 20, § 4, tiende lid, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 (artikel 69, 2°, van het ontwerp) dient op een meer precieze wijze als volgt te worden geformuleerd:

“De Koning bepaalt de wijze waarop de sociale verzekeringskassen voldoen aan de verplichtingen bedoeld in het zesde tot het achtste lid”.

TITEL VIII - SOCIALE ZAKEN

Hoofdstuk 1 - Wijziging van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen

Artikelen 70 en 71

De aan artikel 6 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen toegevoegde leden wijzigen de verjarings-termijn voor de vorderingen van de RSZPPO ten laste van

“Dans la lutte contre la fraude sociale, il est d'un intérêt primordial que les personnes chargées du contrôle de la législation sociale disposent toutes de mêmes moyens pour l'exécution de leurs tâches.

Actuellement, ce n'est pas le cas pour les contrôleurs et inspecteurs de l'INASTI. Cela constitue un handicap auquel il doit être remédié aussi vite que possible.

Ce projet de loi constitue le moyen d'y remédier. Tout report pour l'introduction de celui-ci est inutile.”

La motivation indique pourquoi la mesure est nécessaire et pourquoi elle doit être instaurée d'urgence. La motivation de la demande d'avis d'urgence ne comprend toutefois pas d'éléments pertinents et suffisamment concrets susceptibles de faire admettre le fait que les dispositions en projet sont à ce point urgentes qu'il faille nécessairement demander la communication d'un avis dans un délai de cinq jours ouvrables. Elle n'indique notamment pas pourquoi il n'était pas possible, au moment de la demande d'avis, d'avoir recours à la procédure prévoyant que l'avis doit être communiqué dans un délai de trente jours.

Chapitre 3 - Caisses d'assurances sociales

Article 69

1. La disposition ajoutée à l'article 20, § 4, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants (article 69, 1°, du projet) implique que les frais de fonctionnement que la caisse d'assurance sociale peut imputer aux affiliés [dépendent] notamment de [la qualité des services offerts par la caisse à ses affiliés]. Il est toutefois pour le moins incertain quels sont les critères que le ministre ayant les Classes moyennes dans ses attributions devra appliquer en exécution de l'article 20, § 4, alinéa 2, pour apprécier cette condition. Le projet doit être complété sur ce point.

2. La délégation au Roi figurant à l'article 20, § 4, alinéa 10, en projet de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 (article 69, 2°, du projet) doit être formulée plus précisément comme suit:

“Le Roi détermine la manière dont les caisses d'assurances sociales satisfont aux obligations visées aux alinéas 6 à 8.”

TITRE VIII - AFFAIRES SOCIALES

Chapitre 1^{er} - Modification de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales

Articles 70 et 71

Les alinéas ajoutés à l'article 6 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales modifient le délai de prescription des créances de l'ONSSAPL à charge des employeurs qui,

de werkgevers die werknemers tewerkstellen die, voor de berekening van de wedde van hun werknemers en/of voor de indiening van hun aangiftes voor sociale zekerheid, een beroep doen op de centrale dienst voor vaste uitgaven. Door de terugwerkende kracht tot 1 januari 2009 (artikel 71 van het ontwerp) kunnen reeds verjaarde vorderingen opnieuw geldig worden.

De memorie van toelichting verantwoordt deze terugwerkende kracht als volgt:

“Deze terugwerkende kracht is niet enkel gerechtvaardigd omdat de goede werking van de innings- en inspectiediensten van de RSZPPO moet worden verzekerd. Bovendien zal deze terugwerkende kracht geen enkele invloed hebben op de procedures die lopen bij de RSZPPO, aangezien er volgens de informatie van deze instelling geen betwistingen hangende zijn”.

In dat verband dient mutatis mutandis te worden herinnerd aan wat de Raad van State, afdeling Wetgeving, bij vergelijkbare bepalingen inzake pensioenen heeft opgemerkt in advies 26564/1/2/8 van 23 juni 1997 betreffende het ontwerp van wet houdende sociale en diverse bepalingen ⁵:

“Die twee bepalingen hebben tot doel, inzake pensioenen, de verjaringstermijn voor de schuldvorderingen van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, die thans drie jaar bedraagt (termijn voorgeschreven in artikel 7, § 2, van de wet van 6 augustus 1993 betreffende de pensioenen van het benoemd personeel van de plaatselijke besturen en in artikel 161ter, § 4, van de nieuwe gemeentewet), op vijf jaar te brengen.

Dezelfde termijn geldt voor de vorderingen tot terugvordering voor werkgevers die niet-verschuldigde bijdragen zouden hebben betaald.

De nieuwe wet, waarbij een verjaringstermijn wordt verlengd, kan niet tot gevolg hebben dat vorderingen die op het ogenblik van de inwerkingtreding van die wet reeds verjaard waren, opnieuw geldig worden. De nieuwe termijn laten terugwerken, zou op zich dus rechtsonzekerheid doen ontstaan, in zoverre de wetgever de bedoeling zou hebben schuldvorderingen die reeds lang verjaard zijn, vanaf de inwerkingtreding van de nieuwe wet weer in het leven te roepen.

Het feit dat er thans geen geschillen hangende zijn die door deze verlenging kunnen worden beïnvloed, is niet revelant, aangezien er door die verlenging van de verjaringstermijn wel kunnen ontstaan.

Het besluit is dan ook dat de ontworpen teksten niet kunnen terugwerken, omdat door de terugwerkende kracht reeds verjaarde vorderingen opnieuw opeisbaar zouden worden, wat onaanvaardbaar is”.

⁵ *Parl. St.*, Kamer, DOC 49 1184-1185/001, p. 190-191.

pour le calcul de la rémunération de leurs travailleurs et/ou l'introduction de leurs déclarations de sécurité sociale, ont recours au service central des dépenses fixes. Par l'effet de la rétroactivité au 1^{er} janvier 2009 (article 71 du projet) des créances déjà prescrites retrouveront leur validité.

L'exposé des motifs justifie cette rétroactivité comme suit:

“Cette rétroactivité est justifiée non seulement par la nécessité d'assurer le bon fonctionnement des services de perception et d'Inspection de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales. En outre, cette rétroactivité n'influencera en aucune manière sur les procédures en cours auprès de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales suivant les informations obtenues auprès de ce dernier, aucun contentieux n'étant pendant”.

À cet égard, il y a lieu de rappeler mutatis mutandis ce que le Conseil d'État, section de législation a relevé en ce qui concerne des dispositions comparables en matière de pensions dans l'avis 26.564/1/2/8 du 23 juin 1997 concernant le projet de loi portant des dispositions sociales et diverses ⁵:

“Ces deux dispositions ont pour objet d'allonger en matière de pensions le délai de prescription des créances de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales en le portant de trois ans (délai déterminé par l'article 7, § 2, de la loi du 6 août 1993 relative aux pensions du personnel nommé des administrations locales et par l'article 161ter, § 4, de la nouvelle loi communale) à cinq ans.

Le même délai a été retenu pour les actions en répétition des employeurs pour les cotisations qu'ils auraient payées indûment.

La loi nouvelle qui allonge un délai de prescription ne peut avoir pour effet de rendre vie à des actions déjà prescrites au moment de son entrée en vigueur. Faire rétroagir le nouveau délai est donc, en soi, porteur d'insécurité juridique dans la mesure où le but du législateur serait de redonner vie, à partir de l'entrée en vigueur de la loi nouvelle, à des actions déjà prescrites depuis longtemps.

Le fait qu'il n'y ait pas, actuellement, de litiges en cours susceptibles d'être influencés par cette prolongation n'est pas pertinent, puisqu'il pourrait en survenir en raison de cette prolongation du délai de prescription.

En conclusion, les textes en projet ne peuvent pas rétroagir parce que leur rétroactivité ferait renaître des actions déjà prescrites, ce qui n'est pas admissible”.

⁵ *Doc. Parl.*, Chambre, n° 49 1184-1185/1, p. 190-191.

Die conclusie dient ook op de voorliggende ontworpen bepalingen te worden betrokken.

Hoofdstuk 2 - Beroepsziekten

Artikelen 73, 74 en 75

Wat de artikelen 73, 74 en 75 betreft, wordt de hoogdringendheid gemotiveerd als volgt:

“Art. 73.

De precisering dat artikel 44 van de wetten betreffende de preventie van beroepsziekten en de vergoeding van de schade die uit die ziekten voortvloeit, slechts van toepassing is op de begunstigen van uitkeringen ten laste van het FBZ en niet op derden, zal toelaten om administratieve en kostelijke gerechtelijke procedures te vermijden.

In de huidige budgettaire context, waar de zoektocht naar besparingen prioritair is, moet de technische aanpassing van de tekst dus hoogdringend gebeuren.

Art. 74.

Deze wijziging laat het FBZ toe om giften of legaten te ontvangen

In de huidige budgettaire context, waar de zoektocht naar besparingen prioritair is, moet deze toevoeging in de gecoördineerde wetten op de beroepsziekten dus hoogdringend gebeuren.

Art. 75.

Bij de wijziging van artikel 64*bis* door de wet van 22 december 2008 houdende diverse bepalingen (I), werd in het eerste lid echter verkeerdelijk verwezen naar de uitkeringen bepaald “in dit hoofdstuk” in plaats van de uitkeringen bepaald ‘door deze wetten’. Om de rechtszekerheid te garanderen moet die fout moet dus hoogdringend worden verbeterd”.

Die motivering verwijst naar de noodzaak om administratieve en gerechtelijke procedures te vermijden, de prioriteit van de zoektocht naar besparingen en het waarborgen van de rechtszekerheid. Dergelijke - algemene - beleidsintenties bevatten geen pertinente en voldoende concrete gegevens die het aannemelijk maken dat de ontworpen regeling dermate spoedeisend is dat noodzakelijkerwijze om een advies mede te delen binnen een termijn van vijf werkdagen dient te worden verzocht. Inzonderheid blijkt niet waarom, op het ogenblik van de adviesaanvraag, geen beroep kon worden gedaan op de procedure waarbij het advies moet worden meegedeeld binnen een termijn van dertig dagen.

Hoofdstuk 3 - Gezinsbijslag

Artikelen 76, 77 en 80 (deels)

Wat de artikelen 76, 77 en 80 (deels) betreft, wordt de hoogdringendheid gemotiveerd als volgt:

Cette conclusion doit également s'appliquer aux dispositions en projet sous examen.

Chapitre 2 - Maladies professionnelles

Articles 73, 74 et 75

En ce qui concerne les articles 73, 74 et 75, l'urgence est motivée comme suit:

“Art. 73.

La précision selon laquelle l'article 44 des lois coordonnées le 3 juin 1970 relatives à la prévention des maladies professionnelles et à la réparation des dommages résultant de celles-ci ne s'applique qu'aux bénéficiaires de prestations à charge du FMP et non à des tiers permettra d'éviter des procédures administratives ou judiciaires coûteuses.

Dans le contexte budgétaire actuel, où la recherche d'économies est prioritaire, il est donc urgent de procéder à l'adaptation technique du texte.

Art. 74.

Cette modification permet au FMP de recevoir des dons et legs.

Dans le contexte budgétaire actuel, où la recherche d'économies est prioritaire, il est donc urgent de procéder à cet ajout dans les lois coordonnées maladies professionnelles.

Art. 75.

Lors de la modification de l'article 64*bis* par la loi du 22 décembre 2008 portant des dispositions diverses (I), il a été erronément fait allusion dans le 1^{er} alinéa aux prestations prévues par le présent chapitre au lieu des prestations prévues par les présentes lois. Il y a donc lieu de corriger cette erreur d'urgence, sans quoi le texte ainsi modifié n'a pas de sens.”

Cette motivation fait référence à la nécessité d'éviter des procédures administratives et judiciaires, à la priorité de rechercher des économies et à la garantie de la sécurité juridique. Pareilles intentions politiques -générales - ne comprennent pas d'éléments pertinents et suffisamment concrets susceptibles de faire admettre le fait que les dispositions en projet sont à ce point urgentes qu'il faille nécessairement demander la communication d'un avis dans un délai de cinq jours ouvrables. Elles n'indiquent notamment pas pourquoi il n'était pas possible, au moment de la demande d'avis, d'avoir recours à la procédure prévoyant que l'avis doit être communiqué dans un délai de trente jours.

Chapitre 3 - Allocations familiales

Articles 76, 77 et 80 (partim)

En ce qui concerne les articles 76, 77 et 80 (partim), l'urgence est motivée comme suit:

“Art. 76 en 77.

Deze bepalingen voeren een formele aanpassing door van de artikelen 1, vijfde lid, en 3, eerste lid, a) van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbij-slag, noodzakelijk geworden door de opheffing van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een be-staansminimum en haar vervanging door de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie”.

Die motivering verwijst enkel naar de noodzaak van een formele aanpassing van de wetgeving en bevat aldus geen pertinente en voldoende concrete gegevens die het aan-nemelijk maken dat de ontworpen regeling dermate spoed-eisend is dat noodzakelijkerwijze om een advies mede te delen binnen een termijn van vijf werkdagen dient te worden verzocht. Inzonderheid blijkt niet waarom, op het ogenblik van de adviesaanvraag, geen beroep kon worden gedaan op de procedure waarbij het advies moet worden meegedeeld binnen een termijn van dertig dagen.

Hoofdstuk 4 - Rijksdienst voor ziekte- en invaliditeitsverze- kering

Aan de Raad van State is gevraagd zijn advies binnen een termijn van ten hoogste vijf werkdagen mee te delen.

Krachtens artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördi-neerde wetten op de Raad van State is zulk een adviesaan-vraag alleen ontvankelijk “in spoedeisende gevallen (...) met bijzondere redenen (...) omkleed”.

In casu worden in de brief met de adviesaanvraag voor verscheidene van de voorliggende bepalingen - in casu de artikelen 81 tot 88, 91 en 92 - geen voldoende bijzondere re-
denen aangevoerd voor de aangevoerde feitelijke of beweerde spoed om aan de Raad van State te vragen dat hij zijn advies binnen een termijn van ten hoogste vijf werkdagen meedeelt in plaats van, in voorkomend geval, binnen de termijn van dertig dagen waarin artikel 84, § 1, eerste lid, 1), van de gecoördi-neerde wetten op de Raad van State voorziet.

Die motieven worden meer in het bijzonder hierna onder-zocht, onder elk van de betrokken afdelingen.

Afdeling 1 - Wijzigingen van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

Artikelen 81 tot 85

Voor de artikelen 81 tot 85 wordt het verzoek om spoed-behandeling gemotiveerd “par la nécessité d’améliorer et de simplifier les procédures de traitement des dossiers de régularisation de travail non autorisé en vue de diminuer le

“Art. 76 et 77.

Ces dispositions procèdent à une adaptation formelle des articles 1^{er}, alinéa 5, et 3, alinéa 1^o, a) de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties nécessitée par l’abrogation de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d’existence et son rem-placement par la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l’intégration sociale”.

Cette motivation se réfère uniquement à la nécessité d’une adaptation formelle de la législation et ne comprend donc pas d’éléments pertinents et suffisamment concrets susceptibles de faire admettre le fait que les dispositions en projet sont à ce point urgentes qu’il faille nécessairement demander la communication d’un avis dans un délai de cinq jours ou-vrables. Elle n’indique notamment pas pourquoi il n’était pas possible, au moment de la demande d’avis, d’avoir recours à la procédure prévoyant que l’avis doit être communiqué dans un délai de trente jours.

Chapitre 4 - Institut national d’assurance maladie-invalidité

L’avis du Conseil d’État est réclamé dans un délai ne dé-passant pas cinq jours ouvrables.

En vertu de l’article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordon-nées sur le Conseil d’État, une telle demande n’est recevable qu’“en cas d’urgence spécialement motivée”.

En l’espèce, pour plusieurs des dispositions à l’examen - en l’occurrence les articles 81 à 88, 91 et 92 -, la lettre de demande d’avis ne suffit pas à motiver spécialement l’urgence qu’il y a ou qu’il y aurait à réclamer communication de l’avis du Conseil d’État dans un délai ne dépassant pas cinq jours ouvrables, plutôt que, le cas échéant, dans le délai de trente jours prévu par l’article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coor-données sur le Conseil d’État.

Ces motifs examinés plus spécialement ci-après, sous chacune des sections concernées.

Section 1^{re} - Modifications à la loi relative à l’assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

Articles 81 à 85

En ce qui concerne les articles 81 à 85, l’urgence est motivée “par la nécessité d’améliorer et de simplifier les procédures de traitement des dossiers de régularisation de travail non autorisé en vue de diminuer le nombre d’interve-

nombre d'intervenants et, dès lors, de ré-allouer les moyens de contrôle sur les domaines prioritaires de la lutte contre la fraude sociale" ⁶.

Deze motivering, waarin niet de specifieke redenen worden opgegeven die kunnen wettigen dat de goedkeuring van de betrokken bepalingen zo dringend zou zijn dat niet kan worden overwogen de afdeling Wetgeving te vragen haar advies uit te brengen binnen een termijn van dertig dagen, is te algemeen om te voldoen aan de bijzondere motiveringsplicht voorgeschreven bij artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

De aangevoerde spoedeisendheid is in casu bovendien in tegenspraak met het feit dat artikel 85 de Koning ermee belast de datum van inwerkingtreding van de voorliggende bepalingen vast te stellen, zonder aan deze bevoegdheid ook maar enige tijdslimiet te verbinden.

Afdeling 2 - Inhaalpremie voor langdurig zieken

Artikelen 86 en 87

Wat de artikelen 86 en 87 betreft wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd als volgt:

"De hoogdringendheid van deze bepaling is gemotiveerd door het feit dat het huidige interprofessioneel akkoord voorziet in de storting van deze premie op 1 mei 2010. Het is dus van belang om te voorzien in een inwerkingtreding vanaf het begin van het jaar 2010" ⁷.

In zoverre de aangevoerde motivering verwijst naar het feit dat het voorliggende dispositief in werking moet treden "vanaf het begin van het jaar 2010", is ze onjuist aangezien deze inwerkingtreding, luidens artikel 87, vastgesteld is op 1 mei 2010.

Gelet op het tijdstip waarop de adviesaanvraag is ingediend, is het feit dat de inwerkingtreding van het voorliggende dispositief is vastgesteld op 1 mei 2010 in tegenspraak met de spoedeisendheid die wordt aangevoerd om te rechtvaardigen dat de afdeling Wetgeving verzocht wordt haar advies uit te brengen binnen een termijn van vijf dagen.

⁶ Luidens het document met de motivering van het verzoek om spoedbehandeling heeft deze motivering betrekking op de artikelen 81 tot 84 van het voorontwerp. Het heeft kennelijk ook betrekking op artikel 85.

⁷ Luidens het document met de motivering van het verzoek om spoedbehandeling heeft deze motivering betrekking op artikel 85 van het voorontwerp. Het is duidelijk dat ze veeleer betrekking heeft op de artikelen 86 en 87.

nants et, dès lors, de ré-allouer les moyens de contrôle sur les domaines prioritaires de la lutte contre la fraude sociale" ⁶.

Cette justification, qui n'expose pas les motifs spécifiques de nature à justifier que l'adoption des dispositions concernées serait à ce point urgente qu'il ne saurait être envisagé de demander l'avis de la section de législation dans un délai de trente jours, est trop générale pour satisfaire à l'obligation de motivation spéciale prescrite par l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État.

En outre, l'urgence invoquée est, en l'espèce, démentie par le fait que l'article 85 charge le Roi de fixer la date d'entrée en vigueur des dispositions à l'examen, sans assortir ce pouvoir de la moindre limite de temps.

Section 2 - Prime de rattrapage pour des malades de longues durée

Articles 86 et 87

En ce qui concerne les articles 86 et 87, l'urgence est motivée comme suit:

"L'urgence de cette disposition se justifie par le fait que l'accord interprofessionnel en cours prévoit le versement de cette prime au 1^{er} mai 2010. Il convient dès lors de prévoir une entrée en vigueur dès le début de l'année 2010" ⁷.

En tant qu'elle fait référence au fait que le dispositif à l'examen est appelé à entrer en vigueur "dès le début de l'année 2010", la justification invoquée est inexacte, puisque, selon les termes de l'article 87, cette entrée en vigueur est prévue le 1^{er} mai 2010.

En outre, vu le moment auquel est introduite la demande d'avis, la fixation au 1^{er} mai 2010 de la date d'entrée en vigueur du dispositif à l'examen dément l'urgence invoquée pour justifier la consultation de la section de législation dans un délai de cinq jours.

⁶ Selon le document contenant la motivation de l'urgence, cette justification se rapporte aux articles 81 à 84 de l'avant-projet. Manifestement, elle se rapporte aussi à l'article 85.

⁷ Selon le document contenant la motivation de l'urgence, cette justification se rapporte à l'article 85 de l'avant-projet. Manifestement, elle se rapporte plutôt aux articles 86 et 87.

Afdeling 3 - Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 30 maart 2009 tot wijziging, wat de beroepsherscholing betreft, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

Artikel 88

Wat artikel 88 betreft, wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd door de noodzaak om het koninklijk besluit van 30 maart 2009 tot wijziging, wat de beroepsherscholing betreft, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 vóór 30 juni 2010 te bevestigen.

Gelet op het tijdstip waarop de adviesaanvraag is ingediend, volstaat ook hier deze omstandigheid niet tot staving van de spoed die wordt aangevoerd om te rechtvaardigen dat de afdeling Wetgeving wordt verzocht haar advies uit te brengen binnen een termijn van vijf dagen.

Afdeling 4 - Wijzigingen van de economische herstelwet van 27 maart 2009

Bij deze afdeling behoeft geen opmerking te worden gemaakt.

Afdeling 5 - Aanvullende pensioenen zelfstandigen

Artikelen 91 en 92

Wat de artikelen 91 en 92 betreft, wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd als volgt:

“De regeling van de aanvullende pensioenen voor zelfstandigen die is ingevoerd door de programmawet van 24 december 2002, artikelen 41 tot 65, maakt het voorwerp uit van een meningsverschil tussen de administratie en het verzekeringswezen als het gaat om de onderwerping van die voordelen aan voornoemde inhouding.

Om dit twistpunt en de ermee gepaard gaande rechtsonzekerheid weg te nemen, moet de werkingsfeer van de inhouding voor geneeskundige verzorging op die voordelen met hoogdringendheid nader gepreciseerd te worden”.

Deze motivering volstaat niet, aangezien ze niet de specifieke motieven opgeeft die kunnen rechtvaardigen dat het in die mate dringend zou zijn een einde te maken aan de

Section 3 - Confirmation de l'arrêté royal du 30 mars 2009, modifiant, en ce qui concerne la réadaptation professionnelle, l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

Article 88

En ce qui concerne l'article 88, l'urgence est motivée par la nécessité de confirmer avant le 30 juin 2010 l'arrêté royal du 30 mars 2009 modifiant, en ce qui concerne la réadaptation professionnelle, l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994.

Ici aussi, vu le moment auquel est introduite la demande d'avis, cette circonstance ne suffit pas à établir l'urgence invoquée pour justifier la consultation de la section de législation dans un délai de cinq jours.

Section 4 - Modification à la loi de relance économique du 27 mars 2009

Cette section n'appelle aucune observation.

Section 5 - Pensions complémentaires indépendants

Articles 91 et 92

En ce qui concerne les articles 91 et 92, l'urgence est motivée comme suit:

“Le régime de pension complémentaire des indépendants, instauré par la loi-programme du 24 décembre 2002, articles 41 à 65, fait l'objet d'une divergence de vue entre l'administration et le milieu des assurances, au sujet de l'assujettissement de ces avantages à la retenue précitée.

Pour enlever cette controverse et l'insécurité juridique y relative, le champ d'application de la retenue soins de santé sur ces avantages doit être précisé d'urgence”.

Cette justification n'est pas suffisante, dès lors qu'elle est en défaut d'exposer les motifs spécifiques de nature à justifier qu'il serait à ce point urgent de mettre un terme à la contro-

vermelde controverse ⁸ dat niet kan worden overwogen de afdeling Wetgeving te verzoeken haar advies uit te brengen binnen een termijn van dertig dagen.

Hoofdstuk 5 - Alternatieve financiering

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

Hoofdstuk 6 - Wijziging van artikel 26 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers

Wat betreft hoofdstuk 6, wordt de hoogdringendheid gemotiveerd als volgt:

“Dit artikel bepaalt dat in artikel 26 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, de verwijzing naar artikel 15 van Titel 5, Hoofdstuk 1, Afdeling 1, van de programmawet van 17 juni 2009 vervangen dient te worden door artikel 19 van dezelfde wet.

Dit is het gevolg van een technische hernummering van Tite 5, Hoofdstuk 1, Afdeling 1, van deze wet.

Dit is het gevolg van een technische hernummering van Titel 5, Hoofdstuk 1, Afdeling 1, van deze wet”.

Die motivering verwijst enkel naar de noodzaak van een formele aanpassing van de wetgeving en bevat aldus geen pertinente en voldoende concrete gegevens die het aannemelijk maken dat de ontworpen regeling dermate spoedeisend is dat noodzakelijkerwijze om een advies mede te delen binnen een termijn van vijf werkdagen dient te worden verzocht. Inzonderheid blijkt niet waarom, op het ogenblik van de adviesaanvraag, geen beroep kon worden gedaan op de procedure waarbij het advies moet worden meegedeeld binnen een termijn van dertig dagen.

Hoofdstuk 7 - Commissie ter regeling van de arbeidsrelatie

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

Hoofdstuk 8 - Mandat historische

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

⁸ Volgens de aan de Raad van State verstrekte stukken bestaat deze controverse reeds sedert 2005: de administrateur-generaal van het Instituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering heeft in een brief van 11 juli 2005 aan de beroepsvereniging van verzekeringsondernemingen Assuralia meegedeeld dat het de bedoeling was van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering voor te stellen de genoemde kwestie te regelen in een volgende programmawet.

verse indiquée ⁸ qu'il ne saurait être envisagé de demander l'avis de la section de législation dans un délai de trente jours.

Chapitre 5 - Financement alternatif

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

Chapitre 6 - Modification de l'article 26 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés

En ce qui concerne le chapitre 6, l'urgence est motivée comme suit:

“Cet article dispose que dans l'article 26 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, la référence à l'article 15 du titre 5, chapitre 1^{er}, section 1^{re}, de la loi-programme du 17 juin 2009 doit être remplacée par l'article 19 de la même loi.

Il s'agit de la conséquence d'une renumérotation du titre 5, chapitre 1^{er}, section 1^{re} de cette loi.

Cette modification doit être apportée d'urgence afin de ne pas mettre en péril la sécurité juridique”.

Cette motivation se réfère uniquement à la nécessité d'une adaptation formelle de la législation et ne comprend donc pas d'éléments pertinents et suffisamment concrets susceptibles de faire admettre le fait que les dispositions en projet sont à ce point urgentes qu'il faille nécessairement demander la communication d'un avis dans un délai de cinq jours ouvrables. Elle n'indique notamment pas pourquoi il n'était pas possible, au moment de la demande d'avis, d'avoir recours à la procédure prévoyant que l'avis doit être communiqué dans un délai de trente jours.

Chapitre 7 - Commission de règlement de la relation de travail

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

Chapitre 8 - Secrétariats sociaux d'employeurs, prestataires de services, mandat historique et baromètre de qualité

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

⁸ Selon les documents fournis au Conseil d'État, cette controverse existe déjà depuis 2005: l'administrateur général de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité a déjà fait part dans une lettre adressée le 11 juillet 2005 à l'Union professionnelle des entreprises d'assurance Assuralia de l'intention de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité de proposer que ladite question soit réglée "dans une prochaine loi-programme".

Hoofdstuk 9 - Wijziging van artikel 154 van de wet houdende sociale bepalingen van 22 februari 1998

Wat betreft hoofdstuk 9, wordt de hoogdringendheid gemotiveerd als volgt:

“Er is een verschil in zienswijze tussen het Rekenhof en de Dienst voor de overzeese sociale zekerheid (DOSZ) voor wat betreft de berekening van de Rijkstegemoetkoming ingeschreven op de Algemene Rijksbegroting.

Deze bepaling moet dringend ingevoerd worden om finaal, in consensus met de DOSZ, een oplossing te bieden aan de opmerkingen van het Rekenhof in zijn audit van 2008 over de rekeningen van de DOSZ van de jaren 2003, 2004 en 2005. Deze oplossing moet vermijden dat er discussie blijft bestaan over de hoogte van de rijkstoelage aan de DOSZ”.

Die motivering toont de wenselijkheid aan van de ontworpen maatregel maar bevat als zodanig geen pertinente en voldoende concrete gegevens die het aannemelijk maken dat de ontworpen regeling dermate spoedeisend is dat noodzakelijkerwijze om een advies mede te delen binnen een termijn van vijf werkdagen dient te worden verzocht. Inzonderheid blijkt niet waarom, op het ogenblik van de adviesaanvraag, geen beroep kon worden gedaan op de procedure waarbij het advies moet worden meegedeeld binnen een termijn van dertig dagen.

TITEL IX - MIDDENSTAND

Hoofdstuk 1 - Wijziging van artikel 8, 17, 26 en 39 van de wet tot oprichting van een orde van architecten van 26 juni 1963

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken

Hoofdstuk 2 - Wijziging van artikel 8 van de Programmawet tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap van 10 februari 1998

Wat hoofdstuk 2 betreft, wordt de hoogdringendheid gemotiveerd als volgt:

“De examens georganiseerd door de centrale examencommissies opgezet binnen de federale overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie worden stap per stap geïnfomatiseerd.

De hoogdringendheid wordt gerechtvaardigd door de noodzaak van een betere rechtszekerheid voor de kandidaat-ondernemer”.

Die motivering verwijst slechts naar de noodzaak om de rechtszekerheid te waarborgen en bevat derhalve als zodanig geen pertinente en voldoende concrete gegevens die het aannemelijk maken dat de ontworpen regeling dermate spoedeisend is dat noodzakelijkerwijze om een advies mede te delen binnen een termijn van vijf werkdagen dient te worden verzocht. Inzonderheid blijkt niet waarom, op het ogenblik van

Chapitre 9 - Modification de l'article 154 de la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales

En ce qui concerne le chapitre 9, l'urgence est motivée comme suit:

“Il existe une divergence d'opinion entre la Cour des comptes et l'Office de sécurité sociale d'outre-mer (OSSOM) au sujet du calcul de l'intervention de l'État inscrite dans le budget général de l'État.

Cette disposition doit être adoptée d'urgence afin de finalement, en consensus avec l'OSSOM, prévoit une solution pour les remarques de la Cour des Comptes dans son audit de 2008 pour les comptes de l'OSSOM des années 2003, 2004 et 2005. Cette solution doit éviter qu'une discussion sur l'hauteur de l'intervention de l'État à l'OSSOM subsiste”.

Cette motivation signale l'opportunité de la mesure en projet mais ne comprend pas d'éléments pertinents et suffisamment concrets susceptibles de faire admettre le fait que les dispositions en projet sont à ce point urgentes qu'il faille nécessairement demander la communication d'un avis dans un délai de cinq jours ouvrables. Elle n'indique notamment pas pourquoi il n'était pas possible, au moment de la demande d'avis, d'avoir recours à la procédure prévoyant que l'avis doit être communiqué dans un délai de trente jours.

TITRE IX - CLASSES MOYENNES

Chapitre 1^{er} - Modification des articles 8, 17, 26 et 39 de la loi créant un ordre des architectes du 26 juin 1963

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

Chapitre 2 - Modification de l'article 8 de la loi-programme pour la promotion de l'entreprise indépendante du 10 février 1998

En ce qui concerne le chapitre 2, l'urgence est motivée comme suit:

“Les examens organisés par les jurys centraux mis en place au sein du Service Public Fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie s'informatisent petit à petit.

L'urgence est motivée par la nécessité d'une meilleure sécurité juridique pour le candidat entrepreneur”.

Cette motivation fait uniquement référence à la nécessité de garantir la sécurité juridique et ne comprend dès lors pas en tant que telle d'éléments pertinents et suffisamment concrets susceptibles de faire admettre le fait que les dispositions en projet sont à ce point urgentes qu'il faille nécessairement demander la communication d'un avis dans un délai de cinq jours ouvrables. Elle n'indique notamment pas pourquoi il n'était pas

de adviesaanvraag, geen beroep kon worden gedaan op de procedure waarbij het advies moet worden meegedeeld binnen een termijn van dertig dagen.

Hoofdstuk 3 - Wijziging van artikel 16 van de wet van 10 november 2006 betreffende de openingsuren in handel, ambacht en dienstverlening

Wat hoofdstuk 3 betreft, wordt de hoogdringendheid gemotiveerd als volgt:

“De toepassing van de wet van 10 november 2006 betreffende de openingsuren in handel, ambacht en dienstverlening zorgt voor jurisprudentiële controversen.

De hoogdringendheid wordt gerechtvaardigd door de noodzaak van een betere rechtszekerheid voor de zaakvoerders van commerciële ondernemingen.

Dergelijke rechtsonzekerheid vormt een belemmering voor het ondernemerschap in de handel, in het bijzonder bij de ontwikkeling van meer gediversifieerde handelsactiviteiten die tegemoet komen aan een evolutie van de wensen van de consument. Deze wenst vaker producten, die hij nu al buiten de gewone openingsuren op verschillende plaatsen kan kopen, te kunnen vinden op één en dezelfde plaats.

Het komt erop aan een oplossing te vinden, uiteraard zonder daarbij te raken aan de situatie van de sectoren die onder dit verbod blijven vallen”.

Die motivering verwijst slechts naar de noodzaak om de rechtszekerheid te waarborgen en bevat derhalve als zodanig geen pertinente en voldoende concrete gegevens die het aannemelijk maken dat de ontworpen regeling dermate spoedeisend is dat noodzakelijkerwijze om een advies mede te delen binnen een termijn van vijf werkdagen dient te worden verzocht. Inzonderheid blijkt niet waarom, op het ogenblik van de adviesaanvraag, geen beroep kon worden gedaan op de procedure waarbij het advies moet worden meegedeeld binnen een termijn van dertig dagen.

Hoofdstuk 4 -Wijziging van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein

Wat hoofdstuk 4 betreft, wordt de hoogdringendheid gemotiveerd als volgt:

“De hoogdringendheid wordt gerechtvaardigd door het feit dat de nodige technische verbeteringen moeten worden aangebracht voor de duidelijke toepassing van de wetgeving inzake inkomenscompensatievergoedingen. Het is de bedoeling de rechtszekerheid van het systeem te waarborgen”.

Die motivering verwijst slechts naar de noodzaak om de rechtszekerheid te waarborgen en bevat derhalve als zodanig geen pertinente en voldoende concrete gegevens die

possible, au moment de la demande d'avis, d'avoir recours à la procédure prévoyant que l'avis doit être communiqué dans un délai de trente jours.

Chapitre 3 - Modification de l'article 16 de la loi du 10 novembre 2006 relative aux heures d'ouverture dans le commerce, l'artisanat et les services

En ce qui concerne le chapitre 3, l'urgence est motivée comme suit:

“L'application de la loi du 10 novembre 2006 relative aux heures d'ouverture dans le commerce, l'artisanat et les services soulève des controverses jurisprudentielles.

L'urgence est motivée par la nécessité d'une sécurité juridique pour les exploitants d'entreprises commerciales.

Une telle insécurité juridique constitue un frein à l'entrepreneuriat dans le commerce, plus spécifiquement dans le développement d'activités commerciales plus diversifiées répondant à l'évolution des demandes du consommateur qui souhaite de plus en plus souvent pouvoir trouver des produits qu'il trouve d'ores et déjà en dehors des heures d'ouverture habituelles dans des endroits distincts, dans un seul et même endroit.

Il importe dès lors d'y trouver une solution, sans pour autant évidemment toucher à la situation des secteurs qui restent concernés par ces interdictions”.

Cette motivation fait uniquement référence à la nécessité de garantir la sécurité juridique et ne comprend dès lors pas en tant que telle d'éléments pertinents et suffisamment concrets susceptibles de faire admettre le fait que les dispositions en projet sont à ce point urgentes qu'il faille nécessairement demander la communication d'un avis dans un délai de cinq jours ouvrables. Elle n'indique notamment pas pourquoi il n'était pas possible, au moment de la demande d'avis, d'avoir recours à la procédure prévoyant que l'avis doit être communiqué dans un délai de trente jours.

Chapitre 4 - Modification de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public

En ce qui concerne le chapitre 4, l'urgence est motivée comme suit:

“L'urgence se justifie par le fait qu'il convient d'apporter les corrections techniques nécessaires à une application claire de la législation en matière d'indemnisations pour travaux de voirie. Il s'agit ici de veiller à la sécurité juridique du dispositif”.

Cette motivation fait uniquement référence à la nécessité de garantir la sécurité juridique et ne comprend dès lors pas en tant que telle d'éléments pertinents et suffisamment concrets

het aannemelijk maken dat de ontworpen regeling dermate spoedeisend is dat noodzakelijkerwijze om een advies mede te delen binnen een termijn van vijf werkdagen dient te worden verzocht. Inzonderheid blijkt niet waarom, op het ogenblik van de adviesaanvraag, geen beroep kon worden gedaan op de procedure waarbij het advies moet worden meegedeeld binnen een termijn van dertig dagen.

Hoofdstuk 5 - Wijziging van het wetboek van koophandel betreffende de beroepsactiviteit van zelfstandige onthaaloudre

Wat hoofdstuk 5 betreft, wordt de hoogdringendheid gemotiveerd als volgt:

“In tegenstelling tot de geconventioneerde kinderopvang worden zelfstandige onthaalouders beschouwd als handelaars. Nochtans moet de opvangactiviteit en niet de status waaronder de activiteit wordt uitgeoefend, bepalen of het al dan niet om een handelsactiviteit gaat.

De afschaffing van dit verschil is dringend voor zoverre deze toestand geen voldoende rechtszekerheid biedt aan zowel de bestaande onthaalouders als aan de kandidaatonthaalouders.

Om hun activiteit op te starten, zijn zelfstandige onthaalouders verplicht, gelet op hun hoedanigheid van handelaar, hun kennis inzake bedrijfsbeheer te bewijzen. Dit is nadelig voor de oprichting van nieuwe onthaalplaatsen in de kinderopvang.

Bovendien doet de hoedanigheid van handelaar van de zelfstandige onthaalouder afbreuk van deze activiteit voor zoverre dit niet met de realiteit van hun functie overeenstemt. Deze hoedanigheid van handelaar heeft bovendien andere gevolgen (toepassing van de handelshuren, bevoegdheid van de handelsrechtbank, ...) die niet in overeenstemming zijn met dit soort activiteiten.

De hoogdringendheid wordt gerechtvaardigd door de noodzaak om tegelijkertijd de rechtszekerheid voor zelfstandige onthaalouders te waarborgen en te vermijden dat de toegang tot een activiteit die nu al onderontwikkeld is, onnodig wordt belemmerd”.

Die motivering verwijst in hoofdzaak naar de noodzaak om de rechtszekerheid te waarborgen en bevat derhalve als zodanig geen pertinente en voldoende concrete gegevens die het aannemelijk maken dat de ontworpen regeling dermate spoedeisend is dat noodzakelijkerwijze om een advies mede te delen binnen een termijn van vijf werkdagen dient te worden verzocht. Inzonderheid blijkt niet waarom, op het ogenblik van de adviesaanvraag, geen beroep kon worden gedaan op de procedure waarbij het advies moet worden meegedeeld binnen een termijn van dertig dagen.

susceptibles de faire admettre le fait que les dispositions en projet sont à ce point urgentes qu'il faille nécessairement demander la communication d'un avis dans un délai de cinq jours ouvrables. Elle n'indique notamment pas pourquoi il n'était pas possible, au moment de la demande d'avis, d'avoir recours à la procédure prévoyant que l'avis doit être communiqué dans un délai de trente jours.

Chapitre 5 - Modification du Code de commerce en ce qui concerne l'activité professionnelle d'accueillant autonome d'enfants

En ce qui concerne le chapitre 5, l'urgence est motivée comme suit:

“Contrairement aux accueillants conventionnés, les accueillants autonomes sont qualifiés de commerçant. Or, c'est l'activité d'accueil qui doit déterminer s'il s'agit d'une activité commerciale ou non, et non le statut sous lequel elle est exercée.

La suppression de cette distinction est urgente dans la mesure où cette situation n'assure pas une sécurité juridique suffisante aussi bien pour les accueillants existants que pour les candidats accueillants.

En effet, pour pouvoir démarrer leurs activités, les accueillants autonomes sont dans l'obligation, vu leur qualification de commerçant, de prouver des connaissances en gestion. Cette situation nuit à la création de nouvelles places d'accueil de la petite enfance. Par ailleurs, la qualification de commerçant des accueillants autonomes dévalorise cette activité dans la mesure où cela ne correspond pas à la réalité de leur fonction. Cette qualité de commerçant a en outre d'autres conséquences (application des baux commerciaux, de la compétence du tribunal du commerce...) qui ne sont pas en adéquation avec ce type d'activité.

L'urgence est justifiée par la nécessité de garantir à la fois la sécurité juridique pour ces accueillants autonomes d'enfants et éviter de restreindre inutilement l'accès à un secteur d'activité déjà insuffisamment développé”.

Cette motivation fait uniquement référence à la nécessité de garantir la sécurité juridique et ne comprend dès lors pas en tant que telle d'éléments pertinents et suffisamment concrets susceptibles de faire admettre le fait que les dispositions en projet sont à ce point urgentes qu'il faille nécessairement demander la communication d'un avis dans un délai de cinq jours ouvrables. Elle n'indique notamment pas pourquoi il n'était pas possible, au moment de la demande d'avis, d'avoir recours à la procédure prévoyant que l'avis doit être communiqué dans un délai de trente jours.

Hoofdstuk 6 - Wijziging van de kaderwet betreffende de dienstverlenende intellectuele beroepen gecodificeerd door het koninklijk besluit van 3 augustus 2007

Wat hoofdstuk 6 betreft, wordt de hoogdringendheid gemotiveerd als volgt:

“De beroepsprocedure tegen de resultaten van de verkiezingen binnen een beroepsinstituut, zoals deze op dit ogenblik bestaat, biedt geen voldoende waarborgen.

Zij is inderdaad niet adequaat voor zover:

- enerzijds de dubbele graad van rechtsbevoegdheid en het voorzien in cassatie dat zij inricht voor een vertraging, de rechtszekerheid ondermijnt.

- anderzijds het zou kunnen dat de leden van de rechtbank waarbij de zaak is aanhangig is gemaakt (de verenigde beroepskamers), uitspraak moeten doen over een beroep tegen verkiezingen waaraan ze zelf hebben deelgenomen.

Dergelijke risico's moeten in aanmerking worden genomen en het is hoogdringend erop toe te zien dat dergelijke situatie zich niet voordoet.

De hoogdringendheid wordt bijgevolg gerechtvaardigd door de noodzaak van de rechtszekerheid”.

Die motivering verwijst slechts naar de noodzaak om de rechtszekerheid te waarborgen en bevat derhalve als zodanig geen pertinente en voldoende concrete gegevens die het aannemelijk maken dat de ontworpen regeling dermate spoedeisend is dat noodzakelijkerwijze om een advies mede te delen binnen een termijn van vijf werkdagen dient te worden verzocht. Inzonderheid blijkt niet waarom, op het ogenblik van de adviesaanvraag, geen beroep kon worden gedaan op de procedure waarbij het advies moet worden meegedeeld binnen een termijn van dertig dagen.

Hoofdstuk 7 - Wijziging van de wet van 13 juli 1996 (lees: 2006) betreffende de commissies en de beroepscommissies die bevoegd zijn inzake het voeren van de beroepstitel van een dienstverlenend intellectueel beroep

Wat hoofdstuk 7 betreft, wordt de hoogdringendheid gemotiveerd als volgt:

“De hoogdringendheid wordt gerechtvaardigd doordat bepaalde verzoeken tot bescherming van de beroepstitel zijn afgewerkt waardoor binnenkort de commissies terzake zullen worden opgericht”.

Die motivering bevat geen pertinente en voldoende concrete gegevens die het aannemelijk maken dat de ontworpen regeling dermate spoedeisend is dat noodzakelijkerwijze om een advies mede te delen binnen een termijn van vijf werkdagen dient te worden verzocht. Inzonderheid blijkt niet waarom, op het ogenblik van de adviesaanvraag, geen beroep kon worden gedaan op de procedure waarbij het advies moet worden meegedeeld binnen een termijn van dertig dagen.

Chapitre 6 - Modification de loi-cadre relative aux professions intellectuelles prestataires de services codifiée par l'arrêté royal du 3 août 2007

En ce qui concerne le chapitre 6, l'urgence est motivée comme suit:

“La procédure de recours contre les résultats des élections au sein d'un institut professionnel telle qu'elle existe actuellement ne présente pas assez de garantie.

Elle n'est effectivement pas adéquate dans la mesure où:

- d'une part, le double degré de juridiction et le pourvoi en cassation qu'elle instaure présentent un caractère dilatoire qui nuit à la sécurité juridique;

- et, d'autre part, il pourrait s'avérer que des membres de la juridiction saisie (les chambres d'appel réunies) doivent statuer sur un recours contre des élections auxquelles ils ont participé.

De tels risques doivent être pris en considération et il est urgent de veiller à ce qu'une telle situation ne se présente.

L'urgence est donc justifiée par la nécessité de garantir la sécurité juridique”.

Cette motivation fait uniquement référence à la nécessité de garantir la sécurité juridique et ne comprend dès lors pas en tant que telle d'éléments pertinents et suffisamment concrets susceptibles de faire admettre le fait que les dispositions en projet sont à ce point urgentes qu'il faille nécessairement demander la communication d'un avis dans un délai de cinq jours ouvrables. Elle n'indique notamment pas pourquoi il n'était pas possible, au moment de la demande d'avis, d'avoir recours à la procédure prévoyant que l'avis doit être communiqué dans un délai de trente jours.

Chapitre 7 - Modification de la loi du 13 juillet 2006 relative aux commissions et commissions de recours compétentes en matière de port du titre professionnel d'une profession intellectuelle prestataire de services

En ce qui concerne le chapitre 7, l'urgence est motivée comme suit:

“L'urgence se justifie par l'aboutissement de certaines requêtes en protection du titre actuellement en cours et donc par la mise en place prochaine des commissions en question”.

Cette motivation ne comprend pas d'éléments pertinents et suffisamment concrets susceptibles de faire admettre le fait que les dispositions en projet sont à ce point urgentes qu'il faille nécessairement demander la communication d'un avis dans un délai de cinq jours ouvrables. Elle n'indique notamment pas pourquoi il n'était pas possible, au moment de la demande d'avis, d'avoir recours à la procédure prévoyant que l'avis doit être communiqué dans un délai de trente jours.

Hoofdstuk 8 - Wijziging van de wet van 28 juli 1992 houdende fiscale en financiële bepaling

Wat hoofdstuk 8 betreft, wordt de hoogdringendheid gemotiveerd als volgt:

“Sinds bijna een jaar ondergaat ons land de kwellingen van de economische crisis. In dergelijke context is de stijging van het aantal faillissementen te wijten aan andere factoren dan een slecht beheer, een veelbetekenend symptoom. Het mag dan aangewezen zijn maatregelen te nemen om het ondernemerschap aan te moedigen en faillissementen te voorkomen, toch verplicht de duidelijke stijging van het aantal faillissementen tijdens het afgelopen jaar ons bijzondere maatregelen te nemen voor de faillissementen die al hebben plaatsgehad.

Het is bijgevolg dringend om maatregelen te nemen ten behoeve van deze doelgroep die, gelet op de ruime opgedane ervaring, opnieuw een onderneming wenst op te starten.

Het nemen van bijzondere maatregelen voor zowel natuurlijke personen als voor zaakvoerders van rechtspersonen is op dit ogenblik onvermijdelijk. Ons land kan niet voorbij gaan aan hun vaardigheden op het vlak van ondernemen, ook al zijn deze vaardigheden vandaag tussen haakjes geplaatst omwille van een faillissement dat op rekening te schrijven is van een crisis die volledig losstaat van de leiding van hun onderneming”.

Die motivering verwoordt slechts op algemene wijze een beleidsdoelstelling en bevat als zodanig geen pertinente en voldoende concrete gegevens die het aannemelijk maken dat de ontworpen regeling dermate spoedeisend is dat noodzakelijkerwijze om een advies mede te delen binnen een termijn van vijf werkdagen dient te worden verzocht. Inzonderheid blijkt niet waarom, op het ogenblik van de adviesaanvraag, geen beroep kon worden gedaan op de procedure waarbij het advies moet worden meegedeeld binnen een termijn van dertig dagen.

TITEL X - WERK

Hoofdstuk 1 - Wijzigingen van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités

Wat hoofdstuk 1 betreft, wordt de hoogdringendheid gemotiveerd als volgt:

“Rekening houdend met inzonderheid het verschil in de reglementering en de behandeling van het dossier al naar gelang van de indiener van een dossier, is het nodig dat deze lacune in de regelgeving spoedig wordt weggewerkt. Vanuit het standpunt van een administratieve vereenvoudiging, versnelt de vestiging van een spoedige, eenduidige verplichting van het gebruik van deze nummers in het raam van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, de dossierbehandeling en draagt bij tot een betere dienstverlening aan de burger.

Chapitre 8 - Modification de la loi du 28 juillet 1992 portant des dispositions fiscales et financières

En ce qui concerne le chapitre 8, l'urgence est motivée comme suit:

“Depuis maintenant bientôt un an, notre pays subit les affres de la crise économique. Dans un tel contexte, l'augmentation du nombre de faillites résultants de facteurs externes A une mauvaise gestion de l'entreprise en est un symptôme marquant. S'il convient de prendre des mesures afin de favoriser l'entrepreneuriat et de prévenir les faillites, l'accroissement significatif du nombre des faillites depuis un an impose de devoir prendre des mesures spécifiques pour les faillites qui ont déjà eu lieu.

Il est dès lors urgent de prendre des mesures A l'attention de ce groupe-cible qui, fort de son expérience antérieure, souhaite relancer une entreprise.

L'adoption de mesures spécifiques tant vis-à-vis des personnes physiques que des administrateurs de personnes morales est aujourd'hui indispensable. Notre pays ne peut faire abstraction de leurs compétences en termes d'entrepreneuriat, compétences mises aujourd'hui entre parenthèse en raison d'une faillite imputable à une crise complètement indépendante de la gestion de leur entreprise”.

Cette motivation traduit uniquement d'une manière générale un objectif politique et ne comprend pas en tant que telle d'éléments pertinents et suffisamment concrets susceptibles de faire admettre le fait que les dispositions en projet sont à ce point urgentes qu'il faille nécessairement demander la communication d'un avis dans un délai de cinq jours ouvrables. Elle n'indique notamment pas pourquoi il n'était pas possible, au moment de la demande d'avis, d'avoir recours à la procédure prévoyant que l'avis doit être communiqué dans un délai de trente jours.

TITRE X - EMPLOI

Chapitre 1^{er} - Modifications de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires

Pour ce qui concerne le chapitre 1^{er}, l'urgence est motivée comme suit:

“Considérant notamment la différence dans la réglementation et dans le traitement du dossier selon celui qui dépose le dossier, il serait opportun que cette lacune soit rapidement comblée, afin d'éviter des inégalités de traitement. De plus, dans l'optique d'une simplification administrative, l'établissement d'une obligation claire et rapide de l'utilisation de ces numéros dans le cadre de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, accélère le traitement des dossiers et contribue à un meilleur service au citoyen.

Wat betreft de toevoeging van een termijn waarbinnen het betrokken paritair comité zijn advies moet verstrekken bij een procedure tot wijziging van het bevoegdheidsgebied van één van de paritaire subcomités of tot opheffing ervan, dat is noodzakelijk geworden door het probleem van het lang aanslepen van deze procedure en zelfs de blokkering ervan, wat momenteel regelmatig voorkomt. Bovendien zal, om verlamming van de structuren van het sociaal overleg te voorkomen en teneinde zich te schikken naar het zorgvuldigheidsbeginsel vereist voor de administratieve handeling, de voorgestelde wijziging toelaten om de juridische zekerheid te waarborgen, door het naast elkaar bestaan van tegenstrijdige bevoegdheidsgebieden in te perken. Deze wijziging is dringend om de aanpassing van de structuren van de paritaire comités en paritaire subcomités aan de socio-economische noden mogelijk te maken”.

Die motivering geeft in hoofdzaak de draagwijdte en het doel weer van de ontworpen bepalingen doch bevat geen pertinente en voldoende concrete gegevens die het aannemelijk maken dat de ontworpen regeling dermate spoedeisend is dat noodzakelijkerwijze om een advies mede te delen binnen een termijn van vijf werkdagen dient te worden verzocht. Inzonderheid blijkt niet waarom, op het ogenblik van de adviesaanvraag, geen beroep kon worden gedaan op de procedure waarbij het advies moet worden meegedeeld binnen een termijn van dertig dagen.

Hoofdstuk 2 - Aanstelling van een regeringscommissaris en een plaatsvervangend regerings-commissaris bij het Fonds voor Bestaanszekerheid “Zeevissersfonds”

Wat hoofdstuk 2 betreft, wordt de hoogdringendheid gemotiveerd als volgt:

“Het is van het grootste belang dat de Regering de controle op de federale overheidsmiddelen die verbonden zijn aan de oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid ‘Zeevissersfonds’ genaamd, kan garanderen, te meer omdat de Europese Commissie hieromtrent strikte voorwaarden heeft opgesteld”.

Die motivering verwijst naar de beweegredenen en het belang van de ontworpen maatregel doch bevat geen pertinente en voldoende concrete gegevens die het aannemelijk maken dat de ontworpen regeling dermate spoedeisend is dat noodzakelijkerwijze om een advies mede te delen binnen een termijn van vijf werkdagen dient te worden verzocht. Inzonderheid blijkt niet waarom, op het ogenblik van de adviesaanvraag, geen beroep kon worden gedaan op de procedure waarbij het advies moet worden meegedeeld binnen een termijn van dertig dagen.

Hoofdstuk 3 - Wijziging van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

En ce qui concerne l'ajout d'un délai endéans lequel la commission paritaire devrait rendre son avis en cas de modification du champ de compétence d'une sous-commission paritaire ou pour son abrogation, cela est rendu nécessaire par la problématique, fréquemment rencontrée à l'heure actuelle, de la longueur de cette procédure, voire du blocage de celle-ci. En plus de prévenir la paralysie des structures de la concertation sociale et de s'inscrire dans le principe de bonne administration requise pour l'action administrative, la modification proposée permettra d'assurer la sécurité juridique, en limitant dans le temps la coexistence de champs de compétence contradictoires. Cette modification est urgente pour permettre l'adaptation des structures des CP et des SCP aux exigences socio-économiques”.

Cette motivation reproduit principalement la portée et le but des dispositions en projet mais ne comporte pas d'éléments pertinents et suffisamment concrets susceptibles de faire admettre que les dispositions en projet sont à ce point urgentes qu'il faille nécessairement demander la communication de l'avis dans un délai de cinq jours ouvrables. Elle n'indique notamment pas pourquoi, au moment de la demande d'avis, il n'était pas possible d'avoir recours à la procédure selon laquelle l'avis doit être communiqué dans un délai de trente jours.

Chapitre 2 - Désignation d'un commissaire du Gouvernement et d'un commissaire du Gouvernement suppléant auprès du Fonds de sécurité d'existence “Zeevissersfonds”

Pour ce qui concerne le chapitre 2, l'urgence est motivée comme suit:

“Il est de première importance que le Gouvernement puisse assurer le contrôle des moyens publics liés à l'institution d'un fonds de sécurité d'existence dénommé ‘Zeevissersfonds’, d'autant que des conditions strictes sont établies à ce sujet par la Commission européenne”.

Cette motivation se réfère aux raisons qui ont conduit à élaborer la mesure en projet et à son importance mais ne comporte pas d'éléments pertinents et suffisamment concrets susceptibles de faire admettre que les dispositions en projet sont à ce point urgentes qu'il faille nécessairement demander la communication de l'avis dans un délai de cinq jours ouvrables. Elle n'indique notamment pas pourquoi, au moment de la demande d'avis, il n'était pas possible d'avoir recours à la procédure selon laquelle l'avis doit être communiqué dans un délai de trente jours.

Chapitre 3 - Modification de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

Hoofdstuk 4 - Wijzigingen van het koninklijk besluit nr. 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het paritair comité voor het bouwbedrijf

Wat hoofdstuk 4 betreft, wordt de hoogdringendheid gemotiveerd als volgt:

“De hoogdringendheid voor het doorvoeren van de wijzigingen aan het koninklijk besluit nr. 213 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het paritair comité voor het bouwbedrijf ressorteren, wordt gerechtvaardigd door het feit dat de sociale partners binnen het paritair comité voor het bouwbedrijf naar aanleiding van hun sectoraal akkoord 2009-2010 d.d. 14 mei 2009, hebben verzocht om deze wijzigingen aan te brengen, en dat het betrokken sectoraal akkoord betrekking heeft op de jaren 2009 en 2010 en derhalve een spoedige invoering van deze maatregelen vergt”.

Die motivering stelt enkel dat de ontworpen maatregel spoedig moet worden ingevoerd doch bevat geen pertinente en voldoende concrete gegevens die het aannemelijk maken dat de ontworpen regeling dermate spoedeisend is dat noodzakelijkerwijze om een advies mede te delen binnen een termijn van vijf werkdagen dient te worden verzocht. Inzonderheid blijkt niet waarom, op het ogenblik van de adviesaanvraag, geen beroep kon worden gedaan op de procedure waarbij het advies moet worden meegedeeld binnen een termijn van dertig dagen.

Hoofdstuk 5 - Wijzigingen van de arbeidswet van 16 maart 1971

Wat hoofdstuk 5 betreft, wordt de hoogdringendheid gemotiveerd als volgt:

“Het betreft hier de onmiddellijke opheffing van de bepalingen van de Belgische interne arbeidsreglementering tot omzetting van de overeenkomst nr. 45, conform het advies nr. 1.647 van de Nationale Arbeidsraad, teneinde deze in overeenstemming te brengen met de Europese regelgeving”.

Die motivering geeft enkel het voorwerp weer van de ontworpen wijzigingen doch bevat geen pertinente en voldoende concrete gegevens die het aannemelijk maken dat de ontworpen regeling dermate spoedeisend is dat noodzakelijkerwijze om een advies mede te delen binnen een termijn van vijf werkdagen dient te worden verzocht. Inzonderheid blijkt niet waarom, op het ogenblik van de adviesaanvraag, geen beroep kon worden gedaan op de procedure waarbij het advies moet worden meegedeeld binnen een termijn van dertig dagen.

Hoofdstuk 6 - Wijzigingen van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

Chapitre 4 - Modifications de l'arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du travail dans les entreprises ressortissant à la commission paritaire de la construction

Pour ce qui concerne le chapitre 4, l'urgence est motivée comme suit:

“L'urgence d'apporter les modifications à l'arrêté royal n° 213 relatif à la durée du travail dans les entreprises ressortissant à la commission paritaire de la construction est justifiée par le fait que ce sont les partenaires sociaux au sein de la commission paritaire de la construction qui, dans leur accord sectoriel 2009-2010 du 14 mai 2009, ont demandé d'apporter ces modifications, que l'accord sectoriel en question porte sur les années 2009 et 2010 et, en conséquence, qu'une exécution rapide de ces mesures s'impose”.

Cette motivation se borne à soutenir que la mesure en projet doit être mise en oeuvre d'urgence mais ne comporte pas d'éléments pertinents et suffisamment concrets susceptibles de faire admettre que les dispositions en projet sont à ce point urgentes qu'il faille nécessairement demander la communication de l'avis dans un délai de cinq jours ouvrables. Elle n'indique notamment pas pourquoi, au moment de la demande d'avis, la procédure selon laquelle l'avis doit être communiqué dans un délai de trente jours ne pouvait être invoquée.

Chapitre 5 - Modifications de la loi du 16 mars 1971 sur le travail

Pour ce qui concerne le chapitre 5, l'urgence est motivée comme suit:

“Il s'agit ici de supprimer sans délai les dispositions internes belges du travail qui assuraient la transposition de la Convention n° 45, conformément à l'avis n° 1.647 du Conseil National du Travail, afin de les mettre en conformité avec les instruments européens”.

Cette motivation donne seulement l'objet des modifications en projet mais ne comporte pas d'éléments pertinents et suffisamment concrets susceptibles de faire admettre que les dispositions en projet sont à ce point urgentes qu'il faille nécessairement demander la communication de l'avis dans un délai de cinq jours ouvrables. Elle n'indique notamment pas pourquoi, au moment de la demande d'avis, la procédure selon laquelle l'avis doit être communiqué dans un délai de trente jours ne pouvait être invoquée.

Chapitre 6 - Modifications de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

Hoofdstuk 7 - Wijziging van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

Hoofdstuk 8 - Wijziging van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

Hoofdstuk 9 - Sociale Maribel

Wat hoofdstuk 9 betreft, wordt de hoogdringendheid gemotiveerd als volgt:

“In artikel 35, §5, D van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, wordt het woord «maximum» toegevoegd aan de bepaling aangaande het percentage dat de sociale partners kunnen gebruiken ter dekking van administratie- en personeelskosten van de fondsen Sociale Maribel. Dit artikel beoogt te verduidelijken, dat het bij wet voorziene percentage van 1,20% een maximumpercentage is en geen forfait. Tot op heden bestond hieromtrent onduidelijkheid.

Teneinde deze onduidelijkheid zo snel mogelijk weg te werken, dient de toevoeging van het woord «maximum» hoogdringend te worden ingevoegd in de wet. Op deze manier wordt ondubbelzinnig vermeden, dat de voorziene 1,20% door de sociale partners verder als een forfait zou worden beschouwd”.

Die motivering geeft slechts aan dat een onduidelijkheid in de wetgeving - die reeds bestaat sinds 27 december 2006 - zo snel mogelijk moet worden weggewerkt, doch bevat geen pertinente en voldoende concrete gegevens die het aannemelijk maken dat de ontworpen regeling dermate spoedeisend is dat noodzakelijkerwijze om een advies mede te delen binnen een termijn van vijf werkdagen dient te worden verzocht. Inzonderheid blijkt niet waarom, op het ogenblik van de adviesaanvraag, geen beroep kon worden gedaan op de procedure waarbij het advies moet worden meegedeeld binnen een termijn van dertig dagen.

Hoofdstuk 10 - Berekening van de opzeggingsvergoeding bij vermindering van arbeidsprestaties als gevolg van ouderschapsverlof

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

Chapitre 7 - Modification de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

Chapitre 8 - Modification de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

Chapitre 9 - Maribel Social

En ce qui concerne le chapitre 9, l'urgence est motivée comme suit:

“Dans l'article 35, § 5, D de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, le mot «maximum» est ajouté à la disposition relative au pourcentage que les partenaires sociaux peuvent utiliser pour couvrir les frais d'administration et de personnel des fonds Maribel social. Cet article vise à clarifier que le pourcentage de 1,20 % prévu par la loi est un pourcentage maximum et pas un forfait. Jusqu'à présent, une confusion existait à ce sujet.

Afin de lever le plus rapidement possible cette confusion, l'adjonction du mot «maximum» dans la loi doit être effectuée de manière urgente. De cette manière, on évite explicitement que le 1,20 % continue à être considéré comme un forfait par les partenaires sociaux”.

Cette motivation ne fait qu'indiquer qu'une confusion présente - depuis le 27 décembre 2006 - dans la législation doit être éliminée le plus rapidement possible mais ne comporte pas d'éléments pertinents et suffisamment concrets susceptibles de faire admettre que les dispositions en projet sont à ce point urgentes qu'il faille nécessairement demander la communication de l'avis dans un délai de cinq jours ouvrables. Elle n'indique notamment pas pourquoi, au moment de la demande d'avis, la procédure selon laquelle l'avis doit être communiqué dans un délai de trente jours ne pouvait être invoquée.

Chapitre 10 - Calcul de l'indemnité de congé en cas de réduction des prestations de travail suite au congé parental

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

Hoofdstuk 11 - Wijziging van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie

Artikelen 151 en 152

De artikelen 151 en 152 van het ontwerp beogen respectievelijk de artikelen 3 en 4, 4°, van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie te wijzigen, teneinde aan de lijst van de beschermde criteria het criterium "syndicale overtuiging" toe te voegen. Op die wijze wordt gevolg gegeven aan het arrest nr. 64/2009 van 2 april 2009 van het Grondwettelijk Hof, althans wat betreft de mogelijkheid om een burgerlijke vordering met betrekking tot een discriminatie op grond van de syndicale overtuiging in te dienen. Het ontwerp bevat evenwel geen wijziging in dezelfde zin van de strafbepalingen met betrekking tot de wet van 10 mei 2007. Nochtans dient uit overweging B.8.17 van voornoemd arrest te worden afgeleid dat het Hof ook een wijziging van die bepalingen noodzakelijk acht om een einde te maken aan de in dat arrest vastgestelde discriminatie. Het Hof stelde immers dat "het wettigheidsbeginsel in strafzaken, volgens hetwelk niemand kan worden vervolgd dan in de gevallen die de wet bepaalt, (...) de strafgerechten (verbiedt), bij ontstentenis van een wetwijziging, die door het Hof afgekeurde lacune inzake syndicale overtuiging op te vullen". Het niet op dezelfde wijze aanpassen van de strafbepalingen doet bijgevolg een nieuw verschil in behandeling ontstaan met betrekking tot de discriminatiegrond "syndicale overtuiging", waarvoor bezwaarlijk een objectieve en redelijke verantwoording voorhanden kan worden geacht, gelet op wat in dat verband door het Hof is gesteld. Het lijkt er integendeel op dat het criterium "syndicale overtuiging" ook wat nog andere aspecten van de wet van 10 mei 2007 betreft⁹, volledig op gelijke voet dient te worden gesteld met de andere beschermde criteria.

Hoofdstuk 12 - Wijziging van de wet van 28 juli 1992 houdende fiscale en financiële bepalingen

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

TITEL XI - MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE

Hoofdstuk 1 - Wijziging van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

Artikel 155

De spoedeisendheid wordt gemotiveerd met het feit dat de wetgeving dient te worden geactualiseerd en met het feit dat "zo (...) rekening (kan worden) gehouden met de crisis van verzadiging van het opvangnetwerk en de mogelijkheid dat asielzoekers een OCMW als verplichte plaats van inschrijving krijgen toegewezen".

⁹ Zie bijvoorbeeld de bevoegdheid van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding (artikel 2 van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, zoals gewijzigd bij de wet van 10 mei 2007).

Chapitre 11 - Modification de la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre certaines formes de discrimination

Articles 151 et 152

Les articles 151 et 152 visent respectivement à modifier les articles 3 et 4, 4°, de la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre certaines formes de discrimination afin d'ajouter le critère de "la conviction syndicale" à la liste des critères protégés. Il est ainsi donné suite à l'arrêt n° 64/2009 du 2 avril 2009 de la Cour constitutionnelle, du moins en ce qui concerne la possibilité d'introduire une demande civile relative à une discrimination fondée sur la conviction syndicale. Toutefois, le projet ne comporte pas de modification analogue des dispositions pénales relatives à la loi du 10 mai 2007. Il faut pourtant inférer du considérant B.8.17 de l'arrêt précité que la Cour considère qu'une modification de ces dispositions est également nécessaire pour mettre fin à la discrimination que l'arrêt constate. En effet, la Cour a énoncé que "le principe de légalité en matière pénale, selon lequel nul ne peut être poursuivi que dans les cas prévus par la loi, interdit qu'en l'absence de modification législative, les juridictions pénales comblent la lacune en matière de conviction syndicale sanctionnée par la Cour". Ne pas adapter dans le même sens les dispositions pénales est par conséquent source d'une nouvelle différence de traitement relative au motif de discrimination qu'est la "conviction syndicale", ce pour quoi on peut difficilement considérer qu'il existe une justification objective et raisonnable, compte tenu des énonciations de la Cour à cet égard. Il semble au contraire que le critère de la "conviction syndicale" doit être tout à fait assimilé aux autres critères protégés également pour ce qui concerne d'autres aspects de la loi du 10 mai 2007⁹.

Chapitre 12 - Modification de la loi du 28 juillet 1992 portant des dispositions fiscales et financières

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

TITRE XI - INTÉGRATION SOCIALE

Chapitre 1^{er} - Modification à la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'action sociale

Article 155

L'urgence est motivée par l'objectif d'actualiser la législation et "d'ainsi tenir compte de la crise de saturation du réseau d'accueil et de l'éventuelle possibilité pour des demandeurs d'asile de se voir désigner un CPAS comme lieu obligatoire d'inscription".

⁹ Voir par exemple la compétence du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (article 2 de la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, modifié par la loi du 10 mai 2007).

Zo'n motivering bevat alleen het doel van de ontworpen bepaling, zonder dat precieze en relevante gegevens worden aangevoerd die rechtvaardigen waarom de afdeling Wetgeving van de Raad van State verzocht moet worden om binnen een zo korte termijn als die van vijf dagen advies te verstrekken.

Artikel 155 wordt bijgevolg niet onderzocht.

Hoofdstuk 2 - Wijziging van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen

Artikelen 156 en 157

De artikelen 156 en 157, 1°, zijn reeds onderzocht en hebben op 4 november 2009 aanleiding gegeven tot advies 47.362/4 dat binnen een termijn van vijf dagen moest worden gegeven.

Wanneer de afdeling Wetgeving een advies heeft gegeven, heeft ze de bevoegdheid opgebruikt die ze krachtens de wet heeft en het komt haar derhalve niet toe om zich opnieuw uit te spreken over reeds onderzochte bepalingen, ongeacht of ze herzien zijn teneinde rekening te houden met de opmerkingen die in het eerste advies gemaakt zijn, dan wel ongewijzigd blijven.

Dat geldt niet wanneer overwogen wordt in de tekst volledig nieuwe bepalingen in te voegen waarvan de inhoud losstaat van de opmerkingen of voorstellen die door de afdeling Wetgeving in het eerste advies zijn gemaakt of gedaan: in zo'n geval moet de afdeling Wetgeving weer worden geraadpleegd omtrent de nieuwe bepalingen.

Dat geldt ook niet wanneer na het eerste advies nieuwe juridische gegevens opduiken die kunnen rechtvaardigen dat de afdeling Wetgeving de tekst opnieuw onderzoekt: in zo'n geval moeten de bepalingen van de tekst waarvoor die nieuwe gegevens consequenties hebben, aan de afdeling Wetgeving worden voorgelegd.

Een nieuwe raadpleging van de afdeling Wetgeving is ook vereist wanneer deze in het eerste advies geconstateerd heeft dat ze onregelmatig om een advies is verzocht. Als die onregelmatigheid alleen sommige bepalingen van de tekst betreft, geldt het weer moeten raadplegen van de afdeling Wetgeving uitsluitend voor die bepalingen.

Gelet op wat voorafgaat, moet in het onderhavige geval worden geconstateerd dat de afdeling Wetgeving haar bevoegdheid heeft opgebruikt wat betreft de artikelen 156 en 157, 1°, van het voorliggende voorontwerp van wet.

In het stuk dat bij de Kamer wordt ingediend, moet de steller van het voorontwerp bij dit advies het voormelde advies 47.362/4 voegen, alsook de tekst van het voorontwerp waarover dat advies is gegeven, teneinde de leden van de beraadslagende vergadering ten volle in te lichten.

Une telle motivation se contente de donner l'objectif de la disposition en projet, sans développer d'éléments précis et pertinents justifiant qu'il faille réclamer l'avis de la section de législation du Conseil d'État dans un délai aussi bref que celui de cinq jours.

L'article 155 ne sera dès lors pas examiné.

Chapitre 2 - Modification de la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers

Articles 156 et 157

Les articles 156 et 157, 1°, ont déjà été soumis et ont donné lieu, le 4 novembre 2009, à l'avis 47.362/4, lequel avait été réclamé dans un délai de cinq jours.

Lorsque la section de législation a donné un avis, elle a épuisé la compétence que lui confère la loi, et il ne lui appartient dès lors pas de se prononcer à nouveau sur les dispositions déjà examinées, qu'elles aient été revues pour tenir compte des observations faites dans le premier avis ou qu'elles demeurent inchangées.

Il en va différemment lorsqu'il est envisagé d'insérer dans le texte des dispositions entièrement nouvelles, dont le contenu est indépendant des observations ou suggestions formulées dans le premier avis de la section de législation: en pareil cas, une nouvelle consultation est requise, portant sur les dispositions nouvelles.

Il en va aussi différemment quand interviennent, après le premier avis, des éléments juridiques nouveaux, de nature à justifier un nouvel examen du texte par la section de législation: celle-ci doit alors être saisie des dispositions du texte affectées par ces éléments nouveaux.

Par ailleurs, une nouvelle consultation est également requise quand, dans le premier avis, la section de législation a constaté qu'elle était irrégulièrement saisie. Si cette irrégularité ne concerne que certaines dispositions du texte, la nouvelle consultation de la section de législation porte uniquement sur ces dernières.

Eu égard à ce qui précède, il convient de constater, dans le cas d'espèce, que la section de législation a épuisé sa compétence relativement aux articles 156 et 157, 1°, de l'avant-projet de loi à l'examen.

L'auteur de l'avant-projet joindra, dans le document qui sera déposé à la Chambre, au présent avis, l'avis 47.362/4, précité, ainsi que le texte de l'avant-projet sur lequel il a été donné, afin d'assurer la parfaite information des membres de l'assemblée délibérante.

Artikel 158

1. Artikel 7, § 2, tweede lid, bepaalt dat het Agentschap, in het in het eerste lid, 6°, bedoelde geval, “periodiek een controle uit(voert) van het voortbestaan van het motief van medische onmogelijkheid om de opvangstructuur te verlaten”.

Op de vraag wat de gevolgen van die controle zijn, heeft de gemachtigde van de Staatssecretaris gepreciseerd dat een einde wordt gemaakt aan de verlenging van het recht op materiële hulp als uit de controle zou blijken dat het motief van medische onmogelijkheid niet meer voorhanden is.

Die preciseringen zouden in de ontworpen bepaling moeten komen.

2. Artikel 7, § 2, vijfde lid, bepaalt dat de vreemdeling, in twee situaties die als vergelijkbaar worden beschouwd, geen aanspraak kan maken op paragraaf 2 van die bepaling:

- enerzijds wanneer met toepassing van artikel 51/8 van de wet van 15 december 1980 een beslissing genomen is om de nieuwe asielaanvraag niet in aanmerking te nemen; zoals in de bespreking van de bepaling wordt uitgelegd, wordt betrokkene in dat geval in kennis gesteld van een bijlage 13*quater*;

- anderzijds wanneer in een asielprocedure een beslissing is genomen waarbij met toepassing van verordening (EG) nr. 343/2003 van de Raad van 18 februari 2003 tot vaststelling van de criteria en instrumenten om te bepalen welke lidstaat verantwoordelijk is voor de behandeling van een asielverzoek dat door een onderdaan van een derde land bij een van de lidstaten wordt ingediend (Dublinverordening)¹⁰, is bepaald dat een andere Staat dan de Belgische Staat verantwoordelijk is voor de behandeling van de asielaanvraag en dit met toepassing van artikel 51/5 van de wet van 15 december 1980; zoals eveneens in de bespreking van de bepaling staat, wordt betrokkene in dat geval in kennis gesteld van een bijlage 26*quater*.

In verband met het eerste geval wordt in de bespreking van het artikel gesteld dat de asielprocedure als “afgesloten” wordt beschouwd in de zin van artikel 7 van de wet van 12 januari 2007. Bovendien wordt verderop in de bespreking terecht verduidelijkt dat een beslissing van de minister of van diens gemachtigde om te weigeren de aanvraag in aanmerking te nemen, niet vatbaar is voor een beroep met volle rechtsmacht in de zin van artikel 39/2, § 1, van de wet van 15 december 1980 en dat alleen die bepaling uitdrukkelijk vermeld wordt in artikel 6, § 1, van de wet van 12 januari 2007. Voorts wordt - eveneens terecht - opgemerkt dat die beslissing, met toepassing van artikel 39/2, § 2, van de wet van 15 december 1980, vatbaar is voor een beroep tot nietigverklaring bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen (RVV), maar ook dat geen enkele vordering tot schorsing kan worden ingesteld omdat zo'n vordering uitdrukkelijk verboden wordt bij artikel 51/8, derde lid, van de wet van 15 december 1980¹¹. Aangezien de materiële hulp, bepaald bij artikel 6 van de wet van 12 januari 2007, dus

¹⁰ PB L 50, 25.2.2003.

¹¹ Zie in dat verband: GwH, arrest nr. 81/2008 van 27 mei 2008, B.77.1 tot B.83.

Article 158

1. L'article 7, § 2, alinéa 2, prévoit que dans l'hypothèse visée à l'alinéa 1^{er}, 6°, un contrôle de la persistance du motif d'impossibilité médicale de quitter la structure d'accueil est effectué périodiquement par l'Agence.

Interrogée sur les conséquences d'un tel contrôle, la déléguée du Secrétaire d'État a précisé que, si le contrôle montrait que le motif d'impossibilité médicale n'était plus persistant, la prolongation du droit à l'aide matérielle prendrait fin.

Ces précisions devraient figureront dans la disposition en projet.

2. L'article 7, § 2, alinéa 5, dispose que l'étranger ne peut pas se prévaloir du bénéfice du paragraphe 2 de cette disposition dans deux situations considérées comme comparables:

- d'une part, lorsqu'une décision de ne pas prendre en considération la nouvelle demande d'asile a été prise en application de l'article 51/8 de la loi du 15 décembre 1980; dans ce cas, comme l'explique le commentaire de la disposition, l'intéressé se voit notifier une annexe 13*quater*;

- d'autre part, lorsqu'une procédure d'asile a fait l'objet d'une décision désignant, en application du règlement (CE) n° 343/2003 du Conseil du 18 février 2003 établissant les critères et mécanismes de détermination de l'État membre responsable de l'examen d'une demande d'asile présentée dans l'un des États membres par un ressortissant d'un pays tiers (Règlement Dublin)¹⁰, un autre État que l'État belge comme responsable du traitement de la demande d'asile et ce, en application de l'article 51/5 de la loi du 15 décembre 1980; dans ce cas, comme toujours indiqué dans le commentaire de la disposition, l'intéressé se voit notifier une annexe 26*quater*.

S'agissant de la première hypothèse, le commentaire de l'article précise que la procédure d'asile est considérée comme “clôturée” au sens de l'article 7 de la loi du 12 janvier 2007. Il est d'ailleurs, à juste titre, précisé plus avant dans le commentaire qu'une décision de refus de prise en considération, qui est prise par le ministre ou par son délégué, n'est pas susceptible d'un recours en plein contentieux, au sens de l'article 39/2, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 et que seule cette disposition est expressément visée à l'article 6, § 1^{er}, de la loi du 12 janvier 2007. Il est encore ajouté, toujours à juste titre, que cette décision est bien, en application de l'article 39/2, § 2, de la loi du 15 décembre 1980, susceptible d'un recours en annulation devant le Conseil du Contentieux des Étrangers (CCE), mais aussi qu'aucune demande de suspension ne peut être sollicitée, du fait qu'une telle demande est expressément interdite par l'article 51/8, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980¹¹. L'aide matérielle, prévue par l'article 6 de la loi du 12 janvier 2007, n'étant donc pas

¹⁰ JO L 50, 25.2.2003.

¹¹ Voir à cet égard: C.C., arrêt n° 81/2008 du 27 mai 2008, B.77.1 à B.83.

zelfs in geval van beroep bij de RVV niet wordt voortgezet en de betrokken vreemdeling tijdens de behandeling van dat beroep niet langer als asielzoeker wordt beschouwd, is het begrijpelijk dat hij zich ook niet bevindt in de gevallen bepaald bij het ontworpen artikel 7, § 2, waarin besloten kan worden om de materiële hulp te verlengen voor een vreemdeling die zich op het ogenblik dat de aanvraag om verlenging van het recht op materiële hulp wordt ingediend nog altijd in een opvangcentrum bevindt hoewel hij geen asielzoeker meer is.

In verband met het tweede geval staat in de bespreking van het artikel dat de toekenning van een bijlage 26*quater*, "net als voor wat betreft de bijlage 13*quater*", niet het recht geeft op toepassing van artikel 7 van de wet van 12 januari 2007". De stellers van het voorontwerp van wet worden er evenwel attent op gemaakt dat de twee aldus omschreven situaties helemaal niet vergelijkbaar zijn:

- enerzijds blijft de asielzoeker die door de minister of door diens gemachtigde in kennis is gesteld van een bijlage 26*quater* in de grond een asielzoeker, zelfs als ervan uitgegaan wordt dat niet België, maar een andere lidstaat in het kader van de toepassing van de Dublinverordening verantwoordelijk is voor de behandeling van zijn asielaanvraag, welke lidstaat voorts aanvaard zou hebben om de asielzoeker over te nemen of terug te nemen; de betrokken vreemdeling lijkt dus in het kader van de toepassing van artikel 6, § 1, van de wet van 12 januari 2007 wel een asielzoeker te blijven tijdens de procedure, althans tot het verstrijken van de termijn die hem was toegekend om gevolg te geven aan bijlage 26*quater*;

- anderzijds, hoewel die "asielzoeker" zijn bijlage 26*quater* alleen kan aanvechten in het kader van een beroep tot nietigverklaring en niet in het kader van een beroep met volle rechtsmacht bij de RVV, is het de afdeling Wetgeving niet duidelijk waarom hij niet eveneens een vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging van die bijlage 26*quater* bij de RVV zou kunnen instellen en dit met toepassing van artikel 39/82 van de wet van 15 december 1980. Binnen de korte termijn die de afdeling Wetgeving is toegemeten, heeft ze, voor de beslissingen waarbij geweigerd wordt om de aanvraag in aanmerking te nemen, in dat verband geen bepaling kunnen vinden die vergelijkbaar is met die in artikel 51/8, derde lid, van de wet van 15 december 1980.

In het licht van wat voorafgaat, rijst de vraag of het gewettigd is de twee zojuist omschreven situaties, in het kader van het ontworpen nieuwe artikel 7, op dezelfde manier te behandelen. Als de ontworpen bepaling gehandhaafd wordt, moet de memorie van toelichting zo worden aangevuld dat de uitsluiting van de asielzoekers die in kennis zijn gesteld van een bijlage 26*quater* beter wordt gewettigd, op zijn minst wanneer zo'n beslissing nog door de RVV kan worden geschorst of zelfs al is geschorst.

Artikel 161

Naar het zich laat aanzien, moet in onderdeel 2°, gelet op de wijzigingen die door artikel 157 van het voorontwerp

poursuivie même en cas de recours devant le CCE et l'étranger concerné n'étant plus considéré comme un "demandeur d'asile" durant l'examen de ce recours, il peut se comprendre qu'il ne soit pas non plus visé par les cas, prévus à l'article 7, § 2, en projet, dans lesquels il peut être décidé de prolonger l'aide matérielle au bénéficiaire d'un étranger qui, bien que n'étant plus demandeur d'asile, se trouverait toujours dans un centre d'accueil au moment où la demande de prolongation du droit à l'aide matérielle est introduite.

S'agissant de la seconde hypothèse, le commentaire de l'article précise que l'octroi d'une annexe 26*quater*, "à l'instar d'une annexe 13*quater*, n'ouvre pas non plus le droit de bénéficiaire de l'article 7 de la loi «accueil» du 12 janvier 2007". L'attention des auteurs de l'avant-projet de loi est cependant attirée sur ce que les deux situations ainsi décrites sont loin d'être comparables:

- d'une part, le demandeur d'asile qui s'est vu notifier une annexe 26*quater* par le ministre ou son délégué reste fondamentalement un demandeur d'asile, même s'il est considéré que l'examen de sa demande d'asile ne relève pas de la responsabilité de la Belgique, mais bien d'un autre État membre dans le cadre de l'application du Règlement Dublin, lequel État membre aurait par ailleurs accepté de prendre ou de reprendre en charge le demandeur d'asile; l'étranger concerné semble donc bien rester, dans le cadre de l'application de l'article 6, § 1^{er}, de la loi du 12 janvier 2007, un demandeur d'asile en cours de procédure, à tout le moins jusqu'à l'épuisement du délai qui lui a été imparti pour donner suite à l'annexe 26*quater*;

- d'autre part, s'il est vrai que ce "demandeur d'asile" ne peut contester son annexe 26*quater* que dans le cadre d'un recours en annulation, et non pas en plein contentieux devant le CCE, la section de législation n'aperçoit pas la raison pour laquelle il ne pourrait pas également introduire une demande de suspension de l'exécution de cette annexe 26*quater* devant le CCE, et ce, en application de l'article 39/82 de la loi du 15 décembre 1980. Dans le bref délai imparti, la section de législation n'a, à cet égard, pas pu trouver de disposition semblable à celle figurant dans l'article 51/8, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980, pour les décisions de refus de prise en considération.

Au regard de ce qui précède, la question de pose de savoir s'il se justifie de traiter de la même façon, dans le cadre de l'article 7, nouveau, en projet, les deux situations qui viennent d'être décrites. Si la disposition en projet devait être maintenue, il conviendrait de compléter l'exposé des motifs de manière à mieux justifier l'exclusion prévue pour les demandeurs d'asile s'étant vu notifiés une annexe 26*quater*, à tout le moins lorsqu'une telle décision est encore susceptible d'être suspendue par le CCE, voire même fait déjà l'objet d'une telle suspension.

Article 161

Au 2°, compte tenu des modifications apportées à l'article 6, § 1^{er}, de la loi par l'article 157 de l'avant-projet, il

in artikel 6, § 1, van de wet worden aangebracht, verwezen worden naar "artikel 6, § 1, vijfde lid" in plaats van naar het vierde lid van die bepaling.

Artikelen 162 en 166

Voor artikel 166 wordt de spoedeisendheid als volgt gemotiveerd:

"Het ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van artikel 17 van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 werd goedgekeurd door de Ministerraad van 3 april 2009 en is klaar voor publicatie. Wanneer dit koninklijk besluit in werking zal treden, dient ook een koninklijk besluit in werking te treden dat de concrete modaliteiten zal regelen van de cumul van de materiële hulp en professionele inkomsten. Dit laatste koninklijke besluit, waarvan reeds een ontwerp werd uitgewerkt, kan echter niet genomen worden zolang de wet niet dusdanig wordt aangepast om de Koning te machtigen een dergelijk koninklijk besluit te nemen."

De loutere omstandigheid dat de regering bepaalde besluiten heeft genomen en nog moet nemen, is op zich geen afdoende motivering voor het verzoek om spoedbehandeling van de ontworpen bepaling: er moet worden aangetoond dat die besluiten zo snel mogelijk moeten worden aangenomen en dat wordt in het onderhavige geval niet gedaan.

Bij gebrek aan andere gegevens die de spoedeisendheid kunnen wettigen, wordt artikel 166 bijgevolg niet onderzocht, evenmin als artikel 162, waarvan de spoedeisendheid wordt gemotiveerd door een verwijzing naar die van artikel 166.

Artikel 164

Uit geen van de teksten die aan de afdeling Wetgeving van de Raad van State zijn overgezonden, blijkt dat de spoedeisendheid om advies te geven binnen een termijn van vijf werkdagen aangetoond is.

Artikel 164 wordt bijgevolg niet onderzocht.

Artikelen 167 en 170 tot 172

In de motivering van de spoedeisendheid van die bepalingen staat dat het gaat om een zuiver taaltechnische wijziging (artikel 167), een technische verduidelijking (artikel 170), aanpassingen aan de praktijk die al worden toegepast (artikel 171) of de rechtzetting van een vergissing (artikel 172).

Zulke overwegingen kunnen op zich echter niet wettigen dat het advies van de afdeling Wetgeving van de Raad van State binnen een zo korte termijn als die van vijf werkdagen wordt gevraagd.

De artikelen 167 en 170 tot 172 worden bijgevolg niet onderzocht.

semble qu'il y a lieu de viser "l'article 6, § 1^{er}, alinéa 5" et non l'alinéa 4 de cette même disposition.

Articles 162 et 166

L'urgence est motivée comme suit, en ce qui concerne l'article 166:

"Le projet d'Arrêté Royal modifiant l'article 17 de l'arrêté royal du 9 juin 1999 a été approuvé par le Conseil des ministres du 3 avril 2009 et est prêt à la publication. Quant cet arrêté entrera en vigueur, un arrêté royal doit également entrer en vigueur qui réglera les modalités concrètes de cumul de l'aide matérielle et des revenus professionnels. Ce dernier arrêté royal, dont un projet a déjà été élaboré, ne peut néanmoins pas être pris tant que la loi n'est pas appliquée afin d'autoriser le Roi à prendre un tel arrêté royal".

La seule circonstance que le Gouvernement a pris et doit encore prendre certains arrêtés ne suffit pas à justifier l'urgence à examiner la disposition en projet. Encore faut-il démontrer l'urgence à adopter ces arrêtés au plus vite, ce qui n'est pas démontré en l'espèce.

À défaut d'autres éléments permettant de justifier l'urgence, l'article 166 ne sera dès lors pas examiné, de même que l'article 162 dont l'urgence est motivée par renvoi à celle de l'article 166.

Article 164

Il ne résulte d'aucun des textes transmis à la section de législation du Conseil d'État que l'urgence pour demander son avis dans un délai de cinq jours ouvrables est justifiée.

L'article 164 ne sera dès lors pas examiné.

Articles 167 et 170 à 172

La motivation de l'urgence relative à ces dispositions indique qu'il s'agit d'une modification purement linguistique (article 167), d'une précision technique (article 170), d'adaptations qui sont déjà appliquées en pratique (article 171) ou de remédier à une erreur (article 172).

De telles considérations ne permettent toutefois pas, à elles seules, de justifier que l'avis de la section de législation du Conseil d'État soit demandé dans un délai aussi bref que le délai de cinq jours ouvrables.

En conséquence, les articles 167 et 170 à 172 ne seront pas examinés.

Artikel 169

1. Deze bepaling strekt ertoe te voorzien in “de tijdelijke uitsluiting van het recht op de materiële hulp in een opvangstructuur, voor een maximale duur van een maand” als één van de sancties bepaald bij artikel 45 van de voormelde wet van 12 januari 2007.

In de bespreking van het artikel staat:

“Alvorens de tijdelijke sanctie genomen wordt, moet de betrokken persoon eerst gehoord worden. Hij moet kennis hebben kunnen nemen van de klachten die hem ten laste gelegd worden en van de elementen die in zijn dossier staan.”

Dat de betrokkene eerst gehoord moet worden, blijkt echter niet uit het dispositief.

De gemachtigde van de staatssecretaris is het ermee eens dat artikel 169 van het voorliggende voorontwerp van wet op dat punt moet worden aangevuld.

2. Hoewel de lidstaten, met toepassing van artikel 16, lid 3, van richtlijn 2003/9//EG van de Raad van 27 januari 2003 tot vaststelling van minimumnormen voor de opvang van asielzoekers in de lidstaten, de sancties op ernstige overtredingen van de regels met betrekking tot de opvangcentra en op ernstige vormen van geweld kunnen bepalen, moeten die sancties voldoen aan de voorwaarden van lid 4 van dat artikel, dat als volgt luidt:

“De in de leden 1, 2 en 3 bedoelde beslissingen tot beperking, intrekking of wijziging van opvangvoorzieningen of sancties worden individueel, objectief en onpartijdig genomen en met redenen omkleed. De beslissingen worden genomen op grond van de specifieke situatie van de betrokkene, met name voor personen die onder artikel 17 vallen, en met inachtneming van het evenredigheidsbeginsel. De lidstaten zien erop toe dat asielzoekers te allen tijde toegang hebben tot medische noodhulp”.

De gemachtigde van de staatssecretaris is het ermee eens dat artikel 69 van het voorliggende voorontwerp van wet zo moet worden aangevuld dat het in overeenstemming is met artikel 16, lid 4, van richtlijn 2003/9/EG.

TITEL XII - ECONOMIE EN TELECOMMUNICATIE

Hoofdstuk 1 - Bepalingen tot wijziging van de wet van 15 mei 2007 betreffende de bestraffing van namaak en piraterij van intellectuele eigendomsrechten

Verzoek tot spoedbehandeling

Het verzoek om spoedbehandeling wordt gemotiveerd door de omstandigheid dat een wijziging van de wet van 15 mei 2007 betreffende de bestraffing van namaak en piraterij van intellectuele eigendomsrechten noodzakelijk is om het koninklijk besluit te kunnen vaststellen tot uitvoering van artikel 17 van de genoemde wet, dat de procedure van bestuurlijke schikking betreft.

Article 169

1. Cette disposition vise à prévoir, parmi les sanctions prévues à l'article 45 de la loi du 12 janvier 2007 précitée, “l'exclusion temporaire du bénéfice de l'aide matérielle dans une structure d'accueil pour une durée maximale d'un mois”.

Selon le commentaire de l'article,

“La sanction d'exclusion temporaire doit avoir été précédée d'une audition de la personne concernée qui doit avoir pu prendre connaissance des griefs qui lui sont reprochés et des différents éléments figurant dans son dossier”.

Or, une telle audition n'apparaît pas dans le dispositif.

De l'accord de la déléguée du secrétaire d'État, l'article 169 de l'avant-projet de loi à l'examen sera complété sur ce point.

2. Si, en application de l'article 16, § 3, de la directive 2003/9/CE du Conseil du 27 janvier 2003 relative à des normes minimales pour l'accueil des demandeurs d'asile dans les États membres, ceux-ci peuvent déterminer les sanctions applicables en cas de manquement grave au règlement des centres d'hébergement ou de comportement particulièrement violent, ces sanctions doivent respecter les conditions prévues par le paragraphe 4 de ce même article, lequel dispose comme suit:

“Les décisions portant limitation, retrait ou refus du bénéfice des conditions d'accueil ou les sanctions visées aux paragraphes 1, 2 et 3 sont prises cas par cas, objectivement et impartialement et sont motivées. Elles sont fondées sur la situation particulière de la personne concernée, en particulier dans le cas des personnes visées à l'article 17 compte tenu du principe de proportionnalité. Les États membres assurent en toutes circonstances l'accès aux soins médicaux d'urgence”.

De l'accord de la déléguée du secrétaire d'État, l'article 169 de l'avant-projet de loi à l'examen sera complété afin d'être conforme à l'article 16, § 4, de la directive 2003/9/CE.

TITRE XII - ÉCONOMIE ET TÉLÉCOMMUNICATIONS

Chapitre 1^{er} - Modifications à la loi du 15 mai 2007 relative à la répression de la contrefaçon et de la piraterie de droits de propriété intellectuelle

En ce qui concerne l'urgence

L'urgence est motivée par la considération qu'une modification de la loi du 15 mai 2007 “relative à la répression de la contrefaçon et de la piraterie de droits de propriété intellectuelle” est nécessaire afin de pouvoir prendre l'arrêté royal d'exécution de l'article 17 de ladite loi qui concerne la procédure de transaction administrative.

De steller van het voorontwerp zet niet uiteen waarom de aangelegenheid dermate spoedeisend is dat de termijn van dertig dagen waarbinnen de afdeling Wetgeving van de Raad van State verzocht kan worden om van advies te dienen, niet zou volstaan en moet worden beperkt tot vijf werkdagen. De motivering van het spoedeisende karakter is des te minder aanvaardbaar daar sedert de inwerkingtreding van de voornoemde wet van 15 mei 2007 twee jaar zijn voorbijgegaan. Bovendien treden de artikelen 173 tot 177 van het ontwerp in werking op de eerste dag van de derde maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad, wat niet echt strookt met de aanvoering van een zodanige spoed dat de adviestermijn van dertig dagen niet zou volstaan.

Hoofdstuk 2 - Wijziging van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten

De spoedbehandeling wordt aangevraagd voor artikel 179, dat evenwel pas in werking treedt op de dag van inwerkingtreding van artikel 133 van de wet van 6 mei 2009 houdende diverse bepalingen (I), dat wil zeggen op een datum bepaald door de Koning.

Het staat derhalve aan de Koning om zo spoedig mogelijk het koninklijk besluit houdende inwerkingtreding van het voornoemde artikel 133 aan te nemen, zoals door de gemachtigde ambtenaar wordt bevestigd.

De bepaling geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Hoofdstuk 3 - Wijziging van de wet van 20 juli 1990 betreffende de accreditatie van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

Hoofdstuk 4 - Commissie tot regeling der prijzen

Wat hoofdstuk 4 betreft, wordt de hoogdringendheid gemotiveerd als volgt:

“Dergelijke bijzondere maatregelen zijn niet langer actueel, aangezien het statuut van de Voorzitter en de vaste medewerkers van de Commissie tot regeling der prijzen volledig werd hervormd naar aanleiding van het KB. van 20 mei 2009 houdende diverse wijzigingen betreffende de werking van de Commissie tot regeling der prijzen en van de Prijzencommissie voor de Farmaceutische Specialiteiten (BS, 16 juni 2009). In dit koninklijk besluit wordt de vergoeding van de Voorzitter gewijzigd en worden de functies van rechtskundig adviseur en van verslaggever opgeheven.

Bijgevolg dient zo snel mogelijk een einde te worden gesteld aan de juridische onzekerheid die zou kunnen ontstaan ingevolge dergelijke tegenstrijdige statuten”.

Die motivering geeft slechts aan dat zo snel mogelijk een einde moet worden gesteld aan een juridische onzekerheid en

L'auteur de l'avant-projet n'explique pas en quoi l'urgence serait telle que le délai de trente jours dans lequel l'avis de la section de législation du Conseil d'État peut être sollicité serait insuffisant et devrait être réduit à cinq jours ouvrables. La motivation de l'urgence est d'autant moins admissible que plus de deux ans se sont écoulés depuis l'entrée en vigueur de la loi du 15 mai 2007 précitée. En outre, les articles 173 à 177 du projet entrent en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit celui de leur publication au Moniteur belge, ce qui est peu compatible avec l'invocation d'une urgence telle que le délai d'avis de trente jours ne puisse suffire.

Chapitre 2 - Modification de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins

L'urgence est invoquée pour l'article 179, qui n'entrera cependant en vigueur que le jour de l'entrée en vigueur de l'article 133 de la loi du 6 mai 2009 portant des dispositions diverses (I), c'est-à-dire à une date fixée par le Roi.

Il appartiendra dès lors au Roi d'adopter dans les plus brefs délais l'arrêté royal faisant entrer en vigueur l'article 133 précité, comme le confirme le fonctionnaire délégué.

La disposition n'appelle pas d'observation.

Chapitre 3 - Modification de la loi du 20 juillet 1990 concernant l'accréditation des organismes d'évaluation de la conformité

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

Chapitre 4 - Commission pour la régulation des prix

Pour ce qui concerne le chapitre 4, l'urgence est motivée comme suit:

“Ces mesures particulières ne se justifient plus actuellement dès lors que le statut du Président de la Commission pour la régulation des prix et de ses collaborateurs directs ont fait l'objet d'une réforme complète lors de l'adoption de l'A.R. du 20 mai 2009 portant modification de diverses dispositions relatives au fonctionnement de la Commission pour la régulation des prix et de la Commission des prix des Spécialités pharmaceutiques (Moniteur belge, 16 juin 2009). Dans cet arrêté royal, le statut et la rémunération du Président sont adaptés et les postes de Conseiller juridique et de Rapporteur sont supprimés.

Il convient dès lors de supprimer le plus rapidement possible l'insécurité juridique qui pourrait naître de l'existence de statuts contradictoires”.

Cette motivation qui se borne à indiquer qu'il faut mettre fin le plus vite possible à une insécurité juridique ne comporte pas

bevat geen pertinente en voldoende concrete gegevens die het aannemelijk maken dat de ontworpen regeling dermate spoedeisend is dat noodzakelijkerwijze om een advies mede te delen binnen een termijn van vijf werkdagen dient te worden verzocht. Inzonderheid blijkt niet waarom, op het ogenblik van de adviesaanvraag, geen beroep kon worden gedaan op de procedure waarbij het advies moet worden meegedeeld binnen een termijn van dertig dagen.

Hoofdstuk 5 - Wijziging van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

Hoofdstuk 6 - Wijziging van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector en van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie

Motivering van de spoedeisendheid

1. De artikelen 192 en 193 van de ontworpen wet hebben betrekking op de werkwijze van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (hierna: "BIPT").

Het eerste van die artikelen strekt ertoe de bijzondere opdrachthouders en de externe experts de mogelijkheid te bieden de vergaderingen van de Raad van het BIPT bij te wonen, in voorkomend geval met raadgevende stem; het tweede artikel gaat over het voorzitterschap van het Instituut.

In het dossier dat aan de afdeling Wetgeving van de Raad van State is overgezonden, wordt de spoedeisendheid van die bepalingen als volgt gemotiveerd:

"Binnenkort zullen de nieuwe leden van de Raad van het Instituut in functie treden. Teneinde hen in staat te stellen de werking van het Instituut te optimaliseren vanaf hun indiensttreding, is het bijgevolg noodzakelijk de twee voorgestelde wijzigingen aan de werking van het Instituut dringend door te voeren."

In die motivering van de spoedeisendheid wordt niet gezegd waarom de optimalisering van de werking van het BIPT noodzakelijkerwijze moet samenvallen met de indiensttreding van de nieuwe leden van de Raad, zodat de afdeling Wetgeving van de Raad van State haar advies niet binnen een termijn van dertig dagen zou kunnen uitbrengen.

Bovendien blijkt niet uit die motivering van de spoedeisendheid dat de wijzigingen die de ontworpen regeling beoogt aan te brengen in de werkwijze van het Instituut op zich spoedeisend zijn.

Er is dus niet voldaan aan het vereiste gesteld in artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, dat de spoedeisendheid met bijzondere redenen omkleed moet worden.

d'éléments pertinents et suffisamment concrets susceptibles de faire admettre que les dispositions en projet sont à ce point urgentes qu'il faille nécessairement demander la communication de l'avis dans un délai de cinq jours ouvrables. Elle n'indique notamment pas pourquoi, au moment de la demande d'avis, la procédure selon laquelle l'avis doit être communiqué dans un délai de trente jours ne pouvait être invoquée.

Chapitre 5 - Modification de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

Chapitre 6 - Modification de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges et loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques

Motivation de l'urgence

1. Les articles 192 et 193 de la loi en projet sont relatifs au fonctionnement de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (ci-après l'"I.B.P.T.").

Le premier de ces articles a pour objet de permettre à des chargés de mission particulière ou à des experts externes d'assister aux réunions du Conseil de l'I.B.P.T. le cas échéant avec voix consultative; le second traite de la présidence de l'Institut.

La motivation de l'urgence relative à ces dispositions, telle qu'elle figure dans le dossier transmis à la section de législation du Conseil d'État, est ainsi rédigée:

"Les nouveaux membres du Conseil de l'Institut entreront prochainement en fonction. Afin de leur permettre d'optimiser le fonctionnement de l'Institut dès cette entrée en fonction, il convient d'apporter de toute urgence les deux modifications proposées concernant le fonctionnement de l'Institut."

Cette motivation de l'urgence n'expose pas les motifs pour lesquels l'optimisation du fonctionnement de l'I.B.P.T. devrait nécessairement être liée à l'entrée en fonction des nouveaux membres du Conseil, de sorte que l'avis de la section de législation du Conseil d'État ne pourrait être demandé dans un délai de trente jours.

Par ailleurs, il ne ressort pas de cette motivation de l'urgence que les modifications que le texte en projet envisage d'apporter au fonctionnement de l'Institut seraient en elles-mêmes urgentes.

La motivation spéciale de l'urgence requise par l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 fait donc défaut.

De adviesaanvraag is dan ook onontvankelijk voor zover ze de artikelen 192 en 193 van het voorontwerp van wet betreft, die derhalve niet worden onderzocht.

2. Artikel 195 van het voorontwerp van wet strekt er, samen-gevat, toe de woorden “Raad voor de Mededinging” in artikel 55 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie te vervangen door de woorden “de Algemene directie Mededinging”.

De motivering van de spoedeisendheid van die bepaling, die terug te vinden is in het dossier dat aan de afdeling Wetgeving is overgezonden, luidt als volgt:

“Wat betreft de hoogdringendheid kan het volgende worden gesteld: artikel 55, §§ 4 en 5, van de wet (van 13 juni 2005) bepalen thans dat adviezen dienen gegeven te worden door de “Raad voor de Mededinging”. Echter, artikel 11, §2, van de wet tot bescherming van de economische mededinging gecoördineerd op 15 september 2006 (de WBEM) heeft de mededingingsautoriteit hervormd en stelt dat de Raad voor de Mededinging is samengesteld uit de algemene vergadering van de Raad, het Auditoraat en de griffie.

Het is dus noodzakelijk om, met het oog op het vermijden van rechtsonzekerheid ten aanzien van deze adviezen, de wet (van 13 juni 2005) dringend aan deze ontwikkeling aan te passen en duidelijker te bepalen welk orgaan van de mededingingsautoriteit de in artikel 55, §§ 4 en 5, bedoelde adviezen geeft”.

Met die motivering wil de steller van het voorontwerp het feit dat de afdeling Wetgeving om een advies binnen een termijn van vijf dagen wordt verzocht rechtvaardigen met het argument dat het noodzakelijk is een rechtsonzekerheid te verhelpen die, luidens de gegeven uitleg, het gevolg zou zijn van een wet die op 15 september 2006 gecoördineerd is, en meer bepaald van een bepaling in die wet die sedert 10 juni 2006 bestaat en op 1 oktober 2006 in werking is getreden ¹².

De aangevoerde argumenten verklaren echter niet waarom het eind 2009 zo dringend is geworden iedere rechtsonzekerheid ten aanzien van de adviezen uitgebracht ter uitvoering van artikel 55 van de wet van 13 juni 2005 weg te werken, dat de afdeling Wetgeving van de Raad van State niet om een advies binnen dertig dagen kan worden verzocht.

Bovendien blijkt hoe dan ook dat de motivering van de spoedeisendheid eigenlijk geen verband houdt met de voorgenomen wijziging: in tegenstelling tot de indruk die met die motivering wordt gewekt, strekt de ontworpen regeling er niet toe te preciseren welk orgaan binnen de Raad voor de Mededinging het advies voorgeschreven in artikel 55 van de voornoemde wet van 13 juni 2005 uit moet brengen, maar beoogt het het advies van de Raad voor de Mededinging te vervangen door dat van de Algemene directie Mededinging.

¹² Artikel 11, § 2, van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006, is een bepaling die oorspronkelijk artikel 2, 4°, van de wet van 10 juni 2006 tot bescherming van de economische mededinging vormde, welke wet overeenkomstig artikel 64 ervan in werking is getreden op 1 oktober 2006 (*Belgisch Staatsblad* 29 juni 2006).

La demande d'avis est par conséquent irrecevable en tant qu'elle porte sur les articles 192 et 193 de l'avant-projet de loi, qui ne seront dès lors pas examinés.

2. L'article 195 de l'avant-projet de loi a, en bref, pour objet de remplacer les mots “Conseil de la Concurrence” par les mots “Direction générale de la concurrence”, au sein de l'article 55 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.

La motivation de l'urgence relative à cette disposition, qui figure dans le dossier transmis à la section de législation, est ainsi rédigée:

“En ce qui concerne l'urgence, il peut être dit ce qui suit: l'article 55, §§ 4 et 5, de la loi (du 13 juin 2005) stipule que des avis doivent être émis par le «Conseil de la concurrence». Or, l'article 11, § 2, de la loi sur la protection de la concurrence économique coordonnée le 15 septembre 2006 (la LPCE) a réformé l'autorité de concurrence et stipule que le Conseil de la concurrence est composé de l'assemblée générale du Conseil, de l'Auditorat et du greffe.

Il est donc nécessaire, en vue d'éviter toute incertitude juridique à l'égard de ces avis, d'adapter d'urgence la loi (du 13 juin 2005) à cette évolution et de stipuler plus clairement quel organe de l'autorité de concurrence émet les avis visés à l'article 55, §§ 4 et 5”.

Par cette motivation, l'auteur de l'avant-projet entend justifier la consultation de la section de législation dans un délai de cinq jours par la nécessité de remédier à une insécurité juridique qui, selon l'explication donnée, résulterait d'une loi coordonnée le 15 septembre 2006, et plus spécialement, au sein de cette loi, d'une disposition existant depuis le 10 juin 2006 et qui est entrée en vigueur le 1^{er} octobre 2006 ¹².

Or, les éléments invoqués n'expliquent pas pour quelle raison il serait, au terme de l'année 2009, devenu urgent d'éviter toute incertitude juridique à l'égard des avis émis en exécution de l'article 55 de la loi du 13 juin 2005, à un point tel que l'avis de la section de législation du Conseil d'État ne puisse être demandé dans un délai de trente jours.

Par ailleurs et en tout état de cause, il apparaît qu'en réalité, la motivation de l'urgence est sans rapport avec la modification envisagée: en effet, contrairement à ce que laisse entendre cette motivation, le texte en projet n'a pas pour objet de préciser quel est l'organe qui, au sein du Conseil de la concurrence, sera appelé à rendre l'avis requis par l'article 55 de la loi précitée du 13 juin 2005, mais il entend substituer à l'avis du Conseil de la concurrence, celui de la Direction générale de la concurrence.

¹² L'article 11, § 2, de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006, est une disposition qui, à l'origine, formait l'article 2, 4°, de la loi du 10 juin 2006 sur la protection de la concurrence économique, qui est entrée en vigueur le 1^{er} octobre 2006 conformément à son article 64 (*Monsieur belge* 29 juin 2006).

De bespreking van artikel 195 zelf ten slotte is in tegenpraak met de aangevoerde spoedeisendheid; in die bespreking staat immers het volgende:

“Inhoudelijk [kan] de volgende verantwoording voor de wijziging van de adviesbevoegdheid aangehaald worden: artikel 79 van de WBEM voorziet dat de Raad voor de Mededinging in de gevallen waarin de wet zulks bepaalt kennis kan nemen van de beroepen ingesteld tegen beslissingen van sectoriële regulatoren. De Regering heeft het voornemen om voor het einde van de legislatuur ondermeer inzake beslissingen van het Instituut, uitvoering te geven aan deze bepaling, maar zij oordeelt dat de wet diverse bepalingen zich niet leent voor deze grondige hervorming. De Regering wenst nochtans bij het nader omschrijven van de adviesbevoegdheid al rekening te houden met latere ontwikkelingen. Zij is van mening dat indien de Raad voor de Mededinging de beroepsrechter wordt voor alle of sommige beslissingen van het Instituut, diezelfde Raad niet in een eerder stadium om advies kan worden gevraagd over die beslissingen.

Daarom is het belangrijk om eerst de advies bevoegdheid uit de Raad voor de Mededinging te halen om zodoende, de Raad de mogelijkheid te geven beroepen tegen de beslissingen van het Instituut te behandelen zonder dat er belangenconflicten zijn aangezien het niet dezelfde instantie is die adviezen en beroepen zal behandelen.”

Uit de bovenstaande toelichting valt af te leiden dat de spoedeisendheid vereist in artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, ontbreekt.

De adviesaanvraag is dan ook onontvankelijk voor zover ze artikel 195 van het voorontwerp van wet betreft. Die bepaling wordt bijgevolg niet onderzocht.

3. De artikelen 196 en 197 van het voorliggende voorontwerp strekken ertoe artikel 134 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie te wijzigen en in dezelfde wet een nieuw artikel 134/1 in te voegen.

In het dossier overgezonden aan de afdeling Wetgeving luidt de motivering van de spoedeisendheid van die bepalingen als volgt:

“Art. 196

De Ethische Code voor de telecommunicatie, bedoeld in artikel 134, §2, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, zal binnenkort aangenomen worden. De Ethische Commissie voor de telecommunicatie zal vanaf dan ook in de praktijk klachten behandelen en uitspraken doen. De wijzigingen aan artikel 134 zijn bedoeld om het functioneren van de Ethische Commissie doenbaar te houden. Indien zij niet dringend aangebracht worden, dreigt dit de effectiviteit en de geloofwaardigheid van de Ethische Commissie aan te tasten.

Art. 197

Na de aanneming van de Ethische Code zal de Ethische Commissie voor de telecommunicatie vanaf dan ook in de praktijk uitspraken doen. Aan het huidige wettelijk kader ont-

Enfin, le commentaire de l'article 195 lui-même contredit l'urgence invoquée; ce commentaire mentionne, en effet, ce qui suit:

“Du point de vue du contenu, la justification suivante pour la modification de la compétence d'avis peut être invoquée: l'article 79 de la LPCE prévoit que le Conseil de la concurrence connaît, dans les cas déterminés par la loi, des recours contre les décisions rendues par les autorités sectorielles de régulation. Le Gouvernement a l'intention d'exécuter cette disposition avant la fin de la législature, notamment en ce qui concerne les décisions de l'Institut, mais il estime que la loi portant des dispositions diverses ne se prête pas à cette réforme en profondeur. Toutefois, dans le cadre de la précision des modalités de la compétence d'avis, le Gouvernement souhaite déjà tenir compte des développements ultérieurs. Il estime que si le Conseil de la concurrence devient l'instance de recours pour toutes ou certaines décisions de l'Institut, il ne peut pas être demandé à ce même Conseil à un stade antérieur d'émettre un avis sur ces décisions.

Dès lors, il convient de d'abord transférer la compétence d'avis hors du Conseil de la concurrence de telle sorte que celui-ci puisse ensuite connaître des appels des décisions de l'Institut sans qu'il y ait de conflit d'intérêt puisque ce n'est pas la même instance qui remettra des avis et qui traitera des appels”.

Des développements qui précèdent, il se déduit que l'urgence requise par l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'État coordonnées le 12 janvier 1973 fait défaut.

La demande d'avis est donc irrecevable en tant qu'elle porte sur l'article 195 de l'avant-projet à l'examen. Cette disposition ne sera dès lors pas examinée.

3. Les articles 196 et 197 de l'avant-projet à l'examen ont pour objet de modifier l'article 134 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, et d'insérer dans la même loi un article 134/1 nouveau.

La motivation de l'urgence relative à ces dispositions, telle qu'elle figure dans le dossier transmis à la section de législation, est ainsi rédigée:

“Art. 196.

Le Code d'éthique pour les télécommunications, visé à l'article 134, § 2, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, sera bientôt adopté. Dès lors, la Commission d'éthique pour les télécommunications traitera à partir de ce moment-là également dans la pratique des plaintes et se prononcera sur celles-ci. Les modifications apportées à l'article 134 visent à ce que le fonctionnement de la Commission d'éthique reste faisable. Si elles ne sont pas apportées d'urgence, l'efficacité et la crédibilité de la Commission d'éthique risque d'être menacée.

Art. 197.

Après l'adoption du Code d'éthique, la Commission d'éthique pour les télécommunications prononcera également des jugements dans la pratique à partir de ce moment-là. Tou-

breekt echter een bepaling om de ergste gevallen van misbruik en bedrog, die schade berokkenen aan een grote groep van eindgebruikers (gedacht wordt aan het massaal uitsturen van ongevraagde sms'en die betalend zijn bij ontvangst), zo snel mogelijk stop te zetten. Met het oog op consumentenbescherming is het dan ook dringend nodig om het nieuwe artikel 134/1 in te voeren in de wet van 13 juni 2005."

De steller van het voorontwerp wil het feit dat hij de afdeling Wetgeving van de Raad van State vraagt om binnen een termijn van vijf dagen een advies uit te brengen in plaats van binnen een termijn van dertig dagen, dus in hoofdzaak wet-tigen met het argument dat de Ethische code voor de telecommunicatie, genoemd in artikel 134, § 2, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie "binnenkort aangenomen (zal) worden". Aangezien het toezicht op de naleving van die Code gewaarborgd wordt door het optreden van de Ethische commissie, moeten, luidens de motivering van de spoedeisendheid, de wettelijke regels die gelden voor die commissie gewijzigd worden om het functioneren van die commissie "doenbaar te houden".

Die verantwoording gaat niet op.

Eenzijds blijkt uit de verstrekte uitleg niet in welk opzicht de geplande wijzigingen daadwerkelijk onmisbaar zouden zijn opdat het functioneren van de Commissie "doenbaar" blijft. Anderzijds komt de bovenstaande motivering van de spoedeisendheid neer op een poging om het verzoek dat de afdeling Wetgeving binnen vijf dagen advies uitbrengt te wettigen met het argument dat binnenkort een koninklijk besluit wordt uitgevaardigd. Er wordt evenwel niets aangevoerd waarmee gestaafd kan worden dat het betreffende koninklijk besluit zelf dringend uitgevaardigd moet worden.

Derhalve ontbreekt de spoedeisendheid vereist in artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973.

De adviesaanvraag is dan ook onontvankelijk voor zover ze de artikelen 196 en 197 van het voorliggende voorontwerp van wet betreft. Die bepalingen worden bijgevolg niet onderzocht.

Dispositief

Artikel 194

Dat artikel geeft geen aanleiding tot enige opmerking.

Hoofdstuk 7- Wijziging van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie

Motivering van de spoedeisendheid

Dit hoofdstuk bestaat uit de artikelen 198 en 199 van het voorliggende voorontwerp van wet.

tefois, le cadre juridique actuel ne contient pas une disposition visant à mettre fin le plus rapidement possible aux cas d'abus et de fraude les plus graves, qui causent des dommages à un grand groupe d'utilisateurs finals (exemple: l'envoi massif de SMS non sollicités et qui sont payants à la réception). En vue de la protection du consommateur, il est dès lors nécessaire d'introduire d'urgence le nouvel article 134/1 dans la loi du 13 juin 2005."

En substance, l'auteur de l'avant-projet entend donc justifier la saisine de la section de législation du Conseil d'État dans un délai de cinq jours au lieu de trente jours, par la circonstance que le Code d'éthique pour les télécommunications, visé à l'article 134, § 2, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques "sera bientôt adopté". Le contrôle du respect de ce Code étant garanti à travers l'action de la Commission d'éthique, il conviendrait, selon la motivation de l'urgence, de modifier les règles législatives applicables à cette commission, afin de permettre que son fonctionnement "reste faisable".

Cette justification ne peut être admise.

En effet, d'une part, les explications données ne précisent pas en quoi les modifications envisagées seraient effectivement indispensables pour que le fonctionnement de la Commission "reste faisable". D'autre part, la motivation de l'urgence reproduite ci-avant, revient à tenter de justifier la consultation de la section de législation dans un délai de cinq jours par le fait qu'il est envisagé d'adopter prochainement un arrêté royal. Dans le même temps toutefois, aucun élément n'est invoqué qui soit susceptible d'établir les raisons pour lesquelles l'arrêté royal concerné devrait, lui-même, être adopté d'urgence.

Par conséquent, l'urgence requise par l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 fait défaut.

La demande d'avis est donc irrecevable en tant qu'elle porte sur les articles 196 et 197 de l'avant-projet à l'examen. Ces dispositions ne seront dès lors pas examinées.

Dispositif

Article 194

Cet article n'appelle aucune observation.

Chapitre 7 - Modification de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques

Motivation de l'urgence

Ce chapitre est constitué des articles 198 et 199 de l'avant-projet de loi à l'examen.

Artikel 198 beoogt wijzigingen aan te brengen in artikel 30 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.

Luidens het dossier dat aan de Raad van State is overgezonden,

“(wordt) de hoogdringendheid (...) gemotiveerd door het feit dat de stilzwijgende verlenging van de eerste vergunning ingaat op 8 april 2010. Tevens moeten de koninklijke besluiten van 7 maart 1995, 24 oktober 1997 en 18 januari 2001 nog aangepast worden na de inwerkingtreding van deze wet en voor deze stilzwijgende verlenging”.

Die verantwoording gaat niet op om de volgende redenen.

Enerzijds liggen er meer dan vier maanden tussen de datum van 8 april 2010 en de dag waarop de Raad van State gevraagd is een advies uit te brengen over de ontworpen regeling, zodat de redenen aangevoerd in de motivering van de spoedeisendheid niet kunnen verantwoorden dat de afdeling Wetgeving verzocht wordt om binnen vijf dagen advies uit te brengen, in plaats van binnen dertig dagen.

Anderzijds machtigt artikel 199 van het voorontwerp de Koning hoe dan ook om de datum van inwerkingtreding van artikel 198 vast te stellen bij een na overleg in de Ministerraad vastgesteld besluit, en dit zonder beperking in de tijd. Die bepaling logenstraft op zich de spoedeisendheid die wordt aangevoerd om te wettigen dat de afdeling Wetgeving van de Raad van State gevraagd wordt haar advies binnen vijf dagen uit te brengen in plaats van binnen dertig dagen.

De spoedeisendheid vereist in artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, ontbreekt dus.

De adviesaanvraag is dan ook onontvankelijk voor zover ze hoofdstuk 7 van Titel XII van het voorontwerp van wet betreft. De bepalingen waaruit dat hoofdstuk bestaat (artikelen 198 en 199) worden derhalve niet onderzocht.

TITEL XIII - BINNENLANDSE ZAKEN

Hoofdstuk 1 - Veiligheid en preventie

Afdeling 1 - Wijzigingen van de wet van 10 april 1990 betreffende de private en bijzondere veiligheid

Artikel 200

1. De onderdelen 1° en 2° van de voorliggende bepaling strekken ertoe het aantal taken dat bewakingsondernemingen mogen uitvoeren, uit te breiden. Die ondernemingen mogen voortaan diensten verlenen op het stuk van “begeleiding van uitzonderlijke voertuigen met het oog op de verkeersveiligheid”.

Luidens de motivering in het dossier met de adviesaanvraag is “deze maatregel dringend (...) aangezien de politiediensten zich zo op hun kerntaken zullen kunnen concentreren”.

L'article 198 envisage d'apporter des modifications à l'article 30 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.

Selon le dossier transmis au Conseil d'État,

“L'urgence [...] est motivée par le fait que la prolongation tacite de la première autorisation interviendra le 8 avril 2010. En outre, les arrêtés royaux du 7 mars 1995, 24 octobre 1997 et 18 janvier 2001 devront encore être adaptés après l'entrée en vigueur de la loi et avant ladite prolongation tacite”.

Cette justification ne peut être admise pour les raisons suivantes.

D'une part, la date du 8 avril 2010 se situe à plus de quatre mois à dater du jour où la demande d'avis sur le texte en projet a été introduite auprès du Conseil d'État, de sorte que les raisons invoquées dans la motivation de l'urgence ne sauraient justifier que l'avis de la section de législation soit demandé dans un délai de cinq jours au lieu de trente.

D'autre part, et en tout état de cause, l'article 199 de l'avant-projet habilite le Roi à fixer la date d'entrée en vigueur de l'article 198 par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, et ce, sans limite dans le temps. Cette disposition dément à elle seule l'urgence invoquée pour justifier la consultation de la section de législation du Conseil d'État dans un délai de cinq jours, au lieu de trente jours.

L'urgence requise par l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'État coordonnées le 12 janvier 1973 fait donc défaut.

La demande d'avis est par conséquent irrecevable en tant qu'elle porte sur le chapitre 7 du Titre XII de l'avant-projet de loi. Les dispositions qui forment ce chapitre (articles 198 et 199) ne seront dès lors pas examinées.

TITRE XIII - INTÉRIEUR

Chapitre 1^{er} - Sécurité et Prévention

Section 1re - Modifications de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière

Article 200

1. Les 1° et 2° de la disposition examinée visent à étendre les missions qui peuvent être prises en charge par des entreprises de gardiennage. Ces entreprises pourront dorénavant prester des services “d'accompagnement de véhicules exceptionnels sur la voie publique”.

Selon la motivation figurant dans le dossier de demande d'avis, “cette mesure est urgente étant donné que les services de police pourront ainsi se concentrer sur leurs tâches essentielles”.

Die motivering van het verzoek om spoedbehandeling gaat niet op: daarin wordt alleen omschreven wat het gevolg zal zijn van de voorgenomen maatregel voor de werkzaamheden van de politiediensten, maar niet uitgelegd waarom dat gevolg er dermate dringend moet komen dat het advies van de Raad van State niet kan worden ingewonnen binnen een termijn van dertig dagen.

Aangezien de spoedeisendheid om de Raad van State om advies te verzoeken niet correct gemotiveerd is, worden de onderdelen 1° en 2° niet onderzocht.

2. Onderdeel 3° geeft geen aanleiding tot enige opmerking.

Artikelen 201 en 202

Luidens de motivering in het dossier met de adviesaanvraag is de uitbreiding van de gevallen waarin de minister van Binnenlandse Zaken sommige van zijn bevoegdheden aan een door hem aangewezen ambtenaar kan overdragen, dringend, "om een snellere behandeling van de dossiers mogelijk te maken en een betere dienst te leveren aan de burger".

Die motivering van het verzoek om spoedbehandeling gaat niet op: daarin wordt alleen omschreven wat het gevolg zal zijn van de voorgenomen maatregel, maar niet uitgelegd waarom dat gevolg er dermate dringend moet komen dat het advies van de Raad van State niet kan worden ingewonnen binnen een termijn van dertig dagen.

Aangezien de spoedeisendheid om de Raad van State om advies te verzoeken niet correct gemotiveerd is, worden de artikelen 201 en 202 niet door de afdeling Wetgeving onderzocht.

Artikel 203

1. Luidens de motivering in het dossier met de adviesaanvraag is de maatregel die met onderdeel 1° wordt beoogd, dringend omdat "de administratieve lasten" die aan de betreffende ondernemingen worden opgelegd bij het voorschrift dat wordt gewijzigd "zwaar (zijn)" voor die ondernemingen. Dankzij de "administratieve vereenvoudiging" die met de ontworpen maatregel wordt bewerkstelligd "zullen de behandelingstermijnen van de vergunningsaanvragen van de interne bewakingsdiensten aanzienlijk ingekort worden".

Die motivering van het verzoek om spoedbehandeling gaat niet op: daarin wordt alleen omschreven wat het gevolg zal zijn van de voorgenomen maatregel, maar niet uitgelegd waarom dat gevolg er dermate dringend moet komen dat het advies van de Raad van State niet kan worden ingewonnen binnen een termijn van dertig dagen.

Aangezien de spoedeisendheid om de Raad van State om advies te verzoeken niet correct gemotiveerd is, wordt artikel 203, 1°, van het voorontwerp niet door de afdeling Wetgeving onderzocht.

Cette motivation de l'urgence ne peut être admise: elle se borne à décrire l'effet qu'entraînera l'adoption de la mesure en projet sur l'activité des services de police mais elle n'explique pas pourquoi il est devenu urgent que cet effet se produise dans un délai qui rend impossible la consultation du Conseil d'État dans un délai de trente jours.

L'urgence de la saisine du Conseil d'État n'étant pas correctement motivée, les 1° et 2° ne seront donc pas examinés.

2. Le 3° n'appelle pas d'observation.

Articles 201 et 202

Selon la motivation figurant dans le dossier de demande d'avis, la mesure consistant à étendre les cas dans lesquels le Ministre de l'Intérieur peut déléguer certaines de ses compétences à un fonctionnaire qu'il désigne est urgente "afin de permettre un traitement plus rapide des dossiers et un meilleur service au citoyen".

Cette motivation de l'urgence ne peut être admise: elle se borne à décrire l'effet que la mesure envisagée va produire mais elle n'explique pas pourquoi il est urgent que cet effet se produise dans un délai qui rend impossible la consultation du Conseil d'État dans un délai de trente jours.

L'urgence de la saisine du Conseil d'État n'étant pas correctement motivée, les articles 201 et 202 ne seront pas examinés par la section de législation.

Article 203

1. Selon la motivation figurant dans le dossier de demande d'avis, la mesure envisagée par le 1° est urgente car "les charges administratives" que la règle en voie de modification imposent aux entreprises concernées "sont lourdes" pour celles-ci. Par la "simplification administrative" que réalise la mesure en projet "les délais de traitement des demandes d'autorisation des services internes de gardiennage seront considérablement réduits".

Cette motivation de l'urgence ne peut être admise: elle se borne à décrire l'effet que la mesure envisagée va produire mais elle n'explique pas pourquoi il est urgent que cet effet se produise dans un délai qui rend impossible la consultation du Conseil d'État dans un délai de trente jours.

L'urgence de la saisine du Conseil d'État n'étant pas correctement motivée, l'article 203, 1°, de l'avant-projet ne sera pas examiné par la section de législation.

2. Wat de onderdelen 2° en 3° betreft, wordt in geen enkel stuk dat bij het dossier met de adviesaanvraag is gevoegd uitgelegd waarom de maatregelen die ze omvatten, dringend zijn. Wat dat betreft verklaart de loutere vaststelling dat een ontworpen maatregel bijdraagt tot de rechtszekerheid niet waarom die maatregel dermate dringend is dat het advies van de Raad van State niet kan worden ingewonnen binnen een termijn van dertig dagen.

De adviesaanvraag is dan ook niet ontvankelijk wat de onderdelen 2° en 3° betreft, die niet door de afdeling Wetgeving worden onderzocht.

Artikel 204

De redenen genoemd in opmerking 2 bij artikel 203, waaruit blijkt dat bijzondere redenen tot staving van de spoedeisendheid ontbreken, gelden ook voor artikel 204 van het voorontwerp, dat bijgevolg niet door de afdeling Wetgeving wordt onderzocht.

Artikelen 205 en 206

In geen van de stukken gevoegd bij het dossier met de adviesaanvraag wordt uitgelegd waarom de maatregelen vervat in de artikelen 205 en 206 dringend zijn. Wat dat betreft verklaart de loutere vaststelling dat een ontworpen maatregel bijdraagt tot de rechtszekerheid niet waarom die maatregel dermate dringend is dat het advies van de Raad van State niet kan worden ingewonnen binnen een termijn van dertig dagen.

De adviesaanvraag is dan ook niet ontvankelijk wat de artikelen 205 en 206 betreft. Deze worden bijgevolg niet door de afdeling Wetgeving onderzocht.

Artikel 207

Luidens de motivering in het dossier met de adviesaanvraag is de maatregel die met artikel 207 wordt beoogd, dringend, omdat "de inspecteurs van de Directie Private Veiligheid [thans] veel problemen [ondervinden] tijdens hun controles omdat ze de identiteit van de gecontroleerde personen niet kunnen nagaan. Het is dus dringend om dit te veranderen zodat ze hun taken efficiënt kunnen uitoefenen."

Die motivering van het verzoek om spoedbehandeling gaat niet op: daarin wordt alleen omschreven ter wille van welk openbaar belang de voorgenomen maatregel wordt genomen, maar niet uitgelegd waarom het gevolg dat met de ontworpen maatregel wordt beoogd, er dermate dringend moet komen dat het advies van de Raad van State niet kan worden ingewonnen binnen een termijn van dertig dagen.

Aangezien de spoedeisendheid om de Raad van State om advies te verzoeken niet correct gemotiveerd is, wordt artikel 207 van het voorontwerp niet door de afdeling Wetgeving onderzocht.

2. En ce qui concerne les 2° et 3°, aucune des pièces jointes au dossier de demande d'avis n'explique pourquoi les mesures qu'ils contiennent sont urgentes. À cet égard, le simple constat qu'une mesure en projet contribue à la sécurité juridique n'explique pas pourquoi il est urgent que cette mesure entre en vigueur dans un délai qui ne permet plus la consultation du Conseil d'État dans un délai de trente jours.

La demande d'avis n'est donc pas recevable en ce qui concerne les 2° et 3°, qui ne seront donc pas examinés par la section de législation.

Article 204

Les motifs énoncés dans l'observation 2 sous l'article 203, qui établissent l'absence d'une "urgence spécialement motivée", valent aussi pour l'article 204 de l'avant-projet, lequel ne sera donc pas examiné par la section de législation.

Articles 205 et 206

Aucune des pièces jointes au dossier de demande d'avis n'explique pourquoi les mesures prévues aux articles 205 et 206 sont urgentes. À cet égard, le simple constat qu'une mesure en projet contribue à la sécurité juridique n'explique pas pourquoi il est urgent que cette mesure entre en vigueur dans un délai qui ne permet plus la consultation du Conseil d'État dans un délai de trente jours.

La demande d'avis n'est donc pas recevable en ce qui concerne les articles 205 et 206 de l'avant-projet. Ils ne seront donc pas examinés par la section de législation.

Article 207

Selon la motivation figurant dans le dossier de demande d'avis, la mesure envisagée par l'article 207 est urgente car "les inspecteurs de la Direction Sécurité Privée rencontrent à l'heure actuelle de nombreux problèmes parce qu'ils ne peuvent vérifier l'identité des personnes contrôlées. Il est donc urgent d'y remédier afin qu'ils puissent exercer leurs tâches de manière efficace".

Cette motivation de l'urgence ne peut être admise: elle se borne à décrire l'intérêt public qui est poursuivi au travers de la mesure envisagée mais elle n'explique pas pourquoi il est urgent que l'effet recherché par la mesure en projet se réalise dans un délai qui rend impossible la consultation du Conseil d'État dans un délai de trente jours.

L'urgence de la saisine du Conseil d'État n'étant pas correctement motivée, l'article 207 de l'avant-projet ne sera pas examiné par la section de législation.

Artikelen 208 en 209

Luidens de motivering in het dossier met de adviesaanvraag moeten de artikelen 208 en 209 van het voorontwerp volgens de spoedprocedure onderzocht worden, omdat “het sanctiesysteem voorzien in de wet tot regeling van de private en bijzondere veiligheid dringend herzien (moet) worden naar aanleiding van het arrest n° 42/2009 van het Grondwettelijk Hof van 11 maart 2009”.

Die motivering van het verzoek om spoedbehandeling gaat niet op: het gaat om een tautologische frase waarin alleen staat dat een wetgeving dringend moet worden herzien. Het is immers niet voldoende dat in een arrest van het Grondwettelijk Hof een ongrondwettigheid is vastgesteld opdat de spoedeisendheid ipso facto gemotiveerd is in de zin van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, en de Raad van State niet om een advies binnen een termijn van dertig dagen kan worden verzocht; daarnaast moet een bijzondere motivering worden opgegeven.

Aangezien de spoedeisendheid om de Raad van State om advies te verzoeken niet correct gemotiveerd is, worden de artikelen 208 en 209 van het voorontwerp niet door de afdeling Wetgeving onderzocht.

Die conclusie is des te onvermijdelijker daar de ontworpen wijzigingen van de artikelen 208 en 209 zich niet louter beperken tot het oplossen van het probleem dat het Grondwettelijk Hof in het voornoemde arrest had ontdekt, namelijk degenen die het beroep instellen voorgeschreven bij artikel 19, § 5, zesde lid, van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, in aanmerking laten komen voor een vermindering van de administratieve geldboete tot onder het wettelijke minimumbedrag. De ontworpen wijzigingen slaan ook op de werkingssfeer van de bij die wet bepaalde administratieve bestraffing door die uit te breiden en op de werkingssfeer van de bij die wet bepaalde strafrechtelijke bestraffing door die te beperken. Dergelijke aanpassingen zijn echter niet noodzakelijk om aan het dictum van het voormelde arrest van het Grondwettelijk Hof te voldoen.

Artikel 210

Luidens de motivering in het dossier met de adviesaanvraag moet de ontworpen maatregel dringend worden genomen, omdat er “kennelijk discussie (is) of de wet tot regeling van de private en bijzondere veiligheid moet worden nageleefd door bepaalde beroepen of door personen die bepaalde activiteiten uitoefenen die gelinkt zijn aan veiligheid. Een duidelijke regel moet dus genomen worden zodat er rechtszekerheid bestaat voor de personen die deze beroepen of activiteiten uitoefenen evenals voor de burgers die met hen geconfronteerd worden”.

Die motivering gaat niet op: daarin staat alleen dat het belangrijk is dat de geplande maatregel er komt en welke gevolgen dat zal hebben, maar wordt niet uitgelegd waarom die maatregel dermate dringend is dat het advies van de Raad van State niet kan worden ingewonnen binnen een termijn van dertig dagen.

Articles 208 et 209

Selon la motivation figurant dans le dossier de demande d'avis, les articles 208 et 209 de l'avant-projet doivent être examinés selon la procédure d'urgence car “le système de sanctions prévu dans la loi réglementant la sécurité privée et particulière doit être revu d'urgence suite à l'arrêt n° 42/2009 de la Cour constitutionnelle du 11 mars 2009”.

Cette motivation de l'urgence ne peut être admise: il s'agit d'une clause de style tautologique qui se borne à énoncer qu'une législation doit être revue d'urgence. Il ne suffit en effet pas qu'un arrêt de la Cour constitutionnelle ait constaté une inconstitutionnalité pour qu'ipso facto l'urgence soit motivée au sens de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, et empêche le demandeur d'avis de consulter le Conseil d'État dans un délai de trente jours; une motivation spéciale doit en outre être fournie.

L'urgence de la saisine du Conseil d'État n'étant pas correctement motivée, les articles 208 et 209 de l'avant-projet ne seront pas examinés par la section de législation.

Cette conclusion s'impose d'autant plus que les modifications en projet aux articles 208 et 209 ne se limitent pas strictement à remédier au problème décelé par la Cour constitutionnelle dans l'arrêt précité, à savoir permettre aux personnes qui exercent le recours prévu par l'article 19, § 5, alinéa 6, de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière de bénéficier d'une réduction de l'amende administrative en deçà du minimum légal. Elles modifient aussi le champ de la répression administrative prévue par cette loi, en l'élargissant, et de la répression pénale prévue par la même loi, en le restreignant. Or, des adaptations de cette nature ne sont pas nécessaires pour se conformer au dispositif de l'arrêt précité de la Cour constitutionnelle.

Article 210

Selon la motivation figurant dans le dossier de demande d'avis, la mesure en projet doit être “pris[e] d'urgence pour [l]a raison [qu']il existe manifestement un débat quant à la question de savoir si la loi réglementant la sécurité privée et particulière doit être respectée par certaines professions ou par des personnes exerçant certaines activités liées à la sécurité. Une règle claire doit donc être prise pour qu'il y ait une sécurité juridique pour les personnes exerçant ces professions ou activités ainsi que pour les citoyens qui sont confrontés à elles”.

Cette motivation ne peut être admise: elle se borne à décrire l'intérêt qu'il y a à adopter la mesure envisagée et les effets qui résulteront de son adoption mais elle n'explique pas pourquoi il est urgent que cette mesure soit adoptée dans un délai qui rend impossible la consultation du Conseil d'État dans un délai de trente jours.

Aangezien de spoedeisendheid om de Raad van State om advies te verzoeken niet correct gemotiveerd is, wordt artikel 210 van het voorontwerp niet door de afdeling Wetgeving onderzocht.

Artikel 211

1. De ontworpen paragraaf 10 bevat een overgangsregeling voor ondernemingen en diensten die activiteiten uitoefenen die krachtens artikel 200, 1°, van het voorontwerp voortaan door bewakingsondernemingen kunnen worden uitgeoefend.

Aangezien in opmerking 1 onder artikel 200 van het voorontwerp is vastgesteld dat de steller van het ontwerp zich niet kon beroepen op een met bijzondere redenen gestaafde spoedeisendheid om te vragen dat de afdeling Wetgeving binnen een termijn van vijf werkdagen advies uitbrengt over de wijziging vervat in artikel 200, 1°, van het voorontwerp, geldt dezelfde conclusie voor artikel 211 dat er onlosmakelijk mee verbonden is.

De afdeling Wetgeving onderzoekt artikel 211 dus niet in zoverre dat artikel een paragraaf 10 invoegt in artikel 22 van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid.

2. Het ontworpen artikel 22, § 11, van de voormelde wet van 10 april 1990 geeft aanleiding tot de volgende opmerkingen:

a) Aangezien de ontworpen tekst zich niet aandient als een autonome bepaling, maar bedoeld is als een bepaling die in de voormelde wet van 10 april 1990 moet komen, moeten de woorden “op datum van de inwerkingtreding van de wet” en de woorden “na de datum van inwerkingtreding van de wet” in het eerste lid vervangen worden door de vermelding van de datum van inwerkingtreding van artikel 211 van het voorliggende voorontwerp van wet. Anders verwijzen die woorden immers naar de datum van inwerkingtreding van de wet waarin ze worden opgenomen, wat geen zin zou hebben.

b) Volgens artikel 1, § 3, van de wet van 10 april 1990 kan een onderneming een beveiligingsonderneming in de zin van de wet zijn, louter omdat ze diensten van conceptie van alarm-systemen en alarmcentrales levert. De afdeling Wetgeving vraagt zich bijgevolg af of in de ontworpen paragraaf 11, eerste lid, vóór de woorden “installeren, onderhouden of herstellen”, niet het woord “conciipiëren” moet worden ingevoegd.

c) In de Franse versie van het ontworpen tweede lid moet het woord “visée” worden ingevoegd tussen de woorden “exercer l’activité” en de woorden “à l’alinéa 1^{er}”.

Afdeling 2 - Wijzigingen van de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective

Artikelen 212 en 213

Luidens de motivering in het dossier met de adviesaanvraag is de uitbreiding van de gevallen waarin de minister van Binnenlandse Zaken sommige van zijn bevoegdheden

L'urgence de la saisine du Conseil d'État n'étant pas correctement motivée, l'article 210 de l'avant-projet ne sera pas examiné par la section de législation.

Article 211

1. Le paragraphe 10 en projet contient un régime transitoire relatif aux entreprises et services exerçant des activités qui peuvent dorénavant être exercées par les entreprises de gardiennage par l'effet de l'article 200, 1°, de l'avant-projet.

Comme il a été constaté dans l'observation 1 sous l'article 200 de l'avant-projet que l'auteur du projet ne pouvait se prévaloir d'une urgence spécialement motivée pour demander l'avis de la section de législation sur la modification contenue à l'article 200, 1°, de l'avant-projet dans un délai de cinq jours ouvrables, la même conclusion s'impose concernant l'article 211 de l'avant-projet qui lui est indissociablement lié.

L'article 211 ne sera donc pas examiné par la section de législation en tant que cet article introduit un paragraphe 10 à l'article 22 de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière.

2. L'article 22, § 11, en projet, de la loi du 10 avril 1990, précitée, appelle les observations suivantes:

a) Dès lors que le texte en projet ne se présente pas comme une disposition autonome mais est destiné à être intégré dans le texte de la loi du 10 avril 1990, précitée, les mots “à la date d'entrée en vigueur de la loi” et les mots “après l'entrée en vigueur de la loi” qui figurent à l'alinéa 1^{er} devraient être remplacés par la mention de la date d'entrée en vigueur de l'article 211 de l'avant-projet de loi examiné. À défaut, ces mots renvoient en effet à la date d'entrée en vigueur de la loi dans laquelle ils sont insérés, ce qui n'aurait pas de sens.

b) Selon l'article 1^{er}, § 3, de la loi du 10 avril 1990, une entreprise peut être une entreprise de sécurité au sens de la loi pour le seul motif qu'elle fournit des services de conception de systèmes et de centraux d'alarme. La section de législation se demande dès lors si le mot “conçoivent” ne doit pas être introduit dans le paragraphe 11, alinéa 1^{er}, en projet, avant les mots “installent, entretiennent ou réparent”.

c) Dans l'alinéa 2, en projet, de la version française, il faut insérer le mot “visée” entre les mots “exercer l'activité” et les mots “à l'alinéa 1^{er}”.

Section 2 - Modifications de la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé

Articles 212 et 213

Selon la motivation figurant dans le dossier de demande d'avis, la mesure consistant à étendre les cas dans lesquels le Ministre de l'Intérieur peut déléguer certaines de ses com-

aan een door hem aangewezen ambtenaar kan overdragen, dringend, "om een snellere behandeling van de dossiers mogelijk te maken en een betere dienst te leveren aan de burger".

Die motivering van het verzoek om spoedbehandeling gaat niet op: daarin wordt alleen omschreven wat het gevolg van de geplande maatregel zal zijn, maar niet uitgelegd waarom dat gevolg er dermate dringend moet komen dat het advies van de Raad van State niet kan worden ingewonnen binnen een termijn van dertig dagen.

Aangezien de spoedeisendheid om de Raad van State om advies te verzoeken niet correct gemotiveerd is, worden de artikelen 212 en 213 niet door de afdeling Wetgeving onderzocht.

Hoofdstuk 2 - Civiele Veiligheid

Afdeling 1 - Wijzigingen van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid

Voorafgaand vormvereiste

De artikelen 214 en 215 van het voorontwerp van wet vormen een grondregeling in verband met het administratief statuut in de zin van artikel 3, 9°, van het koninklijk besluit van 29 augustus 1985 tot aanwijzing van de grondregelingen in de zin van artikel 2, § 1, 1°, van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel.

Daaruit volgt dat overeenkomstig artikel 2, § 1, 1°, van de vernoemde wet van 19 december 1974 omtrent de twee artikelen onderhandeld moet worden met de vakbonden.

Uit het dossier blijkt niet dat aan dit vereiste is voldaan. De steller van het voorontwerp moet erop toezien dat dit vereiste wordt vervuld.

Afdeling 2 - Interpretatie van de wet van 14 december 2000 tot vaststelling van sommige aspecten van de organisatie van de arbeidstijd in de openbare sector

Artikel 216

1. Artikel 216 van het voorontwerp van wet bepaalt dat de vrijwilligers van de openbare brandweerdiensten en van de hulpverleningszones zoals bedoeld in de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid en de vrijwilligers van de operationele eenheden van de civiele bescherming niet vallen onder de definitie van werknemers zoals bedoeld in artikel 3 van de wet van 14 december 2000 tot vaststelling van sommige aspecten van de organisatie van de arbeidstijd in de openbare sector.

In de toelichting op dit artikel staat te lezen:

"Deze personen zijn geen werknemers in de zin van de wet en zijn evenmin vrijwilligers in de zin van de wet betreffende het vrijwilligerswerk. Zij genieten een sui generis statuut dat hen uitsluit van het toepassingsgebied van de wet van 14 december 2000."

pétences à un fonctionnaire qu'il désigne est urgente "afin de permettre un traitement plus rapide des dossiers et un meilleur service au citoyen".

Cette motivation de l'urgence ne peut être admise: elle se borne à décrire l'effet que la mesure envisagée va produire mais elle n'explique pas pourquoi il est urgent que cet effet se produise dans un délai qui rend impossible la consultation du Conseil d'État dans un délai de trente jours.

L'urgence de la saisine du Conseil d'État n'étant pas correctement motivée, les articles 212 et 213 ne seront pas examinés par la section de législation.

Chapitre 2 - Sécurité civile

Section 1re - Modifications de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile

Formalité préalable

Les articles 214 et 215 de l'avant-projet de loi constituent une réglementation de base ayant trait au statut administratif au sens de l'article 3, 9°, de l'arrêté royal du 29 août 1985 déterminant les réglementations de base au sens de l'article 2, § 1^{er}, 1°, de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités.

Il s'ensuit que, conformément à l'article 2, § 1^{er}, 1°, de la loi du 19 décembre 1974 précitée, les deux articles doivent faire l'objet d'une négociation syndicale.

Il ne ressort pas du dossier que cette formalité aurait été accomplie. Il appartiendra à l'auteur de l'avant-projet d'y veiller.

Section 2 - Interprétation de la loi du 14 décembre 2000 fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail dans le secteur public

Article 216

1. L'article 216 de l'avant-projet de loi prévoit que les volontaires des services publics d'incendie et des zones de secours telles que prévues par la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile et les volontaires des unités opérationnelles de la protection civile ne tombent pas sous la définition des travailleurs visés à l'article 3 de la loi du 14 décembre 2000 fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail dans le secteur public.

Selon le commentaire de l'article,

"Ces personnes ne sont pas des travailleurs au sens de la loi et ne sont pas non plus des bénévoles au sens de la loi sur le volontariat. Elles bénéficient d'un statut sui generis qui les exclut du champ d'application de la loi du 14 décembre 2000."

Uit de notificatie van de Ministerraad van 13 november 2009 blijkt:

“Ne sont pas reprises des dispositions modifiant la loi du 14 décembre 2000 fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail dans le secteur public, afin que les services d'incendie et les services spécifiques du Service public fédéral Intérieur ne tombent pas dans le champ d'application de la présente loi.

Ces dispositions feront l'objet d'un avant-projet de loi séparé.

Un Groupe de travail de coordination de la politique, qui se réunira à l'initiative d'un représentant de la Ministre de la Fonction publique et sera composé en outre de délégués des Membres du Cabinet restreint, est chargé d'élaborer un deuxième avant-projet portant modification de fond de la loi du 14 décembre 2000 précitée, afin d'obtenir une solution structurelle à moyen terme.

Une disposition interprétative concernant la position juridique des volontaires, telle que convenue en séance, sera insérée dans l'avant-projet.”

Volgens de gemachtigde van de minister zullen de ontworpen wijzigingsbepalingen alleen betrekking hebben op de beroepsleden van de openbare brandweerdiensten en van de hulpverleningszones, alsook op de beroepseenheden van de civiele bescherming.

De vrijwilligers van de openbare brandweerdiensten en van de hulpverleningszones, alsook van de operationele eenheden van de civiele bescherming zullen dus buiten de werkingssfeer van die regeling vallen.

2. De voornoemde wet van 14 december 2000 heeft voorzien in de omzetting van richtlijn 93/104/EG van de Raad van 23 november 1993 betreffende een aantal aspecten van de organisatie van de arbeidstijd (artikel 2 van de wet), in de plaats waarvan richtlijn 2003/88/EG van het Europees Parlement en de Raad van 4 november 2003 betreffende een aantal aspecten van de organisatie van de arbeidstijd is gekomen.

Artikel 1, lid 3, eerste alinea, van deze laatste richtlijn bepaalt: “Onverminderd de artikelen 14, 17, 18 en 19 is deze richtlijn van toepassing op alle particuliere of openbare sectoren in de zin van artikel 2 van Richtlijn 89/391/EEG.”¹³

Artikel 17, lid 3, c), iii), van de richtlijn schrijft voor:

“Overeenkomstig lid 2 van dit artikel worden afwijkingen van de artikelen 3, 4, 5, 8 en 16 [van de richtlijn] toegestaan (...) voor werkzaamheden waarbij de continuïteit van de dienst

¹³ Artikel 3, a) en b), van richtlijn 89/391/EEG van de Raad van 12 juni 1989 betreffende de tenuitvoerlegging van maatregelen ter bevordering van de verbetering van de veiligheid en de gezondheid van de werknemers op het werk geeft eveneens een zeer ruime definitie van de termen "werknemer" en "werkgever", die in de voornoemde richtlijn 2003/88/EG worden gebruikt.

Il ressort de la notification du Conseil des ministres du 13 novembre 2009

“Ne sont pas reprises des dispositions modifiant la loi du 14 décembre 2000 fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail dans le secteur public, afin que les services d'incendie et les services spécifiques du Service public fédéral Intérieur ne tombent pas dans le champ d'application de la présente loi.

Ces dispositions feront l'objet d'un avant-projet de loi séparé.

Un Groupe de travail de coordination de la politique, qui se réunira à l'initiative d'un représentant de la Ministre de la Fonction publique et sera composé en outre de délégués des Membres du Cabinet restreint, est chargé d'élaborer un deuxième avant-projet portant modification de fond de la loi du 14 décembre 2000 précitée, afin d'obtenir une solution structurelle à moyen terme.

Une disposition interprétative concernant la position juridique des volontaires, telle que convenue en séance, sera insérée dans l'avant-projet.”

Selon la déléguée de la ministre, les dispositions modificatives en projet ne concerneront que les membres professionnels des services publics d'incendie et des zones de secours et des unités professionnelles de la protection civile.

Les volontaires des services publics d'incendie et des zones de secours et des unités opérationnelles de la protection civile ne seront, dès lors, pas concernés.

2. La loi du 14 décembre 2000 précitée a transposé la directive 93/104/CE du Conseil du 23 novembre 1993 concernant certains aspects de l'aménagement du temps de travail (article 2 de la loi), laquelle a été remplacée par la directive 2003/88/CE du Parlement européen et du Conseil du 4 novembre 2003 concernant certains aspects de l'aménagement du temps de travail.

Cette dernière directive s'applique “à tous les secteurs d'activités, privés ou publics, au sens de l'article 2 de la directive 89/391/CEE, sans préjudice des articles 14, 17, 18 et 19 de la (...) directive” (article 1^{er}, paragraphe 3, alinéa 1^{er}, de la directive)¹³.

L'article 17, paragraphe 3, littéra c, point iii, de la directive prévoit:

“Conformément au paragraphe 2 du présent article, il peut être dérogé aux articles 3, 4, 5, 8 et 16 [de la directive] pour les activités caractérisées par la nécessité d'assurer la continuité

¹³ L'article 3, littéras a et b, de la directive 89/391/CEE du 12 juin 1989 concernant la mise en oeuvre de mesures visant à promouvoir l'amélioration de la sécurité et de la santé des travailleurs au travail définit également d'une manière très large les termes "travailleur" et "employeur" utilisés par la directive 2003/88/CE précitée.

of de productie moet worden gewaarborgd, met name in geval van (...) diensten van (...) brandweer en civiele bescherming”.

Deze richtlijn¹⁴ maakt geen enkel onderscheid tussen de “vrijwilligers” en de “beroepsleden” van de “diensten van (...) brandweer en civiele bescherming”.

Het komt derhalve aan de steller van het voorontwerp toe om aan te tonen dat de vrijwilligers van de openbare brandweerdiensten en van de hulpverleningszones, en de vrijwilligers van de operationele eenheden van de civiele bescherming niet worden bedoeld in de voornoemde richtlijn 2003/88/EG^{15 16}.

Hoofdstuk 3 - Geïntegreerde politie

Afdeling 1 - Overdracht van de bevoegdheden van de Centrale Dienst voor Vaste Uitgaven (CDVU) naar het Secretariaat van de Geïntegreerde Politie (SSGPI)

Deze afdeling geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Afdeling 2 - Schaalvergroting

Artikel 223

Artikel 223 van het voorontwerp van wet bevat een aantal regels die voorzien in de overgang tussen de vroegere politiezones en de nieuwe politiezone ontstaan uit een vrijwillige fusie van politiezones.

Het ontworpen artikel 91/10 bepaalt: “De federale toelagen die worden toegekend aan de nieuwe politiezone zijn gelijk aan het bedrag van de federale toelagen toegekend aan de vorige politiezones waarop zij opvolgt.”

Artikel 41, tweede lid, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus schrijft echter voor:

“De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de criteria en de nadere regels inzake de vastlegging en de uitbetaling van de federale subsidie,

¹⁴ Artikel 17, lid 2.1, c), iii), van de voornoemde richtlijn 93/104/EG voorzagt eveneens in de mogelijkheid om af te wijken van sommige bepalingen van die richtlijn.

¹⁵ Het is niet voldoende om vast te stellen, zoals in de commentaar op dit artikel nochtans wordt gedaan, dat “in onze buurlanden, Frankrijk en Nederland, (...) de vrijwilligers ook niet onder het toepassingsgebied van de wetgeving betreffende de arbeidstijd (vallen)”.

¹⁶ Het koninklijk besluit van 11 maart 1954 houdende statuut van het Korps burgerlijke bescherming bepaalt nochtans dat “het niet-voltdijds tewerkgesteld personeel is samengesteld uit vrijwillige dienstmensen” (artikel 19, eerste lid) en dat de artikelen 7 tot 12, 16, nrs. 1-2-3 en 4, 82 tot 95 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende statuut van het rijkspersoneel en de artikelen 6, 12 tot 15, 17, nrs. 2-4-6 en 7, 17bis, van het besluit van de Regent van 30 april 1947 houdende vaststelling van het statuut van het tijdelijk personeel toepasselijk zijn op het niet-voltdijds tewerkgesteld personeel (artikel 20).

du service ou de la production, notamment lorsqu’il s’agit des services (...) de sapeurs-pompiers ou de protection civile”.

Cette directive¹⁴ ne fait aucune distinction entre les “membres volontaires” et les “membres professionnels” des “services de sapeurs-pompiers ou de protection civile”.

Il revient dès lors à l’auteur de l’avant-projet de démontrer que les volontaires des services publics d’incendie et des zones de secours et les volontaires des unités opérationnelles de la protection civile ne sont pas visés par la directive 2003/88/CE précitée^{15 16}.

Chapitre 3 - Police intégrée

Section 1^{re} - Transfert des compétences du Service Central des dépenses fixes (SCDF) au Secrétariat de la police intégrée (SSGPI)

Cette section n’appelle aucune observation.

Section 2 - Agrandissement d’échelle

Article 223

L’article 223 de l’avant-projet de loi prévoit certaines règles assurant la transition entre les zones de police anciennes et la zone de police nouvelle issue d’une fusion volontaire des zones de police.

Selon l’article 91/10 en projet, les subventions fédérales qui sont attribuées à la zone de police nouvelle sont égales à la somme des subventions fédérales attribuées aux zones de police anciennes auxquelles elle succède.

Or, en vertu de l’article 41, alinéa 2, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux,

“Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les critères et les modalités pour la fixation et le versement de la subvention fédérale, qui est payée au moins par douzièmes,

¹⁴ L’article 17, paragraphe 2.1, littéra c, point iii, de la directive 93/104/CE précitée prévoyait également la possibilité de déroger à certaines dispositions de cette directive.

¹⁵ Il ne suffit pas de constater, comme le fait le commentaire de l’article, que “dans nos pays voisins, la France et les Pays-Bas, les volontaires ne tombent pas non plus sous le champ d’application de la réglementation sur le temps de travail”.

¹⁶ L’arrêté royal du 11 mars 1954 portant statut du Corps de protection civile prévoit pourtant que le “personnel employé à temps réduit” est constitué d’engagés volontaires (article 19, alinéa 1er) et que les articles 7 à 12, 16, nos 1, 2, 3, et 4, 82 à 95 de l’arrêté royal du 2 octobre 1937 portant statut des agents de l’État et les articles 6, 12 à 17, nos 2, 4, 6 et 7, 17bis, de l’arrêté royal du Régent du 30 avril 1947 fixant le statut des agents temporaires sont applicables au personnel employé à titre réduit (article 20).

die op zijn minst in twaalfden wordt uitbetaald, alsmede de regels inzake de bepaling van de in die subsidie op te nemen kostprijs van de federale, algemene of specifieke opdrachten die het lokale niveau van de geïntegreerde politiedienst op zich neemt”.

Deze wetsbepaling is tot op heden nog niet ten uitvoer gelegd.

De federale subsidie wordt voor elk van de politiezones jaarlijks bepaald bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad ¹⁷.

Het ontworpen artikel 91/10 voert dus een verschillende behandeling in onder de politiezones, in zoverre de federale toelagen verleend aan de nieuwe politiezone ongewijzigd blijven, zonder beperking in de tijd, terwijl de federale toelagen verleend aan de overige politiezones van jaar tot jaar verschillend kunnen zijn.

De wetgever zou dus, naar het voorbeeld van wat het ontworpen artikel 91/9 bepaalt met betrekking tot de gemeentedotaties, kunnen voorschrijven dat de federale toelagen verleend aan de nieuwe politiezone de twee jaren volgend op de instelling van de lokale politie van de nieuwe politiezone niet lager kunnen zijn dan het bedrag van de federale toelagen verleend aan de vroegere politiezones in wier plaats ze komt.

Artikel 224

1. Krachtens artikel 2, 9°, van het koninklijk besluit van 8 februari 2001 tot aanwijzing van de grondregelingen in de zin van artikel 3, eerste lid, 1°, van de wet van 24 maart 1999 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakverenigingen van het personeel van de politiediensten moet omtrent artikel 224 van het voorontwerp van wet (ontworpen artikelen 257quinquies/1 tot 257quinquies/3) onderhandeld worden met de vakbonden.

Uit het dossier blijkt niet dat aan dit vereiste is voldaan. De steller van het voorontwerp moet erop toezien dat dit vereiste wordt vervuld.

2. De tweede zin van artikel 257quinquies/4 bepaalt de gevolgen van de beperking van de bevoegdheden zoals ze voortvloeien uit de eerste zin, wat betreft de relaties tussen de vroegere en de nieuwe zone.

¹⁷ De laatstelijk vastgestelde koninklijke besluiten zijn die van 24 december 2008, respectievelijk houdende de toekenning van een federale basistoelage en een toelage voor uitrusting handhaving openbare orde aan de gemeente of aan de politiezone en een toelage veiligheids- en samenlevingscontracten aan sommige gemeenten voor het jaar 2008, houdende de toekenning van een bijkomende federale toelage ter financiering van de lokale politie voor het jaar 2008, houdende de toekenning van een eenmalige specifieke bijkomende federale toelage aan de politiezones en houdende de toekenning aan de gemeente of aan de meergemeentenpolitiezone van een federale sociale toelage voor het jaar 2008. Het bedrag van de federale toelage voor 2009 is nog niet vastgesteld.

en ce compris les règles relatives à la détermination des coûts à intégrer dans ladite subvention pour les missions fédérales, générales ou spécifiques qui sont accomplies par le niveau local de la police intégrée”.

À ce jour, cette disposition légale n'a pas été exécutée.

La subvention fédérale est déterminée annuellement par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres pour chacune des zones de police ¹⁷.

L'article 91/10 en projet établit donc une différence de traitement entre les zones de police dans la mesure où les subventions fédérales qui sont attribuées à la zone de police nouvelle restent inchangées, sans limite dans le temps, alors que les subventions fédérales qui sont attribuées aux autres zones de police peuvent changer d'une année à l'autre.

Le législateur pourrait dès lors prévoir, à l'instar de ce que dispose l'article 91/9 en projet pour les dotations communales, que les subventions fédérales qui sont attribuées à la zone de police nouvelle ne peuvent, durant les deux années qui suivent l'institution de la police locale de la zone de police nouvelle, être inférieures à la somme des subventions fédérales attribuées aux zones de police anciennes auxquelles elle succède.

Article 224

1. En vertu de l'article 2, 9°, de l'arrêté royal du 8 février 2001 déterminant les réglementations de base au sens de l'article 3, alinéa 1^{er}, 1°, de la loi du 24 mars 1999 organisant les relations entre les autorités publiques et les organisations syndicales du personnel des services de police, l'article 224 de l'avant-projet de loi (articles 257quinquies/1 à 257quinquies/3 en projet) doit être soumis à la négociation syndicale.

Il ne ressort pas du dossier que cette formalité aurait été accomplie. Il appartiendra à l'auteur de l'avant-projet d'y veiller.

2. À l'article 257quinquies/4, la deuxième phrase énonce les effets de la limitation des compétences telles qu'elles résultent de la première phrase, en ce qui concerne les relations entre l'ancienne et la nouvelle zone.

¹⁷ Les derniers en date sont les arrêtés royaux du 24 décembre 2008 relatif à l'octroi d'une subvention fédérale de base et d'une allocation pour équipement de maintien de l'ordre public à la commune ou à la zone de police ainsi que d'une allocation contrat de sécurité et de société à certaines communes pour l'année 2008, portant attribution d'une allocation fédérale complémentaire pour le financement de la police locale pour l'année 2008, portant attribution d'une allocation fédérale complémentaire spécifique et unique aux zones de police et portant l'octroi à la commune ou à la zone de police pluricommunale d'une allocation sociale fédérale pour l'année 2008. Pour l'année 2009, le montant de la subvention fédérale n'a pas encore été fixé.

Het spreekt vanzelf dat deze regel niets afdoet aan het gemene recht wat de derden betreft.

TITEL XIV - WETENSCHAPSBELEID

Enig hoofdstuk - Wijziging van de wet van 6 juli 1920 houdende rechtspersoonlijkheid der Universitaire Stichting

Artikelen 225 tot 230

Het verzoek om spoedbehandeling is als volgt gemotiveerd:

“De hoogdringendheid wordt gevraagd omdat de goede werking van deze stichting, gesubsidieerd door de Belgische Staat, in het gedrang komt: ontvangst van giften, werking van de verschillende organen, toekenning van beurzen.”

Die motivering bevat echter geen enkel precies en relevant gegeven dat kan wettigen dat bij de afdeling Wetgeving van de Raad van State absoluut de procedure aanvraag om advies binnen een termijn van vijf werkdagen moet worden gevolgd in plaats van binnen een termijn van dertig dagen.

De artikelen 225 tot 230 zullen dan ook niet onderzocht worden.

Het advies betreffende titels I, IV, hoofdstuk 1, VII, VIII, hoofdstukken 1 tot 3 en 5 tot 9, IX, X en XII, hoofdstukken 3 tot 5, werd gegeven door de eerste kamer, samengesteld uit

L'avis concernant les titres Ier, IV, chapitre 1, VII, VIII, chapitres 1 à 3 et 5 à 9, IX, X et XII, chapitres 3 à 5, a été donné par la première chambre, composée de

de Heren

M. Van Damme, kamervoorzitter,

J. Baert,
W. Van Vaerenbergh, staatsraden,

Mevrouw
G. Verberckmoes, griffier,

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. G. Scheppers, de HH. B. Steen en D. Van Eeckhoutte en Mevr. I. Verheven, auditeurs, de H. F. Vanneste en Mevr. N. Van Leuven, adjunct-auditeurs.

Il va de soi que cette règle n'exclut pas le droit commun en ce qui concerne les tiers.

TITRE XIV - POLITIQUE SCIENTIFIQUE

Chapitre unique - Modification de la loi portant personnalisation civile de la Fondation Universitaire du 6 juillet 1920

Articles 225 à 230

La motivation de l'urgence est la suivante:

“L'urgence est demandée car le fonctionnement correct de cette fondation, subventionnée par l'État belge, est en jeu: perception de donations, fonctionnement des organes, attribution de bourses, notamment”.

Une telle motivation ne contient toutefois aucun élément précis et pertinent de nature à justifier qu'il faille recourir nécessairement à la procédure de demande d'avis à la section de législation du Conseil d'État dans un délai de cinq jours ouvrables plutôt que dans un délai de trente jours.

Les articles 225 à 230 ne seront dès lors pas examinés.

Het advies betreffende titels I, IV, hoofdstuk 1, VII, VIII, hoofdstukken 1 tot 3 en 5 tot 9, IX, X en XII, hoofdstukken 3 tot 5, werd gegeven door de eerste kamer, samengesteld uit

L'avis concernant les titres Ier, IV, chapitre 1, VII, VIII, chapitres 1 à 3 et 5 à 9, IX, X et XII, chapitres 3 à 5, a été donné par la première chambre, composée de

Messieurs

M. Van Damme, président de chambre,

J. Baert,
W. Van Vaerenbergh, conseillers d'État,

Madame
G. Verberckmoes, greffier.

Le rapport a été présenté par Mme G. Scheppers, MM. B. Steen et D. Van Eeckhoutte et Mme I. Verheven, auditeurs, M. F. Vanneste et Mme N. Van Leuven, auditeurs adjoints.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. Van Vae-
renbergh.

De griffier,

G. VERBERCKMOES

De voorzitter,

M. VAN DAMME

La concordance entre la version néerlandaise et la version
française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. Van Vae-
renbergh.

Le greffier,

G. VERBERCKMOES

Le président,

M. VAN DAMME

Het advies betreffende de titels I, VIII (hoofstuk 4), XII (hoofdstukken 1 en 2) en XIII werd gegeven door de tweede kamer, samengesteld uit

de Heren

Y. Kreins, kamervoorzitter,

P. Vandernoot, staatsraden,

Mesdames

M. Baguet, staatsraden,

B. Vigneron, griffier.

De verslagen werden uitgebracht door de HH. B. Jadot, eerste auditeur- afdelingshoofd, A. Lefebvre, eerste auditeur, R. Wimmer en P. Ronvaux, auditeurs.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. Vandernoot.

De griffier,

De voorzitter,

B. VIGNERON

Y. KREINS

L'avis concernant les titres Ier, VIII (chapitre 4), XII (chapitres 1^{er} et 2) et XIII a été donné par la deuxième chambre composée de

Messieurs

Y. Kreins, président de chambre,

P. Vandernoot, conseillers d'État,

Mesdames

M. Baguet, conseillers d'État,

B. Vigneron, greffier.

Les rapports ont été présentés par MM. B. Jadot, premier auditeur chef de section, A. Lefebvre, premier auditeur, R. Wimmer et P. Ronvaux, auditeurs.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. Vandernoot.

Le greffier,

Le président,

B. VIGNERON

Y. KREINS

Het advies betreffende titels I, III en IV, hoofdstuk 2, werd gegeven door de derde kamer, samengesteld uit

de Heren
P. Lemmens, kamervoorzitter,

J. Smets,
B. Seutin, staatsraden,

Mevrouw
A.-M. Goossens, griffier.

De verslagen werden uitgebracht door Mevr. K. Bams en I. Verheven, auditeurs.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. B. Seutin.

De griffier,

De voorzitter,

A.-M. GOOSSENS

P. LEMMENS

L'avis concernant les titres I, III et IV, chapitre 2, a été donné par la troisième chambre, composée de

Messieurs
P. Lemmens, président de chambre,

J. Smets,
B. Seutin, conseillers d'État,

Madame
A.-M. Goossens, greffier.

Les rapports ont été présentés par Mme K. Bams et I. Verheven, auditeurs.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. B. Seutin.

Le greffier,

Le président,

A.-M. GOOSSENS

P. LEMMENS

Het advies betreffende de titels I, II, V, VI, XI, XII (hoofdstukken 6 en 7) en XIV, werd gegeven door de vierde kamer, samengesteld uit

de Heren

P. Liénardy, kamervoorzitter,

J. Jaumotte,
L. Detroux, staatsraden,

Mevrouw

C. Gigot, griffier.

De verslagen werden uitgebracht door de H. B. Jadot, eerste auditeur-afdelingshoofd, Mevr. A. Vagman, de H. Y. Chauffoureaux en Mevr. L. Vancrayebeck, auditeurs.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. Liénardy.

De griffier,

De voorzitter,

C. GIGOT

P. LIÉNARDY

L'avis concernant les titres Ier, II, V, VI, XI, XII (chapitres 6 et 7) et XIV a été donné par la quatrième chambre composée de

Messieurs

P. Liénardy, président de chambre,

J. Jaumotte,
L. Detroux, conseillers d'État,

Madame

C. Gigot, greffier.

Les rapports ont été présentés par M. B. Jadot, premier auditeur chef de section, Mme A. Vagman, M. Y. Chauffoureaux et Mme L. Vancrayebeck, auditeurs.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. Liénardy.

Le greffier,

Le président,

C. GIGOT

P. LIÉNARDY

VOORONTWERP VAN WET**onderworpen aan het advies van de Raad van State****Voorontwerp van wet houdende sociale bepalingen****TITEL I***Algemene bepaling***Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

TITEL II*Sociale Zaken***HOOFDSTUK 1****Verjaring**

Art. 2. In artikel 42, vierde lid, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de wetten van 25 januari 1999, 27 december 2005 en 22 december 2008, wordt de bepaling onder 2° vervangen als volgt:

“2° door een aangetekende brief van de Rijksdienst voor sociale zekerheid aan de werkgever of aan de personen bedoeld in artikel 30*bis* en door een aangetekende brief van de werkgever of de personen bedoeld in artikel 30*bis* aan de genoemde Rijksdienst;”.

HOOFDSTUK 2**Kinderbijslag**

Art. 3. Artikel 56*sexies*, § 1, tweede lid, van dezelfde wetten, ingevoegd bij de wet van 24 december 2002 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2004, wordt aangevuld met de bepaling onder 5°, luidende:

“5° die kinderbijslag aanvraagt voor een kind:

a) dat onderdaan is van een Staat die onder de toepassing valt van de Verordening (EEG) nr. 1408/71 van 14 juni 1971 van de Raad van de Europese Gemeenschappen betreffende de toepassing van de socialezekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, of, indien dit niet het geval is, dat onderdaan is van een Staat die het Europees Sociaal Handvest of het (Herziene) Europees Sociaal Handvest heeft geratificeerd;

AVANT-PROJET DE LOI**soumis à l'avis du Conseil d'État****Avant-projet de loi portant des disposition sociales****TITRE I***Disposition générale***Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

TITRE II*Affaires Sociales***CHAPITRE 1^{ER}****Prescription**

Art. 2. Dans l'article 42, alinéa quatre, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par les lois des 25 janvier 1999, 27 décembre 2005 et 22 décembre 2008, la disposition figurant au point 2° est remplacée comme suit:

“2° par une lettre recommandée adressée par l'Office national de Sécurité sociale à l'employeur ou aux personnes visées à l'article 30*bis* et par une lettre recommandée adressée par l'employeur ou les personnes visées à l'article 30*bis* à l'Office précité;”.

CHAPITRE 2**Allocations familiales**

Art. 3. L'article 56*sexies*, § 1^{er}, alinéa 2, des mêmes lois, inséré par la loi du 24 décembre 2002 et modifié par la loi du 27 décembre 2004, est complété par un 5° rédigé comme suit:

“5° qui demande les allocations familiales en faveur d'un enfant:

a) ressortissant d'un État auquel s'applique le Règlement (CEE) n° 1408/71 du 14 juin 1971 du Conseil des Communautés européennes relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés, aux travailleurs non salariés, ainsi qu'aux membres de leur famille, qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté, ou, à défaut, ressortissant d'un État qui a ratifié la Charte sociale européenne ou la Charte sociale européenne (révisée);

b) dat staatloze of vluchteling is in de zin van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.”.

Art. 4

In artikel 64, § 2, A, eerste lid, 2°, van dezelfde wetten, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 122 van 30 december 1982 en gewijzigd bij de wet van 22 december 2008, wordt de bepaling onder a) vervangen als volgt:

“a) in hoofde van de vader, de moeder, stiefvader, stiefmoeder. In geval van volle adoptie van het kind door personen van hetzelfde geslacht of in geval van volle adoptie door één persoon van het kind of het adoptiefkind van zijn echtgenoot of samenwonende van hetzelfde geslacht, wordt het recht op kinderbijslag bij voorrang vastgesteld uit hoofde van de oudste van de verwanten in de eerste graad.”

Art. 5

In artikel 69, § 1, van dezelfde wetten, vervangen bij het koninklijk besluit van 21 april 1997 en gewijzigd bij de wetten van 22 februari 1998, 25 januari 1999, 8 mei 2001, 20 juli 2006 en 22 december 2008, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:

“De kinderbijslag en het kraamgeld worden betaald aan de moeder. In geval van volle adoptie van het kind door twee personen van hetzelfde geslacht of in geval van volle adoptie door één persoon van het kind of het adoptiefkind van zijn echtgenoot of samenwonende van hetzelfde geslacht, wordt de kinderbijslag betaald aan de oudste van de verwanten in de eerste graad.”;

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt:

“Indien de persoon aan wie de kinderbijslag wordt betaald krachtens het eerste lid het kind niet daadwerkelijk opvoedt, wordt de kinderbijslag betaald aan de natuurlijke of rechtspersoon die deze rol vervult.”;

3° in het derde lid worden de woorden “van verschillend geslacht” ingevoegd tussen de woorden “twee ouders” en de woorden “die niet samenwonen”;

4° tussen het derde en het vierde lid wordt een lid ingevoegd, luidende:

“Wanneer de twee ouders van hetzelfde geslacht die niet samenwonen het ouderlijk gezag gezamenlijk uitoefenen in de zin van artikel 374 van het Burgerlijk Wetboek en het kind niet uitsluitend of hoofdzakelijk door een andere bijslagtrekkende wordt opgevoed, wordt de kinderbijslag volledig betaald aan de oudste onder de verwanten in de eerste graad. De kinderbijslag wordt echter volledig aan de andere verwante betaald vanaf zijn aanvraag, als het kind en hijzelf op die

b) ou apatride ou réfugié au sens de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.”.

Art. 4

Dans l'article 64, § 2, A, alinéa 1^{er}, 2°, des mêmes lois, remplacé par l'arrêté royal n° 122 du 30 décembre 1982 et modifié par la loi du 22 décembre 2008, le a) est remplacé par ce qui suit:

“a) dans le chef des père, mère, beau-père, belle-mère. En cas d'adoption plénière de l'enfant par des personnes de même sexe ou en cas d'adoption plénière par une personne de l'enfant ou de l'enfant adoptif de son conjoint ou cohabitant de même sexe, le droit aux allocations familiales est fixé par priorité dans le chef du plus âgé des parents au premier degré.”

Art. 5

À l'article 69, § 1^{er}, des mêmes lois, remplacé par l'arrêté royal du 21 avril 1997 et modifié par les lois des 22 février 1998, 25 janvier 1999, 8 mai 2001, 20 juillet 2006 et 22 décembre 2008, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“Les allocations familiales et de naissance sont payées à la mère. En cas d'adoption plénière de l'enfant par deux personnes de même sexe ou en cas d'adoption plénière par une personne de l'enfant ou de l'enfant adoptif de son conjoint ou cohabitant de même sexe, les allocations familiales sont payées au plus âgé des parents au premier degré.”;

2° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“Si la personne à laquelle les allocations familiales sont payées en vertu de l'alinéa 1^{er} n'élève pas effectivement l'enfant, les allocations familiales sont payées à la personne physique ou morale qui remplit ce rôle.”;

3° dans l'alinéa 3, les mots “de sexe différent” sont insérés entre les mots “deux parents” et les mots “qui ne cohabitent pas”;

4° un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 3 et 4:

“Lorsque les deux parents de même sexe qui ne cohabitent pas exercent conjointement l'autorité parentale au sens de l'article 374 du Code civil et que l'enfant n'est pas élevé exclusivement ou principalement par un autre allocataire, les allocations familiales sont payées intégralement au plus âgé des parents au premier degré. Toutefois, les allocations familiales sont payées intégralement à l'autre parent, à dater de sa demande, si l'enfant et lui-même ont, à cette date, la

datum dezelfde hoofdverblijfplaats hebben in de zin van artikel 3, eerste lid, 5°, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen.”

5° in het vroegere vierde lid dat het vijfde lid wordt, worden de woorden “van het derde lid” vervangen door de woorden “van het derde en het vierde lid”;

6° in het vroegere vijfde lid dat het zesde lid wordt, worden de woorden “in het derde lid” vervangen door de woorden “in het derde en het vierde lid”.

Art. 6

Artikel 1, zevende lid, van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag, gewijzigd bij de wetten van 29 april 1996 en 24 december 2002, wordt aangevuld met een bepaling onder 5°, luidende:

“5° de persoon die gewaarborgde gezinsbijslag aanvraagt ten behoeve van een kind:

a) dat onderdaan is van een Staat die onder de toepassing valt van de Verordening (EEG) nr. 1408/71 van 14 juni 1971 van de Raad van de Europese Gemeenschappen betreffende de toepassing van de sociale verzekeringsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, of indien dit niet het geval is, dat onderdaan is van een Staat die het Europees Sociaal Handvest of het (Herziene) Europees Sociaal Handvest heeft geratificeerd;

b) dat staatsloze is of vluchteling in de zin van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.”.

Art. 7

In artikel 2 van dezelfde wet, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 242 van 31 december 1983 en gewijzigd bij de wetten van 29 december 1990, 25 januari 1999, 24 december 1999, 27 december 2005 en 28 december 2008, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid wordt de bepaling onder 1° vervangen als volgt:

“1° dat werkelijk in België verblijft:

a) en, voor zover het geen bloedverwant tot en met de derde graad van de aanvrager is, noch kind van de echtgenoot of gewezen echtgenoot van de aanvrager of van de persoon met wie deze een feitelijk gezin verklaart te vormen, waarbij voldaan is aan de voorwaarden van artikel 51, § 3, tweede lid, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, noch bedoeld is in artikel 1, zevende lid, 5°, a) of b), gedurende ten minste de laatste vijf jaar die de indiening van de aanvraag voorafgaan, werkelijk en ononderbroken in België heeft verbleven;

même résidence principale au sens de l'article 3, alinéa 1^{er}, 5°, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.”.

5° dans l'alinéa 4 ancien, devenant l'alinéa 5, les mots “de l'alinéa 3,” sont remplacés par les mots “des alinéas 3 et 4,”;

6° dans l'alinéa 5 ancien, devenant l'alinéa 6, les mots “à l'alinéa 3,” sont remplacés par les mots “aux alinéas 3 et 4,”.

Art. 6

L'article 1^{er}, alinéa 7, de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, modifié par les lois des 29 avril 1996 et 24 décembre 2002, est complété par un 5° rédigé comme suit:

“5° la personne qui demande les prestations familiales garanties en faveur d'un enfant:

a) ressortissant d'un État auquel s'applique le Règlement (CEE) n° 1408/71 du 14 juin 1971 du Conseil des Communautés européennes relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés, aux travailleurs non salariés, ainsi qu'aux membres de leur famille, qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté, ou, à défaut, ressortissant d'un État qui a ratifié la Charte sociale européenne ou la Charte sociale européenne (révisée);

b) ou apatride ou réfugié au sens de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.”.

Art. 7

À l'article 2 de la même loi, remplacé par l'arrêté royal n° 242 du 31 décembre 1983 et modifié par les lois des 29 décembre 1990, 25 janvier 1999, 24 décembre 1999, 27 décembre 2005 et 28 décembre 2008, les modifications suivantes sont apportées

1° dans l'alinéa 1^{er}, le 1° est remplacé par ce qui suit:

“1° qui réside effectivement en Belgique:

a) et, pour autant qu'il n'ait pas de lien de parenté avec le demandeur jusqu'au troisième degré, ni n'est l'enfant du conjoint ou de l'ex-conjoint du demandeur ou de la personne avec laquelle celui-ci déclare former un ménage de fait, les conditions fixées par l'article 51, § 3, alinéa 2, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, étant satisfaites, ni n'est visé à l'article 1^{er}, alinéa 7, 5°, a) ou b), a résidé effectivement en Belgique, de manière ininterrompue, pendant au moins les cinq dernières années qui précèdent l'introduction de la demande;

b) en, indien het vreemdeling is, toegelaten is in België te verblijven of zich er te vestigen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 15 december 1980, betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;”;

2° in het tweede lid worden de woorden “in artikel 1, vijfde lid” vervangen door de woorden “in artikel 1, zesde lid”.

Art. 8

In artikel 6, enig lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 22 december 2008, worden de woorden “derde tot vijfde lid” vervangen door de woorden “derde tot zesde lid”.

Art. 9

De artikelen 3, 6 en 7, 1° hebben uitwerking met ingang van 1 maart 2009.

De artikelen 4, 5 en 8 treden in werking op de eerste dag van het trimester na dat waarin ze zijn bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Artikel 7, 2° heeft uitwerking met ingang van 11 juni 2007.

HOOFDSTUK 3

Alternatieve financiering

Art. 10

In artikel 66, § 1, tweede lid, van de programmawet van 2 januari 2001, gewijzigd bij de wetten van 30 december 2001 en 17 juni 2009, wordt de laatste zin die aanvangt met de woorden “Bij onvoldoende opbrengst van de btw” en eindigt met de woorden “dan het vastgestelde tekort.” vervangen als volgt:

“Bij onvoldoende opbrengst van de btw om de betalingen uit te voeren die voortvloeien uit de toepassing van:

1° het besluit van de Raad van 29 september 2000 met betrekking tot het stelsel van de eigen middelen van de Europese Gemeenschappen (2000/597/EG, Euratom);

2° artikel 43 van de programmawet van 11 juli 2005;

3° artikel 36, 1° van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten;

4° artikel 66, § 1, § 2, § 3*bis*, § 3*sexies*, vierde alinea, § 11, § 13 en artikel 67*bis* van deze wet;

5° artikel 116 van de programmawet van 27 december 2006;

b) et, s'il est étranger, a été admis à séjourner en Belgique ou à s'y établir conformément aux dispositions de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;”;

2° dans l'alinéa 2, les mots “à l'article 1^{er}, alinéa 5” sont remplacés par les mots “à l'article 1^{er}, alinéa 6”.

Art. 8

Dans l'article 6, alinéa unique, de la même loi, modifié par la loi du 22 décembre 2008, les mots “alinéas 3 à 5” sont remplacés par les mots “alinéas 3 à 6”.

Art. 9

Les articles 3, 6 et 7, 1°, produisent leurs effets le 1^{er} mars 2009.

Les articles 4, 5 et 8 entrent en vigueur le 1^{er} jour du trimestre qui suit celui de leur publication au *Moniteur belge*.

L'article 7, 2° produit ses effets le 11 juin 2007.

CHAPITRE 3

Financement alternatif

Art. 10

Dans l'article 66, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi-programme du 2 janvier 2001, modifié par les lois du 30 décembre 2001 et 17 juillet 2009, la dernière phrase commençant par les mots “En cas d'insuffisance du produit de la TVA” et finissant par les mots “de l'insuffisance constatée.” est remplacée par la phrase suivante:

“ En cas d'insuffisance du produit de la TVA pour effectuer les paiements des montants dus en application de:

1° la décision du Conseil du 29 septembre 2000 relative au système des ressources propres des Communautés européennes (2000/597/CE, Euratom);

2° l'article 43 de la loi-programme du 11 juillet 2005;

3° l'article 36, 1° de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions;

4° des articles 66, § 1^{er}, § 2, § 3*bis*, § 3*sexies*, alinéa 4, § 11, § 13 et 67*bis*, de la présente loi;

5° l'article 116 de la loi-programme du 27 décembre 2006;

6° de artikelen 190 en 191 van de programmawet van 24 december 2002;

7° artikel 21^{ter} van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt;

8° de artikelen 57 tot 59 van de programmawet van 22 december 2008;

dan mag voor het jaar 2009 een bijkomend bedrag voorafgenomen worden van de opbrengst van de bedrijfsvoorheffing, zonder dat deze voorafname groter kan zijn dan het vastgestelde tekort.”.

Art. 11

Dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009.

TITEL III

Pensioenen en inkomensgarantie voor ouderen

HOOFDSTUK 1

Pensioenen van de privé sector

Afdeling 1

Kapitalisatie

Art. 12

Artikel 9 van de wet tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, gecoördineerd op 29 juni 2007, wordt opgeheven.

Art. 13

In artikel 37, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, worden de woorden “De uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van dit besluit en uit de wetgevingen inzake rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, bedienden, mijnwerkers en zeevarenden onder Belgische vlag, voor zover zij geen betrekking hebben op de renten, worden gedekt door” vervangen door de woorden “De uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van dit besluit, uit de wetgevingen inzake rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, bedienden, mijnwerkers en zeevarenden onder Belgische vlag en uit de toepassing van de wet tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, gecoördineerd op 29 juni 2007 worden gedekt door”.

6° des articles 190 et 191 de la loi-programme du 24 décembre 2002;

7° l'article 21^{ter} de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité;

8° des articles 57 à 59 de la loi-programme du 22 décembre 2008;

un montant complémentaire peut être prélevé, pour l'année 2009, sur les recettes du précompte professionnel sans que ce prélèvement puisse être supérieur au montant de l'insuffisance constatée.”.

Art. 11

Le présent chapitre produit ses effets le 1^{er} janvier 2009.

TITRE III

Pensions et garantie de revenus aux personnes âgées

CHAPITRE 1^{ER}

Pensions du secteur privé

Section 1^{re}

Capitalisation

Art. 12

L'article 9 de la loi réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées le 29 juin 2007, est abrogé.

Art. 13

À l'article 37, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, les mots “Les dépenses résultant de l'application du présent arrêté et des législations relatives aux pensions de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des ouvriers mineurs et des marins navigant sous pavillon belge, pour autant qu'elles ne se rapportent pas aux rentes, sont couvertes par” sont remplacés par les mots “Les dépenses résultant de l'application du présent arrêté, des législations relatives aux pensions de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des ouvriers mineurs et des marins navigant sous pavillon belge et de l'application de la loi réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées le 29 juin 2007, sont couvertes par”.

Art. 14

Deze afdeling treedt in werking op 1 januari 2010, met uitzondering van artikel 13, dat in werking treedt op de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Afdeling 2

Polyvalentie van de aanvraag

Art. 15

In artikel 298 van de programmawet (I) van 27 december 2006, worden de woorden "of in hoofde van zijn echtgenoot" vervangen door de woorden "of in hoofde van zijn overleden echtgenoot".

Art. 16

Deze afdeling heeft uitwerking met ingang van 7 januari 2007.

HOOFDSTUK 2

Inkomensgarantie voor ouderen

Art. 17

In artikel 13 van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen, wordt paragraaf 1 aangevuld met de woorden "en op grond van deze van de personen waarmee hij dezelfde hoofdverblijfplaats deelt."

Art. 18

Dit hoofdstuk treedt in werking op de dag van de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK 3

Pensioenen van de overheidssector**Afdeling 1***Uitbetaling van de prestaties beheerd door de Pensioendienst voor de overheidssector*

Art. 19

In artikel 6 van de wet van 12 januari 2006 tot oprichting van de "Pensioendienst voor de overheidssector" worden de bepalingen onder 4° en 5° vervangen als volgt:

"4° de in 1° bedoelde prestaties uitbetalen, wanneer de voorwaarden vervuld zijn waaraan de betaling van deze prestaties onderworpen is;

"5° de renten toegekend tot vergoeding van de schade voortvloeiend uit arbeidsongevallen, ongevallen op de weg

Art. 14

La présente section entre en vigueur le 1^{er} janvier 2010, à l'exception de l'article 13 qui entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Section 2*Polyvalence de la demande*

Art. 15

Dans l'article 298 de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006, les mots "ou dans le chef de son conjoint" sont remplacés par les mots "ou dans le chef de son conjoint décédé".

Art. 16

La présente section produit ses effets le 7 janvier 2007.

CHAPITRE 2

Garantie de revenus aux personnes âgées

Art. 17

Dans l'article 13 de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées, le paragraphe premier est complété par les mots "et sur celle des personnes avec qui il partage la même résidence principale."

Art. 18

Le présent chapitre entre en vigueur le jour de la publication au *Moniteur belge*.

CHAPITRE 3

Pensions du secteur public**Section 1^{re}***Paiement des prestations gérées par le Service des Pensions du Secteur public*

Art. 19

Dans l'article 6 de la loi du 12 janvier 2006 portant création du "Service des Pensions du Secteur Public", les 4° et 5° sont remplacés par ce qui suit:

"4° de payer, lorsque sont réunies les conditions auxquelles le paiement de ces prestations est subordonné, les prestations visées au 1°;

"5° de payer les rentes accordées en réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents

naar en van het werk en beroepsziekten ten laste van de Staatskas, uitbetalen.”.

Art. 20

In artikel 9 van dezelfde wet, wordt de bepaling onder 4° vervangen als volgt:

“4° de in 1° bedoelde prestaties uitbetalen, wanneer de voorwaarden vervuld zijn waaraan de betaling van deze prestaties onderworpen is.”.

Art. 21

De Koning kan, door een in de Ministerraad overlegd besluit, aan de Rijksdienst voor Pensioenen de praktische uitvoering van de betaling van de in de artikelen 6, 4° en 5°, en 9, 4°, van de wet van 12 januari 2006 tot oprichting van de “Pensioendienst van de overheidssector” bedoelde prestaties toevertrouwen. Hij legt de voorwaarden vast die daarvoor moeten worden vervuld, alsook de modaliteiten volgens welke wordt vastgesteld dat aan die voorwaarden is voldaan.

Art. 22

De Koning kan de bestaande wettelijke bepalingen aanpassen om ze in overeenstemming te brengen met de in deze afdeling vervatte principes en bepaalde bevoegdheden die momenteel behoren tot de Centrale Dienst der Vaste Uitgaven van de Administratie der Thesaurie van de FOD Financiën, toevertrouwen aan de Pensioendienst voor de overheidssector of aan de Rijksdienst voor Pensioenen.

Art. 23

Deze afdeling treedt in werking op een datum bepaald door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Afdeling 2

Pensioenen ten laste van de pool der parastatalen

Art. 24

Artikel 12 van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden, zoals gewijzigd door de koninklijke besluiten nr. 23 van 27 november 1978 en nr. 418 van 16 juli 1986, de wetten van 29 december 1990, 21 mei 1991, 22 februari 1998, 24 december 1999 en 12 januari 2006, wordt aangevuld met de paragraaf 6 opgesteld als volgt:

“§ 6. De betaling van het geheel van de bijdragen bedoeld in § 2 kan, in het kader van een pensioenverzekeringscontract en bij beslissing van het organisme aangewezen krachtens artikel 1, worden toevertrouwd aan een verzorgingsinstelling. De

survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles à charge du Trésor public.”.

Art. 20

Dans l'article 9 de la même loi, le 4° est remplacé par ce qui suit:

“4° de payer, lorsque sont réunies les conditions auxquelles le paiement de ces prestations est subordonné, les prestations visées au 1°.”.

Art. 21

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, charger l'Office national des Pensions de l'exécution pratique du paiement des prestations visées aux articles 6, 4° et 5°, et 9, 4°, de la loi du 12 janvier 2006 portant création du “Service des Pensions du Secteur public”. Il fixe les conditions qui doivent être réunies à cet effet ainsi que les modalités selon lesquelles il est constaté qu'il est satisfait à ces conditions.

Art. 22

Le Roi peut adapter les dispositions légales existantes pour les rendre conformes aux principes contenus dans la présente section et confier certaines attributions actuellement assurées par le Service central des dépenses fixes de l'Administration de la Trésorerie du SPF Finances au Service des Pensions du Secteur public ou à l'Office national des Pensions.

Art. 23

La présente section entre en vigueur à une date fixée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Section 2

Pensions à charge du pool des parastataux

Art. 24

L'article 12 de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit, tel que modifié par les arrêtés royaux n° 23 du 27 novembre 1978, et n° 418 du 16 juillet 1986, les lois des 29 décembre 1990, 21 mai 1991, 22 février 1998, 24 décembre 1999 et 12 janvier 2006, est complété par le paragraphe 6 rédigé comme suit:

“§ 6. Le paiement de l'intégralité des contributions visées au § 2 peut, dans le cadre d'un contrat d'assurance pensions et par décision de l'organisme désigné en vertu de l'article 1^{er}, être confié à une institution de prévoyance. L'Institution

voorzorgsinstelling neemt ten opzichte van de Pensioendienst voor de overheidssector de verplichtingen die inherent zijn aan deze betaling over.

De beslissing van het organisme om de betaling van de bijdragen toe te vertrouwen aan een verzorgsinstelling of om het niet meer toe te vertrouwen aan een verzorgsinstelling, moet aan de Pensioendienst voor de overheidssector worden betekend met een ter post aangetekende brief ten laatste op 30 september van het lopende jaar en heeft uitwerking met ingang van 1 januari van het burgerlijk jaar dat volgt".

Art. 25

Deze afdeling heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009.

Afdeling 3

Organieke begrotingsfondsen

Art. 26

§ 1. Het organiek begrotingsfonds "Fonds voor Overlevingspensioenen" wordt afgeschaft.

§ 2. In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 tot oprichting van begrotingsfondsen wordt de rubriek 21-1 opgeheven.

Art. 27

§ 1. Het organiek begrotingsfonds "Rustpensioenen van het personeel van instellingen van openbaar nut" wordt afgeschaft.

§ 2. In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 tot oprichting van begrotingsfondsen wordt de rubriek 21-2 opgeheven.

Art. 28

§ 1. Het organiek begrotingsfonds "Fonds voor het Evenwicht van de Pensioenstelsels" wordt afgeschaft.

§ 2. In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 tot oprichting van begrotingsfondsen wordt de rubriek 21-3 opgeheven.

§ 3. Artikel 22 van de programmawet van 30 december 2001 wordt opgeheven.

Art. 29

Deze afdeling heeft uitwerking met ingang van 18 januari 2008.

de prévoyance reprend à l'égard du Service de Pensions du Secteur public les obligations inhérentes à ce paiement.

La décision de l'organisme de confier le paiement des contributions à une institution de prévoyance ou de ne plus le confier à l'institution de prévoyance, doit être signifiée au Service de Pensions du Secteur public par lettre recommandée à la poste au plus tard le 30 septembre de l'année en cours et produit ses effets le 1^{er} janvier de l'année civile qui suit".

Art. 25

La présente section produit ses effets le 1^{er} janvier 2009.

Section 3

Fonds budgétaires organiques

Art. 26

§ 1^{er}. Le Fonds budgétaire organique "Fonds des Pensions de survie" est supprimé.

§ 2. Dans le tableau annexé à la loi du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, la rubrique 21-1 est abrogée.

Art. 27

§ 1^{er}. Le Fonds budgétaire organique "Pensions de retraite du personnel des organismes d'intérêt public" est supprimé.

§ 2. Dans le tableau annexé à la loi du 27 décembre 1990 portant création des fonds budgétaires, la rubrique 21-2 est abrogée.

Art. 28

§ 1^{er}. Le Fonds budgétaire organique "Fonds pour l'équilibre des régimes de pension" est supprimé.

§ 2. Dans le tableau annexé à la loi du 27 décembre 1990 portant création des fonds budgétaires, la rubrique 21-3 est abrogée.

§ 3. L'article 22 de la loi-programme du 30 décembre 2001 est abrogé.

Art. 29

La présente section produit ses effets le 18 janvier 2008.

TITEL IV

Maatschappelijke integratie

HOOFDSTUK 1

Uniek jaarverslag — elektronische procedure

Art. 30

§ 1. Voor de betrekkingen tussen het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn en de Staat, dient de procedure betreffende de toekenning en het gebruik van de subsidies, die gereguleerd wordt in de in paragraaf 2 opgesomde materies, vanaf 1 januari 2009, elektronisch te geschieden.

Het uniek jaarverslag waarvan de modaliteiten door de bevoegde minister bepaald worden, omvat deze elektronische procedure.

Het dient op straffe van verval van het recht op de subsidie, ten laatste op 31 maart van ieder jaar dat volgt op de toekenning van de toelage naar de Staat te zijn opgestuurd.

§ 2. De materies die in paragraaf 1 worden beoogd, zijn de volgende:

- 1° de kosten voor het samenstellen van huurwaarborgen;
- 2° de begeleidingopdracht en de financiële maatschappelijke steunverlening aan de meest hulpbehoevende inzake energielevering;
- 3° e verhoogde staatstoelage aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van sommige steden en gemeenten voor specifieke initiatieven gericht op sociale inschakeling;
- 4° e toekenning van een subsidie aan verscheidene openbare centra voor maatschappelijk welzijn die participeren in het pilootproject "Clusterplan voor kleine OCMW's";
- 5° de toelage in de personeelskosten in het kader van het recht op maatschappelijke integratie.

§ 3. De Koning kan de materies uitbreiden waarin het gebruik van de elektronische procedure verplicht wordt.

§ 4. Het gebruik de in de paragrafen 1 en 2 bepaalde elektronische procedure zowel door het openbaar centrum van maatschappelijk welzijn als door de Staat wordt geauthentificeerd door een geavanceerde elektronische handtekening, gerealiseerd op basis van een gekwalificeerd certificaat en aangemaakt door een veilig middel voor het aanmaken van een handtekening, zoals bedoeld in artikel 4 van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en certificatie-diensten

TITRE IV

*Intégration sociale*CHAPITRE 1^{ER}**Rapport annuel unique — procédure électronique**

Art. 30

§ 1^{er}. Dans les rapports entre le centre public d'action sociale et l'État, la procédure relative à l'octroi et à l'utilisation des subventions réglementées dans les matières énumérées au paragraphe 2, doit, à partir du 1^{er} janvier 2009, être électronique.

Le rapport annuel unique dont les modalités sont arrêtées par le ministre compétent, comprend cette procédure électronique.

Il doit, sous peine de déchéance du droit à la subvention, être envoyé à l'État au plus tard le 31 mars de chaque année qui suit l'octroi de la subvention.

§ 2. Les matières visées au paragraphe 1^{er} sont les suivantes:

- 1° les frais de constitution de garanties locatives;
- 2° la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies;
- 3° l'octroi d'une subvention majorée de l'État aux centres publics d'action sociale de certaines villes et communes pour des initiatives spécifiques d'insertion sociale;
- 4° l'octroi d'un subside à différents centres publics d'action sociale qui participent au projet pilote "Plan Clusters pour petits CPAS"
- 5° l'intervention dans les frais de personnel dans le cadre du droit à l'intégration sociale.

§ 3. Le Roi peut étendre les matières dans lesquelles l'obligation de recourir à la procédure électronique s'impose.

§ 4. Le recours tant par le centre public d'action sociale que par l'État à la procédure électronique telle que définie aux paragraphes 1^{er} et 2, s'accompagne d'une authentification par une signature électronique avancée, réalisée sur la base d'un certificat qualifié et conçue au moyen d'un dispositif sécurisé de création de signature, tel que défini à l'article 4 de la loi du 9 juillet 2001 fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie

Art. 31

In artikel 29, § 1, van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 22 december 2008, worden de woorden “2262bis, § 1, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek” vervangen door de woorden “2277 van het Burgerlijk Wetboek”.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

Art. 32

Artikel 11, § 1, van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wordt aangevuld met een lid, luidende:

“De in voormeld artikel 4 bedoelde kosten kunnen slechts worden terugbetaald indien het bestaan en de omvang van de nood aan maatschappelijke dienstverlening door middel van een voorafgaand sociaal onderzoek werd vastgesteld.”.

TITEL V

Werk

HOOFDSTUK 1

Beschutte werkplaatsen

Art. 33

In artikel 331 van de programmawet (I) van 24 december 2002, gewijzigd bij de wetten van 22 december 2003 en 27 maart 2009, wordt het zesde lid aangevuld met de volgende zin:

“De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de wijze bepalen waarop jaarlijks de loongrens S0 afzonderlijk wordt aangepast voor categorie 3 rekening houdend met de evolutie van het indexcijfer van de consumentenprijzen gedurende het voorafgaande jaar.”.

CHAPITRE 2

Modification à la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale

Art. 31

Dans l'article 29, § 1^{er}, de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale, modifiée en dernier lieu par la loi du 22 décembre 2008, les mots “2262bis, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code civil” sont remplacés par les mots “2277 du Code civil”.

CHAPITRE 3

Modification à la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'action sociale

Art. 32

L'article 11, § 1^{er}, de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'action sociale est complété par un alinéa, rédigé comme suit:

“Le remboursement des frais visés à l'article 4 précité ne peut intervenir que lorsqu'une enquête sociale préalable a permis de constater l'existence et l'étendue du besoin d'aide sociale.”.

TITRE V

*Emploi*CHAPITRE 1^{ER}**Entreprises de travail adapté**

Art. 33

Dans l'article 331 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, modifié par les lois du 22 décembre 2003 et du 27 mars 2009, l'alinéa 6 est complété avec la phrase suivante:

“Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, déterminer le mécanisme par lequel le plafond salarial S0 est adapté annuellement pour la catégorie 3, tenant compte de l'évolution de l'indice des prix à la consommation durant l'année qui précède.”.

HOOFDSTUK 2

Oprichting, opheffing, evenals de wijziging van de benaming en van de bevoegdheden van de vakantiefondsen

Art. 34

Artikel 44 van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers gecoördineerd op 28 juni 1971 wordt vervangen als volgt:

“Art. 44. De oprichting van een bijzonder vakantiefonds voor een bepaalde bedrijfstak of voor een bepaalde categorie arbeiders, de opheffing ervan, evenals de wijziging van de benaming en de verruiming van de bevoegdheden ervan, mogen bij koninklijk besluit worden toegelaten, genomen ten gevolge van een collectieve arbeidsovereenkomst. Deze bijzondere fondsen hebben tot opdracht aan de arbeiders die van hen afhangen het vakantiegeld uit te betalen waarop zij door hun tussenkomst, ter uitvoering van deze gecoördineerde wetten of hun uitvoeringsbesluiten, aanspraak kunnen maken.”.

Art. 35

Artikel 46 tweede lid van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen als volgt:

“Wanneer de werking van een bijzonder vakantiefonds van aard zou zijn het algemeen belang te schaden of nadeel zou kunnen berokkenen aan de belangen van de gerechtigden van de wetgeving betreffende de jaarlijkse vakantie, kan het Beheerscomité van de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie:

1° het bijzonder vakantiefonds tijdelijk plaatsen onder het voorlopig bestuur van de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie;

2° de samensmelting van de bijzondere vakantiefondsen, hetzij onder elkaar, hetzij met de Rijksdienst, gelasten.”

HOOFDSTUK 3

Behoud van tewerkstellingsmaatregelen in geval van herstructurering of juridische transformatie van de werkgever

Art. 36

In titel 16, hoofdstuk 2, afdeling 3, van de wet van 22 december 2008 houdende diverse bepalingen (I), wordt een artikel 201/1 ingevoegd luidende:

“Art. 201/1. Deze afdeling treedt in werking op 1 januari 2009.”.

CHAPITRE 2

Création, suppression, ainsi que la modification de la dénomination et des compétences des caisses de vacances

Art. 34

L'article 44 des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971 est remplacé par ce qui suit:

“Art. 44. La création d'une Caisse spéciale de vacances afférente à une branche d'activité ou à une catégorie de travailleurs, sa suppression, ainsi que la modification de la dénomination et la modification des compétences de celle-ci, peuvent être autorisées par un arrêté royal pris à la suite d'une convention collective de travail, après avis du Comité de gestion de l'Office national des vacances annuelles. Ces Caisses spéciales ont pour mission de payer aux travailleurs qui relèvent d'elles le pécule de vacances auquel ils peuvent prétendre par leur entremise, en exécution des présentes lois coordonnées ou des arrêtés pris en vertu de celles-ci.”.

Art. 35

L'alinéa 2 de l'article 46 des mêmes lois coordonnées est remplacé par ce qui suit:

“Lorsque le fonctionnement d'une caisse spéciale de vacances serait de nature à nuire à l'intérêt général ou à porter préjudice aux intérêts des bénéficiaires de la législation sur les vacances annuelles, le Comité de gestion de l'Office national des vacances annuelles peut:

1° temporairement placer la caisse spéciale de vacances sous l'administration provisoire de l'Office national des vacances annuelles;

2° ordonner la fusion, soit entre elles, soit avec l'Office national, des Caisses spéciales de vacances.”.

CHAPITRE 3

Maintien des aides à l'emploi en cas de restructuration ou de transformation juridique de l'employeur

Art. 36

Dans le titre 16, chapitre 2, section 3, de la loi portant dispositions diverses du 22 décembre 2008 (I), il est inséré un article 201/1 rédigé comme suit:

“ Art. 201/1. La présente section entre en vigueur le 1^{er} janvier 2009.”.

TITEL VI

Sociale zaken en werk

HOOFDSTUK 1

Bepalingen tot wijziging van Hoofdstuk VI van Titel XI van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I) betreffende de Sociale zekerheidsbijdragen en inhoudingen verschuldigd op brugpensioenen, op aanvullende vergoedingen bij sommige sociale zekerheidsuitkeringen en op uitkeringen voor invaliditeit

Art. 37

In artikel 114, van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I), wordt het vierde lid vervangen als volgt:

“Voor de toepassing van 2°, 3° en 5° wordt echter niet als een aanvullende vergoeding bij bepaalde sociale zekerheidsuitkeringen beschouwd, de vergoeding die als loon wordt beschouwd bij toepassing van artikel 2 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers en van haar uitvoeringsbesluiten.”

Art. 38

In artikel 116 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de eerste zin wordt het woord “daarvan” vervangen door “op een sociale uitkering”;

2° in 1° worden de woorden “in artikel 114, 1°, 2° 3° en 5°.” vervangen door de woorden “in artikel 114, 2°, 3° en 5°”;

3° de bepalingen onder 7° en 8° worden opgeheven.

Art. 39

In artikel 118, § 3, van dezelfde wet, worden de woorden “door sociale werkplaatsen, zoals bedoeld in het Decreet van de Vlaamse gemeenschap van 14 juli 1998 inzake sociale werkplaatsen of“ingevoegd tussen de woorden “die waren tewerkgesteld” en de woorden “door werkgevers” en worden de woorden “in artikel 1, 1° van het koninklijk besluit van 18 juli 2002,” vervangen door de woorden “in artikel 1, 1° en 2° van het koninklijk besluit van 18 juli 2002.”

Art. 40

Artikel 123 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 123. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de modaliteiten van aangifte en van betaling van de bijzondere werkgeversbijdragen bepaald in de artikelen 117 en 119, alsook van de compenserende

TITRE VI

*Affaires sociales et emploi*CHAPITRE 1^{ER}

Dispositions modifiant le Chapitre VI du Titre XI de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I) relatif aux cotisations de sécurité sociale et retenues, dues sur des prépensions, sur des indemnités complémentaires à certaines allocations de sécurité sociale et sur des indemnités d'invalidité

Art. 37

Dans l'article 114, de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I), l'alinéa 4 est remplacé par ce qui suit:

“Pour l'application des 2°, 3° et 5° n'est toutefois pas considérée comme une indemnité complémentaire à certaines allocations de sécurité sociale, l'indemnité qui est considérée comme de la rémunération en application de l'article 2 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs et de ses arrêtés d'exécution.”

Art. 38

À l'article 116 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans la première phrase, les mots “à celle-ci” sont remplacés par “à une allocation sociale”;

2° dans le 1°, les mots “l'article 114, 1°, 2°, 3° et 5°” sont remplacés par les mots “l'article 114, 2°, 3° et 5°”;

3° les 7° et 8° sont abrogés.

Art. 39

Dans l'article 118, § 3, de la même loi, les mots “des ateliers sociaux, visés au Decreet van de Vlaamse gemeenschap du 14 juillet 1998 inzake sociale werkplaatsten ou par” sont insérés entre les mots “occupés par” et les mots “des employeurs” et les mots “à l'article 1^{er}, 1°, de l'arrêté royal du 18 juillet 2002” sont remplacés par les mots “à l'article 1^{er}, 1° et 2° de l'arrêté royal du 18 juillet 2002”.

Art. 40

L'article 123 de la même loi, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 123. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités de déclaration et de paiement des cotisations patronales spéciales visées aux articles 117 et 119, ainsi que de la cotisation compensatoire visée à l'article

bijdrage bepaald in artikel 121 wanneer deze laatste aanvullende vergoeding wordt uitgekeerd door meerdere debiteurs.”.

Art. 41

In artikel 124 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt aangevuld met de woorden “en de regels voor berekening vaststellen in geval van een onvolledige maand.”;

2° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

“§ 2. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, forfaitaire bedragen bepalen in het geval de debiteur zich geheel of gedeeltelijk aan zijn aangifteplicht heeft onttrokken.”;

3° in paragraaf 4 worden de woorden “in artikelen 117 en 119” vervangen door de woorden “in artikelen 117, 119 en 121”;

4° paragraaf 5 wordt aangevuld met de bepalingen onder 8° en 9°, luidende:

“8° het feit dat de werknemer die geniet van een aanvullende vergoeding zoals omschreven in artikel 114, 3°, b), door de werkgever vrijgesteld is van de normaal voorziene uitvoering van de halftijdse werkprestaties;

9° het feit dat de werknemer die geniet van een aanvullende vergoeding zoals omschreven in artikel 114, 3°, b), vervangen is.”.

Art. 42

In artikel 125 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

“§ 1. Onverminderd het bepaalde in artikel 123 geven de debiteurs, bedoeld in artikel 116, 1° tot 3°, per kwartaal zowel de bijzondere werkgeversbijdragen bedoeld in de artikelen 117 en 119, als de bijzondere compenserende werkgeversbijdrage, bedoeld in artikel 121, aan en storten deze aan de instelling belast met de inning van de sociale zekerheidsbijdragen.”;

2° artikel 125 wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidende:

“§ 3. De Koning kan bijzondere modaliteiten van aangifte en betaling vastleggen indien de aanvullende vergoeding niet maandelijks tot de maand gedurende dewelke de begunstigde de leeftijd van 65 jaar bereikt, wordt uitgekeerd. Eénmaal vastgesteld en uitgekeerd, is het bedrag van de bijdragen niet meer herzienbaar.”.

121 lorsque cette indemnité complémentaire est versée par plusieurs débiteurs.”.

Art. 41

À l'article 124, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er} est complété par les mots “et fixer les règles de calcul en cas de mois incomplet.”;

2° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, fixer des montants forfaitaires dans les cas où le débiteur s'est soustrait à son obligation en matière de déclaration ou n'y a satisfait que partiellement.”;

3° dans le paragraphe 4, les mots “aux articles 117 et 119” sont remplacés par les mots “aux articles 117, 119 et 121”;

4° le paragraphe 5 est complété par les 8° et 9° rédigés comme suit:

“8° le fait que le travailleur qui bénéficie d'une indemnité complémentaire telle que définie à l'article 114, 3°, b), est dispensé par l'employeur de l'exécution des prestations de travail à mi-temps normalement prévues;

9° le fait que le travailleur qui bénéficie d'une indemnité complémentaire telle que définie à l'article 114, 3°, b), est remplacé.”.

Art. 42

À l'article 125, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe premier est remplacé par ce qui suit:

“§ 1^{er}. Nonobstant l'article 123, les débiteurs visés à l'article 116, 1° à 3°, déclarent trimestriellement tant les cotisations patronales spéciales visées aux articles 117 et 119, que la cotisation patronale spéciale compensatoire visée à l'article 121 et les versent à l'Institution chargée de la perception des cotisations de sécurité sociale.”;

2° l'article 125 est complété par un paragraphe 3, rédigé comme suit:

“§ 3. Le Roi peut fixer des modalités particulières de déclaration et de paiement des cotisations lorsque l'indemnité complémentaire n'est pas versée mensuellement jusqu'au mois au cours duquel le bénéficiaire atteint l'âge de 65 ans. Une fois déterminé et versé, le montant des cotisations est non révisable.”.

Art. 43

Artikel 126 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"Art. 126. § 1. Op de aanvullende vergoeding, bedoeld in:

1° artikel 114, 2°;

2° of artikel 114, 3°;

wordt een sociale zekerheidsinhouding ingesteld die overeenstemt met 6,5% van het totaal van de sociale uitkering en de aanvullende vergoeding, ten laste van de rechthebbende op de aanvullende vergoeding.

Op de aanvullende vergoeding, bedoeld in artikel 114, 5°, wordt een sociale zekerheidsinhouding ingesteld die overeenstemt met 4,5% van het geheel van de sociale uitkering en de aanvullende vergoeding, ten laste van de rechthebbende op de aanvullende vergoeding.

Er wordt een sociale zekerheidsinhouding ingevoerd van 4,5% op het totaal van de sociale uitkering en van de aanvullende vergoeding bedoeld in artikel 114, 2°, ten laste van de begunstigde van de aanvullende vergoeding voor de brugpensioenen die zijn ingegaan na 30 april 1994 en vóór 1 januari 1997, alsook voor de brugpensioenen die zijn ingegaan na 31 december 1996, indien de werknemers van hun ontslag op de hoogte zijn gebracht vóór 1 november 1996 of indien de werknemers van hun ontslag op de hoogte zijn gebracht na 31 oktober 1996 maar ontslagen werden bij toepassing van de afdeling III van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van de werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen, voor zover de erkenning als onderneming in moeilijkheden of herstructurering werd afgeleverd vóór 1 november 1996.

§ 2. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, administratieve sancties voorzien in het geval de debiteur zich geheel of gedeeltelijk aan zijn aangifteplicht heeft onttrokken.

§ 3. De debiteur van de aanvullende vergoeding, bedoeld in artikel 116, 1° tot 4°, wordt beschouwd als debiteur van de inhouding bedoeld in § 1. Deze debiteur is burgerlijk verantwoordelijk voor deze inhouding, alsook voor de aangifte en de betaling ervan.

In geval van teveel ontvangen inhoudingen worden deze aan de debiteurs van de aanvullende vergoeding terugbetaald, waarbij zij verplicht zijn de inhouding terug te geven aan de begunstigde van de aanvullende vergoeding.

§ 4. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de betalingsmodaliteiten van de inhouding bedoeld in § 1 indien de aanvullende vergoeding wordt uitgekeerd door meerdere debiteurs."

Art. 43

L'article 126 de la même loi, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 126. § 1^{er}. Sur l'indemnité complémentaire visée:

1° soit à l'article 114, 2°;

2° soit à l'article 114, 3°;

il est instauré une retenue de sécurité sociale correspondant à 6,5% de l'ensemble de l'allocation sociale et de l'indemnité complémentaire à charge du bénéficiaire de l'indemnité complémentaire.

Sur l'indemnité complémentaire visée à l'article 114, 5°, il est instauré une retenue de sécurité sociale correspondant à 4,5% de l'ensemble de l'allocation sociale et de l'indemnité complémentaire à charge du bénéficiaire de l'indemnité complémentaire.

Il est instauré une retenue de sécurité sociale correspondant à 4,5% de l'ensemble de l'allocation sociale et de l'indemnité complémentaire visée à l'article 114, 2°, à charge du bénéficiaire de l'indemnité complémentaire pour les prépensions qui ont pris cours après le 30 avril 1994 et avant le 1^{er} janvier 1997 ainsi que pour les prépensions qui ont pris cours après le 31 décembre 1996 lorsque les travailleurs ont été mis au courant de leur licenciement avant le 1^{er} novembre 1996 ou lorsque les travailleurs ont été mis au courant de leur licenciement après le 31 octobre 1996 mais ont été licenciés en application de la section III de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi des allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle pour autant que la reconnaissance en tant qu'entreprise en difficulté ou en restructuration ait été délivrée avant le 1^{er} novembre 1996.

§ 2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prévoir des sanctions administratives dans les cas où le débiteur s'est soustrait à son obligation en matière de déclaration ou n'y a satisfait que partiellement.

§ 3. Le débiteur de l'indemnité complémentaire, visé à l'article 116, 1° à 4°, est considéré comme débiteur de la retenue visée au § 1^{er}. Ce débiteur est civilement responsable de cette retenue, ainsi que de sa déclaration et de son paiement.

En cas de trop perçu des retenues, celui-ci est remboursé aux débiteurs de l'indemnité complémentaire à charge pour ceux-ci de rétrocéder la retenue au bénéficiaire de l'indemnité complémentaire.

§ 4. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités de paiement de la retenue visée au § 1^{er} lorsque l'indemnité complémentaire est versée par plusieurs débiteurs."

Art. 44

In artikel 127 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

“§ 1. De inhoudingen bedoeld in artikel 126, § 1, worden berekend op de som van de sociale uitkering en de aanvullende vergoeding.

Voor de toepassing van het vorig lid wordt rekening gehouden met het theoretische maandbedrag van de sociale uitkering en met het bruto maandbedrag van de aanvullende vergoeding.”

2° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

“§ 2. Het theoretische maandbedrag van de sociale uitkering wordt bepaald als volgt:

1° voor de sociale uitkeringen bedoeld in artikel 114, 2°, 3°a en 5°, indien het een volledig werkloze betreft bedoeld in artikel 100 van het voormeld koninklijk besluit van 25 november 1991, of een halftijds bruggepensioneerde, het dagbedrag van de werkloosheidsuitkering vermenigvuldigd met 26;

2° voor de sociale uitkeringen bedoeld in artikel 114, 2° en 3°, a), indien het een volledig werkloze betreft bedoeld in artikel 103 van het voormeld koninklijk besluit van 25 november 1991, het bedrag van een halve werkloosheidsuitkering achtereenvolgens te vermenigvuldigen met het aantal halve uitkeringen per week, bepaald in uitvoering van dit artikel 103, en vervolgens met 4,33. De decimalen van het bekomen resultaat worden naar de bovenliggende of de onderliggende eenheid afgerond naargelang 0,50 al dan niet wordt bereikt;

3° voor de sociale uitkeringen bedoeld in artikel 114, 3°, b), het maandbedrag van de onderbrekingsvergoedingen.”

3° paragraaf 4 wordt vervangen als volgt:

“§ 4. Voor de inhouding bedoeld in artikel 126, § 1, 1° en 2°, wordt, voor wat betreft de sociale uitkeringen bedoeld in artikel 114, 3°, a), het bruto maandbedrag van de aanvullende vergoeding bepaald als volgt:

1° indien de aanvullende vergoeding maandelijks of met een korter interval wordt betaald vanaf de eerste maand waarvoor een aanvullende vergoeding wordt toegekend tot de maand waarin de begunstigde de leeftijd van 65 jaar bereikt, is het bruto maandbedrag gelijk aan het bruto bedrag van de vergoeding uitgekeerd voor de maand;

2° indien de aanvullende vergoeding wordt betaald volgens een andere periodiciteit dan die bedoeld in 1°, is het bruto maandbedrag gelijk aan het totale bedrag dat verschuldigd is voor de volledige periode waarop dit of deze bedrag(en) betrekking heeft (hebben), gedeeld door het aantal maanden vanaf de eerste maand waarvoor de aanvullende vergoeding wordt toegekend tot de maand waarin de begunstigde de leeftijd van 65 jaar bereikt.”

Art. 44

À l'article 127 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le premier paragraphe est remplacé par ce qui suit:

“§ 1^{er}. Les retenues visées à l'article 126, § 1^{er}, sont calculées sur la somme de l'allocation sociale et de l'indemnité complémentaire.

Pour l'application de l'alinéa précédent, il est tenu compte du montant mensuel théorique de l'allocation sociale et du montant mensuel brut de l'indemnité complémentaire.”

2° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Le montant mensuel théorique de l'allocation sociale est fixé comme suit:

1° pour les allocations sociales visées à l'article 114, 2°, 3°a et 5°, s'il s'agit d'un chômeur complet visé à l'article 100 de l'arrêté royal précité du 25 novembre 1991, ou d'un prépensionné à mi-temps, le montant journalier de l'allocation de chômage multiplié par 26;

2° pour les allocations sociales visées à l'article 114, 2° et 3°, a), s'il s'agit d'un chômeur complet visé à l'article 103 de l'arrêté royal précité du 25 novembre 1991, le montant d'une demi-allocation de chômage multiplié d'abord par le nombre de demi-allocations par semaine fixé en application de cet article 103 et puis par 4,33. La fraction décimale du résultat obtenu est arrondie soit à l'unité supérieure, soit à l'unité inférieure selon qu'elle atteint ou non 0,50;

3° pour les allocations sociales visées à l'article 114, 3°, b), le montant mensuel des allocations d'interruption.”

3° le paragraphe 4 est remplacé par ce qui suit:

“§ 4. Pour la retenue visée à l'article 126, § 1^{er}, 1° et 2°, en ce qui concerne les allocations sociales visées à l'article 114, 3°, a), le montant mensuel brut de l'indemnité complémentaire est fixé comme suit:

1° si l'indemnité complémentaire est payée mensuellement ou plus fréquemment, du premier mois pour lequel l'indemnité complémentaire est octroyée jusqu'au mois au cours duquel l'allocataire atteint l'âge de 65 ans, le montant brut mensuel est égal au montant brut de l'indemnité versée pour le mois;

2° si l'indemnité complémentaire est payée selon une autre périodicité que celle visée au 1°, le montant brut mensuel est égal au montant total qui est dû pour la période totale à laquelle ce ou ces montant(s) a(ont) trait, divisé par le nombre de mois, compté à partir du premier mois pour lequel l'indemnité complémentaire est octroyée jusqu'au mois au cours duquel le l'allocataire atteint l'âge de 65 ans.”

4° paragraaf 5 wordt vervangen als volgt:

"§ 5. Voor de inhoudingen bedoeld in artikel 126, § 1, 2°, wordt, voor wat de in artikel 114, 3°, b) bedoelde sociale uitkeringen betreft, het bruto maandbedrag van de aanvullende vergoeding vastgesteld als volgt:

1° indien de aanvullende vergoeding maandelijks of met een korter interval betaald wordt, is het bruto maandbedrag gelijk aan het brutobedrag van de vergoeding uitgekeerd voor de maand;

2° indien de aanvullende vergoeding wordt betaald volgens een andere periodiciteit dan bedoeld in 1°, is het bruto maandbedrag gelijk aan het totaalbedrag dat verschuldigd is, voor de volledige periode op dewelke dit (deze) bedrag(en) betrekking hebben, gedeeld door het aantal maanden begrepen in de maximale periode voor dewelke een aanvraag voor onderbrekingsuitkeringen bedoeld in artikel 114, 3°, b) is ingediend bij de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.;"

5° een paragraaf 5/1 wordt ingevoegd, luidende als volgt:

"§ 5/1. De Koning kan bijzondere modaliteiten van aangifte en betaling vastleggen indien de aanvullende vergoeding wordt betaald volgens de modaliteiten van de § 4, 2°, of § 5, 2°. Eenmaal uitgekeerd is dit bedrag niet meer herzienbaar.;"

6° paragraaf 6 wordt vervangen als volgt:

"§ 6. Voor de toepassing van § 4, 2°, § 5, 2°, en § 5/1, wordt rekening gehouden met het theoretisch maximumbedrag waarop de rechthebbende aanspraak kan maken. Er wordt geen rekening gehouden met de wijziging van dit bedrag ten gevolge van de toepassing van herwaarderings- of indexeringsmechanismen.;"

7° paragraaf 7 worden opgeheven.

Art. 45

Artikel 128, § 1, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:

"Deze aangifte moet eveneens gebeuren indien het berekende bedrag van de inhouding gelijk is aan nul." .

Art. 46

In artikel 130 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

"§ 2. De inhouding bedoeld in artikel 126 mag niet tot gevolg hebben dat na de toepassing van deze inhouding, het bedrag van de sociale zekerheidsuitkering, verhoogd met de globale som van de aanvullende vergoedingen, lager zou zijn dan een bedrag van 938,50 EUR per maand voor de gerechtigde op de uitkering en op de vergoeding, zonder gezinslast, of dan een bedrag van 1 130,44 EUR per maand voor de gerechtigde op de uitkering en op de vergoeding, met gezinslast. Zo nodig

4° le paragraphe 5 est remplacé par ce qui suit:

"§ 5. Pour la retenue visée à l'article 126, § 1^{er}, 2°, en ce qui concerne les allocations sociales visées à l'article 114, 3°, b), le montant mensuel brut de l'indemnité complémentaire est fixé comme suit:

1° si l'indemnité complémentaire est payée mensuellement ou plus fréquemment, le montant brut mensuel est égal au montant brut de l'indemnité versée pour le mois;

2° si l'indemnité complémentaire est payée selon une autre périodicité que celle visée au 1°, le montant brut mensuel est égal au montant total qui est dû pour la période totale à laquelle ce ou ces montant(s) a(ont) trait, divisé par le nombre de mois compris dans la période maximale pour laquelle une demande d'allocations d'interruption visées à l'article 114, 3°, b), a été introduite auprès de l'Office national de l'emploi.;"

5° il est inséré un paragraphe 5/1 rédigé comme suit:

"§ 5/1. Le Roi peut fixer des modalités particulières de déclaration et de paiement des retenues lorsque l'indemnité complémentaire est versée selon les modalités de § 4, 2°, ou de § 5, 2°. Une fois déterminé et versé le montant des retenues est non révisable.;"

6° le paragraphe 6, est remplacé par ce qui suit:

"§ 6. Pour l'application des § 4, 2°, § 5, 2°, et § 5/1, il est tenu compte du montant théorique maximal auquel l'ayant droit peut prétendre. Il n'est pas tenu compte de la modification de ce montant suite à l'application de mécanismes de revalorisation ou d'indexation.;"

7° le paragraphe 7 est abrogé.

Art. 45

L'article 128, § 1^{er}, de la même loi est complété comme suit:

"Cette déclaration doit également se faire si le montant calculé de la retenue est égal à zéro." .

Art. 46

À l'article 130 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

"§ 2. La retenue visée à l'article 126 ne peut pas avoir comme conséquence qu'après application de celle-ci, le montant de l'allocation de sécurité sociale, augmenté de la somme globale des indemnités complémentaires, soit inférieur à un montant de 938,50 EUR par mois pour un bénéficiaire de l'allocation et de l'indemnité, sans charge de famille, ou à un montant de 1 130,44 EUR par mois pour un bénéficiaire de l'allocation et de l'indemnité, avec charge de

wordt het bedrag van de inhouding beperkt zodat aan deze voorwaarde is voldaan.”;

2° paragraaf 5 wordt vervangen als volgt:

”§ 5. De in §§ 2 en 3 bepaalde bedragen evolueren in de tijd door een automatische indexerings en herwaardering. Telkens een nieuw bedrag moet worden bepaald, keert men terug naar de bedragen vermeld in de §§ 2 en 3 en past men daarop eerst de opeenvolgende indexerings toe die zich in de loop van de tijd hebben voorgedaan, zonder intermediaire afrondingen. Het resultaat van deze berekening wordt rekenkundig afgerond op de dichtstbijzijnde eurocent, waarbij 0,5 cent wordt afgerond naar boven. Daarna worden op dit afgeronde bedrag al de opeenvolgende herwaarderingen toegepast die zich in de loop van de tijd hebben voorgedaan, eveneens zonder intermediaire afrondingen. Het aldus bekomen bedrag wordt rekenkundig afgerond op de dichtstbijzijnde eurocent, waarbij 0,5 cent wordt afgerond naar boven. Dit na herwaardering afgeronde bedrag is het nieuwe bedrag dat moet worden gebruikt.”

Art. 47

In artikel 132 van dezelfde wet worden de woorden “maal 1,010” ingevoegd na de woorden “maal 1,012.”.

Art. 48

In artikel 133 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt:

”§ 3. In het raam van de inhouding bedoeld in artikel 126, § 1, eerste lid, indien de sociale uitkeringen werkloosheidsuitkeringen zijn, delen de uitbetalinginstellingen van het dagbedrag van de werkloosheidsuitkering, die betalen aan de begunstigde van een werkloosheidsuitkering, bedoeld in artikel 114, 1° en 4°, of artikel 114, 3°, a), aan de debiteur van de inhouding bedoeld in artikel 126, § 3, onmiddellijk de gegevens mee die nodig zijn voor de berekening van deze inhouding, met name, het dagbedrag van de werkloosheidsuitkering of de halve werkloosheidsuitkering, het aantal halve uitkeringen per week, de werkhervattingen en het einde van dezen en de gegevens betreffende de gezinslast van de rechthebbende, zoals omschreven in artikel 130, § 1.

In het raam van de inhouding bedoeld in artikel 126, § 1, 2e lid, indien de sociale uitkeringen werkloosheidsuitkeringen zijn in het kader van het halftijds brugpensioen, delen de uitbetalingsinstellingen van het dagbedrag van de werkloosheidsuitkering, die aan de gerechtigde een werkloosheidsuitkering uitbetalen, bedoeld in artikel 114, 5°, aan de debiteur van de inhouding bedoeld in artikel 126, § 3, de gegevens mee die nodig zijn voor de berekening van deze inhouding, met name het dagbedrag van de werkloosheidsuitkering en de gegevens betreffende de gezinslast van de rechthebbende, zoals omschreven in artikel 130, § 1.”;

famille. Si nécessaire, le montant de la retenue est diminué jusqu'à ce que cette condition soit respectée.”;

2° le paragraphe 5 est remplacé par ce qui suit:

“§ 5. Les montants fixés aux §§ 2 et 3 évoluent dans le temps par une indexation et une revalorisation automatiques. Chaque fois qu'un nouveau montant doit être fixé, on revient aux montants mentionnés aux §§ 2 et 3 et on y applique d'abord toutes les indexations successives qui se sont produites au cours du temps, sans arrondissements intermédiaires. Le résultat de ce calcul est arrondi arithmétiquement à l'eurocent le plus proche, 0,5 cent étant arrondi vers le haut. Ensuite, toutes les revalorisations successives qui se sont produites au cours du temps sont appliquées sur ce montant arrondi, également sans arrondissements intermédiaires. Le montant ainsi obtenu est arrondi arithmétiquement à l'eurocent le plus proche, 0,5 cent étant arrondi vers le haut. Ce montant arrondi après revalorisation est le nouveau montant qui doit être utilisé.”.

Art. 47

Dans l'article 132 de la même loi, les mots “fois 1,010” sont insérés entre les mots “fois 1,012” et les mots “le montant fixé”.

Art. 48

À l'article 133 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit:

“§ 3. Dans le cadre de la retenue visée à l'article 126, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, lorsque les allocations sociales sont des allocations de chômage, les organismes de paiement du montant journalier de l'allocation de chômage, qui paient au bénéficiaire une allocation de chômage, visée à l'article 114, 1° et 4° ou à l'article 114, 3°, a), communiquent immédiatement au débiteur de la retenue, visé à l'article 126, § 3, les données nécessaires au calcul de cette retenue et notamment le montant journalier de l'allocation de chômage ou de la demi-allocation de chômage, le nombre de demi-allocations par semaine, les reprises de travail et la fin de celles-ci et les données relatives à la charge de famille du bénéficiaire, telle que définie à l'article 130, § 1^{er}.

Dans le cadre de la retenue visée à l'article 126, § 1^{er}, alinéa 2, lorsque les allocations sociales sont des allocations de chômage dans le cadre de la prépension à mi-temps, les organismes de paiement du montant journalier de l'allocation de chômage, qui paient au bénéficiaire une allocation de chômage, visée à l'article 114, 5°, communiquent au débiteur de la retenue, visé à l'article 126, § 3, les données nécessaires au calcul de cette retenue et notamment le montant journalier de l'allocation de chômage et les données relatives à la charge de famille du bénéficiaire, telle que définie à l'article 130, § 1^{er}.”;

2° in paragraaf 4 worden de woorden "artikel 126, § 2" vervangen door de woorden "artikel 126, § 3";

3° paragraaf 5 wordt vervangen als volgt:

"§ 5. De Koning kan de gegevens bedoeld in de §§ 3 en 4 aanvullen en er de wijze van overdracht van bepalen."

Art. 49

In Titel 11, Hoofdstuk 6 van dezelfde wet wordt onderafdeling 3.C, die de artikelen 140 tot en met 143 bevat, opgeheven.

Art. 50

In Titel 11, Hoofdstuk 6, van dezelfde wet wordt het opschrift van onderafdeling 3.D. vervangen als volgt:

"Onderafdeling 3.D. - Gemeenschappelijke bepalingen voor de onderafdelingen 3.A en 3.B".

Art. 51. Artikel 144 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"§ 1. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de percentages bedoeld in artikel 126, § 1, en artikel 134, § 1, wijzigen.

§ 2. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de minima bedoeld in artikel 130, §§ 1 en 2, wijzigen.

§ 3. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de berekeningsregels vastleggen in geval van een onvolledige maand."

Art. 52

In Titel 11, Hoofdstuk 6, van dezelfde wet wordt een afdeling 3/1 ingevoegd die de artikelen 144/1 en 144/2 bevat, luidende:

"Afdeling 3/1. Informatie en gegevensuitwisseling.

Art. 144/1. § 1. In het kader van de inhouding bedoeld in artikel 126, § 1, bepaalt de Koning de gegevens die aan de uitbetalingsinstellingen en de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening moeten medegedeeld worden door de werkgever, door de debiteur en door de werknemer wiens sociale uitkeringen in aanmerking kunnen komen voor de inhouding.

§ 2. In het kader van de inhouding bedoeld in artikel 126, § 1, bepaalt de Koning de gegevens die moeten medegedeeld of uitgewisseld worden tussen de uitbetalinginstellingen die aan de gerechtigde een werkloosheidsuitkering uitbetalen, bedoeld in artikel 114, 1°, in artikel 114, 3°a), of in artikel 114, 5°, en de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

§ 3. In het kader van de werkgeversbijdragen bedoeld

2° dans le paragraphe 4, les mots "visé à l'article 126, § 2," sont remplacés par les mots "visé à l'article 126, § 3,";

3° le paragraphe 5 est remplacé par ce qui suit:

"§ 5. Le Roi peut compléter les données visées aux §§ 3 et 4 et déterminer les modalités du transfert des données."

Art. 49

Dans le Titre 11, Chapitre 6, de la même loi la sous-section 3.C. comportant les articles 140 à 143 est abrogée.

Art. 50

Dans le Titre 11, Chapitre 6, de la même loi, l'intitulé de la Sous-section 3.D. est remplacé par ce qui suit:

"Sous-section 3.D. Dispositions communes aux sous-sections 3.A et 3.B".

Art. 51. L'article 144, de la même loi, est remplacé comme suit:

"§ 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, modifier les pourcentages visés à l'article 126, § 1^{er}, et à l'article 134, § 1^{er}.

§ 2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, modifier les minima visés à l'article 130, §§ 1^{er} et 2.

§ 3. Le Roi peut fixer, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, les règles de calcul en cas de mois incomplet."

Art. 52

Dans le Titre 11, Chapitre 6, de la même loi, il est inséré une section 3/1, comportant les articles 144/1 et 144/2, rédigée comme suit:

"Section 3/1. Information et échange de données.

Art. 144/1. § 1^{er}. Dans le cadre de la retenue visée à l'article 126, § 1^{er}, le Roi détermine les données qui doivent être communiquées aux organismes de paiement et à l'Office national de l'emploi par l'employeur, par le débiteur et par le travailleur dont les allocations sociales sont susceptibles d'être visées par la retenue.

§ 2. Dans le cadre de la retenue visée à l'article 126, § 1^{er}, le Roi détermine les données qui doivent être communiquées ou échangées entre les organismes de paiement qui paient au bénéficiaire une allocation de chômage, visée à l'article 114, 1°, à l'article 114, 3°, a), ou à l'article 114, 5° et l'Office national de l'emploi.

§ 3. Dans le cadre des cotisations patronales visées à l'ar-

in de artikelen 117 en 119 en van de inhouding bedoeld in artikel 126, § 1, kan de instelling belast met de inning van de sociale zekerheidsbijdragen het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekering der Zelfstandigen ondervragen om te weten of een begunstigde van de aanvullende vergoeding bedoeld in artikel 114, 2° of 114, 3°, a), een zelfstandig hoofdberoep heeft uitgeoefend.

§ 4. De Koning bepaalt de nadere regels voor de mededelingen en overbrengingen van gegevens voorzien in de §§ 1, 2 et 3.

Art. 144/2. § 1. In het kader van de inhouding bedoeld in artikel 126, § 1, deelt de begunstigde van de aanvullende vergoeding, bedoeld in artikel 114, 2° en 3°, a), aan de debiteur van deze laatste de periodes van hervatting van het werk en het einde van deze mede.

§ 2. Onverminderd artikel 26 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, kan de werkgever, indien hij niet op de hoogte is gebracht van de stopzetting van de werkhervatting van zijn gewezen werknemer, bij deze laatste de persoonlijke bijdragen recupereren, indien deze niet werden ingehouden.”

Art. 53

In artikel 145 van dezelfde wet worden de woorden “in de artikelen 126, 134 en 140” vervangen door de woorden “in de artikelen 126 en 134”.

Art. 54

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 2010.

HOOFDSTUK 2

Bepalingen die van toepassing zijn op bepaalde werklieden uit de sector van de gezondheidszorg

Art. 55

De bepalingen van deze afdeling zijn van toepassing op:

a) de werkgevers van de volgende instellingen die geneeskundige, profylactische of hygiënische verzorging verlenen:

de inrichtingen die aan de wet op de ziekenhuizen onderworpen zijn;

- de psychiatrische verzorgingstehuizen;
- de initiatieven voor beschut wonen;
- de rusthuizen voor bejaarden;
- rust- en verzorgingstehuizen;
- de dagverzorgingscentra;
- de revalidatiecentra;
- de thuisverpleging;
- de geïntegreerde diensten thuisverzorging;

ticle 117 et à l'article 119 et de la retenue visée à l'article 126, § 1^{er}, l'institution chargée de la perception des cotisations de sécurité sociale peut interroger l'Institut National d'Assurance Sociale pour Travailleurs Indépendants, pour savoir s'il y a eu, dans le chef du bénéficiaire d'une indemnité complémentaire visée à l'article 114, 2° ou 114, 3°, a), une occupation à titre principal dans une profession indépendante.

§ 4. Le Roi détermine les modalités des communications et transmissions de données prévues aux §§ 1^{er}, 2 et 3.

Art. 144/2. § 1^{er}. Dans le cadre de la retenue visée à l'article 126, § 1^{er}, le bénéficiaire de l'indemnité complémentaire visée à l'article 114, 2° et 3°, a), communique au débiteur de celle-ci les périodes de reprise du travail et la fin de celles-ci.

§ 2. Par dérogation à l'article 26 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, lorsque l'employeur n'a pas été averti de la cessation de la reprise du travail par son ancien travailleur, il peut récupérer auprès de ce dernier les cotisations personnelles si elles n'ont pas été retenues.”

Art. 53

Dans l'article 145 de la même loi, les mots “aux articles 126, 134 et 140” sont remplacés par les mots “aux articles 126 et 134”.

Art. 54

Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} janvier 2010.

CHAPITRE 2

Dispositions applicables à certains ouvriers du secteur des soins de santé

Art. 55

Les dispositions de la présente section s'appliquent:

a) aux employeurs des établissements dispensant des soins de santé, de prophylaxie et d'hygiène suivants:

les établissements soumis à la loi sur les hôpitaux;

- les maisons de soins psychiatriques;
- les initiatives d'habitation protégée;
- les maisons de repos pour personnes âgées;
- les maisons de repos et de soins;
- les centres de soins de jour;
- les centres de revalidation;
- les soins infirmiers à domicile;
- les services intégrés de soins à domicile;

— de diensten voor het bloed van het Rode Kruis van België;
 — de medisch-pediatrische centra;
 — de wijkgezondheidscentra.

b) de werklieden die minstens 5 jaar anciënniteit hebben, al dan niet ononderbroken, in een of meerdere diensten of instellingen vermeld onder punt a).

Art. 56

In afwijking van artikel 59 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, wordt de opzeggingstermijn vastgesteld op drie maand wanneer de opzegging wordt gegeven door de werkgever aan een werkman, bedoeld in artikel 55, b), die zonder onderbreking bij hem is tewerkgesteld gebleven gedurende minder dan vijf jaar.

Deze termijn wordt vermeerderd met drie maand vanaf de aanvang van elke nieuwe periode van vijf jaar dienst bij dezelfde werkgever.

De opzeggingstermijn moet berekend worden volgens de verworven reële anciënniteit op het ogenblik dat de opzegging ingaat.

De opzeggingstermijn begint te lopen op de eerste dag van de maand volgend op die waarin kennis van de opzegging is gegeven.

Art. 57

De opzeggingstermijn bedoeld in artikel 56 is niet van toepassing in het geval de werknemer wordt ontslagen tijdens de proefperiode, met het oog op brugpensioen of met het oog op het beëindigen van de voor onbepaalde tijd gesloten arbeidsovereenkomst vanaf de eerste dag van de maand volgend op die waarin de werknemer de leeftijd van vijftenzestig jaar bereikt.

Art. 58

De bepalingen van dit hoofdstuk treden in werking op de eerste dag van de tweede maand die volgt op die waarin ze zijn bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

De opzeggingen betekend vóór de inwerkingtreding van deze bepalingen blijven hun gevolgen behouden.

— les services du sang de la Croix-Rouge de Belgique;
 — les centres médicaux pédiatriques;
 — les maisons médicales.

b) aux ouvriers comptabilisant une ancienneté d'au moins 5 ans, ininterrompue ou non, dans un ou plusieurs des services ou établissements cités au point a).

Art. 56

Par dérogation à l'article 59 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, le délai de préavis est fixé à trois mois lorsque le congé est donné par l'employeur à un ouvrier visé à l'article 55, b), demeuré à son service sans interruption pendant moins de cinq ans.

Ce délai est augmenté de trois mois dès le commencement de chaque nouvelle période de cinq ans de service chez le même employeur.

Le délai de préavis doit être calculé en fonction de l'ancienneté réelle acquise au moment où il prend cours.

Le délai de préavis prend cours le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel le préavis a été notifié.

Art. 57

Le délai de préavis prévu à l'article 56 ne s'applique pas dans le cas où l'ouvrier est licencié au cours de la période d'essai, en vue de la prépension ou en vue de mettre fin à son contrat de travail conclu à durée indéterminée à partir du premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il atteint l'âge de soixante-cinq ans.

Art. 58

Les dispositions du présent chapitre entrent en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui de leur publication au *Moniteur belge*.

Les préavis notifiés avant l'entrée en vigueur des présentes dispositions continuent à sortir leurs effets.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 46.978/1/V/2/V

De Raad van State, afdeling Wetgeving, eerste en tweede vakantiekamer, op 30 juni 2009 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende sociale bepalingen", heeft, na de zaak te hebben onderzocht op de zittingen van 22 juli 2009 (eerste vakantiekamer) en 27 juli 2009 (tweede vakantiekamer), het volgende advies gegeven:

Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich in hoofdzaak beperkt tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond¹, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.

*
* *

ALGEMENE OPMERKING

Diverse bepalingen van het ontwerp dienen overeenkomstig artikel 15 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, om advies te worden voorgelegd aan hetzij de Nationale Arbeidsraad, hetzij het beheerscomité van de betrokken openbare instellingen. Uit de aan de Raad van State, afdeling Wetgeving, toegezonden documenten blijkt niet dat dergelijke adviezen zijn ingewonnen, noch dat terzake beroep wordt gedaan op het spoedeisende karakter van de betrokken aangelegenheid om dergelijke adviezen niet in te winnen.

*
* *

TITEL I - ALGEMENE BEPALING

Bij deze titel zijn geen opmerkingen te maken.

TITEL II - SOCIALE ZAKEN

Hoofdstuk 1 - Verjaring

Artikel 2

De ontworpen wijziging heeft betrekking op artikel 42, zesde lid (niet: vierde lid), van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders. De inleidende zin van artikel 2 dient in die zin te worden gecorrigeerd.

¹ Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt onder "rechtsgrond" de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 46.978/1/V/2/V

Le Conseil d'État, section de législation, première et deuxième chambre des vacations, saisi par la Ministre des Affaires sociales, le 30 juin 2009, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi "portant des dispositions sociales", après avoir examiné l'affaire en ses séances des 22 juillet 2009 (première chambre des vacations) et 27 juillet 2009 (deuxième chambre des vacations), a donné l'avis suivant:

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation s'est essentiellement limitée à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique¹, ainsi que de l'accomplissement des formalités prescrites.

*
* *

OBSERVATION GÉNÉRALE

Diverses dispositions du projet doivent, conformément à l'article 15 de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, être soumises à l'avis, soit du Conseil national du travail, soit du comité de gestion des établissements publics concernés. Il ne ressort pas des documents transmis au Conseil d'État, section de législation, que ces avis aient été recueillis ni que le caractère urgent de la matière concernée ait été invoqué en l'espèce pour ne pas les recueillir.

*
* *

TITRE I - DISPOSITION GÉNÉRALE

Ce titre n'appelle aucune observation.

TITRE II - AFFAIRES SOCIALES

Chapitre 1^{er} - Prescription

Article 2

La modification en projet concerne l'article 42, alinéa 6 (et non: alinéa 4), de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs. On rectifiera la phrase liminaire de l'article 2 en ce sens.

¹ S'agissant d'un avant-projet de loi, on entend par fondement juridique la conformité aux normes supérieures.

Hoofdstuk 2 - Kinderbijslag

Artikel 3

In de inleidende zin van artikel 3 dient te worden verwezen naar artikel 56*sexies*, § 1, tweede lid, van “de samengeorde-
de wetten van 19 december 1939 betreffende de kinderbijslag
voor loonarbeiders”, niet van “dezelfde wetten”.

Hoofdstuk 3 - Alternatieve financiering

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

TITEL III - PENSIOENEN EN INKOMENSGARANTIE VOOR
OUDEREN

Hoofdstuk 1 - Pensioenen van de privésector

Artikel 16

Artikel 16 bepaalt dat artikel 15 van het ontwerp uitwerking
heeft met ingang van 7 januari 2007.

Er dient in dat verband te worden aan herinnerd dat,
zoals het Grondwettelijk Hof ¹ er reeds meermaals op heeft
gewezen, de niet-retroactiviteit van wetten of decreten een
waarborg is ter voorkoming van rechtsonzekerheid, en dat die
waarborg vereist dat het recht voorzienbaar en toegankelijk
is, zodat eenieder in redelijke mate de gevolgen van een
welbepaalde handeling kan voorzien op het tijdstip dat de
handeling wordt verricht. Nog volgens het Grondwettelijk Hof
kan de terugwerkende kracht van wetten of decreten enkel
worden verantwoord wanneer zij onontbeerlijk is voor de
verwezenlijking van een doelstelling van algemeen belang,
zoals de goede werking of de continuïteit van de openbare
dienst. Indien bovendien blijkt dat de terugwerkende kracht
tot gevolg heeft dat de afloop van gerechtelijke procedures
in een welbepaalde zin wordt beïnvloed of dat rechtscollages
worden verhinderd zich uit te spreken over een bepaalde
rechtsvraag, vergt de aard van het in het geding zijnde begin-
sel dat uitzonderlijke omstandigheden een verantwoording
bieden voor het optreden van de wet- of decreetgever dat
ten nadele van een categorie burgers inbreuk maakt op de
jurisdictionele waarborgen die aan allen worden geboden.

De stellers van het ontwerp dienen na te gaan of de terug-
werkende kracht van artikel 15 van het ontwerp kan worden
verantwoord in het licht van wat hiervoor is gesteld. Zo dat niet
het geval is, dient te worden afgezien van de retroactiviteit. In
het andere geval verdient het aanbeveling de verantwoording
op te nemen in de memorie van toelichting.

¹ Zie o.m. Grondwettelijk Hof, nr. 30/2004, 3 maart 2004, B.5;
Grondwettelijk Hof, nr. 193/2004, 24 november 2004, B.8.4;
Grondwettelijk Hof, nr. 20/2006, 1 februari 2006, B.13.2; Grond-
wettelijk Hof, nr. 39/2006, 8 maart 2006, B.5.1; Grondwettelijk
Hof, nr. 55/2006, 19 april 2006, B.6.

Chapitre 2 - Allocations familiales

Article 3

Dans la phrase liminaire de l'article 3, on fera référence
à l'article 56*sexies*, § 1^{er}, alinéa 2, des “lois coordonnées du
19 décembre 1939 relatives aux allocations familiales pour
travailleurs salariés” et non “des mêmes lois”.

Chapitre 3 - Financement alternatif

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

TITRE III - PENSIONS ET GARANTIE DE REVENUS AUX
PERSONNES ÂGÉESChapitre 1^{er} - Pensions du secteur privé

Article 16

L'article 16 dispose que l'article 15 du projet produit ses
effets le 7 janvier 2007.

Il convient de rappeler à cet égard que, comme la Cour
constitutionnelle l'a déjà relevé à plusieurs reprises ¹, la non-
rétroactivité des lois ou des décrets est une garantie ayant
pour but de prévenir l'insécurité juridique et que cette garantie
exige que le contenu du droit soit prévisible et accessible, de
sorte que le justiciable puisse prévoir, dans une mesure rai-
sonnable, les conséquences d'un acte déterminé au moment
où cet acte se réalise. Toujours selon la Cour constitutionnelle,
la rétroactivité des lois ou des décrets ne se justifie que si
elle est indispensable à la réalisation d'un objectif d'intérêt
général, tel que le bon fonctionnement ou la continuité du
service public. S'il s'avère en outre que la rétroactivité a pour
effet que l'issue de l'une ou l'autre procédure judiciaire est
influencée dans un sens déterminé ou que les juridictions
sont empêchées de se prononcer sur une question de droit
bien précise, la nature du principe en cause exige que des
circonstances exceptionnelles justifient l'intervention du
législateur ou du législateur décrétoal, laquelle porte atteinte,
au préjudice d'une catégorie de citoyens, aux garanties juri-
dictionnelles offertes à tous.

Les auteurs du projet vérifieront si la rétroactivité de
l'article 15 du projet peut se justifier au regard des principes
susmentionnés. Si tel n'est pas le cas, il faut renoncer à la
rétroactivité. Dans le cas contraire, il est recommandé d'ins-
crire la justification dans l'exposé des motifs.

¹ Voir, entre autres, Cour constitutionnelle, n° 30/2004, 3 mars 2004,
B.5; Cour constitutionnelle, n° 193/2004, 24 novembre 2004,
B.8.4; Cour constitutionnelle, n° 20/2006, 1^{er} février 2006, B.13.2;
Cour constitutionnelle, n° 39/2006, 8 mars 2006, B.5.1; Cour
constitutionnelle, n° 55/2006, 19 avril 2006, B.6.

Hoofdstuk 2 - Inkomensgarantie voor ouderen

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

Hoofdstuk 3 - Pensioenen van de overheidssector

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

TITEL IV - MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE

Hoofdstuk 1 - Uniek jaarverslag - elektronische procedure

Artikel 30

In artikel 30, § 4, volstaat het te verwijzen naar de elektronische procedure bepaald in paragraaf 1¹, zo niet dient voor de volledigheid ook naar paragraaf 3 te worden verwezen. Bovendien dient in de Nederlandse tekst aan het begin te worden geschreven "Het gebruik van de (...) bepaalde elektronische procedure, zowel door het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn als door de Staat, wordt ...".

Hoofdstuk 2 - Wijziging van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

Hoofdstuk 3 - Wijziging van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

TITEL V - WERK

Hoofdstuk 1 - Beschutte werkplaatsen

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

Hoofdstuk 2 - Oprichting, opheffing, evenals de wijziging van de benaming en van de bevoegdheden van de vakantiefondsen

Artikel 35

Gevraagd naar de redenen waarom de in het ontworpen artikel 46, tweede lid, van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, gecoördineerd op 28 juni 1971, bedoelde (ruime) bevoegdheden aan het beheerscomité van de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie worden verleend, heeft de gemachtigde voorgesteld om het ontworpen artikel 46, tweede lid, te formuleren als volgt:

¹ Paragraaf 2 bepaalt als zodanig geen elektronische procedure, maar wel de gegevens waarop die procedure betrekking heeft.

Chapitre 2 - Garantie de revenus aux personnes âgées

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

Chapitre 3 - Pensions du secteur public

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

TITRE IV - INTÉGRATION SOCIALE

Chapitre 1^{er} - Rapport annuel unique - procédure électronique

Article 30

Il suffit, à l'article 30, § 4, de faire référence à la procédure électronique définie au paragraphe 1^{er} 1, sinon il faut également faire référence au paragraphe 3, par souci d'exhaustivité. En outre, on rédigera le début du texte néerlandais comme suit: "Het gebruik van de (...) bepaalde elektronische procedure, zowel door het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn als door de Staat, wordt ...".

Chapitre 2 - Modification à la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

Chapitre 3 - Modification à la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'action sociale

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

TITRE V - EMPLOI

Chapitre 1^{er} - Entreprises de travail adapté

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

Chapitre 2 - Création, suppression, ainsi que la modification de la dénomination et des compétences des caisses de vacances

Article 35

Interrogé sur les motifs pour lesquels les pouvoirs (étendus) visés à l'article 46, alinéa 2, en projet, des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971, sont conférés au comité de gestion de l'Office national des vacances annuelles, le délégué a proposé de formuler l'article 46, alinéa 2, en projet, comme suit:

¹ Le paragraphe 2 ne définit pas, proprement dit, la procédure électronique, mais bien les matières sur lesquelles elle porte.

“Wanneer de werking van een bijzonder vakantiefonds van aard is het algemeen belang te schaden of nadeel zou kunnen berokkenen aan de belangen van de gerechtigden van de wetgeving betreffende de jaarlijkse vakantie:

1° kan het beheerscomité van de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie dit bijzonder vakantiefonds tijdelijk onder het voorlopig bestuur van de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie plaatsen;

2° kan de Koning, na advies van het beheerscomité van de Rijksdienst, de samensmelting van dit bijzondere vakantiefonds, hetzij met andere bijzondere vakantiefonds, hetzij met de Rijksdienst, gelasten”.

Met dit tekstvoorstel kan worden ingestemd.

Hoofdstuk 3 - Behoud van tewerkstellingsmaatregelen in geval van herstructurering of juridische transformatie van de werkgever

Bij dit hoofdstuk zijn geen opmerkingen te maken.

TITEL VI - SOCIALE ZAKEN EN WERK

Hoofdstuk 1 - Bepalingen tot wijziging van hoofdstuk VI van titel XI van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I) betreffende de Sociale zekerheidsbijdragen en inhoudingen verschuldigd op brugpensioenen, op aanvullende vergoedingen bij sommige sociale zekerheidsuitkeringen en op uitkeringen voor invaliditeit

Artikel 40

De gemachtigde heeft verklaard dat in het ontworpen artikel 123 van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I) aan de Koning eveneens machtiging zou dienen te worden verleend voor het bepalen van de berekening van de erin bedoelde bijdragen. Gelet op de beperkte draagwijdte van die machtiging kan met dat voorstel worden ingestemd. De tekst van het ontworpen artikel 123 dient dan ook in die zin te worden aangepast.

Artikel 43

Opdat de in het ontworpen artikel 126, § 2, van de wet van 27 december 2006 aan de Koning verleende machtiging om te voorzien in administratieve sancties in het geval de debiteur zich geheel of gedeeltelijk aan zijn aangifteplicht heeft onttrokken verenigbaar zou kunnen worden geacht met de grondwettelijke beginselen die de verhouding regelen tussen de wetgevende en de uitvoerende macht, dient deze machtiging nader te worden afgebakend, bijvoorbeeld door de grenzen te bepalen waarbinnen die sancties kunnen worden vastgesteld.

“Lorsque le fonctionnement d'une caisse spéciale de vacances est de nature à nuire à l'intérêt général ou pourrait porter préjudice aux intérêts des bénéficiaires de la législation sur les vacances annuelles:

1° le Comité de gestion de l'Office national des vacances annuelles peut temporairement placer cette caisse spéciale de vacances sous l'administration provisoire de l'Office national des vacances annuelles;

2° le Roi peut, après avis du comité de gestion de l'Office national, ordonner la fusion de cette caisse spéciale de vacances, soit avec d'autres caisses spéciales de vacances, soit avec l'Office national”.

Cette proposition de texte peut être accueillie.

Chapitre 3 - Maintien des aides à l'emploi en cas de restructuration ou de transformation juridique de l'employeur

Ce chapitre n'appelle aucune observation.

TITRE VI - AFFAIRES SOCIALES ET EMPLOI

Chapitre 1^{er} - Dispositions modifiant le Chapitre VI du Titre XI de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I) relatif aux cotisations de sécurité sociale et retenues, dues sur des prépensions, sur des indemnités complémentaires à certaines allocations de sécurité sociale et sur des indemnités d'invalidité

Article 40

Le délégué a déclaré que l'article 123 en projet de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I) devrait également habiliter le Roi à déterminer le calcul des montants qui y sont visés. Compte tenu de la portée limitée de cette habilitation, cette proposition peut être accueillie. Le texte de l'article 123 en projet devra dès lors être adapté dans ce sens.

Article 43

Afin que la délégation que l'article 126, § 2, en projet, de la loi du 27 décembre 2006 accorde au Roi pour prévoir des sanctions administratives dans les cas où le débiteur s'est soustrait à son obligation en matière de déclaration ou n'y a satisfait que partiellement, puisse être considérée comme conciliable avec les principes constitutionnels qui gouvernent la relation entre le pouvoir législatif et le pouvoir exécutif, il faudra préciser cette habilitation, par exemple en fixant les limites dans lesquelles ces sanctions peuvent être fixées.

Artikel 44

Om nadere toelichting gevraagd betreffende de in artikel 44, 3° en 4°, van het ontwerp opgenomen wijzigingen, heeft de gemachtigde het volgende verklaard:

“In de bepalingen werd ervoor gekozen om de berekeningen voor de aanvullende vergoedingen die worden uitbetaald bovenop werkloosheidsuitkeringen en de aanvullende vergoedingen die worden uitbetaald bij tijdskrediet apart op te nemen.

In de vertaling naar het Nederlands hebben we in dit artikel 44, 3° en 4°, een ambiguïteit ontdekt in de interpretatie bij het uitsplitsen van deze verwijzingen naar dit artikel 114, 3°. De formulering zou daarom beter als volgt aangepast worden:

«§ 4. Voor de inhouding bedoeld in artikel 126, § 1, 1° en 2°, voor wat betreft de sociale uitkeringen bedoeld in artikel 114, 3°, a), wordt het brutomaandbedrag van de aanvullende vergoeding bepaald als volgt: ...».

-> De definitie is van toepassing voor artikel 126, § 1, 1° (verwijzing naar artikel 114, 2°; brugpensioen) en 2° (verwijzing naar artikel 114, 3°; Pseudo-brugpensioen), maar dan enkel voor de uitkeringen bij werkloosheid (artikel 114, 3°, a).

«§ 5. Voor de inhoudingen bedoeld in artikel 126, § 1, 2°, voor wat betreft de sociale uitkeringen bedoeld in artikel 114, 3°, b), wordt het bruto maandbedrag van de aanvullende vergoeding vastgesteld als volgt:».

-> De definitie is van toepassing voor artikel 126, § 1, 1° (verwijzing naar artikel 114, 2°; brugpensioen) en 2° (verwijzing naar artikel 114, 3°; Pseudo-brugpensioen), maar dan enkel voor de uitkeringen bij tijdskrediet (artikel 114, 3°, b)”.
De Raad van State, afdeling Wetgeving, ziet evenwel niet meteen hoe in de Nederlandse tekst de verplaatsing van het woord “wordt” een mogelijk interpretatieprobleem kan oplossen, nu daardoor de draagwijdte van de ontworpen bepalingen niet lijkt te worden gewijzigd. De stellers van het ontwerp dienen na te gaan of wat dat betreft de ontworpen bepalingen niet op een meer omstandige wijze dienen te worden aangepast.

Artikel 48

Het ontworpen artikel 133, § 5, van de wet van 27 december 2006 dient te worden geredigeerd als volgt:

“De Koning kan de lijst van de gegevens bedoeld in de §§ 3 en 4 aanvullen en er de wijze van overdracht van bepalen”.

Hoofdstuk 2 - Bepalingen die van toepassing zijn op bepaalde werklieden uit de sector van de gezondheidszorg

Algemene opmerking

Hoofdstuk 2 (artikelen 55 tot 58) bevat voor de erin opgesomde werkgevers en werknemers een van artikel 59 van de

Article 44

Invité à donner des précisions à propos des modifications figurant à l'article 44, 3° et 4°, du projet, le délégué a déclaré ce qui suit:

“In de bepalingen werd ervoor gekozen om de berekeningen voor de aanvullende vergoedingen die worden uitbetaald bovenop werkloosheidsuitkeringen en de aanvullende vergoedingen die worden uitbetaald bij tijdskrediet apart op te nemen.

In de vertaling naar het Nederlands hebben we in dit artikel 44, 3° en 4° een ambiguïteit ontdekt in de interpretatie bij het uitsplitsen van deze verwijzingen naar dit artikel 114, 3°. De formulering zou daarom beter als volgt aangepast worden:

«§4. Voor de inhouding bedoeld in artikel 126, § 1, 1° en 2°, voor wat betreft de sociale uitkeringen bedoeld in artikel 114, 3°, a), wordt het brutomaandbedrag van de aanvullende vergoeding bepaald als volgt : ...».

-> De definitie is van toepassing voor artikel 126, §1, 1° (verwijzing naar artikel 114, 2°; brugpensioen) en 2° (verwijzing naar artikel 114, 3°; Pseudo-brugpensioen), maar dan enkel voor de uitkeringen bij werkloosheid (artikel 114, 3°, a).

«§ 5. Voor de inhoudingen bedoeld in artikel 126, § 1, 2°, voor wat betreft de sociale uitkeringen bedoeld in artikel 114, 3°, b), wordt het bruto maandbedrag van de aanvullende vergoeding vastgesteld als volgt:».

-> De definitie is van toepassing voor artikel 126, §1, 1° (verwijzing naar artikel 114, 2°; brugpensioen) en 2° (verwijzing naar artikel 114, 3°; Pseudo-brugpensioen), maar dan enkel voor de uitkeringen bij tijdskrediet (artikel 114, 3°, b)”.
Le Conseil d'État, section de législation, n'aperçoit pas directement en quoi le déplacement du mot “wordt” est susceptible de résoudre un problème d'interprétation du texte néerlandais, dès lors que cela ne semble pas modifier la portée des dispositions en projet. Les auteurs du projet doivent vérifier s'il ne faudrait pas à cet égard remanier les dispositions en projet de manière plus approfondie.

Article 48

L'article 133, § 5, en projet, de la loi du 27 décembre 2006, sera rédigé comme suit:

“Le Roi peut compléter la liste des données visées aux §§ 3 et 4 et déterminer les modalités de leur transfert”.

Chapitre 2 - Dispositions applicables à certains ouvriers du secteur des soins de santé

Observation générale

Le chapitre 2 (articles 55 à 58) comporte, pour les employeurs et les travailleurs qu'il énumère, un régime déroga-

wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten afwijkende regeling op het vlak van de toe te passen opzeggingstermijn in geval de opzegging wordt gedaan door de werkgever.

Op die wijze wordt een verschil in behandeling gecreëerd tussen de werkgevers en de werknemers die onder de algemene regeling bedoeld in vornoemd artikel 59 van de wet van 3 juli 1978 vallen en de werkgevers en de werknemers die onder de ontworpen regeling vallen. In het licht van de grondwettelijke beginselen van de gelijkheid en de niet-discriminatie dient voor dat onderscheid een redelijke verantwoording voorhanden te zijn. Die verantwoording wordt best opgenomen in de memorie van toelichting.

Artikel 55

In de inleidende zin van artikel 55 van het ontwerp dient te worden geschreven "van dit hoofdstuk" in plaats van "van deze afdeling".

Het advies betreffende de titels I, II, III, hoofdstukken 1 en 2, titels IV, V en VI, werd gegeven door de eerste vakantiekamer, samengesteld uit

de Heren

J. Baert, staatsraad, voorzitter,

D. Moons,
W. Van Vaerenbergh, staatsraden,

J. Velaers, assessor van de
afdeling Wetgeving,

Mevrouw

M. Verschraeghen, toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. F. Vanneste, adjunct-auditeur.

De griffier,

De voorzitter,

M. VERSCHRAEGHEN

J. BAERT

toire à l'article 59 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail quant aux modalités d'application du délai de préavis dans l'hypothèse où il est donné par l'employeur.

Une différence de traitement est ainsi créée entre les employeurs et les travailleurs relevant du régime général de l'article 59 précité de la loi du 3 juillet 1978 et ceux relevant du régime en projet. Au regard des principes constitutionnels d'égalité et de non-discrimination, une justification raisonnable de cette distinction doit exister. Cette justification serait le mieux incorporée à l'exposé des motifs.

Article 55

Dans la phrase introductive de l'article 55 du projet, il faudra écrire "du présent chapitre" au lieu de "de la présente section".

L'avis concernant les titres I, II, III, chapitres 1^{er} et 2, titres IV, V et VI, a été donné par la première chambre des vacances, composée de

Messieurs

J. Baert, conseiller d'État, président,

D. Moons,
W. Van Vaerenbergh, conseillers d'État,

J. Velaers, assesseur de
la section de législation,

Madame

M. Verschraeghen, greffier assumé.

Le rapport a été présenté par M. F. Vanneste, auditeur adjoint.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. Van Vaerenbergh.

Le greffier,

Le président,

M. VERSCHRAEGHEN

J. BAERT

Het advies betreffende titel III, hoofdstuk 3, werd gegeven door de tweede vakantiekamer, samengesteld uit

de Heren

J. Vanhaeverbeek, staatsraad, voorzitter,

J. Jaumotte,
L. Detroux, staatsraden,

Mevrouw
B. Vigneron, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J.-L. Paquet, eerste auditeur.

De griffier,

De voorzitter,

B. VIGNERON

J. VANHAEVERBEEK

L'avis concernant le Titre III, chapitre 3, a été donné par la deuxième chambre des vacations composée de

Messieurs

J. Vanhaeverbeek, conseiller d'État, président,

J. Jaumotte,
L. Detroux, conseillers d'État,

Madame
B. Vigneron, greffier.

Le rapport a été présenté par M. J.-L. Paquet, premier auditeur.

Le greffier,

Le président,

B. VIGNERON

J. VANHAEVERBEEK

Amendement nr. 1 aan het voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen

Nr. 1 VAN DE REGERING

Artikel 1

In het wetsontwerp houdende sociale bepalingen, in titel VI, wordt een hoofdstuk 3 ingevoegd, luidende:

“Hoofdstuk 3. Bepalingen tot wijziging van de wet van 19 juni 2009 houdende diverse bepalingen over tewerkstelling in tijden van crisis

Art. 59. Artikel 19 van de wet van 19 juni 2009 houdende diverse bepalingen over tewerkstelling in tijden van crisis wordt opgeheven.

Art. 60. In de zelfde wet wordt een titel 5 na het artikel 34 ingevoegd, luidende: “Algemene bepalingen”.

Art. 61. In titel 5, ingevoegd bij artikel 60, wordt een artikel 34/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 34/1. De Koning neemt bij een in Ministerraad overlegd besluit alle nodige maatregelen met het oog op de aanpassing van de socialezekerheidswetgeving, ten behoeve van de werknemers bedoeld in deze wet.”.

Art. 62. Artikelen 59 tot en met 61 hebben uitwerking met ingang van 25 juni 2009.”.

VERANTWOORDING

Dit hoofdstuk heeft tot doel de wet van 19 juni 2009 houdende diverse bepalingen over tewerkstelling in tijden van crisis aan te vullen.

Art. 59

Het artikel 19 van de wet van 19 juni 2009 houdende diverse bepalingen over tewerkstelling in tijden van crisis machtigt de Koning om alle nodige maatregelen te nemen met het oog op de aanpassing van de sociale zekerheidswetgeving ten behoeve van de werknemers bedoeld in hoofdstuk 2 van titel 2 en getroffen door een maatregel van vermindering van arbeidsprestaties.

Met het oog op de gelijkheid van alle werknemers bedoeld door de tijdelijke maatregelen van vermindering van arbeidsprestaties opgenomen in voormelde wet van 19 juni 2009, past het om een wettelijke basis te voorzien die toelaat om dezelfde maatregelen te nemen voor de werknemers bedoeld bij titel 1 en bij hoofdstuk 3 van titel 2.

Amendement n°1 à l'avant-projet de loi portant des dispositions diverses

N° 1 DU GOUVERNEMENT

Article 1^{er}

Dans le projet de loi portant des dispositions sociales, dans le titre VI, un chapitre 3 est inséré, intitulé:

“Chapitre 3. Dispositions modifiant la loi du 19 juin 2009 portant des dispositions diverses en matière d'emploi pendant la crise

Art. 59. L'article 19 de la loi du 19 juin 2009 portant des dispositions diverses en matière d'emploi pendant la crise est abrogé.

Art. 60. Dans la même loi, il est inséré un titre 5, après l'article 34, intitulé “Dispositions générales”.

Art. 61. Dans le titre 5, inséré par l'article 60, il est inséré un article 34/1 rédigé comme suit:

“Art. 34/1. Le Roi prend par arrêté délibéré en Conseil des ministres toutes les mesures nécessaires pour adapter la législation relative à la sécurité sociale, au profit des travailleurs visés par la présente loi.”.

Art. 62. Les articles 59 à 61 produisent leurs effets le 25 juin 2009.”.

JUSTIFICATION

Le présent chapitre vise à compléter la loi du 19 juin 2009 portant des dispositions diverses en matière d'emploi pendant la crise.

Art. 59

L'article 19 de la loi du 19 juin 2009 portant des dispositions diverses en matière d'emploi pendant la crise permet au Roi de prendre toutes les mesures nécessaires afin d'adapter la législation relative à la sécurité sociale pour les travailleurs visés au chapitre 2 du titre 2 de la même loi et concernés par une mesure de réduction du temps de travail.

Dans un souci d'égalité entre tous les travailleurs visés par les mesures temporaires de réduction du temps de travail contenues dans la loi du 19 juin 2009 précitée, il convient de prévoir une base légale permettant de prendre les mêmes dispositions pour les travailleurs visés par le titre 1^{er} et par le chapitre 3 du titre 2.

Een titel 5 houdende een algemene machtiging wordt met dit doel ingevoegd en artikel 19 wordt aldus afgeschaft.

Art. 60-61

Deze artikelen bevatten de nieuwe titel 5.

Art. 62

Dit artikel bevat de datum van inwerkingtreding van de artikelen 59 tot en met 61

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE OP
AMENDEMENT NR. 1
Nr. 47 258/1
van 5 oktober 2009**

De Raad van State, afdeling Wetgeving, eerste kamer, op 1 oktober 2009 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar, binnen een termijn van vijf werkdagen, van advies te dienen over een ontwerp van amendement "nr. 1 bij een ontwerp van wet houdende sociale bepalingen", heeft het volgende advies gegeven:

Overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het spoedeisende karakter gemotiveerd als volgt:

*"L'urgence était motivée, au moment où l'avis de la section de législation était demandé sur le projet d'arrêté royal portant exécution de l'article 19 de la loi du 19 juin 2009 portant des dispositions diverses en matière d'emploi pendant la crise en matière de maladies professionnelles, par "l'ampleur de la crise qui touche notre économie et la nécessité de prendre dans les meilleurs délais des mesures complémentaires. Ces mesures devraient permettre de diminuer le nombre de licenciements et ainsi permettre un redressement plus rapide de notre économie. Vu l'évolution constante de la situation économique, il convient d'agir avec la plus grande célérité.". Elle a été admise dans l'avis du 25 juin 2009 précité et vaut à fortiori pour cette nouvelle demande pour les mêmes raisons. En plus, l'urgence est motivée suite au caractère d'urgence de l'avant-projet de loi portant des dispositions sociales sera introduite et sur base du principe *accessorium suquitur principale*".*

*
* *

Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling

Un titre 5 contenant une délégation générale est inséré à cet effet et l'article 19 est donc abrogé.

Art. 60-61

Ces articles contiennent le nouveau titre 5.

Art. 62

Cet article prévoit la date d'entrée en vigueur des articles 59 à 61.

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT SUR
L'AMENDEMENT N° 1
N° 47 258/1
du 5 octobre 2009**

Le Conseil d'État, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre des Affaires sociales, le 1^{er} octobre 2009, d'une demande d'avis, dans un délai de cinq jours ouvrables, sur un projet d'amendement "n°1 au projet de loi portant des dispositions sociales", a donné l'avis suivant:

Conformément à l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée comme suit:

*"L'urgence était motivée, au moment où l'avis de la section de législation était demandé sur le projet d'arrêté royal portant exécution de l'article 19 de la loi du 19 juin 2009 portant des dispositions diverses en matière d'emploi pendant la crise en matière de maladies professionnelles, par "l'ampleur de la crise qui touche notre économie et la nécessité de prendre dans les meilleurs délais des mesures complémentaires. Ces mesures devraient permettre de diminuer le nombre de licenciements et ainsi permettre un redressement plus rapide de notre économie. Vu l'évolution constante de la situation économique, il convient d'agir avec la plus grande célérité.". Elle a été admise dans l'avis du 25 juin 2009 précité et vaut à fortiori pour cette nouvelle demande pour les mêmes raisons. En plus, l'urgence est motivée suite au caractère d'urgence de l'avant-projet de loi portant des dispositions sociales sera introduite et sur base du principe *accessorium suquitur principale*".*

*
* *

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation

Wetgeving zich moeten beperken tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond en van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan. Dat onderzoek geeft slechts aanleiding tot de hierna volgende opmerking.

*
* * *

Het ontworpen artikel 34/1 van de wet van 19 juni 2009 houdende diverse bepalingen over tewerkstelling in tijden van crisis (artikel 61 van het ontwerp van wet houdende sociale bepalingen), bepaalt dat de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit alle nodige maatregelen neemt met het oog op de aanpassing van de socialezekerheidswetgeving ten behoeve van de werknemers bedoeld in deze wet.

Een dergelijke ruime machtiging aan de Koning kan niet worden geacht verenigbaar te zijn met de grondwettelijke beginselen die de verhouding regelen tussen de wetgevende en de uitvoerende macht, welke immers impliceren dat de essentiële elementen van een regeling door de wetgever zelf worden vastgesteld en de Koning slechts kan worden belast met de nadere uitwerking ervan. Dit geldt a fortiori wanneer de machtiging, zoals te dezen, betrekking heeft op een aan gelegenheid die kan worden gerekend tot de uitoefening van het recht op sociale zekerheid, dat krachtens artikel 23 van de Grondwet in beginsel door de wetgever moet worden gewaarborgd.

De machtiging aan de Koning dient dan ook nader te worden afgebakend, zowel wat betreft het voorwerp ervan als wat betreft het doel waarmee bedoelde wetgeving kan worden aangepast.

a dû se limiter à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique et de l'accomplissement des formalités prescrites. Cet examen donne uniquement lieu à l'observation suivante.

*
* * *

L'article 34/1, en projet, de la loi du 19 juin 2009 portant des dispositions diverses en matière d'emploi pendant la crise (article 61 du projet de loi portant des dispositions sociales) dispose que le Roi prend par arrêté délibéré en Conseil des ministres toutes les mesures nécessaires pour adapter la législation relative à la sécurité sociale, au profit des travailleurs visés par la présente loi.

Une délégation aussi étendue au Roi ne peut être réputée se concilier avec les principes constitutionnels qui gouvernent la relation entre le pouvoir législatif et le pouvoir exécutif, selon lesquels il revient en effet au législateur lui-même de fixer les éléments essentiels d'une réglementation, tandis que le Roi peut uniquement être chargé d'arrêter les modalités de sa mise en œuvre. Ceci vaut a fortiori quand la délégation concerne, comme en l'espèce, une matière pouvant se rattacher à l'exercice du droit à la sécurité sociale, qui en vertu de l'article 23 de la Constitution doit en principe être garanti par le législateur.

Il y a lieu, dès lors, de mieux circonscrire la délégation au Roi, tant en ce qui concerne son objet que le but dans lequel la législation peut être adaptée.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

M. VAN DAMME, kamervoorzitter,

J. BAERT,
W. VAN VAERENBERGH, staatsraden,

M. RIGAUX, assessor van de afdeling
Wetgeving,

Mevrouw

A. BECKERS, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. F. Vanneste,
adjunct-auditeur.

De griffier,

De voorzitter,

A. BECKERS

M. VAN DAMME

La chambre était composée de

Messieurs

M. VAN DAMME, président de chambre,

J. BAERT,
W. VAN VAERENBERGH, conseillers d'État,

M. RIGAUX, assesseur de la section
de législation,

Madame

A. BECKERS, greffier.

Le rapport a été présenté par M. F. Vanneste, auditeur
adjoint.

La concordance entre la version néerlandaise et la ver-
sion française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. Van
Vaerenbergh.

La greffière,

Le président,

A. BECKERS

M. VAN DAMME

Amendement nr. 2 aan het voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen

NR. 2 VAN DE REGERING

Artikel 1

In het wetsontwerp houdende sociale bepalingen, in titel II, wordt een hoofdstuk 4 ingevoegd, luidende:

“Hoofdstuk 4 – Bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid

Art. 11/1. In artikel 107, 2°, van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, laatst gewijzigd bij de wet van 27 december 2005, worden de woorden “in Frankrijk waarop de artikelen 11, § 2, c, en 18 van de op 10 maart 1964 met Frankrijk gesloten overeenkomst ter voorkoming van dubbele belasting van toepassing is en die in Frankrijk aan een sociale wetgeving gelijkaardig aan die bedoeld in artikel 106, § 1, zijn onderworpen” vervangen door de woorden “in Frankrijk en Nederland, waarop respectievelijk de artikelen 11, § 2, c, en 18 en het artikel 18, lid 1, b) van de met die landen gesloten overeenkomsten ter voorkoming van dubbele belasting van toepassing zijn en die in die landen aan een sociale wetgeving gelijkaardig aan die vermeld in artikel 106, § 1, zijn onderworpen.

Art. 11/2. § 1. Artikel 11/1 heeft uitwerking met ingang van aanslagjaar 2005.

§ 2. De ontheffing van de belastingen die verbonden zijn aan de aanslagjaren vanaf 2005 en die werden gevestigd in strijd met het artikel 11/1, wordt toegekend ingevolge een bezwaarschrift ingediend binnen de zes maanden na de bekendmaking van deze wet bij de directeur der directe belastingen van de provincie of het gewest in wiens ambtsgebied de aanslag is gevestigd.”

VERANTWOORDING

De bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid van werknemers is verschuldigd door personen die onderworpen zijn aan het Belgische sociale zekerheidsstelsel voor werknemers (aan het Belgische sociale zekerheidsstelsel voor mijnwerkers, het Belgische sociale zekerheidsstelsel voor zeelieden ter koopvaardij), evenals door personen die een geïndexeerde sociale uitkering ontvangen krachtens de wet van 2 augustus 1971 of de wet van 1 maart 1977.

Om het bedrag te bepalen dat als bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid verschuldigd is, wordt rekening gehouden met het gezinsinkomen.

Artikel 11/1 van deze wet beoogt de invaliditeitsuitkeringen van Belgische grensarbeiders ontvangen uit Nederland, zoals

Amendement n°2 à l'avant-projet de loi portant des dispositions diverses

N° 2 DU GOUVERNEMENT

Article 1^{er}

Dans le projet de loi portant des dispositions sociales, dans le titre II, un chapitre 4 est inséré, intitulé:

“Chapitre 4 – Cotisation spéciale pour la sécurité sociale

Art. 11/1. À l'article 107, 2°, de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, modifié ultérieurement par la loi du 27 décembre 2005, les mots “en France auxquelles s'appliquent les articles 11, § 2, c, et 18 de la convention préventive de la double imposition conclue avec la France le 10 mars 1964 et qui sont soumises en France à une législation sociale analogue à celle visée à l'article 106, § 1^{er}” sont remplacés par les mots “en France et aux Pays-Bas auxquelles s'appliquent respectivement les articles 11, § 2, c, et 18 et l'article 18, alinéa 1^{er}, b), des conventions préventives de la double imposition conclues avec ces pays et qui sont soumises dans ces pays à une législation sociale analogue à celle visée à l'article 106, § 1^{er} .

Art. 11/2. § 1^{er}. L'article 11/1 produit ses effets à partir de l'exercice d'imposition 2005.

§ 2. Le dégrèvement des impositions se rattachant aux exercices d'imposition à partir de 2005 qui ont été établies en contradiction avec l'article 11/1, est accordé à la suite d'une réclamation présentée dans le délai de six mois à partir de la date de la publication de la présente loi auprès du directeur des contributions directes de la province ou de la région dans le ressort duquel l'imposition a été établie.”

JUSTIFICATION

La cotisation spéciale pour la sécurité sociale des travailleurs salariés est due par les personnes qui sont soumises au régime belge de la sécurité sociale des travailleurs salariés (au régime belge de la sécurité sociale des ouvriers mineurs, au régime belge de la sécurité sociale des marins de la marine marchande), ainsi que par les personnes qui bénéficient d'une prestation sociale indexée en vertu de la loi du 2 août 1971 ou de la loi du 1^{er} mars 1977.

Pour déterminer le montant dû pour la cotisation spéciale pour la sécurité sociale, il est tenu compte des revenus du ménage.

L'article 11/1 de la présente loi a pour but d'exclure de la notion de revenu du ménage telle que fixée à l'article 107, 2°,

reeds bestaat voor de uitkeringen ontvangen uit Frankrijk, uit te sluiten van het begrip gezinsinkomen zoals vermeld in artikel 107, 2°, van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen.

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE OP
AMENDEMENT NR. 2
Nr. 47.319/1
van 12 november 2009**

De Raad van State, afdeling Wetgeving, eerste kamer, op 16 oktober 2009 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van amendement nr. 2 bij een ontwerp van wet "houdende sociale bepalingen", heeft het volgende advies gegeven:

STREKKING VAN HET AMENDEMENT

Het amendement dat om advies is voorgelegd strekt ertoe de door de Belgische grensarbeiders uit Nederland ontvangen invaliditeitsuitkeringen uit te sluiten van de grondslag voor de berekening van de bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid (BBSZ).

In de begeleidende brief licht de Minister van Sociale Zaken het amendement als volgt toe:

"De regelgeving betreffende de bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid van werknemers voorziet in een aantal uitzonderingen waar de bijzondere bijdrage niet verschuldigd is, bijvoorbeeld in geval van grensarbeid.

Door de wetwijziging van 2005 (artikel 184 van de wet houdende diverse bepalingen van 27 december 2005) werd de verwijzing naar de overeenkomst ter voorkoming van dubbele belasting met Nederland geschrapt gezien het bijzondere regime van de grensarbeiders in het betreffende verdrag werd opgeheven.

Het gaat hier echter enkel om de inkomsten uit arbeid.

Voor de Belgische grensarbeiders die een invaliditeitsuitkering ontvangen uit Nederland rijst hierdoor een probleem.

Op grond van de bepalingen van de Belgisch-Nederlandse overeenkomst worden de invaliditeitsuitkeringen immers belast in de woonstaat. Het resultaat is bijgevolg dat grensarbeiders (die in beginsel niet onderworpen zijn aan de Belgische sociale zekerheid) die een invaliditeitsuitkering ontvangen uit Nederland de bijzondere bijdrage voor sociale zekerheid eventueel verschuldigd zijn op grond van de bepaling van het gezinsinkomen. Wanneer een deel van het gezinsinkomen in België verworven wordt door een persoon van het gezin die onderworpen is aan de Belgische sociale zekerheid, wordt de uitkering van de grensarbeider uit de grensstaat mee in rekening genomen voor de berekening van de bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid.

de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, les indemnités invalidité reçues des Pays-Bas par des travailleurs transfrontaliers belges, comme cela se fait déjà pour les prestations reçues de la France.

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT SUR
L'AMENDEMENT N° 2
N° 47.319/1
du 12 novembre 2009**

Le Conseil d'État, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre des Affaires sociales, le 16 octobre 2009, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un amendement n° 2 au projet de loi «portant des dispositions sociales», a donné l'avis suivant:

PORTÉE DE L'AMENDEMENT

L'amendement soumis pour avis a pour objet d'exclure de la base de calcul de la cotisation spéciale pour la sécurité sociale (CSSS), les indemnités d'invalidité perçues aux Pays-Bas par les travailleurs frontaliers belges.

Dans la lettre d'accompagnement, le Ministre des Affaires sociales justifie l'amendement ainsi qu'il suit:

"De regelgeving betreffende de bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid van werknemers voorziet in een aantal uitzonderingen waar de bijzondere bijdrage niet verschuldigd is, bijvoorbeeld in geval van grensarbeid.

Door de wetwijziging van 2005 (artikel 184 van de wet houdende diverse bepalingen van 27 december 2005) werd de verwijzing naar de overeenkomst ter voorkoming van dubbele belasting met Nederland geschrapt gezien het bijzondere regime van de grensarbeiders in het betreffende verdrag werd opgeheven.

Het gaat hier echter enkel om de inkomsten uit arbeid.

Voor de Belgische grensarbeiders die een invaliditeitsuitkering ontvangen uit Nederland rijst hierdoor een probleem.

Op grond van de bepalingen van de Belgisch-Nederlandse overeenkomst worden de invaliditeitsuitkeringen immers belast in de woonstaat. Het resultaat is bijgevolg dat grensarbeiders (die in beginsel niet onderworpen zijn aan de Belgische sociale zekerheid) die een invaliditeitsuitkering ontvangen uit Nederland de bijzondere bijdrage voor sociale zekerheid eventueel verschuldigd zijn op grond van de bepaling van het gezinsinkomen. Wanneer een deel van het gezinsinkomen in België verworven wordt door een persoon van het gezin die onderworpen is aan de Belgische sociale zekerheid, wordt de uitkering van de grensarbeider uit de grensstaat mee in rekening genomen voor de berekening van de bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid.

Hierdoor druist de huidige regelgeving in tegen de geest van de Europese sociale regelgeving (EEG-verordening 1408/71) welke bepaalt dat men in principe slechts onderworpen kan worden aan het sociale zekerheidsstelsel van één lidstaat.

Het is bijgevolg noodzakelijk dat de regelgeving in dit verband gewijzigd wordt".

ALGEMENE BESPREKING

1. De bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid

De bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid is ingevoerd bij de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen en wordt geregeld in titel XI van die wet.

Krachtens artikel 108, § 1, van de wet van 30 maart 1994 is de bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid jaarlijks verschuldigd door de gezinnen ⁽¹⁾ waarvan de in artikel 106, §§ 1 tot 3, van de wet bedoelde personen ⁽²⁾ deel uitmaken (artikel 108, § 1, eerste lid) en door de in artikel 106, § 1, van de wet bedoelde personen die geen deel uitmaken van een gezin dat een gezinsinkomen heeft in de zin van artikel 107, 2° ⁽³⁾.

Voor de gezinnen wordt de bijdrage berekend op basis van het gezinsinkomen (zie artikel 108, § 1, eerste lid, van de wet). Volgens artikel 107, 2°, van de wet dient onder "gezinsinkomen" te worden verstaan:

¹ In artikel 107, 1°, van de wet wordt "gezin" omschreven als "de persoon of de personen ten laste van wie een aanslag of een gemeenschappelijke aanslag in de inkomstenbelastingen wordt gevestigd, overeenkomstig de artikelen 126 en 243 tot 244bis van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992".

² Het gaat in hoofdzaak om personen die als werknemer of daarmee gelijkgestelde, geheel of gedeeltelijk, vallen onder het Belgische socialezekerheidsstelsel voor werknemers (nl. de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden of de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden der koopvaardij) of die een sociale uitkering ontvangen geïndexeerd krachtens de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld of de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld (wat dit laatste betreft, zie het koninklijk besluit van 15 juni 1995 tot uitvoering van artikel 106, § 3, van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen). Daarnaast is de regeling ook van toepassing op de personen vermeld in artikel 1, § 3, van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen.

³ Die personen zijn een bijdrage verschuldigd ten bedrage van de op grond van artikel 109 van de wet te verrichten inhoudingen (artikel 108, '1, tweede lid).

Hierdoor druist de huidige regelgeving in tegen de geest van de Europese sociale regelgeving (EEG-verordening 1408/71) welke bepaalt dat men in principe slechts onderworpen kan worden aan het sociale zekerheidsstelsel van één lidstaat.

Het is bijgevolg noodzakelijk dat de regelgeving in dit verband gewijzigd wordt".

DISCUSSION GÉNÉRALE

1. La cotisation spéciale pour la sécurité sociale

La cotisation spéciale pour la sécurité sociale a été instaurée par la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales et est régie par le titre XI de cette loi.

En vertu de l'article 108, § 1^{er}, de la loi du 30 mars 1994, la cotisation spéciale pour la sécurité sociale est due annuellement par les ménages ⁽¹⁾ dont font partie les personnes visées à l'article 106, §§ 1^{er} à 3 ⁽²⁾ de la loi (article 108, § 1^{er}, alinéa 1^{er}) et par les personnes visées à l'article 106, § 1^{er}, de la loi qui ne font pas partie d'un ménage ayant un revenu du ménage au sens de l'article 107, 2° ⁽³⁾.

Pour les ménages, la cotisation est calculée sur la base du revenu du ménage (voir l'article 108, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi). Selon, l'article 107, 2°, de la loi, par "revenu du ménage", il y a lieu d'entendre:

¹ L'article 107, 1°, de la loi définit le "ménage" comme "la personne ou les personnes à charge de laquelle ou desquelles une imposition ou une imposition commune est établie en matière d'impôts sur les revenus, conformément aux articles 126 et 243 à 244bis du Code des impôts sur les revenus 1992".

² Il s'agit principalement des personnes qui, en tant que travailleur ou assimilé, sont soumises, totalement ou partiellement, au régime belge de sécurité sociale des travailleurs (notamment la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés ou l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande) ou qui bénéficient d'une prestation sociale indexée en vertu de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants ou la loi du 1^{er} mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public (voir en ce qui concerne cette dernière, l'arrêté royal du 15 juin 1995 pris en exécution de l'article 106, § 3, de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales). La mesure s'applique en outre aux personnes visées à l'article 1^{er}, § 3, de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays.

³ Ces personnes sont redevables d'une cotisation spéciale pour la sécurité sociale d'un montant équivalent aux retenues à effectuer en vertu de l'article 109 (article 108, '1^{er}, alinéa 2).

“de som van het totale netto-inkomen van elke persoon die bij toepassing van het 1° deel uitmaakt van het gezin, vastgesteld overeenkomstig de artikelen 7 tot 116, 129 en 228 tot 242 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, hieronder niet begrepen de overeenkomstig artikel 171 van voormeld Wetboek afzonderlijk belaste inkomsten, verminderd met het bedrag van de in artikelen 34 en 228, § 2, 6°, van dat Wetboek vermelde pensioenen, renten en als zodanig geldende toelagen, de beroepsinkomsten bedoeld in de artikelen 155 en 156, 2°, van dat Wetboek, alsmede met het bedrag van de in artikel 23, § 1, 4°, van dat Wetboek vermelde bezoldigingen verkregen in Frankrijk waarop de artikelen 11, § 2, c, en 18, van de op 10 maart 1964 met Frankrijk gesloten overeenkomst ter voorkoming van dubbele belasting van toepassing is en die in Frankrijk aan een sociale wetgeving gelijkaardig aan die bedoelde in artikel 106, § 1, zijn onderworpen”.

2. Kwalificatie van de bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid

Alhoewel de bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid op grond van artikel 108, § 2, van de wet van 30 maart 1994 bestemd is voor de financiering van de regelingen van de sociale zekerheid der werknemers, oordeelde de Raad van State, afdeling Wetgeving, in zijn advies bij het ontwerp dat de wet van 30 maart 1994 geworden is, dat de heffing als een belasting te beschouwen is ⁽⁴⁾.

De regering verdedigde het standpunt dat het gaat om “een specifieke bijdrage, gelijkgesteld met een sociale-zekerheidsbijdrage” ⁽⁵⁾.

De Raad van State, afdeling Wetgeving, ziet geen redenen om af te stappen van het standpunt verwoord in het advies 23.079/1/2/8.

In ieder geval, indien de bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid niet met een eigenlijke socialezekerheidsbijdrage kan worden gelijkgesteld, dan is het uitgangspunt van de stellers van het amendement betwistbaar, nl. dat de regeling moet worden aangepast gelet op verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad van de Europese Unie van 14 juni 1971 betreffende de toepassing van de socialezekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, het EG-verdrag verleent in het algemeen de Europese autoriteiten trouwens geen bevoegdheden op het vlak van de fiscaliteit ⁽⁶⁾.

⁴ Zie het advies 23.079/1/2/8 van 27 en 28 januari 1994 over een voorontwerp van wet “houdende sociale bepalingen” (*Parl. St., Senaat*, 1993-94, nr. 980/1, 224-227).

⁵ *Parl. St., Senaat*, 1993-94, nr. 980/1, 52. Ook in J. Van Langendonck en J. Put, *Handboek socialezekerheidsrecht*, Antwerpen, Intersentia, 2006, p. 318-319, nr. 749, wordt de bijdrage ondergebracht bij de quasi-fiscale heffingen.

⁶ M. Dreesmann en H. van Hoogenbemt, “Het grensarbeidersstatuut en het vrije verkeer van werknemers: het spanningsveld sociale zekerheid-fiscaliteit” in Y. Jorens (ed.), *Grensarbeid. Sociaalrechtelijke en fiscaalrechtelijke aspecten*, 218; Y. Jorens, “Grensarbeid: algemene situering en probleemstelling” in Y. Jorens (ed.), *Grensarbeid. Sociaalrechtelijke en fiscaalrechtelijke aspecten*, Brugge, die Keure, 1997, 28.

“le total de l'ensemble des revenus nets imposables de chaque personne qui fait partie du ménage conformément au 1°, déterminé conformément aux articles 7 à 116, 129 et 228 à 242 du Code des impôts sur les revenus 1992, en ce non compris les revenus imposés distinctement conformément à l'article 171 dudit Code, sous déduction du montant des pensions, rentes et allocations en tenant lieu, visées aux articles 34 et 228, § 2, 6°, de ce Code, des revenus professionnels visés aux articles 155 et 156, 2°, de ce Code ainsi que du montant des rémunérations visées à l'article 23, § 1^{er}, 4°, de ce Code perçues en France auxquelles s'appliquent les articles 11, § 2, c, et 18 de la convention préventive de la double imposition conclue avec la France le 10 mars 1964 et qui sont soumises en France à une législation sociale analogue à celle visée à l'article 106, § 1^{er}”.

2. Qualification de la cotisation spéciale pour la sécurité sociale

Bien que l'article 108, § 2, de la loi du 30 mars 1994 indique que la cotisation spéciale pour la sécurité sociale est destinée au financement du régime de la sécurité sociale des travailleurs salariés, dans son avis sur le projet devenu la loi du 30 mars 1994, le Conseil d'État, section de législation, a jugé que la cotisation devait être considérée comme un impôt ⁽⁴⁾.

Le gouvernement a défendu la thèse selon laquelle il s'agissait d'une “cotisation spécifique pouvant être assimilée à une cotisation de sécurité sociale” ⁽⁵⁾.

Le Conseil d'État, section de législation, n'aperçoit pas de raison justifiant d'abandonner le point de vue formulé dans l'avis 23.079/1/2/8.

En toute hypothèse, si la cotisation spéciale pour la sécurité sociale ne peut pas être assimilée à une cotisation de sécurité sociale proprement dite, l'option de départ des auteurs de l'amendement, selon laquelle le règlement (CEE) n° 1408/71 du Conseil de l'union européenne du 14 juin 1971 relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés, aux travailleurs non salariés et aux membres de leur famille qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté impose d'adapter les règles, est alors contestable, le traité CE, au demeurant, ne donnant en général pas de compétence aux autorités européennes en matière de fiscalité ⁽⁶⁾.

⁴ Voir l'avis 23.079/1/2/8 des 27 et 28 janvier 1994 sur un avant-projet de loi “portant des dispositions sociales” (*Doc. parl., Sénat*, 1993-94, n° 980/1, 224-227).

⁵ *Doc. parl. Sénat*, 1993-94, n° 980/1, 52. J. VAN LANGENDONCK et J. PUT, *Handboek socialezekerheidsrecht*, Antwerpen, Intersentia, 2006, p. 318-319, n° 749, rangent également la cotisation parmi les prélèvements quasi fiscaux.

⁶ M. Dreesmann et H. Van Hoogenbemt, “Het grensarbeidersstatuut en het vrije verkeer van werknemers: het spanningsveld sociale zekerheid-fiscaliteit” in Y. Jorens (éd.), *Grensarbeid. Sociaalrechtelijke en fiscaalrechtelijke aspecten*, 218; Y. Jorens, “Grensarbeid: algemene situering en probleemstelling” in Y. Jorens (éd.), *Grensarbeid. Sociaalrechtelijke en fiscaalrechtelijke aspecten*, Bruges, die Keure, 1997, 28.

EG-verordening nr. 1408/71 beoogt een coördinatie - geen harmonisatie - van de wettelijke socialezekerheidsstelsels van de lidstaten. De lidstaten beschikken dus in principe over de volle vrijheid om de regelen van hun socialezekerheidsstelsel te bepalen, onder meer de wijze van financiering door middel van belastingen of verplichte verzekeringsbijdragen ⁽⁷⁾.

Luidens haar artikel 4, leden 1 en 2, is de verordening van toepassing op

“alle wettelijke regelingen betreffende de volgende takken van sociale zekerheid:

- a) prestaties bij ziekte en moederschap;
- b) prestaties bij invaliditeit, met inbegrip van die tot instandhouding of verbetering van de verdien capaciteit;
- c) uitkeringen bij ouderdom;
- d) uitkeringen aan nagelaten betrekkingen;
- e) prestaties bij arbeidsongevallen en beroepsziekten;
- f) uitkeringen bij overlijden;
- g) werkloosheidsuitkeringen;
- h) gezinsbijslagen.”

en

“op de algemene en bijzondere stelsels van sociale zekerheid, welke al of niet op premie- of bijdragebetaling berusten, alsmede op de regelingen betreffende de verplichtingen van de werkgever of de reder met betrekking tot de in lid 1 bedoelde prestaties”.

Volgens artikel 13, lid 1, van de verordening zijn degenen op wie de verordening van toepassing is ⁽⁸⁾, slechts aan de socialezekerheidswetgeving van één lidstaat onderworpen. Voor werknemers is dit in beginsel ⁹ de werkstaat (zie artikel 13, lid 2, a), van de verordening). Gelet op de bevoegdheid van de Europese autoriteiten kan deze regel slechts betrekking hebben op de premies of bijdragen die voor de verplichte verzekering m.b.t. de genoemde takken van sociale zekerheid dienen te worden betaald.

Als de EG-verordening nr. 1408/71 niet het motief kan zijn om de door de Belgische grensarbeiders uit Nederland ontvangen invaliditeitsuitkeringen uit te sluiten van de grondslag voor de berekening van de bijzondere bijdrage voor de sociale

⁷ Y. Jorens, "Grensarbeid: algemene situering en probleemstelling" in Y. Jorens (ed.), Grensarbeid. Sociaalrechtelijke en fiscaalrechtelijke aspecten, Brugge, die Keure, 1997, 28. Zie p. 26 e.v. over het spanningsveld tussen sociale zekerheid en fiscaliteit en de invloed ervan op de situatie van grensarbeiders, alsook de bijdrage van M. Dreesmann en H. van Hoogenbemt, "Het grensarbeidersstatuut en het vrije verkeer van werknemers: het spanningsveld sociale zekerheid-fiscaliteit" in hetzelfde verzamelwerk, pp. 215-241.

⁸ Krachtens artikel 2, lid 1, van de verordening is ze van toepassing op, onder meer, werknemers op wie de wetgeving van een of meer lidstaten van toepassing is of geweest is en die onderdanen van een der lidstaten zijn, alsmede op hun gezinsleden.

⁹ Cf. de bijzondere regels voor werknemers in artikel 14 van de verordening.

Le règlement CE n° 1408/71 a pour objet de coordonner - pas d'harmoniser - les régimes légaux de sécurité des États membres. Ceux-ci sont donc en principe entièrement libres de fixer les règles de leur régime de sécurité sociale, notamment le mode de financement par la voie d'impôts ou de cotisations obligatoires de sécurité sociale ⁽⁷⁾.

Selon son article 4, paragraphes 1 et 2, le règlement s'applique à:

“toutes les législations relatives aux branches de sécurité sociale qui concernent:

- a) les prestations de maladie et de maternité;
- b) les prestations d'invalidité, y compris celles qui sont destinées à maintenir ou à améliorer la capacité de gain;
- c) les prestations de vieillesse;
- d) les prestations de survivants;
- e) les prestations d'accident du travail et de maladie professionnelle;
- f) les allocations de décès;
- g) les prestations de chômage;
- h) les prestations familiales.”

et

“aux régimes de sécurité sociale généraux et spéciaux, contributifs et non contributifs, ainsi qu'aux régimes relatifs aux obligations de l'employeur ou de l'armateur concernant les prestations visées au paragraphe 1”.

L'article 13, paragraphe 1, du règlement dispose que ceux à qui le règlement est applicable ⁽⁸⁾ ne sont soumis qu'à la législation d'un seul État membre. Pour les travailleurs, il s'agit en principe ⁽⁹⁾ de l'État où ils sont occupés (voir l'article 13, paragraphe 2, a), du règlement). Eu égard à la compétence des autorités européennes, cette règle ne peut concerner que les primes ou cotisations dues pour l'assurance obligatoire qui concerne les branches citées de la sécurité sociale.

Si le règlement CE n° 1408/71 ne peut justifier d'exclure de la base de calcul de la cotisation spéciale pour la sécurité sociale les indemnités d'invalidité que les travailleurs frontaliers belges perçoivent des Pays-Bas, le respect des articles

⁷ Y. Jorens, "Grensarbeid: algemene situering en probleemstelling" in Y. Jorens (éd.), Grensarbeid. Sociaalrechtelijke en fiscaalrechtelijke aspecten, Bruges, die Keure, 1997, 28. Voir p. 26 et s. en ce qui concerne la frontière entre sécurité sociale et fiscalité et son influence sur la situation des travailleurs frontaliers, ainsi que la contribution de M. Dreesmann et H. Van Hoogenbemt, "Het grensarbeidersstatuut en het vrije verkeer van werknemers: het spanningsveld sociale zekerheid-fiscaliteit" dans le même ouvrage collectif, p. 215-241.

⁸ L'article 2, paragraphe 1, du règlement dispose qu'il s'applique notamment aux travailleurs qui sont ou ont été soumis à la législation de l'un ou de plusieurs des États membres et qui sont des ressortissants de l'un des États membres, ainsi qu'aux membres de leur famille.

⁹ Cf. les règles particulières pour les travailleurs visés à l'article 14 du règlement.

zekerheid, dan zal daarvoor, in het licht van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, een andere, deugdelijke verantwoording moeten kunnen worden gegeven.

3. Beperking tot Frankrijk en Nederland

Daar het amendement ertoe strekt om ook ten aanzien van Nederland in een ad hoc-regeling te voorzien, rijst de vraag waarom enkel ten aanzien van Frankrijk en Nederland een dergelijke regeling noodzakelijk wordt geacht.

Volgens de gemachtigde blijkt uit de meeste dubbelbelastingverdragen - uitgezonderd de overeenkomsten met Frankrijk⁽¹⁰⁾ en Nederland - dat de invaliditeitsuitkeringen afkomstig uit een ander land, niet belast worden in België. Daardoor volstaat voor die landen de verwijzing in artikel 107 van de wet van 30 maart 1994 naar de artikelen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992⁽¹¹⁾ (inzonderheid de verwijzing naar de artikelen 155 en 156, 2° WIB 1992), om te vermijden dat de invaliditeitsuitkering in rekening zou kunnen worden gebracht voor de berekening van de bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid. De gemachtigde heeft dit als volgt geïllustreerd met de regelingen ten aanzien van Duitsland en Luxemburg:

“La convention du 11 avril 1967 entre la Belgique et la République fédérale d’Allemagne en vue d’éviter la double imposition, prévoit en son article 19, § 3, que les pensions et toutes autres allocations, périodiques ou non, payées en exécution de la législation sociale d’un État contractant par cet État, par un Land ou par une de leurs subdivisions politiques, collectivités locales ou personnes morales de droit public, sont imposables dans cet État.

La convention du 17 septembre 1970 entre la Belgique et le Luxembourg en vue d’éviter la double imposition, prévoit en son article 18, § 2, que les pensions et autres allocations, périodiques ou non, payées en exécution de la législation sociale d’un État contractant par cet État, par l’une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales ou par une personne morale ressortissant à son droit public, sont imposables dans cet État.

Il résulte de ce qui précède que les indemnités d’invalidité payées par l’Allemagne ou par le Luxembourg à une personne qui réside en Belgique ne sont pas soumises à l’impôt belge et ne font donc pas partie des revenus du ménage (notion

¹⁰ Bemerk dat op 12 december 2008 te Brussel een avenant is ondertekend bij de overeenkomst van 10 maart 1964 tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen (goedgekeurd bij de wet van 14 april 1965 houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, van het slotprotocol en van de bijgevoegde brieven, ondertekend op 10 maart 1964 te Brussel). Die nieuwe overeenkomst - die vooralsnog geen uitwerking heeft - strekt ertoe een "aanvullend Protocol inzake grensarbeiders" toe te voegen aan de overeenkomst van 10 maart 1964. De gemachtigde heeft verklaard dat bij het opstellen van het amendement nog geen rekening is gehouden met die avenant.

¹¹ Hierna: WIB 1992.

10 et 11 de la Constitution, impose alors de pouvoir donner une autre justification adéquate.

3. Limitation à la France et à aux Pays-Bas

L'amendement visant à également prévoir des règles ad hoc à l'égard des Pays-Bas, la question se pose de savoir pourquoi ces règles ne sont jugées nécessaires qu'à l'égard de la France et des Pays-Bas.

Selon le délégué, il résulte de la plupart des conventions préventives de la double imposition - les conventions avec la France et les Pays-Bas exceptées⁽¹⁰⁾ - que les indemnités d'invalidité provenant d'un autre pays ne sont pas imposées en Belgique. Il s'ensuit que pour ces pays, il suffit que l'article 107 de la loi du 30 mars 1994 fasse référence aux articles du Code des impôts sur les revenus 1992⁽¹¹⁾ (notamment la référence aux articles 155 et 156, 2°, du C.I.R. 1992) pour éviter que les indemnités d'invalidité puissent être prises en compte pour le calcul de la cotisation spéciale pour la sécurité sociale. Le délégué a pris l'exemple de l'Allemagne et du Luxembourg pour l'illustrer:

“La convention du 11 avril 1967 entre la Belgique et la République fédérale d’Allemagne en vue d’éviter la double imposition, prévoit en son article 19, § 3, que les pensions et toutes autres allocations, périodiques ou non, payées en exécution de la législation sociale d’un État contractant par cet État, par un Land ou par une de leurs subdivisions politiques, collectivités locales ou personnes morales de droit public, sont imposables dans cet État.

La convention du 17 septembre 1970 entre la Belgique et le Luxembourg en vue d’éviter la double imposition, prévoit en son article 18, § 2, que les pensions et autres allocations, périodiques ou non, payées en exécution de la législation sociale d’un État contractant par cet État, par l’une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales ou par une personne morale ressortissant à son droit public, sont imposables dans cet État.

Il résulte de ce qui précède que les indemnités d’invalidité payées par l’Allemagne ou par le Luxembourg à une personne qui réside en Belgique ne sont pas soumises à l’impôt belge et ne font donc pas partie des revenus du ménage (notion

¹⁰ Il faut constater que, le 12 décembre 2008, a été signé à Bruxelles un avenant à la convention du 10 mars 1964 entre la France et la Belgique tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus (approuvée par la loi du 14 avril 1965 portant approbation de la Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, du protocole final et des lettres annexes, signés à Bruxelles, le 10 mars 1964). Cette nouvelle convention - qui ne produit pas encore d'effets - a pour objet d'ajouter à la convention du 10 mars 1964 un "Protocole additionnel relatif aux travailleurs frontaliers". Le délégué a déclaré que lors de la rédaction de l'amendement, il n'avait pas encore été tenu compte de cet avenant.

¹¹ Ci-après: C.I.R. 1992.

fiscale) qui servent de base pour calculer le montant dû pour la cotisation spéciale pour la sécurité sociale (qui relève de la sécurité sociale)."

Uit de toelichting verstrekt door de gemachtigde blijkt echter niet met zekerheid dat er, naast Frankrijk en Nederland, niet nog andere, vergelijkbare gevallen zijn waarin de uitkeringen in België belast worden ⁽¹²⁾. Bovendien blijkt niet vast te staan dat, op basis van het amendement, alle inkomsten die krachtens een buitenlands socialezekerheidsstelsel verworven worden, uitgesloten zullen zijn voor de berekening van de bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid.

Gelet op de grondwettelijke regels van de gelijkheid en de niet-discriminatie moeten alle belastingplichtigen echter in beginsel gelijk worden behandeld.

Het komt dan ook aan de stellers van het amendement toe om na te gaan of de ontworpen regeling voldoende garanties biedt om discriminatie uit te sluiten. Indien dit niet kan worden gegarandeerd, verdient het aanbeveling om te voorzien in een algemene uitzondering, in plaats van de ad hoc-regeling die met het amendement wordt beoogd. Daarbij zouden uit het voor de berekening van de bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid in aanmerking te nemen gezinsinkomen moeten worden gesloten, alle in België niet krachtens een dubbelbelastingverdrag vrijgestelde inkomsten of tegen verminderd tarief belastbare buitenlandse inkomsten die toegekend worden met toepassing van een buitenlands stelsel van sociale zekerheid waarop de verordening van toepassing is.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 11/1

Terwijl het de bedoeling van de stellers van het amendement is om invaliditeitsuitkeringen uit te sluiten, verwijst artikel 107, 2°, van de wet van 30 maart 1994 thans naar "de in artikel 23, § 1, 4° [WIB 1992] vermelde bezoldigingen", zodat na de wijziging ook wordt gerefereerd aan bezoldigingen verkregen in Nederland, waarop artikel 18, lid 1, b), van de overeenkomst van 5 juni 2001 ⁽¹³⁾ van toepassing is en die in Nederland aan een sociale wetgeving gelijkaardig aan die vermeld in artikel 106, § 1, van de wet van 30 maart 1994 onderworpen zijn. Het is echter zeer de vraag of de bedoelde invaliditeitsvergoedingen in alle gevallen onder de term "bezoldigingen", zowel in de internrechtelijke als in de

¹² Dat valt ook op te maken uit volgende verklaring van de gemachtigde:

"Ingevolge de artikelen 15, 18 en 21 van de dubbelbelastingverdragen kunnen bepaalde in het buitenland verkregen inkomsten onder bepaalde omstandigheden belastbaar zijn in België. Dit kan relevant zijn voor de BBSZ indien dergelijke inkomsten verkregen worden door personen die aan de BBSZ zijn onderworpen en ze onder de definitie van het "gezinsinkomen" zouden zijn begrepen"

¹³ Overeenkomst van 5 juni 2001 tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen.

fiscale) qui servent de base pour calculer le montant dû pour la cotisation spéciale pour la sécurité sociale (qui relève de la sécurité sociale)".

Le commentaire du délégué ne permet cependant pas d'exclure avec certitude qu'il n'existe pas encore d'autres cas, similaires à ceux de la France et des Pays-Bas, dans lesquels les prestations sont imposées en Belgique ⁽¹²⁾. En outre, il ne semble pas certain que l'amendement permette d'exclure du calcul de la cotisation spéciale pour la sécurité sociale tous les revenus perçus en vertu d'un régime de sécurité sociale étranger.

Les règles constitutionnelles d'égalité et de non-discrimination imposent en principe de traiter tous les contribuables de la même manière.

Il appartient dès lors aux auteurs de l'amendement d'examiner si les règles en projet offrent suffisamment de garanties pour que la discrimination soit exclue. À défaut, il serait préférable de substituer une exception générale au régime ad hoc envisagé par l'amendement. Pour ce faire, il faudrait exclure du revenu du ménage à prendre en compte pour le calcul de la cotisation spéciale pour la sécurité sociale, tous les revenus qui ne sont pas exonérés en Belgique en vertu d'une convention préventive de la double imposition ou les revenus d'origine étrangère imposables à un tarif réduit qui sont octroyés en application d'un régime étranger de sécurité sociale auquel s'applique le règlement.

EXAMEN DU TEXTE

Article 11/1

Alors que l'intention des auteurs de l'amendement est d'exclure des indemnités d'invalidité, l'article 107, 2°, de la loi du 30 mars 1994, fait actuellement référence aux "rémunérations visées à l'article 23, § 1^{er}, 4°, [du C.I.R. 1992]", de sorte qu'après la modification il sera aussi fait référence à des rémunérations perçues aux Pays-Bas, auxquelles s'applique l'article 18, paragraphe 1, b) de la convention du 5 juin 2001 ⁽¹³⁾ et qui sont soumises aux Pays-Bas à une législation sociale analogue à celle visée à l'article 106, § 1^{er}, de la loi du 30 mars 1994. On peut toutefois se demander si les indemnités d'invalidité visées peuvent dans tous les cas s'accorder avec le terme de "rémunérations", tant en droit interne qu'en droit

¹² On peut également le déduire de la déclaration suivante du délégué:

"Ingevolge de artikelen 15, 18 en 21 van de dubbelbelastingverdragen kunnen bepaalde in het buitenland verkregen inkomsten onder bepaalde omstandigheden belastbaar zijn in België. Dit kan relevant zijn voor de BBSZ indien dergelijke inkomsten verkregen worden door personen die aan de BBSZ zijn onderworpen en ze onder de definitie van het "gezinsinkomen" zouden zijn begrepen".

¹³ Convention du 5 juin 2001 entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune.

verdragsrechtelijke betekenis, kunnen worden begrepen ⁽¹⁴⁾, zodat het wenselijk is om een meer adequate terminologie te hanteren.

Artikel 11/2

Volgens artikel 11/2, § 1, van het amendement zal artikel 11/1 uitwerking hebben met ingang van het aanslagjaar 2005. Om ontheffing te kunnen krijgen van de in strijd met de nieuwe regeling reeds gevestigde belastingen, zullen de belastingplichtigen evenwel, binnen zes maand na de bekendmaking van de nieuwe regeling, een bezwaarschrift moeten indienen ⁽¹⁵⁾. Wie dat niet of niet tijdig doet, verliest aldus het recht op ontheffing.

Aangezien het om belastingen gaat die onrechtmatig gevestigd zijn en waaraan de belastingplichtige geen enkele schuld heeft, is er geen reden om niet tot een automatische herziening van de voor de betrokken dienstjaren verschuldigde belasting over te gaan, waarvoor inspiratie kan worden gezocht in artikel 376 WIB 1992.

Bovendien is niet duidelijk waarom een bezwaarschrift ingediend bij een andere directeur der directe belastingen dan de directeur der directe belastingen van de provincie of het gewest in wiens ambtsgebied de aanslag is gevestigd niet evenzeer geldig zou kunnen worden geacht (vgl. met de regeling opgenomen in artikel 366 WIB 1992, waarvan artikel 11/2, § 2, van het amendement afwijkt).

De kamer was samengesteld uit

de Heren

M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
J. BAERT,	
W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden,
M. TISON,	
L. DENYS,	assessoren van de afdeling Wetgeving,

Mevrouw

M. VERSCHRAEGHEN,	toegevoegd griffier.
-------------------	----------------------

¹⁴ Vergelijk bijvoorbeeld de omschrijving "lonen, salarissen en andere soortgelijke beloningen (...) ter zake van een dienstbetrekking" (artikel 15, lid 1, van de overeenkomst van 5 juni 2001), met de socialezekerheidsuitkeringen bedoeld in artikel 18, lid 1, b), van dezelfde overeenkomst. Vergelijk bijvoorbeeld ook met de artikelen 31, tweede lid, 4°, 34, § 1, 1° en 1°bis, en 39, § 1, eerste lid WIB 1992.

¹⁵ Krachtens artikel 110, § 5, van de wet van 30 maart 1994 is titel VII WIB 1992 van toepassing op de bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid.

international ⁽¹⁴⁾, de sorte qu'il est souhaitable d'utiliser une terminologie plus adéquate.

Article 11/2

L'article 11/2, § 1^{er}, de l'amendement dispose que l'article 11/1 produit ses effets à partir de l'exercice d'imposition 2005. Pour pouvoir obtenir le dégrèvement des impôts déjà établis en contradiction avec ce nouveau régime, les contribuables devront toutefois introduire une réclamation dans les six mois de la publication de celui-ci ⁽¹⁵⁾. Celui qui ne le fait pas ou le fait tardivement perd ainsi le droit au dégrèvement.

S'agissant d'impôts qui sont irrégulièrement établis en dehors de toute faute du contribuable, rien ne s'oppose à procéder à une révision automatique des impôts dus pour les exercices concernés, pour laquelle on peut s'inspirer de l'article 376 du C.I.R. 1992.

En outre, on n'aperçoit pas pourquoi une réclamation introduite auprès d'un autre directeur des contributions directes que celui de la province ou de la région dans le ressort duquel l'imposition a été établie ne pourrait pas également être considérée comme régulière (comp. avec le régime figurant à l'article 366 du C.I.R. 1992, auquel l'article 11/2, § 2, de l'amendement déroge).

La chambre était composée de

Messieurs

M. VAN DAMME,	président de chambre,
J. BAERT,	
W. VAN VAERENBERGH,	conseillers d'État,
M. TISON,	
L. DENYS,	assesseurs de la section de législation,

Madame

M. VERSCHRAEGHEN,	greffier assumé.
-------------------	------------------

¹⁴ Comparer par exemple l'énonciation "les salaires, traitements et autres rémunérations (...) au titre d'un emploi salarié" (article 15, paragraphe 1, de la convention du 5 juin 2001) avec les prestations de sécurité sociale visées à l'article 18, paragraphe 1, b) de la même convention. Comparer par exemple également avec les articles 31, alinéa 2, 4°, 34, § 1^{er}, 1° et 1°bis, et 39, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du C.I.R. 1992.

¹⁵ (15) En vertu de l'article 110, § 5, de la loi du 30 mars 1994, le titre VII du C.I.R. 1992 s'applique à la cotisation spéciale pour la sécurité sociale.

Het verslag werd uitgebracht door de H. F. Vanneste, adjunct-auditeur.

De griffier,

M. VERSCHRAEGHEN

De voorzitter,

M. VAN DAMME

Amendement nr. 3 aan het voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen

NR. 3 VAN DE REGERING

Artikel 1

In het wetsontwerp houdende sociale bepalingen, in titel II, wordt een hoofdstuk 5 ingevoegd, luidende:

“Hoofdstuk 5 – Erkenning van uitgevers van elektronische maaltijdcheques”

Art. 11/2. Maaltijdcheques in een elektronische vorm kunnen enkel ter beschikking gesteld worden door uitgevers die hiertoe erkend zijn.

Art. 11/3. § 1. De Koning bepaalt daartoe, na advies van de Nationale Arbeidsraad, de Raad voor het Verbruik, de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de KMO en de Commissie ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de voorwaarden om als uitgever van maaltijdcheques in een elektronische vorm te worden erkend, de erkenningsprocedure, de controle op de naleving van de erkenningsvoorwaarden, de voorwaarden voor de intrekking van de erkenning, de procedure van waarschuwing en intrekking van de erkenning en de gevolgen van een intrekking.

§ 2. Daartoe richt de Koning een ad hoc advies- en controlecomité voor de elektronische maaltijdcheques op waarvan Hij de opdracht, de samenstelling en de werking bepaalt.

Art. 11/4. De uitgevers van maaltijdcheques voorzien in een financiële zekerheid die het risico van een faillissement dekt. De Koning bepaalt de modaliteiten van deze financiële zekerheid.

Le rapport a été présenté par M. F. Vanneste, auditeur adjoint.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. Baert.

Le greffier,

M. VERSCHRAEGHEN

Le président

M. VAN DAMME

Amendement n°3 à l'avant-projet de loi portant des dispositions diverses

N° 3 DU GOUVERNEMENT

Article 1^{er}

Dans le projet de loi portant des dispositions sociales, dans le titre II, un chapitre 5 est inséré, intitulé:

“Chapitre 5 – Agrément des éditeurs des titres-repas électroniques”

Art. 11/2. Les titres-repas sous forme électronique ne peuvent être mis à disposition que par un éditeur agréé.

Art. 11/3. § 1. Le Roi fixe à cet effet, après avis du Conseil national du travail, du Conseil pour la consommation, du Conseil supérieur des indépendants et des PME et de la Commission pour la protection de la vie privée, les conditions pour être agréé en tant qu'éditeur de titres-repas sous forme électronique, la procédure d'agrément, le contrôle du respect des conditions d'agrément, les conditions de révocation d'agrément, la procédure d'avertissement et de révocation de l'agrément et les conséquences d'une révocation.

§ 2. Le Roi crée à cet effet un comité d'avis et de contrôle ad hoc pour les titres-repas sous forme électronique et Il en fixe les missions, la composition et le fonctionnement.

Art. 11/4. Les éditeurs des titres-repas pourvoient une sécurité financière qui couvre le risque d'une faillite. Le Roi fixe les modalités de cette sécurité financière.

VERANTWOORDING

De regering heeft in het regeerakkoord van 18 maart 2008 ingeschreven dat zij de inspanningen inzake administratieve vereenvoudiging voor burgers, bedrijven en verenigingen onverminderd voortzet. Zo is ondermeer concreet het engagement genomen om werk te maken van de invoering van de elektronische maaltijdcheque.

Daartoe werd reeds in artikel 12 van de Wet houdende diverse bepalingen van 6 mei 2009 (B.S. 19 mei 2009) de onbeslagbaarheid van maaltijdcheques (MC's) geregeld.

Voor de invoering van de elektronische MC moet het artikel 19bis van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders worden aangepast. Dit artikel voorziet in de verhouding tussen werkgever en werknemer in de voorwaarden waaraan gelijktijdig moet worden voldaan om elektronische MC's niet als loon te beschouwen voor het innen van sociale zekerheidsbijdragen.

De regering heeft op 17 juni 2009 in eerste lezing reeds haar goedkeuring gegeven aan het koninklijk besluit dat de voorwaarden vastlegt waaraan gelijktijdig moet worden voldaan om elektronische MC's niet als loon te beschouwen.

Een van de voorwaarden is dat elektronische MC's moeten worden uitgegeven door een erkende uitgever van elektronische MC's. Hoewel deze voorwaarde formeel betrekking heeft op de voorwaarden waaronder elektronische MC's niet als loon kunnen worden beschouwd, is dit aspect gericht tot uitgevers van elektronische MC's en niet tot de werkgevers of de werknemers die hiervan gebruik maken.

Artikelen 11/2 en 11/3 willen dan ook de geëigende rechtsgrond bieden voor de voorwaarden en procedures die door erkende uitgevers moeten worden nageleefd om rechtsgeldig MC's in elektronische vorm uit te geven opdat deze niet als loon worden beschouwd.

Het systeem van maaltijdcheques doet aanzienlijke in geld waardeerbare voordelen circuleren. Jaarlijks circuleren er 250 miljoen papieren maaltijdcheques voor 1,3 miljoen werknemers voor een totale waarde van 1,5 miljard euro. Bij faillissement van een uitgever van maaltijdcheques betekent dit bijgevolg een financieel verlies voor vele werknemers en handelaars. Daarom is het aangewezen om een financiële zekerheid te laten stellen door de uitgevers teneinde het risico van faillissement in te dekken. Artikel 11/4 biedt daartoe rechtsgrond.

JUSTIFICATION

Dans l'accord gouvernemental du 18 mars 2008, le gouvernement a prévu de poursuivre sans relâche les efforts en matière de simplification administrative pour les citoyens, les entreprises et les associations. Il a notamment pris l'engagement concret d'instaurer le titre-repas électronique.

À cet effet, l'insaisissabilité des titres-repas (TR) a déjà été régie à l'article 12 de la loi portant des dispositions diverses du 6 mai 2009 (MB du 19 mai 2009).

Pour introduire les TR électroniques, il y a lieu de modifier l'article 19bis de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs. Cet article détermine, dans la relation entre employeur et travailleur, les conditions auxquelles il faut simultanément satisfaire pour que les TR électroniques ne soient pas considérés comme rémunération dans le cadre de la perception des cotisations de sécurité sociale.

Le 17 juin 2009, le gouvernement a déjà approuvé en première lecture l'arrêté royal qui fixe les conditions auxquelles il faut simultanément satisfaire pour que les TR électroniques ne soient pas considérés comme la rémunération.

L'une des conditions est que les TR électroniques doivent être édités par un éditeur agréé à cet effet. Si au plan formel, ce critère porte sur les conditions auxquelles les TR électroniques ne peuvent pas être considérés comme rémunération, cet aspect s'adresse aux éditeurs de TR électroniques et non aux employeurs ou aux travailleurs qui en font usage.

Les articles 11/2 et 11/3 visent donc à créer la base juridique adéquate pour encadrer les conditions et procédures à respecter par les éditeurs agréés afin d'éditer valablement les TR sous forme électronique de manière à ce que ceux-ci ne soient pas considérés comme rémunération.

Le système des titres-repas fait circuler des avantages évaluable en argent considérables. Chaque année, 250 millions de titres-repas en papier attribués à 1,3 millions de travailleurs sont échangés pour une valeur totale de 1,5 milliards d'euros. La faillite d'un éditeur de titres-repas impliquerait par conséquent une perte financière pour de nombreux travailleurs et commerçants. Il convient donc d'imposer aux éditeurs de constituer une sécurité financière destinée à couvrir le risque de faillite. L'article 11/4 crée la base juridique à cet effet.

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE OP
AMENDEMENT NR. 3
Nr. 47 267/1
van 12 november 2009**

De Raad van State, afdeling Wetgeving, eerste kamer, op 5 oktober 2009 door de Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen verzocht hem, binnen een termijn van vijf werkdagen, van advies te dienen over een ontwerp van amendement nr. 3 bij een ontwerp van wet "houdende sociale bepalingen" (titel II - hoofdstuk 5 - Erkenning van uitgevers van elektronische maaltijdcheques), heeft het volgende advies gegeven:

Overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het spoedeisende karakter gemotiveerd als volgt:

"Ten eerste is er de economische crisis die onze bedrijven aantast en die bijgevolg onze bedrijven doet besparen op allerhande uitgavenposten. Een van de niet te verwaarlozen uitgavenposten is de kost voor bedeling van de papieren maaltijdcheque. Zo geeft een bekend uitzendkantoor per maand ongeveer 2.193 euro uit voor de bedeling van maaltijdcheques in alle entiteiten van de onderneming in Vlaanderen en Brussel. Op jaarbasis beloopt dat maar liefst 26.316 euro. Ook voor de handelsondernemingen die de papieren maaltijdcheque aanvaarden betekenen de kosten voor verwerking, telling, versturing, edm. een aanzienlijke uitgave. Voor een bekend grootwarenhuis bedraagt de verwerkingskost van papieren maaltijdcheques 4.052.455 euro per jaar. De federale regering beschouwt het in dit economische ongunstig tijdperk als haar prioriteit om het economisch weefsel van onze samenleving te beschermen. De invoering van de elektronische maaltijdcheque draagt hiertoe bij dankzij haar kostenbesparende impact.

Ten tweede is het zo dat op het terrein een aantal bedrijven zijn gestart met het aanbieden van elektronische maaltijdcheques. Dit gebeurt vandaag in een rechtvacuüm. Het is dan ook van groot belang om deze bedrijven zo snel mogelijk rechtszekerheid te verschaffen.

Tot slot is het van belang te vermelden dat het aanbieden van elektronische maaltijdcheques moet geregeld worden per CAO. Het is zo dat naar alle waarschijnlijkheid op het einde dit jaar een nieuwe stroom van CAO-onderhandelingen zal worden opgestart in het kader van de waarschijnlijke verlenging van de crisismaatregelen inzake tewerkstelling. Het is dan ook aangewezen om de bedrijven tegen dat ogenblik duidelijkheid te verschaffen over de voorwaarden voor het invoeren van de elektronische maaltijdcheque. Zo vermijden ze de opstart van een afzonderlijke onderhandelingsprocedure voor het sluiten van een CAO rond deze aangelegenheid".

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT SUR
L'AMENDEMENT N° 3
N° 47 267/1
du 8 octobre 2009**

Le Conseil d'État, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification, le 5 octobre 2009, d'une demande d'avis, dans un délai de cinq jours ouvrables, sur un projet d'amendement n° 3 au projet de loi «portant des dispositions sociales» (titre II - chapitre 5 - Agrément des éditeurs des titres-repas électroniques), a donné l'avis suivant:

Conformément à l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée comme suit:

"Ten eerste is er de economische crisis die onze bedrijven aantast en die bijgevolg onze bedrijven doet besparen op allerhande uitgavenposten. Een van de niet te verwaarlozen uitgavenposten is de kost voor bedeling van de papieren maaltijdcheque. Zo geeft een bekend uitzendkantoor per maand ongeveer 2.193 euro uit voor de bedeling van maaltijdcheques in alle entiteiten van de onderneming in Vlaanderen en Brussel. Op jaarbasis beloopt dat maar liefst 26.316 euro. Ook voor de handelsondernemingen die de papieren maaltijdcheque aanvaarden betekenen de kosten voor verwerking, telling, versturing, edm. een aanzienlijke uitgave. Voor een bekend grootwarenhuis bedraagt de verwerkingskost van papieren maaltijdcheques 4.052.455 euro per jaar. De federale regering beschouwt het in dit economische ongunstig tijdperk als haar prioriteit om het economisch weefsel van onze samenleving te beschermen. De invoering van de elektronische maaltijdcheque draagt hiertoe bij dankzij haar kostenbesparende impact.

Ten tweede is het zo dat op het terrein een aantal bedrijven zijn gestart met het aanbieden van elektronische maaltijdcheques. Dit gebeurt vandaag in een rechtvacuüm. Het is dan ook van groot belang om deze bedrijven zo snel mogelijk rechtszekerheid te verschaffen.

Tot slot is het van belang te vermelden dat het aanbieden van elektronische maaltijdcheques moet geregeld worden per CAO. Het is zo dat naar alle waarschijnlijkheid op het einde dit jaar een nieuwe stroom van CAO-onderhandelingen zal worden opgestart in het kader van de waarschijnlijke verlenging van de crisismaatregelen inzake tewerkstelling. Het is dan ook aangewezen om de bedrijven tegen dat ogenblik duidelijkheid te verschaffen over de voorwaarden voor het invoeren van de elektronische maaltijdcheque. Zo vermijden ze de opstart van een afzonderlijke onderhandelingsprocedure voor het sluiten van een CAO rond deze aangelegenheid".

*
* * *

Met toepassing van artikel 84, ' 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling Wetgeving zich moeten beperken tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond en van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan. Dat onderzoek geeft slechts aanleiding tot de hierna volgende opmerking.

*
* * *

Het om advies voorgelegde amendement strekt er in hoofdzaak toe een rechtsgrond te creëren voor een erkenningsregeling voor de uitgevers van elektronische maaltijdcheques. In dat verband dient te worden herinnerd aan hetgeen de Raad van State, afdeling Wetgeving, heeft opgemerkt in advies 47.081/1/V van 18 augustus 2009 ⁽¹⁶⁾:

“Bij de uitwerking van een erkennings- en toezichtregime voor de uitgevers van elektronische maaltijdcheques, is eveneens rekening te houden met de Europeesrechtelijke dimensie van zulk een regeling. Meer bepaald wordt de stellers van het ontwerp nu reeds gewezen op het recht dat die dienstverleners gevestigd in een andere lidstaat van de Europese Unie uit het EG-Verdrag bezitten om de diensten verbonden aan de uitgifte en de circulatie van elektronische maaltijdcheques in België te kunnen aanbieden, hetzij op grond van de Dienstenrichtlijn ⁽¹⁷⁾, hetzij op grond van richtlijn 2007/64/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 november 2007 betreffende betalingsdiensten in de interne markt tot wijziging van de richtlijnen 97/7/EG, 2002/65/EG, 2005/60/EG en 2006/48/EG, en tot intrekking van richtlijn 97/5/EG. Wat laatstgenoemde richtlijn betreft, valt immers niet uit te sluiten dat de uitgever van elektronische maaltijdcheques te kwalificeren is als een *betalingsdienstaanbieder+, in het bijzonder wanneer het uitgewerkte systeem in feite aan de werknemer toelaat om betalingstransacties te verrichten ten gunste van derden”.

Het is slechts bij de nadere uitwerking van de hiervoor bedoelde erkenningsregeling, in de vorm van een of meer ontwerpen van koninklijk besluit, dat de afdeling Wetgeving zal kunnen nagaan in welke mate die regeling in overeenstemming kan worden geacht met het Europese gemeenschapsrecht, inzonderheid met de hiervoor genoemde richtlijnen. Het stilzwijgen van de afdeling Wetgeving met betrekking tot dat punt, bij het onderzoek van het voorliggende ontwerp, kan dan ook niet zo worden begrepen dat er wat dat betreft geen opmerkingen zijn.

¹⁶ Advies 47.081/1/V van 18 augustus 2009 over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van artikel 19bis van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders".

¹⁷ Voetnoot 3 uit het geciteerde advies: Richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende diensten op de interne markt. De ontworpen regeling lijkt minstens ten dele buiten de uitzonderingsgrond van de socialezekerheidswetgeving te vallen (zie artikel 1, lid 6, van die richtlijn).

*
* * *

En application de l'article 84, ' 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation a dû se limiter à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique ainsi que de l'accomplissement des formalités prescrites. Cet examen donne lieu à l'unique observation suivante.

*
* * *

Le projet d'amendement soumis pour avis a principalement pour objet de procurer un fondement juridique à un régime d'agrément des éditeurs de titres-repas électroniques. À cet égard, il faut rappeler que dans l'avis 47.081/1/V du 18 août 2009 ⁽¹⁶⁾, le Conseil d'État, section de législation, a observé:

“Lors de l'élaboration d'un régime d'agrément et de contrôle des éditeurs de titres-repas électroniques, il faut également tenir compte du fait que le droit européen s'y applique. L'attention des auteurs du projet est dès à présent attirée notamment sur le droit que le traité CE confère à ces prestataires de services établis dans un autre État-membre de l'Union européenne de pouvoir offrir les services liés à l'émission et à la circulation des titres-repas électroniques en Belgique, soit sur le fondement de la directive services ⁽¹⁷⁾, soit sur celui de la directive 2007/64/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 novembre 2007 concernant les services de paiement dans le marché intérieur, modifiant les directives 97/7/CE, 2002/65/CE, 2005/60/CE ainsi que 2006/48/CE et abrogeant la directive 97/5/CE. En ce qui concerne cette dernière directive, on ne peut pas exclure que l'éditeur de titres-repas électroniques doive être qualifié de *prestataire de services de paiement+, en particulier lorsque le système élaboré permet en réalité au travailleur d'effectuer des paiements au profit de tiers”.

Ce n'est que lors de la mise en oeuvre du régime d'agrément visé ci-dessus, sous la forme d'un ou de plusieurs arrêtés royaux, que la section de législation pourra examiner dans quelle mesure ce régime peut être considéré comme conforme au droit communautaire européen, en particulier aux directives citées ci-dessus. On ne peut dès lors déduire du fait que la section de législation ne dit rien sur ce point à l'occasion de l'examen du présent projet qu'il n'y a pas lieu de faire d'observation à ce sujet.

¹⁶ Avis 47.081/1/V du 18 août 2009 sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'article 19bis de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

¹⁷ Note 3 de l'avis cité: Directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur. Au moins une partie des règles en projet ne semblent pas concernées par l'exception visant la législation en matière de sécurité sociale (voir l'article 1^{er}, paragraphe 6, de cette directive).

De kamer was samengesteld uit

de Heren

M. VAN DAMME, kamervoorzitter,
 J. BAERT,
 W. VAN VAERENBERGH, staatsraden,
 M. RIGAUX,
 M. TISON, assessoren van de
 afdeling Wetgeving,

Mevrouw

G. VERBERCKMOES, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. F. Vanneste,
 adjunct-auditeur.

De griffier,

G. VERBERCKMOES

De voorzitter,

M. VAN DAMME

La chambre était composée de

Messieurs

M. VAN DAMME, président de chambre,
 J. BAERT,
 W. VAN VAERENBERGH, conseillers d'État,
 M. RIGAUX,
 M. TISON, assesseurs de la section
 de législation,

Madame

G. VERBERCKMOES, greffier.

Le rapport a été présenté par M. F. Vanneste, auditeur
 adjoint.

La concordance entre la version néerlandaise et la version
 française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. Van Vae-
 renbergh.

Le greffier,

G. VERBERCKMOES

Le président,

M. VAN DAMME

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad, de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, de wet van 4 december 2007 betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008 en de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk en tot bevestiging van van het koninklijk besluit van 7 april 1995 tot vastlegging van de nadere regelen van de uitbreiding van de samenstelling van de Nationale Arbeidsraad tot de meest representatieve werkgeversorganisaties die de niet-commerciële sector vertegenwoordigen

HOOFDSTUK 1**Algemene bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2**Wijziging van de wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad****Art. 2**

Artikel 2 van de wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad, gewijzigd bij de wetten van 27 juli 1979 en 21 december 1994, wordt vervangen als volgt:

“Art. 2 - § 1. De Nationale Arbeidsraad bestaat uit een voorzitter en uit zesentwintig werkende leden.

§ 2. De werkende leden worden door de Koning benoemd. De meest representatieve werkgeversorganisaties en de meest representatieve werknemersorganisaties zijn onder hen in gelijken getale vertegenwoordigd.

§ 3. De leden die de meest representatieve werkgeversorganisaties uit de nijverheid, de diensten, de landbouw, de handel, het ambachtswezen en de niet-commerciële sector vertegenwoordigen, worden gekozen op een door die organisaties voorgedragen dubbele lijst van kandidaten, van wie een bepaald aantal de kleine en de middelgrote ondernemingen alsmede de familiebedrijven vertegenwoordigen.

De dertien mandaten voor de meest representatieve werkgeversorganisaties worden als volgt verdeeld:

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi modifiant la loi organique du 29 mai 1952 du Conseil national du Travail, la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, la loi du 4 décembre 2007 relative aux élections sociales de l'année 2008 et la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail et confirmant l'arrêté royal du 7 avril 1995 fixant les modalités de l'élargissement de la composition du Conseil national du Travail aux organisations les plus représentatives des employeurs qui représentent le secteur non marchand

CHAPITRE 1^{ER}**Disposition générale****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE 2**Modification de la loi organique du 29 mai 1952 du Conseil national du travail****Art. 2**

L'article 2 de la loi du 29 mai 1952 du Conseil national du Travail, modifié par les lois des 27 juillet 1979 et 21 décembre 1994, est remplacé par la disposition suivante:

“Art. 2 - § 1^{er}. Le Conseil National du Travail est composé d'un président et de vingt-six membres effectifs.

§ 2. Les membres effectifs sont nommés par le Roi. Ils comprennent des représentants en nombre égal des organisations les plus représentatives des employeurs et des organisations les plus représentatives des travailleurs.

§ 3. Les membres qui représentent les organisations des employeurs les plus représentatives de l'industrie, des services, de l'agriculture, du commerce, de l'artisanat et du secteur non marchand sont choisis sur une double liste de candidats présentée par ces organisations, dont un certain nombre de candidats représentent les petites et moyennes entreprises ainsi que les entreprises familiales.

Les treize mandats pour les organisations les plus représentatives des employeurs sont répartis comme suit:

— acht mandaten voor de meest representatieve werkgeversorganisatie die voor het gehele land is opgericht en die de werkgevers uit de grote meerderheid der sectoren uit de nijverheid, de handel en de diensten vertegenwoordigt;

— drie mandaten op voordracht van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen;

— één mandaat voor de meest representatieve werkgeversorganisaties die de werkgevers uit de landbouw vertegenwoordigen;

— één mandaat voor de meest representatieve werkgeversorganisatie die voor het gehele land is opgericht en die de werkgevers uit de niet-commerciële sector vertegenwoordigt.

§ 4. De leden die de meest representatieve werknemersorganisaties vertegenwoordigen, worden gekozen onder de kandidaten, op een door die organisaties voorgedragen dubbele lijst van kandidaten.

Worden als meest representatieve werknemersorganisaties beschouwd de organisaties die beantwoorden aan elk van de volgende criteria:

1° voor het gehele land opgericht zijn en een interprofessionele werking hebben;

2° aangesloten zijn bij een representatieve interprofessionele internationale en Europese werknemersorganisatie;

3° de grote meerderheid van sectoren en personeelscategorieën vertegenwoordigen in de private en de publieke sector;

4° gedurende de periode van vier jaar voorafgaand aan de benoemingen voorzien in artikel 5, gemiddeld ten minste 125 000 betalende leden tellen, met inbegrip van de leden van de bij haar aangesloten of geassocieerde organisaties;

5° de belangenverdediging van de werknemers als statutair doel hebben.

De dertien mandaten voor de meest representatieve werknemersorganisaties worden onder deze organisaties verdeeld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

§ 5. De Koning kan de overeenkomstig § 3, tweede lid, en § 4, derde lid, bepaalde mandatenverdeling bij de hernieuwing ervan wijzigen bij een in Ministerraad overlegd besluit op advies van de Nationale Arbeidsraad. De Koning kan van deze bevoegdheid alleen gebruik maken wanneer onomstotelijk is komen vast te staan dat de mandatenverdeling op een voortdurende en significante wijze niet langer op basis van objectieve representativiteitsindicatoren kan worden verantwoord. Indien het bij de Nationale Arbeidsraad ingewonnen advies unaniem is, kan de Koning daarvan alleen afwijken mits een uitdrukkelijke en bijzondere motivering.

§ 6. De voorzitter wordt door de Koning benoemd die zijn statuut vaststelt. Hij wordt gekozen onder de onafhankelijke personen die op sociaal en economisch gebied bijzonder bevoegd zijn.

— huit mandats pour l'organisation la plus représentative des employeurs qui est constituée sur le plan national et qui représente les employeurs de la grande majorité des secteurs de l'industrie, du commerce et des services;

— trois mandats sur présentation du Conseil Supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises;

— un mandat pour les organisations les plus représentatives des employeurs qui représentent les employeurs de l'agriculture;

— un mandat pour l'organisation la plus représentative des employeurs qui est constituée sur le plan national et qui représente les employeurs du secteur non-marchand.

§ 4. Les membres représentant les organisations les plus représentatives des travailleurs sont choisis parmi les candidats sur base d'une liste double de candidats présentée par ces organisations.

Sont considérées comme organisations les plus représentatives des travailleurs les organisations qui répondent à tous les critères suivants:

1° être constituées sur le plan national et avoir un fonctionnement interprofessionnel;

2° être affiliées auprès d'une organisation interprofessionnelle internationale et européenne de travailleurs;

3° représenter la grande majorité des secteurs et des catégories de personnel dans le secteur privé et le secteur public;

4° au cours de la période de quatre ans précédant les nominations prévues à l'article 5, compter en moyenne au moins 125 000 membres cotisants, y compris les membres des organisations affiliées ou associées;

5° avoir pour objet statutaire la défense des intérêts des travailleurs.

Les treize mandats pour les organisations les plus représentatives des travailleurs sont répartis entre ces organisations par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

§ 5. Le Roi peut modifier la répartition des mandats déterminée au § 3, alinéa 2, et § 4, alinéa 3, lors de leur renouvellement par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres sur avis du Conseil National du Travail. Le Roi ne peut faire usage de cette compétence que lorsqu'il est établi de manière irréfutable que la répartition des sièges ne peut, de façon persistante et significative, plus être justifiée sur la base d'indicateurs de représentativité objectifs. En cas d'avis unanime du Conseil national du Travail, le Roi ne peut y déroger que moyennant une motivation formelle et particulière.

§ 6. Le président est nommé par le Roi qui fixe son statut. Il est choisi parmi les personnes indépendantes particulièrement compétentes en matière sociale et économique.

§ 7. De Koning benoemt evenveel plaatsvervangende leden als de Raad werkende leden telt. Voordracht en benoeming geschieden voor hen op dezelfde wijze als voor de werkende leden.

§ 8. De Raad kiest uit zijn midden vier ondervoorzitters, overeenkomstig de desbetreffende bepalingen van het huis-houdelijk reglement.”.

Art. 3

Artikel 5*bis* van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 5 december 1968, wordt aangevuld met het volgend lid:

“In afwijking van artikel 24 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités kunnen de collectieve arbeidsovereenkomsten in de Nationale Arbeidsraad worden gesloten door de organisaties die vertegenwoordigd zijn door minstens 90 % van de leden die de werkgevers vertegenwoordigen en minstens 90 % van de leden die de werknemers vertegenwoordigen.”.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités

Art. 4

In artikel 3 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, 1°, wordt de zin “de werknemersorganisaties moeten bovendien ten minste 50 000 leden tellen” opgeheven;

2° in het tweede lid worden de woorden “de wet van 6 maart 1964 tot organisatie van de middenstand” vervangen door de woorden “de wetten betreffende de organisatie van de middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979”.

Art. 5

In artikel 12, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden “Hoge Raad voor de Middenstand” vervangen door de woorden “Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen”.

Art. 6

Artikel 24 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Onverminderd het bepaalde in artikel 5*bis*, derde lid, van de wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad, moet in een paritair orgaan een overeenkomst

§ 7. Il est nommé par le Roi autant de membres suppléants que le Conseil comprend de membres effectifs. Leur présentation et leur désignation s'effectuent de la même manière que celles des membres effectifs.

§ 8. Le Conseil élit en son sein, conformément aux dispositions du règlement d'ordre intérieur relatives à cette élection, quatre vice-présidents.”.

Art. 3

L'article 5*bis* de la même loi, inséré par la loi du 5 décembre 1968, est complété par l'alinéa suivant:

“Par dérogation à l'article 24 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, les conventions collectives de travail peuvent être conclues au sein du Conseil national du Travail par les organisations qui sont représentées par au moins 90 % des membres représentant les employeurs et au moins 90 % des membres représentant les travailleurs.”.

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires

Art. 4

À l'article 3, de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, 1°, la phrase “les organisations des travailleurs doivent, en outre, compter au moins 50 000 membres” est abrogée;

2° dans l'alinéa 2, les mots “à la loi du 6 mars 1964 portant organisation des classes moyennes” sont remplacés par les mots “aux lois relatives à l'organisation des classes moyennes, coordonnées le 28 mai 1979”.

Art. 5

Dans l'article 12, alinéa 2, de la même loi, les mots “Conseil supérieur des Classes moyennes” sont remplacés par les mots “Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises”.

Art. 6

L'article 24 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

“Sans préjudice de ce qui est déterminé à l'article 5*bis*, alinéa 3, de la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil national du Travail, dans un organe paritaire, la convention doit être

worden aangegaan door alle organisaties die in het orgaan vertegenwoordigd zijn.”

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven

Art. 7

Artikel 2, tweede lid, van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, gewijzigd bij de wetten van 17 februari 1971 en 26 maart 1999, wordt vervangen als volgt:

“De werkende leden worden in even aantal benoemd onder de kandidaten die worden voorgedragen:

a) enerzijds, door de meest representatieve organisaties uit de nijverheid, de diensten, de landbouw, de handel en het ambachtswezen en de niet-commerciële sector, die te dien einde dubbele lijsten opmaken van kandidaten, van wie een zeker aantal de kleine en de middelgrote ondernemingen alsmede de familiebedrijven vertegenwoordigen;

b) anderzijds door de meest representatieve organisaties van de werknemers zoals bedoeld in artikel 2, § 4, tweede lid, van de wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad, die te dien einde dubbele lijsten opmaken van kandidaten, van wie een zeker aantal de verbruikcoöperaties vertegenwoordigen.”

Art. 8

Artikel 14, § 1, tweede lid, 4°, a), van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt:

“a) de interprofessionele organisaties van werknemers, die voor het gehele land zijn opgericht en die in de Centrale Raad voor het bedrijfsleven en in de Nationale Arbeidsraad vertegenwoordigd zijn;”

HOOFDSTUK 5

Wijziging van de wet van 4 december 2007 betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008

Art. 9

Artikel 4, 6°, a) van de wet van 4 december 2007 betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008, wordt vervangen als volgt:

“a) de interprofessionele organisaties van werknemers, die voor het gehele land zijn opgericht en die in de Centrale Raad voor het bedrijfsleven en in de Nationale Arbeidsraad vertegenwoordigd zijn;”

conclue par toutes les organisations qui sont représentées au sein de l'organe.”

CHAPITRE 4

Modification de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie

Art. 7

L'article 2, alinéa 2, de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, modifié par les lois des 17 février 1971 et 26 mars 1999, est remplacé par la disposition suivante:

“Les membres effectifs sont nommés en nombre égal parmi les candidats présentés:

a) d'une part, par les organisations les plus représentatives de l'industrie, des services, de l'agriculture, du commerce, de l'artisanat et du secteur non marchand, qui établissent à cet effet des listes doubles de candidats dont un certain nombre représentent les petites et moyennes entreprises ainsi que les entreprises familiales

b) d'autre part, par les organisations les plus représentatives des travailleurs, telles que visées à l'article 2, § 4, alinéa 2, de la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil National du Travail, qui établissent à cet effet des listes doubles de candidats dont un certain nombre représentant les coopératives de consommation.”

Art. 8

L'article 14, § 1^{er}, alinéa 2, 4°, a), de la même loi, est remplacé par la disposition suivante:

“a) les organisations interprofessionnelles de travailleurs constituées sur le plan national et représentées au Conseil central de l'Economie et au Conseil national du Travail;”

CHAPITRE 5

Modification de la loi du 4 décembre 2007 relative aux élections sociales de l'année 2008

Art. 9

L'article 4, 6°, a) de la loi du 4 décembre 2007 relative aux élections sociales de l'année 2008, est remplacé par la disposition suivante:

“a) les organisations interprofessionnelles de travailleurs constituées sur le plan national et représentées au Conseil central de l'Economie et au Conseil national du Travail;”

HOOFDSTUK 6

Wijziging van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk

Art. 10

In artikel 3, § 2, van de wet 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, gewijzigd bij de wetten van 13 februari 1998 en 5 maart 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid, 1°, wordt vervangen als volgt:

“1° de interprofessionele organisaties van werknemers en werkgevers, die in de Centrale Raad voor het bedrijfsleven en in de Nationale Arbeidsraad vertegenwoordigd zijn;”;

2° het tweede en het derde lid worden opgeheven.

Art. 11

In artikel 44 van dezelfde wet, gewijzigd bij wet van 13 februari 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het tweede lid, 2°, wordt de zin “Hun aantal wordt vastgesteld door de Koning” opgeheven;

2° het vierde lid wordt aangevuld met de woorden “, met inbegrip van hun aantal mandaten.”;

3° het vijfde lid wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 7

Samenstelling van de Nationale Arbeidsraad — Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 7 april 1995 tot vastlegging van de nadere regelen van de uitbreiding van de samenstelling van de Nationale Arbeidsraad tot de meest representatieve werkgeversorganisaties die de niet-commerciële sector vertegenwoordigen

Art. 12

Het aantal werkende leden van de Nationale Arbeidsraad wordt, tot de uitbreiding van de samenstelling van de Nationale Arbeidsraad tot de meest representatieve werkgeversorganisaties die de niet-commerciële sector vertegenwoordigen, op vierentwintig behouden.

Art. 13

De leden die de meest representatieve werkgeversorganisaties van de niet-commerciële sector vertegenwoordigen, worden als geassocieerd lid betrokken bij de werkzaamheden van de Nationale Arbeidsraad. Eenzelfde aantal geassocieerde leden die de meest representatieve werknemersorga-

CHAPITRE 6

Modification de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail

Art. 10

Dans l'article 3, § 2, de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, modifié par les lois des 13 février 1998 et 5 mars 1999, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1^{er}, 1°, est remplacé par la disposition suivante:

“1° les organisations interprofessionnelles de travailleurs et d'employeurs représentées au Conseil central de l'Economie et au Conseil national du Travail;”;

2° les alinéas 2 et 3 sont abrogés.

Art. 11

Dans l'article 44 de la même loi, modifié par la loi du 13 février 1998, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 2^{er}, 2°, la phrase “Leur nombre est fixé par le Roi” est abrogée;

2° l'alinéa 4 est complété par le mots “en ce compris leur nombre de mandats.”;

3° l'alinéa 5 est abrogé.

CHAPITRE 7

Composition du Conseil national du Travail — Confirmation de l'arrêté royal du 7 avril 1995 fixant les modalités de l'élargissement de la composition du Conseil national du Travail aux organisations les plus représentatives des employeurs qui représentent le secteur non marchand

Art. 12

Le nombre de membres effectifs du Conseil national du Travail est, jusqu'à l'élargissement de la composition du Conseil national du Travail aux organisations les plus représentatives des employeurs qui représentent le secteur non-marchand, maintenu à vingt-quatre.

Art. 13

Les membres représentant les organisations les plus représentatives des employeurs du secteur non-marchand sont associés comme membre associé aux travaux du Conseil national du Travail. Un nombre équivalent de membres associés représentant les organisations les plus représentatives des travailleurs sont associés aux travaux du Conseil national du

nisaties vertegenwoordigen, worden bij de werkzaamheden van de Nationale Arbeidsraad betrokken. Het aantal werkende en geassocieerde leden bedraagt ten hoogste zesentwintig.

De geassocieerde leden worden uitgenodigd tot de plenaire zittingen van de Raad alsook tot de vergaderingen van de commissies die zijn opgericht om een onderzoek te wijden aan de vraagstukken die de Raad moet behandelen.

De opmerkingen van de geassocieerde leden worden opgenomen in de notulen van de vergaderingen, met inbegrip van de notulen, waarin akte wordt genomen van het sluiten van de collectieve arbeidsovereenkomsten.

Hun standpunten kunnen op hun verzoek als bijlage bij de adviezen worden gevoegd.

De geassocieerde leden worden niet gelijkgesteld met gewone of plaatsvervangende leden, zoals bepaald in de wet van 29 mei 1952 tot inrichting de Nationale Arbeidsraad. Zij worden benoemd op voordracht van de minister van Tewerkstelling en Arbeid.

Art. 14

Binnen een termijn van twee jaar, na het inwerking treden van dit hoofdstuk, geeft het uitvoerend dagelijks bestuur van de Nationale Arbeidsraad aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid advies betreffende de evaluatie van de representativiteit van de werkgeversorganisaties van de niet-commerciële sector alsook van de bijdrage van hun vertegenwoordigers tot de werkzaamheden van de Nationale Arbeidsraad.

Art. 15

In geval van positieve evaluatie kunnen leden die de meest representatieve werkgeversorganisaties uit de niet-commerciële sector vertegenwoordigen tot werkend lid van de Nationale Arbeidsraad worden benoemd.

HOOFDSTUK 8

Opheffings- en slotbepalingen en inwerkingtreding

Art. 16

Het koninklijk besluit van 7 april 1995 tot vastlegging van de nadere regelen van de uitbreiding van de samenstelling van de Nationale Arbeidsraad tot de meest representatieve werkgeversorganisaties die de niet-commerciële sector vertegenwoordigen, wordt opgeheven.

Travail. Le nombre de membres effectifs et associés est de vingt-six au maximum.

Les membres associés sont invités aux séances plénières du Conseil, ainsi qu'aux réunions des commissions instituées pour l'examen des questions à traiter par le Conseil.

Les observations des membres associés sont consignées dans les procès-verbaux des réunions, y compris les procès-verbaux dans lesquels il est pris acte de la conclusion de conventions collectives de travail.

Leurs positions peuvent, à leur demande, être reprises à titre d'annexe des avis.

Les membres associés ne sont pas assimilés aux membres effectifs ou suppléants, tel que prévu par la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil national du Travail. Ils sont nommés sur la proposition du ministre de l'Emploi et du Travail.

Art. 14

Dans un délai de deux ans, à compter de l'entrée en vigueur du présent chapitre, le Bureau du Conseil national du Travail donne au ministre de l'Emploi et du Travail un avis sur l'évaluation de la représentativité des organisations d'employeurs du secteur non marchand, de même que sur la contribution de leurs représentants aux travaux du Conseil national du Travail.

Art. 15

En cas d'évaluation positive, les membres représentant les organisations les plus représentatives des employeurs du secteur non marchand pourront être nommés membre du Conseil national du Travail.

CHAPITRE 8

Dispositions abrogatoires et finales et entrée en vigueur

Art. 16

L'arrêté royal du 7 avril 1995 fixant les modalités de l'élargissement de la composition du Conseil national du Travail aux organisations les plus représentatives des employeurs qui représentent le secteur non marchand, est abrogé.

Art. 17

Deze wet treedt in werking op de dag volgende de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van hoofdstuk 7 dat uitwerking heeft met ingang van 17 mei 1995 en buiten werking treedt op de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 17

La présente loi entre en vigueur le lendemain de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception du chapitre 7 qui produit ses effets le 17 mai 1995 et cesse d'être en vigueur le jour de la publication de cette loi au *Moniteur belge*.

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 47.293/1 VAN 15 OKTOBER 2009**

De Raad van State, afdeling Wetgeving, eerste kamer, op 12 oktober 2009 door de Minister van Werk verzocht haar, binnen een termijn van vijf werkdagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad, de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, de wet van 4 december 2007 betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008 en de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk en tot bevestiging van het koninklijk besluit van 7 april 1995 tot vastlegging van de nadere regelen van de uitbreiding van de samenstelling van de Nationale Arbeidsraad tot de meest representatieve werkgeversorganisaties die de niet-commerciële sector vertegenwoordigen", heeft het volgende advies gegeven:

Overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het spoedeisende karakter gemotiveerd

"door de overweging dat het mandaat van de leden van de Nationale Arbeidsraad ten einde is gelopen op 6 september 2009 en dat de leden zo snel mogelijk opnieuw moeten kunnen worden benoemd.

Overeenkomstig artikel 5 van de wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad worden de leden van de Nationale Arbeidsraad voor vier jaar benoemd. Bij koninklijk besluit van 24 augustus 2005 tot benoeming van de leden van de Nationale Arbeidsraad (B.S. 7 augustus 2005), met inwerkingtreding vanaf 7 augustus 2005, werden de huidige leden benoemd. Het is dus dringend noodzakelijk om de nieuwe leden van de Nationale Arbeidsraad zo snel als mogelijk te kunnen benoemen.

Er was echter discussie over de wijze van vertegenwoordiging van de niet-commerciële sector in de Nationale Arbeidsraad. Deze discussie (en bijhorende wetswijziging) moest eerst worden uitgeklaard vooraleer men kan overgaan tot de benoeming van de nieuwe werkende en plaatsvervangende leden. De sociale gesprekspartners in de groep van 10 hebben pas op 11 september 2009 een akkoord kunnen bereiken omtrent de opname van de niet-commerciële sector als effectief lid in de Nationale Arbeidsraad. Ik had ze hiertoe via een schrijven van mij dd 25 mei 2009 reeds uitdrukkelijk toe aangemaand.

Dit akkoord is onmiddellijk omgezet in voorliggend voorontwerp en op 2 oktober 2009 op de agenda van de Ministerraad geagendeerd. De Ministerraad heeft beslist dat het ontwerp voor dringend advies mag worden voorgelegd aan uw hoog rechtscollege en daarna mag worden ingevoegd als

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 47.293/1 DU 15 OCTOBRE 2009**

Le Conseil d'État, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre de l'Emploi, le 12 octobre 2009, d'une demande d'avis, dans un délai de cinq jours ouvrables, sur un avant-projet de loi "modifiant la loi organique du 29 mai 1952 du Conseil national du travail, la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, la loi du 4 décembre 2007 relative aux élections sociales de l'année 2008 et la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail et confirmant l'arrête royal du 7 avril 1995 fixant les modalités de l'élargissement de la composition du Conseil national du travail aux organisations les plus représentatives des employeurs qui représentent le secteur non marchand", a donné l'avis suivant:

Conformément à l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée

"door de overweging dat het mandaat van de leden van de Nationale Arbeidsraad ten einde is gelopen op 6 september 2009 en dat de leden zo snel mogelijk opnieuw moeten kunnen worden benoemd.

Overeenkomstig artikel 5 van de wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad worden de leden van de Nationale Arbeidsraad voor vier jaar benoemd. Bij koninklijk besluit van 24 augustus 2005 tot benoeming van de leden van de Nationale Arbeidsraad (B.S. 7 augustus 2005), met inwerkingtreding vanaf 7 augustus 2005, werden de huidige leden benoemd. Het is dus dringend noodzakelijk om de nieuwe leden van de Nationale Arbeidsraad zo snel als mogelijk te kunnen benoemen.

Er was echter discussie over de wijze van vertegenwoordiging van de niet-commerciële sector in de Nationale Arbeidsraad. Deze discussie (en bijhorende wetswijziging) moest eerst worden uitgeklaard vooraleer men kan overgaan tot de benoeming van de nieuwe werkende en plaatsvervangende leden. De sociale gesprekspartners in de groep van 10 hebben pas op 11 september 2009 een akkoord kunnen bereiken omtrent de opname van de niet-commerciële sector als effectief lid in de Nationale Arbeidsraad. Ik had ze hiertoe via een schrijven van mij dd 25 mei 2009 reeds uitdrukkelijk toe aangemaand.

Dit akkoord is onmiddellijk omgezet in voorliggend voorontwerp en op 2 oktober 2009 op de agenda van de Ministerraad geagendeerd. De Ministerraad heeft beslist dat het ontwerp voor dringend advies mag worden voorgelegd aan uw hoog rechtscollege en daarna mag worden ingevoegd als

regeringsamendement in het voorontwerp van wet houdende dringende diverse bepalingen waarvan het voorontwerp op de Ministerraad van 26 juni 2009 is goedgekeurd. Dit is de snelste manier om de beoogde wetswijziging te kunnen realiseren en te kunnen overgaan tot de benoeming van de nieuwe leden bij wijze van uitvoeringsbesluiten die pas na de stemming van de wetswijzigingen door het Parlement kunnen worden genomen.

Het ontwerp bevat nog een tweede wijziging doordat het voorziet in objectieve, duidelijke en vooraf vastgelegde representativiteitscriteria waaraan de meest representatieve werknemersorganisaties moeten beantwoorden om toegang te krijgen tot de Nationale Arbeidsraad. Deze wijziging geeft gevolg aan de jarenlange kritiek van de Commissie van de Syndicale Vrijheid van de IAO. Ook deze wijziging moet eerst door het parlement goedgekeurd worden vooraleer de uitvoerende macht deze nieuwe normen kan toepassen in een uitvoeringsbesluit.

Beide wijzigingen moeten dus eerst goedkeuring van het Parlement krijgen vooraleer de toepassing ervan in de uitvoeringsbesluiten kan leiden tot de benoeming van de nieuwe leden van de Nationale Arbeidsraad.

Wat het beroep tot vernietiging betreft dat de vzw CSPO heeft ingesteld tegen het koninklijk besluit van 24 augustus 2005 tot benoeming van de leden van de Nationale Arbeidsraad (B.S. 7 augustus 2005), wil ik er u graag op wijzen dat de voorgestelde wetswijziging weliswaar een invloed heeft op deze lopende procedure, maar dat het akkoord dat de groep van 10 (mee ondertekend door UNISOC, de huidige benaming van CSPO) bepaalt dat “de lopende rechtszaken vanwege UNISOC bij de Raad van State tegen de benoemingsbesluiten NAR en CRB worden ingetrokken zodra bovenstaande afspraken in regelgeving omgezet zijn”. Met het oog hierop hebben beide partijen in het geding, in afwachting van de wetswijziging, intussen uitstel gevraagd. Bij brief van 18 september 2009 heeft de Raad van State, afdeling Bestuursrechtspraak, de voorziene debatten sine die uitgesteld (G./A. 167.589).”

*
* *

Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling Wetgeving zich moeten beperken tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond¹ en van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.

*
* *

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt er in hoofdzaak toe de regeling betreffende de samenstelling van de Nationale Arbeidsraad en van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven te wijzigen. Die wijzigingen hebben enerzijds be-

¹ Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt daaronder de overeenstemming met de hogere rechtsnormen begrepen.

regeringsamendement in het voorontwerp van wet houdende dringende diverse bepalingen waarvan het voorontwerp op de Ministerraad van 26 juni 2009 is goedgekeurd. Dit is de snelste manier om de beoogde wetswijziging te kunnen realiseren en te kunnen overgaan tot de benoeming van de nieuwe leden bij wijze van uitvoeringsbesluiten die pas na de stemming van de wetswijzigingen door het Parlement kunnen worden genomen.

Het ontwerp bevat nog een tweede wijziging doordat het voorziet in objectieve, duidelijke en vooraf vastgelegde representativiteitscriteria waaraan de meest representatieve werknemersorganisaties moeten beantwoorden om toegang te krijgen tot de Nationale Arbeidsraad. Deze wijziging geeft gevolg aan de jarenlange kritiek van de Commissie van de Syndicale Vrijheid van de IAO. Ook deze wijziging moet eerst door het parlement goedgekeurd worden vooraleer de uitvoerende macht deze nieuwe normen kan toepassen in een uitvoeringsbesluit.

Beide wijzigingen moeten dus eerst goedkeuring van het Parlement krijgen vooraleer de toepassing ervan in de uitvoeringsbesluiten kan leiden tot de benoeming van de nieuwe leden van de Nationale Arbeidsraad.

Wat het beroep tot vernietiging betreft dat de vzw CSPO heeft ingesteld tegen het koninklijk besluit van 24 augustus 2005 tot benoeming van de leden van de Nationale Arbeidsraad (B.S. 7 augustus 2005), wil ik er u graag op wijzen dat de voorgestelde wetswijziging weliswaar een invloed heeft op deze lopende procedure, maar dat het akkoord dat de groep van 10 (mee ondertekend door UNISOC, de huidige benaming van CSPO) bepaalt dat “de lopende rechtszaken vanwege UNISOC bij de Raad van State tegen de benoemingsbesluiten NAR en CRB worden ingetrokken zodra bovenstaande afspraken in regelgeving omgezet zijn”. Met het oog hierop hebben beide partijen in het geding, in afwachting van de wetswijziging, intussen uitstel gevraagd. Bij brief van 18 september 2009 heeft de Raad van State, afdeling Bestuursrechtspraak, de voorziene debatten sine die uitgesteld (G./A. 167.589).”

*
* *

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1er, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation a dû se limiter à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique¹ et de l'accomplissement des formalités prescrites.

*
* *

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET

L'avant-projet de loi soumis pour avis entend essentiellement modifier les dispositions concernant la composition du Conseil national du travail et du Conseil central de l'économie. Ces modifications visent, d'une part, à élargir la représenta-

¹ S'agissant d'un avant-projet de loi, on entend par fondement juridique la conformité aux normes supérieures.

trekking op het opnemen in de werkgeversvertegenwoordiging van een vertegenwoordiging van de meest representatieve werkgeversorganisaties uit de niet-commerciële sector en, anderzijds, het vaststellen van objectieve criteria waaraan de meest representatieve werknemersorganisaties moeten voldoen om opgenomen te kunnen worden in de werknemersvertegenwoordiging in die raden. Tegelijk voorziet het ontwerp erin dat collectieve arbeidsovereenkomsten in de Nationale Arbeidsraad voortaan kunnen worden gesloten door “de organisaties die vertegenwoordigd zijn door minstens 90 % van de leden die de werkgevers vertegenwoordigen en minstens 90 % van de leden die de werknemers vertegenwoordigen”. Het voorhanden zijn van een consensus onder alle vertegenwoordigde organisaties, wat thans de regel is voor het sluiten van een collectieve arbeidsovereenkomst in een paritair orgaan, is derhalve niet langer noodzakelijk wat betreft de Nationale Arbeidsraad. Met het oog hierop worden de wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad, de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven en de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités gewijzigd.

Ingevolge het wijzigen van de samenstelling van de Nationale Arbeidsraad en van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en de invoering van objectieve representativiteitscriteria voor de werknemersorganisaties, worden een aantal daarmee samenhangende bepalingen gewijzigd in de voornoemde wet van 5 december 1968, de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk en de wet van 4 december 2007 betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008.

Ten slotte beoogt het ontwerp de regeling opgenomen in het koninklijk besluit van 7 april 1995 tot vastlegging van de nadere regelen van de uitbreiding van de samenstelling van de Nationale Arbeidsraad tot de meest representatieve werkgeversorganisaties die de niet-commerciële sector vertegenwoordigen, bij wet te bevestigen met ingang van de datum van inwerkingtreding van dat besluit.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Algemene opmerkingen

1. De representativiteitscriteria voor de werknemersvertegenwoordiging in de Nationale Arbeidsraad

1.1. Artikel 2, § 2, eerste en vierde lid, van de wet van 29 mei 1952 bepaalt thans:

“De werkende leden [van de Nationale Arbeidsraad] worden door de Koning benoemd. De meest representatieve werkgeversorganisaties en de meest representatieve werknemersorganisaties zijn onder hen in gelijken getale vertegenwoordigd.

(...).

(...).

tion des employeurs à une représentation des organisations d'employeurs les plus représentatives du secteur non marchand et, d'autre part, à fixer des critères objectifs auxquels doivent répondre les organisations de travailleurs les plus représentatives pour pouvoir faire partie de la représentation des travailleurs siégeant dans ces conseils. Par ailleurs, le projet prévoit que désormais, des conventions collectives de travail peuvent être conclues au sein du Conseil national du travail par “les organisations qui sont représentées par au moins 90 % des membres représentant les employeurs et au moins 90 % des membres représentant les travailleurs”. En ce qui concerne le Conseil national du travail, il n'est plus nécessaire, dès lors, que toutes les organisations représentées trouvent un consensus, ce qui est actuellement la règle pour la conclusion d'une convention collective de travail dans un organe paritaire. À cet effet, la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil national du travail, la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie et la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires sont modifiées.

À la suite de la modification de la composition du Conseil national du travail et du Conseil central de l'économie et de l'introduction de critères de représentativité objectifs pour les organisations de travailleurs, un certain nombre de dispositions correspondantes sont modifiées dans la loi précitée du 5 décembre 1968, la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail et la loi du 4 décembre 2007 relative aux élections sociales de l'année 2008.

Enfin, le projet vise à confirmer par une loi les dispositions inscrites dans l'arrêté royal du 7 avril 1995 fixant les modalités de l'élargissement de la composition du Conseil national du travail aux organisations les plus représentatives des employeurs qui représentent le secteur non marchand, et ce avec effet à la date d'entrée en vigueur de cet arrêté.

EXAMEN DU TEXTE

Observations générales

1. Critères de représentativité pour la représentation des travailleurs au Conseil national du travail

1.1. L'article 2, § 2, alinéas 2 et 4, de la loi du 29 mai 1952 énonce actuellement:

“Les membres effectifs [du Conseil national du travail] sont nommés par le Roi. Ils comprennent des représentants en nombre égal des organisations les plus représentatives des employeurs et des organisations les plus représentatives des travailleurs.

(...).

(...).

De leden die de meest representatieve werknemersorganisaties vertegenwoordigen, worden gekozen onder de kandidaten, op een dubbele lijst voorgedragen door de op nationaal plan verbonden interprofessionele organisaties”.

1.2. Op grond van het IAO-Verdrag nr. 87 van 9 juli 1948 betreffende de vrijheid tot het oprichten van vakverenigingen en bescherming van het vakverenigingsrecht heeft de Commissie van de Syndicale Vrijheid, opgericht in de schoot van de Internationale Arbeidsorganisatie, met betrekking tot die regeling het volgende aanbevolen:

“With respect to the absence of objective and preestablished criteria of representativity in the legislation to determine the rules governing access to the National Labour Council, the Committee requests the Government to adopt legislative measures containing objective and preestablished criteria of a precise nature so that organisations with national and interoccupational coverage may claim their rights with respect to representativity”².

1.3. Het ontbreken van objectieve representativiteitscriteria in de regeling opgenomen in voornoemd artikel 2, § 2, eerste lid, van de wet van 29 mei 1952, en de ruime machtiging die op het vlak van de benoeming van de werkende leden van de Nationale Arbeidsraad aan de Koning werd verleend, werden door het Grondwettelijk Hof weliswaar bekritiseerd doch niet in strijd bevonden met de grondwettelijke beginselen van de gelijkheid en de niet-discriminatie. Het Hof stelde:

“Uit het feit dat de wetgever heeft nagelaten in de wet zelf de objectieve, duidelijke en vooraf vastgestelde criteria te vermelden die de Koning zou moeten toepassen, kan niet worden afgeleid dat hij Hem impliciet heeft toegestaan de beginselen van gelijkheid en niet-discriminatie niet na te leven en de herhaalde aanbevelingen van de Internationale Arbeidsorganisatie naast zich neer te leggen (B.I.T., Bulletin officiel, Vol. LXX, 1987, Série B, n° 2, p. 24).

Hoe ruim en hoe vaag zij ook is, de machtiging die de aangevochten bepalingen en artikel 2, [§ 2], van de wet van 29 mei 1952 samen aan de Koning hebben gegeven, staat Hem geenszins toe af te wijken van het beginsel naar hetwelk een verschil in behandeling, dat door een norm tussen verschillende categorieën van personen in het leven wordt geroepen, dient te berusten op objectieve en redelijke verantwoording die wordt beoordeeld met inachtneming van het doel en de gevolgen van de bestreden maatregel. Het staat aan de administratieve rechter de beslissing te vernietigen waarmee de Koning de kandidatuur van een vakorganisatie zou hebben aangenomen of verworpen door zich te baseren op een onwettige of discriminerende opvatting van het begrip “representativiteit”³.

2.1. Zo het opnemen in de wet zelf van objectieve criteria op het vlak van de representativiteit van werknemersorganisaties kan worden beschouwd als een antwoord op de kritiek

² B.I.T., Bulletin officiel, Report N°. 251, Vol. LXX, 1987, Série B, n° 2, p. 24.

³ Grondwettelijk Hof, nr. 71/92, 18 november 1992, B.10. Zie ook: Grondwettelijk Hof, nr. 70/2003, 21 mei 2003, B.7.2; Grondwettelijk Hof, nr. 9/2009, 15 januari 2009, B.41.

Les membres représentant les organisations les plus représentatives des travailleurs sont choisis parmi les candidats présentés sur une liste double par les organisations interprofessionnelles fédérées sur le plan national”.

1.2. En vertu de la convention O.I.T. n° 87 du 9 juillet 1948 sur la liberté syndicale et la protection du droit syndical, la Commission de la liberté syndicale, créée au sein de l'Organisation internationale du travail a recommandé, à propos de ces dispositions, ce qui suit:

“With respect to the absence of objective and preestablished criteria of representativity in the legislation to determine the rules governing access to the National Labour Council, the Committee requests the Government to adopt legislative measures containing objective and preestablished criteria of a precise nature so that organisations with national and interoccupational coverage may claim their rights with respect to representativity”².

1.3. Si la Cour constitutionnelle a critiqué l'absence de critères de représentativité objectifs dans la règle inscrite à l'article 2, § 2, alinéa 1er, précité, de la loi du 29 mai 1952 et la large délégation accordée au Roi en ce qui concerne la nomination des membres actifs du Conseil national du travail, elle ne les a toutefois pas jugées contraires aux principes constitutionnels d'égalité et de non-discrimination. La Cour a énoncé ce qui suit:

“De ce que le législateur s'est abstenu de mentionner dans la loi elle-même les critères objectifs, précis et préétablis que le Roi devrait appliquer, il ne pourrait être déduit qu'il l'aurait implicitement autorisé à méconnaître les principes d'égalité et de non-discrimination et à ignorer les recommandations répétées de l'Organisation internationale du travail (B.I.T., Bulletin officiel, Vol. LXX, 1987, Série B, n° 2, p. 24).

Si large et si imprécise soit-elle, l'habilitation donnée au Roi par l'effet combiné des dispositions attaquées et de l'article 2, [§ 2], de la loi du 29 mai 1952 ne Lui permet en aucune façon de déroger au principe selon lequel, lorsqu'une norme établit une différence de traitement entre certaines catégories de personnes, celle-ci doit se fonder sur une justification objective et raisonnable qui s'apprécie par rapport au but et aux effets de la norme considérée. C'est au juge administratif qu'il appartient d'annuler la décision par laquelle le Roi aurait accueilli ou rejeté la candidature d'une organisation syndicale en se fondant sur une conception illégale ou discriminatoire de la notion de représentativité”³.

2.1. Si l'inscription dans la loi même de critères objectifs concernant la représentativité des organisations de travailleurs peut être regardée comme une réponse à la

² B.I.T., Bulletin officiel, Report N°. 251, Vol. LXX, 1987, Série B, n° 2, p. 24.

³ Cour constitutionnelle, n° 71/92, 18 novembre 1992, B.10. Voir aussi: Cour constitutionnelle, n° 70/2003, 21 mai 2003, B.7.2; Cour constitutionnelle, n° 9/2009, 15 janvier 2009, B.41.

die in dat verband in het verleden is geuit, roept de ontworpen regeling niettemin een aantal vragen op.

2.2.1. De representativiteitscriteria bedoeld in het ontworpen artikel 2, § 4, tweede lid, 1°, 3°, 4° en 5°, van de wet van 29 mei 1952 (artikel 2 van het ontwerp), kunnen in beginsel geacht worden voldoende steun te vinden in de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof:

“De keuze van de wetgever om in de organen van de ondernemingen werknemersorganisaties zitting te laten hebben die nationaal, interprofessioneel, voldoende groot en op onderscheiden niveaus van het sociaal overleg aanwezig zijn, is ingegeven door de zorg om de werknemers zo goed mogelijk te laten vertegenwoordigen “omdat ze gemeenschappelijke belangen hebben die de betrokken bedrijven overstijgen en die in de eerste plaats door de grote representatieve organisaties verdedigd moeten kunnen worden, opdat een werkelijke vertegenwoordiging op nationaal (interprofessioneel) niveau kan worden behouden” (Parl. St., Kamer, 1998-1999, nr. 1856/3, p. 13). Om die reden “kan een organisatie slechts als geldig worden aangezien indien zij bewijs levert van stabiliteit, gezaghebbend is en eerbied afdwingt (Parl. St., Senaat, 1967-1968, nr. 78, p. 36).

Het is in overeenstemming met die doelstellingen de gesprekspartners die zitting mogen hebben in de overleg- en onderhandelingsstructuren, te selecteren om een permanent en doeltreffend sociaal overleg te verzekeren en de vrede te bewaren. Het is niet onredelijk de werknemersorganisaties toe te laten die op federaal vlak werkzaam zijn of die op zijn minst deel uitmaken van een op dat niveau samengestelde werknemersorganisatie en ook de belangen van alle categorieën van het personeel te verdedigen. Een dergelijke vereiste is immers van die aard dat zij in zekere mate waarborgt dat bij het formuleren van de eisen van een categorie van het personeel rekening wordt gehouden met de situatie van de andere werknemers. (...)”⁴.

2.2.2. Vraag is evenwel of dat ook het geval is voor het representativiteitscriterium opgenomen in het ontworpen artikel 2, § 4, tweede lid, 2°, van de wet van 29 mei 1952, naar luid waarvan de organisaties dienen “aangesloten [te] zijn bij een representatieve⁵ interprofessionele internationale en Europese werknemersorganisatie”. Meer bepaald is het niet duidelijk wat onder een dergelijke organisatie wordt verstaan en of het criterium voldoende pertinent is in het licht van het doel van de ontworpen regeling.

De gemachtigde heeft bij die bepaling volgende uitleg verschafft:

“Het is evident dat een organisatie die deel uitmaakt van een Europese representatieve organisatie er veel beter in kan slagen zowel op Europees niveau als later op nationaal niveau een geïntegreerd beleid neer te zetten. Op Europees niveau onderhandelt die organisatie via de Europese koepel

⁴ Grondwettelijk Hof, nr. 9/2009, 15 januari 2009, B.41.

⁵ Het woord “representatieve” komt niet voor in de Franse tekst, wat dient te worden verholpen.

critique qui, dans le passé, a été formulée à ce propos, les dispositions en projet soulèvent néanmoins un certain nombre de questions.

2.2.1. Les critères de représentativité visés à l'article 2, § 4, alinéa 2, 1°, 3°, 4° et 5°, en projet, de la loi du 29 mai 1952 (article 2 du projet) peuvent, en principe, être réputés trouver un appui suffisant dans la jurisprudence de la Cour constitutionnelle:

“Le choix du législateur de faire siéger, dans les organes des entreprises, des organisations de travailleurs qui sont suffisamment importantes au niveau national et interprofessionnel et qui sont présentes aux différents niveaux de la concertation sociale a été dicté par le souci de permettre la meilleure représentation possible des travailleurs “en raison du fait qu'ils ont des intérêts communs, transcendant les entreprises considérées et qui doivent pouvoir être défendus prioritairement par les grandes organisations représentatives, et ce afin qu'une représentation sérieuse des travailleurs puisse être maintenue au niveau national (interprofessionnel)” (Doc. parl., Chambre, 1998-1999, n° 1856/3, p. 13). Pour ce motif, “une organisation peut uniquement être valablement reconnue si elle fournit la preuve de sa stabilité, si elle a de l'autorité et si elle commande le respect” (Doc. parl., Sénat, 1967-1968, n° 78, p. 36).

Il est conforme à ces objectifs de sélectionner les interlocuteurs qui pourront siéger dans les structures de concertation et de négociation afin d'assurer une concertation sociale permanente et efficace et de préserver la paix sociale. Il n'est pas déraisonnable d'admettre les organisations de travailleurs qui sont actives au niveau fédéral ou qui, à tout le moins, font partie d'une organisation de travailleurs constituée à ce niveau et qui défendent également les intérêts de toutes les catégories du personnel. Une telle exigence est en effet de nature à garantir dans une certaine mesure que les revendications relatives à une catégorie du personnel soient formulées en tenant compte de la situation des autres travailleurs. (...)”⁴.

2.2.2. La question est toutefois de savoir s'il en va de même pour le critère de représentativité inscrit à l'article 2, § 4, alinéa 2, 2°, de la loi du 29 mai 1952, en projet, selon lequel les organisations doivent “être affiliées auprès d'une organisation interprofessionnelle internationale et européenne de travailleurs”⁵. Plus particulièrement, on n'aperçoit pas ce qu'il faut entendre par une telle organisation et si le critère est suffisamment pertinent au regard de l'objectif des dispositions en projet.

Le délégué a précisé cette disposition comme suit:

“Het is evident dat een organisatie die deel uitmaakt van een Europese representatieve organisatie er veel beter in kan slagen zowel op Europees niveau als later op nationaal niveau een geïntegreerd beleid neer te zetten. Op Europees niveau onderhandelt die organisatie via de Europese koepel

⁴ Cour constitutionnelle, n° 9/2009, 15 janvier 2009, B.41.

⁵ Contrairement au texte néerlandais, le texte français ne fait pas mention du mot “representatief”. Il y a lieu d'y remédier.

over kaderakkoorden op intersectoraal (of sectoraal) niveau via Europese (sectorale of) intersectorale dialoog. Die akkoorden worden omgezet in bindende regels (vaak via richtlijn) en moeten later omgezet worden in nationaal recht; dit gebeurt in vele landen (waaronder België) via akkoorden in de NAR. De aanwezigheid op Europees en Belgisch niveau is de garantie voor een coherent en geïntegreerd beleid. Bovendien heeft de Wereldbank maar ook de OESO reeds benadrukt dat een gecoördineerd systeem van sociaal overleg het meest performant voor een land is; een gecoördineerd systeem wil zeggen dat de beleidskeuzen en dus ook de beleidsmakers op alle niveau's van de sociaal-economische besluitvorming zo sterk mogelijk geïntegreerd moeten werken. Dus is de aanwezigheid van die organisaties op zowel nationaal als Europees niveau een must. Dit criterium wordt algemeen door de IAO en in de literatuur als een relevant criterium gebruikt. Er zijn mij geen Belgische werknemersorganisaties bekend die geen deel zouden uitmaken van een Europese koepel".

2.2.3. Uit die uitleg blijkt dat het doel van bedoeld criterium door de stellers van het ontwerp vooral wordt begrepen in het licht van het bereiken van een coherent en geïntegreerd beleid op Europees en Belgisch niveau. Er wordt evenwel niet aangetoond in welke mate dat criterium ook relevant is voor het meten van de representativiteit van de werknemersorganisaties voor de samenstelling van een orgaan, in dit geval de Nationale Arbeidsraad, waarvan de werking in beginsel de grenzen van het Belgische niveau niet te buiten gaat.

Indien bedoeld criterium in het ontwerp wordt behouden, verdient het aanbeveling de pertinentie ervan in het licht van de representativiteit omstandig in de memorie van toelichting te verantwoorden. Dat criterium kan in elk geval slechts worden behouden indien alle werknemersorganisaties er potentieel aan kunnen voldoen en bijvoorbeeld niet enkel de organisaties die thans reeds deel uitmaken van de Nationale Arbeidsraad doch ook nieuwe organisaties die ervan wensen deel uit te maken. Bovendien wordt in dat geval het begrip "representatieve interprofessionele internationale en Europese werknemersorganisatie" best gedefinieerd en nader bepaald in het ontwerp, bijvoorbeeld door te verwijzen naar de overheid die bevoegd is om een dergelijke organisatie als representatief te erkennen en door de criteria voor het beoordelen van de representativiteit te bepalen.

2.3. Het is niet duidelijk waarom in het ontwerp enkel representativiteitscriteria zijn opgenomen met betrekking tot de werknemersorganisaties en niet met betrekking tot de werkgeversorganisaties. Wat die laatste organisaties betreft, beperkt het ontwerp zich immers tot een verdeling van de mandaten onder de verschillende werkgeverssectoren (ontworpen artikel 2, § 3, van de wet van 29 mei 1952 - artikel 2 van het ontwerp) doch reikt het geen criteria aan op grond waarvan de representativiteit van de betrokken organisaties dient te worden beoordeeld. Vraag is dan ook of de kritiek die in het verleden is geuit, en waaraan hiervoor is gerefereerd, met betrekking tot het niet voorhanden zijn van representativiteitscriteria met betrekking tot de werknemersorganisaties, mutatis mutandis niet eveneens dient te worden betrokken op de werkgeversorganisaties. In elk geval kan het ontbreken van representativiteitscriteria met betrekking tot de werkgeversorganisaties onder meer vragen doen rijzen betreffende

over kaderakkoorden op intersectoraal (of sectoraal) niveau via Europese (sectorale of) intersectorale dialoog. Die akkoorden worden omgezet in bindende regels (vaak via richtlijn) en moeten later omgezet worden in nationaal recht; dit gebeurt in vele landen (waaronder België) via akkoorden in de NAR. De aanwezigheid op Europees en Belgisch niveau is de garantie voor een coherent en geïntegreerd beleid. Bovendien heeft de Wereldbank maar ook de OESO reeds benadrukt dat een gecoördineerd systeem van sociaal overleg het meest performant voor een land is; een gecoördineerd systeem wil zeggen dat de beleidskeuzen en dus ook de beleidsmakers op alle niveau's van de sociaal-economische besluitvorming zo sterk mogelijk geïntegreerd moeten werken. Dus is de aanwezigheid van die organisaties op zowel nationaal als Europees niveau een must. Dit criterium wordt algemeen door de IAO en in de literatuur als een relevant criterium gebruikt. Er zijn mij geen Belgische werknemersorganisaties bekend die geen deel zouden uitmaken van een Europese koepel".

2.2.3. Il ressort de cette explication que le but poursuivi par les auteurs du projet en insérant le critère en question est d'arriver à mettre en place une politique cohérente et intégrée au niveau européen et belge. Il n'est toutefois pas démontré dans quelle mesure ce critère est également pertinent afin d'évaluer la représentativité des organisations de travailleurs pour la composition d'un organe, en l'occurrence le Conseil national du travail, dont la sphère de compétence ne va en principe pas au-delà du niveau belge.

Si le critère visé est maintenu dans le projet, mieux vaut en justifier la pertinence au regard de la représentativité de manière circonstanciée dans l'exposé des motifs. En tout état de cause, ce critère ne peut être maintenu que si toutes les organisations de travailleurs peuvent potentiellement y répondre et, par exemple, pas seulement les organisations qui font déjà partie aujourd'hui du Conseil national du travail, mais aussi de nouvelles organisations désireuses d'en faire partie. Dans ce cas, il serait en outre préférable de définir et de préciser la notion d' "organisation (représentative) interprofessionnelle internationale et européenne de travailleurs" dans le projet, par exemple en renvoyant à l'autorité compétente pour reconnaître le caractère représentatif d'une telle organisation et en fixant les critères pour l'évaluation de la représentativité.

2.3. On n'aperçoit pas pour quel motif le projet contient uniquement des critères de représentativité pour les organisations de travailleurs et pas pour les organisations d'employeurs. En ce qui concerne ces dernières organisations, le projet se limite en effet à une répartition des mandats entre les différents secteurs des employeurs (article 2, § 3, en projet de la loi du 29 mai 1952 - article 2 du projet), mais ne prévoit aucun critère sur la base duquel il y aurait lieu d'évaluer la représentativité des organisations concernées. La question se pose dès lors de savoir si la critique, exprimée par le passé et rappelée ci-dessus, au sujet de l'absence de critères de représentativité pour les organisations de travailleurs ne doit pas également s'appliquer mutatis mutandis aux organisations d'employeurs. Toujours est-il que l'absence de critères de représentativité pour les organisations d'employeurs soulève notamment des interrogations sur la compatibilité de celle-ci avec les principes constitutionnels d'égalité et de non-discr-

de verenigbaarheid ervan met de grondwettelijke beginselen van de gelijkheid en de niet-discriminatie, nu wel in dergelijke criteria wordt voorzien met betrekking tot de werknemersorganisaties. Het verdient dan ook aanbeveling om in de memorie van toelichting omstandig uiteen te zetten waarom voor de beoordeling van de representativiteit van de werkgevers- en werknemersorganisaties in een verschillende regeling is voorzien. Die verantwoording dient onder meer begrepen te worden in het licht van de hiervoor genoemde beginselen.

2.4. Het is niet duidelijk hoe de toepassing van de representativiteitscriteria leidt tot de concrete verdeling van de mandaten onder de meest representatieve werknemersorganisaties, nu het volledig aan de Koning wordt overgelaten om bij een in Ministerraad overlegd besluit de dertien mandaten onder deze organisaties te verdelen (ontworpen artikel 2, § 4, derde lid, van de wet van 29 mei 1952 - artikel 2 van het ontwerp). Dit klemt des te meer nu het ontwerp wel een regeling bevat voor de verdeling van de mandaten onder de verschillende werkgeversgeledingen in de Nationale Arbeidsraad (ontworpen artikel 2, § 3, tweede lid, van de wet van 29 mei 1952). Vanuit het oogpunt van de grondwettelijke beginselen van de gelijkheid en de niet-discriminatie, verdient het in elk geval aanbeveling, enerzijds, de criteria betreffende de verdeling van de mandaten onder de meest representatieve werknemersorganisaties op te nemen in de tekst van het ontwerp en, anderzijds, een verantwoording voor de verdeling van de mandaten onder de verschillende geledingen van de werkgeversorganisaties op te nemen in de memorie van toelichting.

2.5. Uit de grondwettelijke beginselen van de gelijkheid en de niet-discriminatie volgt ten slotte dat de representativiteit in rechte in overeenstemming dient te zijn met de representativiteit in feite. De regeling die thans is opgenomen in artikel 2, § 2, van de wet van 29 mei 1952, houdt de mogelijkheid in om die overeenstemming te waarborgen, nu het in die regeling uitsluitend aan de Koning toekomt om - geval per geval - de representativiteit van de organisaties te beoordelen. Vraag is of de thans ontworpen regeling dezelfde waarborg biedt, nu door het opleggen van strikte representativiteitscriteria de beoordelingsmarge van de Koning in elk geval wordt beperkt.

2. Het sluiten van collectieve arbeidsovereenkomsten binnen de Nationale Arbeidsraad

Het ontworpen artikel 5bis van de wet van 29 mei 1952 (artikel 3 van het ontwerp) bepaalt dat, in afwijking van artikel 24 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, de collectieve arbeidsovereenkomsten in de Nationale Arbeidsraad kunnen worden gesloten door de organisaties die vertegenwoordigd zijn door minstens 90 % van de leden die de werkgevers vertegenwoordigen en minstens 90 % van de leden die de werknemers vertegenwoordigen.

Vraag is of op die wijze geen verschil in behandeling wordt gecreëerd tussen de representatieve organisaties, naargelang het aantal mandaten dat aan een organisatie wordt toegewezen. Zo volgt uit de verdeling van de mandaten langs werkgeverszijde (ontworpen artikel 2, § 3, tweede lid, van de wet van 29 mei 1952 - artikel 2 van het ontwerp) in elk

mination, dès lors que de tels critères sont toutefois prévus pour les organisations de travailleurs. Par conséquent, mieux vaudrait expliciter de manière circonstanciée dans l'exposé des motifs pour quelle raison un régime différent s'applique pour l'évaluation de la représentativité des organisations de travailleurs et d'employeurs. Cette justification doit se concevoir notamment à la lumière des principes précités.

2.4. On ne distingue pas comment l'application du critère de représentativité conduit à la répartition concrète des mandats entre les organisations les plus représentatives des travailleurs, puisqu'il revient entièrement au Roi de répartir les treize mandats entre ces organisations par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres (article 2, § 4, alinéa 3, en projet de la loi du 29 mai 1952 - article 2 du projet). L'observation importe d'autant plus que le projet règle par contre la répartition des mandats entre les différentes organisations d'employeurs au sein du Conseil national du travail (article 2, § 3, alinéa 2, en projet de la loi du 29 mai 1952). Du point de vue des principes constitutionnels d'égalité et de non-discrimination, mieux vaut de toute façon, d'une part, inscrire dans le texte du projet les critères relatifs à la répartition des mandats entre les organisations les plus représentatives des travailleurs et, d'autre part, justifier la répartition des mandats entre les différentes structures d'organisations d'employeurs dans l'exposé des motifs.

2.5. Les principes constitutionnels d'égalité et de non-discrimination emportent enfin que la représentativité en droit doit correspondre à la représentativité en fait. Le système actuellement inscrit à l'article 2, § 2, de la loi du 29 mai 1952 permet de garantir cette correspondance, étant donné qu'il revient exclusivement au Roi d'évaluer la représentativité des organisations - au cas par cas. La question est de savoir si le système en projet offre la même garantie, étant donné qu'en prévoyant des critères de représentativité stricts, il limite en tout état de cause la marge d'appréciation du Roi.

2. Conclusion de conventions collectives de travail au sein du Conseil national du travail

L'article 5bis en projet de la loi du 29 mai 1952 (article 3 du projet) dispose que par dérogation à l'article 24 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, les conventions collectives de travail peuvent être conclues au sein du Conseil national du travail par les organisations qui sont représentées par au moins 90 % des membres représentant les employeurs et au moins 90 % des membres représentant les travailleurs.

L'on peut à cet égard se demander si ceci ne crée par une différence de traitement entre les organisations représentatives, en fonction du nombre de mandats attribués à une organisation. Ainsi, il découle en tout cas de la répartition des mandats du côté des employeurs (article 2, § 3, alinéa 2, en projet de la loi du 29 mai 1952 - article 2 du projet) que

geval dat sommige organisaties wel en andere organisaties niet het sluiten van een collectieve arbeidsovereenkomst in de weg kunnen staan. Voor het onderscheid dat aldus wordt gecreëerd tussen de representatieve organisaties onderling, door de grens op 90 % te leggen, zal een verantwoording voorhanden dienen te zijn in het licht van de grondwettelijke beginselen van de gelijkheid en de niet-discriminatie. Het verdient aanbeveling die verantwoording op te nemen in de memorie van toelichting.

3. De bevestiging van de regeling opgenomen in het koninklijk besluit van 7 april 1995

De artikelen 12 tot 15 van het ontwerp hernemen de regeling die is opgenomen in het koninklijk besluit van 7 april 1995. Die artikelen hebben uitwerking met ingang van 17 mei 1995, datum waarop dat besluit in werking is getreden. Aldus wordt ingegrepen in een hangend rechtsgeding, nu de wettigheid van dat besluit wordt bestreden bij de Raad van State, afdeling Bestuursrechtspraak.

Omtrent de vraag in hoeverre retroactieve wetgeving aanvaardbaar is, stelt het Grondwettelijk Hof het volgende:

“De niet-retroactiviteit van wetten is een waarborg ter voorkoming van rechtsonzekerheid. Die waarborg vereist dat de inhoud van het recht voorzienbaar en toegankelijk is, zodat de rechtszoekende in redelijke mate de gevolgen van een bepaalde handeling kan voorzien op het tijdstip dat die handeling wordt verricht. De terugwerkende kracht kan enkel worden verantwoord wanneer zij onontbeerlijk is voor de verwezenlijking van een doelstelling van algemeen belang.

Indien bovendien blijkt dat de terugwerkende kracht tot gevolg heeft dat de afloop van één of meer gerechtelijke procedures in een welbepaalde zin wordt beïnvloed of dat rechtscolleges verhinderd worden zich uit te spreken over een welbepaalde rechtsvraag, vergt de aard van het in het geding zijnde beginsel dat uitzonderlijke omstandigheden of dwingende motieven van algemeen belang een verantwoording bieden voor het optreden van de wetgever, dat ten nadele van een categorie van burgers inbreuk maakt op de jurisdictionele waarborgen die aan allen worden geboden”⁶.

In de memorie van toelichting bij het voorliggende ontwerp wordt het optreden van de wetgever als volgt verantwoord:

“De periode van 1995 tot de inwerkingtreding van dit wetsontwerp wordt wettelijk geregulariseerd om geen juridische onzekerheid te doen ontstaan met betrekking tot de rechtshandelingen gesteld in of door de NAR. Rekening gehouden met het kritisch rapport van de auditeur bij de Raad van State over de wettigheid van het KB van 7 april 1995 is het nodig elke twijfel weg te nemen en rechtszekerheid te scheppen over de geldigheid van onder meer alle CAO's die in de NAR werden gesloten van 1995 tot nu. Voor de sociale en economische stabiliteit van ons land is dit noodzakelijk”.

⁶ Zie o.m. Grondwettelijk Hof, nr. 152/2006, 18 oktober 2006, B.9.

certaines organisations seront en mesure de s'opposer à la conclusion d'une convention collective de travail, alors que d'autres pas. Cette différence créée entre les organisations représentatives en plaçant la barre à 90 % nécessite une justification à la lumière des principes constitutionnels d'égalité et de non-discrimination. Il convient de faire figurer cette justification dans l'exposé des motifs.

3. Confirmation des règles prévues par l'arrêté royal du 7 avril 1995

Les articles 12 à 15 du projet reproduisent les règles prévues par l'arrêté royal du 7 avril 1995. Ces articles produisent leurs effets à compter du 17 mai 1995, date à laquelle l'arrêté est entré en vigueur. Il y a donc intervention dans un litige en cours, la légalité de cet arrêté étant contestée devant le Conseil d'État, section du contentieux administratif.

Sur la question de savoir dans quelle mesure la rétroactivité des lois est admissible, la Cour constitutionnelle énonce:

“La non-rétroactivité des lois est une garantie ayant pour but de prévenir l'insécurité juridique. Cette garantie exige que le contenu du droit soit prévisible et accessible, de sorte que le justiciable puisse prévoir, à un degré raisonnable, les conséquences d'un acte déterminé au moment où cet acte est accompli. La rétroactivité peut uniquement être justifiée lorsqu'elle est indispensable pour réaliser un objectif d'intérêt général.

S'il s'avère en outre que la rétroactivité a pour effet que l'issue de l'une ou l'autre procédure judiciaire est influencée dans un sens déterminé ou que les juridictions sont empêchées de se prononcer sur une question de droit bien déterminée, la nature du principe en cause exige que des circonstances exceptionnelles ou des motifs impérieux d'intérêt général justifient l'intervention du législateur, laquelle porte atteinte, au préjudice d'une catégorie de citoyens, aux garanties juridictionnelles offertes à tous”⁶.

Dans l'exposé des motifs du projet à l'examen, l'intervention du législateur est justifiée comme suit:

“La période de 1995 à l'entrée en vigueur de ce projet de loi est régularisée légalement pour éviter l'insécurité juridique concernant les actes juridiques posés au ou par le CNT. Compte tenu du rapport critique de l'auditeur de Conseil d'État sur la légalité de l'AR du 7 avril 1995, il est nécessaire de dissiper les doutes et d'assurer la sécurité juridique sur la validité, entre autres, des CCT qui ont été conclues au CNT de 1995 à ce jour. C'est indispensable pour la stabilité sociale et économique de notre pays”.

⁶ Voir notamment Cour constitutionnelle, n° 152/2006, 18 octobre 2006, B.9.

Uit deze verantwoording kan op het eerste gezicht worden afgeleid dat de ontworpen maatregel is ingegeven door dwingende motieven van algemeen belang. Het zal evenwel in voorkomend geval aan het Grondwettelijk Hof toekomen om hierover in laatste instantie een oordeel te vellen.

Bijzondere opmerkingen

Artikel 2

Het is niet duidelijk hoe de machtigingen aan de Koning die zijn opgenomen in het ontworpen artikel 2, § 4, derde lid, en § 5, van de wet van 29 mei 1952 zich onderling verhouden, wat betreft de verdeling van de mandaten voor de meest representatieve werknemersorganisaties. Uit de machtiging opgenomen in paragraaf 5 zou immers moeten worden afgeleid dat de machtiging opgenomen in paragraaf 4, derde lid, slechts eenmaal kan worden uitgeoefend, namelijk bij de initiële verdeling van de mandaten. Dit blijkt evenwel niet uit de tekst van laatstgenoemde bepaling. Een en ander dient bijgevolg te worden verduidelijkt.

Artikel 17

Wellicht is het de bedoeling dat de buitenwerkingtreding van hoofdstuk 7 van het ontwerp onmiddellijk aansluit op de inwerkingtreding van de nieuwe regeling opgenomen in het ontwerp. In dat geval dient de buitenwerkingtreding van hoofdstuk 7 in te gaan de dag waarop de wet die thans in ontwerpvorm voorligt in werking treedt, en niet de dag waarop die wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

À première vue, il se déduit de cette justification que la mesure en projet est inspirée par des motifs impérieux d'intérêt général. Il reviendra cependant à la Cour constitutionnelle d'en juger en dernier ressort.

Observations particulières

Article 2

La cohérence des délégations au Roi, figurant à l'article 2, § 4, alinéa 3, et § 5, en projet de la loi du 29 mai 1952, n'est pas claire en ce qui concerne la répartition des mandats pour les organisations les plus représentatives des travailleurs. De la délégation inscrite au paragraphe 5 il faudrait en effet conclure que la délégation inscrite au paragraphe 4, alinéa 3, ne peut être exercée qu'une fois, à savoir lors de la répartition initiale des mandats. Cela ne ressort toutefois pas du texte de cette dernière disposition. Il y a donc lieu de clarifier ce point.

Article 17

Sans doute le chapitre 7 du projet doit-il cesser d'être en vigueur au moment précis de l'entrée en vigueur du nouveau régime en projet. Si tel est le cas, le chapitre 7 doit cesser d'être en vigueur le jour où la loi dont le projet est à l'examen entre en vigueur, et non le jour de la publication de cette loi au *Moniteur belge*.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

M. Van Damme, kamervoorzitter,

J. Baert,
W. Van Vaerenbergh, staatsraden,

M. Tison, assessoren van de
L. Denys, afdeling Wetgeving,

Mevrouw

A. Beckers, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. N. Van Leuven, adjunct-auditeur.

De griffier,

De voorzitter,

A. BECKERS

M. VAN DAMME

La chambre était composée de

Messieurs

M. Van Damme, président de chambre,

J. Baert,
W. Van Vaerenbergh, conseillers d'État,

M. Tison, assesseurs de la section
L. Denys, de législation,

Madame

A. Beckers, greffier.

Le rapport a été présenté par Mme N. Van Leuven, auditeur adjoint.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. Van Vaerenbergh.

Le greffier,

Le président,

A. BECKERS

M. VAN DAMME

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van de Eerste Minister, de Minister van Sociale Zaken, de Minister van Ambtenarenzaken, de Minister van Werk, de Minister van KMO's en Zelfstandigen, de Minister van Klimaat en Energie, de Minister van Ontwikkelingssamenwerking, de Minister voor Ondernemen, de Minister van Binnenlandse Zaken, de Staatssecretaris voor Mobiliteit, de Staatssecretaris voor Migratie- en asielbeleid, en de Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De Eerste Minister, de Minister van Sociale Zaken, de Minister van Ambtenarenzaken, de Minister van Werk, de Minister van KMO's en Zelfstandigen, de Minister van Klimaat en Energie, de Minister van Ontwikkelingssamenwerking, de Minister voor Ondernemen, de Minister van Binnenlandse Zaken, de Staatssecretaris voor Mobiliteit, de Staatssecretaris voor Migratie- en asielbeleid, en de Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

TITEL I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition du Premier Ministre, de la Ministre des Affaires sociales, de la Ministre de la Fonction publique, de la Ministre de l'Emploi, de la Ministre des PME et des Indépendants, du Ministre du Climat et de l'Énergie, du Ministre de la Coopération au développement, du Ministre pour l'Entreprise, de la Ministre de l'Intérieur, du Secrétaire d'État à la Mobilité, du Secrétaire d'État à la Politique de migration et d'asile, et du Secrétaire d'État à l'Intégration sociale,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le Premier Ministre, la Ministre des Affaires sociales, la Ministre de la Fonction publique, la Ministre de l'Emploi, la Ministre des PME, et des Indépendants, le Ministre du Climat et de l'Énergie, le Ministre de la Coopération au développement, le Ministre pour l'Entreprise, la Ministre de l'Intérieur, le Secrétaire d'État à la Mobilité, le Secrétaire d'État à la Politique de migration et d'asile, et le Secrétaire d'État à l'Intégration sociale, sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit:

TITRE I^{er}*Disposition générale*Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

TITEL II

Mobiliteit

HOOFDSTUK 1

Instantie voor de handhaving van Verordening (EG) 1371/2007**Afdeling 1***Aanwijzing van de instantie verantwoordelijk voor de handhaving van de verordening*

Art. 2

De Koning wijst de instantie verantwoordelijk voor de handhaving van Verordening (EG) nr. 1371/2007 van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2007 betreffende de rechten en verplichtingen van reizigers in het treinverkeer.

De Koning bepaalt de noodzakelijke procedureregels voor de toepassing van artikel 30, § 2, van dezelfde Verordening.

Afdeling 2*Toezicht en controle*

Art. 3

De Koning wijst de ambtenaren en overheidspersonen aan die belast zijn met de opsporing en de vaststelling van overtredingen van de verordening die tot administratieve geldboetes kunnen leiden.

De bevoegde personen stellen de overtredingen vast door processen-verbaal die bewijskracht hebben zolang het tegendeel niet is bewezen.

Art. 4

De administratieve geldboete wordt vastgesteld in verhouding tot de ernst van de feiten die haar verantwoordden en rekening houdend met eventuele herhaling.

De vaststelling van meerdere samenlopende overtredingen van de bepalingen van Verordening (EG) nr. 1371/2007 maakt het voorwerp uit van één enkele administratieve geldboete, in verhouding tot de ernst van het geheel van de feiten.

De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit administratieve geldboetes voor de overtredingen van

TITRE II

*Mobilité*CHAPITRE 1^{ER}**De l'organisme chargé de l'application du Règlement (CE) 1371/2007****Section 1^{re}***Désignation de l'organisme chargé de l'application du règlement*

Art. 2

Le Roi désigne l'organisme chargé de l'application du règlement (CE) n° 1371/2007 du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2007 sur les droits et obligations des voyageurs ferroviaires.

Le Roi détermine les règles de procédure nécessaires à l'application de l'article 30, § 2, du même règlement.

Section 2*De la surveillance et du contrôle*

Art. 3

Le Roi désigne les fonctionnaires et agents de l'autorité qui sont chargés de rechercher et constater les infractions à ce règlement qui peuvent donner lieu à l'infliction d'amendes administratives.

Les agents qualifiés constatent ces infractions par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve du contraire.

Art. 4

L'amende administrative est proportionnée à la gravité des faits qui la motivent, et en fonction de l'éventuelle récidive.

La constatation de plusieurs contraventions concomitantes aux dispositions du règlement (CE) n° 1371/2007 donne lieu à une amende administrative unique, proportionnelle à la gravité de l'ensemble des faits.

Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres les amendes administratives applicables en

de verordening vaststellen, binnen een vork van 250 tot 10 000 euro.

Elk ter uitvoering van het voorgaande lid genomen besluit dat niet door de wet wordt bekrachtigd binnen de 12 maanden die volgen op de inwerkingtreding ervan, houdt op uitwerking te hebben.

Art. 5

De instantie bedoeld in artikel 2 betekent aan de betrokkene, uiterlijk één jaar te rekenen van de dag waarop het feit werd gepleegd, bij aangetekende brief, vergezeld van een afschrift van het in artikel 3 bedoelde proces-verbaal:

1° de feiten waarvoor de procedure van administratieve geldboete opgestart is;

2° de dagen en uren waarop hij het recht heeft om zijn dossier te consulteren;

3° dat hij het recht heeft om zich te laten bijstaan door een raadsman;

4° dat hij beschikt over een termijn van dertig dagen, die begint te lopen vanaf de derde werkdag volgend op de overhandiging van de brief aan de postdiensten, om hem een aangetekende brief te sturen, met zijn verweermiddelen en, in voorkomend geval, het verzoek om te worden gehoord.

Indien hij een verzoek ontvangt, in overeenstemming met 4° hierboven, beschikt de instantie over vijftien dagen, volgend op de ontvangst van dit verzoek, om bij aangetekende brief de datum van de hoorzitting aan de betrokkene te betekenen. Deze datum ligt tussen de vijftiende en de dertigste kalenderdag na de verzending van deze aangetekende brief. Deze termijnen zijn voorgeschreven op straffe van nietigheid van het geheel van de procedure van administratieve geldboete.

Art. 6

§ 1. Niet eerder dan na afloop van de termijn van dertig dagen in artikel 5, eerste lid, 4°, en in voorkomend geval na de hoorzitting van de betrokkene neemt de instantie een beslissing betreffende de feiten die het voorwerp uitmaken van de procedure. Hij betekent deze beslissing aan de betrokkene bij aangetekende brief.

cas d'infraction au règlement, dans une fourchette de 250 à 10 000 euros.

Tout arrêté pris en exécution du précédent alinéa qui n'est pas confirmé par la loi dans les 12 mois qui suivent son entrée en vigueur, est censé n'avoir jamais produit ses effets.

Art. 5

L'organisme désigné en vertu de l'article 2 notifie à l'intéressé, au plus tard un an à compter du jour où le fait a été commis, par une lettre recommandée accompagnée d'une copie du procès-verbal visé à l'article 3:

1° les faits à propos desquels la procédure d'amende administrative est entamée;

2° les jours et heures pendant lesquels il a le droit de consulter son dossier;

3° qu'il a le droit de se faire assister d'un conseil;

4° qu'il dispose d'un délai de trente jours qui commence à courir le troisième jour ouvrable suivant la remise du pli aux services de la Poste pour lui envoyer une lettre recommandée contenant ses moyens de défense et, le cas échéant, demandant d'être entendu.

Lorsqu'il est saisi d'une demande conforme au 4° ci-avant l'organisme dispose de quinze jours, à dater de la réception de cette demande, pour notifier à l'intéressé, par lettre recommandée, la date de l'audition. Cette date est comprise entre le quinzième et le trentième jour calendrier suivant le jour de l'envoi de cette lettre recommandée. Ces délais sont prévus à peine de nullité de l'ensemble de la procédure d'amende administrative.

Art. 6

§ 1^{er}. Au plus tôt après le délai de trente jours de l'article 5, alinéa 1^{er}, 4°, et, le cas échéant, après l'audition de l'intéressé, l'organisme prend une décision relative aux faits faisant l'objet de la procédure. Il notifie cette décision à l'intéressé par lettre recommandée.

De beslissing die een administratieve geldboete oplegt, bevat, op straffe van nietigheid, het bedrag ervan, alsook de rechtsmiddelen die tegen de beslissing kunnen worden aangewend.

In dezelfde beslissing waarin hij een administratieve geldboete oplegt, kan de instantie geheel of gedeeltelijk uitstel van de tenuitvoerlegging van de betaling van de geldboete toekennen.

De Koning bepaalt de nadere regels van het uitstel van tenuitvoerlegging.

De beslissing heeft uitvoerbare kracht na het verstrijken van een termijn van één maand, die begint te lopen vanaf de derde werkdag die volgt op die waarop de brief aan de postdiensten werd overhandigd, tenzij de geadresseerde het tegendeel bewijst.

Art. 7

Er kan geen administratieve geldboete worden oplegd meer dan twee jaar na de dag waarop het feit werd gepleegd.

Art. 8

De Koning bepaalt de wijze van inning en invordering van de administratieve geldboeten.

HOOFDSTUK 2

Luchtvaart

Afdeling 1

Wijziging van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen

Art. 9

Artikel 22*quinquies* van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen wordt aangevuld met de paragraaf 4 luidende als volgt:

“§ 4. In afwijking van de §§ 1 en 2 duidt de Koning de veiligheidsoverheid aan die gemachtigd is om voorafgaandelijk aan de aflevering van luchthavenidentificatiebadges een veiligheidsverificatie bedoeld in artikel 22*sexies* uit te voeren en een veiligheidsadvies te verstrekken volgens de modaliteiten die hij bepaalt.”

La décision qui impose une amende administrative indique, à peine de nullité, son montant ainsi que les voies de recours ouvertes à l'encontre de la décision.

Par la même décision que celle par laquelle il impose l'amende administrative, l'organisme peut accorder, en tout ou en partie, le sursis à l'exécution du paiement de cette amende.

Le Roi détermine les modalités du sursis à l'exécution.

La décision a force exécutoire à l'échéance d'un délai d'un mois qui commence à courir le troisième jour ouvrable qui suit celui où le pli a été remis aux services de la poste, sauf preuve contraire du destinataire.

Art. 7

Aucune amende administrative ne peut être imposée plus de deux ans après le jour où le fait a été commis.

Art. 8

Le Roi fixe les modalités de perception et de recouvrement des amendes administratives.

CHAPITRE 2

Transport aérien

Section 1^{re}

Modification de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité

Art. 9

L'article 22*quinquies* de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité est complété par le paragraphe 4 rédigé comme suit:

“§ 4. Par dérogation aux §§ 1^{er} et 2, le Roi désigne l'autorité de sécurité habilitée à réaliser une vérification de sécurité visée à l'article 22*sexies* et à rendre un avis de sécurité selon les modalités qu'il détermine, préalablement à la délivrance de badges d'identification d'aéroport.”

Afdeling 2*Luchthavenidentificatiebadges*

Art. 10

In artikel 8 van de wet van 3 mei 2005 houdende wijziging van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, gewijzigd door de wet van 22 december 2008, wordt het getal “2009” vervangen door het getal “2010”.

Afdeling 3*Wijziging van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919, betreffende de regeling der luchtvaart*

Art. 11

In artikel 1 van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919, betreffende de regeling der luchtvaart wordt na de definitie van Hoofdinspecteur de volgende definitie ingevoegd:

“Adjunct-hoofdinspecteur van de luchthaveninspectie: houder van een mandaat van adjunct-hoofdinspecteur van de luchthaveninspectie toegekend door de Koning.”

Art. 12

In artikel 39, § 1, eerste lid, van dezelfde wet ingevoegd bij artikel 165, § 1, 1° van de wet van 30 december 2001 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de bepaling onder 2°, 3° en 4° worden de woorden “luchthaven Brussel-Nationaal” vervangen door de woorden “betrokken luchthaven”;

b) in de bepaling onder 4° worden de woorden “Be-stuur van de Luchtvaart” vervangen door de woorden “Directoraat-generaal Luchtvaart”;

c) in de bepaling onder 5° worden de woorden “luchthaven Brussel-Nationaal” vervangen door de woorden “betrokken luchthaven”;

d) de tweede zin die aanvangt met de woorden “De personeelsleden van” en eindigt met de woorden “ambtenaren van de Luchtvaartinspectie”, wordt vervangen als volgt:

“De personeelsleden van de luchthaveninspectie ressorterend onder de exploitant van de luchthaven Brussel-Nationaal staan met betrekking tot de uitoefening van de in dit lid bedoelde bevoegdheden steeds

Section 2*Badges d'identification d'aéroport*

Art. 10

Dans l'article 8 de la loi du 3 mai 2005 modifiant la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité, modifiée par la loi du 22 décembre 2008, le chiffre “2009” est remplacé par le chiffre “2010”.

Section 3*Modification de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne*

Art. 11

Dans l'article 1^{er} de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne après la définition d'inspecteur en chef la définition suivante est insérée:

“Inspecteur en chef adjoint de l'inspection aéroportuaire: titulaire d'un mandat d'inspecteur en chef adjoint de l'inspection aéroportuaire accordé par le Roi .”.

Art. 12

Dans l'article 39, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi inséré par la loi du 30 décembre 2001, les modifications suivantes sont apportées:

a) au 2°, 3° et 4° les mots “de l'aéroport de Bruxelles-National” sont chaque fois remplacés par les mots “de l'aéroport concerné”;

b) au 4° les mots “l'Administration de l'aéronautique” sont remplacés par les mots “la Direction générale Transport aérien”;

c) au 5° les mots “de Bruxelles-National” sont remplacés par le mot “concerné”;

d) la deuxième phrase commençant par les mots “Les membres du personnel” et finissant par les mots “fonctionnaire de l'inspection aéronautique” est remplacée par la phrase suivante:

“Les membres du personnel en charge de l'inspection aéroportuaire de l'exploitant de l'aéroport de Bruxelles-National sont, en ce qui concerne l'exercice des compétences visées dans le présent alinéa, toujours placés

onder het gezag van de hoofdinspecteur en de adjunct-hoofdinspecteur van de luchthaveninspectie. Zij kunnen in deze geen richtlijnen ontvangen vanwege de exploitant van de luchthaven.”.

Art. 13

In artikel 39 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 30 december 2001 wordt een nieuwe paragraaf 2 ingevoegd, luidende:

“§ 2. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, de in artikel 38, § 1, en §§ 3 tot 5, bedoelde bevoegdheden toekennen aan personeelsleden van de luchthaveninspecties ressorterend onder de exploitanten van de luchthavens van Antwerpen, Oostende-Brugge, Kortrijk-Wevelgem, Charleroi-Gosselies en Luik-Bierset wat betreft de materies bedoeld in § 1, eerste lid, 2°, 3°, 4° en 5°.

De personeelsleden van de luchthaveninspecties ressorterend onder de exploitant van de betrokken luchthaven staan met betrekking tot de uitoefening van de in het eerste lid vermelde bevoegdheden steeds onder het gezag van de Hoofdinspecteur en de Adjunct-hoofdinspecteur van de luchthaveninspectie van de betrokken luchthaven. Zij kunnen in deze geen richtlijnen ontvangen vanwege de exploitant van de luchthaven.

Artikel 39, § 1, tweede lid en artikel 39, § 1, laatste lid, zijn van toepassing op de personeelsleden bedoeld in het eerste lid.”.

Art. 14

In artikel 39, § 2, van dezelfde wet gewijzigd bij artikel 165, § 1, 2°, van de wet van 30 december 2001 die de nieuwe § 3 wordt, worden de woorden “en § 2” ingevoegd tussen de woorden “in § 1” en het woord “oefenen”.

HOOFDSTUK 3

Vervoer te Land

Art. 15

Artikel 47 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wordt als volgt aangevuld:

“§ 4. De Koning kan bij besluit een vergoeding toekennen ter dekking van de kosten verbonden aan de

sous l'autorité de l'inspecteur en chef et l'inspecteur en chef adjoint de l'inspection aéroportuaire. Ils ne peuvent, dans l'exercice de ces compétences recevoir aucune directive de l'exploitant de l'aéroport.”.

Art. 13

Dans l'article 39 de la même loi, modifié par la loi du 30 décembre 2001, il est inséré un nouveau paragraphe 2 rédigé comme suit:

“§ 2. Le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, aux conditions qu'il détermine, peut attribuer les compétences visées à l'article 38 § 1^{er} et §§ 3 à 5 à des membres du personnel en charge de l'inspection aéroportuaire des exploitants des aéroports d'Anvers, Ostende-Bruges, Courtrai-Wevelgem, Charleroi-Gosselies et Liège-Bierset en ce qui concerne les matières visées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, 3°, 4° et 5°.

Les membres du personnel en charge de l'inspection aéroportuaire de l'exploitant de l'aéroport concerné sont, en ce qui concerne l'exercice des compétences mentionnées dans l'alinéa 1^{er}, toujours placés sous l'autorité de l'inspecteur en chef et l'inspecteur en chef adjoint de l'inspection aéroportuaire. Ils ne peuvent, dans l'exercice de ces compétences recevoir aucune directive de l'exploitant de l'aéroport.

L'article 39, § 1^{er}, alinéa 2 et l'article 39, § 1^{er}, dernier alinéa, s'appliquent aux membres du personnel visés à l'alinéa 1^{er}.”.

Art. 14

Dans l'article 39, § 2, de la même loi modifié par article 165, § 1^{er}, 2°, de la loi du 30 décembre 2001 qui devient le nouveau § 3 les mots “et § 2” sont insérés entre les mots “au § 1^{er}” et le mot “exercent”.

CHAPITRE 3

Transport Terrestre

Art. 15

L'article 47 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques est complété comme suit:

“§ 4. Le Roi peut octroyer par arrêté une compensation pour la couverture des frais liés à l'exercice de

uitoefening van het mandaat gedragen door de leden van het uitvoerend bureau van het raadgevend comité verantwoordelijk voor de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen. Het maximale totale bedrag van deze vergoeding wordt twaalfduizend vijfhonderd euro (12.500,00 euro) per jaar, uitgedrukt in euro 2009 en geïndexeerd op basis van de gezondheidsindex van december van het voorgaande jaar.“

TITEL III

Energie

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt

Art. 16

In artikel 27 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, vervangen door de wet van 16 maart 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 8 worden de woorden “Voor het eerste werkingsjaar 2007” vervangen door de woorden “Voor het eerste werkingsjaar 2010”;

2° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 16, luidend als volgt:

“§ 16. In afwijking van § 3, vijfde lid, § 6, tweede lid, en § 7, en wanneer slechts een van de twee leden van de ombudsdienst benoemd is, is dat lid gemachtigd de bevoegdheden waarin dit artikel voorziet, alleen uit te oefenen.

Het eerste lid is eveneens van toepassing wanneer een van de leden van de ombudsdienst zich in de onmogelijkheid bevindt zijn ambt uit te oefenen.”

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt

Art. 17

In artikel 12*novies* van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, ingevoegd bij de wet van 1 juni 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

leur mandat supportés par les membres du bureau exécutif du comité consultatif compétent pour la Société nationale des Chemins de fer belges. Le montant global maximum de cette compensation est de douze mille cinq cents euros (12.500,00 euros) par an, exprimés en euros 2009 et indexés sur la base de l'indice santé de décembre de l'année qui précède.”

TITRE III

Énergie

CHAPITRE 1^{ER}

Modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité

Art. 16

Dans l'article 27 de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, remplacé par la loi du 16 mars 2007, les modifications suivantes sont apportées:

1° au § 8, les mots “Pour la première année de fonctionnement 2007” sont remplacés par les mots “Pour la première année de fonctionnement 2010”;

2° l'article est complété par un § 16, libellé comme suit:

“§ 16. Par dérogation au § 3, alinéa 5, au § 6, alinéa 2, et au § 7, et lorsqu'un seul des deux membres du service de médiation est nommé, celui-ci est habilité à exercer seul les attributions prévues au présent article.

L'alinéa 1^{er} est également d'application lorsqu'un des membres du service de médiation se trouve dans l'impossibilité d'exercer ses fonctions.”

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité

Art. 17

Dans l'article 12*novies* de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, inséré par la loi du 1^{er} juin 2005, les modifications suivantes sont apportées:

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:

“Op voorstel van de Commissie en onverminderd de bepalingen van het koninklijk besluit van 19 december 2002 houdende een technisch reglement voor het beheer van het transmissienet van elektriciteit en de toegang ertoe, kan de Koning bijzondere regels definiëren met betrekking tot de bepaling van de afschrijvingen en de billijke marge die respectievelijk bedoeld worden in artikel 12*quater*, § 1, van toepassing op de uitbreidingen van installaties of op nieuwe installaties voor het transport van elektriciteit, die worden erkend als zijnde van nationaal of Europees belang, voor een bepaald aantal regulatoire periodes, teneinde de ontwikkeling van deze op lange termijn mogelijk te maken.”;

2° in het tweede lid, gewijzigd bij de wet van 20 juli 2006, wordt de zin “Deze regels zijn van toepassing op de betrokken investeringen, voor de bepaling van het in artikel 12, § 2, bedoelde totaal inkomen, en de op basis daarvan uitgewerkte tarieven” vervangen door de volgende zin “De netbeheerder dient bij de commissie, ter goedkeuring, overeenkomstig artikel 12*quinquies*, 4°, een uitgewerkt tariefvoorstel in voor de betrokken investeringen op basis van het, in artikel 12, § 2, bedoelde totaal inkomen, met toepassing van de in het eerste lid bedoelde methodologie.”.

HOOFDSTUK 3

Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 21 oktober 2008

Art. 18

Het koninklijk besluit van 21 oktober 2008 ter vaststelling van de bedragen bestemd voor de financiering van de nucleaire passiva BP1 en BP2 voor de periode 2009-2013, in uitvoering van artikel 4, § 2, van het koninklijk besluit van 24 maart 2003 tot bepaling van de nadere regels betreffende de federale bijdrage tot financiering van sommige openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden aan de regulering van en controle op de elektriciteitsmarkt, wordt bekrachtigd met uitwerking op 1 januari 2009.

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“Sur proposition de la commission et sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal du 19 décembre 2002 établissant un règlement technique pour la gestion du réseau de transport d'électricité et l'accès à celui-ci, le Roi peut fixer la méthodologie relative à la détermination des amortissements et de la marge équitable respectivement visés à l'article 12*quater*, § 1^{er}, applicables à des extensions d'installations ou de nouvelles installations de transport de l'électricité reconnues comme d'intérêt national ou européen, pour un nombre déterminé de périodes régulatrices, afin de permettre le développement à long terme de celles-ci.”;

2° dans l'alinéa 2, modifié par la loi du 20 juillet 2006, la phrase “Ces règles sont appliquées aux investissements concernés, pour la détermination du revenu total visé à l'article 12, § 2, et des tarifs élaborés sur cette base” est remplacée par la phrase “Le gestionnaire du réseau introduit auprès de la commission, pour approbation, conformément à la procédure visée à l'article 12*quinquies*, 4°, une proposition tarifaire élaborée pour les investissements concernés sur la base du revenu total visé à l'article 12, § 2, tel que déterminé en appliquant la méthodologie visée à l'alinéa 1^{er}.”.

CHAPITRE 3

Confirmation de l'arrêté royal du 21 octobre 2008

Art. 18

L'arrêté royal du 21 octobre 2008 fixant les montants destinés au financement des passifs nucléaires BP1 et BP2 pour la période 2009-2013, en exécution de l'article 4, § 2, de l'arrêté royal du 24 mars 2003 fixant les modalités de la cotisation fédérale destinée au financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régulation et au contrôle du marché de l'électricité, est confirmé avec effet au 1^{er} janvier 2009.

TITEL IV

Ambtenarenzaken

ENIG HOOFDSTUK

Wijziging van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector

Art. 19

In artikel 9, § 4, van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, vervangen door de wet van 13 juli 1973 en gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, worden de woorden “vóór het overlijden” opgeheven.

2° in het derde lid, worden de woorden “artikel 365” vervangen door de woorden “artikel 353-15”;

3° het vijfde lid wordt vervangen als volgt:

“De bepalingen van deze paragraaf zijn uitsluitend van toepassing op de gewone adoptie.”.

Art. 20

In artikel 10*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 17 mei 2007, wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“Zo de afstamming vastgesteld of de adoptie toegekend wordt na het overlijden van de getroffene en indien deze afstamming of adoptie een invloed heeft op de rechten van andere rechthebbenden, heeft ze pas uitwerking voor de toepassing van de artikelen 8 tot 10 vanaf de dag waarop de in kracht van gewijsde gegane beslissing die de afstamming vaststelt of de adoptie toekent, wordt betekend aan de overheid die zich, overeenkomstig artikel 16, belast met de renten.”.

TITRE IV

Fonction publique

CHAPITRE UNIQUE

Modification de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public

Art. 19

À l'article 9, § 4, de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, remplacé par la loi du 13 juillet 1973 et modifié par la loi du 20 décembre 1995, les modifications suivantes sont apportées:

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots “avant le décès” sont abrogés;

2° à l'alinéa 3, les mots “article 365” sont remplacés par les mots “article 353-15”;

3° l'alinéa 5 est remplacé par ce qui suit:

“Les dispositions du présent paragraphe s'appliquent uniquement à l'adoption simple.”.

Art. 20

Dans l'article 10*bis* de la même loi, inséré par la loi du 17 mai 2007, l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“ En cas d'établissement de la filiation ou d'octroi de l'adoption après le décès de la victime et si cette filiation ou adoption a une influence sur les droits des autres ayants droit, celle-ci n'a d'effet pour l'application des articles 8 à 10 qu'à partir du jour où la décision coulée en force de chose jugée qui établit la filiation ou accorde l'adoption est notifiée à l'autorité chargée des rentes en vertu de l'article 16.”.

TITEL V

Ontwikkelingssamenwerking

ENIG HOOFDSTUK

Wijziging van de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de “Belgische Technische Coöperatie” in de vorm van een vennootschap van publiek recht

Art. 21

In artikel 6, § 1, eerste lid, van de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de “Belgische Technische Coöperatie” in de vorm van een vennootschap van publiek recht, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de bepaling onder 3° wordt vervangen als volgt:

“3° het organiseren van opleidings- en sensibiliseringsprogramma’s;”;

b) de bepaling onder 4° wordt aangevuld met de woorden “of door een partnerland van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking;”;

c) de bepaling onder 5°, ingevoegd bij de wet van 30 december 2001, wordt vervangen als volgt:

“5° de uitvoering van programma’s voor de bevordering van de handel;”;

d) het lid wordt aangevuld met een bepaling 6°, luidende:

“6° de uitvoering van programma’s voor de ontwikkeling van de lokale civiele maatschappij in de partnerlanden;”.

Art. 22

Artikel 9*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 27 december 2005, wordt vervangen als volgt:

“Art. 9*bis*. Een Junior Programma, hierna genoemd “Junior Programma van de Belgische ontwikkelingssamenwerking” kan worden uitgevoerd binnen de Ontwikkelingssamenwerking.

De BTC is belast met de organisatie van het Junior Programma van de Belgische ontwikkelingssamenwerking, alsook met de aanwijzing van het personeel dat eraan deelneemt.”

TITRE V

Coopération au développement

CHAPITRE UNIQUE

Modification de la loi du 21 décembre 1998 portant création de la “Coopération technique belge” sous la forme d’une société de droit public

Art. 21

Dans l’article 6, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 21 décembre 1998 portant création de la “Coopération technique belge” sous la forme d’une société de droit public, les modifications suivantes sont apportées:

a) le 3° est remplacé par ce qui suit:

“3° l’organisation de programmes de formation et de sensibilisation;”;

b) le 4°, est complété par les mots “ou un pays partenaire de la Coopération belge;”;

c) le 5°, inséré par la loi du 30 décembre 2001, est remplacé par ce qui suit:

“5° l’exécution de programmes visant à promouvoir le commerce;”;

d) l’alinéa est complété par un 6°, rédigé comme suit:

“6° l’exécution de programmes visant le développement de la société civile locale dans les pays partenaires;”.

Art. 22

L’article 9*bis* de la même loi, inséré par la loi du 27 décembre 2005, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 9*bis*. Un Programme Junior ci-après dénommé “Le Programme Junior de la coopération au développement belge” peut être effectué au sein de la Coopération au développement.

La CTB est chargée de l’organisation du Programme Junior de la coopération au développement belge, ainsi que de l’affectation du personnel qui y participe.”

Art. 23

In artikel 9^{ter} van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 27 december 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragrafen 1 en 3 worden de woorden “vrijwillige dienst bij de ontwikkelingssamenwerking” vervangen door de woorden “Junior Programma van de Belgische ontwikkelingssamenwerking”;

2° in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden “vrijwillige dienst” vervangen door de woorden “Junior Programma”.

Art. 24

In artikel 35, § 1, tweede lid, 5°, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 27 december 2005, worden de woorden “vrijwillige dienst bij de ontwikkelingssamenwerking” vervangen door de woorden “Junior Programma van de Belgische ontwikkelingssamenwerking”.

TITEL VI

Asiel en migratie

ENIG HOOFDSTUK

Delegatie van bevoegdheid

Art. 25

Artikel 57/9, eerste lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd bij de wet van 14 juli 1987 en gewijzigd bij de wet van 15 september 2006, wordt vervangen als volgt:

“Voor de bevoegdheden omschreven in artikel 57/6, 1° tot 7°, wordt de beslissing genomen door de Commissaris-generaal of bij delegatie door zijn adjuncten en dit onder gezag en leiding van de Commissaris-generaal. In dat geval ondertekenen de adjuncten met de formule “Bij delegatie”.”.

Art. 23

Dans l'article 9^{ter} de la même loi, inséré par la loi du 27 décembre 2005, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans les paragraphes 1^{er} et 3, les mots “service volontaire à la coopération au développement” sont remplacés par les mots “Programme Junior de la coopération au développement belge”;

2° dans le paragraphe 2, alinéa 1^{er}, les mots “service volontaire” sont remplacés par les mots “Programme Junior”.

Art. 24

À l'article 35, § 1^{er}, alinéa 2, 5°, de la même loi, inséré par la loi du 27 décembre 2005, les mots “service volontaire à la Coopération au Développement” sont remplacés par les mots “Programme Junior de la coopération au développement belge”.

TITRE VI

Asile et migration

CHAPITRE UNIQUE

Délégation de compétence

Art. 25

L'article 57/9, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, inséré par la loi du 14 juillet 1987 et modifié par la loi du 15 septembre 2006, est remplacé comme suit:

“Pour les compétences définies à l'article 57/6, 1° à 7°, la décision est prise par le Commissaire général ou ses adjoints agissant par délégation et ce, sous l'autorité et la direction du Commissaire général. Dans ce cas, les adjoints signent avec la formule “Par délégation”.”.

TITEL VII

Zelfstandigen

ENIG HOOFDSTUK

Sociale verzekeringskassen

Art. 26

In artikel 20, § 4, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, laatst gewijzigd door de wet van 27 december 2004, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt *in fine* aangevuld als volgt: “Deze stemmen overeen met de kosten gemaakt door de kas om de wettelijke taken die hem krachtens dit artikel zijn toevertrouwd, uit te voeren en hangt af van de kwaliteit van de dienstverlening die de kas biedt aan zijn aangeslotenen. Het niveau van kwaliteit wordt bepaald in functie van de wettelijke verplichtingen van de kassen ten opzichte van hun aangeslotenen en van de Staat.”

2° na het vijfde lid worden hiernavolgende leden ingevoegd, luidend als volgt:

“Bij begin van bezigheid in de zin van artikel 13bis, § 1, moet de sociale verzekeringskas schriftelijk de aangeslotene informeren over de bijdragen, bedoeld in het tweede lid, die hem zullen worden aangerekend, de wijze waarop deze worden berekend en de diensten waarop deze recht geven. Tezelfdertijd zal de kas de aangeslotene vragen een formulier te ondertekenen waarbij hij erkent bovenvermelde inlichtingen te hebben verkregen.

Ieder jaar in de loop van de eerste maand van het eerste kalenderkwartaal laat de sociale verzekeringskas door middel van een uitdrukkelijke vermelding op het vervaldagbericht, aan de aangeslotene zowel het bedrag van de bijdrage bedoeld in het tweede lid, verschuldigd voor dit kalenderkwartaal, als de berekeningswijze ervan en de diensten waarop deze recht geeft, kennen.

Ieder jaar in de loop van de eerste maand van het tweede, derde en vierde kalenderkwartaal laat de sociale verzekeringskas door middel van een uitdrukkelijke vermelding op het vervaldagbericht, aan de aangeslotene het bedrag van de bijdrage bedoeld in het tweede lid kennen die hij voor dat kwartaal verschuldigd is.

Wanneer de kas de in drie voorgaande leden vermelde verplichtingen niet naleeft, kan hij onderworpen

TITRE VII

Indépendants

CHAPITRE UNIQUE

Caisses d'assurances sociales

Art. 26

À l'article 20, § 4, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, modifié en dernier lieu par la loi du 27 décembre 2004, sont apportées les modifications suivantes:

1° l'alinéa 1^{er} est complété *in fine* comme suit: “Ils correspondent aux frais encourus par la caisse pour accomplir les missions légales qui lui sont confiées par le présent article et dépendent de la qualité des services offerts par la caisse à ses affiliés. Le niveau de qualité est déterminé en fonction des obligations légales des caisses à l'égard de leurs affiliés et de l'État.”

2° après l'alinéa 5 sont insérés les alinéas suivants rédigés comme suit:

“En cas de début d'activité au sens de l'article 13bis, § 1^{er}, la caisse d'assurances sociales informe l'assujetti par écrit de la cotisation visée à l'alinéa 2, du mode de calcul de celle-ci et des services auxquels elle donne droit. La caisse invitera en même temps l'assujetti à signer un formulaire par lequel il reconnaîtra avoir reçu ces informations.

Chaque année, dans le courant du premier mois du premier trimestre civil, la caisse d'assurances sociales fait connaître à l'assujetti au moyen d'une mention explicite sur l'avis d'échéance, tant le montant de la cotisation visée à l'alinéa 2 dont il lui est redevable pour ce trimestre que le mode de calcul de celle-ci et les services auxquels elle donne droit.

Chaque année, dans le courant du premier mois des deuxième, troisième et quatrième trimestres civils, la caisse d'assurances sociales fait connaître à l'assujetti au moyen d'une mention explicite sur l'avis d'échéance le montant de la cotisation visée à l'alinéa 2 dont il lui est redevable pour ce trimestre.

Lorsque la caisse ne respecte pas les obligations mentionnées dans les trois alinéas précédents, elle peut

worden aan de sancties zoals bepaald in § 2ter van dit artikel.

De Koning bepaalt de wijze waarop de sociale verzekeringskassen voldoen aan de verplichtingen bedoeld in het zesde tot het achtste lid.

TITEL VIII

Sociale zaken

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen

Art. 27

Artikel 6 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, laatst gewijzigd bij de programwet van 22 december 2008, wordt aangevuld met volgende leden, luidende:

“De vorderingen van de Rijksdienst ten laste van de werkgevers die werknemers tewerkstellen die, voor de berekening van de wedde van hun werknemers en/of voor de indiening van hun aangiftes voor sociale zekerheid, beroep doen op de centrale dienst voor vaste uitgaven, ingesteld bij het koninklijk besluit van 13 maart 1952 tot inrichting van de centrale dienst der vaste uitgaven en tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 december 1868 houdende algemeen reglement op de Rijkscomptabiliteit, verjaren na 7 jaar.

De verjaring van de schuldvorderingen bedoeld in voorgaande leden wordt gestuit:

1° door een aangetekende brief van de Rijksdienst aan de werkgever en door een aangetekende brief van de werkgever aan de Rijksdienst;

2° door een dagvaarding voor het gerecht;

3° op de wijze bepaald in artikel 2248 van het Burgerlijk Wetboek.

De verjaringstermijn loopt opnieuw vanaf elke stuiting.”.

Art. 28

Dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009.

être soumise aux sanctions telles que déterminées dans le § 2ter du présent article.

Le Roi détermine la manière dont les caisses d'assurances sociales satisfont aux obligations visées aux alinéas 6 à 8.”.

TITRE VIII

Affaires sociales

CHAPITRE 1^{ER}

Modification de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales

Art. 27

L'article 6 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales, modifiée en dernier par la loi-programme du 22 décembre 2008 est complété par les alinéas suivants rédigés comme suit:

“Les créances de l'Office à charge des employeurs qui, pour le calcul de la rémunération de leurs travailleurs et/ou l'introduction de leurs déclarations de sécurité sociale, ont recours au service central des dépenses fixes, institué par l'arrêté royal du 13 mars 1952 organisant le service central des dépenses fixes et modifiant l'arrêté royal du 10 décembre 1868 portant règlement général sur la comptabilité de l'État, se prescrivent par 7 ans.

La prescription des créances, visée aux alinéas précédents, est interrompue:

1° par une lettre recommandée adressée par l'Office à l'employeur ou par une lettre recommandée adressée par l'employeur à l'Office;

2° par une citation en justice;

3° de la manière prévue par l'article 2248 du Code civil.

Le délai de prescription court à nouveau à partir de chaque interruption.”.

Art. 28

Le présent chapitre produit ses effets le 1^{er} janvier 2009.

HOOFDSTUK 2

Beroepsziekten

Art. 29

Artikel 6, 7°, van de wetten betreffende de preventie van beroepsziekten en de vergoeding van de schade die uit die ziekten voortvloeit, gecoördineerd op 3 juni 1970, gewijzigd door de wet van 13 juli 2006, wordt aangevuld met een lid, luidende:

“De kosten van deze onderzoeken en de administratieve kosten die hieraan inherent zijn, zijn ten laste van de begunstigde volgens de modaliteiten bepaald door de Koning.”.

HOOFDSTUK 3

Gezinsbijslag**Afdeling 1***Betaling bij verschil in de gewaarborgde gezinsbijslag*

Art. 30

In artikel 2, eerste lid, 2°, van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 242 van 31 december 1983, worden de woorden “krachtens een Belgische, een buitenlandse of een internationale regeling ofwel geen recht geeft op gezinsbijslag ofwel er slechts recht op geeft voor een bedrag dat lager ligt dan dat van de bijslag welke overeenkomstig deze wet kan worden toegerekend.” vervangen door de woorden “geen recht geeft op gezinsbijslag krachtens een Belgische, buitenlandse of internationale regeling.”.

Art. 31

Artikel 2, eerste lid, 2°, van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag blijft zoals het luidde vóór de wijziging bij deze wet, van toepassing voor aanvragen ingediend vóórdat deze wet in werking trad.

Art. 32

De artikelen 30 en 31 treden in werking op 1 januari 2010.

CHAPITRE 2

Maladies professionnelles

Art. 29

L'article 6, 7°, des lois relatives à la prévention des maladies professionnelles et à la réparation des dommages résultant de celles-ci, coordonnées le 3 juin 1970, modifié par la loi du 13 juillet 2006, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Les coûts de ces enquêtes et examens et les frais administratifs qui y sont inhérents sont à charge du bénéficiaire selon les modalités à déterminer par le Roi”.

CHAPITRE 3

Allocations familiales**Section 1^{re}***Paielement par différentiel dans les prestations familiales garanties*

Art. 30

À l'article 2, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, remplacé par l'arrêté royal n° 242 du 31 décembre 1983, les termes “soit n'est pas bénéficiaire de prestations familiales en vertu d'un régime belge, étranger ou international soit n'en est bénéficiaire, en vertu d'un tel régime, qu'à raison d'un montant inférieur à celui qui peut être accordé conformément à la présente loi.” sont remplacés par les termes “n'est pas bénéficiaire de prestations familiales en vertu d'un régime belge, étranger ou international”.

Art. 31

L'article 2, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi du 20 juillet 1971 instituant les prestations familiales garanties tel qu'il existait avant d'être modifié par la présente loi, reste applicable aux demandes introduites avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 32

Les articles 30 et 31 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2010.

Afdeling 2*Diverse bepalingen***Art. 33**

Artikel 56*sexies*, § 1, tweede lid, van de samengeordende wetten van 19 december 1939 betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, ingevoegd bij de wet van 24 december 2002 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2004, wordt aangevuld met de bepaling onder 5°, luidende:

“5° die kinderbijslag aanvraagt voor een kind:

a) dat onderdaan is van een Staat die onder de toepassing valt van de Verordening (EEG) nr. 1408/71 van 14 juni 1971 van de Raad van de Europese Gemeenschappen betreffende de toepassing van de socialezekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, of, indien dit niet het geval is, dat onderdaan is van een Staat die het Europees Sociaal Handvest of het (Herziene) Europees Sociaal Handvest heeft geratificeerd;

b) dat staatloze of vluchteling is in de zin van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.”.

Art. 34

In artikel 64, § 2, A, eerste lid, 2°, van dezelfde wetten, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 122 van 30 december 1982 en gewijzigd bij de wet van 22 december 2008, wordt de bepaling onder a) vervangen als volgt:

“a) in hoofde van de vader, de moeder, stiefvader, stiefmoeder. In geval van volle adoptie van het kind door personen van hetzelfde geslacht of in geval van volle adoptie door één persoon van het kind of het adoptiefkind van zijn echtgenoot of samenwonende van hetzelfde geslacht, wordt het recht op kinderbijslag bij voorrang vastgesteld uit hoofde van de oudste van de verwanten in de eerste graad.”.

Art. 35

In artikel 69, § 1, van dezelfde wetten, vervangen bij het koninklijk besluit van 21 april 1997 en gewijzigd bij de wetten van 22 februari 1998, 25 januari 1999, 8 mei 2001, 20 juli 2006 en 22 december 2008, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

Section 2*Dispositions diverses***Art. 33**

L'article 56*sexies*, § 1^{er}, alinéa 2, des lois coordonnées du 19 décembre 1939 relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, inséré par la loi du 24 décembre 2002 et modifié par la loi du 27 décembre 2004, est complété par un 5° rédigé comme suit:

“5° qui demande les allocations familiales en faveur d'un enfant:

a) ressortissant d'un État auquel s'applique le Règlement (CEE) n° 1408/71 du 14 juin 1971 du Conseil des Communautés européennes relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés, aux travailleurs non salariés, ainsi qu'aux membres de leur famille, qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté, ou, à défaut, ressortissant d'un État qui a ratifié la Charte sociale européenne ou la Charte sociale européenne (révisée);

b) ou apatride ou réfugié au sens de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.”.

Art. 34

Dans l'article 64, § 2, A, alinéa 1^{er}, 2°, des mêmes lois, remplacé par l'arrêté royal n° 122 du 30 décembre 1982 et modifié par la loi du 22 décembre 2008, le a) est remplacé par ce qui suit:

“a) dans le chef des père, mère, beau-père, belle-mère. En cas d'adoption plénière de l'enfant par des personnes de même sexe ou en cas d'adoption plénière par une personne de l'enfant ou de l'enfant adoptif de son conjoint ou cohabitant de même sexe, le droit aux allocations familiales est fixé par priorité dans le chef du plus âgé des parents au premier degré.”.

Art. 35

À l'article 69, § 1^{er}, des mêmes lois, remplacé par l'arrêté royal du 21 avril 1997 et modifié par les lois des 22 février 1998, 25 janvier 1999, 8 mai 2001, 20 juillet 2006 et 22 décembre 2008, les modifications suivantes sont apportées:

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:

“De kinderbijslag en het kraamgeld worden betaald aan de moeder. In geval van volle adoptie van het kind door twee personen van hetzelfde geslacht of in geval van volle adoptie door één persoon van het kind of het adoptiefkind van zijn echtgenoot of samenwonende van hetzelfde geslacht, wordt de kinderbijslag betaald aan de oudste van de verwanten in de eerste graad.”;

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt:

“Indien de persoon aan wie de kinderbijslag wordt betaald krachtens het eerste lid het kind niet daadwerkelijk opvoedt, wordt de kinderbijslag betaald aan de natuurlijke of rechtspersoon die deze rol vervult.”;

3° in het derde lid worden de woorden “van verschillend geslacht” ingevoegd tussen de woorden “twee ouders” en de woorden “die niet samenwonen”;

4° tussen het derde en het vierde lid wordt een lid ingevoegd, luidende:

“Wanneer de twee ouders van hetzelfde geslacht die niet samenwonen het ouderlijk gezag gezamenlijk uitoefenen in de zin van artikel 374 van het Burgerlijk Wetboek en het kind niet uitsluitend of hoofdzakelijk door een andere bijslagtrekkende wordt opgevoed, wordt de kinderbijslag volledig betaald aan de oudste onder de verwanten in de eerste graad. De kinderbijslag wordt echter volledig aan de andere verwante betaald vanaf zijn aanvraag, als het kind en hijzelf op die datum dezelfde hoofdverblijfplaats hebben in de zin van artikel 3, eerste lid, 5°, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen.”;

5° in het vroegere vierde lid dat het vijfde lid wordt, worden de woorden “van het derde lid” vervangen door de woorden “van het derde en het vierde lid”;

6° in het vroegere vijfde lid dat het zesde lid wordt, worden de woorden “in het derde lid” vervangen door de woorden “in het derde en het vierde lid”.

Art. 36

Artikel 1, zevende lid, van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag, gewijzigd bij de wetten van 29 april 1996 en 24 december 2002, wordt aangevuld met een bepaling onder 5°, luidende:

“5° de persoon die gewaarborgde gezinsbijslag aanvraagt ten behoeve van een kind:

1° l’alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“Les allocations familiales et de naissance sont payées à la mère. En cas d’adoption plénière de l’enfant par deux personnes de même sexe ou en cas d’adoption plénière par une personne de l’enfant ou de l’enfant adoptif de son conjoint ou cohabitant de même sexe, les allocations familiales sont payées au plus âgé des parents au premier degré.”;

2° l’alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“Si la personne à laquelle les allocations familiales sont payées en vertu de l’alinéa 1^{er} n’élève pas effectivement l’enfant, les allocations familiales sont payées à la personne physique ou morale qui remplit ce rôle.”;

3° dans l’alinéa 3, les mots “de sexe différent” sont insérés entre les mots “deux parents” et les mots “qui ne cohabitent pas”;

4° un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 3 et 4:

“Lorsque les deux parents de même sexe qui ne cohabitent pas exercent conjointement l’autorité parentale au sens de l’article 374 du Code civil et que l’enfant n’est pas élevé exclusivement ou principalement par un autre allocataire, les allocations familiales sont payées intégralement au plus âgé des parents au premier degré. Toutefois, les allocations familiales sont payées intégralement à l’autre parent, à dater de sa demande, si l’enfant et lui-même ont, à cette date, la même résidence principale au sens de l’article 3, alinéa 1^{er}, 5°, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.”;

5° dans l’alinéa 4 ancien, devenant l’alinéa 5, les mots “de l’alinéa 3,” sont remplacés par les mots “des alinéas 3 et 4,”;

6° dans l’alinéa 5 ancien, devenant l’alinéa 6, les mots “à l’alinéa 3,” sont remplacés par les mots “aux alinéas 3 et 4,”.

Art. 36

L’article 1^{er}, alinéa 7, de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, modifié par les lois des 29 avril 1996 et 24 décembre 2002, est complété par un 5° rédigé comme suit:

“5° la personne qui demande les prestations familiales garanties en faveur d’un enfant:

a) dat onderdaan is van een Staat die onder de toepassing valt van de Verordening (EEG) nr. 1408/71 van 14 juni 1971 van de Raad van de Europese Gemeenschappen betreffende de toepassing van de sociale verzekeringsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, of indien dit niet het geval is, dat onderdaan is van een Staat die het Europees Sociaal Handvest of het (Herziene) Europees Sociaal Handvest heeft geratificeerd;

b) dat staatloze is of vluchteling in de zin van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.”

Art. 37

In artikel 2 van dezelfde wet, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 242 van 31 december 1983 en gewijzigd bij de wetten van 29 december 1990, 25 januari 1999, 24 december 1999, 27 december 2005 en 28 december 2008, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid wordt de bepaling onder 1° vervangen als volgt:

“1° dat werkelijk in België verblijft:

a) en, voor zover het geen bloedverwant tot en met de derde graad van de aanvrager is, noch kind van de echtgenoot of gewezen echtgenoot van de aanvrager of van de persoon met wie deze een feitelijk gezin verklaart te vormen, waarbij voldaan is aan de voorwaarden van artikel 51, § 3, tweede lid, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, noch bedoeld is in artikel 1, zevende lid, 5°, a) of b), gedurende ten minste de laatste vijf jaar die de indiening van de aanvraag voorafgaan, werkelijk en ononderbroken in België heeft verbleven;

b) en, indien het vreemdeling is, toegelaten is in België te verblijven of zich er te vestigen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 15 december 1980, betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;”;

2° in het tweede lid worden de woorden “in artikel 1, vijfde lid” vervangen door de woorden “in artikel 1, zesde lid”.

a) ressortissant d'un État auquel s'applique le Règlement (CEE) n° 1408/71 du 14 juin 1971 du Conseil des Communautés européennes relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés, aux travailleurs non salariés, ainsi qu'aux membres de leur famille, qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté, ou, à défaut, ressortissant d'un État qui a ratifié la Charte sociale européenne ou la Charte sociale européenne (révisée);

b) ou apatride ou réfugié au sens de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.”.

Art. 37

À l'article 2 de la même loi, remplacé par l'arrêté royal n° 242 du 31 décembre 1983 et modifié par les lois des 29 décembre 1990, 25 janvier 1999, 24 décembre 1999, 27 décembre 2005 et 28 décembre 2008, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, le 1° est remplacé par ce qui suit:

“1° qui réside effectivement en Belgique:

a) et, pour autant qu'il n'ait pas de lien de parenté avec le demandeur jusqu'au troisième degré, ni n'est l'enfant du conjoint ou de l'ex-conjoint du demandeur ou de la personne avec laquelle celui-ci déclare former un ménage de fait, les conditions fixées par l'article 51, § 3, alinéa 2, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, étant satisfaites, ni n'est visé à l'article 1^{er}, alinéa 7, 5°, a) ou b), a résidé effectivement en Belgique, de manière ininterrompue, pendant au moins les cinq dernières années qui précèdent l'introduction de la demande;

b) et, s'il est étranger, a été admis à séjourner en Belgique ou à s'y établir conformément aux dispositions de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;”;

2° dans l'alinéa 2, les mots “à l'article 1^{er}, alinéa 5” sont remplacés par les mots “à l'article 1^{er}, alinéa 6”.

Art. 38

In artikel 6, enig lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 22 december 2008, worden de woorden “derde tot vijfde lid” vervangen door de woorden “derde tot zesde lid”.

Art. 39

De artikelen 33, 36 en 37, 1°, hebben uitwerking met ingang van 1 maart 2009.

De artikelen 34, 35 en 38 treden in werking op de eerste dag van het trimester na dat waarin ze zijn bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Artikel 37, 2°, heeft uitwerking met ingang van 11 juni 2007.

HOOFDSTUK 4

**Rijksdienst voor
ziekte- en invaliditeitsverzekering**

Art. 40

Artikel 30 van de Economische Herstelwet van 27 maart 2009, wordt vervangen als volgt:

“Art. 30. Wanneer er met toepassing van artikel 41 van de arbeidswet van 16 maart 1971, een risico is vastgesteld, en wanneer de werkgever één van de maatregelen bedoeld in artikel 42, § 1, van dezelfde wet heeft genomen, is een tussenkomst van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering voorzien:

1° voor de zwangere werkneemster die aanvaardt om een aangepaste arbeid uit te oefenen die tot loonverlies leidt en voor de zwangere werkneemster die meerdere activiteiten in loondienst uitoefent en voor wie de schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst of de vrijstelling van arbeid slechts betrekking heeft op één of meerdere maar niet op al die activiteiten;

2° voor de zwangere werkneemster van wie de uitvoering van de arbeidsovereenkomst is geschorst.

De zwangere werkneemster bedoeld in het eerste lid, 1°, die aanvaardt om een aangepaste arbeid uit te oefenen die tot loonverlies leidt heeft recht op een moederschapsuitkering waarvan het bedrag wordt vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 219ter, § 1, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot

Art. 38

Dans l'article 6, alinéa unique, de la même loi, modifié par la loi du 22 décembre 2008, les mots “alinéas 3 à 5” sont remplacés par les mots “alinéas 3 à 6”.

Art. 39

Les articles 33, 36 en 37, 1°, produisent leurs effets le 1^{er} mars 2009.

Les articles 34, 35 et 38 entrent en vigueur le 1^{er} jour du trimestre qui suit celui de leur publication au *Moniteur belge*.

L'article 37, 2°, produit ses effets le 11 juin 2007.

CHAPITRE 4

**Institut national d'assurance
maladie-invalidité**

Art. 40

L'article 30 de la loi de relance économique du 27 mars 2009 est remplacé par ce qui suit:

“Art. 30. Lorsqu'un risque a été constaté en application de l'article 41 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail et que l'employeur a pris une des mesures visées à l'article 42, § 1^{er}, de la même loi, une intervention de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité est prévue:

1° pour la travailleuse enceinte qui accepte d'être affectée à un autre travail adapté avec perte de salaire et pour la travailleuse enceinte qui exerce plusieurs activités salariées et dont la suspension de l'exécution du contrat de travail ou la dispense de travail ne concerne qu'une ou plusieurs mais pas toutes ces activités;

2° pour la travailleuse enceinte dont l'exécution du contrat de travail est suspendue.

La travailleuse enceinte visée à l'alinéa 1^{er}, 1°, qui accepte d'être affectée à un autre travail adapté avec perte de salaire a droit à une indemnité de maternité dont le montant est déterminé conformément aux dispositions de l'article 219ter, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance

uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

De zwangere werknemster bedoeld in het eerste lid, 1°, die meerdere activiteiten in loondienst uitoefent en voor wie de schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst of de vrijstelling van arbeid slechts betrekking heeft op één of meerdere maar niet op al die activiteiten heeft recht op een moederschapsuitkering waarvan het bedrag wordt vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 219ter, § 2, van voornoemd koninklijk besluit van 3 juli 1996.

De bepalingen van § 3 en § 5 van voornoemd artikel 219ter zijn eveneens van toepassing op de situaties bedoeld in het tweede en derde lid.

De zwangere werknemster bedoeld in het eerste lid, 2°, heeft recht op een daguitkering gelijk aan 78,237 pct. van het gemiddeld dagloon, bepaald overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 10 juni 2001 waarin, met toepassing van artikel 39 van de wet van 26 juni 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, het uniform begrip "gemiddeld dagloon" wordt vastgesteld en sommige wettelijke bepalingen in overeenstemming worden gebracht. Deze uitkering wordt toegekend tot de zesde week voorafgaand aan de vermoedelijke bevallingsdatum of tot de achtste week, wanneer de geboorte van een meerling voorzien wordt."

Art. 41

Deze afdeling treedt in werking op 1 januari 2010 en is van toepassing op de gevallen van werkverwijdering die plaatsgrijpen vanaf die datum.

HOOFDSTUK 5

Alternatieve financiering

Afdeling 1

Bijkomende voorafname op de opbrengsten van de bedrijfsvoorheffing voor de jaren 2009, 2010 en 2011 – Toewijzing aan Rijksdienst voor sociale zekerheid-globaal beheer

Art. 42

In artikel 66, § 1, tweede lid, van de programma-wet van 2 januari 2001, gewijzigd bij de wetten van 30 december 2001 en 17 juni 2009, wordt de laatste

obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

La travailleuse enceinte visée à l'alinéa 1^{er}, 1° qui exerce plusieurs activités salariées et dont la suspension de l'exécution du contrat de travail ou la dispense de travail ne concerne qu'une ou plusieurs mais pas toutes ces activités a droit à une indemnité de maternité dont le montant est déterminé conformément aux dispositions de l'article 219ter, § 2, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 précité.

Les dispositions des § 3 et § 5 de l'article 219ter précité sont également d'application dans les situations visées aux alinéas 2 et 3.

La travailleuse enceinte visée à l'alinéa 1^{er}, 2°, a droit à une indemnité journalière égale à 78,237 p.c de la rémunération journalière moyenne, déterminée conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 10 juin 2001 établissant la notion uniforme de "rémunération journalière moyenne", en application de l'article 39 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et harmonisant certaines dispositions légales. Cette indemnité est allouée jusqu'à la sixième semaine précédant la date présumée de l'accouchement ou la huitième semaine, lorsqu'une naissance multiple est prévue."

Art. 41

La présente section entre en vigueur le 1^{er} janvier 2010 et s'applique aux cas d'écartements du travail qui surviennent à partir de cette date.

CHAPITRE 5

Financement alternatif

Section 1^{re}

Prélèvement complémentaire sur les recettes du précompte professionnel pour les années 2009, 2010 et 2011 – Allocation à l'Office national de sécurité sociale-Gestion globale

Art. 42

Dans l'article 66, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi-programme du 2 janvier 2001, modifié par les lois du 30 décembre 2001 et 17 juillet 2009, la dernière phrase commençant

zin, die aanvangt met de woorden “Bij onvoldoende opbrengst van de BTW” en eindigt met de woorden “het vastgestelde tekort.” vervangen door de volgende zin:

“Bij onvoldoende opbrengst van de BTW om de betalingen uit te voeren die voortvloeien uit de toepassing van:

1° het besluit van de Raad van 29 september 2000 met betrekking tot het stelsel van de eigen middelen van de Europese Gemeenschappen (2000/597/EG, Euratom);

2° artikel 43 van de programmawet van 11 juli 2005;

3° artikel 36, 1°, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten;

4° de artikelen 66, § 1, § 2, § 3bis, § 3sexies, vierde alinea, § 11, § 13 en 67bis van de voorliggende wet;

5° artikel 116 van de programmawet van 27 december 2006;

6° de artikelen 190 en 191 van de programmawet van 24 december 2002;

7° artikel 21ter van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt;

8° de artikelen 57 tot 59 van de programmawet van 22 december 2008;

mag voor de jaren 2009, 2010 en 2011 een bijkomend bedrag voorafgenomen worden van de opbrengst van de bedrijfsvoorheffing, zonder dat deze voorafname groter kan zijn dan het vastgestelde tekort in de btw ontvangsten.”

Art. 43

Deze afdeling heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009.

Afdeling 2

Gehandicaptenfonds

Art. 44

In artikel 66, § 1, twaalfde lid, van de programmawet van 2 januari 2001, laatst gewijzigd bij de wet van 3 juli 2005, worden de woorden “met het oog op de financie-

par les mots “En cas d’insuffisance du produit de la TVA” et finissant par les mots “de l’insuffisance constatée.” est remplacée par la phrase suivante:

“En cas d’insuffisance du produit de la TVA pour effectuer les paiements des montants dus en application de:

1° la décision du Conseil du 29 septembre 2000 relative au système des ressources propres des Communautés européennes (2000/597/CE, Euratom);

2° l’article 43 de la loi-programme du 11 juillet 2005;

3° l’article 36, 1°, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions;

4° des articles 66, § 1^{er}, § 2, § 3bis, § 3sexies, 4^e alinéa, § 11, § 13 et 67 bis, de la présente loi;

5° l’article 116 de la loi-programme du 27 décembre 2006;

6° des articles 190 et 191 de la loi-programme du 24 décembre 2002;

7° l’article 21ter de la loi du 29 avril 1999 relative à l’organisation du marché de l’électricité;

8° des articles 57 à 59 de la loi-programme du 22 décembre 2008;

un montant complémentaire peut être prélevé, pour les années 2009, 2010 et 2011 sur les recettes du pré-compte professionnel sans que ce prélèvement puisse être supérieur au montant de l’insuffisance constatée des recettes de TVA.”

Art. 43

La présente section produit ses effets le 1^{er} janvier 2009.

Section 2

Fonds personnes handicapées

Art. 44

Dans l’article 66, § 1^{er}, alinéa 12, de la loi-programme du 2 janvier 2001, modifié en dernier lieu par la loi du 3 juillet 2005, les mots “en vue du financement du fonds

ring van het fonds ter bevordering van de toegang tot arbeid voor personen met een handicap” vervangen door de woorden “met het oog op de financiering van de bevordering van de activering van werkzoekenden met een verminderde arbeidsgeschiktheid.”.

Art. 45

In artikel 66, § 2, 13°, van de programmawet van 2 januari 2001, ingevoegd bij de wet van 3 juli 2005, worden de woorden “voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid” vervangen door de woorden “voor de RSZ-globaal beheer”.

Art. 46

Deze afdeling heeft uitwerking met ingang van 17 april 2009.

HOOFDSTUK 6

Commissie ter regeling van de arbeidsrelatie

Art. 47

In de Nederlandse versie van artikel 338, § 2, eerste lid, van de programmawet (I) van 27 december 2006, worden de woorden “vanaf de inwerkingtreding van deze wet” vervangen door de woorden “vanaf de inwerkingtreding van dit artikel”.

Art. 48

In artikel 343 van de zelfde wet worden de woorden “en uiterlijk op 1 januari 2009” vervangen door de woorden “en uiterlijk op 1 januari 2010”.

Art. 49

Dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009.

visant à promouvoir l'accès au travail des personnes handicapées” sont remplacés par les mots “en vue de promouvoir le financement de l'activation des demandeurs d'emploi avec une capacité de travail diminuée.”.

Art. 45

Dans l'article 66, § 2, 13°, de la même loi, inséré par la loi du 3 juillet 2005, les mots “à l'Office national de Sécurité Sociale” sont remplacés par “à l'ONSS-Gestion Globale”.

Art. 46

La présente section produit ses effets le 17 avril 2009.

CHAPITRE 6

Commission de règlement de la relation de travail

Art. 47

Dans la version néerlandaise de l'article 338, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006, les mots “*vanaf de inwerkingtreding van deze wet*” sont remplacés par les mots “*vanaf de inwerkingtreding van dit artikel*”.

Art. 48

Dans l'article 343 de la même loi, les mots “et au plus tard le 1^{er} janvier 2009” sont remplacés par les mots “et au plus tard le 1^{er} janvier 2010”.

Art. 49

Ce chapitre produit ses effets le 1^{er} janvier 2009.

HOOFDSTUK 7

**Sociale secretariaten van werkgevers,
dienstverrichters, historisch mandaat en
kwaliteitsbarometer**

Art. 50

In de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers wordt een artikel 31^{ter} ingevoegd, luidende:

“Art.31^{ter}. § 1. Werkgevers kunnen een mandataris aanstellen in het kader van hun sociale administratie.

§ 2. Er bestaan twee types mandatarissen:

1° sociale dienstverrichters zijn mandatarissen die in naam en voor rekening van werkgevers formaliteiten inzake sociale zekerheid, waartoe deze werkgevers zijn gehouden ten aanzien van de instellingen van sociale zekerheid, zoals omschreven in artikel 2, lid 1, 2°, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, in een rechtstreekse relatie met deze instellingen vervullen, binnen de grenzen van het met de werkgever afgesloten mandaat.

Zij nemen de opdracht op zich de werkgevers te begeleiden en te informeren bij de toepassing van de regelgeving inzake sociale zekerheid;

2° erkende sociale secretariaten, zoals bedoeld in artikel 27 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

§ 3. De mandataris krijgt voor het uitvoeren van de formaliteiten inzake sociale zekerheid voor zijn aangesloten werkgevers een toegang tot het elektronische netwerk van de sociale zekerheid voor zover:

1° hij zich behoorlijk identificeert bij de diensten van de Rijksdienst voor sociale zekerheid of bij de diensten van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

2° hij zich schikt naar de onderrichtingen van de betrokken administraties;

3° hij op vraag van de bevoegde administraties alle inlichtingen verschaft of alle voor het in overeenstemming met de wet van 16 november 1972 op de arbeidsinspectie voorziene toezicht op de toepassing van de sociale wetten nodige documentatie verschaft;

CHAPITRE 7

**Secrétariats sociaux d'employeurs, prestataires
de services, mandat historique et
baromètre de qualité**

Art. 50

Dans la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés il est inséré un article 31^{ter}, rédigé comme suit:

“Art. 31^{ter}. § 1^{er}. Les employeurs ont la possibilité de désigner un mandataire dans le cadre de leur administration sociale.

§ 2. Il existe deux types de mandataires:

1° les prestataires de services sociaux sont des mandataires qui, au nom et pour le compte d'employeurs, remplissent en relation directe avec les institutions de sécurité sociale, telles que définies à l'article 2, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, des formalités prévues en matière de sécurité sociale auxquelles les employeurs sont tenus à l'égard desdites institutions, dans les limites du mandat conclu avec l'employeur.

Ils se chargent d'accompagner les employeurs et de les informer lors de l'application de la réglementation en matière de sécurité sociale;

2° les secrétariats sociaux agréés, tels que visés à l'article 27 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

§ 3. Pour remplir les formalités prévues en matière de sécurité sociale pour ses employeurs affiliés, le mandataire reçoit un accès au réseau électronique de la sécurité sociale, pour autant qu':

1° il s'identifie dûment auprès des services de l'Office national de sécurité sociale ou auprès des services de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales;

2° il se conforme aux instructions des administrations concernées;

3° il fournisse, à la demande des administrations compétentes, tous les renseignements ou transmette toute documentation nécessaire pour la surveillance de l'application des lois sociales conformément à la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail;

4° hij de Rijksdienst voor sociale zekerheid of de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, en de sociale inspectie van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid, binnen vijftien dagen na de gebeurtenis kennis geeft van de opzegging of van de schrapping van een werkgever.”

Art. 51

In dezelfde wet van 29 juni 1981, wordt een artikel 31^{quater} ingevoegd, luidende:

“Art. 31^{quater}. § 1. Tussen de werkgever en zijn mandataris wordt een schriftelijke overeenkomst gesloten die onder meer de inhoud regelt van het mandaat, met naleving van de hiernavolgende voorwaarden.

Het mandaat kan gelden voor de totaliteit van de verplichtingen inzake sociale zekerheid of een gedeelte ervan.

De Koning kan verplichtingen inzake sociale zekerheid vastleggen waarvoor een enkele mandataris bevoegd moet zijn.

§ 2. Het mandaat wordt vòòr de aanvang ervan aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid of aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de plaatselijke en provinciale overheidsdiensten kenbaar gemaakt door middel van de verzending van een procuratie.

De door de werkgever aangeduide mandataris is het eerste aanspreekpunt voor de instellingen van sociale zekerheid in de betrekkingen met de werkgever.

§ 3. Een mandaat kan slechts op het ogenblik van de overgang naar een nieuw kwartaal worden overgedragen op een nieuwe mandataris.

De Koning bepaalt de modaliteiten die moeten in acht genomen worden bij de overgang van het mandaat van een mandataris naar een andere mandataris.

§ 4. Onverminderd de toepassing van paragraaf 5, neemt de nieuwe mandataris van zijn voorganger het beheer over van de elektronische toepassingen die met het oog op het vervullen van de verplichtingen inzake sociale zekerheid door de Instellingen van Sociale Zekerheid ter beschikking worden gesteld en is daarbij belast met het beheer van het verleden, het heden en de toekomst. Vanaf de overname van het mandaat is de nieuwe mandataris het eerste aanspreekpunt voor de instellingen van sociale zekerheid in de betrekkingen met de werkgever.

4° il informe l'Office national de sécurité sociale ou l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales, et l'Inspection sociale du Service Public Fédéral Sécurité sociale, endéans les 15 jours suivant l'événement, de la dénonciation ou de la suppression d'un employeur.”

Art. 51

Dans la même loi du 29 juin 1981, il est inséré un article 31^{quater}, rédigé comme suit:

“Art. 31^{quater}. § 1^{er}. Entre l'employeur et son mandataire, un contrat écrit est conclu qui détermine, entre autres, l'objet du mandat, tout en respectant les conditions énoncées ci-après.

Le mandat peut s'appliquer à la totalité des obligations en matière de sécurité sociale ou à une partie de celles-ci.

Le Roi peut fixer les obligations en matière de sécurité sociale pour lesquelles un seul mandataire doit être compétent.

§ 2. Avant que celui-ci ne prenne cours, le mandat est notifié à l'Office national de sécurité sociale ou à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales au moyen de l'envoi d'une procuration.

Le mandataire désigné par l'employeur constitue le premier point de contact pour les institutions de sécurité sociale dans leurs relations avec l'employeur.

§ 3. Un mandat ne peut être transféré à un nouveau mandataire que lors du passage à un nouveau trimestre.

Le Roi fixe les modalités à prendre en considération lors du transfert du mandat d'un mandataire à un autre.

§ 4. Sans préjudice du § 5, le nouveau mandataire reprend de son prédécesseur la gestion des applications électroniques mises à la disposition par les institutions de sécurité sociale en vue de remplir les obligations en matière de droit de la sécurité sociale et est ainsi également chargé de la gestion pour le passé, le présent et l'avenir. Dès la reprise du mandat, le nouveau mandataire constitue le premier point de contact pour les institutions de sécurité sociale dans leurs relations avec l'employeur.

Op de oude mandataris rust een informatieplicht naar de nieuwe mandataris betreffende de kwartalen waarvoor de oude mandataris aangiften of formaliteiten heeft verricht, en dit gedurende de termijn dat de kwartalen waarop de informatie betrekking heeft nog niet zijn verjaard.

In geval van stuiting of schorsing van de verjaring loopt de informatieplicht onverminderd door.

De informatieplicht houdt in dat de oude mandataris op verzoek van de nieuwe mandataris alle beschikbare inlichtingen, nodig voor de technische transacties, dient te verschaffen over kwartalen die onder zijn beheer vielen.

§ 5. Wanneer de nieuwe mandataris de oude mandataris wil belasten met bepaalde technische transacties betreffende perioden waarvoor laatstgenoemde bevoegd was, kan hij dit enkel doen na een schriftelijk akkoord te hebben gesloten met de werkgever, over de omvang van de transacties en de perioden die aan de voormalige mandataris kunnen worden uitbesteed.

Deze opdracht aan de oude mandataris heeft enkel betrekking op de technische transacties, en kan in geen geval gegeven worden voor financiële transacties, meer bepaald de effectieve doorstorting van bijdragen.

Deze laatste bevoegdheid ligt immers exclusief bij de nieuwe mandataris, zowel voor de huidige en toekomstige, als voor de vervallen kwartalen.”

Art. 52

Artikel 27 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wordt vervangen als volgt:

“Art. 27. § 1. Erkende sociale secretariaten zijn sociale dienstverrichters zoals vermeld in art. 31ter, § 2, 1° van de wet van 29 juni 1981 betreffende de algemene beginselen van de sociale zekerheid der werknemers die krachtens hun erkenning de sociale bijdragen van hun aangesloten werkgevers innen met het oog op doorstorting aan de instellingen belast met de inning van de sociale zekerheidsbijdragen.

§ 2. De Koning stelt de voorwaarden vast waaronder sociale secretariaten van werkgevers door de minister bevoegd voor de Sociale Zaken kunnen worden erkend ten einde in hoedanigheid van mandataris van hun aan-

L'ancien mandataire est soumis à une obligation d'information vis-à-vis du nouveau mandataire en ce qui concerne les trimestres pour lesquels l'ancien mandataire a effectué des déclarations ou rempli des formalités, et cela tout au long du délai durant lequel les trimestres auxquels l'information se rapporte ne sont pas encore prescrits.

En cas d'interruption ou de suspension de la prescription, l'obligation d'information reste intacte.

L'obligation d'information implique que l'ancien mandataire est tenu de fournir au nouveau mandataire à sa demande tous les renseignements disponibles, nécessaires aux transactions techniques, portant sur des trimestres ayant relevé de sa gestion.

§ 5. Lorsque le nouveau mandataire veut confier à l'ancien mandataire la réalisation de certaines transactions techniques afférentes à des périodes pour lesquelles celui-ci était compétent, il ne peut le faire qu'après avoir passé une convention écrite avec l'employeur portant sur l'étendue des transactions et des périodes pouvant être sous-traitées à l'ancien mandataire.

Ce mandat attribué à l'ancien mandataire se rapporte uniquement aux transactions techniques et ne peut en aucun cas être conféré pour des transactions financières, notamment le versement effectif de cotisations.

En effet, cette dernière compétence incombe exclusivement au nouveau mandataire, tant pour les trimestres actuels et futurs que pour les trimestres venus à échéance.”

Art. 52

L'article 27 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 27. § 1^{er}. Les secrétariats sociaux agréés sont des prestataires de services sociaux, tels que visés à l'article 31ter, § 2, 1°, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés et qui, en vertu d'un agrément, perçoivent les cotisations sociales de leurs employeurs affiliés en vue de leur versement aux institutions chargées de la perception des cotisations de sécurité sociale.

§ 2. Le Roi fixe les conditions dans lesquelles le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions peut agréer des secrétariats sociaux d'employeurs appelés à accomplir en qualité de mandataires de leurs

gesloten, de door deze wet bepaalde formaliteiten te vervullen. Hij bepaalt hun rechten en verplichtingen.

De Koning kan, aan de categorieën werkgevers die Hij bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, een financiële tussenkomst toekennen in de aansluitingskosten bij een erkend sociaal secretariaat, waarvan Hij het bedrag, de voorwaarden en de nadere regelen van de toekenning bepaalt.

De bedrijfsrevisoren van de sociale secretariaten brengen bij de minister bevoegd voor de Sociale Zaken en bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid binnen zestig dagen na de statutaire goedkeuring van het jaarverslag, schriftelijk verslag uit over de uitvoering van hun opdracht inzonderheid met betrekking tot het boekhoudkundig plan door de Koning bepaald.

Het gebruik van de benaming "sociaal secretariaat" is uitsluitend voorbehouden aan de mandatarissen die overeenkomstig de door de Koning vastgestelde bepalingen als sociaal secretariaat erkend zijn.

De erkenning geeft aan het sociaal secretariaat het exclusieve recht om de door de aangesloten werkgevers verschuldigde bijdragen uitsluitend op girale wijze te innen en door te storten aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid.

Bij gebreke aan deze specifieke erkenning is het een sociale dienstverrichter, zoals bedoeld in artikel 31ter, § 2, 1°, van voornoemde wet van 29 juni 1981 verboden tot de inning van bijdragen over te gaan.

§ 3. De erkenning als sociaal secretariaat kan worden ingetrokken door de minister bevoegd voor de Sociale Zaken, op grond van een gezamenlijk verslag van de Sociale Inspectie van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid en de Inspectie van de Rijksdienst voor sociale zekerheid en na advies van het Beheerscomité van de voormelde Rijksdienst dat de verantwoordelijken van het sociaal secretariaat hoort. Laatstgenoemden kunnen hun middelen ook schriftelijk uiteenzetten.

De beslissing tot intrekking kan onder meer gebaseerd worden op volgende elementen:

1° het feit dat het sociaal secretariaat, wetens en willens, de sociale wetgeving overtreedt of helpt te overtreden;

2° de vaststelling dat het aantal van de aangesloten werkgevers of van de door hen tewerkgestelde werknemers gedurende een ononderbroken periode van vier kwartalen lager is dan de door de Koning in de erkenningsvoorwaarden vastgestelde minima;

affiliés les formalités prescrites par le présente loi. Il détermine leurs droits et obligations.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, accorder aux catégories d'employeurs qu'il détermine une intervention financière dans les frais d'affiliation à un secrétariat social agréé, dont Il fixe le montant, les conditions et les règles spécifiques d'octroi.

Les réviseurs d'entreprise des secrétariats sociaux font rapport par écrit au ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions et à l'Office national de sécurité sociale endéans les soixante jours de l'approbation statutaire du rapport annuel, sur l'accomplissement de leur mission et plus particulièrement à propos du plan comptable fixé par le Roi.

L'usage de la dénomination "secrétariat social" est exclusivement réservé aux mandataires qui, conformément aux dispositions fixées par le Roi, sont agréés comme secrétariat social.

L'agrégation confère au secrétariat social le droit exclusif de percevoir les cotisations dues par les employeurs affiliés, et ce uniquement de manière scripturale, et de les verser à l'Office national de sécurité sociale.

À défaut de cette agrégation spécifique, il est interdit à un prestataire de services sociaux, tel que visé à l'article 31ter, § 2, 1°, de la loi précitée du 29 juin 1981 de procéder à la perception de cotisations.

§ 3. L'agrégation comme secrétariat social peut être retirée par le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions, sur la base d'un rapport commun de l'Inspection sociale du Service Public Fédéral Sécurité sociale et de l'Inspection de l'Office national de sécurité sociale et après avis du Comité de gestion de l'Office précité qui entend les responsables du secrétariat social. Ceux-ci peuvent aussi faire valoir leurs moyens par écrit.

La décision de retrait peut, entre autres, être basée sur les éléments suivants:

1° le fait que, sciemment, le secrétariat social enfreint la législation sociale ou aide à l'enfreindre;

2° le constat que le nombre des employeurs affiliés ou des travailleurs qu'ils occupent au cours d'une période ininterrompue de quatre trimestres est inférieur aux minima fixés par le Roi dans les conditions d'agrégation;

3° een manifest en blijvend gebrek aan kwaliteit, dat blijkt uit de resultaten van de kwaliteitsbarometer, zoals bepaald in artikel 27bis.

Het verslag van de in het eerste lid beoogde inspectiediensten bevat onder meer een gemotiveerd advies van de vermelde diensten betreffende de intrekking van de erkenning.“

Art. 53

In dezelfde wet van 27 juni 1969 wordt een nieuw artikel 27bis ingevoerd, luidende:

“Art. 27bis. De Koning kan, na advies van het Beheerscomité van de voormelde Rijksdienst, bij een in ministerraad overlegd besluit, een kwaliteitsbarometer uitwerken voor de erkende sociale secretariaten. Deze is een middel om de kwaliteit te verbeteren van de behandeling van de gegevens en de gegevensuitwisseling met de instellingen van sociale zekerheid, nodig voor een goed beheer van de sociale zekerheid en moet de erkende sociale secretariaten in de mogelijkheid stellen om op een objectieve manier hun eigen prestaties te evalueren in de verschillende domeinen die het voorwerp uitmaken van de deelcontroles van de kwaliteitsbarometer en moet hen toestaan deze te verbeteren voor zover nodig.

Met als doel de correcte werking van de sociale secretariaten te objectiveren, is de barometer opgebouwd uit de volgende soorten deelcontroles:

- stilzwijgerscontroles
- technische controles
- financiële controles
- systeemcontroles op prioritaire anomalieën in de DmfA
- systeemcontroles op niet-prioritaire anomalieën in de DmfA
- crosscontroles

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de concrete inhoud van de deelcontroles bepalen. De technische uitwerking van de controles wordt gedefinieerd door de instellingen die bevoegd zijn voor de inning van de bijdragen.

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, een procedure volgens dewelke de resultaten worden medegedeeld aan het sociaal secretariaat en het Beheerscomité van de voornoemde Rijksdienst en, de gevolgen bepaalt die hieraan moeten worden gegeven.

3° un manquement de qualité manifeste et persistant qui apparaît des résultats du baromètre de qualité, tel que visé à l'article 27bis.

Le rapport de l'inspection visé dans le premier alinéa comprend entre autres un avis motivé des services mentionnés au sujet du retrait de l'agréation.”.

Art. 53

Dans la même loi du 27 juin 1969, il est inséré un article 27bis, rédigé comme suit:

“Art. 27bis. Le Roi peut, sur avis du Comité de gestion de l'Office précité, élaborer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, un baromètre de qualité pour les secrétariats sociaux agréés. Celui-ci constitue un instrument destiné à améliorer la qualité du traitement des données et l'échange des données avec les institutions de sécurité sociale, nécessaires à la bonne gestion de la sécurité sociale, et doit permettre aux secrétariats sociaux agréés de disposer d'un outil leur permettant d'évaluer objectivement leurs performances dans les différents domaines qui font l'objet des contrôles partiels composant le baromètre et les aider à améliorer celles-ci pour autant que de besoin.

Dans le but d'objectiver le fonctionnement correct des secrétariats sociaux agréés, le baromètre se compose des types de contrôles partiels suivants:

- contrôles “silencieux”
- contrôles techniques
- contrôles financiers
- contrôles par le système d'anomalies prioritaires présentes dans la DmfA
- contrôles par le système d'anomalies non-prioritaires présentes dans la DmfA
- contrôles croisés

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, déterminer le contenu concret des contrôles partiels. L'élaboration technique des contrôles est définie par les institutions compétentes pour la perception des cotisations.

Le Roi définit, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, une procédure suivant laquelle les résultats sont communiqués au secrétariat social et au Comité de gestion de l'Office précité et détermine les suites qui doivent y être données.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de barometer ook geheel of ten dele toepassen op de sociale dienstverrichters, zoals bedoeld in artikel 31ter, § 2, 1°, van de voornoemde wet van 29 juni 1981, met uitzondering van de deelcontrole 3° financiële controles.”

Art. 54

Artikel 35, § 1, lid 2, van dezelfde wet van 27 juni 1969 wordt aangevuld als volgt:

“, of die zonder als sociaal secretariaat erkend te zijn, sociale zekerheidsbijdragen int bij werkgevers, of die als sociaal secretariaat de bijdragen van de werkgevers op een andere dan girale wijze ontvangen.”

Art. 55

In artikel 3, van de wet van 24 februari 2003 betreffende de modernisering van het beheer van de sociale zekerheid en betreffende de elektronische communicatie tussen ondernemingen en de federale overheid, gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, wordt een nieuwe paragraaf 2ter ingevoegd, die luidt als volgt:

“§ 2ter. De Kruispuntbank van de sociale zekerheid coördineert de uitbouw door één of meerdere instellingen van sociale zekerheid van een geïntegreerd systeem voor het beheer van de gebruikers en van de toegangsmachtigingen, de elektronische identificatie en de authenticatie van de identiteit van de gebruikers en het beheer en de verificatie van de relevante hoedanigheden en mandaten van gebruikers, dat door de ondernemingen, hun aangestelden of lasthebbers moet worden gebruikt voor de toegang tot het informatiesysteem van de instellingen van sociale zekerheid.”

Art. 56

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 2010, behalve artikel 53 dat in werking treedt op een datum bepaald door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, en na het advies van de Nationale Arbeidsraad te hebben gewonnen.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, également appliquer totalement ou partiellement le baromètre aux prestataires de services sociaux, tels que visés à l'article 31ter, § 2, 1°, de la loi précitée du 29 juin 1981, à l'exception du contrôle partiel 3° contrôles financiers.”

Art. 54

L'article 35, § 1^{er}, alinéa 2 de la même loi du 27 juin 1969, est complété comme suit:

“, ou qui, sans être agréé comme secrétariat social, perçoit des cotisations sociales chez des employeurs ou qui en qualité de secrétariat social perçoit des cotisations d'employeurs autrement que de manière scripturale.”

Art. 55

Dans l'article 3 de la loi du 24 février 2003 concernant la modernisation de la gestion de la sécurité sociale et concernant la communication électronique entre des entreprises et l'autorité fédérale, modifié par la loi du 22 décembre 2003, il est inséré un nouveau paragraphe 2ter, rédigé comme suit:

“§ 2ter. La Banque-carrefour de la sécurité sociale coordonne le développement par une ou plusieurs institutions de sécurité sociale d'un système intégré pour la gestion des utilisateurs et des autorisations d'accès, l'identification électronique et l'authentification de l'identité des utilisateurs et la gestion et la vérification des qualités et mandats pertinents d'utilisateurs, qui doit être utilisé par les entreprises, leurs préposés ou mandataires en vue de l'accès au système d'information des institutions de sécurité sociale.”

Art. 56

Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} janvier 2010, à l'exception de l'article 53 qui entrera en vigueur à une date déterminée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, et après avis du Conseil national du travail.

HOOFDSTUK 8

Verjaring RSZ

Art. 57

In artikel 42, zesde lid, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de wetten van 25 januari 1999, 27 december 2005 en 22 december 2008, wordt de bepaling onder 2° vervangen als volgt:

“2° door een aangetekende brief van de Rijksdienst voor sociale zekerheid aan de werkgever of aan de personen bedoeld in artikel 30*bis* en door een aangetekende brief van de werkgever of de personen bedoeld in artikel 30*bis* aan de genoemde Rijksdienst;”.

HOOFDSTUK 9

Bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid

Art. 58

In artikel 107, 2°, van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, laatst gewijzigd bij de wet van 27 december 2005, worden de woorden “in Frankrijk waarop de artikelen 11, § 2, c, en 18 van de op 10 maart 1964 met Frankrijk gesloten overeenkomst ter voorkoming van dubbele belasting van toepassing is en die in Frankrijk aan een sociale wetgeving gelijkaardig aan die bedoelde in artikel 106, § 1, zijn onderworpen” vervangen door de woorden “in Frankrijk en Nederland, waarop respectievelijk de artikelen 11, § 2, c, en 18 en het artikel 18, lid 1, b) van de met die landen gesloten overeenkomsten ter voorkoming van dubbele belasting van toepassing zijn en die in die landen aan een sociale wetgeving gelijkaardig aan die vermeld in artikel 106, § 1, zijn onderworpen.

Art. 59

§ 1. Artikel 58 heeft uitwerking met ingang van aanslagjaar 2005.

§ 2. De ontheffing van de belastingen die verbonden zijn aan de aanslagjaren vanaf 2005 en die werden gevestigd in strijd met het artikel 58, wordt toegekend ingevolge een bezwaarschrift ingediend binnen de zes maanden na de bekendmaking van deze wet bij de directeur der directe belastingen in wiens ambtsgebied de aanslag is gevestigd.

CHAPITRE 8

Prescription ONSS

Art. 57

Dans l'article 42, alinéa 6, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par les lois des 25 janvier 1999, 27 décembre 2005 et 22 décembre 2008, la disposition figurant au point 2° est remplacée comme suit:

“2° par une lettre recommandée adressée par l'Office national de Sécurité sociale à l'employeur ou aux personnes visées à l'article 30*bis* et par une lettre recommandée adressée par l'employeur ou les personnes visées à l'article 30*bis* à l'Office précité;”.

CHAPITRE 9

Cotisation spéciale pour la sécurité sociale

Art. 58

À l'article 107, 2°, de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, modifié ultérieurement par la loi du 27 décembre 2005, les mots “en France auxquelles s'appliquent les articles 11, § 2, c, et 18 de la convention préventive de la double imposition conclue avec la France le 10 mars 1964 et qui sont soumises en France à une législation sociale analogue à celle visée à l'article 106, § 1^{er}” sont remplacés par les mots “en France et aux Pays-Bas auxquelles s'appliquent respectivement les articles 11, § 2, c, et 18 et l'article 18, alinéa 1^{er}, b) des conventions préventives de la double imposition conclues avec ces pays et qui sont soumises dans ces pays à une législation sociale analogue à celle visée à l'article 106, § 1^{er} .

Art. 59

§ 1^{er}. L'article 58 produit ses effets à partir de l'exercice d'imposition 2005.

§ 2. Le dégrèvement des impositions se rattachant aux exercices d'imposition à partir de 2005 qui ont été établies en contradiction avec l'article 58, est accordé à la suite d'une réclamation présentée dans le délai de six mois à partir de la date de la publication de la présente loi auprès du directeur des contributions directes dans le ressort duquel l'imposition a été établie.

Hoofdstuk 10 - Bepalingen tot wijziging van Hoofdstuk VI van Titel XI van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I) betreffende de Sociale zekerheidsbijdragen en inhoudingen verschuldigd op brugpensioenen, op aanvullende vergoedingen bij sommige sociale zekerheidsuitkeringen en op uitkeringen voor invaliditeit

Art. 60

In artikel 114, van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I), wordt het 4e lid vervangen als volgt:

“Voor de toepassing van 2°, 3° en 5° wordt echter niet als een aanvullende vergoeding bij bepaalde sociale zekerheidsuitkeringen beschouwd, de vergoeding die als loon wordt beschouwd bij toepassing van artikel 2 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers en van haar uitvoeringsbesluiten.”

Art. 61

In artikel 116 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de eerste zin wordt het woord “daarvan” vervangen door “op een sociale uitkering”;

2° in 1° worden de woorden “in artikel 114, 1°, 2°, 3° en 5°” vervangen door de woorden “in artikel 114, 2°, 3° en 5°”;

de bepalingen onder 7° en 8° worden opgeheven.

Art. 62

In artikel 118, § 3, van dezelfde wet, worden de woorden “door sociale werkplaatsen, zoals bedoeld in het Decreet van de Vlaamse gemeenschap van 14 juli 1998 inzake sociale werkplaatsen of “ingevoegd tussen de woorden “die waren tewerkgesteld” en de woorden “door werkgevers” en worden de woorden “in artikel 1, 1° van het koninklijk besluit van 18 juli 2002,” vervangen door de woorden “in artikel 1, 1° en 2° van het koninklijk besluit van 18 juli 2002,”.

Art. 63

In artikel 121, van dezelfde wet worden de woorden “en van artikel 3, § 1, eerste lid, van het koninklijk

Chapitre 10 – Dispositions modifiant le Chapitre VI du Titre XI de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I) relatif aux cotisations de sécurité sociale et retenues, dues sur des prépensions, sur des indemnités complémentaires à certaines allocations de sécurité sociale et sur des indemnités d’invalidité

Art. 60

Dans l’article 114, de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I), l’alinéa 4 est remplacé par ce qui suit:

“Pour l’application des 2°, 3° et 5° n’est toutefois pas considérée comme une indemnité complémentaire à certaines allocations de sécurité sociale, l’indemnité qui est considérée comme de la rémunération en application de l’article 2 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs et de ses arrêtés d’exécution.”

Art. 61

À l’article 116 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans la première phrase, les mots “à celle-ci” sont remplacés par “à une allocation sociale”;

2° dans le 1°, les mots “l’article 114, 1°, 2°, 3° et 5°” sont remplacés par les mots “l’article 114, 2°, 3° et 5°”;

les 7° et 8° sont abrogés.

Art. 62

Dans l’article 118, § 3, de la même loi, les mots “des ateliers sociaux, visés au Décret de la Communauté flamande du 14 juillet 1998 relatif aux ateliers sociaux ou par” sont insérés entre les mots “occupés par” et les mots “des employeurs” et les mots “à l’article 1^{er}, 1°, de l’arrêté royal du 18 juillet 2002” sont remplacés par les mots “à l’article 1^{er}, 1° et 2° de l’arrêté royal du 18 juillet 2002”.

Art. 63

Dans l’article 121, de la même loi, les mots “et de l’article 3, § 1^{er}, al. 1^{er}, de l’arrêté royal du 3 mai 2007 fixant

besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het conventioneel brugpensioen in het kader van het generatiepact” ingevoegd tussen de woorden “en houdende diverse bepalingen,” en de woorden “zijn de debiteurs bedoeld in”.

Art. 64

Artikel 123 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 123. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de modaliteiten van berekening, aangifte en betaling van de bijzondere werkgeversbijdragen bepaald in de artikelen 117 en 119, alsook van de compenserende bijdrage bepaald in artikel 121 wanneer deze laatste aanvullende vergoeding wordt uitgekeerd door meerdere debiteurs.”

Art. 65

In artikel 124 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt aangevuld met de woorden “en de regels voor berekening vaststellen in geval van een onvolledige maand.”;

2° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

“§ 2. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, administratieve sancties bepalen in het geval de debiteur zich geheel of gedeeltelijk aan zijn aangifteplicht heeft onttrokken. Deze sanctie kan maximaal 250 euro bedragen.”;

3° in paragraaf 4 worden de woorden “in artikelen 117 en 119” vervangen door de woorden “in artikelen 117, 119 en 121”;

4° paragraaf 5 wordt aangevuld met de bepalingen onder 8° en 9°, luidende:

“8° het feit dat de werknemer die geniet van een aanvullende vergoeding zoals omschreven in artikel 114, 3°, b), door de werkgever vrijgesteld is van de normaal voorziene uitvoering van de halftijdse werkprestaties;

9° het feit dat de werknemer die geniet van een aanvullende vergoeding zoals omschreven in artikel 114, 3°, b), vervangen is.”

la prépension conventionnelle dans le cadre du Pacte de solidarité entre les générations” sont insérés entre les mots “portant dispositions diverses,” et les mots “les débiteurs visés à”.

Art. 64

L'article 123 de la même loi, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 123. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités de calcul, déclaration et paiement des cotisations patronales spéciales visées aux articles 117 et 119, ainsi que de la cotisation compensatoire visée à l'article 121 lorsque cette indemnité complémentaire est versée par plusieurs débiteurs.”

Art. 65

À l'article 124, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er} est complété par les mots “et fixer les règles de calcul en cas de mois incomplet.”;

2° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, fixer des sanctions administratives dans les cas où le débiteur s'est soustrait à son obligation en matière de déclaration ou n'y a satisfait que partiellement. Le maximum d'une telle sanction est fixé à 250 euros.”;

3° dans le paragraphe 4, les mots “aux articles 117 et 119” sont remplacés par les mots “aux articles 117, 119 et 121”;

4° le paragraphe 5 est complété par les 8° et 9° rédigés comme suit:

“8° le fait que le travailleur qui bénéficie d'une indemnité complémentaire telle que définie à l'article 114, 3°, b), est dispensé par l'employeur de l'exécution des prestations de travail à mi-temps normalement prévue;

9° le fait que le travailleur qui bénéficie d'une indemnité complémentaire telle que définie à l'article 114, 3°, b), est remplacé.”

Art. 66

In artikel 125 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

“§ 1. Onverminderd het bepaalde in artikel 123 geven de debiteurs, bedoeld in artikel 116, 1° tot 3°, per kwartaal zowel de bijzondere werkgeversbijdragen bedoeld in de artikelen 117 en 119, als de bijzondere compenserende werkgeversbijdrage, bedoeld in artikel 121, aan en storten deze aan de instelling belast met de inning van de sociale zekerheidsbijdragen.”;

2° artikel 125 wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidende:

“§ 3. De Koning kan bijzondere modaliteiten van aangifte en betaling vastleggen indien de aanvullende vergoeding niet maandelijks tot de maand gedurende dewelke de begunstigde de wettelijke pensioenleeftijd bereikt, wordt uitgekeerd. Eénmaal vastgesteld en uitgekeerd, is het bedrag van de bijdragen niet meer herzienbaar.”.

Art. 67

Artikel 126 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 126. § 1. Op de aanvullende vergoeding, bedoeld in:

1° artikel 114, 2°;

2° of artikel 114, 3°;

wordt een sociale zekerheidsinhouding ingesteld die overeenstemt met 6,5% van het totaal van de sociale uitkering en de aanvullende vergoeding, ten laste van de rechthebbende op de aanvullende vergoeding.

Op de aanvullende vergoeding, bedoeld in artikel 114, 5°, wordt een sociale zekerheidsinhouding ingesteld die overeenstemt met 4,5% van het geheel van de sociale uitkering en de aanvullende vergoeding, ten laste van de rechthebbende op de aanvullende vergoeding.

Er wordt een sociale zekerheidsinhouding ingevoerd van 4,5% op het totaal van de sociale uitkering en van de aanvullende vergoeding bedoeld in artikel 114, 2°, ten laste van de begunstigde van de aanvullende vergoeding voor de brugpensioenen die zijn ingegaan na 30 april 1994 en vóór 1 januari 1997, alsook voor

Art. 66

À l'article 125, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe premier est remplacé par ce qui suit:

“§ 1^{er}. Nonobstant l'article 123, les débiteurs visés à l'article 116, 1° à 3°, déclarent trimestriellement tant les cotisations patronales spéciales visées aux articles 117 et 119, que la cotisation patronale spéciale compensatoire visée à l'article 121 et les versent à l'Institution chargée de la perception des cotisations de sécurité sociale.”;

2° l'article 125 est complété par un paragraphe 3, rédigé comme suit:

“§ 3. Le Roi peut fixer des modalités particulières de déclaration et de paiement des cotisations lorsque l'indemnité complémentaire n'est pas versée mensuellement jusqu'au mois au cours duquel le bénéficiaire atteint l'âge de la pension légale. Une fois déterminé et versé, le montant des cotisations est non révisable.”.

Art. 67

L'article 126 de la même loi, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 126. § 1^{er}. Sur l'indemnité complémentaire visée:

1° soit à l'article 114, 2°;

2° soit à l'article 114, 3°;

il est instauré une retenue de sécurité sociale correspondant à 6,5% de l'ensemble de l'allocation sociale et de l'indemnité complémentaire à charge du bénéficiaire de l'indemnité complémentaire.

Sur l'indemnité complémentaire visée à l'article 114, 5°, il est instauré une retenue de sécurité sociale correspondant à 4,5% de l'ensemble de l'allocation sociale et de l'indemnité complémentaire à charge du bénéficiaire de l'indemnité complémentaire.

Il est instauré une retenue de sécurité sociale correspondant à 4,5% de l'ensemble de l'allocation sociale et de l'indemnité complémentaire visée à l'article 114, 2°, à charge du bénéficiaire de l'indemnité complémentaire pour les prépensions qui ont pris cours après le 30 avril 1994 et avant le 1^{er} janvier 1997 ainsi que pour les

de brugpensioenen die zijn ingegaan na 31 december 1996, indien de werknemers van hun ontslag op de hoogte zijn gebracht vóór 1 november 1996 of indien de werknemers van hun ontslag op de hoogte zijn gebracht na 31 oktober 1996 maar ontslagen werden bij toepassing van de afdeling III van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van de werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen, voor zover de erkenning als onderneming in moeilijkheden of herstructurering werd afgeleverd vóór 1 november 1996.

§ 2. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, administratieve sancties voorzien in het geval de debiteur zich geheel of gedeeltelijk aan zijn aangifteplicht heeft onttrokken. Deze sanctie kan maximaal 250 euro bedragen.

§ 3. De debiteur van de aanvullende vergoeding, bedoeld in artikel 116, 1° tot 4°, wordt beschouwd als debiteur van de inhouding bedoeld in § 1. Deze debiteur is burgerlijk verantwoordelijk voor deze inhouding, alsook voor de aangifte en de betaling ervan.

In geval van teveel ontvangen inhoudingen worden deze aan de debiteurs van de aanvullende vergoeding terugbetaald, waarbij zij verplicht zijn de inhouding terug te geven aan de begunstigde van de aanvullende vergoeding.

§ 4. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de betalingsmodaliteiten van de inhouding bedoeld in § 1 indien de aanvullende vergoeding wordt uitgekeerd door meerdere debiteurs."

Art. 68

In artikel 127 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

"§ 1. De inhoudingen bedoeld in artikel 126, § 1, worden berekend op de som van de sociale uitkering en de aanvullende vergoeding.

Voor de toepassing van het vorig lid wordt rekening gehouden met het theoretische maandbedrag van de sociale uitkering en met het bruto maandbedrag van de aanvullende vergoeding.";

2° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

"§ 2. Het theoretische maandbedrag van de sociale uitkering wordt bepaald als volgt:

prépensions qui ont pris cours après le 31 décembre 1996 lorsque les travailleurs ont été mis au courant de leur licenciement avant le 1^{er} novembre 1996 ou lorsque les travailleurs ont été mis au courant de leur licenciement après le 31 octobre 1996 mais ont été licenciés en application de la section III de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi des allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle pour autant que la reconnaissance en tant qu'entreprise en difficulté ou en restructuration ait été délivrée avant le 1^{er} novembre 1996.

§ 2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prévoir des sanctions administratives dans les cas où le débiteur s'est soustrait à son obligation en matière de déclaration ou n'y a satisfait que partiellement. Le maximum d'une telle sanction est fixé à 250 euros.

§ 3. Le débiteur de l'indemnité complémentaire, visé à l'article 116, 1° à 4°, est considéré comme débiteur de la retenue visée au § 1^{er}. Ce débiteur est civilement responsable de cette retenue, ainsi que de sa déclaration et de son paiement.

En cas de trop perçu des retenues, celui-ci est remboursé aux débiteurs de l'indemnité complémentaire à charge pour ceux-ci de rétrocéder la retenue au bénéficiaire de l'indemnité complémentaire.

§ 4. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités de paiement de la retenue visée au § 1^{er} lorsque l'indemnité complémentaire est versée par plusieurs débiteurs."

Art. 68

À l'article 127 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le premier paragraphe est remplacé par ce qui suit:

"§ 1^{er}. Les retenues visées à l'article 126, § 1^{er}, sont calculées sur la somme de l'allocation sociale et de l'indemnité complémentaire.

Pour l'application de l'alinéa précédent, il est tenu compte du montant mensuel théorique de l'allocation sociale et du montant mensuel brut de l'indemnité complémentaire.";

2° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

"§ 2. Le montant mensuel théorique de l'allocation sociale est fixé comme suit:

1° voor de sociale uitkeringen bedoeld in artikel 114, 2°, 3°, a) en 5°, indien het een volledig werkloze betreft bedoeld in artikel 100 van het voormeld koninklijk besluit van 25 november 1991, of een halftijds bruggepensioneerde, het dagbedrag van de werkloosheidsuitkering vermenigvuldigd met 26;

2° voor de sociale uitkeringen bedoeld in artikel 114, 2° en 3°, a), indien het een volledig werkloze betreft bedoeld in artikel 103 van het voormeld koninklijk besluit van 25 november 1991, het bedrag van een halve werkloosheidsuitkering achtereenvolgens te vermenigvuldigen met het aantal halve uitkeringen per week, bepaald in uitvoering van dit artikel 103, en vervolgens met 4,33. De decimalen van het bekomen resultaat worden naar de bovenliggende of de onderliggende eenheid afgerond naargelang 0,50 al dan niet wordt bereikt;

3° voor de sociale uitkeringen bedoeld in artikel 114, 3°, b), het maandbedrag van de onderbrekingsvergoedingen.”;

3° paragraaf 4 wordt vervangen als volgt:

“§ 4. Voor de inhouding bedoeld in artikel 126, § 1, wordt, indien het gaat om aanvullende vergoedingen bedoeld in artikel 114, 2° en 114, 3°, a), het bruto maandbedrag van de aanvullende vergoeding bepaald als volgt:

1° indien de aanvullende vergoeding maandelijks of met een korter interval wordt betaald vanaf de eerste maand waarvoor een aanvullende vergoeding wordt toegekend tot de maand waarin de begunstigde de wettelijke pensioenleeftijd bereikt, is het bruto maandbedrag gelijk aan het bruto bedrag van de vergoeding uitgekeerd voor de maand;

2° indien de aanvullende vergoeding wordt betaald volgens een andere periodiciteit dan die bedoeld in 1°, is het bruto maandbedrag gelijk aan het totale bedrag dat verschuldigd is voor de volledige periode waarop dit of deze bedrag(en) betrekking heeft (hebben), gedeeld door het aantal maanden vanaf de eerste maand waarvoor de aanvullende vergoeding wordt toegekend tot de maand waarin de begunstigde de wettelijke pensioenleeftijd bereikt.”;

4° paragraaf 5 wordt vervangen als volgt:

“§ 5. Voor de inhoudingen bedoeld in artikel 126, § 1, 2°, wordt, indien het gaat om aanvullende vergoedingen bedoeld in artikel 114, 3°, b), het bruto maandbedrag van de aanvullende vergoeding vastgesteld als volgt:

1° pour les allocations sociales visées à l'article 114, 2°, 3°, a) et 5°, s'il s'agit d'un chômeur complet visé à l'article 100 de l'arrêté royal précité du 25 novembre 1991, ou d'un prépensionné à mi-temps, le montant journalier de l'allocation de chômage multiplié par 26;

2° pour les allocations sociales visées à l'article 114, 2° et 3°, a), s'il s'agit d'un chômeur complet visé à l'article 103 de l'arrêté royal précité du 25 novembre 1991, le montant d'une demi-allocation de chômage multiplié d'abord par le nombre de demi-allocations par semaine fixé en application de cet article 103 et puis par 4,33. La fraction décimale du résultat obtenu est arrondie soit à l'unité supérieure, soit à l'unité inférieure selon qu'elle atteint ou non 0,50;

3° pour les allocations sociales visées à l'article 114, 3°, b), le montant mensuel des allocations d'interruption.”;

3° le paragraphe 4 est remplacé par ce qui suit:

“§ 4. Pour la retenue visée à l'article 126, § 1^{er}, lorsqu'il s'agit d'indemnités complémentaires visées à l'article 114, 2° et 114, 3°, a), le montant mensuel brut de l'indemnité complémentaire est fixé comme suit:

1° si l'indemnité complémentaire est payée mensuellement ou plus fréquemment, du premier mois pour lequel l'indemnité complémentaire est octroyée jusqu'au mois au cours duquel l'allocataire atteint l'âge de la pension légale, le montant brut mensuel est égal au montant brut de l'indemnité versée pour le mois;

2° si l'indemnité complémentaire est payée selon une autre périodicité que celle visée au 1°, le montant brut mensuel est égal au montant total qui est dû pour la période totale à laquelle ce ou ces montant(s) a(ont) trait, divisé par le nombre de mois, compté à partir du premier mois pour lequel l'indemnité complémentaire est octroyée jusqu'au mois au cours duquel l'allocataire atteint l'âge de la pension légale.”;

4° le paragraphe 5 est remplacé par ce qui suit:

“§ 5. Pour la retenue visée à l'article 126, § 1^{er}, 2°, lorsqu'il s'agit d'indemnités complémentaires visées à l'article 114, 3°, b), le montant mensuel brut de l'indemnité complémentaire est fixé comme suit:

1° indien de aanvullende vergoeding maandelijks of met een korter interval betaald wordt, is het bruto maandbedrag gelijk aan het brutobedrag van de vergoeding uitgekeerd voor de maand;

2° indien de aanvullende vergoeding wordt betaald volgens een andere periodiciteit dan bedoeld in 1°, is het bruto maandbedrag gelijk aan het totaalbedrag dat verschuldigd is, voor de volledige periode op dewelke dit (deze) bedrag(en) betrekking hebben, gedeeld door het aantal maanden begrepen in de maximale periode voor dewelke een aanvraag voor onderbrekingsuitkeringen bedoeld in artikel 114, 3°, b) is ingediend bij de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.”;

5° een paragraaf 5/1 wordt ingevoegd, luidende als volgt:

“§ 5/1. De Koning kan bijzondere modaliteiten van aangifte en betaling vastleggen indien de aanvullende vergoeding wordt betaald volgens de modaliteiten van de § 4, 2°, of § 5, 2°. Eenmaal uitgekeerd is dit bedrag niet meer herzienbaar.”;

6° paragraaf 6 wordt vervangen als volgt:

“§ 6. Voor de toepassing van § 4, 2°, § 5, 2°, en § 5/1, wordt rekening gehouden met het theoretisch maximumbedrag waarop de rechthebbende aanspraak kan maken. Er wordt geen rekening gehouden met de wijziging van dit bedrag ten gevolge van de toepassing van herwaarderings- of indexeringsmechanismen.”;

7° paragraaf 7 worden opgeheven.

Art. 69

Artikel 128, § 1, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:

“Deze aangifte moet eveneens gebeuren indien het berekende bedrag van de inhouding gelijk is aan nul.” .

Art. 70

In artikel 130 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

“§ 2. De inhouding bedoeld in artikel 126 mag niet tot gevolg hebben dat na de toepassing van deze inhouding, het bedrag van de sociale zekerheidsuitkering, verhoogd met de globale som van de aanvullende

1° si l'indemnité complémentaire est payée mensuellement ou plus fréquemment, le montant brut mensuel est égal au montant brut de l'indemnité versée pour le mois;

2° si l'indemnité complémentaire est payée selon une autre périodicité que celle visée au 1°, le montant brut mensuel est égal au montant total qui est dû pour la période totale à laquelle ce ou ces montant(s) a(ont) trait, divisé par le nombre de mois compris dans la période maximale pour laquelle une demande d'allocations d'interruption visées à l'article 114, 3°, b), a été introduite auprès de l'Office national de l'emploi.”;

5° il est inséré un paragraphe 5/1 rédigé comme suit:

“§ 5/1. Le Roi peut fixer des modalités particulières de déclaration et de paiement des retenues lorsque l'indemnité complémentaire est versée selon les modalités du § 4, 2°, ou du § 5, 2°. Une fois déterminé et versé le montant des retenues est non révisable.”;

6° le paragraphe 6, est remplacé par ce qui suit:

“§ 6. Pour l'application des § 4, 2°, § 5, 2°, et § 5/1, il est tenu compte du montant théorique maximal auquel l'ayant droit peut prétendre. Il n'est pas tenu compte de la modification de ce montant suite à l'application de mécanismes de revalorisation ou d'indexation.”;

7° le paragraphe 7 est abrogé.

Art. 69

L'article 128, § 1^{er}, de la même loi est complété comme suit:

“Cette déclaration doit également se faire si le montant calculé de la retenue est égal à zéro.”.

Art. 70

À l'article 130 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. La retenue visée à l'article 126 ne peut pas avoir comme conséquence qu'après application de celle-ci, le montant de l'allocation de sécurité sociale, augmenté de la somme globale des indemnités complémentaires,

vergoedingen, lager zou zijn dan een bedrag van 938,50 euro per maand voor de gerechtigde op de uitkering en op de vergoeding, zonder gezinslast, of dan een bedrag van 1130,44 euro per maand voor de gerechtigde op de uitkering en op de vergoeding, met gezinslast. Zo nodig wordt het bedrag van de inhouding beperkt zodat aan deze voorwaarde is voldaan.”;

2° paragraaf 5 wordt vervangen als volgt:

“§ 5. De in §§ 2 en 3 bepaalde bedragen evolueren in de tijd door een automatische indexering en herwaardering. Telkens een nieuw bedrag moet worden bepaald, keert men terug naar de bedragen vermeld in de §§ 2 en 3 en past men daarop eerst de opeenvolgende indexeringen toe die zich in de loop van de tijd hebben voorgedaan, zonder intermediaire afrondingen. Het resultaat van deze berekening wordt rekenkundig afgerond op de dichtstbijzijnde eurocent, waarbij 0,5 cent wordt afgerond naar boven. Daarna worden op dit afgeronde bedrag al de opeenvolgende herwaarderingen toegepast die zich in de loop van de tijd hebben voorgedaan, eveneens zonder intermediaire afrondingen. Het aldus bekomen bedrag wordt rekenkundig afgerond op de dichtstbijzijnde eurocent, waarbij 0,5 cent wordt afgerond naar boven. Dit na herwaardering afgeronde bedrag is het nieuwe bedrag dat moet worden gebruikt.”.

Art. 71

In artikel 132 van dezelfde wet worden de woorden “maal 1,010” ingevoegd na de woorden “maal 1,012.”.

Art. 72

In artikel 133 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt:

“§ 3. In het raam van de inhouding bedoeld in artikel 126, § 1, eerste lid, indien de sociale uitkeringen werkloosheidsuitkeringen zijn, delen de uitbetalinginstellingen van het dagbedrag van de werkloosheidsuitkering, die betalen aan de begunstigde van een werkloosheidsuitkering, bedoeld in artikel 114, 1° en 4°, of artikel 114, 3°, a), aan de debiteur van de inhouding bedoeld in artikel 126, § 3, onmiddellijk de gegevens mee die nodig zijn voor de berekening van deze inhouding, met name, het dagbedrag van de werkloosheidsuitkering of de halve werkloosheidsuitkering, het aantal halve uitkeringen per week, de werkhervattingen en het einde van dezen en de gegevens betreffende de gezinslast van de rechthebbende, zoals omschreven in artikel 130, § 1.

soit inférieur à un montant de 938,50 euros par mois pour un bénéficiaire de l'allocation et de l'indemnité, sans charge de famille, ou à un montant de 1130,44 euros par mois pour un bénéficiaire de l'allocation et de l'indemnité, avec charge de famille. Si nécessaire, le montant de la retenue est diminué jusqu'à ce que cette condition soit respectée.”;

2° le paragraphe 5 est remplacé par ce qui suit:

“§ 5. Les montants fixés aux §§ 2 et 3 évoluent dans le temps par une indexation et une revalorisation automatiques. Chaque fois qu'un nouveau montant doit être fixé, on revient aux montants mentionnés aux §§ 2 et 3 et on y applique d'abord toutes les indexations successives qui se sont produites au cours du temps, sans arrondissements intermédiaires. Le résultat de ce calcul est arrondi arithmétiquement à l'eurocent le plus proche, 0,5 cent étant arrondi vers le haut. Ensuite, toutes les revalorisations successives qui se sont produites au cours du temps sont appliquées sur ce montant arrondi, également sans arrondissements intermédiaires. Le montant ainsi obtenu est arrondi arithmétiquement à l'eurocent le plus proche, 0,5 cent étant arrondi vers le haut. Ce montant arrondi après revalorisation est le nouveau montant qui doit être utilisé.”.

Art. 71

Dans l'article 132 de la même loi, les mots “fois 1,010” sont insérés entre les mots “fois 1,012” et les mots “le montant fixé”.

Art. 72

À l'article 133 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit:

“§ 3. Dans le cadre de la retenue visée à l'article 126, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, lorsque les allocations sociales sont des allocations de chômage, les organismes de paiement du montant journalier de l'allocation de chômage, qui paient au bénéficiaire une allocation de chômage, visée à l'article 114, 1° et 4° ou à l'article 114, 3°, a), communiquent immédiatement au débiteur de la retenue, visé à l'article 126, § 3, les données nécessaires au calcul de cette retenue et notamment le montant journalier de l'allocation de chômage ou de la demi-allocation de chômage, le nombre de demi-allocations par semaine, les reprises de travail et la fin de celles-ci et les données relatives à la charge de famille du bénéficiaire, telle que définie à l'article 130, § 1^{er}.

In het raam van de inhouding bedoeld in artikel 126, § 1, 2e lid, indien de sociale uitkeringen werkloosheidsuitkeringen zijn in het kader van het halftijds brugpensioen, delen de uitbetalingsinstellingen van het dagbedrag van de werkloosheidsuitkering, die aan de gerechtigde een werkloosheidsuitkering uitbetalen, bedoeld in artikel 114, 5°, aan de debiteur van de inhouding bedoeld in artikel 126, § 3, de gegevens mee die nodig zijn voor de berekening van deze inhouding, met name het dagbedrag van de werkloosheidsuitkering en de gegevens betreffende de gezinslast van de rechthebbende, zoals omschreven in artikel 130, § 1.”;

2° in paragraaf 4 worden de woorden “artikel 126, § 2” vervangen door de woorden “artikel 126, § 3”;

3° paragraaf 5 wordt vervangen als volgt:

“§ 5. De Koning kan de lijst van de gegevens bedoeld in de §§ 3 en 4 aanvullen en er de wijze van overdracht van bepalen.”.

Art. 73

In Titel 11, Hoofdstuk 6 van dezelfde wet wordt onderafdeling 3.C, die de artikelen 140 tot en met 143 bevat, opgeheven.

Art. 74

In Titel 11, Hoofdstuk 6 van dezelfde wet wordt het opschrift van onderafdeling 3.D. vervangen als volgt:

“Onderafdeling 3.D. - Gemeenschappelijke bepalingen voor de onderafdelingen 3.A en 3.B”.

Art. 75

Artikel 144 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“§ 1. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de percentages bedoeld in artikel 126, § 1, en artikel 134, § 1, wijzigen.

§ 2. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de minima bedoeld in artikel 130, §§ 1 en 2, wijzigen.

Dans le cadre de la retenue visée à l'article 126, § 1^{er}, alinéa 2, lorsque les allocations sociales sont des allocations de chômage dans le cadre de la prépension à mi-temps, les organismes de paiement du montant journalier de l'allocation de chômage, qui paient au bénéficiaire une allocation de chômage, visée à l'article 114, 5°, communiquent au débiteur de la retenue, visé à l'article 126, § 3, les données nécessaires au calcul de cette retenue et notamment le montant journalier de l'allocation de chômage et les données relatives à la charge de famille du bénéficiaire, telle que définie à l'article 130, § 1^{er}.”;

2° dans le paragraphe 4, les mots “visé à l'article 126, § 2,” sont remplacés par les mots “visé à l'article 126, § 3,”;

3° le paragraphe 5 est remplacé par ce qui suit:

“§ 5. Le Roi peut compléter la liste des données visées aux §§ 3 et 4 et déterminer les modalités du transfert des données.”.

Art. 73

Dans le Titre 11, Chapitre 6, de la même loi, la sous-section 3.C. comportant les articles 140 à 143 est abrogée.

Art. 74

Dans le Titre 11, Chapitre 6 de la même loi, l'intitulé de la Sous-section 3.D. est remplacé par ce qui suit:

“Sous-section 3.D. Dispositions communes aux sous-sections 3.A et 3.B”.

Art. 75

L'article 144, de la même loi, est remplacé comme suit:

“§ 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, modifier les pourcentages visés à l'article 126, § 1^{er}, et à l'article 134, § 1^{er}.

§ 2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, modifier les minima visés à l'article 130, §§ 1^{er} et 2.

§ 3. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de berekeningsregels vastleggen in geval van een onvolledige maand.”

Art. 76

In Titel 11, Hoofdstuk 6 van dezelfde wet wordt een afdeling 3/1 ingevoegd die de artikelen 144/1 en 144/2 bevat, luidende:

“Afdeling 3/1. Informatie en gegevensuitwisseling.

Art. 144/1. § 1. In het kader van de inhouding bedoeld in artikel 126, § 1, bepaalt de Koning de gegevens die aan de uitbetalingsinstellingen en de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening moeten medegedeeld worden door de werkgever, door de debiteur en door de werknemer wiens sociale uitkeringen in aanmerking kunnen komen voor de inhouding.

§ 2. In het kader van de inhouding bedoeld in artikel 126, § 1, bepaalt de Koning de gegevens die moeten medegedeeld of uitgewisseld worden tussen de uitbetalinginstellingen die aan de gerechtigde een werkloosheidsuitkering uitbetalen, bedoeld in artikel 114, 1°, in artikel 114, 3°, a), of in artikel 114, 5°, en de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

§ 3. In het kader van de werkgeversbijdragen bedoeld in de artikelen 117 en 119 en van de inhouding bedoeld in artikel 126, § 1, kan de instelling belast met de inning van de sociale zekerheidsbijdragen het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekering der Zelfstandigen ondervragen om te weten of een begunstigde van de aanvullende vergoeding bedoeld in artikel 114, 2° of 114, 3°, a), een zelfstandig hoofdberoep heeft uitgeoefend.

§ 4. De Koning bepaalt de nadere regels voor de mededelingen en overbrengingen van gegevens voorzien in de §§ 1, 2 en 3.

Art. 144/2. § 1. In het kader van de inhouding bedoeld in artikel 126, § 1, deelt de begunstigde van de aanvullende vergoeding, bedoeld in artikel 114, 2° en 3°, a), aan de debiteur van deze laatste de periodes van hervatting van het werk en het einde van deze mede.

§ 3. Le Roi peut fixer, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, les règles de calcul en cas de mois incomplet.”

Art. 76

Dans le Titre 11, Chapitre 6 de la même loi, il est inséré une section 3/1, comportant les articles 144/1 et 144/2, rédigée comme suit:

“Section 3/1. Information et échange de données.

Art. 144/1. § 1^{er}. Dans le cadre de la retenue visée à l'article 126, § 1^{er}, le Roi détermine les données qui doivent être communiquées aux organismes de paiement et à l'Office national de l'emploi par l'employeur, par le débiteur et par le travailleur dont les allocations sociales sont susceptibles d'être visées par la retenue.

§ 2. Dans le cadre de la retenue visée à l'article 126, § 1^{er}, le Roi détermine les données qui doivent être communiquées ou échangées entre les organismes de paiement qui paient au bénéficiaire une allocation de chômage, visée à l'article 114, 1°, à l'article 114, 3°, a), ou à l'article 114, 5° et l'Office national de l'emploi.

§ 3. Dans le cadre des cotisations patronales visées à l'article 117 et à l'article 119 et de la retenue visée à l'article 126, § 1^{er}, l'institution chargée de la perception des cotisations de sécurité sociale peut interroger l'Institut National d'Assurance Sociale pour Travailleurs Indépendants, pour savoir s'il y a eu, dans le chef du bénéficiaire d'une indemnité complémentaire visée à l'article 114, 2° ou 114, 3°, a), une occupation à titre principal dans une profession indépendante.

§ 4. Le Roi détermine les modalités des communications et transmissions de données prévues aux §§ 1^{er}, 2 et 3.

Art. 144/2. § 1^{er}. Dans le cadre de la retenue visée à l'article 126, § 1^{er}, le bénéficiaire de l'indemnité complémentaire visée à l'article 114, 2° et 3°, a), communique au débiteur de celle-ci les périodes de reprise du travail et la fin de celles-ci.

§ 2. Onverminderd artikel 26 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, kan de werkgever, indien hij niet op de hoogte is gebracht van de stopzetting van de werkhervatting van zijn gewezen werknemer, bij deze laatste de persoonlijke bijdragen recupereren, indien deze niet werden ingehouden.”

Art. 77

In artikel 145 van dezelfde wet worden de woorden “in de artikelen 126, 134 en 140” vervangen door de woorden “in de artikelen 126 en 134”.

Art. 78

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 april 2010.

TITEL IX

Middenstand

ENIG HOOFDSTUK

Wijziging van artikel 8, 17, 26 en 39 van de wet tot oprichting van een orde van architecten van 26 juni 1963

Art. 79

Artikel 8, § 2 van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van de Orde van Architecten, gewijzigd door de wet van 21 november 2008, wordt aangevuld met de volgende zin:

“De verklaring wordt eenmaal per jaar verlengd indien de dienstverrichter voornemens is om gedurende dat jaar in België tijdelijke of incidentele diensten te verrichten. De dienstverrichter mag de verklaring met alle middelen aanleveren.”

Art. 80

In artikel 17, paragraaf 1, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het tweede lid wordt aangevuld als volgt: “Hij bevestigt de ontvangst ervan binnen een termijn van 10 dagen.

2° in het derde lid worden de woorden “In voorkomend geval deelt de Raad binnen deze termijn mee welke

§ 2. Par dérogation à l'article 26 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, lorsque l'employeur n'a pas été averti de la cessation de la reprise du travail par son ancien travailleur, il peut récupérer auprès de ce dernier les cotisations personnelles si elles n'ont pas été retenues.”

Art. 77

Dans l'article 145 de la même loi, les mots “aux articles 126, 134 et 140” sont remplacés par les mots “aux articles 126 et 134”.

Art. 78

Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} avril 2010.

TITRE IX

Classes moyennes

CHAPITRE UNIQUE

Modification des articles 8, 17, 26 et 39 de la loi créant un ordre des architectes du 26 juin 1963

Art. 79

L'article 8, § 2 de la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des Architectes, modifié par la loi du 21 novembre 2008, est complété par la phrase suivante:

“La déclaration est renouvelée une fois par an si le prestataire compte fournir des services d'une manière temporaire ou occasionnelle en Belgique au cours de l'année concernée. Le prestataire peut fournir la déclaration par tout moyen.”

Art. 80

Dans l'article 17, paragraphe 1^{er} de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le 2^e alinéa est complété comme suit: “Il en accuse réception dans un délai de 10 jours.”

2° dans le 3^e alinéa les mots “Le cas échéant, le Conseil informe dans ce délai le demandeur de tout

documenten ontbreken.” ingevoegd tussen de woorden “artikel 8, § 2, eerste lid.” en de woorden “In de gevallen”.

Art. 81

In artikel 26, vierde lid van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 oktober 2003 en de wet van 7 juli 2006, worden de woorden “artikel 17, § 1, derde lid” vervangen door de woorden “artikel 17, § 1, vierde lid”.

Art . 82

Artikel 39 van dezelfde wet wordt aangevuld met een lid, luidende:

“De Koning kan de voorschriften van de plichtenleer en het stagereglement waaraan bindende kracht is verleend bij een in Ministerraad overlegd besluit, wijzigen met het doel de omzetting in het interne recht te verzekeren van de richtlijnen met betrekking tot de wederzijdse erkenning van diploma’s en beroepsopleidingen, waaronder richtlijn 2005/36/EG van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties en de richtlijnen ter bevordering van het vrij verkeer van goederen en diensten, waaronder richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende diensten op de interne markt.”

TITEL X

Werk

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en –banen

Art. 83

In artikel 10^{ter}, § 2, 4°, van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen, ingevoegd bij de wet van 17 juni 2009, worden de woorden “van deze wet” vervangen door de woorden “van het koninklijk besluit van 12 december 2001 betreffende de dienstencheques”.

document manquant.” sont insérés entre les mots “article 8, § 2, premier alinéa.” et les mots “Dans les cas”.

Art. 81

Dans l’article 26, alinéa 4, de la même loi, modifié en dernier lieu par l’arrêté royal du 8 octobre 2003 et la loi du 7 juillet 2006, les mots “l’article 17, § 1^{er}, alinéa 3” sont remplacés par les mots “l’article 17, § 1^{er}, alinéa 4”.

Art. 82

L’article 39 de la même loi est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Le Roi peut modifier les règles de déontologie et le règlement du stage auxquels a été donnée force obligatoire par arrêté délibéré en Conseil des ministres, dans le but d’assurer la transposition en droit interne des directives relatives à la reconnaissance mutuelle des diplômes et des formations professionnelles, parmi lesquelles la directive 2005/36/CE du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles et les directives favorisant la libre circulation des biens et services, parmi lesquelles la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur.”

TITRE X

Emploi

CHAPITRE 1^{ER}

Modification de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d’emplois de proximité

Art. 83

Dans l’article 10^{ter}, § 2, 4°, de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d’emplois de proximité, inséré par la loi du 17 juin 2009, les mots “de la présente loi” sont remplacés par les mots “de l’arrêté royal du 12 décembre 2001 concernant les titres-services”.

HOOFDSTUK 2

**Wijzigingen van de wet van 14 februari
1961 voor economische expansie, sociale
vooruitgang en financieel herstel**

Art. 84

In artikel 18 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“Met toepassing van de reglementering van de Europese Unie, kan de Koning het collectief ontslag van werknemers onderwerpen aan een voorafgaande kennisgeving aan de overheidsinstanties die Hij bepaalt.

De Koning bepaalt de vormen en de voorwaarden voor de kennisgeving van het collectief ontslag aan de overheidsinstanties.”.

Art. 85

Het koninklijk besluit van 24 mei 1976 betreffende het collectief ontslag blijft van toepassing totdat de Koning de bevoegdheden uitvoert zoals voorzien bij artikel 18, eerste en tweede lid van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel.

HOOFDSTUK 3

**Wijziging van de wet van 30 juni 1971 betref-
fende de administratieve geldboeten toepasselijk
in geval van inbreuk op sommige sociale wetten**

Art. 86

In artikel 1*bis*, § 1, 14^o, d, van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, ingevoegd bij de wet van 17 juni 2009, worden de woorden “van deze wet” vervangen door de woorden “van het koninklijk besluit van 12 december 2001 betreffende de dienstencheques”.

Art. 87

Artikel 13*ter* van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, ingevoegd bij de wet van

CHAPITRE 2

**Modifications de la loi du 14 février 1961
d'expansion économique, de progrès social
et de redressement financier**

Art. 84

Dans l'article 18 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, l'alinéa 1^{er} est remplacé par les alinéa suivants:

“En application de la réglementation de l'Union européenne, le Roi peut soumettre le licenciement collectif des travailleurs à la notification préalable aux autorités publiques qu'il détermine.

Le Roi détermine les modalités et les conditions pour la notification des licenciements collectifs aux autorités publiques.”.

Art. 85

L'arrêté royal du 24 mai 1976 sur les licenciements collectifs reste d'application jusqu'à ce que le Roi exerce les compétences telles qu'elles sont prévues par l'article 18, alinéas 1 et 2 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier.

CHAPITRE 3

**Modification de la loi du 30 juin 1971 relative
aux amendes administratives applicables en cas
d'infraction à certaines lois sociales**

Art. 86

Dans l'article 1^{er}*bis*, § 1^{er}, 14^o, d, de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, inséré par la loi du 17 juin 2009, les mots “de la présente loi” sont remplacés par les mots “de l'arrêté royal du 12 décembre 2001 concernant les titres-services”.

Art. 87

L'article 13*ter* de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, introduit par la loi du

27 december 2005 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2006 en 22 december 2008, wordt vervangen als volgt:

“De bevoegde administratie en de administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen storten na verloop van elk kwartaal 90% van het ontvangen bedrag aan administratieve geldboeten ten gunste van de RSZ-Globaal Beheer, bedoeld in artikel 5, eerste lid, 2°, van de wet van 27 juni 1969 ter herziening van de besluitwet betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Het saldo wordt aan de schatkist gestort.”.

Art. 88

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 2010.

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van sociale zekerheid voor werknemers

Art. 89

Artikel 38, § 3, lid 1, 9° en 10°, en alle volgende leden van § 3, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van sociale zekerheid voor werknemers, worden vervangen als volgt:

“9° 1,60 procent van het bedrag van het loon van de werknemer; deze bijdrage is verschuldigd door elke werkgever met betrekking tot de werknemers voor wie hij onder de toepassing van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, gecoördineerd op 28 juni 1971, valt. Van deze bijdrage zijn vrijgesteld de werkgevers die gemiddeld minder dan 10 werknemers tewerkstelden gedurende een te bepalen referteperiode.

Deze referteperiode en de wijze waarop het gemiddelde van de tijdens deze referteperiode tewerkgestelde werknemers wordt berekend, worden bepaald door de Koning.

Evenmin is de bijdrage van 1,60 procent van het bedrag van het loon van de werknemers, verschuldigd door de Fondsen voor bestaanszekerheid die vóór 30 september 1983 lonen uitbetaalden als derde betalers in toepassing van artikel 43 van de wet van 27 juni 1969 en die het voordeel, voorzien in artikel 35 van de wet van 29 juni 1981, niet genoten.

27 décembre 2005 et modifié par la loi du 27 décembre 2006 et du 22 décembre 2008, est remplacé comme suit:

“L’administration compétente et l’administration du Cadastre, de l’Enregistrement et des Domaines versent, à l’issue de chaque trimestre, 90% du montant perçu en amendes administratives en faveur de l’ONSS - gestion globale visé à l’article 5, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi du 27 juin 1969 révisant l’arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Le solde est versé au Trésor.”.

Art. 88

Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} janvier 2010.

CHAPITRE 4

Modification de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés

Art. 89

L’article 38, § 3, alinéa 1^{er}, 9° et 10°, et tous les alinéas suivants du § 3, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, sont remplacés comme suit:

“9° 1,60 p.c. du montant de la rémunération du travailleur; cette cotisation est due par chaque employeur en ce qui concerne les travailleurs pour lesquels il est soumis aux lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés coordonnées le 28 juin 1971. Sont dispensés de cette cotisation les employeurs qui occupaient en moyenne moins de 10 travailleurs durant une période de référence à déterminer.

Cette période de référence et les modalités du calcul de la moyenne des travailleurs occupés pendant cette période de référence sont à déterminer par le Roi.

La cotisation de 1,60 p.c. du montant de la rémunération des travailleurs, n’est également pas due par les Fondsen de sécurité d’existence qui, avant le 30 septembre 1983, payaient des rémunérations en tant que tiers payant en application de l’article 43 de la loi du 27 juin 1969 et qui ne bénéficiaient pas de l’avantage prévu par l’article 35 de la loi du 29 juin 1981.

De opbrengst van de bijdrage van 1,60 procent wordt aangewend voor de financiering van de regelingen van het Globaal Beheer, bedoeld in artikel 21, § 2.

Voor de toepassing van dit punt van het huidige lid, wordt onder werknemers verstaan de werknemers verbonden door een arbeidsovereenkomst alsmede de erkende leerlingen en de werknemers die uitsluitend aan de sector der geneeskundige verzorging onderworpen zijn. Bij het bepalen van het aantal werknemers dienen ook begrepen te worden de werknemers wiens arbeid geschorst is om een wettige oorzaak overeenkomstig de bepalingen van titel I, hoofdstuk III van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, met uitzondering van de werknemers in volledige beroepsloopbaanonderbreking.

10° 1,00 procent van het bedrag van het loon van de werknemers onderworpen aan de regeling van de invaliditeitspensioenen voor de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden.”

Met uitzondering van 9° bepaalt de Koning voor de toepassing van lid 1 wat onder “werknemers” wordt verstaan.”

HOOFDSTUK 5

Berekening van de opzeggingsvergoeding bij vermindering van arbeidsprestaties ten gevolge van ouderschapsverlof

Art. 90

In artikel 105, § 1, van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001, wordt het tweede lid aangevuld met de volgende zin:

“Tijdens de uitoefening van dit recht op een vermindering van de arbeidsprestaties wordt de werknemer tewerkgesteld op grond van een deeltijdse arbeidsregeling, vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 11*bis* van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.”.

Art. 91

In artikel 105 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen wordt paragraaf 3, opgeheven bij de programmawet van 30 december 2001, hersteld als volgt:

“§ 3. Wanneer de arbeidsovereenkomst wordt beëindigd gedurende een periode van vermindering van

Le produit de la cotisation de 1,60 p.c. est affecté au financement des régimes de la Gestion globale, visés à l'article 21, § 2.

Pour l'application de ce point du présent alinéa, il faut entendre par travailleurs, ceux qui sont liés par un contrat de travail, ainsi que les apprentis agréés et les travailleurs assujettis exclusivement au secteur des soins de santé. Lors de la détermination du nombre de travailleurs, il convient également d'inclure ceux dont le travail est suspendu pour une cause légitime conformément aux dispositions du titre Ier, chapitre III de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, à l'exception des travailleurs en interruption complète de la carrière professionnelle.

10° 1,00 p.c. du montant de la rémunération de l'ouvrier assujetti au régime des pensions d'invalidité pour les ouvriers mineurs et assimilés.

À l'exception du 9°, le Roi détermine pour l'application de l'alinéa 1^{er}, ce qu'il faut entendre par “travailleurs”.

CHAPITRE 5

Calcul de l'indemnité de congé en cas de réduction des prestations de travail suite au congé parental

Art. 90

Dans l'article 105 § 1^{er} de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, inséré par la loi du 10 août 2001, l'alinéa 2 est complété par ce qui suit:

“Durant l'exercice de ce droit à la réduction des prestations de travail le travailleur est occupé dans un régime de travail à temps partiel constaté conformément aux dispositions de l'article 11*bis* de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.”.

Art. 91

Dans l'article 105 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, le § 3 abrogé par la loi-programme du 30 décembre 2001 est rétabli dans la rédaction suivante:

“§ 3. Lorsqu'il est mis fin au contrat de travail durant une période de réduction des prestations de travail dans le

arbeidsprestaties in het kader van een ouderschapsverlof genomen in toepassing van deze afdeling, wordt onder "lopend loon" in de zin van artikel 39 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten begrepen het loon dat de werknemer krachtens zijn arbeidsovereenkomst zou hebben verdiend indien hij zijn arbeidsprestaties niet had verminderd."

HOOFDSTUK 6

Wijziging van de wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad, de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, de wet van 4 december 2007 betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008 en de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk en tot bevestiging van het koninklijk besluit van 7 april 1995 tot vastlegging van de nadere regelen van de uitbreiding van de samenstelling van de Nationale Arbeidsraad tot de meest representatieve werkgeversorganisaties die de niet-commerciële sector vertegenwoordigen.

Afdeling 1

Wijziging van de wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad

Art. 92

Artikel 2 van de wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad, gewijzigd bij de wetten van 27 juli 1979 en 21 december 1994, wordt vervangen als volgt:

Art. 2. § 1. De Nationale Arbeidsraad bestaat uit een voorzitter en uit zesentwintig werkende leden.

§ 2. De werkende leden worden door de Koning benoemd. De meest representatieve werkgeversorganisaties en de meest representatieve werknemersorganisaties zijn onder hen in gelijken getale vertegenwoordigd.

§ 3. De leden die de meest representatieve werkgeversorganisaties uit de nijverheid, de diensten, de landbouw, de handel, het ambachtswezen en de niet-commerciële sector vertegenwoordigen, worden gekozen op een door die organisaties voorgedragen

CHAPITRE 6

Modification de la loi organique du 29 mai 1952 du Conseil national du Travail, la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, la loi du 4 décembre 2007 relative aux élections sociales de l'année 2008 et la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail et confirmant l'arrêté royal du 7 avril 1995 fixant les modalités de l'élargissement de la composition du Conseil national du Travail aux organisations les plus représentatives des employeurs qui représentent le secteur non marchand

Section 1^{re}

Modification de la loi organique du 29 mai 1952 du Conseil national du travail

Art. 92

L'article 2 de la loi du 29 mai 1952 du Conseil national du Travail, modifié par les lois des 27 juillet 1979 et 21 décembre 1994, est remplacé par la disposition suivante:

Art. 2. § 1^{er}. Le Conseil National du Travail est composé d'un président et de vingt-six membres effectifs.

§ 2. Les membres effectifs sont nommés par le Roi. Ils comprennent des représentants en nombre égal des organisations les plus représentatives des employeurs et des organisations les plus représentatives des travailleurs.

§ 3. Les membres qui représentent les organisations des employeurs les plus représentatives de l'industrie, des services, de l'agriculture, du commerce, de l'artisanat et du secteur non marchand sont choisis sur une double liste de candidats présentée par ces

dubbele lijst van kandidaten, van wie een bepaald aantal de kleine en de middelgrote ondernemingen alsmede de familiebedrijven vertegenwoordigen.

De dertien mandaten voor de meest representatieve werkgeversorganisaties worden als volgt verdeeld:

— acht mandaten voor de meest representatieve werkgeversorganisatie die voor het gehele land is opgericht en die de werkgevers uit de grote meerderheid der sectoren uit de nijverheid, de handel en de diensten vertegenwoordigt;

— drie mandaten op voordracht van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen;

— één mandaat voor de meest representatieve werkgeversorganisaties die de werkgevers uit de landbouw vertegenwoordigen;

— één mandaat voor de meest representatieve werkgeversorganisatie die voor het gehele land is opgericht en die de werkgevers uit de niet-commerciële sector vertegenwoordigt.

§ 4. De leden die de meest representatieve werknemersorganisaties vertegenwoordigen, worden gekozen onder de kandidaten, op een door die organisaties voorgedragen dubbele lijst van kandidaten.

Worden als meest representatieve werknemersorganisaties beschouwd de organisaties die beantwoorden aan elk van de volgende criteria:

1° voor het gehele land opgericht zijn en een interprofessionele werking hebben;

2° de grote meerderheid van sectoren en personeelscategorieën vertegenwoordigen in de private en de publieke sector;

3° gedurende de periode van vier jaar voorafgaand aan de benoemingen voorzien in artikel 5, gemiddeld ten minste 125 000 betalende leden tellen, met inbegrip van de leden van de bij haar aangesloten of geassocieerde organisaties;

4° de belangenverdediging van de werknemers als statutair doel hebben.

De dertien mandaten voor de meest representatieve werknemersorganisaties worden onder deze organisaties verdeeld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

organisations, dont un certain nombre de candidats représentent les petites et moyennes entreprises ainsi que les entreprises familiales.

Les treize mandats pour les organisations les plus représentatives des employeurs sont répartis comme suit:

— huit mandats pour l'organisation la plus représentative des employeurs qui est constituée sur le plan national et qui représente les employeurs de la grande majorité des secteurs de l'industrie, du commerce et des services;

— trois mandats sur présentation du Conseil Supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises;

— un mandat pour les organisations les plus représentatives des employeurs qui représentent les employeurs de l'agriculture;

— un mandat pour l'organisation la plus représentative des employeurs qui est constituée sur le plan national et qui représente les employeurs du secteur non-marchand.

§ 4. Les membres représentant les organisations les plus représentatives des travailleurs sont choisis parmi les candidats sur base d'une liste double de candidats présentée par ces organisations.

Sont considérées comme organisations les plus représentatives des travailleurs les organisations qui répondent à tous les critères suivants:

1° être constituées sur le plan national et avoir un fonctionnement interprofessionnel;

2° représenter la grande majorité des secteurs et des catégories de personnel dans le secteur privé et le secteur public;

3° au cours de la période de quatre ans précédant les nominations prévues à l'article 5, compter en moyenne au moins 125 000 membres cotisants, y compris les membres des organisations affiliées ou associées;

4° avoir pour objet statutaire la défense des intérêts des travailleurs.

Les treize mandats pour les organisations les plus représentatives des travailleurs sont répartis entre ces organisations par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

§ 5. De Koning kan de overeenkomstig § 3, tweede lid, en § 4, derde lid, bepaalde mandatenverdeling bij de hernieuwing ervan wijzigen bij een in Ministerraad overlegd besluit op advies van de Nationale Arbeidsraad. De Koning kan van deze bevoegdheid alleen gebruik maken wanneer onomstotelijk is komen vast te staan dat de mandatenverdeling op een voortdurende en significante wijze niet langer op basis van objectieve representativiteitsindicatoren kan worden verantwoord. Indien het bij de Nationale Arbeidsraad ingewonnen advies unaniem is, kan de Koning daarvan alleen afwijken mits een uitdrukkelijke en bijzondere motivering.

§ 6. De voorzitter wordt door de Koning benoemd die zijn statuut vaststelt. Hij wordt gekozen onder de onafhankelijke personen die op sociaal en economisch gebied bijzonder bevoegd zijn.

§ 7. De Koning benoemt evenveel plaatsvervangende leden als de Raad werkende leden telt. Voordracht en benoeming geschieden voor hen op dezelfde wijze als voor de werkende leden.

§ 8. De Raad kiest uit zijn midden vier ondervoorzitters, overeenkomstig de desbetreffende bepalingen van het huishoudelijk reglement.”.

Art. 93

Artikel *5bis* van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 5 december 1968, wordt aangevuld met het volgend lid:

“In afwijking van artikel 24 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités kunnen de collectieve arbeidsovereenkomsten in de Nationale Arbeidsraad worden gesloten door de organisaties die vertegenwoordigd zijn door minstens 90% van de leden die de werkgevers vertegenwoordigen en minstens 90% van de leden die de werknemers vertegenwoordigen.”.

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités

Art. 94

In artikel 3 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

§ 5. Le Roi peut modifier la répartition des mandats déterminée au § 3, alinéa 2, et § 4, alinéa 3, lors de leur renouvellement par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres sur avis du Conseil National du Travail. Le Roi ne peut faire usage de cette compétence que lorsqu'il est établi de manière irréfutable que la répartition des sièges ne peut, de façon persistante et significative, plus être justifiée sur la base d'indicateurs de représentativité objectifs. En cas d'avis unanime du Conseil National du Travail, le Roi ne peut y déroger que moyennant une motivation formelle et particulière.

§ 6. Le Président est nommé par le Roi qui fixe son statut. Il est choisi parmi les personnes indépendantes particulièrement compétentes en matière sociale et économique.

§ 7. Il est nommé par le Roi autant de membres suppléants que le Conseil comprend de membres effectifs. Leur présentation et leur désignation s'effectuent de la même manière que celles des membres effectifs.

§ 8. Le Conseil élit en son sein, conformément aux dispositions du règlement d'ordre intérieur relatives à cette élection, quatre vice-présidents.”.

Art. 93

L'article *5bis* de la même loi, inséré par la loi du 5 décembre 1968, est complété par l'alinéa suivant:

“Par dérogation à l'article 24 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, les conventions collectives de travail peuvent être conclues au sein du Conseil national du Travail par les organisations qui sont représentées par au moins 90% des membres représentant les employeurs et au moins 90% des membres représentant les travailleurs.”.

Section 2

Modification de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires

Art. 94

À l'article 3, de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, les modifications suivantes sont apportées:

1° in het eerste lid, 1°, wordt de zin “de werknemersorganisaties moeten bovendien ten minste 50 000 leden tellen” opgeheven;

2° in het tweede lid worden de woorden “de wet van 6 maart 1964 tot organisatie van de middenstand” vervangen door de woorden “de wetten betreffende de organisatie van de middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979”.

Art. 95

In artikel 12, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden “Hoge Raad voor de Middenstand” vervangen door de woorden “Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen”.

Art. 96

Artikel 24 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Onverminderd het bepaalde in artikel 5bis, derde lid, van de wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad, moet in een paritair orgaan een overeenkomst worden aangegaan door alle organisaties die in het orgaan vertegenwoordigd zijn.”

Afdeling 3

Wijziging van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven

Art. 97

Artikel 2, tweede lid, van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, gewijzigd bij de wetten van 17 februari 1971 en 26 maart 1999, wordt vervangen als volgt:

“De werkende leden worden in even aantal benoemd onder de kandidaten die worden voorgedragen:

a) enerzijds, door de meest representatieve organisaties uit de nijverheid, de diensten, de landbouw, de handel en het ambachtswezen en de niet-commerciële sector, die te dien einde dubbele lijsten opmaken van kandidaten, van wie een zeker aantal de kleine en de middelgrote ondernemingen alsmede de familiebedrijven vertegenwoordigen;

b) anderzijds door de meest representatieve organisaties van de werknemers zoals bedoeld in artikel 2, § 4, tweede lid, van de wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad, die te dien einde dub-

1° dans l’alinéa 1^{er}, 1°, la phrase “les organisations des travailleurs doivent, en outre, compter au moins 50 000 membres” est abrogée;

2° dans l’alinéa 2, les mots “à la loi du 6 mars 1964 portant organisation des classes moyennes” sont remplacés par les mots “aux lois relatives à l’organisation des classes moyennes, coordonnées le 28 mai 1979”.

Art. 95

Dans l’article 12, alinéa 2, de la même loi, les mots “Conseil supérieur des classes moyennes” sont remplacés par les mots “Conseil Supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises”.

Art. 96

L’article 24 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

“Sans préjudice de ce qui est déterminé à l’article 5bis, alinéa 3, de la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil national du Travail, dans un organe paritaire, la convention doit être conclue par toutes les organisations qui sont représentées au sein de l’organe.”

Section 3

Modification de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l’économie

Art. 97

L’article 2, alinéa 2, de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l’économie, modifié par les lois des 17 février 1971 et 26 mars 1999, est remplacé par la disposition suivante:

“Les membres effectifs sont nommés en nombre égal parmi les candidats présentés:

a) d’une part, par les organisations les plus représentatives de l’industrie, des services, de l’agriculture, du commerce, de l’artisanat et du secteur non marchand, qui établissent à cet effet des listes doubles de candidats dont un certain nombre représentent les petites et moyennes entreprises ainsi que les entreprises familiales

b) d’autre part, par les organisations les plus représentatives des travailleurs, telles que visées à l’article 2, § 4, alinéa 2, de la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil National du Travail, qui établissent à cet effet

bele lijsten opmaken van kandidaten, van wie een zeker aantal de verbruikscoöperaties vertegenwoordigen.”

Art. 98

Artikel 14, § 1, 2e lid, 4°, a), van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt:

“a) de interprofessionele organisaties van werknemers, die voor het gehele land zijn opgericht en die in de Centrale Raad voor het bedrijfsleven en in de Nationale Arbeidsraad vertegenwoordigd zijn;”

Afdeling 4

Wijziging van de wet van 4 december 2007 betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008

Art. 99

Artikel 4, 6°, a) van de wet van 4 december 2007 betreffende de sociale verkiezingen van het jaar 2008, wordt vervangen als volgt:

“a) de interprofessionele organisaties van werknemers, die voor het gehele land zijn opgericht en die in de Centrale Raad voor het bedrijfsleven en in de Nationale Arbeidsraad vertegenwoordigd zijn;”

Afdeling 5

Wijziging van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk

Art. 100

In artikel 3, § 2, van de wet 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, gewijzigd bij de wetten van 13 februari 1998 en 5 maart 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid, 1°, wordt vervangen als volgt:

“1° de interprofessionele organisaties van werknemers en werkgevers, die in de Centrale Raad voor het bedrijfsleven en in de Nationale Arbeidsraad vertegenwoordigd zijn;”

2° het tweede en het derde lid worden opgeheven.

des listes doubles de candidats dont un certain nombre représentant les coopératives de consommation.”

Art. 98

L'article 14, § 1^{er}, alinéa 2, 4°, a), de la même loi, est remplacé par la disposition suivante:

“a) les organisations interprofessionnelles de travailleurs constituées sur le plan national et représentées au Conseil central de l'économie et au Conseil national du Travail;” .

Section 4

Modification de la loi du 4 décembre 2007 relative aux élections sociales de l'année 2008

Art. 99

L'article 4, 6°, a) de la loi du 4 décembre 2007 relative aux élections sociales de l'année 2008, est remplacé par la disposition suivante:

“a) les organisations interprofessionnelles de travailleurs constituées sur le plan national et représentées au Conseil central de l'économie et au Conseil national du Travail;” .

Section 5

Modification de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail

Art. 100

Dans l'article 3, § 2, de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, modifié par les lois des 13 février 1998 et 5 mars 1999, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1^{er}, 1°, est remplacé par la disposition suivante:

“1° les organisations interprofessionnelles de travailleurs et d'employeurs représentées au Conseil central de l'économie et au Conseil national du travail;”

2° les alinéas 2 et 3 sont abrogés.

Art. 101

In artikel 44 van dezelfde wet, gewijzigd bij wet van 13 februari 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het tweede lid, 2°, wordt de zin “Hun aantal wordt vastgesteld door de Koning” opgeheven;

2° het vierde lid wordt aangevuld met de woorden “, met inbegrip van hun aantal mandaten.”;

3° het vijfde lid wordt opgeheven.

Afdeling 6

Samenstelling van de Nationale Arbeidsraad — Bevestiging van het koninklijk besluit van 7 april 1995 tot vastlegging van de nadere regelen van de uitbreiding van de samenstelling van de Nationale Arbeidsraad tot de meest representatieve werkgeversorganisaties die de niet-commerciële sector vertegenwoordigen.

Art. 102

Het aantal werkende leden van de Nationale Arbeidsraad wordt, tot de uitbreiding van de samenstelling van de Nationale Arbeidsraad tot de meest representatieve werkgeversorganisaties die de niet-commerciële sector vertegenwoordigen, op vierentwintig behouden.

Art. 103

De leden die de meest representatieve werkgeversorganisaties van de niet-commerciële sector vertegenwoordigen, worden als geassocieerd lid betrokken bij de werkzaamheden van de Nationale Arbeidsraad. Eenzelfde aantal geassocieerde leden die de meest representatieve werknemersorganisaties vertegenwoordigen, worden bij de werkzaamheden van de Nationale Arbeidsraad betrokken. Het aantal werkende en geassocieerde leden bedraagt ten hoogste zesentwintig.

De geassocieerde leden worden uitgenodigd tot de plenaire zittingen van de Raad alsook tot de vergaderingen van de commissies die zijn opgericht om een onderzoek te wijden aan de vraagstukken die de Raad moet behandelen.

De opmerkingen van de geassocieerde leden worden opgenomen in de notulen van de vergaderingen, met inbegrip van de notulen, waarin akte wordt genomen van het sluiten van de collectieve arbeidsovereenkomsten.

Hun standpunten kunnen op hun verzoek als bijlage bij de adviezen worden gevoegd.

Art. 101

Dans l'article 44 de la même loi, modifié par la loi du 13 février 1998, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 2er, 2°, la phrase “Leur nombre est fixé par le Roi” est abrogée;

2° l'alinéa 4 est complété par les mots “en ce compris leur nombre de mandats.”;

3° l'alinéa 5 est abrogé.

Section 6

Composition du Conseil national du Travail — Confirmation de l'arrêté royal du 7 avril 1995 fixant les modalités de l'élargissement de la composition du Conseil national du Travail aux organisations les plus représentatives des employeurs qui représentent le secteur non marchand

Art. 102

Le nombre de membres effectifs du Conseil national du Travail est, jusqu'à l'élargissement de la composition du Conseil national du Travail aux organisations les plus représentatives des employeurs qui représentent le secteur non-marchand, maintenu à vingt-quatre.

Art. 103

Les membres représentant les organisations les plus représentatives des employeurs du secteur non-marchand sont associés comme membre associé aux travaux du Conseil national du Travail. Un nombre équivalent de membres associés représentant les organisations les plus représentatives des travailleurs sont associés aux travaux du Conseil national du Travail. Le nombre de membres effectifs et associés est de vingt-six au maximum.

Les membres associés sont invités aux séances plénières du Conseil, ainsi qu'aux réunions des commissions instituées pour l'examen des questions à traiter par le Conseil.

Les observations des membres associés sont consignées dans les procès-verbaux des réunions, y compris les procès-verbaux dans lesquels il est pris acte de la conclusion de conventions collectives de travail.

Leurs positions peuvent, à leur demande, être reprises à titre d'annexe des avis.

De geassocieerde leden worden niet gelijkgesteld met gewone of plaatsvervangende leden, zoals bepaald in de wet van 29 mei 1952 tot inrichting de Nationale Arbeidsraad. Zij worden benoemd op voordracht van de minister van Tewerkstelling en Arbeid.

Art. 104

Binnen een termijn van twee jaar, na het inwerking treden van dit hoofdstuk, geeft het uitvoerend dagelijks bestuur van de Nationale Arbeidsraad aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid advies betreffende de evaluatie van de representativiteit van de werkgeversorganisaties van de niet-commerciële sector alsook van de bijdrage van hun vertegenwoordigers tot de werkzaamheden van de Nationale Arbeidsraad.

Art. 105

In geval van positieve evaluatie kunnen leden die de meest representatieve werkgeversorganisaties uit de niet-commerciële sector vertegenwoordigen tot werkend lid van de Nationale Arbeidsraad worden benoemd.

Afdeling 7

Opheffings- en slotbepalingen en inwerkingtreding

Art. 106

Het koninklijk besluit van 7 april 1995 tot vastlegging van de nadere regelen van de uitbreiding van de samenstelling van de Nationale Arbeidsraad tot de meest representatieve werkgeversorganisaties die de niet-commerciële sector vertegenwoordigen, wordt opgeheven.

Art. 107

Dit hoofdstuk treedt in werking op de dag volgende de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van afdeling 6 dat uitwerking heeft met ingang van 17 mei 1995 en buiten werking treedt op de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Les membres associés ne sont pas assimilés aux membres effectifs ou suppléants, tel que prévu par la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil national du Travail. Ils sont nommés sur la proposition du Ministre de l'Emploi et du Travail.

Art. 104

Dans un délai de deux ans, à compter de l'entrée en vigueur du présent chapitre, le Bureau du Conseil national du Travail donne au ministre de l'Emploi et du Travail un avis sur l'évaluation de la représentativité des organisations d'employeurs du secteur non marchand, de même que sur la contribution de leurs représentants aux travaux du Conseil national du Travail.

Art. 105

En cas d'évaluation positive, les membres représentant les organisations les plus représentatives des employeurs du secteur non marchand pourront être nommés membre du Conseil national du Travail.

Section 7

Dispositions abrogatoires et finales et entrée en vigueur

Art. 106

L'arrêté royal du 7 avril 1995 fixant les modalités de l'élargissement de la composition du Conseil national du Travail aux organisations les plus représentatives des employeurs qui représentent le secteur non marchand, est abrogé.

Art. 107

Le présent chapitre entre en vigueur le lendemain de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de la section 6 qui produit ses effets le 17 mai 1995 et cesse d'être en vigueur le jour de la publication de cette loi au *Moniteur belge*.

HOOFDSTUK 7

**Wijziging van de wet van 10 mei 2007 ter
bestrijding van bepaalde vormen van
discriminatie en van sommige bepalingen van het
Strafwetboek**

Art. 108

In artikel 3 van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie worden de woorden “syndicale overtuiging” tussen de woorden “politieke overtuiging” en de woorden “taal” ingevoegd.

Art. 109

In artikel 4, 4°, van dezelfde wet worden de woorden “syndicale overtuiging” tussen de woorden “politieke overtuiging” en de woorden “taal” ingevoegd.

Art. 110

In artikel 377*bis* van het Strafwetboek, ingevoegd bij de wet van 25 februari 2003, worden de woorden “zijn syndicale overtuiging” tussen de woorden “zijn politieke overtuiging” en “een fysieke of genetische eigenschap” ingevoegd.

Art. 111

In artikel 405*quater* van het Strafwetboek, ingevoegd bij de wet van 25 februari 2003, worden de woorden “zijn syndicale overtuiging” tussen de woorden “zijn politieke overtuiging” en “een fysieke of genetische eigenschap” ingevoegd.

Art. 112

In artikel 422*quater* van het Strafwetboek, ingevoegd bij de wet van 25 februari 2003, worden de woorden “zijn syndicale overtuiging” tussen de woorden “zijn politieke overtuiging” en “een fysieke of genetische eigenschap” ingevoegd.

Art. 113

In artikel 438*bis* van het Strafwetboek, ingevoegd bij de wet van 25 februari 2003, worden de woorden “zijn syndicale overtuiging” tussen de woorden “zijn politieke overtuiging” en “een fysieke of genetische eigenschap” ingevoegd.

CHAPITRE 7

**Modification de la loi du 10 mai 2007
tendant à lutter contre certaines formes de
discrimination et de certaines dispositions
du Code pénal**

Art. 108

Dans l'article 3 de la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre certaines formes de discrimination sont insérés les mots “la conviction syndicale” entre les mots “la conviction politique” et les mots “la langue”.

Art. 109

Dans l'article 4, 4° de la même loi sont insérés les mots “la conviction syndicale” entre les mots “la conviction politique” et les mots “la langue”.

Art. 110

Dans l'article 377*bis* du Code pénal, inséré par la loi du 25 février 2003, sont insérés les mots “de sa conviction syndicale” entre les mots “de sa conviction politique” et les mots “d'une caractéristique physique”.

Art. 111

Dans l'article 405*quater* du Code pénal, inséré par la loi du 25 février 2003, sont insérés les mots “de sa conviction syndicale” entre les mots “de sa conviction politique” et les mots “d'une caractéristique physique”.

Art. 112

Dans l'article 422*quater* du Code pénal, inséré par la loi du 25 février 2003, sont insérés les mots “de sa conviction syndicale” entre les mots “de sa conviction politique” et les mots “d'une caractéristique physique”.

Art. 113

Dans l'article 438*bis* du Code pénal, inséré par la loi du 25 février 2003, sont insérés les mots “de sa conviction syndicale” entre les mots “de sa conviction politique” et les mots “d'une caractéristique physique”.

Art. 114

In artikel 442^{ter} van het Strafwetboek, ingevoegd bij de wet van 25 februari 2003, worden de woorden “zijn syndicale overtuiging” tussen de woorden “zijn politieke overtuiging” en “een fysieke of genetische eigenschap” ingevoegd.

Art. 115

In artikel 453^{bis} van het Strafwetboek, ingevoegd bij de wet van 25 februari 2003, worden de woorden “zijn syndicale overtuiging” tussen de woorden “zijn politieke overtuiging” en “een fysieke of genetische eigenschap” ingevoegd.

Art. 116

In artikel 514^{bis} van het Strafwetboek, ingevoegd bij de wet van 25 februari 2003, worden de woorden “zijn syndicale overtuiging” tussen de woorden “zijn politieke overtuiging” en “een fysieke of genetische eigenschap” ingevoegd.

Art. 117

In artikel 525^{bis} van het Strafwetboek, ingevoegd bij de wet van 25 februari 2003, worden de woorden “zijn syndicale overtuiging” tussen de woorden “zijn politieke overtuiging” en “een fysieke of genetische eigenschap” ingevoegd.

Art. 118

In artikel 532^{bis} van het Strafwetboek, ingevoegd bij de wet van 25 februari 2003, worden de woorden “zijn syndicale overtuiging” tussen de woorden “zijn politieke overtuiging” en “een fysieke of genetische eigenschap” ingevoegd.

Art. 119

In artikel 534^{quater} van het Strafwetboek, ingevoegd bij de wet van 25 februari 2003, worden de woorden “zijn syndicale overtuiging” tussen de woorden “zijn politieke overtuiging” en “een fysieke of genetische eigenschap” ingevoegd.

Art. 114

Dans l'article 442^{ter} du Code pénal, inséré par la loi du 25 février 2003, sont insérés les mots “de sa conviction syndicale” entre les mots “de sa conviction politique” et les mots “d'une caractéristique physique”.

Art. 115

Dans l'article 453^{bis} du Code pénal, inséré par la loi du 25 février 2003, sont insérés les mots “de sa conviction syndicale” entre les mots “de sa conviction politique” et les mots “d'une caractéristique physique”.

Art. 116

Dans l'article 514^{bis} du Code pénal, inséré par la loi du 25 février 2003, sont insérés les mots “de sa conviction syndicale” entre les mots “de sa conviction politique” et les mots “d'une caractéristique physique”.

Art. 117

Dans l'article 525^{bis} du Code pénal, inséré par la loi du 25 février 2003, sont insérés les mots “de sa conviction syndicale” entre les mots “de sa conviction politique” et les mots “d'une caractéristique physique”.

Art. 118

Dans l'article 532^{bis} du Code pénal, inséré par la loi du 25 février 2003, sont insérés les mots “de sa conviction syndicale” entre les mots “de sa conviction politique” et les mots “d'une caractéristique physique”.

Art. 119

Dans l'article 534^{quater} du Code pénal, inséré par la loi du 25 février 2003, sont insérés les mots “de sa conviction syndicale” entre les mots “de sa conviction politique” et les mots “d'une caractéristique physique”.

Art. 120

Dit hoofdstuk treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

HOOFDSTUK 8

Bepalingen tot wijziging van de wet van 19 juni 2009 houdende diverse bepalingen over tewerkstelling in tijden van crisis

Art. 121

Artikel 19 van de wet van 19 juni 2009 houdende diverse bepalingen over tewerkstelling in tijden van crisis wordt opgeheven.

Art. 122

In de zelfde wet wordt een titel 5 na het artikel 34 ingevoegd, luidende: "Algemene bepalingen".

Art. 123

In titel 5, ingevoegd bij artikel 60, wordt een artikel 34/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 34/1. De Koning neemt bij een in Ministerraad overlegd besluit alle nodige maatregelen met het oog op de aanpassing van de socialezekerheidswetgeving, ten behoeve van de werknemers bedoeld in deze wet."

Art. 124

Artikelen 121 tot en met 123 hebben uitwerking met ingang van 25 juni 2009.

HOOFDSTUK 9

Oprichting, opheffing, evenals de wijziging van de benaming en van de bevoegdheden van de vakantiefondsen

Art. 125

Artikel 44 van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers gecoördineerd op 28 juni 1971 wordt vervangen als volgt:

Art. 120

Le présent chapitre entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

CHAPITRE 8

Dispositions modifiant la loi du 19 juin 2009 portant des dispositions diverses en matière d'emploi pendant la crise

Art. 121

L'article 19 de la loi du 19 juin 2009 portant des dispositions diverses en matière d'emploi pendant la crise est abrogé.

Art. 122

Dans la même loi, il est inséré un titre 5, après l'article 34, intitulé "Dispositions générales".

Art. 123

Dans le titre 5, inséré par l'article 60, il est inséré un article 34/1 rédigé comme suit:

"Art. 34/1. Le Roi prend par arrêté délibéré en Conseil des ministres toutes les mesures nécessaires pour adapter la législation relative à la sécurité sociale, au profit des travailleurs visés par la présente loi."

Art. 124

Les articles 121 à 123 produisent leurs effets le 25 juin 2009.

CHAPITRE 9

Création, suppression, ainsi que la modification de la dénomination et des compétences des caisses de vacances

Art. 125

L'article 44 des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971 est remplacé par ce qui suit:

“Art. 44 De oprichting van een bijzonder vakantiefonds voor een bepaalde bedrijfstak of voor een bepaalde categorie arbeiders, de opheffing ervan, evenals de wijziging van de benaming en de verruiming van de bevoegdheden ervan, mogen bij koninklijk besluit worden toegelaten, genomen ten gevolge van een collectieve arbeidsovereenkomst. Deze bijzondere fondsen hebben tot opdracht aan de arbeiders die van hen afhangen het vakantiegeld uit te betalen waarop zij door hun tussenkomst, ter uitvoering van deze gecoördineerde wetten of hun uitvoeringsbesluiten, aanspraak kunnen maken.”

Art. 126

Artikel 46, tweede lid, van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen als volgt:

“Wanneer de werking van een bijzonder vakantiefonds van aard is het algemeen belang te schaden of nadeel zou kunnen berokkenen aan de belangen van de gerechtigden van de wetgeving betreffende de jaarlijkse vakantie:

1° kan het Beheerscomité van de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie dit bijzonder vakantiefonds tijdelijk plaatsen onder het voorlopig bestuur van de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie;

2° kan de Koning, na advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst, de samensmelting van de bijzondere vakantiefondsen, hetzij met andere bijzondere vakantiefondsen, hetzij met de Rijksdienst, gelasten.”

HOOFDSTUK 10

Behoud van tewerkstellingsmaatregelen in geval van herstructurering of juridische transformatie van de werkgever

Art. 127

In titel 16, hoofdstuk 2, afdeling 3, van de wet van 22 december 2008 houdende diverse bepalingen (I), wordt een artikel 201/1 ingevoegd luidende:

“Art. 201/1. Deze afdeling treedt in werking op 1 januari 2009.”

“Art. 44 La création d’une Caisse spéciale de vacances afférente à une branche d’activité ou à une catégorie de travailleurs, sa suppression, ainsi que la modification de la dénomination et la modification des compétences de celle-ci, peuvent être autorisées par un arrêté royal pris à la suite d’une convention collective de travail, après avis du Comité de gestion de l’Office national des vacances annuelles. Ces Caisses spéciales ont pour mission de payer aux travailleurs qui relèvent d’elles le pécule de vacances auquel ils peuvent prétendre par leur entremise, en exécution des présentes lois coordonnées ou des arrêtés pris en vertu de celles-ci.”

Art. 126

L’alinéa 2 de l’article 46 des mêmes lois coordonnées est remplacé par ce qui suit:

“Lorsque le fonctionnement d’une caisse spéciale de vacances est de nature à nuire à l’intérêt général ou pourrait porter préjudice aux intérêts des bénéficiaires de la législation sur les vacances annuelles:

1° le Comité de gestion de l’Office national des vacances annuelles peut temporairement placer cette caisse spéciale de vacances sous l’administration provisoire de l’Office national des vacances annuelles;

2° le Roi peut, après avis du Comité de gestion de l’Office national, ordonner la fusion de cette caisse spéciale de vacances, soit avec d’autres caisses spéciales de vacances, soit avec l’Office national.”

CHAPITRE 10

Maintien des aides à l’emploi en cas de restructuration ou de transformation juridique de l’employeur

Art. 127

Dans le titre 16, chapitre 2, section 3, de la loi portant dispositions diverses du 22 décembre 2008 (I), il est inséré un article 201/1 rédigé comme suit:

“Art. 201/1. La présente section entre en vigueur le 1^{er} janvier 2009.”

HOOFDSTUK 11

Bepalingen die van toepassing zijn op bepaalde werklieden uit de sector van de gezondheidszorg

Art. 128

De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op:

a) de werkgevers van de volgende instellingen die geneeskundige, profylactische of hygiënische verzorging verlenen:

— de inrichtingen die aan de wet op de ziekenhuizen onderworpen zijn;

— de psychiatrische verzorgingstehuizen;

— de initiatieven voor beschut wonen;

— de rusthuizen voor bejaarden;

— rust- en verzorgingstehuizen;

— de dagverzorgingscentra;

— de revalidatiecentra;

— de thuisverpleging;

— de geïntegreerde diensten thuisverzorging;

— de diensten voor het bloed van het Rode Kruis van België;

— de medisch-pediatische centra;

— de wijkgezondheidscentra.

b) de werklieden die minstens 5 jaar anciënniteit hebben, al dan niet ononderbroken, in een of meerdere diensten of instellingen vermeld onder punt a).

Art. 129

In afwijking van artikel 59 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, wordt de opzeggingstermijn vastgesteld op drie maand wanneer de opzegging wordt gegeven door de werkgever aan een werkman, bedoeld in artikel 128, b), die zonder onderbreking bij hem is tewerkgesteld gebleven gedurende minder dan vijf jaar.

Deze termijn wordt vermeerderd met drie maand vanaf de aanvang van elke nieuwe periode van vijf jaar dienst bij dezelfde werkgever.

CHAPITRE 11

Dispositions applicables à certains ouvriers du secteur des soins de santé

Art. 128

Les dispositions du présent chapitre s'appliquent:

a) aux employeurs des établissements dispensant des soins de santé, de prophylaxie et d'hygiène suivants:

— les établissements soumis à la loi sur les hôpitaux;

— les maisons de soins psychiatriques;

— les initiatives d'habitation protégée;

— les maisons de repos pour personnes âgées;

— les maisons de repos et de soins;

— les centres de soins de jour;

— les centres de revalidation;

— les soins infirmiers à domicile;

— les services intégrés de soins à domicile;

— les services du sang de la Croix-Rouge de Belgique;

— les centres médicaux pédiatriques;

— les maisons médicales.

b) aux ouvriers comptabilisant une ancienneté d'au moins 5 ans, ininterrompue ou non, dans un ou plusieurs des services ou établissements cités au point a).

Art. 129

Par dérogation à l'article 59 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, le délai de préavis est fixé à trois mois lorsque le congé est donné par l'employeur à un ouvrier visé à l'article 128, b), demeuré à son service sans interruption pendant moins de cinq ans.

Ce délai est augmenté de trois mois dès le commencement de chaque nouvelle période de cinq ans de service chez le même employeur.

De opzeggingstermijn moet berekend worden volgens de verworven reële anciënniteit op het ogenblik dat de opzegging ingaat.

De opzeggingstermijn begint te lopen op de eerste dag van de maand volgend op die waarin kennis van de opzegging is gegeven.

Art. 130

De opzeggingstermijn bedoeld in artikel 129 is niet van toepassing in het geval de werknemer wordt ontslagen tijdens de proefperiode, met het oog op brugpensioen of met het oog op het beëindigen van de voor onbepaalde tijd gesloten arbeidsovereenkomst vanaf de eerste dag van de maand volgend op die waarin de werknemer de wettelijke pensioenleeftijd bereikt.

Art. 131

De bepalingen van dit hoofdstuk treden in werking op de eerste dag van de tweede maand die volgt op die waarin ze zijn bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

De opzeggingen betekend vóór de inwerkingtreding van deze bepalingen blijven hun gevolgen behouden.

TITEL XI

Maatschappelijke integratie

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

Art. 132

Artikel 11, § 1, van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wordt aangevuld met een lid, luidende:

“De in voormeld artikel 4 bedoelde kosten kunnen slechts worden terugbetaald indien het bestaan en de omvang van de nood aan maatschappelijke dienstverlening door middel van een voorafgaand sociaal onderzoek werd vastgesteld.”

Le délai de préavis doit être calculé en fonction de l'ancienneté réelle acquise au moment où il prend cours.

Le délai de préavis prend cours le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel le préavis a été notifié.

Art. 130

Le délai de préavis prévu à l'article 129 ne s'applique pas dans le cas où l'ouvrier est licencié au cours de la période d'essai, en vue de la prépension ou en vue de mettre fin à son contrat de travail conclu à durée indéterminée à partir du premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il atteint l'âge de la pension légale.

Art. 131

Les dispositions du présent chapitre entrent en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui de leur publication au *Moniteur belge*.

Les préavis notifiés avant l'entrée en vigueur des présentes dispositions continuent à sortir leurs effets.

TITRE XI

Intégration sociale

CHAPITRE 1^{ER}

Modification à la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'action sociale

Art. 132

L'article 11, § 1^{er}, de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'action sociale est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Le remboursement des frais visés à l'article 4 précité ne peut intervenir que lorsqu'une enquête sociale préalable a permis de constater l'existence et l'étendue du besoin d'aide sociale.”

HOOFDSTUK 2

Uniek jaarverslag — Elektronische procedure

Art. 133

§ 1. Voor de betrekkingen tussen het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn en de Staat, dient de procedure betreffende de toekenning en het gebruik van de subsidies, die gereguleerd wordt in de in paragraaf 2 opgesomde materies, vanaf 1 januari 2009, elektronisch te geschieden.

Het uniek jaarverslag waarvan de modaliteiten door de bevoegde minister bepaald worden, omvat deze elektronische procedure.

Het dient op straffe van verval van het recht op de subsidie, ten laatste op 31 maart van ieder jaar dat volgt op de toekenning van de toelage naar de Staat te zijn opgestuurd.

§ 2. De materies die in paragraaf 1 worden beoogd, zijn de volgende:

1° de kosten voor het samenstellen van huurwaarborgen;

2° de begeleidingopdracht en de financiële maatschappelijke steunverlening aan de meest hulpbehoevenden inzake energielevering;

3° de verhoogde staatstoelage aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van sommige steden en gemeenten voor specifieke initiatieven gericht op sociale inschakeling;

4° de toekenning van een subsidie aan verscheidene openbare centra voor maatschappelijk welzijn die participeren in het pilootproject "Clusterplan voor kleine OCMW's";

5° de toelage in de personeelskosten in het kader van het recht op maatschappelijke integratie.

§ 3. De Koning kan de materies uitbreiden waarin het gebruik van de elektronische procedure verplicht wordt.

§ 4. Het gebruik van de in de paragraaf 1 bepaalde elektronische procedure, zowel door het openbaar centrum van maatschappelijk welzijn als door de Staat, wordt geauthentificeerd door een geavanceerde elektronische handtekening, gerealiseerd op basis van een gekwalificeerd certificaat en aangemaakt door een veilig

CHAPITRE 2

Rapport annuel unique — Procédure électronique

Art. 133

§ 1^{er}. Dans les rapports entre le centre public d'action sociale et l'État, la procédure relative à l'octroi et à l'utilisation des subventions réglementées dans les matières énumérées au paragraphe 2, doit, à partir du 1^{er} janvier 2009, être électronique.

Le rapport annuel unique dont les modalités sont arrêtées par le ministre compétent, comprend cette procédure électronique.

Il doit, sous peine de déchéance du droit à la subvention, être envoyé à l'État au plus tard le 31 mars de chaque année qui suit l'octroi de la subvention.

§ 2. Les matières visées au paragraphe 1^{er} sont les suivantes:

1° les frais de constitution de garanties locatives;

2° la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies;

3° l'octroi d'une subvention majorée de l'État aux centres publics d'action sociale de certaines villes et communes pour des initiatives spécifiques d'insertion sociale;

4° l'octroi d'un subside à différents centres publics d'action sociale qui participent au projet pilote "Plan Clusters pour petits CPAS"

5° l'intervention dans les frais de personnel dans le cadre du droit à l'intégration sociale.

§ 3. Le Roi peut étendre les matières dans lesquelles l'obligation de recourir à la procédure électronique s'impose.

§ 4. Le recours tant par le centre public d'action sociale que par l'État à la procédure électronique telle que définie au paragraphe 1^{er}, s'accompagne d'une authentification par une signature électronique avancée, réalisée sur la base d'un certificat qualifié et conçue au moyen d'un dispositif sécurisé de création de signature,

middel voor het aanmaken van een handtekening, zoals bedoeld in artikel 4 van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en certificatediensten.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie

Art. 134

In artikel 29, § 1, van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 22 december 2008, worden de woorden “2262bis, § 1, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek” vervangen door de woorden “2277 van het Burgerlijk Wetboek”.

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen

Art. 135

Artikel 4 van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen wordt aangevuld met twee leden, luidende:

“In afwijking van de voorgaande alinea kan het Agentschap beslissen dat de asielzoeker die een derde asielaanvraag indient geen beroep kan doen op artikel 6, § 1, van deze wet tijdens het onderzoek van de aanvraag, zolang het dossier door de Dienst Vreemdelingenzaken niet is doorgestuurd naar het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen met toepassing van artikel 51/10 van wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, en dit middels een individueel gemotiveerde beslissing. Dit principe kan gelden voor elke nieuwe asielaanvraag.

Het recht op medische begeleiding zoals bedoeld in de artikelen 24 en 25 van deze wet blijft echter gewaarborgd voor de asielzoekers bedoeld in de voorgaande alinea.”

Art. 136

In artikel 6, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

tel que défini à l'article 4 de la loi du 9 juillet 2001 fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification.

CHAPITRE 3

Modification à la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale

Art. 134

Dans l'article 29, § 1^{er}, de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale, modifiée en dernier lieu par la loi du 22 décembre 2008, les mots “2262bis, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code civil” sont remplacés par les mots “2277 du Code civil”.

CHAPITRE 4

Modification de la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers

Art. 135

L'article 4 de la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers est complété par deux alinéas, rédigés comme suit:

“En dérogation à l'alinéa précédent, l'Agence peut décider que le demandeur d'asile qui introduit une troisième demande d'asile ne peut bénéficier de l'article 6, § 1^{er}, de la présente loi pendant l'examen de la demande, tant que le dossier n'a pas été transmis par l'Office des étrangers au Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides en application de l'article 51/10 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, et ce, moyennant une décision motivée individuellement. Ce principe pourra également s'appliquer pour toute nouvelle demande d'asile.

Le droit à l'accompagnement médical tel que visé aux articles 24 et 25 de la présente loi reste cependant garanti au demandeur d'asile visé à l'alinéa précédent.”

Art. 136

À l'article 6, § 1^{er}, de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° het eerste woord, “Het”, wordt vervangen door de volgende woorden: “Onverminderd de toepassing van artikel 4, tweede lid, van de huidige wet, geldt het”. Het zesde woord, “geldt”, vervalt;

2° tussen het huidige tweede en derde lid, wordt volgende lid ingevoegd:

“In het geval van een negatieve beslissing genomen na afloop van de asielprocedure, eindigt de materiële hulp:

1° na een termijn van vijf dagen die volgt op de datum waarop een beslissing van een van de organen, bedoeld in het eerste lid, definitief wordt en niet vatbaar voor beroep, als op dat moment de uitvoeringstermijn van het bevel om het grondgebied te verlaten, betekend aan de asielzoeker, verstreken is;

2° de dag volgend op de dag waarop de uitvoeringstermijn van het bevel om het grondgebied te verlaten, betekend aan de asielzoeker, verstrijkt als op de datum waarop een beslissing van de organen bedoeld in het eerste lid definitief wordt en niet vatbaar voor beroep, de uitvoeringstermijn om het grondgebied te verlaten nog niet verstreken is maar ten vroegste na een termijn van vijf dagen te rekenen vanaf de bovengenoemde beslissing.”;

3° de paragraaf wordt aangevuld met volgend lid:

“Het recht op de materiële hulp eindigt evenwel wanneer een beroep voor de Raad van State wordt ingediend tegen de beslissing van toekenning van de subsidiaire bescherming en van weigering van het vluchtelingenstatuut. Het recht op materiële hulp eindigt eveneens wanneer een machtiging tot verblijf werd toegekend van meer dan drie maanden op grond van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen aan een persoon van wie de asielprocedure of de procedure voor de Raad van State nog lopende is.”.

Art. 137

Artikel 7 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 7. § 1. Het recht op de materiële hulp wordt verlengd wanneer van de vreemdeling die verblijft in een opvangstructuur de asielprocedure en de procedure voor de Raad van State negatief zijn afgesloten, en hij een familielid heeft of een persoon die het ouderlijk gezag of de voogdij over hem uitoefent op grond van

1° le premier mot “Le” est remplacé par les mots suivants: “Sans préjudice de l’application de l’article 4, alinéa 2, de la présente loi, le”;

2° entre les actuels alinéas 2 et 3 est inséré l’alinéa suivant:

“En cas de décision négative rendue à l’issue de la procédure d’asile, l’aide matérielle prend fin:

1° à l’issue d’un délai de cinq jours qui suit la date à laquelle une décision d’un des organes visés à l’alinéa 1^{er} devient définitive et non susceptible de recours si, à ce moment, le délai d’exécution de l’ordre de quitter le territoire notifié au demandeur d’asile a expiré;

2° le lendemain du jour où expire le délai d’exécution de l’ordre de quitter le territoire notifié au demandeur d’asile si à la date à laquelle une décision d’un des organes visés à l’alinéa 1^{er} devient définitive et non susceptible de recours, le délai d’exécution de l’ordre de quitter le territoire n’a pas encore expiré, mais au plus tôt à l’issue d’un délai de cinq jours à compter de la décision susmentionnée.”;

3° le paragraphe est complété par l’alinéa suivant:

“Le bénéfice de l’aide matérielle prend toutefois fin en cas de recours introduit devant le Conseil d’État contre la décision d’octroi de la protection subsidiaire et de refus du statut de réfugié. Le bénéfice de l’aide matérielle prend également fin lorsqu’une autorisation de séjour a été accordée pour plus de trois mois sur la base de la loi du 15 décembre 1980 sur l’accès au territoire, le séjour, l’établissement et l’éloignement des étrangers à une personne dont la procédure d’asile ou la procédure devant le Conseil d’État est toujours en cours.”.

Art. 137

L’article 7 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

“Art. 7. § 1^{er}. Le bénéfice de l’aide matérielle est prolongé quand l’étranger résidant dans une structure d’accueil dont la procédure d’asile et la procédure devant le Conseil d’État se sont clôturées négativement, a un membre de sa famille ou une personne exerçant sur lui

de wet die van toepassing is overeenkomstig artikel 35 van de wet van 16 juli 2004 houdende het Wetboek van internationaal privaatrecht, die binnen het toepassingsveld van deze wet valt.

§ 2. Het recht op de materiële hulp kan verlengd worden, op gemotiveerde beslissing van het Agentschap, wanneer de vreemdeling die verblijft in een opvangstructuur zich in één van volgende situaties bevindt en hiertoe een aanvraag indient:

1° de vreemdeling van wie de asielprocedure en de procedure voor de Raad van State negatief zijn afgesloten, die geen gevolg kan geven aan het bevel om het grondgebied te verlaten dat hem werd betekend en die, met het oog op het beëindigen van het schooljaar, een aanvraag tot uitstel van zijn bevel om het grondgebied te verlaten heeft ingediend bij de autoriteiten bevoegd voor asiel en migratie, en dit ten vroegste drie maanden voor het einde van het schooljaar. De verlenging van het recht op de materiële hulp eindigt wanneer het uitstel van het bevel om het grondgebied te verlaten afgelopen is of wanneer dit uitstel wordt geweigerd;

2° de vreemdeling van wie de asielprocedure en de procedure voor de Raad van State negatief zijn afgesloten en die geen gevolg kan geven aan het bevel om het grondgebied te verlaten dat haar werd betekend omwille van een zwangerschap. De verlenging van het recht op de materiële hulp geldt ten vroegste vanaf de zevende maand van de zwangerschap en eindigt ten laatste na afloop van de tweede maand na de bevalling;

3° de vreemdeling van wie de asielprocedure en de procedure voor de Raad van State negatief zijn afgesloten, die een aanvraag heeft ingediend bij de autoriteiten bevoegd voor asiel en migratie tot uitstel van het bevel om het grondgebied te verlaten omwille van een onmogelijkheid om redenen onafhankelijk van zijn wil, om terug te keren naar zijn land van herkomst.

De verlenging van het recht op de materiële hulp eindigt wanneer het uitstel van het bevel om het grondgebied te verlaten afgelopen is ofwel wanneer dit uitstel wordt geweigerd;

4° de vreemdeling van wie de asielprocedure en de procedure voor de Raad van State negatief zijn afgesloten, die geen gevolg kan geven aan het bevel om het grondgebied te verlaten dat hem werd betekend, en die ouder is van een Belgisch kind en een aanvraag tot machtiging tot verblijf heeft ingediend bij de autoriteiten bevoegd voor asiel en migratie op grond van artikel 9bis van voornoemde wet van 15 december 1980. De verlenging van het recht op de materiële hulp eindigt

l'autorité parentale ou la tutelle en vertu de la loi applicable conformément à l'article 35 de la loi du 16 juillet 2004 portant le Code de droit international privé, qui entre dans le champ d'application de la présente loi.

§ 2. Le bénéfice de l'aide matérielle peut être prolongé, sur décision motivée de l'Agence, quand l'étranger résidant dans une structure d'accueil se trouve dans une des situations suivantes et en fait la demande:

1° l'étranger dont la procédure d'asile et la procédure devant le Conseil d'État se sont clôturées négativement, qui ne peut donner suite à l'ordre de quitter le territoire qui lui a été notifié et qui, en vue de terminer l'année scolaire, a introduit une demande de prolongation de l'ordre de quitter le territoire auprès des autorités compétentes en matière d'asile et de migration, et ce au plus tôt trois mois avant la fin de l'année scolaire. La prolongation du droit à l'aide matérielle se termine quand la prolongation de l'ordre de quitter le territoire est terminée ou quand cette prolongation est refusée;

2° l'étranger dont la procédure d'asile et la procédure devant le Conseil d'État se sont clôturées négativement, qui ne peut donner suite à l'ordre de quitter le territoire qui lui a été notifié en raison de sa grossesse. La prolongation du droit à l'aide matérielle s'applique au plus tôt à partir du septième mois de grossesse et se termine au plus tard à la fin du deuxième mois suivant l'accouchement;

3° l'étranger dont la procédure d'asile et la procédure devant le Conseil d'État se sont clôturées négativement, qui introduit auprès des autorités compétentes en matière d'asile et de migration, une demande de prolongation de son ordre de quitter le territoire parce qu'il ne peut rentrer dans son pays d'origine en raison de circonstances indépendantes de sa volonté.

La prolongation du droit à l'aide matérielle se termine quand cette prolongation de l'ordre de quitter le territoire est terminée ou bien quand elle est refusée;

4° l'étranger dont la procédure d'asile et la procédure devant le Conseil d'État se sont clôturées négativement, qui ne peut donner suite à l'ordre de quitter le territoire qui lui a été notifié et qui est parent d'un enfant belge et qui a introduit une demande d'autorisation de séjour auprès des autorités compétentes en matière d'asile et de migration sur la base de l'article 9bis de la loi du 15 décembre 1980. La prolongation du droit à l'aide matérielle se termine quand les autorités compétentes

wanneer de autoriteiten bevoegd voor asiel en migratie zich hebben uitgesproken over de aanvraag tot machtiging tot verblijf.

5° de vreemdeling van wie de asielprocedure en de procedure voor de Raad van State negatief zijn afgesloten en die een verbintenis tot vrijwillige terugkeer heeft ondertekend, en dit tot zijn vertrek, tenzij dit vertrek uitgesteld wordt door zijn eigen gedrag.

6° de vreemdeling van wie de asielprocedure en de procedure voor de Raad van State negatief afgesloten zijn, aan wie een bevel om het grondgebied te verlaten betekend werd, en die om gestaafde medische redenen en steunend op een aanvraag tot machtiging tot verblijf ingediend op grond van artikel 9ter van voornoemde wet van 15 december 1980, zich in de onmogelijkheid bevindt om de opvangstructuur waar hij verblijft, te verlaten.

In de in het eerste lid, 6°, beoogde hypothese moet de vreemdeling met een getuigschrift van een geneesheer dat ter ondersteuning van zijn aanvraag werd ingediend, staven dat hij zich bevindt in deze situatie van medische onmogelijkheid om de opvangstructuur te verlaten. Als het dit vereist acht, vraagt het Agentschap bijkomend medisch advies. Het Agentschap voert periodiek een controle uit van het voortbestaan van het motief van medische onmogelijkheid om de opvangstructuur te verlaten. De verlenging van het recht op de materiële hulp eindigt wanneer deze controle aantoont dat de medische onmogelijkheid niet langer bestaat, en, in ieder geval, op het ogenblik van de betekening van de beslissing betreffende de ontvankelijkheid van de aanvraag tot machtiging tot verblijf.

De in huidige paragraaf beoogde aanvragen moeten, op straffe van onontvankelijkheid, worden ingediend alvorens de in artikel 6, § 1, derde lid, beoogde termijn verstrijkt.

Zolang het Agentschap de in het eerste lid beoogde gemotiveerde beslissing niet betekend heeft aan de vreemdeling, die op basis van huidige paragraaf een aanvraag indiende, wordt het recht op de materiële hulp voorlopig verlengd.

Om aanspraak te kunnen maken op huidige paragraaf, mag de asielprocedure van de vreemdeling niet het voorwerp hebben uitgemaakt van een beslissing die een andere Staat dan de Belgische aanwijst als verantwoordelijke voor de behandeling van de asielaanvraag in toepassing van artikel 51/5 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, noch van een beslissing om de nieuwe asielaanvraag niet in overweging te nemen in toepassing van artikel 51/8 van dezelfde wet.

en matière d'asile et de migration se sont prononcées sur la demande d'autorisation de séjour.

5° l'étranger dont la procédure d'asile et la procédure devant le Conseil d'État se sont clôturées négativement et qui a signé un engagement de retour volontaire et ce, jusqu'à son départ, sauf si ce départ est reporté à cause de son seul comportement.

6° l'étranger dont la procédure d'asile et la procédure devant le Conseil d'État se sont clôturées négativement, et qui s'est vu notifier un ordre de quitter le territoire, et qui pour des raisons médicales certifiées et étayées par une demande d'autorisation de séjour introduite sur la base de l'article 9ter de la loi du 15 décembre 1980 précitée, et qui n'est pas en mesure de quitter la structure d'accueil dans laquelle il réside.

Dans l'hypothèse visée à l'alinéa 1^{er}, 6°, l'étranger doit justifier, par le biais d'une attestation d'un médecin déposée à l'appui de sa demande, qu'il se trouve dans cette situation d'impossibilité médicale de quitter la structure d'accueil. Si elle l'estime requis, l'Agence sollicite un avis médical complémentaire. Un contrôle de la persistance du motif d'impossibilité médicale de quitter la structure d'accueil est effectué périodiquement par l'Agence. La prolongation du droit à l'aide matérielle prend fin quand ce contrôle démontre que l'impossibilité médicale ne persiste plus, et, en toute hypothèse, au moment de la notification de la décision quant à la recevabilité de la demande d'autorisation de séjour.

Les demandes visées dans le présent paragraphe doivent, sous peine d'irrecevabilité, être introduites avant l'issue du délai visé à l'article 6, § 1^{er}, alinéa 3.

Tant que l'Agence n'a pas notifié à l'étranger, qui a introduit une demande sur la base du présent paragraphe, la décision motivée visée à l'alinéa 1^{er}, le bénéfice de l'aide matérielle est prolongé provisoirement.

Pour que l'étranger puisse se prévaloir du bénéfice du présent paragraphe, la procédure d'asile ne doit pas avoir fait l'objet d'une décision désignant un autre État que l'État belge comme responsable du traitement de la demande d'asile en application de l'article 51/5 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, soit d'une décision de ne pas prendre en considération la nouvelle demande d'asile en application de l'article 51/8 de la même loi.

§ 3. In bijzondere omstandigheden gelinkt aan het respect voor de menselijke waardigheid kan het Agentschap afwijken van de voorwaarden die door huidige bepaling gesteld worden.”

Art. 138

Artikel 8, § 1, van dezelfde wet, wordt aangevuld met volgende woorden:

“of wanneer de begunstigde van de opvang een machtiging tot verblijf heeft verkregen van meer dan drie maanden, overeenkomstig de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.”

Art. 139

Artikel 9 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:

“, onverminderd de toepassing van artikel 11, § 3, laatste lid, of van artikel 13.”

Art. 140

In artikel 11 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, tweede lid, worden na de woorden “Een nieuwe plaats van inschrijving”, de woorden “, overeenstemmend met een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn,” ingevoegd;

2° § 1, derde lid, wordt aangevuld met de woorden “, behalve in de hypothesen voorzien in artikel 6, § 1, vijfde lid.”;

3° het artikel wordt aangevuld met een § 4, luidend als volgt:

“§ 4. In uitzonderlijke omstandigheden, verbonden aan de beschikbare opvangplaatsen in de opvangstructuren, kan het Agentschap, na een beslissing van de Ministerraad op basis van een door het Agentschap opgesteld rapport, gedurende een periode die het bepaalt, ofwel de verplichte plaats van inschrijving van een asielzoeker wijzigen voor zover deze een opvangstructuur beoogt om een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn aan te wijzen, ofwel in laatste instantie, een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn als verplichte plaats van inschrijving toe wijzen aan een asielzoeker.

§ 3. Dans des circonstances particulières liées au respect de la dignité humaine, l'Agence peut déroger aux conditions fixées par la présente disposition.”

Art. 138

L'article 8, § 1^{er}, de la même loi, est complété comme suit:

“ou lorsque le bénéficiaire de l'accueil a obtenu une autorisation de séjour de plus de trois mois conformément à la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.”

Art. 139

L'article 9 de la même loi est complété comme suit:

“, sans préjudice de l'application de l'article 11, § 3, dernier alinéa, ou de l'article 13.”

Art. 140

À l'article 11 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° au § 1^{er}, deuxième alinéa, après les mots “Un nouveau lieu obligatoire d'inscription”, les mots “, correspondant à un centre public d'action sociale,” sont insérés;

2° le § 1^{er}, alinéa 3, est complété par les mots “, sauf dans les hypothèses prévues à l'article 6, § 1^{er}, alinéa 5”;

3° l'article est complété par un § 4, rédigé comme suit:

“§ 4. Dans des circonstances exceptionnelles liées à la disponibilité des places d'accueil dans les structures d'accueil, l'Agence peut, après une décision du Conseil des ministres sur la base d'un rapport établi par l'Agence, pendant une période qu'elle détermine, soit modifier le lieu obligatoire d'inscription d'un demandeur d'asile en tant qu'il vise une structure d'accueil pour désigner un centre public d'action sociale, soit en dernier recours, désigner à un demandeur d'asile un centre public d'action sociale comme lieu obligatoire d'inscription.

Zowel de wijziging als de toewijzing van een verplichte plaats van inschrijving in toepassing van onderhavige paragraaf gebeurt op basis van een evenwichtige verdeling tussen de gemeenten op grond van criteria bepaald overeenkomstig de modaliteiten voorzien in § 3, tweede lid, 2°, van dit artikel.”.

Art. 141

Artikel 19 van dezelfde wet, waarvan de huidige tekst paragraaf 1 wordt, wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende:

“§ 2. In het kader van de uitvoering van de opdracht bedoeld in § 1, bepaalt de Koning de concrete modaliteiten die de directeur of de verantwoordelijke van de opvangstructuur of de hiertoe door hen aangeduide personen moeten toelaten om de kamers te controleren van de begunstigen die er verblijven.

Een dergelijke controle mag enkel worden uitgevoerd ten einde de preventie inzake veiligheid en brandbestrijding, het behoud van de hygiëne en het toezicht op de naleving van de bepalingen van het huishoudelijke reglement bedoeld in § 1 die de bescherming van de rechten en de vrijheden van de andere begunstigen van de opvangstructuur en zijn personeelsleden verzekeren, te garanderen.

Een dergelijke controle mag in geen geval een beleedigend karakter hebben voor de betrokken begunstige van de opvang en moet verlopen met respect voor de goederen die hij bezit.

In de toepassing van de bevoegdheid die het eerste lid Hem toekent, voorziet de Koning de strikte beperking van het aantal personen dat de directeur of de verantwoordelijke van de opvangstructuur kan aanduiden om de controle uit te voeren en preciseert hij duidelijk en limitatief de modaliteiten van de controles, ondermeer voor wat betreft de frequentie. Ten uitzonderlijke titel, kan de controle van de kamers van de begunstigen van de opvang buiten de door de Koning vastgelegde frequentiemodaliteiten worden georganiseerd, maar enkel wanneer ze wordt verantwoord door specifieke eisen van preventie inzake veiligheid, brandbestrijding, hygiëne of bij ernstige tekortkoming op het huishoudelijke reglement.”.

Art. 142

In artikel 44, tweede lid, van dezelfde wet vervallen de woorden “legt de ordemaatregelen vast die ten aanzien van een bewoner genomen kunnen worden en”.

Tant la modification que la désignation d'un lieu obligatoire d'inscriptions en application du présent paragraphe ont lieu sur la base d'une répartition harmonieuse entre les communes, en vertu des critères fixés selon les modalités visées au § 3, deuxième alinéa, 2°, de cet article.”.

Art. 141

L'article 19 de la même loi dont le texte actuel devient le paragraphe 1^{er}, est complété par un § 2, rédigé comme suit:

“§ 2. Dans le cadre de l'exercice de la mission visée au § 1^{er}, le Roi détermine les modalités concrètes permettant au directeur ou au responsable de la structure d'accueil ou aux personnes désignées par eux à cet effet d'effectuer le contrôle des chambres des bénéficiaires qui y résident.

Un tel contrôle ne peut être effectué que dans un objectif de prévention en matière de sécurité et de lutte contre l'incendie, de préservation de l'hygiène, de vérification du respect des dispositions du règlement d'ordre intérieur visé au § 1^{er} qui assurent la protection des droits et libertés des autres bénéficiaires de la structure d'accueil et des membres du personnel de celle-ci.

En aucun cas, un tel contrôle ne peut avoir un caractère vexatoire pour le bénéficiaire de l'accueil concerné et il doit se faire dans le respect des biens dont il dispose.

Dans la mise en œuvre de la compétence qui Lui est attribuée en vertu de l'alinéa 1^{er}, le Roi prévoit la stricte limitation du nombre de personnes que le directeur ou le responsable de la structure d'accueil peut désigner pour exécuter le contrôle et précise clairement et limitativement les modalités des contrôles, notamment en termes de fréquence. A titre exceptionnel, le contrôle des chambres des bénéficiaires de l'accueil peut avoir lieu, en dehors des modalités de fréquence fixées par le Roi mais uniquement lorsqu'il s'avère motivé par des exigences particulières de prévention en matière de sécurité, de lutte contre l'incendie, d'hygiène ou en cas de manquement grave du règlement d'ordre intérieur.”.

Art. 142

À l'article 44, alinéa 2, de la même loi, les mots “les mesures d'ordre pouvant être prises à l'encontre d'un résident,” sont supprimés.

Art. 143

In artikel 45 van dezelfde wet, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° het tweede lid wordt aangevuld met een 7°, luidende:

“7° de tijdelijke uitsluiting van het recht op de materiële hulp in een opvangstructuur, voor een maximale duur van een maand.”;

2° het derde lid wordt aangevuld met volgende zin:

“De in het tweede lid, 7°, bedoelde sanctie, moet worden bevestigd door de Directeur-generaal van het Agentschap, binnen een termijn van drie werkdagen te rekenen vanaf de sanctie genomen door de directeur of de verantwoordelijke van de opvangstructuur. Bij gebrek aan bevestiging binnen die termijn, wordt de sanctie van tijdelijke uitsluiting automatisch opgeheven.”;

3° vooraan in het zesde lid worden de woorden “Onder voorbehoud van de in lid 2, 7°, bedoelde sanctie” ingevoegd;

4° het zesde lid wordt aangevuld met volgende zin:

“De in het tweede lid, 7°, bedoelde sanctie heeft voor de betrokken persoon de onmogelijkheid tot gevolg om van enige andere vorm van opvang te genieten behalve de toegang tot de medische begeleiding, zoals bedoeld in de artikelen 24 en 25 van de wet.”;

5° tussen het huidige zesde lid en het zevende lid, dat het negende lid wordt, worden twee leden ingevoegd, luidende:

“De in het tweede lid, 7°, bedoelde sanctie mag enkel uitgesproken worden bij zeer ernstige inbreuk op het huishoudelijk reglement van de opvangstructuur, die het personeel of de andere bewoners van de opvangstructuur in gevaar brengt of die duidelijke risico's inhoudt voor de veiligheid of de naleving van de openbare orde in de opvangstructuur.

De door de sanctie tijdelijke uitsluiting geviseerde persoon dient voorafgaand aan het nemen van deze sanctie te worden gehoord.”.

Art. 143

À l'article 45 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1° l'alinéa 2 est complété par un 7°, rédigé comme suit:

“7° l'exclusion temporaire du bénéfice de l'aide matérielle dans une structure d'accueil pour une durée maximale d'un mois.”;

2° l'alinéa 3 est complété par la phrase suivante:

“La sanction visée à l'alinéa 2, 7°, doit être confirmée par le Directeur général de l'Agence dans un délai de trois jours ouvrables à compter de l'adoption de la sanction par le directeur ou le responsable de la structure d'accueil. À défaut de confirmation dans ce délai, la sanction d'exclusion temporaire est automatique levée.”;

3° au début de l'alinéa 6, les mots “Sous réserve de la sanction visée à l'alinéa 2, 7°” sont insérés;

4° l'alinéa 6 est complété par la phrase suivante:

“La sanction visée à l'alinéa 2, 7°, entraîne pour la personne qui en fait l'objet l'impossibilité de bénéficier de toute autre forme d'accueil sauf l'accès à l'accompagnement médical, tel que visé aux articles 24 et 25 de la loi.”;

5° entre l'alinéa 6 et l'alinéa 7 actuels, ce dernier devenant l'alinéa 9, sont insérés deux alinéas, rédigés comme suit:

“La sanction visée à l'alinéa 2, 7°, ne peut être prononcée qu'en cas de manquement très grave au règlement d'ordre intérieur de la structure d'accueil mettant en danger le personnel ou les autres résidents de la structure d'accueil ou faisant peser des risques caractérisés pour la sécurité ou le respect de l'ordre public dans la structure d'accueil.

La personne visée par la sanction d'exclusion temporaire doit être entendue préalablement à la prise de celle-ci.”.

TITEL XII

Economie en telecommunicatie

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten

Art. 144

In artikel 22, § 1, 4^o *bis*, van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, gewijzigd bij de wetten van 31 augustus 1998 en 6 mei 2009, worden de woorden “, van bladmuziek,” vervangen door het woord “of”.

Art. 145

Artikel 144 treedt in werking op de dag dat artikel 133 van de wet van 6 mei 2009 houdende diverse bepalingen (I) in werking treedt.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 20 juli 1990 betreffende de accreditatie van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling

Art. 146

Artikel 1 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de accreditatie van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling, vervangen bij de programmawet van 9 juli 2004, wordt vervangen als volgt:

“Art. 1. Voor de toepassing van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan worden verstaan onder:

1° “Accreditatie”: formele verklaring van de nationale accreditatie-instelling dat een conformiteitsbeoordelingsinstantie voldoet aan de eisen die zijn bepaald door geharmoniseerde normen en, indien van toepassing, aanvullende eisen, zoals die welke zijn opgenomen in de relevante sectorale regelingen, om een specifieke conformiteitsbeoordelingsactiviteit te verrichten;

2° “Accreditatiesysteem”: systeem met eigen beheer bedoeld om de uitvoering van de accreditatieprocedure toe te laten;

3° “Conformiteitsbeoordeling”: het proces waarin wordt aangetoond of voldaan is aan vastgestelde eisen

TITRE XII

*Économie et télécommunications*CHAPITRE 1^{ER}**Modification de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d’auteur et aux droits voisins**

Art. 144

Dans l’article 22, § 1^{er}, 4^o *bis*, de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d’auteur et aux droits voisins, modifié par les lois du 31 août 1998 et du 6 mai 2009, les mots “, de partitions,” sont remplacés par le mot “ou”.

Art. 145

L’article 144 entre en vigueur le jour de l’entrée en vigueur de l’article 133 de la loi du 6 mai 2009 portant des dispositions diverses (I).

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 20 juillet 1990 concernant l’accréditation des organismes d’évaluation de la conformité

Art. 146

L’article 1^{er} de la loi du 20 juillet 1990 concernant l’accréditation des organismes d’évaluation de la conformité, remplacé par la loi programme du 9 juillet 2004, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 1^{er}. Pour l’application de la présente loi et de ses arrêtés d’exécution, il faut entendre par:

1° “Accréditation”: attestation délivrée par l’organisme national d’accréditation selon laquelle un organisme d’évaluation de la conformité satisfait aux critères définis par les normes harmonisées et, le cas échéant, à toute autre exigence supplémentaire, notamment celles fixées dans les programmes sectoriels pertinents, requis pour effectuer une opération spécifique d’évaluation de la conformité;

2° “Système d’accréditation”: système ayant ses propres règles de gestion et destiné à permettre la mise en œuvre de la procédure d’accréditation;

3° “Évaluation de la conformité”: processus évaluant s’il est démontré que des exigences spécifiées relatives

voor een product, proces, dienst, systeem, persoon of instantie;

4° “Instelling voor de conformiteitsbeoordeling”: instelling die conformiteitsbeoordelingsactiviteiten verricht, zoals onder meer ijken, testen, certificeren en inspecteren;

5° “Geharmoniseerde norm”: een norm die, op grond van een door de Commissie ingediend verzoek, overeenkomstig artikel 6 van Richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 1998 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften en regels betreffende de diensten van de informatiemaatschappij is vastgelegd door één van de in bijlage I bij die richtlijn genoemde Europese normalisatie-instellingen;

6° “Proef”: technische operatie die erin bestaat één of meerdere karakteristieken van een gegeven product, proces of dienst te bepalen volgens een gespecificeerde werkwijze;

7° “Kalibratie”: activiteit die tot doel heeft, onder welbepaalde omstandigheden, de relatie vast te leggen tussen de waarden van de grootte aangeduid door een meettoestel, een meetsysteem of de waarden weergegeven door een stoffelijke maat of door een referentiemateriaal en de corresponderende waarden van de grootte gerealiseerd door standaarden;

8° “Referentiemateriaal”: materiaal of substantie waarvan één of meerdere eigenschappen voldoende homogeen en welbepaald zijn om gebruikt te worden voor de kalibratie van een toestel, de evaluatie van een meetmethode of voor de toekenning van waarden aan materialen;

9° “Keuring”: onderzoek van de conceptie van een product, een dienst, een proces of een installatie, en bepaling van hun overeenstemming met de specifieke eisen, of, op basis van een professioneel oordeel, met algemene eisen; het begrip “controle” moet als een synoniem van het begrip “keuring” worden beschouwd;

10° “Certificatie”: procedure waarbij een derde partij een schriftelijke waarborg geeft dat een product, een proces of een dienst in overeenstemming is met gespecificeerde eisen. Onder derde partij wordt verstaan een persoon of een instelling die voor wat betreft de betrokken materie als onafhankelijk van de betrokken partijen erkend is;

11° “de minister”: de minister bevoegd voor Economie.”

à un produit, processus, service, système, personne ou organisme ont été respectées;

4° “Organisme d'évaluation de la conformité”: organisme qui effectue des opérations d'évaluation de la conformité, comme l'étalonnage, les essais, la certification et l'inspection;

5° “Norme harmonisée”: une norme européenne adoptée par l'un des organismes européens de normalisation visés à l'annexe I de la directive 98/34/CE du Parlement européen et du Conseil du 22 juin 1998 prévoyant une procédure d'information dans le domaine des normes et réglementations techniques, sur la base d'une demande formulée par la Commission conformément à l'article 6 de cette directive;

6° “Essai”: opération technique qui consiste à déterminer une ou plusieurs caractéristiques d'un produit, processus ou service donné, selon un mode opératoire spécifié;

7° “Étalonnage”: activité qui a pour objectif d'établir, dans des conditions spécifiées, la relation entre les valeurs de la grandeur indiquée par un appareil ou un système de mesure, ou les valeurs représentées par une mesure matérialisée ou par un matériau de référence, et les valeurs correspondantes de la grandeur réalisées par des étalons;

8° “Matériau de référence”: matériau ou substance dont une ou plusieurs valeurs de la ou des propriétés est ou sont suffisamment homogènes et bien définies pour permettre de l'utiliser pour l'étalonnage d'un appareil, l'évaluation d'une méthode de mesurage ou l'attribution de valeurs aux matériaux;

9° “Inspection”: examen de la conception d'un produit, service, processus ou d'une installation, et détermination de leur conformité à des exigences spécifiques, ou, sur la base d'un jugement professionnel, aux exigences générales. Le terme “contrôle” est à considérer comme synonyme du terme “inspection”;

10° “Certification”: procédure par laquelle une tierce partie donne une assurance écrite qu'un produit, un processus ou un service est conforme aux exigences spécifiées. Par tierce partie, il faut entendre une personne ou organisme reconnu indépendant des parties en cause, en ce qui concerne le sujet en question;

11° “le ministre”: le ministre qui a l'Economie dans ses attributions.”

Art. 147

Artikel 2 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 2. § 1. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, alle nuttige maatregelen treffen om een accreditatiesysteem op te richten. Hij zal daartoe inzonderheid één nationale accreditatie-instelling en een nationale raad voor accreditatie oprichten.

§ 2. De nationale accreditatie-instelling is verantwoordelijk voor het beheer van de accreditatieprocedure, met inbegrip van de toekenning en de intrekking van de accreditaties.

§ 3. De nationale Raad voor Accreditatie heeft als opdracht:

1° het toezicht op de coherente en transparante toepassing van de principes en procedures inzake accreditatie;

2° het beoordelen van het jaarlijks activiteitenverslag van de nationale accreditatie-instelling en een advies overmaken aan de minister;

3° het verzekeren van het verzamelen, verspreiden en publiceren van inlichtingen met betrekking tot de activiteiten op dit gebied;

4° het verzekeren dat alle belanghebbende partijen worden betrokken bij de activiteiten inzake accreditatie;

5° het verstrekken van adviezen handelend over alle aspecten betreffende de accreditatie.

De nationale Raad voor Accreditatie zal meer bepaald samengesteld zijn uit vertegenwoordigers van de nationale overheden en de overheden van de gewesten en de gemeenschappen, van het Bureau voor Normalisatie, van de ondernemingen, van de werknemersorganisaties en van de verbruikers.

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de samenstelling van de nationale Raad voor Accreditatie.

§ 4. De Koning stelt, na raadpleging van de nationale Raad voor Accreditatie, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de accreditatiecriteria vast van de instellingen voor de conformiteitsbeoordeling.

§ 5. De certificaten en verslagen van de conformiteitsbeoordeling afgeleverd door instellingen die op grond van deze wet zijn geaccrediteerd, worden door de Belgische Staat erkend.”

Art. 147

L'article 2 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 2. § 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prendre toutes les mesures utiles en vue de créer un système d'accréditation. Il créera notamment, à cet effet, un organisme national d'accréditation unique et un conseil national d'accréditation.

§ 2. L'organisme national d'accréditation est responsable de la gestion de la procédure pour obtenir l'accréditation, y compris la délivrance et le retrait des accréditations.

§ 3. Le Conseil national d'Accréditation a pour mission:

1° de veiller à l'application cohérente et transparente des principes et procédures en matière d'accréditation;

2° d'évaluer le rapport annuel d'activités de l'organisme national d'accréditation et d'émettre un avis adressé au ministre;

3° d'assurer la collecte, la circulation et la publication d'informations relatives aux activités dans ce domaine;

4° d'assurer que toutes les parties intéressées soient associées aux activités d'accréditation;

5° de remettre des avis portant sur tous les aspects concernant l'accréditation.

Le Conseil national d'Accréditation sera notamment composé de représentants des autorités nationales, régionales et communautaires, du Bureau de Normalisation, des entreprises, des organisations de travailleurs et des consommateurs.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la composition du Conseil national d'Accréditation.

§ 4. Le Roi fixe, après consultation du Conseil national d'Accréditation, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les critères d'accréditation des organismes d'évaluation de la conformité.

§ 5. Les certificats et rapports d'évaluation de la conformité qui ont été délivrés par les organismes accrédités en vertu de la présente loi sont reconnus par l'État belge.”

Art. 148

Artikel 3 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 149

Artikel 4 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 150

In artikel 5 van dezelfde wet wordt paragraaf 2 opgeheven.

Art. 151

In artikel 7 van dezelfde wet wordt de eerste paragraaf vervangen als volgt:

“§ 1. Met een geldboete van zesentwintig tot vijfduizend euro wordt gestraft, hij die:

1° door listige kunstgrepen, van een krachtens deze wet geaccrediteerde instelling een certificaat of een verslag van de conformiteitsbeoordeling verkrijgt of poogt te verkrijgen;

2° in overtreding met de bepalingen van deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan, een certificaat of een verslag van de conformiteitsbeoordeling toekent;

3° in overtreding met de bepalingen van deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan, een certificaat of een verslag van de conformiteitsbeoordeling gebruikt of poogt te gebruiken;

4° door listige kunstgrepen, inzonderheid door handelingen die tot verwarring aanleiding kunnen geven, ten onrechte de indruk wekt dat een product, dienst of proces beschikt over een certificaat of verslag van de conformiteitsbeoordeling afgeleverd door een krachtens deze wet geaccrediteerde instelling.”

Art. 152

In artikel 9, § 3, van dezelfde wet worden de woorden “rijkswacht en de” opgeheven.

Art. 148

L'article 3 de la même loi est abrogé.

Art. 149

L'article 4 de la même loi est abrogé.

Art. 150

Dans l'article 5 de la même loi, le paragraphe 2 est abrogé.

Art. 151

Dans l'article 7 de la même loi, le premier paragraphe est remplacé par ce qui suit:

“§ 1^{er}. Est puni d'une amende de vingt-six à cinq mille euros celui qui:

1° en employant des manœuvres frauduleuses, obtient ou tente d'obtenir d'un organisme accrédité en vertu de la présente loi, un certificat ou un rapport d'évaluation de la conformité;

2° en infraction aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution, accorde un certificat ou un rapport d'évaluation de la conformité;

3° en infraction aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution, utilise ou tente d'utiliser un certificat ou un rapport d'évaluation de la conformité;

4° en employant des manœuvres frauduleuses, notamment par des agissements qui peuvent prêter à confusion, donne faussement l'impression qu'un produit, un service ou un processus bénéficie d'un certificat ou un rapport d'évaluation de la conformité délivré par un organisme accrédité en vertu de la présente loi.”

Art. 152

Dans l'article 9, § 3, de la même loi, les mots “de la gendarmerie et” sont abrogés.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen

Art. 153

In artikel 2, enig lid, van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen, worden de bepalingen onder 3°, 4° en 5° vervangen als volgt:

“3° “onderneming”: elke entiteit die zich dient in te schrijven in de Kruispuntbank van Ondernemingen;

4° “handelsonderneming”: elke natuurlijke persoon of rechtspersoon, die over een vestigingseenheid beschikt in België en er daden van koophandel uitoefent, zoals beschreven in het Wetboek van Koophandel en die aldus wordt vermoed de hoedanigheid van “handelaar” te hebben;

5° “ambachtsonderneming”: de onderneming opgericht door een private persoon die over een vestigingseenheid beschikt in België en er gewoonlijk, krachtens een contract van huur van diensten, hoofdzakelijk materiële prestaties levert, voor zover daarmee geen leveringen van waren of slechts toevallige leveringen van waren gepaard gaan en aldus vermoed wordt de hoedanigheid van “ambachtsman” te hebben;”

Art. 154

In artikel 6, § 1, van dezelfde wet wordt de bepaling onder 10°, vervangen bij de wet van 20 maart 2009 tot wijziging van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen, vervangen als volgt:

“10° in voorkomend geval, de verwijzing naar de website van de onderneming, haar telefoonnummer, haar faxnummer en haar e-mailadres.”

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions

Art. 153

Dans l'article 2, alinéa unique, de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions, les 3°, 4° et 5° sont remplacés par ce qui suit:

“3° “entreprise”: toute entité tenue de se faire inscrire dans la Banque-Carrefour des Entreprises;

4° “entreprise commerciale”: toute personne physique ou morale, qui a une unité d'établissement en Belgique et y exerce des actes qualifiés commerciaux comme décrits au Code de commerce et qui est ainsi présumée avoir la qualité de “commerçant”;

5° “entreprise artisanale”: l'entreprise créée par une personne privée, qui a une unité d'établissement en Belgique et y exerce habituellement, en vertu d'un contrat de prestation de services, principalement des actes matériels, ne s'accompagnant d'aucune livraison de biens, ou seulement à titre occasionnel et qui est ainsi présumée avoir la qualité d'“artisan”;

Art. 154

Dans l'article 6, § 1^{er}, de la même loi, le 10°, remplacé par la loi du 20 mars 2009 modifiant la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions, est remplacé par ce qui suit:

“10° le cas échéant, la référence au site web de l'entreprise, son numéro de téléphone, de fax ainsi que son adresse e-mail.”

Art. 155

In dezelfde wet wordt een artikel 21/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 21/1. De gegevens vermeld op de uittreksels van de Kruispuntbank van Ondernemingen hebben bewijskracht tot bewijs van het tegendeel.”

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicaties

Art. 156

In artikel 33, § 2, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicaties worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 2, 1°, worden in de eerste zin de woorden “door de krijgsmacht op haar oefendomeinen of door het bestuur van de penitentiaire instellingen” ingevoegd tussen de woorden “gebruikt” en “om te verhinderen”;

2° in § 2, 1°, worden in de tweede zin de woorden “Dergelijk zendtoestel mag” vervangen door de woorden “Bij opstelling en gebruik in penitentiaire instellingen mag dergelijk zendtoestel”;

3° in § 2, 3°, worden de woorden “dat opgesteld wordt voor gebruik in penitentiaire instellingen” ingevoegd tussen de woorden “zendtoestel” en “ten minste 90 dagen”;

4° in § 2, 5°, eerste lid en derde lid, worden de woorden “het oefenterrein van de krijgsmacht of” ingevoegd tussen de woorden “buiten en “het domein”;

5° in § 2, 5°, derde lid, worden de woorden “het oefenterrein van de krijgsmacht of” ingevoegd tussen de woorden “toegang verschaft tot” en “de penitentiaire inrichting”.

HOOFDSTUK 5

Erkenning van uitgevers van elektronische maaltijdcheques

Art. 157

Maaltijdcheques in een elektronische vorm kunnen enkel ter beschikking gesteld worden door uitgevers die hiertoe erkend zijn.

Art. 155

Dans la même loi, il est inséré un article 21/1, rédigé comme suit:

“Art. 21/1. Les données reprises sur les extraits de la Banque-Carrefour des Entreprises ont force probante jusqu’à preuve du contraire.”

CHAPITRE 4

Modification de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques

Art. 156

À l’article 33, § 2, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, les modifications suivantes sont apportées:

1° au § 2, 1°, sont insérés à la première phrase les termes “par les forces armées sur ses terrains de manœuvre ou par la direction des établissements pénitentiaires” entre les termes “utilisé” et “pour empêcher”;

2° au § 2, 1°, sont remplacés à la deuxième phrase les mots “Un tel appareil émetteur peut” par les mots “Lors de l’installation et de l’utilisation dans des établissements pénitentiaires, un tel appareil émetteur peut”;

3° au § 2, 3° sont insérés les termes “qui est installé pour une utilisation dans des établissements pénitentiaires” entre les termes “visé au 1°” et “a été notifiée”;

4° au § 2, 5°, alinéa premier et alinéa trois, sont insérés les termes “du terrain de manœuvre des forces armées ou” après les termes “en dehors”;

5° au § 2, 5°, alinéa trois, sont remplacés les termes “accès à l’établissement pénitentiaire en question” par les termes “accès au terrain de manœuvre des forces armées ou à l’établissement pénitentiaire en question”.

CHAPITRE 5

Agrément des éditeurs des titres-repas électroniques

Art. 157

Les titres-repas sous forme électronique ne peuvent être mis à disposition que par un éditeur agréé.

Art. 158

§ 1. De Koning bepaalt daartoe, na advies van de Nationale Arbeidsraad, de Raad voor het Verbruik, de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de KMO en de Commissie ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de voorwaarden om als uitgever van maaltijdcheques in een elektronische vorm te worden erkend, de erkenningsprocedure, de controle op de naleving van de erkenningsvoorwaarden, de voorwaarden voor de intrekking van de erkenning, de procedure van waarschuwing en intrekking van de erkenning en de gevolgen van een intrekking.

§ 2. Daartoe richt de Koning een *ad hoc* advies- en controlecomité voor de elektronische maaltijdcheque op waarvan Hij de opdracht, de samenstelling en de werking bepaalt.

Art. 159

Les éditeurs des titres-repas pourvoient une sécurité financière qui couvre le risque d'une faillite. Le Roi fixe les modalités de cette sécurité financière.

TITEL XIII

Binnenlandse zaken

HOOFDSTUK 1

Civiele Veiligheid — Interpretatie van de wet van 14 december 2000 tot vaststelling van sommige aspecten van de organisatie van de arbeidstijd in de openbare sector

Art. 160

Artikel 3 van de wet van 14 december 2000 tot vaststelling van sommige aspecten van de organisatie van de arbeidstijd in de openbare sector wordt aldus uitgelegd dat de vrijwilligers van de openbare brandweerdiensten en van de hulpverleningszones zoals bedoeld in de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid en de vrijwilligers van de operationele eenheden van de civiele bescherming niet onder de definitie van werknemers vallen.

Art. 158

§ 1^{er}. Le Roi fixe à cet effet, après avis du Conseil national du Travail, du Conseil pour la consommation, du Conseil supérieur des indépendants et des PME et de la Commission pour la protection de la vie privée, les conditions pour être agréé en tant qu'éditeur de titres-repas sous forme électronique, la procédure d'agrément, le contrôle du respect des conditions d'agrément, les conditions de révocation d'agrément, la procédure d'avertissement et de révocation de l'agrément et les conséquences d'une révocation.

§ 2. Le Roi crée à cet effet un comité d'avis et de contrôle ad hoc pour les titres-repas sous forme électronique et Il en fixe les missions, la composition et le fonctionnement.

Art. 159

De uitgevers van maaltijdcheques voorzien in een financiële zekerheid die het risico van een faillissement dekt. De Koning bepaalt de modaliteiten van deze financiële zekerheid.

TITRE XIII

*Intérieur*CHAPITRE 1^{ER}

Sécurité civile — Interprétation de la loi du 14 décembre 2000 fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail dans le secteur public

Art. 160

L'article 3 de la loi du 14 décembre 2000 fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail dans le secteur public est interprété en ce sens que les volontaires des services publics d'incendie et des zones de secours telles que prévues par la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile et les volontaire des unités opérationnelles de la protection civile ne tombent pas sous la définition des travailleurs.

HOOFDSTUK 2

Geïntegreerde politie

Afdeling 1

Overdracht van de bevoegdheden van de Centrale Dienst voor vaste uitgaven (CDVU) naar het Secretariaat van de geïntegreerde politie (SSGPI)

Art. 161

In artikel 3 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij de wet van 6 mei 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het tweede lid worden de woorden “140ter” vervangen door de woorden “140quater”;

2° tussen het vierde en vijfde lid worden twee leden ingevoegd, luidende:

“Indien de aangifte voor de politiezones gebeurt door het SSGPI in toepassing van artikel 149octies van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, worden de sancties wegens laattijdige aangifte ten laste gelegd van het SSGPI.

Indien het SSGPI, op basis van de in de jaarkalender voorziene afsluitings- en betalingsdata, het bewijs levert dat dat Secretariaat geen verantwoordelijkheid draagt voor de laattijdige indiening van de aangifte, legt de RSZPPO de sancties wegens laattijdige aangifte ten laste van de betrokken politiezone.”.

Art. 162

In artikel 140ter van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, gewijzigd bij de programmawet van 27 december 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste, tweede, derde en vierde lid worden opgeheven;

2° in het vijfde lid worden de woorden “, voert de CDVU” vervangen door de woorden “van de personeelsleden van de politiediensten, is de Centrale Dienst voor vaste uitgaven (CDVU) belast met de uitbetaling ervan en voert het” en worden de woorden “Administratie der Pensioenen” vervangen door de woorden “Pensioendienst voor de Overheidssector”.

CHAPITRE 2

Police intégrée

Section 1^e

Transfert des compétences du Service Central des dépenses fixes (SCDF) au Secrétariat de la police intégrée (SSGPI)

Art. 161

À l'article 3 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales, modifié par la loi du 6 mai 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 2, les mots “140ter” sont remplacés par les mots “140quater”;

2° deux alinéas, rédigés comme suit, sont insérés entre les alinéas 4 et 5:

“Lorsque les déclarations pour les zones de police locale sont faites par le SSGPI en application de l'article 149octies de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, les sanctions pour rentrée tardive de la déclaration sont imputées au SSGPI.

Lorsque le SSGPI apporte, sur base des dates de clôture et paiement reprises dans le calendrier annuel, la preuve que ce Secrétariat n'endosse aucune responsabilité dans cette introduction tardive de la déclaration, l'ONSSAPL impute les sanctions pour rentrée tardive de la déclaration auprès de la zone de police concernée.”.

Art. 162

À l'article 140ter de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, modifié par la loi-programme du 27 décembre 2004, les modifications suivantes sont apportées:

1° les alinéas 1^{er}, 2, 3 et 4 sont abrogés;

2° dans l'alinéa 5, les mots “, le SCDF” sont remplacés par les mots “des membres du personnel des services de police, le Service Central des Dépenses Fixes (SCDF) est chargé de leur paiement et” et les mots “l'Administration des Pensions” sont remplacés par les mots “le Service des Pensions du Secteur Public.”.

Art. 163

In dezelfde wet, wordt een artikel 140*quater* ingevoegd, luidende:

“Art. 140*quater*. De CDVU blijft belast met het uitvoeren van alle rechtzettingen die, in voorkomend geval, dienen te gebeuren op de wedden en de aanverwante rechten, toegekend aan de personeelsleden van de politiediensten sinds 1 april 2001 tot 31 december 2009, alsook van de aangiften en de sociale en fiscale voorafbetalingen die hierop betrekking hebben, en het vaststellen en meedelen van de boekhoudkundige stukken, van de betalingsstukken en van de nodige verantwoordingsstukken.”

Art. 164

In artikel 149*octies* van dezelfde wet, ingevoegd bij de programmawet van 27 december 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:

“Het SSGPI voert, voor wat de wedden en de aanverwante rechten betreft, de beslissingen uit die de federale politie of de politiezones nemen, elk voor wat hun personeel betreft. Zij delen daartoe de gegevens mee die vereist zijn overeenkomstig het door elke werkgever gekozen model van decentrale werking van de loonmotor.”;

2° in het tweede lid, 1°, worden de woorden “onverwijld gemeld aan de verantwoordelijke personeelsdienst. De algemene directie personeel” vervangen door de woorden “gemeld aan de betrokken werkgever. De algemene directie van de ondersteuning en het beheer”;

3° het tweede lid, 2°, wordt vervangen als volgt:

“2° het meedelen van het resultaat van de berekeningen bedoeld in 8° en de overbrenging van de betalingsstukken nodig om tijdig de wedden, de aanverwante rechten en de fiscale en sociale inhoudingen aan de rechthebbenden te kunnen betalen;”;

4° het tweede lid, 3°, wordt vervangen als volgt:

“3° het beheer van de geschillen betreffende de terugvordering van de onverschuldigde betalingen, de loonbeslagen en loonsoverdrachten, overeenkomstig het door elke werkgever gekozen model van decentrale werking van de loonmotor;”;

Art. 163

Dans la même loi, il est inséré un article 140*quater*, rédigé comme suit:

“Art. 140*quater*. Le SCDF reste chargé d'effectuer toutes les rectifications qui doivent, le cas échéant, être apportées aux traitements et droits apparentés octroyés aux membres du personnel des services de police depuis le 1^{er} avril 2001 jusqu'au 31 décembre 2009 ainsi que les déclarations et les prélèvements sociaux et fiscaux qui s'y rapportent et d'établir et communiquer les pièces comptables, de paiement et justificatives nécessaires.”

Art. 164

À l'article 149*octies* de la même loi, inséré par la loi-programme du 27 décembre 2004, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“En ce qui concerne les traitements et les droits apparentés, le SSGPI exécute les décisions prises par la police fédérale ou par les zones de police, chacune pour leur propre personnel. À cet effet, elles lui communiquent les données requises conformément au modèle de travail décentralisé du moteur salarial choisi par chaque employeur.”;

2° dans l'alinéa 2, 1°, les mots “immédiatement au service du personnel responsable. La direction générale des ressources humaines” sont remplacés par les mots “à l'employeur concerné. La direction générale de l'appui et de la gestion”;

3° l'alinéa 2, 2°, est remplacé par ce qui suit:

“2° la communication des résultats du calcul visé au 8° et la transmission des pièces de paiement nécessaires pour pouvoir payer à temps les traitements et les droits apparentés aux ayants droit ainsi que les retenues fiscales et sociales;”;

4° l'alinéa 2, 3°, est remplacé par ce qui suit:

“3° la gestion du contentieux relatif au recouvrement des paiements indus, aux saisies sur salaires et aux cessations de rémunération, conformément au modèle de travail décentralisé du moteur salarial choisi par chaque employeur;”;

5° in het tweede lid, 4° wordt het woord “verloond” vervangen door het woord “bezoldigd”;

6° in het tweede lid, 6°, worden de woorden “personeelsdiensten of de personen aan wie zij hiertoe delegatie verlenen verstrekte gegevens. De aard, de vorm en de periodiciteit van de mee te delen gegevens worden door het SSGPI, in samenwerking met de CDVU, bepaald” vervangen door de woorden “federale politie of de politiezones verstrekte gegevens, overeenkomstig het door elke werkgever gekozen model van decentrale werking van de loonmotor”;

7° het tweede lid wordt aangevuld met de bepalingen onder 7°, 8°, 9° en 10°, luidende:

“7° de berekening van de wedden en de aanverwante rechten van de personeelsleden van de politiediensten;

8° de berekening van de wettelijke en reglementaire inhoudingen en bijdragen;

9° het vervullen van de sociale en fiscale aangifteverplichtingen en de indiening bij de bevoegde instanties;

10° het opstellen van de boekhoudkundige stukken, van de betalingsstukken en van de nodige verantwoordingsstukken.”.

Art. 165

De artikelen 161 tot 164 treden in werking op 1 januari 2010.

Afdeling 2

Schaalvergroting

Art. 166

Artikel 9 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Dit artikel is tot 1 januari 2011 eveneens van toepassing op de wijziging van de grenzen van de vastgestelde politiezones, andere dan die bedoeld in titel 2, Hoofdstuk VII, voor zover dit niet tot gevolg heeft dat het aantal zones vastgelegd in uitvoering van het eerste lid wordt overschreden.”.

5° dans l’alinéa 2, 4°, le mot “salarié” est remplacé par le mot “rémunéré”;

6° dans l’alinéa 2, 6°, les mots “par les services du personnel ou les personnes auxquelles délégation a été donnée. La nature, le forme ou la périodicité des données à fournir sont déterminées par le SSGPI en collaboration avec le SCDF” sont remplacés par les mots “la police fédérale ou les zones de police, conformément au modèle de travail décentralisé du moteur salarial choisi par chaque employeur”;

7° l’alinéa 2 est complété par les 7°, 8°, 9° et 10° rédigés comme suit:

“7° le calcul des traitements et droits apparentés des membres du personnel des services de police;

8° le calcul des cotisations et des prélèvements légaux et réglementaires;

9° l’établissement des déclarations imposées en matière sociale et fiscale et leur introduction auprès des organismes compétents;

10° l’établissement des pièces comptables, des pièces de paiement et des pièces justificatives nécessaires.”.

Art. 165

Les articles 161 à 164 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2010.

Section 2

Agrandissement d’échelle

Art. 166

L’article 9 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, est complété par un alinéa, rédigé comme suit:

“Le présent article est également d’application jusqu’ au 1^{er} janvier 2011, à la modification des délimitations des zones de police fixées, autre que celle visée au Titre 2, Chapitre VII, pour autant que cela n’ait pas pour conséquence une augmentation du nombre de zones déterminé par l’alinéa 1^{er}.”.

Art. 167

In Titel II van dezelve wet, wordt een hoofdstuk VII ingevoegd, luidende “De vrijwillige samensmelting van de politiezones” en bevattende de hiernavolgende artikelen 91/1 tot en met 91/10:

Art. 91/1. Voor de toepassing van dit hoofdstuk moet worden verstaan onder:

1° de vorige politiezone: de politiezone waarvan het ambtsgebied voordien door de Koning werd vastgelegd;

2° de nieuwe politiezone: de politiezone die voortvloeit uit de samensmelting van twee of meerdere vorige politiezones die bij dit hoofdstuk wordt geregeld.

Art. 91/2. De gemeente- of politieraden van de betrokken politiezones kunnen tot 1 januari 2011 gezamenlijk een aanvraag tot vrijwillige samensmelting van hun vorige politiezones indienen bij de ministers van Binnenlandse Zaken en van Justitie.

De Koning kan op voordracht van beide ministers het territoriaal ambtsgebied van de nieuwe politiezone bepalen.

Art. 91/3. De verkiezing van de leden van de politieraad van de nieuwe politiezone heeft plaats tijdens de eerste zitting van de gemeenteraad die volgt op de bekendmaking van het koninklijk besluit tot bepaling van het territoriaal ambtsgebied van de nieuwe politiezone.

Art. 91/4. Het mandaat van de verkozen leden van de politieraad vangt aan op de eerste werkdag van de maand volgend op die van hun verkiezing. Indien bezwaar is aangetekend tegen de verkiezing, dan vangt het mandaat pas aan vijftien dagen nadat de verkiezing definitief is geworden.

Art. 91/5. In het geval van een samensmelting van twee of meerdere vorige politiezones van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, omvat de politieraad van de nieuwe politiezone een aantal leden van de Nederlandstalige taalgroep dat gelijk is aan het hoogste aantal raadsleden, respectievelijk toegekend door artikel 22bis, § 1, aan de vorige politiezones waarop de nieuwe politiezone opvolgt.

Art. 91/6. Het mandaat van lid van het politiecollege van een nieuwe politiezone vangt aan op de datum van bekendmaking van het koninklijk besluit tot bepaling van het territoriaal ambtsgebied van de nieuwe politiezone.

Art. 167

Dans le Titre II de la même loi, il est inséré un chapitre VII intitulé “La fusion volontaire des zones de police” et portant les articles 91/1 à 91/10 suivants:

Art. 91/1. Pour l’application du présent chapitre, il y a lieu d’entendre par:

1° la zone de police ancienne: la zone de police dont le ressort a été antérieurement déterminé par le Roi;

2° la zone de police nouvelle: la zone de police résultant de la fusion de deux ou plusieurs zones de police anciennes organisée par le présent chapitre.

Art. 91/2. Les conseils communaux ou les conseils de police des zones de police concernées peuvent introduire jusqu’au 1^{er} janvier 2011, une demande conjointe de fusion volontaire de leurs zones de police anciennes auprès des ministres de l’Intérieur et de la Justice.

Le Roi peut définir sur la proposition des deux ministres le ressort territorial de la zone de police nouvelle.

Art. 91/3. L’élection des membres du conseil de police de la zone de police nouvelle a lieu au cours de la première séance du conseil communal qui suit la publication de l’arrêté royal définissant le ressort territorial de la zone de police nouvelle.

Art. 91/4. Le mandat des membres élus du conseil de police prend cours le premier jour ouvrable du mois suivant celui de leur élection. Si une réclamation a été introduite contre l’élection, le mandat ne prend effet que quinze jours après que l’élection est devenue définitive.

Art. 91/5. En cas de fusion de deux ou plusieurs zones de police anciennes de l’arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, le conseil de police de la zone de police nouvelle comprend un nombre de membres du groupe linguistique néerlandais qui est égal au nombre le plus élevé de conseillers attribués par l’article 22bis, § 1^{er}, aux zones de police anciennes auxquelles la zone de police nouvelle succède.

Art. 91/6. Le mandat de membre du collège de police d’une zone de police nouvelle prend cours à la date de la publication de l’arrêté royal définissant le ressort territorial de la zone de police nouvelle.

Art. 91/7. Het aantal stemmen toegekend aan elke burgemeester binnen het politiecollege van de nieuwe politiekezone wordt bepaald op basis van de begroting van het lokaal politiekorps bedoeld in artikel 39 of op basis van de politietoelage bedoeld in artikel 40, die zijn gemeente inbracht in de vorige politiekezone waartoe zij behoorde.

Art. 91/8. Het zonaal veiligheidsplan van de nieuwe politiekezone wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de ministers van Binnenlandse Zaken en Justitie binnen de vier maanden van de oprichting van de lokale politie, bedoeld in artikel 257quinquies/5.

De geldigheidsduur van het zonaal veiligheidsplan van de nieuwe politiekezone wordt evenwel beperkt tot de termijn voorzien voor de lopende zonale veiligheidsplannen binnen de vorige politiekezones.

Art. 91/9. De dotatie die elke gemeente toekent aan het lokaal politiekorps van de nieuwe politiekezone, mag tijdens de twee jaren die volgen op de instelling van de lokale politie van de nieuwe politiekezone niet lager zijn dan de begroting die zij overeenkomstig artikel 39 besteedde aan het lokaal politiekorps of dan de dotatie die zij overeenkomstig artikel 40 toekende aan de begroting van de vorige politiekezone waartoe zij behoorde.

Art. 91/10. De federale toelagen die worden toegekend aan de nieuwe politiekezone zijn gelijk aan de som van de federale toelagen die, overeenkomstig de toekenningsmodaliteiten van de federale toelagen die gelden voor de vorige politiekezones, zouden worden toegekend aan de vorige politiekezones waarop zij opvolgt.

Art. 168

In Titel VIII van dezelfde wet, wordt een hoofdstuk VII ingevoegd, luidende “De gevolgen van de samsmelting van de politiekezones” en bevattende de hiernavolgende artikelen 257quinquies/1 tot en met 257quinquies/10:

Art. 257quinquies/1. De personeelsleden van het operationeel kader en van het administratief en logistiek kader van de vorige politiekezones worden respectievelijk overgeheveld naar het operationeel kader en het administratief en logistiek kader van de lokale politie van de nieuwe politiekezone.

Art. 257quinquies/2. De politieraad, vanaf zijn oprichting bedoeld in artikel 91/4, verklaart het mandaat van

Art. 91/7. Le nombre de voix accordé à chaque bourgmestre au sein du collège de police de la zone de police nouvelle est défini sur base du budget du corps de police local visé à l'article 39 ou sur base de la dotation policière visée à l'article 40 que sa commune investissait dans la zone de police ancienne à laquelle elle appartenait.

Art. 91/8. Le plan zonal de sécurité de la zone de police nouvelle est soumis pour approbation aux ministres de l'Intérieur et de la Justice dans les quatre mois de l'institution de la police locale visée à l'article 257quinquies/5.

La durée de validité du plan zonal de sécurité de la zone de police nouvelle est toutefois limitée au terme prévu pour les plans zonaux de sécurité en cours au sein des zones de police anciennes.

Art. 91/9. La dotation que chaque commune affecte au corps de police locale de la zone de police nouvelle ne peut, durant les deux années qui suivent l'institution de la police locale de la zone de police nouvelle, être inférieure au budget qu'elle consacrait conformément à l'article 39 au corps de police local ou à la dotation qu'elle affectait conformément à l'article 40 au corps de police locale de la zone de police ancienne à laquelle elle appartenait.

Art. 91/10. Les subventions fédérales qui sont attribuées à la zone de police nouvelle sont égales à la somme des subventions fédérales qui auraient été attribuées, conformément aux règles d'attribution des subventions fédérales qui sont d'application pour les zones de police anciennes, aux zones de police anciennes auxquelles elle succède.

Art. 168

Dans le Titre VIII de la même loi, il est inséré un chapitre V intitulé “Les conséquences de la fusion des zones de police” et portant les articles 257quinquies/1 à 257quinquies/10 suivants:

Art. 257quinquies/1. Les membres du personnel du cadre opérationnel et du cadre administratif et logistique des zones de police anciennes sont respectivement transférés dans le cadre opérationnel et dans le cadre administratif et logistique de la police locale de la zone de police nouvelle.

Art. 257quinquies/2. Le conseil de police, dès son installation visée à l'article 91/4, déclare vacant le man-

korpschef van de nieuwe politiezone vacant en stelt de selectiecommissie samen zoals bedoeld in artikel 48.

Art. 257quinquies/3. § 1. Het personeelslid overgeheveld naar een nieuwe politiezone is niet gebonden door de aanwezigheidstijd die vereist is om in aanmerking te komen voor de mobiliteit.

§ 2. De overheveling van het personeelslid naar de nieuwe politiezone wordt niet beschouwd als een verandering van werkgever voor de toepassing van de statutaire bepalingen.

§ 3. Als de overheveling naar de nieuwe politiezone een verandering van gewone werkplaats met zich meebrengt voor een contractueel personeelslid, dan maakt dit het voorwerp uit van een aanhangsel bij zijn arbeidsovereenkomst.

Art. 257quinquies/4. Vanaf de bekendmaking van het koninklijk besluit tot bepaling van het territoriale ambtsgebied van de nieuwe politiezone, worden de prerogatieven van de organen van de vorige politiezones waarop zij zal opvolgen beperkt tot de handelingen die voortvloeien uit het dagelijkse beheer, die gaan over de dringende zaken of die betrekking hebben op de lopende zaken. Zoniet zijn de genomen beslissingen of hun gevolgen niet tegenstelbaar aan de organen van de nieuwe politiezone.

Art. 257quinquies/5. De Koning stelt de lokale politie van de nieuwe politiezone in, op de eerste dag van een trimester, wanneer Hij vaststelt dat de volgende voorwaarden zijn vervuld:

1° het territoriaal ambtsgebied van de politiezone is vastgesteld overeenkomstig artikel 91/2;

2° de personeelsformatie is bepaald;

3° het bedrag van de gemeentedotaties op de begroting van de nieuwe politiezone, is conform met artikel 91/9;

4° de eindrekening is opgemaakt en goedgekeurd overeenkomstig artikel 257quinquies/9, § 1.

Art. 257quinquies/6. De instelling van de lokale politie van de nieuwe politiezone stelt een einde aan het bestaan van de vorige politiezones en stelt van rechtswege een einde aan het mandaat van de politieraadsleden van de vorige politiezones.

Art. 257quinquies/7. § 1. Alle roerende goederen, zowel behorend tot het openbaar als tot het privaat domein, met inbegrip van de goederen die deel uitmaken van de

dat de chef de corps de la zone de police nouvelle et constitue la commission de sélection visée à l'article 48.

Art. 257quinquies/3. § 1^{er}. Le membre du personnel transféré dans une zone de police nouvelle n'est pas tenu par le temps de présence requis pour entrer en ligne de compte pour la mobilité.

§ 2. Le transfert du membre du personnel vers la zone de police nouvelle n'est pas considéré comme un changement d'employeur pour l'application des dispositions statutaires.

§ 3. Si le transfert vers la zone de police nouvelle entraîne pour un membre du personnel contractuel un changement du lieu habituel de travail, cela fait l'objet d'un avenant à son contrat de travail.

Art. 257quinquies/4. A compter de la publication de l'arrêté royal définissant le ressort territorial de la zone de police nouvelle, les prérogatives des organes des zones de police anciennes auxquelles elle succèdera sont limitées aux actes relevant de la gestion journalière, qui portent sur des affaires urgentes ou qui ont trait à des affaires en cours. A défaut, les décisions adoptées ou leurs conséquences ne sont pas opposables aux organes de la zone de police nouvelle.

Art. 257quinquies/5. Le Roi institue la police locale de la zone de police nouvelle, au premier jour d'un trimestre, lorsqu'il constate que les conditions suivantes sont remplies:

1° le ressort territorial de la zone de police est fixé conformément à l'article 91/2;

2° le cadre du personnel est déterminé;

3° le montant des dotations communales au budget de la zone de police nouvelle est conforme à l'article 91/9;

4° le compte de fin de gestion est dressé et approuvé conformément à l'article 257quinquies/9, § 1^{er}.

Art. 257quinquies/6. L'institution de la police locale de la zone de police nouvelle met fin à l'existence des zones de police anciennes et met un terme de plein droit au mandat des conseillers de police des zones de police anciennes.

Art. 257quinquies/7. § 1^{er}. L'ensemble des biens meubles, tant du domaine public que du domaine privé, en ce compris les biens faisant partie de l'équipement

individuele uitrusting van de leden van het operationeel kader van de vorige politiezones, worden overgedragen aan de nieuwe politiezaone.

§ 2. De in § 1 bedoeld overdracht wordt van rechtswege uitgevoerd. De overdracht is zonder verdere formaliteiten tegenwepelijk aan derden, op de datum van de instelling van de lokale politie van de nieuwe lokale politiezaone

§ 3. De goederen bedoeld in dit artikel worden overgedragen in de staat waarin ze zich bevinden, met inbegrip van de lasten en de verplichtingen eigen aan deze goederen.

§ 4. De nieuwe politiezaone treedt in de rechten en plichten van de vorige politiezones betreffende de roerende goederen die haar werden overgedragen, met inbegrip van de rechten en plichten die voortvloeien uit de hangende en toekomstige gerechtelijke procedures.

De gemeente(n) die de vorige politiezones vormt/vormen, blijft/blijven evenwel (hoofdelijk) gehouden tot de verplichtingen waarvan de betaling of de uitvoering verhaalbaar waren vóór de eigendomsoverdracht van de roerende goederen bedoeld in dit artikel.

Art. 257quinquies/8. § 1. De onroerende goederen die eigendom zijn van de vorige politiezones worden overgedragen aan de nieuwe politiezaone, op de datum van de instelling van de lokale politie van de nieuwe lokale politiezaone. De nieuwe politiezaone neemt de rechten, plichten en lasten betreffende de onroerende goederen waarvan de eigendom haar werd overgedragen, over.

§ 2. Het (de) bedrag(en) dat(die) de vorige politiezones genoten of verschuldigd waren, bij toepassing van het correctiemechanisme bedoeld in artikel 248quater wordt(en) betaald aan of door de nieuwe politiezaone die hen opvolgt.

§ 3. De nieuwe politiezaone neemt de rechten, plichten en lasten van de vorige politiezones, die voortvloeien uit de huurovereenkomsten betreffende de onroerende goederen waarin personeelsleden van het lokaal politiekorps zijn gehuisvest, over.

Art. 257quinquies/9. § 1. De eindrekening van de vorige politiezones wordt opgemaakt op de laatste dag van het trimester dat de oprichting van de lokale politie bedoeld in artikel 257quinquies/5 voorafgaat.

§ 2. De nieuwe politiezaone neemt van rechtswege de activa en passiva van de vorige politiezones waarop zij opvolgt, over.

individuel des membres du cadre opérationnel des zones de police anciennes, sont transférés à la zone de police nouvelle.

§ 2. Le transfert visé au § 1^{er} est exécuté de plein droit. Le transfert est opposable aux tiers sans autre formalité à la date d'institution de la police locale de la zone de police nouvelle.

§ 3. Les biens visés au présent article sont transférés dans l'état où ils se trouvent, en ce compris les charges et les obligations inhérentes à ces biens.

§ 4. La zone de police nouvelle succède aux droits et obligations des zones de police anciennes relatifs aux biens meubles qui lui ont été transférés, en ce compris les droits et obligations résultant de procédures judiciaires pendantes et à venir.

La (les) commune(s) qui constituai(en)t les zones de police anciennes demeure(nt) toutefois (solidairement) tenue(s) des obligations dont le paiement ou l'exécution étaient exigibles avant le transfert de propriétés des biens meubles visés au présent article.

Art. 257quinquies/8. § 1^{er}. Les biens immeubles qui sont propriété des zones de police anciennes sont transférés à la zone de police nouvelle à la date d'institution de la police locale de la zone de police nouvelle. La zone de police nouvelle reprend les droits, obligations et charges afférents aux biens immeubles dont la propriété lui est transférée.

§ 2. Le(s) montant(s) dont les zones de police anciennes bénéficiaient ou étaient redevables en application du mécanisme de correction visé à l'article 248quater est(sont) payé(s) à ou par la zone de police nouvelle qui leur succède.

§ 3. La zone de police nouvelle reprend les droits, obligations et charges des zones de police anciennes qui proviennent des contrats de location afférents aux biens immeubles hébergeant des membres du personnel du corps de police locale.

Art. 257quinquies/9. § 1^{er}. Le compte de fin de gestion des zones de police anciennes est dressé au dernier jour du trimestre qui précède l'institution de la police locale visée à l'article 257quinquies/5.

§ 2. La zone de police nouvelle reprend de plein droit les actifs et passifs des zones de police anciennes auxquelles elle succède.

§ 3. De eindrekening wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de politieraad van de nieuwe politiezone.

Art. 257quinquies/10. Onverminderd de toepassing van artikel 257quinquies/4, wordt elke procedure betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, gegund ten gunste van het politiekorps van de vorige politiezone, voortgezet door de nieuwe politiezone, te rekenen vanaf de datum van haar inplaatsstelling.

Het eerste lid is eveneens van toepassing voor de uitvoering van de overheidsopdrachten toegekend vóór diezelfde datum.

Gegeven te Brussel, 4 december 2009.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

De eerste minister,

Yves LETERME

De minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Laurette ONKELINX

De minister van Werk,

Joëlle MILQUET

De minister van KMO's en Zelfstandigen,

Sabine LARUELLE

De minister van Klimaat en Energie,

Paul MAGNETTE

De minister van Ontwikkelingssamenwerking,

Charles MICHEL

§ 3. Le compte de fin de gestion est soumis à l'approbation du conseil de police de la zone de police nouvelle.

Art. 257quinquies/10. Sans préjudice de l'application de l'article 257quinquies/4, toute procédure relative aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services passée au bénéfice du corps de police des zones de police anciennes est poursuivie par la zone de police nouvelle, à compter de la date de son institution.

L'alinéa premier s'applique également pour l'exécution des marchés publics attribués avant la même date.

Donné à Bruxelles, le 4 décembre 2009.

ALBERT

PAR LE ROI:

Le premier ministre,

Yves LETERME

La ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Laurette ONKELINX

La ministre de l'Emploi,

Joëlle MILQUET

La ministre des PME et des Indépendants,

Sabine LARUELLE

Le ministre du Climat et de l'Energie,

Paul MAGNETTE

Le ministre de la Coopération au développement,

Charles MICHEL

De minister van Ambtenarenzaken,

Inge VERVOTTE

*Voor de minister voor Ondernemen, afwezig:
De vice-eerste minister en minister van Begroting,*

Guy VANHENGEL

De minister van Binnenlandse Zaken,

Annemie TURTELBOOM

De staatssecretaris voor Mobiliteit,

Etienne SCHOUPPE

De staatssecretaris voor Begroting,

Melchior WATHELET

De staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie,

Philippe COURARD

La ministre de la Fonction publique,

Inge VERVOTTE

*Pour le ministre pour l'Entreprise, absent:
Le vice-premier ministre et ministre du Budget,*

Guy VANHENGEL

La ministre de l'Intérieur,

Annemie TURTELBOOM

Le secrétaire d'État à la Mobilité,

Etienne SCHOUPPE

Le secrétaire d'État au Budget,

MELCHIOR WATHELET

Le secrétaire d'État à l'Intégration sociale,

Philippe COURARD